wishyou.today learning

# japanese n3 in 99 days

The whole course on paper: all 1671 new words with their meanings and examples, every grammar pattern and every dialogue.

**Free, with audio, games and progress tracking, at wishyou.today/learning**

## contents


1. day 1 · but, so, by the way
2. day 2 · how I feel
3. day 3 · in my opinion
4. day 4 · how much, how likely
5. day 5 · at last, all of a sudden
6. day 6 · words for every day
7. day 7 · oh, really?
8. day 8 · mission: Anna's good news
9. day 9 · friends and more
10. day 10 · the whole family
11. day 11 · what's she like?
12. day 12 · being polite
13. day 13 · falling out, making up
14. day 14 · helping each other
15. day 15 · people around us
16. day 16 · mission: Ken's surprise party
17. day 17 · at home
18. day 18 · things around the house
19. day 19 · in the kitchen
20. day 20 · eating well
21. day 21 · what to wear
22. day 22 · a day in my life
23. day 23 · hands on
24. day 24 · mission: Anna moves house
25. day 25 · the body
26. day 26 · under the weather
27. day 27 · at the hospital
28. day 28 · game on
29. day 29 · out and about
30. day 30 · a healthy mind
31. day 31 · luck and wishes
32. day 32 · mission: Miki's busy week
33. day 33 · school days
34. day 34 · tests and results
35. day 35 · words, words, words
36. day 36 · books and writing
37. day 37 · thinking it through
38. day 38 · let me explain
39. day 39 · numbers and science
40. day 40 · mission: exam week
41. day 41 · what do you do?
42. day 42 · at the company
43. day 43 · making plans
44. day 44 · keep me posted
45. day 45 · how things are made
46. day 46 · problems to solve
47. day 47 · buying and selling
48. day 48 · mission: Anna's first big project
49. day 49 · money talk
50. day 50 · rich and poor
51. day 51 · what's the date?
52. day 52 · at the counter
53. day 53 · before and since
54. day 54 · more or less
55. day 55 · rules are rules
56. day 56 · mission: the neighbourhood meeting
57. day 57 · all aboard
58. day 58 · on the road
59. day 59 · going abroad
60. day 60 · around town
61. day 61 · sights to see
62. day 62 · keep moving
63. day 63 · a trip to remember
64. day 64 · mission: Tom's trip to Kyoto
65. day 65 · sun, rain and snow
66. day 66 · land and water
67. day 67 · animals
68. day 68 · growing things
69. day 69 · our planet
70. day 70 · up in the sky
71. day 71 · fire!
72. day 72 · mission: the typhoon
73. day 73 · the arts
74. day 74 · on stage, on screen
75. day 75 · let's celebrate
76. day 76 · old stories
77. day 77 · mission: the summer festival
78. day 78 · who runs the country
79. day 79 · crime and justice
80. day 80 · living together
81. day 81 · in the news
82. day 82 · making progress
83. day 83 · same or different?
84. day 84 · mission: the city election
85. day 85 · small but mighty
86. day 86 · same kanji, new reading
87. day 87 · it just happened
88. day 88 · handle with care
89. day 89 · a life story
90. day 90 · every now and then
91. day 91 · what a pity
92. day 92 · mission: Yui writes from abroad
93. day 93 · so-called
94. day 94 · odds and ends
95. day 95 · the last words
96. day 96 · ready for N3
97. day 97 · mission: Anna's speech


The practice exams need sound, so they live online: wishyou.today/learning/language/japanese/jlpt-n3/exam.html

wishyou.today learning

# day 1 but, so, by the way

Japanese N3 in 99 days
unit 1 · feelings & opinions

**Link your ideas with but, so, or and by the way, and say what you can do now that you couldn't before (～ようになる).**

Connecting words turn short sentences into real conversation, and ～ようになる is how you talk about your own progress.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| が | ga | but (joins two clauses) | このカレーは辛いですが{ga-but}、おいしいです。<br>This curry is spicy, but it's good. |
| けど | kedo | but, although (spoken) | 行きたいけど、時間がない。<br>I'd like to go, but I don't have time. |
| だけど | dakedo | but, however (casual) | この店はおいしい。だけど、ちょっと高い。<br>This place is good. But it's a bit pricey. |
| だが | daga | but, however (written) | 町は小さい。だが、とても便利だ。<br>The town is small. However, it's very convenient. |
| ところが | tokoroga | however, but (unexpectedly) | 急いで駅に行った。ところが、電車はもう出ていた。<br>I hurried to the station. But the train had already left. |
| ところで | tokorode | by the way | ところで、明日は暇？<br>By the way, are you free tomorrow? |
| さて | sate | well, now (moving on) | さて、そろそろ始めましょう。<br>Right, let's get started. |
| それとも | soretomo | or (in a question) | コーヒーにする？それとも、紅茶？<br>Coffee? Or would you like tea? |
| それでも | sore demo | even so, and yet | 雨が強い。それでも、トムは散歩に行った。<br>It's raining hard. Even so, Tom went for a walk. |
| しかも | shikamo | what's more, on top of that | この店は安い。しかも、おいしい。<br>This place is cheap. And on top of that, it's good. |
| だって | datte | because, but (a casual excuse) | 「どうして来なかったの？」「だって、雨だったから。」<br>“Why didn't you come?” “Well, it was raining.” |
| ですから | desukara | so, therefore (polite) | 明日は休みです。ですから、店は閉まっています。<br>Tomorrow is a holiday. So the shop is closed. |
| そこで | sokode | so (then), and so | 道がわからなかった。そこで、交番で聞いた。<br>I didn't know the way. So I asked at the police box. |
| あるいは | aruiha | or; perhaps | 電車、あるいはバスで来てください。<br>Please come by train or by bus. |
| なぜなら | nazenara | because (the reason is) | 今日は早く帰ります。なぜなら、母の誕生日だ\|からです。 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | I'm going home early today. The reason is, it's my mother's birthday. |
| つまり | tsumari | in other words, that is | 母の姉、つまり私のおばさんです。<br>She's my mother's older sister, in other words my aunt. |
| 要するに | ようするに · yōsuruni | in short, basically | 要するに、お金が足りないんですね。<br>So basically, you don't have enough money. |
| それと | soreto | and also, oh and | パンを買ってきて。それと、牛乳も。<br>Get some bread, would you? Oh, and milk too. |
| とにかく | tonikaku | anyway, at any rate | とにかく、一度やってみよう。<br>Anyway, let's give it a try. |
| 実は | じつは · jitsuha | actually, to tell the truth | 実は、来月引っ越すんです。<br>Actually, I'm moving next month. |

## pattern ～ようになる (now i can, now i do) · が (but)

verb (dictionary or can-form) + ようになる + clause + が

Verb + ようになる describes a change: something you can do now (読めるようになった, I can read now) or do now as a habit (起きるようになった, I've started getting up). For the opposite, use ～なくなる. Clause + が joins two ideas with "but": 高いですが、おいしいです.

漢字が書けるようになりました。 **kanji ga kakeru yōni narimashita** I can write kanji now.

弟はコーヒーを飲むようになった。 **otōto wa kōhī o nomu yōni natta** My younger brother has started drinking coffee.

寒いですが、天気はいいです。 **samui desu ga tenki wa ii desu** It's cold, but the weather is nice.

すみませんが、ちょっと聞きたいんですけど。 **sumimasen ga chotto kikitai ndesu kedo** Sorry to bother you, but could I ask you something?

## dialogue back at the café

**mr suzuki** アンナちゃん、久しぶり！夏休みはどうだった？
**annachan hisashiburi natsuyasumi wa dō datta** · Anna, long time no see! How was your summer?

**anna** 楽しかったです。実は、日本語の新聞が読めるようになったんですよ。
**tanoshikatta desu jitsuha nihongo no shinbun ga yomeru yōni natta ndesu yo** · Great. Actually, I can read Japanese newspapers now.

**mr suzuki** すごいね。ところで、結衣ちゃんは元気？
**sugoi ne tokorode yuichan wa genki** · Amazing. By the way, how's Yui?

**anna** 元気です。だけど、カナダは遠いから、ちょっと寂しいです。
**genki desu dakedo kanada wa tōi kara chotto sabishii desu** · She's fine. But Canada's so far away, I miss her a bit.

**tom** 僕は京都へ行きました。ところが、地図をなくしてしまって…。そこで、交番で道を聞きました。
**boku wa kyōto e ikimashita tokoroga chizu o nakushite shimatte sokode kōban de michi o kikimashita** · I went to Kyoto. But then I lost my map... So I asked the way at a police box.

**mr suzuki** どうして日本語で聞かなかったの？
**dōshite nihongo de kikanakatta no** · Why didn't you ask in Japanese?

**tom** だって、急いでいたから。日本語で聞きたかったんですが…。
**datte isoide ita kara nihongo de kikitakatta ndesu ga** · Well, I was in a hurry. I wanted to ask in Japanese, but...

**mr suzuki** さて、何にする？今日のケーキは安くて、しかもおいしいよ。一緒に、コーヒー、あるいは紅茶はどう？
**sate nani ni suru kyō no kēki wa yasukute shikamo oishii yo issho ni kōhī aruiha kōcha wa dō** · Right, what'll it be? Today's cake is cheap, and good too. With a coffee, or maybe a tea?

**anna** コーヒーをお願いします。それと、ケーキも。
**kōhī o onegaishimasu soreto kēki mo** · A coffee, please. Oh, and the cake too.

**mr suzuki** はい。とにかく、二人が元気でよかった。
**hai tonikaku futari ga genki de yokatta** · Coming up. Anyway, it's good to see you both doing well.

## write it trace the grey, then write your own

| | |
|---|---|
| 要 | in short, basically |
| 実 | み fruit, nut, berry |
| 米 | こめ rice (uncooked) |
| 側 | 側 |

浮
浮

御
御

**good to know** · が and けど both mean “but”. が is a little more polite and written; けど is everyday speech. ところで changes the subject; さて moves on to the next thing; とにかく means “anyway, whatever happens”.

**You already know hundreds of words. From today, you start tying them together. That's the whole of N3.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 2 how i feel



**Say how you feel, from nervous to happy, and give news that has been decided for you (～ことになる).**

Feelings are what friends really talk about, and ～ことになる is how Japanese people share plans that were decided by someone else.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 感じる | かんじる · kanjiru | to feel | 今朝は少し寒く感じます。<br>It feels a bit cold this morning. |
| 感じ | かんじ · kanji | feeling, impression | この店はいい感じだね。<br>This place has a nice feel to it. |
| 感情 | かんじょう · kanjō | emotion, feelings | 兄は、感情をあまり言葉にしない。<br>My brother rarely puts his feelings into words. |
| 不安 | ふあん · fuan | anxiety; uneasy, worried | 初めての仕事で、少し不安です。<br>It's my first job, so I'm a little nervous. |
| 幸せ | しあわせ · shiawase | happiness; happy | 家族と一緒で、幸せです。<br>I'm happy to be with my family. |
| 喜び | よろこび · yorokobi | joy, delight | 子供が生まれた喜びは大きい。<br>The joy of having a baby is huge. |
| 悲しむ | かなしむ · kanashimu | to grieve, be sad about | 猫が死んで、家族みんなが悲しんだ。<br>When our cat died, the whole family grieved. |
| 悩む | なやむ · nayamu | to worry, agonise over | 将来のことで悩んでいる。<br>I'm worrying about my future. |
| つらい | tsurai | hard, painful (to bear) | 朝早く起きるのはつらい。<br>Getting up early is tough. |
| 苦しい | くるしい · kurushii | painful, hard (to breathe, to bear) | 熱があって、苦しいです。<br>I have a fever and feel awful. |
| がっかり | gakkari | disappointed, let down | 試合に負けて、がっかりした。<br>We lost the match, and I was so disappointed. |
| いらいら | iraira | irritated, on edge | 電車が遅れて、いらいらした。<br>The train was late and I got irritated. |
| 我慢 | がまん · gaman | patience; to put up with | 痛いけど、我慢して。<br>It hurts, but hang in there. |
| 緊張 | きんちょう · kinchō | nervousness; to be nervous | 試験の前は、いつも緊張します。<br>I always get nervous before exams. |
| 満足 | まんぞく · manzoku | satisfaction; satisfied | 今の生活に満足しています。<br>I'm happy with my life as it is. |
| 不満 | ふまん · fuman | dissatisfaction, complaint | 客から不満が出た。<br>There were complaints from customers. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 期待 | きたい · kitai | expectation, hope | みんなが期待しているよ。<br>Everyone's counting on you. |
| 失望 | しつぼう · shitsubō | disappointment | 彼の嘘に失望しました。<br>I was disappointed by his lie. |
| おめでとう | omedetō | congratulations! | 結婚、おめでとう！<br>Congratulations on your wedding! |
| ごめん | gomen | sorry (casual) | ごめん、遅れた！<br>Sorry, I'm late! |

## pattern ～ことになる (it's been decided)

plain verb | ことになる | ことになっている

Plain verb + ことになった: it has been decided, by someone else or by how things turned out, that this will happen. It's how people give news politely: 結婚することになりました. ことになっている describes a rule or arrangement: たばこを吸わないことになっています.

来月、京都に引っ越すことになりました。 **raigetsu kyōto ni hikkosu koto ni narimashita** I'm going to be moving to Kyoto next month.

姉が結婚することになりました。 **ane ga kekkon suru koto ni narimashita** My older sister is getting married.

この部屋では、たばこを吸わないことになっています。 **kono heya de wa tabako o suwanai koto ni natte imasu** Smoking isn't allowed in this room.

## dialogue a call from canada

**anna** 結衣、元気？カナダの生活はどう？
**yui genki kanada no seikatsu wa dō** · Yui, how are you? How's life in Canada?

**yui** 最初はつらかった。英語がわからなくて、毎日不安だった。
**saisho wa tsurakatta eigo ga wakaranakute mainichi fuan datta** · It was hard at first. I couldn't understand the English, and I was anxious every day.

**anna** そうだったんだ。結衣はあまり感情を言葉にしないから、知らなかった。
**sō datta nda yui wa amari kanjō o kotoba ni shinai kara shiranakatta** · Really? You don't talk much about your feelings, so I had no idea.

**yui** でも、今はいい感じだよ。今の生活に満足している。それに、今度コンサートでギターを弾くことになったの！
**demo ima wa ii kanji da yo ima no seikatsu ni manzoku shite iru soreni kondo konsāto de gitā o hiku koto ni natta no** · But it's going well now. I'm happy with life here. And guess what, I'm going to play the guitar at a concert!

**anna** すごい！おめでとう！緊張する？
**sugoi omedetō kinchō suru** · Amazing! Congratulations! Are you nervous?

**yui** うん、すごく緊張している。でも、みんなが期待しているから、失望させたくない。
**un sugoku kinchō shite iru demo minna ga kitaishite iru kara shitsubō sasetakunai** · Yes, really nervous. But everyone's expecting a lot, and I don't want to let them down.

**anna** 私も、山田先生の授業で、みんなの前で話すことになったよ。
**watashi mo yamada sensei no jugyō de minna no mae de hanasu koto ni natta yo** · I'm going to have to speak in front of the whole class in Ms Yamada's lesson, too.

**yui** アンナなら大丈夫だよ。あ、ごめん、もう行かなきゃ。
**anna nara daijōbu da yo a gomen mō ikanakya** · You'll be fine. Oh, sorry, I have to go.

**anna** うん。また電話してね。結衣と話すと、幸せな気持ちになる。
**un mata denwa shite ne yui to hanasu to shiawasena kimochi ni naru** · OK. Call me again. Talking to you always makes me happy.

**yui** 私も！じゃあね。
**watashi mo jā ne** · Me too! Bye.

## write it trace the grey, then write your own

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幾<br>幾 | | | | | | | | | | | |
| 感<br>to feel | | | | | | | | | | | |
| 情<br>emotion, feelings | | | | | | | | | | | |
| 幸<br>happiness; happy | | | | | | | | | | | |

喜

joy, delight

悲

to grieve, be sad about

**good to know** · ~ ことになる: a decision made by others, or by circumstances. ~ ことにする (N4): a decision you make yourself. がっかり and いらいら are “sound-picture” words: add する to make a verb (がっかりした, I was disappointed).

**Naming a feeling in a new language is a small act of courage. You just did twenty of them.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 3 in my opinion



**Give your opinion, agree and doubt politely, pass on what you heard with って, and react with まさか (no way!).**

An N3 conversation is full of opinions: I agree, I'm not convinced, no way, I heard that… These are the words that carry them.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| って | tte | (casual: they say; as for) | 日本語って、おもしろいね。<br>Japanese is so interesting, isn't it. |
| 考え | かんがえ · kangae | idea, thinking, view | それはいい考え{kangae}だ。<br>That's a good idea. |
| 賛成 | さんせい · sansei | agreement; to agree | その意見に賛成です。<br>I agree with that view. |
| 判断 | はんだん · handan | judgment, decision | 自分で判断してください。<br>Please use your own judgment. |
| 納得 | なっとく · nattoku | being convinced, accepting | その説明では、納得できない。<br>That explanation doesn't convince me. |
| 理解 | りかい · rikai | understanding | 先生の話がよく理解できた。<br>I understood the teacher's talk well. |
| 信じる | しんじる · shinjiru | to believe, trust | 私はあなたを信じる。<br>I believe in you. |
| 疑う | うたがう · utagau | to doubt, suspect | 人を疑うのはよくない。<br>It's not good to doubt people. |
| 認める | みとめる · mitomeru | to admit, accept, recognise | 兄は自分の失敗を認めた。<br>My brother admitted his mistake. |
| 主張 | しゅちょう · shuchō | claim; to insist | 彼は自分が正しいと主張した。<br>He insisted that he was right. |
| 正直 | しょうじき · shōjiki | honest; honestly | 正直に言うと、よくわからない。<br>To be honest, I don't really get it. |
| 明らか | あきらか · akiraka | clear, obvious | 答えは明らかだ。<br>The answer is obvious. |
| 絶対 | ぜったい · zettai | absolutely, definitely | 絶対に忘れないでね。<br>Don't you dare forget. |
| まさか | masaka | no way, surely not | まさか、本当？<br>No way, really? |
| 必ずしも | かならずしも · kanarazushimo | not necessarily (with a negative) | 高い物が、必ずしもいい物ではない。<br>Expensive things aren't necessarily good. |
| 別に | べつに · betsuni | not particularly (with a negative) | 別に何もしていないよ。<br>I'm not doing anything in particular. |
| 全く | まったく · mattaku | completely; (not) at all | 全くわからない。<br>I have no idea at all. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 意外 | いがい · igai | unexpected, surprising | テストは意外に簡単だった。<br>The test was surprisingly easy. |
| 当然 | とうぜん · tōzen | natural, of course | 自分が悪い時は、謝るのが当然です。<br>When you're in the wrong, of course you apologise. |
| チャンス | chansu | chance, opportunity | これは大きなチャンスだ。<br>This is a big opportunity. |

## pattern ～って (i hear; as for) • まさか (surely not)

plain sentence | って | noun | って | まさか

After a plain sentence, って passes on what you heard: 明日は休みだ|って{tte} (I hear we're off tomorrow). After a noun, it makes a casual topic: 漢字って… (kanji, well…). Both are spoken only. まさか means “surely not, no way” and shows you can hardly believe it.

鈴木さんは来週、店を休むって。 **suzukisan wa raishū mise o yasumu tte** Mr Suzuki says he's closing the café next week.

試験って、いつ？ **shiken tte itsu** When's the exam, again?

まさか、トム君は来ないよね？ **masaka tomukun wa konai yo ne** Tom's not coming? Surely not.

まさか、雨が降るとは思わなかった。 **masaka ame ga furu to wa omowanakatta** I never imagined it would rain.

## dialogue should students work?

**ms yamada** 今日は、学生のアルバイトの話をしましょう。皆さんの考えは？
**kyō wa gakusei no arubaito no hanashi o shimashō minasan no kangae wa** · Today, let's talk about students having part-time jobs. What do you all think?

**tom** 僕は賛成です。アルバイトは、日本語を使う大きなチャンスですから。
**boku wa sansei desu arubaito wa nihongo o tsukau ōkina chansu desukara** · I'm for it. A part-time job is a great chance to use Japanese.

**anna** 私も賛成ですが、勉強の時間が少なくなるのは明らかです。
**watashi mo sansei desu ga benkyō no jikan ga sukunaku naru no wa akiraka desu** · I'm for it too, but there's obviously less time to study.

**ms yamada** そうですね。アルバイトが必ずしもいいとは言えません。ところで、トム君は毎日漢字を三十字覚えているって聞きましたが…。
**sō desu ne arubaito ga kanarazushimo ii to wa iemasen tokorode tomukun wa mainichi kanji o sanjū ji oboete iru tte kikimashita ga** · True. A job isn't necessarily a good thing. By the way, I heard Tom is learning thirty kanji a day…

**anna** まさか！本当？
**masaka hontō** · No way! Really?

**tom** 本当だよ。信じて！おかげで、新聞が少し読めるようになった。
**hontō da yo shinjite okage de shinbun ga sukoshi yomeru yōni natta** · It's true. Believe me! Thanks to that, I can read a bit of the newspaper now.

**anna** ごめん、ちょっと疑っちゃった。意外だね。
**gomen chotto utagatchatta igai da ne** · Sorry, I doubted you for a second. That's a surprise.

**ms yamada** 毎日練習すれば、漢字の意味もよく理解できるようになりますよ。
**mainichi renshū sureba kanji no imi mo yoku rikai dekiru yōni narimasu yo** · If you practise every day, you'll come to understand what the kanji mean, too.

**tom** 正直に言うと、ちょっと大変ですけど…。
**shōjikini iu to chotto taihen desu kedo** · To be honest, it's a bit tough, though…

**ms yamada** 大変なのは当然です。でも、トム君なら大丈夫。
**taihenna no wa tōzen desu demo tomukun nara daijōbu** · Of course it's tough. But you'll be fine, Tom.

## write it trace the grey, then write your own

苦 — painful, hard (to breathe, to bear)

満 — satisfaction, satisfied

期 — expectation, hope

失 — disappointment

望

disappointment

治

as in 治る (なおる): to get better, heal

**good to know** · って is spoken. In writing and polite speech, use と言っていました (they said) or という (called). 必ずしも and 別に go with a negative ending: 必ずしもいいとは言えない, 別に何もない.

**Having an opinion in Japanese is a milestone. Now you can say what you think, not just what you see.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 4 how much, how likely



**Say how much and how likely, talk about the good habits you try to keep (~ようにする), and say "rather" with むしろ.**

Degree words (quite, almost, about, rarely) make what you say precise, and ~ようにする is how people talk about healthy habits.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| おそらく | osoraku | probably, perhaps | おそらく、明日は雨でしょう。<br>It will probably rain tomorrow. |
| もしも | moshimo | if, by any chance | もしもわからなかったら、電話して。<br>If by any chance you don't understand, call me. |
| 万一 | まんいち · man'ichi | just in case; emergency | 万一のために、薬を持って行く。<br>I'll take some medicine, just in case. |
| 多少 | たしょう · tashō | a little, somewhat | 多少の雨なら、大丈夫です。<br>A bit of rain will be fine. |
| かなり | kanari | quite, fairly | 今日はかなり寒い。<br>It's pretty cold today. |
| ずっと | zutto | all along, the whole time; by far | ずっと待っていたよ。<br>I've been waiting the whole time. |
| ほぼ | hobo | almost, nearly | 仕事は、ほぼ終わった。<br>The work is almost finished. |
| およそ | oyoso | about, roughly | 駅まで、およそ二キロです。<br>It's about two kilometres to the station. |
| 約 | やく · yaku | about, approximately | 駅まで、約三百メートルです。<br>It's about three hundred metres to the station. |
| ごく | goku | very, extremely (ordinary, few) | ごく普通の家です。<br>It's a perfectly ordinary house. |
| 実に | じつに · jitsuni | truly, really | 実にきれいな景色だ。<br>What a truly beautiful view. |
| 大いに | おおいに · ōini | a lot, greatly | 今日は、大いに楽しもう！<br>Let's really enjoy ourselves today! |
| 一層 | いっそう · issō | even more, all the more | 雨で、一層寒くなった。<br>With the rain, it got even colder. |
| ますます | masumasu | more and more | 日本語が、ますます好きになった。<br>I've come to like Japanese more and more. |
| さらに | sarani | even more; furthermore | 値段がさらに上がった。<br>Prices went up even further. |
| むしろ | mushiro | rather, if anything | 今日は寒くない。むしろ、暖かい。<br>It's not cold today. If anything, it's warm. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| できれば | dekireba | if possible | できれば、明日来てください。<br>If you can, please come tomorrow. |
| 少しも | すこしも · sukoshi mo | (not) at all, not even a little | 少しも疲れていない。<br>I'm not the least bit tired. |
| 滅多に | めったに · mettani | rarely (with a negative) | 父は、滅多に怒らない。<br>My father hardly ever gets angry. |
| ちゃんと | chanto | properly, as you should | 朝ご飯は、ちゃんと食べてね。<br>Make sure you eat a proper breakfast. |

## pattern ～ようにする (make a point of) • むしろ (rather)

**plain verb / ない form** | **ようにする** | **A より** | **むしろ B**

Plain verb + ようにする: to make a point of doing something, to try to. ない form + ようにする: to try not to. ようにしている describes a habit you keep. むしろ means “rather, if anything”: it says the opposite of what you might expect is closer to the truth.

毎朝、ちゃんと朝ご飯を食べるようにしている。 **maiasa chanto asagohan o taberu yōni shite iru** I make sure I eat a proper breakfast every morning.

夜十一時までに寝るようにしています。 **yoru jūichiji made ni neru yōni shite imasu** I try to be in bed by eleven.

遅れないようにしてください。 **okurenai yōni shite kudasai** Please make sure you're not late.

今日は寒いというより、むしろ涼しい。 **kyō wa samui to iu yori mushiro suzushii** Today isn't so much cold as cool.

## dialogue doctor's orders

**miki** アンナちゃん、かなり疲れているね。ちゃんと寝ている？
**annachan kanari tsukarete iru ne chanto nete iru** · Anna, you look really tired. Are you sleeping properly?

**anna** いいえ、最近ずっと夜遅くまで勉強しているんです。
**iie saikin zutto yoru osoku made benkyō shite iru ndesu** · No. I've been studying late every night recently.

**miki** それはよくないね。できれば、毎日同じ時間に寝るようにして。
**sore wa yokunai ne dekireba mainichi onaji jikan ni neru yōni shite** · That's not good. If you can, try to go to bed at the same time every day.

**anna** はい。でも、夜にコーヒーを飲むと、少しも眠くならないんです。
**hai demo yoru ni kōhī o nomu to sukoshi mo nemuku naranai ndesu** · OK. But when I drink coffee at night, I can't get sleepy at all.

**miki** じゃあ、午後はコーヒーを飲まないようにしよう。寝る前は、むしろお風呂がいいよ。
**jā gogo wa kōhī o nomanai yōni shiyō neru mae wa mushiro ofuro ga ii yo** · Then let's not have any coffee in the afternoon. Before bed, a bath is a much better idea.

**ken** 美紀の言うことは、ほぼ正しいよ。看護師だから。
**miki no iu koto wa hobo tadashii yo kangoshi da kara** · Miki's almost always right about these things. She's a nurse.

**anna** 健さんも、何かしているんですか。
**kensan mo nanika shite iru ndesu ka** · Do you do anything, Ken?

**ken** うん、毎朝、約三キロ走るようにしている。
**un maiasa yaku san kiro hashiru yōni shite iru** · Yes, I make a point of running about three kilometres every morning.

**miki** 三キロじゃなくて、およそ一キロでしょう。ごく近くの公園まで。
**san kiro janakute oyoso ichi kiro deshō goku chikaku no kōen made** · Not three, more like one. Just to the park round the corner.

**ken** …多少、短い日もあるけど。
**tashō mijikai hi mo aru kedo** · …Some days are a bit shorter, maybe.

## write it trace the grey, then write your own

| | |
|---|---|
| 賛 | agreement; to agree |
| 成 | agreement; to agree |
| 判 | judgment, decision |
| 断 | judgment, decision |

得

being convinced, accepting

解

understanding

**good to know** · ～ようにする is effort over time: try to, make a point of. ～ようにしている: what you do as a habit now. 少しも, 滅多に and 必ずしも need a negative ending.

**Twenty small words, and your Japanese just got a lot more exact. Make a point of using one today.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 5 at last, all of a sudden



**Say when things happen (suddenly, at last, before long, already) and say you have just done something (~たばかり{bakari-2}).**

Stories need time words. With ~たばかり{bakari-2} and すでに you can say what just happened and what had already happened.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| ばかり | bakari | (just) done; only, nothing but | 日本に来たばかり{bakari-2}です。<br>I've only just come to Japan. |
| ついに | tsuini | at last, finally | ついに夏休みが来た！<br>Summer holidays are finally here! |
| やがて | yagate | before long, soon | 雨も、やがて止むでしょう。<br>The rain will stop before long. |
| いつか | itsuka | someday, one day | いつか京都に住みたい。<br>I'd like to live in Kyoto one day. |
| いつでも | itsu demo | any time, always | いつでも電話してね。<br>Call me any time. |
| いつまでも | itsu made mo | forever, for as long as | いつまでも友達だよ。<br>We'll be friends forever. |
| 今に | いまに · imani | before long, one of these days | 今に上手になるよ。<br>You'll get good at it before long. |
| 今にも | いまにも · ima ni mo | at any moment | 今にも雨が降りそう{=(looks like)}だ。<br>It looks like it could rain at any moment. |
| 直ちに | ただちに · tadachini | at once, immediately | 直ちに会議室に来てください。<br>Please come to the meeting room at once. |
| 突然 | とつぜん · totsuzen | suddenly, out of the blue | 突然、電気が消えた。<br>Suddenly the lights went out. |
| 急に | きゅうに · kyūni | suddenly, all at once | 急に{kyuuni}寒くなった。<br>It suddenly got cold. |
| ふと | futo | suddenly, by chance (a thought) | ふと、母の声を思い出した。<br>Out of nowhere, I remembered my mother's voice. |
| 次々 | つぎつぎ · tsugitsugi | one after another | 客が次々に来た。<br>Customers came one after another. |
| 徐々に | じょじょに · jojoni | gradually, little by little | 病気は、徐々に良くなった。<br>The illness slowly got better. |
| すでに | sudeni | already | 会議は、すでに始まっていた。<br>The meeting had already begun. |
| 再び | ふたたび · futatabi | again, once more | 卒業して、再び京都を訪ねた。<br>After graduating, I visited Kyoto again. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 常に | つねに · tsuneni | always, at all times | 常に安全に注意してください。<br>Always pay attention to safety. |
| 普段 | ふだん · fudan | usually, everyday | 普段は、七時に起きます。<br>I usually get up at seven. |
| 当時 | とうじ · tōji | at that time, back then | 当時、私は学生でした。<br>Back then, I was a student. |
| 先日 | せんじつ · senjitsu | the other day | 先日は、ありがとうございました。<br>Thank you for the other day. |

## pattern ～たばかり{bakari-2} (have just done) · すでに (already)

た form | ばかり{bakari-2} | です / なのに | すでに

た form + ばかり{bakari-2} says you did something a short time ago, or that it feels recent: 来たばかり{bakari-2}です. Add なのに for a small complaint: 買ったばかり{bakari-2}なのに壊れた. すでに is a firm “already”, often with ～ていた: it had already happened.

このパソコンは、買ったばかりなのに壊れた。 **kono pasokon wa katta bakari nanoni kowareta** I only just bought this computer, and it's broken.

今、起きたばかりだ。 **ima okita bakari da** I've just this minute got up.

電車は、すでに出ていた。 **densha wa sudeni dete ita** The train had already left.

## dialogue caught in the rain

**tom** すみません！急に雨が降り出して…。
**sumimasen kyūni ame ga furi dashite** · Sorry! It suddenly started pouring...

**anna** トム君、遅い！映画は、すでに始まっているよ。
**tomukun osoi eiga wa sudeni hajimatte iru yo** · Tom, you're late! The film has already started.

**tom** まさか…。電車が突然止まったんだ。
**masaka densha ga totsuzen tomatta nda** · What, no way... The train stopped out of nowhere.

**mr suzuki** 二人とも座って。コーヒーを入れたばかりだから、飲んでいって。
**futari to mo suwatte kōhī o ireta bakari da kara nondeitte** · Sit down, you two. I've just made some coffee, so have a cup.

**anna** ありがとうございます。普段、トム君は遅れないんですけど。
**arigatōgozaimasu fudan tomukun wa okurenai ndesu kedo** · Thank you. Tom isn't usually late, you know.

**mr suzuki** いつでも来ていいよ。来月から、日曜日も店を開けることになったんだ。
**itsu demo kite ii yo raigetsu kara nichiyōbi mo mise o akeru koto ni natta nda** · You're welcome any time. From next month, I'm opening on Sundays too.

**tom** 鈴木さんは、いつからこの店をやっているんですか。
**suzukisan wa itsu kara kono mise o yatte iru ndesu ka** · Mr Suzuki, how long have you had this café?

**mr suzuki** 四十年前からだよ。当時、この辺には店が少なかった。やがて駅ができて、店が次々にできた。
**yonjūnen mae kara da yo tōji kono hen ni wa mise ga sukunakatta yagate eki ga dekite mise ga tsugitsugi ni dekita** · Forty years. Back then there were hardly any shops around here. Then the station was built, and shops opened one after another.

**anna** 外を見て。雨が徐々に弱くなってきた。
**soto o mite ame ga jojoni yowaku natte kita** · Look outside. The rain's slowly easing off.

**mr suzuki** 今に止むよ。この店は、いつまでもここにあるから、ゆっくりして。
**imani yamu yo kono mise wa itsu made mo koko ni aru kara yukkuri shite** · It'll stop before long. This café isn't going anywhere, so take your time.

## write it trace the grey, then write your own

信
to believe, trust

疑
to doubt, suspect

認
to admit, accept, recognise

直
じき
soon, shortly (直に)

絶

absolutely, definitely

対

たい

versus; (score) to

**good to know** · た form + ばかり{bakari-2}: you did it recently, or it feels recent to you. ~たばかり{bakari-2}なのに: “and I've only just…” (a complaint). 急に and 突然 both mean suddenly; 突然 is stronger and a bit more written. ふと is a quiet, sudden thought.

**You can now tell a story with a past, a present and a “just now”. That's how real stories are told.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 6 words for every day



**Use the everyday “thinking words” (fact, reality, type, difference, in the end), pass on what you heard with ～らしい, and add more with さらに.**

Words like 事実, 実際 and 結局 are everywhere from N3: in conversations, the news and every text on the exam.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| らしい | rashii | seems, I hear; typical of | 明日は雨らしい。<br>I hear it's going to rain tomorrow. |
| 重要 | じゅうよう · jūyō | important | これは重要な問題だ。<br>This is an important issue. |
| 実際 | じっさい · jissai | reality; actually | 実際に見ると、大きかった。<br>When I actually saw it, it was big. |
| 様々 | さまざま · samazama | various, all kinds of | 様々な国の人が住んでいる。<br>People from all kinds of countries live here. |
| 種類 | しゅるい · shurui | kind, type, variety | この店には、パンが三十種類ある。<br>This shop has thirty kinds of bread. |
| 違い | ちがい · chigai | difference | 二つの違いがわかりますか。<br>Can you tell the difference between the two? |
| 全体 | ぜんたい · zentai | the whole, overall | クラス全体で練習した。<br>The whole class practised together. |
| 程度 | ていど · teido | degree, extent, level | どの程度、日本語ができますか。<br>How good is your Japanese? |
| 可能 | かのう · kanō | possible | 明日までに直すのは可能ですか。<br>Is it possible to fix it by tomorrow? |
| 直接 | ちょくせつ · chokusetsu | direct; directly | 先生に直接聞いてください。<br>Please ask the teacher directly. |
| 結局 | けっきょく · kekkyoku | in the end, after all | 結局、どこにも行かなかった。<br>In the end, we didn't go anywhere. |
| 事実 | じじつ · jijitsu | fact, truth | それは事実ではない。<br>That isn't true. |
| 現実 | げんじつ · genjitsu | reality | 夢と現実は違う。<br>Dreams and reality are different. |
| 最高 | さいこう · saikō | the best; great! | 今日の天気は最高だ！<br>The weather today is perfect! |
| 一般 | いっぱん · ippan | general, ordinary | この部屋は、一般の人も使えます。<br>Members of the public can use this room too. |
| 以前 | いぜん · izen | before, formerly | 以前、この町に住んでいた。<br>I used to live in this town. |
| 今回 | こんかい · konkai | this time | 今回の旅行は、楽しかった。<br>This trip was fun. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 今後 | こんご · kongo | from now on, in future | 今後も気をつけます。<br>I'll be careful from now on. |
| 特徴 | とくちょう · tokuchō | feature, characteristic | この町の特徴は、古い寺が多いことだ。<br>What's special about this town is all its old temples. |
| 正確 | せいかく · seikaku | accurate, exact | 正確な時間を教えてください。<br>Please tell me the exact time. |

## pattern ～らしい (i hear; typical of) • さらに (even more)

plain form / noun | らしい | さらに | more

Plain form or noun + らしい: “apparently, I hear”, based on something you heard or read. Noun + らしい also means “typical of, just like”: 春らしい天気, トム君{kun}らしい. さらに means “even more, further”, and at the start of a sentence “furthermore”.

鈴木さんは、来月から日曜日も店を開けるらしい。 **suzukisan wa raigetsu kara nichiyōbi mo mise o akerurashii** Apparently Mr Suzuki is opening on Sundays from next month.

春らしい、暖かい日ですね。 **harurashii atatakai hi desu ne** It's a warm, spring-like day, isn't it.

雨が、さらに強くなった。 **ame ga sarani tsuyokunatta** The rain got even heavier.

さらに、駅の近くに新しい店ができるらしい。 **sarani eki no chikaku ni atarashii mise ga dekirurashii** What's more, I hear a new shop is opening near the station.

## dialogue an interview at the café

**anna** 鈴木さん、レポートのために、少し質問してもいいですか。日本の喫茶店のレポートなんです。
**suzukisan repōto no tame ni sukoshi shitsumon shite mo ii desu ka nihon no kissaten no repōto nandesu** · Mr Suzuki, could I ask you a few questions for a report? It's about Japan's coffee shops.

**mr suzuki** いいよ。何でも聞いて。
**ii yo nan demo kiite** · Sure. Ask me anything.

**anna** 喫茶店の特徴は、何ですか。
**kissaten no tokuchō wa nan desu ka** · What makes a coffee shop special?

**mr suzuki** 一般の店との違いは、ゆっくりできることだね。コーヒーの種類も様々だよ。
**ippan no mise to no chigai wa yukkuri dekiru koto da ne kōhī no shurui mo samazama da yo** · The difference from ordinary places is that you can take your time. And there are all kinds of coffee.

**anna** 以前より、喫茶店は少なくなったって聞きました。それは事実ですか。
**izen yori kissaten wa sukunakunatta tte kikimashita sore wa jijitsu desu ka** · I heard there are fewer coffee shops than before. Is that true?

**mr suzuki** 残念だけど、事実だよ。正確なことはわからないけど、全体で半分ぐらいになったらしい。
**zannen dakedo jijitsu da yo seikakuna koto wa wakaranai kedo zentai de hanbun gurai ni nattarashii** · Sadly, yes. I don't know exactly, but apparently there are about half as many overall.

**anna** 実際に、お店をやるのは大変ですか。
**jissaini omise o yaru no wa taihen desu ka** · Is it actually hard running a café?

**mr suzuki** 大変だよ。でも、お客さんと直接話せるのが最高だね。
**taihen da yo demo okyakusan to chokusetsu hanaseru no ga saikō da ne** · It is. But getting to talk to the customers face to face is the best part.

**mr suzuki** あ、そうだ。駅の近くの小さな本の会社が、アルバイトを探しているらしいよ。アンナちゃん、興味ある？
**a sō da eki no chikaku no chiisana hon no kaisha ga arubaito o sagashite irurashii yo annachan kyōmi aru** · Oh, that reminds me. I hear the little book company near the station is looking for a part-timer. Interested, Anna?

**anna** 本の会社ですか！今回のレポートが終わったら、可能なら、ぜひ行ってみたいです。
**hon no kaisha desu ka konkai no repōto ga owattara kanō nara zehi itte mitai desu** · A book company! Once this report is done, I'd love to go and see, if I can.

## write it trace the grey, then write your own

必
not necessarily (with a negative)

全
ぜん
all, whole, entire (prefix)



当

natural, of course

然

natural, of course



初

as in 初めて (はじめて): for the first time

約

やく

about, approximately

**good to know** · ～らしい has two meanings: what you heard (雨らしい, I hear it'll rain) and “just like, typical of” (春らしい天気, real spring weather). 違い on its own looks like the stem of 違う, so our data marks it as the noun: 違い{chigai}.

**These are the words that let you think out loud in Japanese. You'll meet them every single day from now on.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 7 oh, really?



**React like a Japanese speaker (oh!, oh no!, no way, not at all), say what seems to be true (～ようだ) and ask “what on earth?” (一体).**

Little reaction words are half of a real conversation. Without them, even perfect Japanese sounds like a textbook.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| あっ | a | ah! oh! (sudden) | あっ、雨だ！<br>Oh, it's raining! |
| いや | iya | no; well (casual) | いや、違うよ。<br>No, that's not it. |
| いえ | ie | no (modest, polite) | いえ、大丈夫です。<br>No, I'm fine, thank you. |
| おや | oya | oh? (mild surprise) | おや、誰か来たようだ。<br>Oh? Someone seems to be here. |
| まあ | mā | well; oh my! | まあ、きれい！<br>Oh, how lovely! |
| はあ | hā | yes; huh? (hesitant) | はあ、そうですか。<br>Er, is that so. |
| ノー | nō | no (as an answer) | 答えはノーです。<br>The answer is no. |
| しまった | shimatta | oh no! (I messed up) | しまった{shimatta}、鍵を忘れた！<br>Oh no, I forgot my keys! |
| とんでもない | tondemonai | not at all!; outrageous | 「ありがとう」「とんでもないです。」<br>“Thank you.” “Oh, not at all.” |
| ほんと | honto | really, true (casual) | ほんと？うれしい！<br>Really? I'm so happy! |
| なんで | nande | why (casual) | なんで来なかったの？<br>Why didn't you come? |
| なんとか | nantoka | somehow, one way or another | なんとか間に合った。<br>I just about made it in time. |
| なんでも | nan demo | anything, whatever | なんでも聞いてね。<br>Ask me anything. |
| どうしても | dōshite mo | no matter what; just can't | どうしても行きたい。<br>I want to go, no matter what. |
| どうか | dōka | please (earnestly); somehow | どうか、よろしくお願いします。<br>Please, I'm counting on you. |
| きちんと | kichinto | neatly, properly | 部屋を、きちんと片付けて。<br>Tidy your room properly. |
| 一体 | いったい · ittai | what on earth, … ever | 一体、何があったの？<br>What on earth happened? |

| | | | |
|---|---|---|---|
| そっと | sotto | quietly, gently | 赤ちゃんが寝ているから、そっと閉めて。<br>The baby's asleep, so close it gently. |
| じっと | jitto | still, intently (without moving) | 猫がじっと窓の外を見ている。<br>The cat is staring out of the window. |
| ぼんやり | bon'yari | absent-mindedly, vaguely | ぼんやり空を見ていた。<br>I was gazing blankly at the sky. |

## pattern ~ようだ (it seems) · 一体 (what on earth)

**plain form / noun + の** **ようだ** **ようです** **一体 + question**

Plain form + ようだ says what seems true from what you see or hear yourself: 誰か来たようだ. After a noun, add の (休みのようだ); after a na-adjective, な. ようです is the polite form; みたい is the casual one. 一体 strengthens a question: 一体何があったの？ (what on earth happened?).

雨が降っているようです。 **ame ga futte iru yōdesu** It seems to be raining.

鈴木さんは、今日は休みのようだ。 **suzukisan wa kyō wa yasumi no yōda** Mr Suzuki seems to be off today.

一体、どうしたんですか。 **ittai dō shita ndesu ka** Whatever is the matter?

## dialogue a missed call

**tom** アンナ、ぼんやりして、どうしたの？
**anna bon'yari shite dō shita no** · Anna, you're miles away. What's up?

**anna** いや、別に…。あっ、電話が鳴っている！
**iya betsuni a denwa ga natte iru** · No, nothing... Oh, my phone's ringing!

**anna** …しまった、出られなかった。
**shimatta derarenakatta** · ...Oh no, I missed it.

**tom** 一体、誰から？
**ittai dare kara** · Who on earth was it?

**anna** 知らない番号。あ、メールも来た。駅の近くの本の会社の、佐藤さんからだ！
**shiranai bangō a mēru mo kita eki no chikaku no hon no kaisha no satōsan kara da** · A number I don't know. Oh, there's an email too. It's from a Mr Sato, at the book company near the station!

**tom** ほんと？何が書いてあるの？
**honto nani ga kaite aru no** · Really? What does it say?

**anna** 「ぜひ一度、会社に来てください」って。
**zehi ichido kaisha ni kite kudasai tte** · It says, “Please do come to the office once.”

**tom** すごい！なんで喜ばないの？
**sugoi nande yorokobanai no** · Amazing! Why aren't you happy?

**anna** うれしいけど、どうしても緊張しちゃう。丁寧な日本語がきちんと話せるか、心配で…。
**ureshii kedo dōshite mo kinchō shichau teineina nihongo ga kichinto hanaseru ka shinpai de** · I am, but I can't help being nervous. I'm worried whether I can speak polite Japanese properly...

**tom** アンナは、なんでも上手にできるようになったから、大丈夫。むしろ、僕のほうが心配だよ。
**anna wa nan demo jōzuni dekiru yōni natta kara daijōbu mushiro boku no hō ga shinpai da yo** · You've got good at everything, so you'll be fine. If anything, I'm the one who's nervous.

## write it trace the grey, then write your own

突
suddenly, out of the blue

次
つぎ
next

次 次 次 次 次 次

常
always, at all times



**段**
だん
step, stair; level



**官**
as in 警官 (けいかん): police officer

**際**
さい
occasion, when (formal)

**good to know** · いや is a casual “no” (mostly men); いえ is a soft, polite “no” for turning down thanks: いえいえ. なんで, どうして and なぜ all mean “why”, from casual to formal.

**あっ, しまった, まあ: say them out loud and you already sound more Japanese than any textbook.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 8 mission: anna's good news



**Follow a story of good news from start to finish: an offer, an email, reactions, a call from abroad and a celebration, using everything from this unit.**

Everything from unit 1 in one story: linking words, feelings, opinions, degree and time words, reactions, and the grammar of change, decisions, habits and hearsay.

## chapter 1 meeting mr sato

**mr sato** アンナさんですね。先日は、メールをありがとうございました。どうぞ、座ってください。

**annasan desu ne senjitsu wa mēru o arigatōgozaimashita dōzo suwatte kudasai** · You must be Anna. Thank you for your email the other day. Please, have a seat.

**anna** はい。今日は、どうかよろしくお願いします。

**hai kyō wa dōka yoroshiku onegaishimasu** · Thank you. I'm very glad to be here.

**mr sato** うちは小さい会社ですが、様々な種類の本を作っています。特徴は、英語の本も多いことです。ですから、英語ができる人を探していました。

**uchi wa chiisai kaisha desu ga samazamana shurui no hon o tsukutte imasu tokuchō wa eigo no hon mo ōi koto desu desukara eigo ga dekiru hito o sagashite imashita** · We're a small company, but we make all kinds of books. What's special about us is that many of them are in English. So we've been looking for someone who knows English.

**anna** 英語なら大丈夫です。でも、正直に言うと、丁寧な日本語はまだ少し不安ですが…。実際の仕事では、どの程度、日本語を使いますか。

**eigo nara daijōbu desu demo shōjikini iu to teineina nihongo wa mada sukoshi fuan desu ga jissai no shigoto de wa dono teido nihongo o tsukaimasu ka** · English is no problem. But to be honest, I'm still a bit nervous about polite Japanese... In the actual job, how much Japanese will I use?

**mr sato** ほぼ全部、日本語です。でも、大丈夫ですよ。仕事をしながら、話せるようになります。むしろ、アンナさんの意見に期待しています。

**hobo zenbu nihongo desu demo daijōbu desu yo shigoto o shi nagara hanaseru yōni narimasu mushiro annasan no iken ni kitaishite imasu** · Almost all of it. But don't worry. You'll pick it up on the job. If anything, we're looking forward to your ideas.

**mr sato** うちでは、正確な仕事がいちばん重要です。さて、仕事は週に三日、一日およそ四時間です。可能ですか。

**uchi de wa seikakuna shigoto ga ichiban jūyō desu sate shigoto wa shū ni mikka ichinichi oyoso yonjikan desu kanō desu ka** · Here, careful, accurate work matters most. Now, the job is three days a week, about four hours a day. Would that work for you?

**anna** はい、可能です。…あの、つまり、私でいいんですか。

**hai kanō desu ano tsumari watashi de ii ndesu ka** · Yes, that's fine. ...Um, so you mean you'd like me?

**mr sato** もちろんです。一般の会社ほど難しくないですから、心配しないでください。来週から、ぜひお願いします。

**mochiron desu ippan no kaisha hodo muzukashikunai desukara shinpai shinaide kudasai raishū kara zehi onegaishimasu** · Of course. It's not as hard as a big company, so don't worry. We'd love you to start next week.

**anna** ありがとうございます！絶対に、きちんとやります！

**arigatōgozaimasu zettai ni kichinto yarimasu** · Thank you so much! I'll do it properly, I promise!

## chapter 2 the email

**tom** アンナ、一体どうだったの？なんで電話してくれなかったの？ずっと、いらいらして待っていたよ。
**anna ittai dō datta no nande denwa shite kurenakatta no zutto iraira shite matte ita yo** · Anna, so how did it go? Why didn't you call me? I've been waiting on edge this whole time.

**anna** ごめん。突然、いろいろ決まって…。まだ信じられない。今、佐藤さんからメールが来たばかりだよ。読むね。
**gomen totsuzen iroiro kimatte mada shinjirarenai ima satōsan kara mēru ga kita bakari da yo yomu ne** · Sorry. Everything was decided all of a sudden... I still can't believe it. An email from Mr Sato has just come in. I'll read it out.

**anna** 「アンナ様。今日は、ありがとうございました。来週の月曜日から、アルバイトをしていただくことになりました。仕事の時間は、午前十時から午後二時までです。初めの日は、少し早く来てください。もしも都合が悪い時は、直ちに連絡してください。万一のために、私の電話番号も書いておきます。今後も、よろしくお願いします。佐藤」
**annasama kyō wa arigatōgozaimashita raishū no getsuyōbi kara arubaito o shite itadaku koto ni narimashita shigoto no jikan wa gozen jūji kara gogo niji made desu hajime no hi wa sukoshi hayaku kite kudasai moshimo tsugō ga warui toki wa tadachini renraku shite kudasai man'ichi no tame ni watashi no denwa bangō mo kaite okimasu kongo mo yoroshiku onegaishimasu satō** · "Dear Anna, Thank you for today. We are pleased to tell you that you will start working with us part-time next Monday. Your hours are 10 a.m. to 2 p.m. On your first day, please come a little early. If by any chance something comes up, please let me know at once. Just in case, here is my phone number. We look forward to working with you. Sato"

**mr suzuki** おめでとう！ついに決まったね。要するに、来週からアンナちゃんも働く人だ。
**omedetō tsuini kimatta ne yōsuruni raishū kara annachan mo hataraku hito da** · Congratulations! It's finally settled. So basically, from next week you're a working woman, Anna.

**tom** まさか、もう決まるとは思わなかった。でも、アンナらしいね。まあ、僕もいつか日本で働きたい。
**masaka mō kimaru to wa omowanakatta demo annarashii ne mā boku mo itsuka nihon de hatarakitai** · I never thought it'd be decided so fast. But that's so you. Well, I'd like to work in Japan one day too.

**anna** 実際に会ってみたら、佐藤さんはとても優しい人だった。
**jissaini atte mitara satōsan wa totemo yasashii hito datta** · When I actually met him, Mr Sato turned out to be really kind.

**mr suzuki** よかったね。今日のコーヒーはお祝いだから、お金はいらないよ。それと、ケーキも食べて。
**yokatta ne kyō no kōhī wa oiwai da kara okane wa iranai yo soreto kēki mo tabete** · Good for you. Today's coffee is on me, to celebrate. Oh, and have some cake too.

**anna** とんでもないです！ちゃんと払います。
**tondemonai desu chanto haraimasu** · Oh no, I couldn't! I'll pay, really.

**mr suzuki** いいから、いいから。普段、私の話をたくさん聞いてくれるお礼だよ。でも、無理はしないでね。
**ii kara ii kara fudan watashi no hanashi o takusan kiite kureru orei da yo demo muri wa shinaide ne** · Never mind, never mind. It's a thank-you for always listening to my stories. But don't overdo it, OK?

## chapter 3 a call from canada

**yui** アンナ！トム君から聞いたよ。アルバイトが決まったって？

**anna tomukun kara kiita yo arubaito ga kimatta tte** · Anna! Tom told me. I hear you've got a job?

**anna** ほんと。本の会社で、週に三日。最初はかなり緊張したけど、なんとかなった。

**honto hon no kaisha de shū ni mikka saisho wa kanari kinchō shita kedo nantoka natta** · It's true. At a book company, three days a week. I was really nervous at first, but it all worked out.

**yui** すごい！アンナは常に一生懸命だから、当然だよ。

**sugoi anna wa tsuneni isshōkenmei da kara tōzenda yo** · Amazing! You always work so hard, so of course you got it.

**anna** ありがとう。でも実は、少し悩んでいる。勉強の時間が少なくなるから。

**arigatō demo jitsuha sukoshi nayande iru benkyō no jikan ga sukunaku naru kara** · Thanks. But actually, I'm a bit worried. I'll have less time to study.

**yui** 私の考えでは、学生の時の仕事は、将来のために重要だと思う。仕事で使う日本語は、むしろいい勉強になるよ。チャンスだよ！

**watashi no kangae de wa gakusei no toki no shigoto wa shōrai no tame ni jūyō da to omou shigoto de tsukau nihongo wa mushiro ii benkyō ni naru yo chansu da yo** · The way I see it, working while you're a student is important for your future. And the Japanese you use at work is great practice, if anything. It's a chance!

**anna** その意見に賛成。以前の結衣は、あまり感情を言葉にしなかったけど、今はなんでも話してくれるね。

**sono iken ni sansei izen no yui wa amari kanjō o kotoba ni shinakatta kedo ima wa nan demo hanashite kureru ne** · I agree. You never used to say much about your feelings, but now you tell me everything.

**yui** こっちに来たばかりの時は、つらかった。急に寂しくなって、泣いた日もあった。でも、今は満足している。毎朝、早く起きるようにしているよ。

**kotchi ni kita bakari no toki wa tsurakatta kyūni sabishiku natte naita hi mo atta demo ima wa manzoku shite iru maiasa hayaku okiru yōni shite iru yo** · When I'd just arrived it was hard. I'd suddenly feel lonely, and some days I cried. But I'm happy now. I make a point of getting up early every morning.

**yui** ところで、私のコンサートの席は、すでに全部なくなったらしい！

**tokorode watashi no konsāto no seki wa sudeni zenbu nakunattarashii** · By the way, apparently all the seats for my concert are already gone!

**anna** 最高！おめでとう！いつか、結衣のギターを直接聞きたい。結衣と話すと、いつでも幸せを感じる。

**saikō omedetō itsuka yui no gitā o chokusetsu kikitai yui to hanasu to itsu demo shiawase o kanjiru** · That's fantastic! Congratulations! One day I want to hear you play in person. Talking to you always makes me happy.

**yui** 私も。来年の夏、日本に帰ったら弾くね。

**watashi mo rainen no natsu nihon ni kaettara hiku ne** · Me too. I'll play for you when I'm back in Japan next summer.

## chapter 4 dinner to celebrate

**ken** アンナちゃん、おめでとう！さあ、大いに食べて。
annachan omedetō sā ōini tabete · Congratulations, Anna! Come on, eat as much as you like.

**miki** 今日は、健が料理を作ったの。しかも、全部一人で。
kyō wa ken ga ryōri o tsukutta no shikamo zenbu hitori de · Ken did the cooking today. And all by himself, too.

**anna** どれも、実においしいです！
dore mo jitsuni oishii desu · Everything is truly delicious!

**ken** ところが、カレーは多少辛くなってしまった…。
tokoroga karē wa tashō karaku natte shimatta · Except the curry came out a bit on the hot side...

**anna** いえ、私は辛いのが大好きですから。
ie watashi wa karai no ga daisuki desukara · Oh no, I love spicy food.

**ken** アンナちゃんの判断は、正しいと思う。仕事は勉強よりさらに大変だけど、喜びも大きいよ。
annachan no handan wa tadashii to omou shigoto wa benkyō yori sarani taihen dakedo yorokobi mo ōkii yo · I think you made the right call. Work is even harder than studying, but it's a big joy too.

**miki** 健は、会社の不満を滅多に言わないね。
ken wa kaisha no fuman o mettani iwanai ne · Ken hardly ever complains about his work.

**ken** いや、言うよ。家ではね。
iya iu yo ie de wa ne · Oh, I do. At home.

**miki** アンナちゃん、日本語がますます上手になったね。でも、仕事が始まったら、ちゃんと寝るようにしてね。疲れた時は、我慢しないで。
annachan nihongo ga masumasu jōzuni natta ne demo shigoto ga hajimattara chanto neru yōni shite ne tsukareta toki wa gaman shinaide · Anna, your Japanese keeps getting better. But once the job starts, make sure you get enough sleep. And when you're tired, don't just push through.

**ken** 会社まで、どうやって行くの？電車？それとも、自転車？
kaisha made dō yatte ikuno densha soretomo jitensha · How will you get to work? By train? Or by bike?

**anna** 自転車です。駅の近くですから、約五分です。
jitensha desu eki no chikaku desukara yaku gofun desu · By bike. It's near the station, so about five minutes.

**ken** あっ、しまった！ケーキを冷蔵庫に入れるのを忘れていた！
a shimatta kēki o reizōko ni ireru no o wasurete ita · Oh no! I forgot to put the cake in the fridge!

**miki** …とにかく、みんなで食べよう。今日は、アンナちゃんの日だから。
tonikaku minna de tabeyō kyō wa annachan no hi da kara · ...Well, anyway, let's all eat. Today is Anna's day.

## chapter 5 the walk home

**tom** 今日は、いい一日だったね。
**kyō wa ii ichinichi datta ne** · That was a good day.

**anna** うん。でも、ふと思ったの。去年の今ごろは、日本語の新聞が全くわからなかった。
**un demo futo omotta no kyonen no imagoro wa nihongo no shinbun ga mattaku wakaranakatta** · Yes. But I suddenly thought: this time last year, I couldn't read a Japanese newspaper at all.

**tom** 当時のアンナは、辞書ばかり見ていたね。
**tōji no anna wa jisho bakari mite ita ne** · Back then you were always looking things up in the dictionary.

**anna** そう。でも、徐々にわかるようになった。
**sō demo jojoni wakaru yōni natta** · True. But little by little, I started to understand.

**tom** 僕の日本語は、必ずしも上手になったとは言えない。
**boku no nihongo wa kanarazushimo jōzuni natta to wa ienai** · I'm not so sure my Japanese has got any better.

**anna** そんなことないよ。だって、トム君は毎日漢字を三十字覚えているでしょう？それは事実だよ。
**sonna koto nai yo datte tomukun wa mainichi kanji o sanjū ji oboete iru deshō sore wa jijitsu da yo** · That's not true. I mean, you learn thirty kanji a day, don't you? That's a fact.

**tom** うん…。だけど、試験は、おそらく難しい。
**un dakedo shiken wa osoraku muzukashii** · Yeah... But the exam will probably be hard.

**anna** 結局、毎日の練習が大事だね。
**kekkyoku mainichi no renshū ga daiji da ne** · In the end, it's the everyday practice that counts.

**tom** そうだね。…おや、今にも雨が降りそうだ。あ、もう降り出したようだ。
**sō da ne oya ima ni mo ame ga furi sō da a mō furidashita yōda** · True. ...Oh? It looks like rain. Ah, it seems to have started already.

**anna** 傘がない！走ろう！
**kasa ga nai hashirō** · No umbrella! Let's run!

**Unit 1 done: you can share good news, react to it and talk about how you feel. That's a real conversation in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 9 friends and more



**Talk about friends, partners and relationships, and say what you are about to do, are doing or have just done (~ところだ).**

Friends, dates and engagements are what people chat about, and ~ところ pins down exactly where you are in an action.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 相手 | あいて · aite | the other person, partner | 話す時は、相手の目を見てください。<br>When you talk, look the other person in the eye. |
| 仲 | なか · naka | relationship, terms | あの二人は、とても仲がいい。<br>Those two get on really well. |
| 仲間 | なかま · nakama | friends, companions, mates | 音楽の仲間と、毎週練習している。<br>I practise every week with my music friends. |
| 友 | とも · tomo | friend (written) | 本は、私のいちばんの友だ。<br>Books are my best friend. |
| 友人 | ゆうじん · yūjin | friend (formal) | 今日は、友人と京都に行きました。<br>Today I went to Kyoto with a friend. |
| 親友 | しんゆう · shin'yū | best friend, close friend | 結衣は、私の親友です。<br>Yui is my best friend. |
| 友情 | ゆうじょう · yūjō | friendship | 二人の友情は、いつまでも変わらない。<br>Their friendship will never change. |
| 付き合い | つきあい · tsukiai | relationship; socialising | 健さんとは、十年{nen}の付き合いです。<br>I've known Ken for ten years. |
| 交際 | こうさい · kōsai | going out, association | 二人は、去年から交際している。<br>The two of them have been going out since last year. |
| 恋 | こい · koi | love, being in love | 初めての恋は、いつまでも忘れない。<br>You never forget your first love. |
| 恋人 | こいびと · koibito | boyfriend, girlfriend; partner | 彼女には、恋人がいるらしい。<br>Apparently she has a boyfriend. |
| 愛 | あい · ai | love | この歌は、家族への愛の歌です。<br>This song is about love for your family. |
| 愛情 | あいじょう · aijō | affection, love | 子供には、たくさんの愛情が必要だ。<br>Children need lots of love. |
| 愛する | あいする · aisuru | to love | 愛する家族のために、働いています。<br>I work for the family I love. |
| 出会い | であい · deai | meeting, encounter | 旅行では、新しい出会い{deai}がある。<br>Travel brings new encounters. |
| 出会う | であう · deau | to meet (by chance), come across | 二人は、大学で出会った。<br>They met at university. |
| 別れ | わかれ · wakare | parting, goodbye | 友達との別れ{wakare}は、つらい。<br>Saying goodbye to friends is hard. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| デート | dēto | date (going out) | 日曜日は、デートの予定がある。<br>I have a date on Sunday. |
| 婚約 | こんやく · kon'yaku | engagement (to marry) | 姉は、去年婚約した。<br>My older sister got engaged last year. |
| 離婚 | りこん · rikon | divorce | 最近は、離婚する人が少なくなった。<br>These days, fewer people are getting divorced. |

## pattern ~ところだ (about to, in the middle of, just did)

dictionary form | ～ている | た form | ところだ

ところ (place, point) marks the exact point of an action. Dictionary form + ところ: about to do it (出るところ). ~ているところ: in the middle of it (食べているところ). た form + ところ: you've just done it (着いたところ).

今、出かけるところです。 **ima dekakeru tokoro desu** I'm just heading out.

今、宿題をしているところだ。 **ima shukudai o shite iru tokoro da** I'm doing my homework right now.

佐藤さんは、ちょうど帰ったところです。 **satōsan wa chōdo kaetta tokoro desu** Mr Sato has just left.

## dialogue mr suzuki's news

**anna** こんにちは。鈴木さん、何を書いているんですか。
konnichiwa suzukisan nani o kaite iru ndesu ka · Hello. Mr Suzuki, what are you writing?

**mr suzuki** ちょうど手紙を書いているところだよ。実は、娘が婚約したんだ。
chōdo tegami o kaite iru tokoro da yo jitsuha musume ga kon'yaku shita nda · I'm just writing a letter. The thing is, my daughter's got engaged.

**tom** おめでとうございます！相手は、どんな人ですか。
omedetōgozaimasu aite wa donna hito desu ka · Congratulations! What's her fiancé like?

**mr suzuki** 大学の時の友人だよ。音楽の仲間で、コンサートで出会ったらしい。
daigaku no toki no yūjin da yo ongaku no nakama de konsāto de deattarashii · A friend from university. They were in music together, and apparently they met at a concert.

**anna** いい出会いですね。もう長い付き合いなんですか。
ii deai desu ne mō nagai tsukiai nandesu ka · What a lovely way to meet. Have they been together long?

**mr suzuki** 五年も交際していたのに、私は全然知らなかった。娘は、普段あまり話さないから。
gonen mo kōsai shite ita noni watashi wa zenzen shiranakatta musume wa fudan amari hanasanai kara · They've been going out for five whole years, and I had no idea. My daughter doesn't usually say much.

**tom** 恋の話は、親には言いにくいですよね。僕もそうです。母とは仲がいいですが、デートの話はしません。
koi no hanashi wa oya ni wa iinikui desu yo ne boku mo sō desu haha to wa naka ga ii desu ga dēto no hanashi wa shimasen · Love life is hard to talk about with your parents. Same with me: I get on well with my mum, but I don't talk to her about dates.

**mr suzuki** 別に、不満はないよ。相手はちゃんとした人だし、娘への愛情も明らかだ。でも、親は少し不安になるね。
betsuni fuman wa nai yo aite wa chanto shita hito da shi musume e no aijō mo akiraka da demo oya wa sukoshi fuan ni naru ne · I'm not complaining. He's a decent man, and it's obvious he loves her. But parents get a little anxious.

**anna** できれば、二人の写真を見せてください。
dekireba futari no shashin o misete kudasai · If you don't mind, I'd love to see a photo of them.

**mr suzuki** とにかく、今日は二人がここに来ることになっている。あ、ちょうど今、駅に着いたところだって。
tonikaku kyō wa futari ga koko ni kuru koto ni natte iru a chōdo ima eki ni tsuita tokoro da tte · Anyway, the two of them are coming here today. Oh, they say they've just got to the station.

## write it trace the grey, then write your own

様
さま
Mr, Ms (very polite さん)

種
たね
seed

類
kind, type, variety



違
difference

程
degree, extent, level

能
のう
Noh (theatre); ability

**good to know** · Dictionary form + ところ: about to. ~ ているところ: in the middle of. た form + ところ: just did. 友人 is the polite word for friend; 親友 is a best friend; 仲間 is friends who share something (a team, a club).

**Relationships are the heart of every story. Now you have the words for them.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 10 the whole family



**Talk about your family and relatives, say what someone is "-ish" or tends to be (~っぽい), and say you want something no matter what, or just can't (どうしても).**

Family words go far beyond mum and dad: grandchildren, cousins, in-laws and relatives come up in every life story.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| っぽい | ppoi | -ish, -like; tends to | 弟は、まだ子供っぽい。<br>My younger brother is still a bit childish. |
| 一家 | いっか · ikka | a family, the whole household | 鈴木さん一家は、昔からこの町に住んでいる。<br>The Suzuki family have lived in this town for ages. |
| 夫婦 | ふうふ · fūfu | married couple, husband and wife | 健さんと美紀さんは、仲のいい夫婦だ。<br>Ken and Miki are a happy couple. |
| 夫人 | ふじん · fujin | wife, Mrs (of someone else) | 社長夫人も、パーティーに来た。<br>The company president's wife came to the party too. |
| 婦人 | ふじん · fujin | woman, lady (formal) | 婦人服の売り場は、三階です。<br>Women's clothing is on the third floor. |
| 父親 | ちちおや · chichioya | father | 健さんは、いい父親になった。<br>Ken has become a good father. |
| 母親 | ははおや · hahaoya | mother | 母親は、いつも子供のことを考えている。<br>A mother is always thinking about her children. |
| 孫 | まご · mago | grandchild | 祖母は、孫の写真を見るのが好きだ。<br>My grandmother loves looking at photos of her grandchildren. |
| いとこ | itoko | cousin | いとこは、京都に住んでいます。<br>My cousin lives in Kyoto. |
| 親戚 | しんせき · shinseki | relative(s) | 夏休みには、親戚がみんな集まる。<br>In the summer holidays, all the relatives get together. |
| 姉妹 | しまい · shimai | sisters | あの姉妹は、とても仲がいい。<br>Those sisters get on really well. |
| 双子 | ふたご · futago | twins | あの二人は、双子だ。<br>Those two are twins. |
| 嫁 | よめ · yome | wife; bride; daughter-in-law | 祖母は、母のことを「うちのお嫁さん」と呼ぶ。<br>My grandmother calls my mother "our daughter-in-law". |
| 独身 | どくしん · dokushin | single, unmarried | 兄は、まだ独身です。<br>My older brother is still single. |
| 主婦 | しゅふ · shufu | homemaker, housewife | 母は、二十年{nen}主婦をしていた。<br>My mother was a homemaker for twenty |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | years. |
| 老人 | ろうじん · rōjin | old person, the elderly | この町は、老人が多い。<br>There are a lot of elderly people in this town. |
| 年寄り | としより · toshiyori | elderly person | お年寄りには、親切にしよう。<br>Let's be kind to elderly people. |
| 少年 | しょうねん · shōnen | boy (young) | あの少年は、毎日公園で走っている。<br>That boy runs in the park every day. |
| 少女 | しょうじょ · shōjo | girl (young) | 少女の時、この漫画が大好きだった。<br>When I was a girl, I loved this manga. |
| 青年 | せいねん · seinen | young man, youth | 店に、背の高い青年が来た。<br>A tall young man came into the shop. |

## pattern ~っぽい (-ish, tends to) • どうしても (no matter what)

noun / verb stem | っぽい | どうしても | wish / negative

Noun + っぽい: -ish, like (子供っぽい, childish; 白っぽい, whitish). Verb stem + っぽい: tends to (忘れっぽい, forgetful; 怒りっぽい, quick to get angry). It changes like an i-adjective: っぽくなった. どうしても + a wish: no matter what. どうしても + a negative: just can't.

この服は、ちょっと子供っぽい。 **kono fuku wa chotto kodomoppoi** These clothes are a bit childish.

白っぽいシャツを買った。 **shiroppoi shatsu o katta** I bought a whitish shirt.

父は、最近怒りっぽい。 **chichi wa saikin okorippoi** My father has been grumpy lately.

どうしても、日本で働きたい。 **dōshite mo nihon de hatarakitai** I want to work in Japan, no matter what.

## dialogue the family photo

**anna** この写真は、健さんの一家ですか。
**kono shashin wa kensan no ikka desu ka** · Is this photo your family, Ken?

**ken** うん。去年の夏、親戚がみんな集まった時の写真だよ。全部で、およそ三十人。真ん中のお年寄りは僕の祖母で、孫がたくさんいるんだ。
**un kyonen no natsu shinseki ga minna atsumatta toki no shashin da yo zenbu de oyoso sanjūnin mannaka no otoshiyori wa boku no sobo de mago ga takusan iru nda** · Yes. It's from last summer, when all the relatives got together. About thirty of us altogether. The old lady in the middle is my grandmother. She has lots of grandchildren!

**anna** すごい！この二人の少女は、双子ですか。それと、この青年と少年は？
**sugoi kono futari no shōjo wa futago desu ka soreto kono seinen to shōnen wa** · Wow! Are these two girls twins? And who are this young man and the boy?

**ken** 女の子は、いとこの双子の姉妹。今は高校生で、すっかり大人っぽくなった。男の子二人は、その兄弟だよ。
**onnanoko wa itoko no futago no shimai ima wa kōkōsei de sukkari otonappoku natta otokonoko futari wa sono kyōdai da yo** · The girls are my cousins, twin sisters. They're at high school now and have got so grown-up. The two boys are their brothers.

**miki** 三年前、私がお嫁に来た時、健のお母さんがいろいろ教えてくれたの。ずっと主婦で、料理がとても上手なんだ。来月、うちに来ることになったよ。
**sannen mae watashi ga oyome ni kita toki ken no okāsan ga iroiro oshiete kureta no zutto shufu de ryōri ga totemo jōzuna nda raigetsu uchi ni kuru koto ni natta yo** · Three years ago, when I married into the family, Ken's mother taught me all sorts of things. She's been a homemaker all her life, and she's a wonderful cook. She's coming to stay next month.

**anna** 母親の愛って、すごいですね。
**hahaoya no ai tte sugoi desu ne** · A mother's love is amazing, isn't it.

**ken** 僕は父親になって、ほぼ一年。でも、まだ子供っぽいって、美紀に言われる。
**boku wa chichioya ni natte hobo ichinen demo mada kodomoppoi tte miki ni iwareru** · I've been a father for almost a year. But Miki says I'm still a bit of a kid.

**miki** ごく小さいことで、すぐにがっかりするから。
**goku chiisai koto de suguni gakkari suru kara** · Because you get upset over the tiniest things.

**ken** あ、赤ちゃんが泣いている。おなかが空いているようだ。どうしても寝てくれないんだ。
**a akachan ga naite iru onaka ga aite iru yōda dōshite mo nete kurenai nda** · Oh, the baby's crying. He seems to be hungry. He just won't go to sleep.

**miki** さっき飲んだばかりだよ。むしろ、少し外を歩いたら？すぐに寝るよ。
**sakki nonda bakari da yo mushiro sukoshi soto o aruitara suguni neru yo** · He's only just been fed. Why not take him for a little walk instead? He'll be asleep in no time.

## write it trace the grey, then write your own

局 きょく
bureau; station (TV, radio)

現
reality

最

the best; great!

回

かい

times (counter)

確

accurate, exact

打

as in 打つ (うつ): to hit, strike

**good to know** · 父親 and 母親 mean “a father, a mother” in general. For your own parents, say 父 and 母; to them, お父さん, お母さん. ～っぽい is casual and often a little negative: 子供っぽい (childish), 忘れっぽい (forgetful).

**Every family is a story. Now you can tell yours in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 11 what's she like?



**Describe people's personalities, good and not so good, and say "the more..., the more..." (～ば～ほど).**

"What's your boss like?" is one of the first questions anyone asks about a new job. Now you can answer it.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 性格 | せいかく · seikaku | personality, character | 結衣は、明るい性格だ。<br>Yui has a cheerful personality. |
| 親しい | したしい · shitashii | close, friendly (people) | トム君{kun}とは、とても親しい。<br>Tom and I are very close. |
| 真剣 | しんけん · shinken | serious, earnest | トム君{kun}は、真剣に勉強している。<br>Tom is studying seriously. |
| 慎重 | しんちょう · shinchō | careful, cautious | 大事なことは、慎重に考えよう。<br>Let's think carefully about important things. |
| 冷静 | れいせい · reisei | calm, cool-headed | 地震の時は、冷静に動いてください。<br>In an earthquake, please act calmly. |
| 穏やか | おだやか · odayaka | gentle, calm, peaceful | 祖父は、穏やかな人だった。<br>My grandfather was a gentle man. |
| 陽気 | ようき · yōki | cheerful, lively | 鈴木さんは、いつも陽気だ。<br>Mr Suzuki is always cheerful. |
| わがまま | wagamama | selfish, spoilt | わがままを言わないで。<br>Don't be so selfish. |
| けち | kechi | stingy, mean (with money) | 兄はけちだから、何も買ってくれない。<br>My brother is stingy, so he never buys me anything. |
| 賢い | かしこい · kashikoi | clever, wise | この犬は、とても賢い。<br>This dog is very clever. |
| 利口 | りこう · rikō | clever, bright (often children, pets) | 利口な子だね。<br>What a bright child. |
| 器用 | きよう · kiyō | skilful (with hands), handy | 健さんは、手が器用だ。<br>Ken is good with his hands. |
| 有能 | ゆうのう · yūnō | capable, able | 佐藤さんは、有能な課長だ。<br>Mr Sato is a very capable section chief. |
| 優秀 | ゆうしゅう · yūshū | excellent, outstanding | 山田先生のクラスには、優秀な学生が多い。<br>Ms Yamada's class has a lot of excellent students. |
| 勇気 | ゆうき · yūki | courage | 勇気を出して、先生に質問した。<br>I plucked up the courage and asked the teacher. |
| 自慢 | じまん · jiman | pride; boasting | 父は、いつも娘の自慢をする。<br>My father is always boasting about his daughter. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 癖 | くせ · kuse | habit (often a bad one) | 考える時、頭を触るのが私の癖だ。<br>Touching my head when I'm thinking is a habit of mine. |
| 態度 | たいど · taido | attitude, manner | 店員の態度が悪かった。<br>The shop assistant had a bad attitude. |
| 笑顔 | えがお · egao | smile, smiling face | 美紀さんの笑顔は、みんなを元気にする。<br>Miki's smile cheers everyone up. |
| 苦手 | にがて · nigate | bad at; not one's thing | 朝早く起きるのは、苦手です。<br>I'm no good at getting up early. |

## pattern ～ば～ほど (the more..., the more...)

ば form | same word | ほど | result

Say a word in its ば form, then again in its plain form + ほど: 練習すればするほど (the more you practise). Then give the result: 上手になる. It works with i-adjectives too: 早ければ早いほどいい (the sooner the better).

早ければ早いほど、いいです。 **hayakereba hayai hodo ii desu** The sooner, the better.

考えれば考えるほど、わからなくなる。 **kangaereba kangaeru hodo wakaranaku naru** The more I think about it, the less I understand.

日本語は、勉強すればするほどおもしろい。 **nihongo wa benkyō sureba suru hodo omoshiroi** The more you study Japanese, the more fun it gets.

## dialogue what's your boss like?

**tom** アンナ、新しい仕事はどう？

**anna atarashii shigoto wa dō** · Anna, how's the new job?

**anna** すでに少し慣れたよ。会社の人は、みんな親しくしてくれる。

**sudeni sukoshi nareta yo kaisha no hito wa minna shitashiku shite kureru** · I'm already getting used to it. Everyone at the office is really friendly.

**tom** 佐藤さんって、どんな人？

**satōsan tte donna hito** · So what's this Mr Sato like?

**anna** 仕事には常に真剣で、慎重。でも、冷静で、いらいらしない、穏やかな人だよ。

**shigoto ni wa tsuneni shinken de shinchō demo reisei de iraira shinai odayakana hito da yo** · Always serious about the work, and careful. But he's calm, never gets irritated, a gentle sort of person.

**tom** 意外だね。課長は、もっと怖いと思った。

**igai da ne kachō wa motto kowai to omotta** · That's a surprise. I thought section chiefs were scarier.

**anna** それに、知れば知るほどおもしろい人だよ。いつも笑顔で、みんなを笑わせる。

**soreni shireba shiru hodo omoshiroi hito da yo itsumo egao de minna o warawaseru** · And the more you get to know him, the funnier he is. He's always smiling and making everyone laugh.

**tom** いいね。僕の研究室の先輩は、優秀だけど、わがままで、しかも、いつも自慢ばかりしている。

**ii ne boku no kenkyūshitsu no senpai wa yūshū dakedo wagamama de shikamo itsumo jiman bakari shite iru** · Lucky you. The senior student in my lab is brilliant, but selfish, and what's more, he's always showing off.

**anna** 一体、何を自慢するの？

**ittai nani o jiman suru no** · What on earth does he show off about?

**tom** 自分が賢いこと。直接は言わないけど、態度でわかる。でも、本当に有能だから、何も言えない。

**jibun ga kashikoi koto chokusetsu wa iwanai kedo taido de wakaru demo hontō ni yūnō da kara nani mo ienai** · How clever he is. He doesn't say it outright, but you can tell from his attitude. But he really is capable, so I can't say anything.

**anna** 人の性格は、必ずしも一つじゃないね。トム君、そんなに悲しまないで。今にも泣きそうだよ。

**hito no seikaku wa kanarazushimo hitotsu janai ne tomukun sonnani kanashimanaide ima ni mo naki sō da yo** · People aren't necessarily just one thing, are they. Tom, don't look so sad. You look like you're about to cry.

## write it trace the grey, then write your own

相

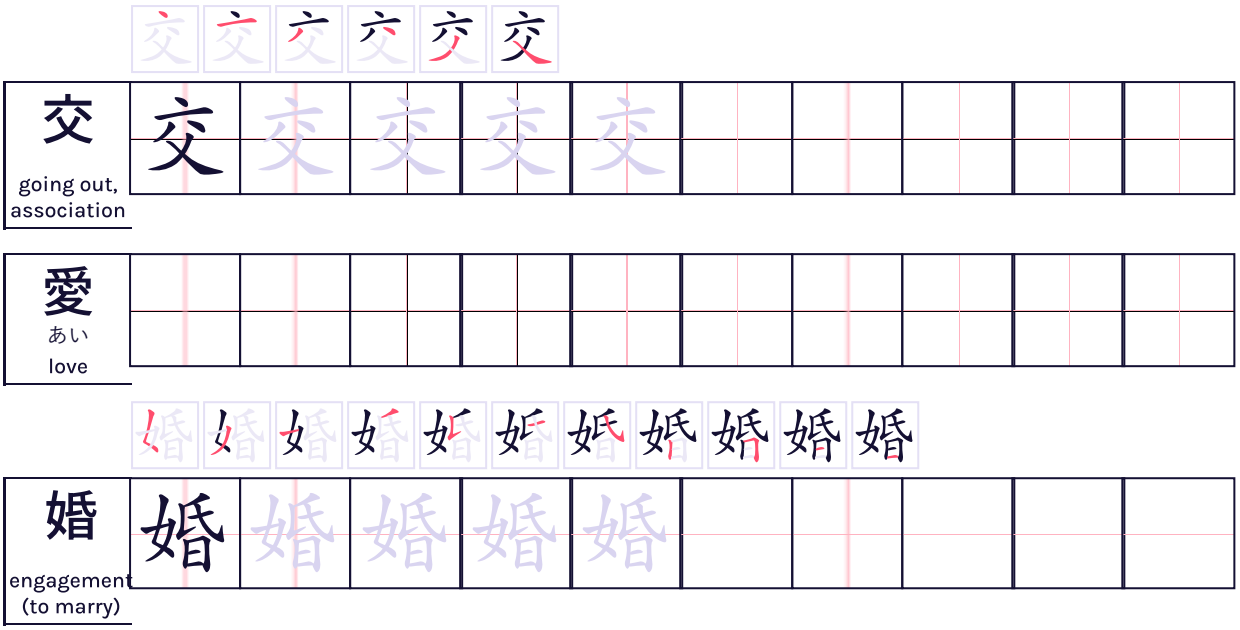
the other person, partner

付

relationship: socialising

合

relationship: socialising




**good to know** · Verb ば form + the same verb + ほど: 練習すればするほど (the more you practise). For i-adjectives: 早ければ早いほど (the sooner the better). 苦手 is softer than 下手 or 嫌い: 朝が苦手 (I'm not a morning person).

**You can now describe the people in your life, and that makes every story you tell in Japanese more alive.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 12 being polite



**Be polite the Japanese way: humble requests (～させていただく), greetings for important guests, apologies and thanks, and ように (so that; told to; I hope).**

At work, in shops and with guests, how you say it matters as much as what you say. This is the toolkit.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 礼 | れい · rei | thanks; a bow; manners | 先生に、礼を言った。<br>I thanked the teacher. |
| 礼儀 | れいぎ · reigi | manners, courtesy | 日本では、礼儀を大切にする。<br>In Japan, people value good manners. |
| 行儀 | ぎょうぎ · gyōgi | behaviour, manners | 食事の時は、行儀よくしなさい。<br>Mind your manners at the table. |
| 作法 | さほう · sahō | etiquette, proper way | お茶の作法は、難しい。<br>Tea ceremony etiquette is difficult. |
| 敬語 | けいご · keigo | honorific language, keigo | 仕事では、敬語を使います。<br>At work, we use keigo. |
| 敬意 | けいい · keii | respect (a feeling of) | お年寄りには、敬意を持って話そう。<br>Let's speak to elderly people with respect. |
| 尊敬 | そんけい · sonkei | respect, admiration | 私は、山田先生を尊敬している。<br>I really look up to Ms Yamada. |
| 尊重 | そんちょう · sonchō | respect (for), valuing | 相手の意見を尊重してください。<br>Please respect other people's opinions. |
| お目に掛かる | おめにかかる · o-me ni kakaru | to meet (humble) | お目にかかれて、うれしいです。<br>It's a pleasure to meet you. |
| 申し訳 | もうしわけ · mōshiwake | excuse; (I'm) very sorry | 遅れて、申し訳ありません。<br>I'm very sorry I'm late. |
| 頂戴 | ちょうだい · chōdai | receiving (humble); give me | お母さん、お水ちょうだい。<br>Mum, can I have some water? |
| お | o | (polite prefix) | こちらに、お名前をお書きください。<br>Please write your name here. |
| 氏 | し · shi | Mr, Ms (written) | 佐藤氏は、来月の会議で話す。<br>Mr Sato will speak at next month's meeting. |
| 方々 | かたがた · katagata | people, everyone (honorific) | 会場の方々に、お茶を用意した。<br>We prepared tea for everyone at the venue. |
| 感謝 | かんしゃ · kansha | thanks, gratitude | 皆さんに、心から感謝しています。<br>I'm truly grateful to you all. |
| 恩 | おん · on | a debt of gratitude, kindness | 先生の恩は、いつまでも忘れません。<br>I'll never forget what my teacher did for me. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 迷惑 | めいわく · meiwaku | trouble, bother, nuisance | 迷惑をかけて、すみません。<br>Sorry for the trouble. |
| 握手 | あくしゅ · akushu | handshake | 社長と握手した。<br>I shook hands with the company president. |
| 招く | まねく · maneku | to invite; to cause | 友達を家に招いた。<br>I invited friends over. |
| 宅 | たく · taku | house, home (of) | 土曜日に、鈴木宅でパーティーがあります。<br>There's a party at the Suzukis' on Saturday. |

## pattern ～させていただく (allow me to) • ように (so that; told to; i hope)

causative て form | いただく | plain verb | ように

Causative て form + いただく is humble “allow me to do it”: 説明させていただきます (I'll explain), 休ませていただけませんか (could I take time off?). ように has three jobs: “so that” (聞こえるように話す), “told to” (来るように言われた) and, with ます, a wish (元気でいますように).

今日は、私が案内させていただきます。 **kyō wa watashi ga annai sasete itadakimasu** Today, I'll be your guide.

少し考えさせていただけませんか。 **sukoshi kangaesasete itadakemasen ka** Could you give me a little time to think about it?

忘れないように、ノートに書いた。 **wasurenai yōni nōto ni kaita** I wrote it in my notebook so I wouldn't forget.

来年も、いい年になりますように。 **rainen mo ii toshi ni narimasu yōni** Here's hoping next year is a good one too.

## dialogue an important guest

**mr sato** アンナさん、今日は三時に、翻訳の先生と、ほかの会社の方々がいらっしゃいます。

**annasan kyō wa sanji ni hon'yaku no sensei to hoka no kaisha no katagata ga irasshaimasu** · Anna, at three today the translator and some people from another company are coming.

**anna** まさか、私も会うんですか。全く聞いていませんでした。

**masaka watashi mo au ndesu ka mattaku kiite imasendeshita** · Don't tell me I'm meeting them too? Nobody told me a thing.

**mr sato** もちろんです。先生は、礼儀を大切にする方らしいので、態度と敬語に気をつけてください。

**mochiron desu sensei wa reigi o taisetsuni suru katarashii node taido to keigo ni ki o tsukete kudasai** · Of course. I hear the translator sets great store by manners, so watch your manner and your keigo.

**anna** 敬語は、まだ多少不安です。一般の丁寧な言葉は大丈夫ですが…。

**keigo wa mada tashō fuan desu ippan no teineina kotoba wa daijōbu desu ga** · I'm still a little nervous about keigo. Ordinary polite Japanese is fine, but…

**mr sato** 大丈夫。最初に「お目にかかれて、うれしいです」と言ってください。私の考えでは、敬語は現実の会話で覚えるものです。相手を尊重する気持ちが、いちばん大事です。

**daijōbu saisho ni omenikakarete ureshii desu to itte kudasai watashi no kangae de wa keigo wa genjitsu no kaiwa de oboeru mo no desu aite o sonchō suru kimochi ga ichiban daiji desu** · You'll be fine. Start with "It's a pleasure to meet you." The way I see it, keigo is something you learn in real conversations. What matters most is showing you respect the other person.

**mr sato** それから、メールでは私のことを「佐藤氏」と書く人もいますが、話す時は「佐藤さん」でいいですよ。

**sorekara mēru de wa watashi no koto o satōshi to kaku hito mo imasu ga hanasu toki wa satōsan de ii desu yo** · Oh, and some people write "Sato-shi" in emails, but when you talk, "Sato-san" is fine.

**anna** わかりました。先生の本は、全部読みました。ずっと尊敬しているんです。

**wakarimashita sensei no hon wa zenbu yomimashita zutto sonkei shite iru ndesu** · Understood. I've read all the translator's books. I've always looked up to them.

**mr sato** それはいい。今、お茶を用意するところだから、手伝ってください。万一、早くいらっしゃったら、こちらの部屋に案内してください。

**sore wa ii ima ocha o yōi suru tokoro da kara tetsudatte kudasai man'ichi hayaku irasshattara kochira no heya ni annai shite kudasai** · Good. I'm about to make the tea, so give me a hand. If by any chance they arrive early, please show them into this room.

**mr sato** （後で）アンナさん、いい感じでしたね。先生は、アンナさんの言葉から敬意を感じた、と言っていましたよ。来月、先生がみんなを家に招いてくださるそうです。これは先生からのお菓子です。みんなでちょうだいしましょう。

**ato de annasan ii kanji deshita ne sensei wa annasan no kotoba kara keii o kanjita to itte imashita yo raigetsu sensei ga minna o ie ni maneite kudasaru sō desu kore wa sensei kara no okashi desu minna de chōdai shimashō** · (Afterwards) That went nicely, Anna. The translator said they could feel the respect in your words. And apparently they're inviting us all to their home next month. These sweets are a gift from them. Let's all have some.

**anna** ありがとうございます。子供の時、母に、行儀よくするように言われました。最後に握手をしてくださって、心から感謝しています。いつか、また先生にお会いしたいです。

**arigatōgozaimasu kodomo no toki haha ni gyōgi yoku suru yōni iwaremashita saigo ni akushu o shite kudasatte kokoro kara kansha shite imasu itsuka mata sensei ni o ai shitai desu** · Thank you. When I was little, my mother always told me to mind my manners. They shook my hand at the end, and I'm so grateful. I'd love to meet them again someday.

## write it trace the grey, then write your own



歳
さい
years old



夫
おっと
(my) husband

婦
married couple, husband and wife

老
old person, the elderly

寄
elderly person

規
as in 規則 (きそく): rule, regulation

**good to know** · ~させていただきます is very common in shops, announcements and at work: 説明させていただきます (allow me to explain). Don't overuse it with friends; it sounds stiff. Three kinds of ように: so that (聞こえるように), told to (来るように言われた), I hope (元気でいますように).

**Keigo looks like a mountain, but you climb it one phrase at a time. You just learned the phrases people use most.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 13 falling out, making up

Japanese N3 in 99 days
unit 2 · people & relationships

**Talk about misunderstandings, complaints and rumours, apologise and make up, and explain with ～わけ (that's why; it doesn't mean; no way).**

Every friendship has a bump now and then. These are the words to talk it through, and わけ is how Japanese people explain what's really going on.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 誤解 | ごかい · gokai | misunderstanding | それは誤解だよ。<br>That's a misunderstanding. |
| 文句 | もんく · monku | complaint, grumbling | 父は、いつも料理に文句を言う。<br>My father always complains about the food. |
| 悪口 | わるくち · warukuchi | badmouthing, insult | 人の悪口を言うのは、よくない。<br>It's not nice to badmouth people. |
| 噂 | うわさ · uwasa | rumour, gossip | 店が閉まる|って{tte}いう噂を聞いた。<br>I heard a rumour that the shop's closing. |
| 責める | せめる · semeru | to blame, criticise | 自分を責めないで。<br>Don't blame yourself. |
| 許す | ゆるす · yurusu | to forgive; to allow | ごめん。許して。<br>Sorry. Forgive me. |
| 裏切る | うらぎる · uragiru | to betray, let down | 友達を裏切ることはできない。<br>I can't betray a friend. |
| 嫌う | きらう · kirau | to dislike, hate | 猫は、水を嫌う。<br>Cats hate water. |
| 黙る | だまる · damaru | to go quiet, say nothing | トム君{kun}は、急に{kyuuni}黙った。<br>Tom suddenly went quiet. |
| 叫ぶ | さけぶ · sakebu | to shout, scream | 子供が、大きい声で叫んだ。<br>A child shouted at the top of their voice. |
| 反抗 | はんこう · hankō | rebellion, resistance | 弟は、親に反抗している。<br>My younger brother is rebelling against our parents. |
| 逆らう | さからう · sakarau | to go against, disobey | 父には、逆らえない。<br>I can't go against my father. |
| 冗談 | じょうだん · jōdan | joke | 冗談だよ。怒らないで。<br>I'm joking. Don't be cross. |
| 無視 | むし · mushi | ignoring | メールを無視された。<br>My email was ignored. |
| 味方 | みかた · mikata | ally, someone on your side | 私は、いつでもあなたの味方だよ。<br>I'm always on your side. |
| 敵 | てき · teki | enemy, opponent | 今日の敵は、明日の友。<br>Today's enemy is tomorrow's friend. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| おしゃべり | oshaberi | chatting; chatterbox | 鈴木さんは、おしゃべりが好きだ。<br>Mr Suzuki loves a chat. |
| しゃべる | shaberu | to chat, talk | 授業中に、しゃべらないで。<br>No chatting in class. |
| 一言 | ひとこと · hitokoto | a word, a few words | 一言、お礼を言いたいです。<br>I'd like to say a few words of thanks. |
| 話し合う | はなしあう · hanashiau | to talk over, discuss | 問題は、みんなで話し合おう。<br>Let's talk the problem over together. |

## pattern ～わけだ • ～わけではない • ～わけがない

plain form (na-adj + な) | わけだ | わけではない | わけがない

わけ means the reason or the logic behind something. ～わけだ: so that's why, no wonder (a conclusion). ～わけではない: it doesn't mean that, it's not that. ～わけがない: there's no way, it can't be. After a na-adjective, add な: 嫌いなわけではない.

雨だった。だから、誰も来なかったわけだ。 **ame datta dakara dare mo konakatta wake da** It was raining. So that's why nobody came.

肉が嫌いなわけではありません。 **niku ga kiraina wake dewa arimasen** It's not that I don't like meat.

子供に、こんな問題がわかるわけがない。 **kodomo ni konna mondai ga wakaru wake ga nai** There's no way a child could understand a problem like this.

## dialogue talking it over

**tom** アンナ、最近、僕のメールを無視しているでしょう。
**anna saikin boku no mēru o mushi shite iru deshō** · Anna, you've been ignoring my emails lately, haven't you.

**anna** 無視しているわけじゃないよ。仕事が忙しくて…。
**mushi shite iru wake janai yo shigoto ga isogashikute** · It's not that I'm ignoring you. Work's been so busy...

**tom** 本当？研究室の人が、アンナは僕を嫌っているって言っていた。さらに、ほかにもいろいろな噂があるらしい。
**hontō kenkyūshitsu no hito ga anna wa boku o kiratte iru tte itte ita sarani hoka ni mo iroirona uwasa ga arurashii** · Really? Someone in my lab said you can't stand me. And apparently there are other rumours going around too.

**anna** まさか！それは誤解だよ。誰がそんな悪口を言ったの？
**masaka sore wa gokai da yo dare ga sonna warukuchi o itta no** · No way! That's a misunderstanding. Who said such a nasty thing?

**tom** 名前は言えない。おしゃべりな人だから、事実かどうかわからない。でも正直、ちょっと裏切られた感じがした。
**namae wa ienai oshaberina hito da kara jijitsu ka dō ka wakaranai demo shōjiki chotto uragirareta kanji ga shita** · I can't say who. They're a bit of a gossip, so I don't know if it's true. But honestly, I felt a bit betrayed.

**anna** ごめん。返事をしなかったのは、私が悪かった。それは認める。でも、トム君を嫌うわけがないよ。
**gomen henji o shinakatta no wa watashi ga warukatta sore wa mitomeru demo tomukun o kirau wake ga nai yo** · I'm sorry. Not replying was my fault, I admit that. But there's no way I'd dislike you.

**tom** そうか…。急に黙って、ごめん。だから、最近アンナは元気がなかったわけだ。仕事で緊張しているんだね。
**sō ka kyūni damatte gomen dakara saikin anna wa genki ga nakatta wake da shigoto de kinchō shite iru nda ne** · I see... Sorry I went quiet all of a sudden. So that's why you've seemed down lately. You're stressed about work.

**anna** うん。今後は、短くても、一言返事をするようにする。
**un kongo wa mijikakute mo hitokoto henji o suru yōni suru** · Yes. From now on I'll send at least a quick word back, even if it's short.

**tom** 僕も、噂を信じて責めて、ごめん。許して。感情を言葉にするのが、苦手なんだ。でも、話を聞いて納得した。
**boku mo uwasa o shinjite semete gomen yurushite kanjō o kotoba ni suru no ga nigatena nda demo hanashi o kiite nattoku shita** · And I'm sorry for believing the rumour and blaming you. Forgive me. I'm not good at putting my feelings into words. But now that I've heard you out, I get it.

**anna** もちろん。トム君と私は、敵じゃなくて味方だよ。話し合って、ますます親しくなれたね。困った時は、すぐに話し合おう。
**mochiron tomukun to watashi wa teki janakute mikata da yo hanashiatte masumasu shitashiku nareta ne komatta toki wa suguni hanashiaō** · Of course. You and I are on the same side, not enemies. Talking it over has brought us even closer. Whenever something's wrong, let's talk right away.

## write it trace the grey, then write your own

| 性 | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| せい | | | | | | | | | | | | |
| nature, -ness; sex, gender | | | | | | | | | | | | |

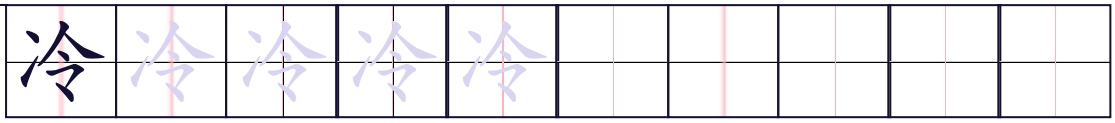
格

personality, character



冷

calm, cool-headed



静

calm, cool-headed

陽

cheerful, lively



利

clever, bright (often children, pets)

**good to know** · わけ (reason, meaning) is written in kana in these patterns. In our data it's the N4 word 訳. ~ わけではない softens: 嫌いなわけではない (it's not that I dislike it). ～わけがない is strong: わかるわけがない (no way anyone could understand).

**Saying sorry and making up in another language is hard. Now you have the words, and that's half the battle.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 14 helping each other



**Ask for and offer help, talk about relying on and supporting each other, and describe change over time (～てくる, ～ていく).**

Helping and being helped is how you become part of a community, and ～てくる / ～ていく let you say how things are changing.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 助ける | たすける · tasukeru | to help, rescue | 困っている人を助けましょう。<br>Let's help people in trouble. |
| 救う | すくう · sukuu | to save, rescue | 医者は、多くの人を救う。<br>Doctors save many people. |
| 頼る | たよる · tayoru | to rely on, depend on | 困った時は、友達に頼ってもいいよ。<br>When you're in trouble, it's fine to lean on your friends. |
| 任せる | まかせる · makaseru | to leave (it) to someone | 料理は、僕に任せて！<br>Leave the cooking to me! |
| 預ける | あずける · azukeru | to leave in someone's care | 荷物を、ホテルに預けた。<br>I left my bags at the hotel. |
| 譲る | ゆずる · yuzuru | to give up (a seat), hand over | 電車で、席を譲った。<br>I gave up my seat on the train. |
| 協力 | きょうりょく · kyōryoku | cooperation, working together | みんなで協力して、部屋を片付けた。<br>We all worked together and tidied the room. |
| 援助 | えんじょ · enjo | aid, support (often money) | 両親から、援助を受けている。<br>I get financial help from my parents. |
| 依頼 | いらい · irai | request (formal) | 会社から、翻訳の依頼が来た。<br>A translation request came in from a company. |
| 支える | ささえる · sasaeru | to support, hold up | 家族が、私を支えてくれた。<br>My family supported me. |
| 手伝い | てつだい · tetsudai | help, a helper | 引っ越しの手伝いに来てくれた。<br>They came to help me move. |
| 迎え | むかえ · mukae | meeting, picking up (someone) | 駅まで、迎え{mukae}に行くね。<br>I'll come and pick you up at the station. |
| 見送り | みおくり · miokuri | seeing someone off | 空港まで、見送りに行った。<br>I went to the airport to see her off. |
| 見舞い | みまい · mimai | visit to someone ill | 友達の見舞いに、病院へ行った。<br>I went to the hospital to visit a friend. |
| お互い | おたがい · otagai | each other, both sides | お互いに、気をつけよう。<br>Let's both take care. |
| 互い | たがい · tagai | each other (written) | 二人は、互いの国の言葉を教えている。<br>The two of them teach each other their languages. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 共通 | きょうつう · kyōtsū | common, shared | 二人には、共通の趣味がある。<br>The two of them have a hobby in common. |
| 一人一人 | ひとりひとり · hitori hitori | each person, one by one | 一人一人に、お礼を言った。<br>I thanked each person one by one. |
| それぞれ | sorezore | each, respectively | 人には、それぞれの考え{kangae}がある。<br>Everyone has their own way of thinking. |
| 共同 | きょうどう · kyōdō | joint, shared, together | この台所は、共同で使います。<br>This kitchen is shared. |

## pattern ～てくる・～ていく (change over time)

て form | くる (up to now) | いく (from now on)

て form + くる: a change that has come up to now, often with なってきた: 寒くなってきた (it's been getting cold). て form + いく: a change that will go on into the future: 増えていく (will keep increasing). Picture yourself standing in the present: くる comes towards you, いく goes away from you.

日本語が、だんだんおもしろくなってきた。 **nihongo ga dandan omoshiroku natte kita** Japanese has been getting more and more fun.

これからも、日本語の勉強を続けていきます。 **korekara mo nihongo no benkyō o tsuzukete ikimasu** I'll keep on studying Japanese from now on.

この町は、これから変わっていくだろう。 **kono machi wa korekara kawatte iku darō** This town will probably change from now on.

## dialogue a favour to ask

**ken** 美紀が仕事に戻ってから、毎日が忙しくなってきた。正直、ちょっと苦しい。
**miki ga shigoto ni modotte kara mainichi ga isogashiku natte kita shōjiki chotto kurushii** · Since Miki went back to work, every day has been getting busier. Honestly, it's a bit of a struggle.

**miki** 冬は病気の人が増えていくから、これからもっと忙しくなる。でも、実際に仕事に戻ってみたら、むしろ楽しいよ。
**fuyu wa byōki no hito ga fuete iku kara korekara motto isogashiku naru demo jissaini shigoto ni modotte mitara mushiro tanoshii yo** · In winter more and more people get ill, so it'll get even busier. But now that I'm actually back at work, if anything it's fun.

**anna** 美紀さんが大変なのは、よく理解できます。何か手伝えることがあったら、いつでも言ってください。
**mikisan ga taihenna no wa yoku rikai dekimasu nanika tetsudaeru koto ga attara itsu demo itte kudasai** · I can really see how hard it is for you, Miki. If there's anything I can help with, just say.

**ken** ありがとう。実は、一つお願いがあるんだ。先日、母から電話があって、土曜日に京都から来ることになった。電車の時間は、すでに決まっている。駅まで迎えに行ってくれない？
**arigatō jitsuha hitotsu onegai ga aru nda senjitsu haha kara denwa ga atte doyōbi ni kyōto kara kuru koto ni natta densha no jikan wa sudeni kimatte iru eki made mukae ni itte kurenai** · Thanks. Actually, I've got a favour to ask. My mother called the other day, and she's coming from Kyoto on Saturday. Her train time is already fixed. Could you go and meet her at the station?

**tom** 僕に任せてください！もしも道がわからなかったら、電話します。…でも、どうしても道を間違えるんですよね。
**boku ni makasete kudasai moshimo michi ga wakaranakattara denwa shimasu demo dōshite mo michi o machigaeru ndesu yo ne** · Leave it to me! If I can't find the way, I'll call. ...Although I do somehow always go the wrong way.

**anna** 私も一緒に行きます。二人なら大丈夫。お母さんにお目にかかれるのが、楽しみです。
**watashi mo issho ni ikimasu futari nara daijōbu okāsan ni omenikakareru no ga tanoshimi desu** · I'll come too. We'll be fine together. I'm looking forward to meeting your mother.

**miki** ありがとう。その日、赤ちゃんは健のお母さんに預けて、健と私は、町のみんなと共同で掃除をするの。お母さんも、孫に会うのを楽しみにしているよ。
**arigatō sono hi akachan wa ken no okāsan ni azukete ken to watashi wa machi no minna to kyōdō de sōji o suru no okāsan mo mago ni au no o tanoshimi ni shite iru yo** · Thank you. That day we'll leave the baby with Ken's mother, and Ken and I are doing a clean-up together with the neighbourhood. His mother is looking forward to seeing her grandchild, too.

**ken** 中村さんが、町のみんなに協力を依頼しているんだ。町をきれいにするのは重要だから、僕も賛成した。
**nakamurasan ga machi no minna ni kyōryoku o irai shite iru nda machi o kirei ni suru no wa jūyō da kara boku mo sansei shita** · Ms Nakamura has asked everyone in the neighbourhood to pitch in. Keeping the area clean matters, so I said yes.

**miki** 一人一人の力は小さいけど、それぞれができることをすれば、町はよくなっていくよ。
**hitori hitori no chikara wa chiisai kedo sorezore ga dekiru koto o sureba machi wa yoku natte iku yo** · One person can't do much, but if everyone does what they can, the neighbourhood will keep getting better.

**anna** 私も、日本に来たばかりの時は、みんなに頼ってばかりでした。みんなが支えてくれたから、今の私があります。今度は、私が手伝いをしたいです。期待していてください！
**watashi mo nihon ni kita bakari no toki wa minna ni tayotte bakari deshita minna ga sasaete kureta kara ima no watashi ga arimasu kondo wa watashi ga tetsudai o shitai desu kitaishite ite kudasai** · When I'd just

come to Japan, I relied on everyone for everything. I'm who I am now because you all supported me. This time, I want to be the one helping. Just you wait!

## write it trace the grey, then write your own

優
excellent, outstanding

笑
smile, smiling face

顔
smile, smiling face

礼
れい
thanks; a bow; manners

法
ほう
law (in general)

掛
to meet (humble)

**good to know** · ~てきた: a change that has been happening up to now (寒くなってきた). ~ていく: a change that will go on from now (増えていく). 迎えに行く / 来る: to go / come and pick someone up. 見送りに行く: to go and see someone off.

**Every "can I help?" makes a stranger a neighbour. Now you can say it in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 15 people around us



**Talk about the people around you (who they are, how they look, what people say about them) and say what sometimes happens (~ ことがある).**

People-watching is a national pastime everywhere. With these words you can talk about anyone: a celebrity, a stranger, yourself.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 人間 | にんげん · ningen | human being, person | 人間は、一人では生活できない。<br>No one can live completely alone. |
| 人物 | じんぶつ · jinbutsu | person, figure, character | この小説の人物は、みんなおもしろい。<br>The characters in this novel are all interesting. |
| 他人 | たにん · tanin | other people, a stranger | 他人の物を、黙って使わないで。<br>Don't use other people's things without asking. |
| 本人 | ほんにん · honnin | the person himself/herself | 本人に、直接聞いてください。<br>Please ask the person directly. |
| 自身 | じしん · jishin | oneself, -self | それは、私自身の問題です。<br>That's my own problem. |
| 個人 | こじん · kojin | individual, personal | これは、私個人の意見です。<br>This is my personal opinion. |
| 我々 | われわれ · wareware | we, us (formal) | 我々の町は、我々の手できれいにしよう。<br>Let's keep our town clean with our own hands. |
| 者 | もの · mono | person (humble or written) | 受付の者が、ご案内します。<br>Someone at reception will show you the way. |
| 名人 | めいじん · meijin | master, expert | 祖母は、料理の名人だ。<br>My grandmother is a master cook. |
| 美人 | びじん · bijin | beautiful woman | 美紀さんのお母さんは、美人だ。<br>Miki's mother is a beautiful woman. |
| 人気 | にんき · ninki | popularity | この店は、学生に人気がある。<br>This café is popular with students. |
| 評判 | ひょうばん · hyōban | reputation, what people say | あの病院は、評判がいい。<br>That hospital has a good reputation. |
| 姿 | すがた · sugata | figure, appearance | 遠くに、父の姿が見えた。<br>I could see my father's figure in the distance. |
| 様子 | ようす · yōsu | state, look, how things are | 母の様子が、いつもと違う。<br>My mother doesn't seem herself. |
| 表情 | ひょうじょう · hyōjō | (facial) expression | 健さんの表情が、急に{kyuuni}明るくなった。<br>Ken's face suddenly lit up. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 笑い | わらい · warai | laugh, laughter | 笑い{warai}の多い家族だ。<br>It's a family full of laughter. |
| 涙 | なみだ · namida | tears | うれしくて、涙が出た。<br>I was so happy I cried. |
| ばか | baka | fool, idiot; silly | ばかなことを言わないで。<br>Don't talk nonsense. |
| おまえ | omae | you (rough, casual) | おまえ、元気だった？<br>Hey, how've you been? |
| 連れ | つれ · tsure | companion, the person with you | お連れの方は、何人ですか。<br>How many are in your party? |

## pattern ～ことがある (sometimes happens)

**dictionary form / ない form** | **ことがある** | **た form** | **ことがある (have done)**

Dictionary form + ことがある means it sometimes happens: 電車が遅れることがある (the trains are sometimes late). With the ない form: sometimes not: 食べないことがある. Don't mix it up with the N5 pattern た form + ことがある: I have done it before (京都に行ったことがある).

雨の日は、電車が遅れることがある。 **ame no hi wa densha ga okureru koto ga aru** On rainy days, the trains are sometimes late.

鈴木さんは、店を早く閉めることがあります。 **suzukisan wa mise o hayaku shimeru koto ga arimasu** Mr Suzuki sometimes closes the café early.

忙しい時は、晩ご飯を食べないこともある。 **isogashii toki wa bangohan o tabenai koto mo aru** When I'm busy, I sometimes don't eat dinner.

## dialogue a famous visitor

**tom** 鈴木さん、この店は、いつもお客さんが多いですね。
suzukisan kono mise wa itsumo okyakusan ga ōi desu ne · Mr Suzuki, this café is always busy, isn't it.

**mr suzuki** 評判がいいらしい。でも、雨の日は、一人も来ないことがある。結局、私はこの仕事に満足しているけどね。
hyōban ga iirashii demo ame no hi wa hitori mo konai koto ga aru kekkyoku watashi wa kono shigoto ni manzoku shite iru kedo ne · Apparently it has a good reputation. But on rainy days, sometimes not a single person comes. Still, all in all, I'm happy with this job.

**anna** 正直、ちょっと信じられないんですけど、先週、有名な人物が来たって聞きました。本当ですか。
shōjiki chotto shinjirarenai ndesu kedo senshū yūmeina jinbutsu ga kita tte kikimashita hontō desu ka · Honestly, I can hardly believe it, but I heard someone famous came in last week. Is it true?

**mr suzuki** 本当だよ。突然、店に入ってきた。テレビによく出る、人気の料理の名人で、美人だよ。おそらく、雑誌で店を見たと思う。
hontō da yo totsuzen mise ni haitte kita terebi ni yoku deru ninki no ryōri no meijin de bijin da yo osoraku zasshi de mise o mita to omou · It's true. She walked in out of the blue. A popular TV chef, and a real beauty. She probably saw the café in a magazine.

**tom** それで、一体どんな性格の人でしたか。
sorede ittai donna seikaku no hito deshita ka · So what on earth was she like as a person?

**mr suzuki** 本人は、テレビの姿と全然違って、静かで穏やかな人だった。帰る時、握手をしてくれたよ。
honnin wa terebi no sugata to zenzen chigatte shizuka de odayakana hito datta kaeru toki akushu o shite kureta yo · In person she was nothing like on TV: quiet and gentle. When she left, she shook my hand.

**anna** テレビでは、いつも笑いの多い番組なのに。
terebi de wa itsumo warai no ōi bangumi nanoni · And her TV show is always full of laughs.

**mr suzuki** 人間は、知れば知るほどおもしろい。他人に見せる表情と、自分自身の表情があるんだよ。
ningen wa shireba shiru hodo omoshiroi tanin ni miseru hyōjō to jibun jishin no hyōjō ga aru nda yo · The more you know people, the more interesting they are. There's the face we show others, and the face we keep for ourselves.

**tom** 深いですね…。僕も、他人の前では、悩みを見せないことがあります。ところで、鈴木さんは、テレビに出たことは？
fukai desu ne boku mo tanin no mae de wa nayami o misenai koto ga arimasu tokorode suzukisan wa terebi ni deta koto wa · That's deep... I sometimes hide my worries in front of other people too. By the way, Mr Suzuki, have you ever been on TV?

**mr suzuki** 一度だけ。昔の友達に「おまえ、テレビに出ていただろう！」って言われて、恥ずかしくて涙が出たよ。でも、店の評判は大いに上がった。
ichido dake mukashi no tomodachi ni omae terebi ni dete ita darō tte iwarete hazukashikute namida ga deta yo demo mise no hyōban wa ōini agatta · Just once. An old friend said, “Hey, you were on TV, weren't you!” I was so embarrassed I could have cried. But the café's reputation went right up.

## write it trace the grey, then write your own

| | |
|---|---|
| 申<br>excuse; (I'm) very sorry | |

頂
receiving (humble); give me

迷
trouble, bother, nuisance

招
to invite; to cause

宅
たく
house, home (of)



声
こえ
voice

**good to know** · Dictionary form + ことがある: it sometimes happens. ない form + ことがある: sometimes I don't. た form + ことがある (N5): I have done it before. 人間, 人物, 他人, 本人, 個人: all “person”, from different angles: human being, figure or character, other people, the person themselves, an individual.

**Everyone you meet is a story. Now you can tell theirs in Japanese, and your own.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 16 mission: ken's surprise party

Japanese N3 in 99 days
unit 2 · people & relationships

**Follow a story of friends and neighbours: planning a surprise, an invitation, a misunderstanding, an apology and a happy ending, using everything from this unit.**

Everything from unit 2 in one story: friends, family, character, politeness, falling out and making up, helping each other, and the people around us.

## chapter 1 a plan

**ken** 中村さんは今年、町のために本当によく働いてくれた。みんなで、感謝の気持ちを伝えたい。

**nakamurasan wa kotoshi machi no tame ni hontō ni yoku hataraite kureta minna de kansha no kimochi o tsutaetai** · Ms Nakamura has worked so hard for the neighbourhood this year. I want us all to show her how grateful we are.

**miki** 来週の土曜日は、中村さんの誕生日だよ。パーティーはどう？本人には言わないで、びっくりさせよう。

**raishū no doyōbi wa nakamurasan no tanjōbi da yo pātī wa dō honnin ni wa iwanaide bikkuri saseyō** · Next Saturday is her birthday. How about a party? Let's not tell her, and surprise her.

**anna** いい考えですね！中村さんは、町でとても人気がありますから。

**ii kangae desu ne nakamurasan wa machi de totemo ninki ga arimasu kara** · Great idea! She's really popular in the neighbourhood.

**ken** 場所は、鈴木さんの店。鈴木さんとは三十年の付き合いで、親しい仲らしい。

**basho wa suzukisan no mise suzukisan to wa sanjūnen no tsukiai de shitashii nakarashii** · We'll have it at Mr Suzuki's café. Apparently they've known each other for thirty years and they're close.

**miki** 中村さんの一家も招こう。ご主人と、双子のお孫さんと、いとこの姉妹も来るらしい。その日、赤ちゃんは私の母に預ける。

**nakamurasan no ikka mo manekō goshujin to futago no omagosan to itoko no shimai mo kururashii sono hi akachan wa watashi no haha ni azukeru** · Let's invite her family too. Her husband, her twin grandchildren and apparently her cousins, two sisters, are coming. That day I'll leave the baby with my mother.

**tom** 中村さんって、慎重で真剣な人ですよね。びっくりさせて、怒らないでしょうか。

**nakamurasan tte shinchō de shinkenna hito desu yo ne bikkuri sasete okoranai deshō ka** · Ms Nakamura's a careful, serious sort of person, though. Won't she be cross if we surprise her?

**miki** 大丈夫。でも、トム君はおしゃべりだから、中村さんの前では黙っていてね。それが、いちばんの手伝い。

**daijōbu demo tomukun wa oshaberi da kara nakamurasan no mae de wa damatte ite ne sore ga ichiban no tetsudai** · She'll be fine. But Tom, you're a bit of a chatterbox, so keep quiet in front of her. That's the biggest help you can give.

**tom** …どうしても、しゃべってしまうことがあるんです。気をつけます。

**dōshite mo shabette shimau koto ga aru ndesu ki o tsukemasu** · …I do sometimes blurt things out without meaning to. I'll be careful.

**ken** 料理は苦手じゃないから、僕に任せて。親戚にも近所の人にも、協力を依頼する。

**ryōri wa nigate janai kara boku ni makasete shinseki ni mo kinjo no hito ni mo kyōryoku o irai suru** · I'm not bad at cooking, so leave that to me. I'll ask my relatives and the neighbours to pitch in.

**anna** 招待のメールは、私が書かせていただきます。中村さんは、時々厳しい態度ですけど、いつも町のみんなを支えてくれますから。

**shōtai no mēru wa watashi ga kakasete itadakimasu nakamurasan wa tokidoki kibishii taido desu kedo itsumo machi no minna o sasaete kuremasu kara** · Please let me write the invitation email. Ms Nakamura can be a bit stern sometimes, but she's always there for everyone.

## chapter 2 the invitation

**anna** 鈴木さん、メールができました。読みますね。
suzukisan mēru ga dekimashita yomimasu ne · Mr Suzuki, the email's done. I'll read it to you.

**anna** 「町の皆さんへ。来週の土曜日、午後六時から、鈴木さんの喫茶店で、中村さんの誕生日パーティーを開きます。中村さんは今年、町のために一生懸命働いてくださいました。我々一人一人の感謝の気持ちを、直接伝えましょう。会場の準備は、皆さんと共同でします。子供やお年寄り、お連れの方も、どうぞ来てください。中村さん本人には言わないように、お願いします。アンナ」
machi no minasan e raishū no doyōbi gogo rokuji kara suzukisan no kissaten de nakamurasan no tanjōbi pātī o akimasu nakamurasan wa kotoshi machi no tame ni isshōkenmei hataraite kudasaimashita wareware hitori hitori no kansha no kimochi o chokusetsu tsutaemashō kaijō no junbi wa minasan to kyōdō de shimasu kodomo ya otoshiyori otsure no kata mo dōzo kite kudasai nakamurasan honnin ni wa iwanai yōni onegaishimasu anna · “To everyone in the neighbourhood: Next Saturday from 6 p.m., we're holding a birthday party for Ms Nakamura at Mr Suzuki's café. This year Ms Nakamura has worked so hard for our neighbourhood. Let's each of us thank her in person. We'll get the room ready together. Children, elderly neighbours and anyone you'd like to bring are all welcome. Please don't tell Ms Nakamura herself. Anna”

**mr suzuki** 礼儀正しくて、敬意のある、いいメールだ。アンナちゃんの日本語は、使えば使うほど、ますます上手になっていくね。
reigi tadashikute keii no aru ii mēru da annachan no nihongo wa tsukaeba tsukau hodo masumasu jōzuni natte iku ne · Courteous and respectful: a fine email. The more you use your Japanese, the better it gets.

**anna** ありがとうございます。佐藤さんに、敬語を教えていただいているんです。私が尊敬する、有能な課長です。
arigatōgozaimasu satōsan ni keigo o oshiete ita da ite iru ndesu watashi ga sonkei suru yūnōna kachō desu · Thank you. Mr Sato has been teaching me keigo. He's a very capable boss, and I really look up to him.

**mr suzuki** 中村さんとは、三十年前にこの町で出会った。最初は客と店の者だったけど、今は親友だよ。ご主人とも、二人が恋人だった時から知っている。婚約した時も、この店でお祝いをした。
nakamurasan to wa sanjūnen mae ni kono machi de deatta saisho wa kyaku to mise no mono datta kedo ima wa shin'yū da yo goshujin to mo futari ga koibito datta toki kara shitte iru kon'yaku shita toki mo kono mise de oiwai o shita · I met Ms Nakamura in this town thirty years ago. At first we were just a customer and the man behind the counter, but now she’s one of my closest friends. I’ve known her husband since they were going out, too. When they got engaged, we celebrated right here.

**mr suzuki** 中村さんは厳しいところもあるけど、本当は親切な人物だ。昔、店が大変だった時、お金の援助までしてくれた。私は、中村さんに恩がある。
nakamurasan wa kibishii tokoro mo aru kedo hontō wa shinsetsuna jinbutsu da mukashi mise ga taihen datta toki okane no enjo made shite kureta watashi wa nakamurasan ni on ga aru · She can be strict, but deep down she's a kind person. Years ago, when the café was struggling, she even helped me out with money. I owe her a lot.

**mr suzuki** 中村さんの母親も、昔から評判の美人で、優しい人だった。
nakamurasan no hahaoya mo mukashi kara hyōban no bijin de yasashii hito datta · Her mother was a well-known beauty in her day, and a kind woman too.

**anna** そうなんですか。でも、中村さんは賢い人ですから、パーティーのことは、すぐにわかってしまうかもしれません。
sōna ndesu ka demo nakamurasan wa kashikoi hito desukara pātī no koto wa suguni wakatte shimau kamoshiremasen · Really? But she's sharp, so she might work out about the party straight away.

**mr suzuki** そうだね。みんな、気をつけないと。
sō da ne minna ki o tsukenai to · True. We'll all have to be careful.

**anna** パーティーの日は、私が駅まで、いとこの姉妹を迎えに行きます。
pātī no hi wa watashi ga eki made itoko no shimai o mukae ni ikimasu · On the day of the party, I’ll go to the station to pick up her cousins.

## chapter 3 a misunderstanding

**ms nakamura** トム君、最近、みんなの様子が変ね。私が来ると、急に黙ってしまう。
**tomukun saikin minna no yōsu ga hen ne watashi ga kuru to kyūni damatte shimau** · Tom, everyone's been acting strangely lately. When I turn up, they suddenly go quiet.

**tom** いえ、そんなことはありません！
**ie sonna koto wa arimasen** · No, not at all!

**ms nakamura** 昨日も、健さんに声をかけたら、「あっ！」と叫んで、走っていった。
**kinō mo kensan ni koe o kaketara a to sakende hashitte itta** · Yesterday too, when I called out to Ken, he yelled "Ah!" and ran off.

**ms nakamura** 噂も聞いたの。町の人が、私の悪口を言っているって。私は厳しいから、嫌われているでしょう？
**uwasa mo kiita no machi no hito ga watashi no warukuchi o itte iru tte watashi wa kibishii kara kirawarete iru deshō** · I've heard the rumours too. People are saying bad things about me. I'm strict, so they don't like me, do they?

**tom** 違います！みんなは、中村さんの味方です。敵は一人もいません！
**chigaimasu minna wa nakamurasan no mikata desu teki wa hitori mo imasen** · That's not it! Everyone's on your side. You don't have a single enemy!

**ms nakamura** じゃあ、どうしてみんな、他人みたいな表情で、私を無視するの？
**jā dōshite minna taninmitaina hyōjō de watashi o mushi suru no** · Then why is everyone looking at me like a stranger and ignoring me?

**tom** それは…言えないんです。どうしても。
**sore wa ienai ndesu dōshite mo** · That's... something I can't tell you. I just can't.

**ms nakamura** トム君まで…。みんなに裏切られた気持ちだ。もういい。今年で、町の仕事はやめる。
**tomukun made minna ni uragirareta kimochi da mō ii kotoshi de machi no shigoto wa yameru** · You too, Tom... I feel like everyone's let me down. Fine. After this year, I'm giving up my work for the neighbourhood.

**tom** 中村さん、待ってください！誤解です！
**nakamurasan matte kudasai gokai desu** · Ms Nakamura, wait! It's a misunderstanding!

## chapter 4 talking it over

**ken** 中村さん、トム君から聞きました。誤解を招いて、申し訳ありません。迷惑をかけました。

**nakamurasan tomukun kara kikimashita gokai o maneite mōshiwake arimasen meiwaku o kakemashita** · Ms Nakamura, Tom told us. We're very sorry we gave you the wrong idea. We've caused you a lot of trouble.

**miki** 実は、来週の土曜日の、中村さんの誕生日パーティーを準備しているところだったんです。

**jitsuha raishū no doyōbi no nakamurasan no tanjōbi pātī o junbi shite iru tokoro datta ndesu** · The truth is, we were in the middle of planning a birthday party for you next Saturday.

**ms nakamura** パーティー？私のために？

**pātī watashi no tame ni** · A party? For me?

**anna** はい。中村さんに感謝している人が、町にたくさんいるんです。悪口を言う人は一人もいません。中村さんを嫌うわけがないです。

**hai nakamurasan ni kansha shite iru hito ga machi ni takusan iru ndesu warukuchi o iu hito wa hitori mo imasen nakamurasan o kirau wake ga nai desu** · Yes. There are lots of people in the neighbourhood who are grateful to you. Nobody is saying bad things. There's no way anyone could dislike you.

**ms nakamura** そうだったの…。私も、みんなを疑って責めて、ごめんなさい。冷静じゃなかった。ばかだったね。許してね。

**sō datta no watashi mo minna o utagatte semete gomennasai reisei janakatta baka datta ne yurushite ne** · So that's what it was... I'm sorry for doubting everyone and blaming them. I wasn't thinking straight. How silly of me. Please forgive me.

**ken** 中村さんは、何も悪くないです。悪いのは、こっちです。

**nakamurasan wa nani mo warukunai desu warui no wa kotchi desu** · You did nothing wrong. It's our fault.

**ms nakamura** 正直に言うと、この一年、町の仕事はつらいこともあった。会議では、みんなの意見がそれぞれ違って…。皆さんの意見を尊重するようにしてきたけど、大変だった。

**shōjikini iu to kono ichinen machi no shigoto wa tsurai koto mo atta kaigi de wa minna no iken ga sorezore chigatte minasan no iken o sonchō suru yōni shite kita kedo taihen datta** · To be honest, this year the neighbourhood work was hard at times. At meetings everyone has their own opinion... I've always tried to respect what people think, but it wasn't easy.

**miki** 中村さんは、一人じゃありません。みんな、中村さんを頼っています。困った時は、みんなが助けます。これからも、お互いに協力していきましょう。

**nakamurasan wa hitori ja arimasen minna nakamurasan o tayotte imasu komatta toki wa minna ga tasukemasu korekara mo otagai ni kyōryoku shite ikimashō** · You're not on your own. We all rely on you. When things are hard, we'll all help. Let's keep helping each other from now on.

**ms nakamura** ありがとう。みんなが支えてくれていたのね。トム君にも、謝らないと。

**arigatō minna ga sasaete kurete ita no ne tomukun ni mo ayamaranaito** · Thank you. You were all supporting me. I must apologise to Tom, too.

## chapter 5 the party

**mr suzuki** 中村さん、お誕生日おめでとう！三十年前の出会いと、友情に。さあ、握手しよう。
**nakamurasan o tanjōbi omedetō sanjūnen mae no deai to yūjō ni sā akushu shiyō** · Happy birthday, Ms Nakamura! To the day we met thirty years ago, and to our friendship. Come on, let's shake hands.

**ms nakamura** まあ！町の方々が、みんな…。
**mā machi no katagata ga minna** · Oh my! The whole neighbourhood…

**ken** 今日は、近所のお年寄りから子供まで、一人一人が来てくれました。双子のお孫さんも、ご主人もいますよ。
**kyō wa kinjo no otoshiyori kara kodomo made hitori hitori ga kite kuremashita futago no omagosan mo goshujin mo imasu yo** · Everyone came today, every single one, from our elderly neighbours to the children. Your twin grandchildren and your husband are here too.

**mr sato** はじめまして。アンナさんの会社の佐藤です。お目にかかれて、うれしいです。
**hajimemashite annasan no kaisha no satō desu omenikakarete ureshii desu** · How do you do. I'm Sato, from Anna's company. It's a pleasure to meet you.

**ms nakamura** まあ、佐藤さん。アンナちゃんの自慢の課長さんね。
**mā satōsan annachan no jiman no kachōsan ne** · Oh, Mr Sato. Anna's pride and joy of a boss.

**mr sato** アンナさんは優秀で、礼儀正しい方です。…これは冗談ですが、私の料理は、健さんの料理より上手です。
**annasan wa yūshū de reigi tadashii kata desu kore wa jōdan desu ga watashi no ryōri wa kensan no ryōri yori jōzu desu** · Anna is excellent, and very well-mannered. ...This is just a joke, but my cooking is better than Ken's.

**tom** 中村さん、先日はすみませんでした。僕は、本当におしゃべりで…。それが、僕の悪い癖です。
**nakamurasan senjitsu wa sumimasen deshita boku wa hontō ni oshaberi de sore ga boku no warui kuse desu** · Ms Nakamura, I'm sorry about the other day. I really am such a chatterbox... It's a bad habit of mine.

**ms nakamura** いいのよ。トム君は、ちゃんと黙っていてくれた。勇気のある、正直な青年だね。
**ii no yo tomukun wa chanto damatte ite kureta yūki no aru shōjikina seinen da ne** · It's fine. You kept the secret, Tom. You're a brave, honest young man.

**ken** 見てください。中村さんの若い時の写真です。少女っぽくて、かわいい！
**mite kudasai nakamurasan no wakai toki no shashin desu shōjoppokute kawaii** · Look at this. A photo of Ms Nakamura when she was young. So girlish and sweet!

**anna** 中村さん、一言お願いします。
**nakamurasan hitokoto onegaishimasu** · Ms Nakamura, would you say a few words?

**ms nakamura** 皆さん、本当にありがとう。私は厳しい性格で、わがままを言ったり、文句ばかり言ったりすることがあるけど…皆さんの笑顔を見て、涙が出てきました。私自身、皆さんに支えられていました。来年も、町のために働かせていただきます。
**minasan hontō ni arigatō watashi wa kibishii seikaku de wagamama o ittari monku bakari ittari suru koto ga aru kedo minasan no egao o mite namida ga dete kimashita watashi jishin minasan ni sasaerarete imashita rainen mo machi no tame ni hatarakasete itadakimasu** · Thank you all so much. I'm a strict sort of person, and sometimes I'm demanding and do nothing but complain... but seeing all your smiling faces has brought tears to my eyes. I myself have been held up by all of you. Next year, too, please let me keep working for our neighbourhood.

**mr suzuki** 人間は、話し合えばわかるね。今日は、みんなの笑いが、いちばんのプレゼントだ。
**ningen wa hanashiaeba wakaru ne kyō wa minna no warai ga ichiban no purezento da** · People can always understand each other if they talk. Today, everyone's laughter is the best present.

**miki** さあ、健が作った料理を、どうぞ。今夜は、みんなで大いに楽しみましょう！
**sā ken ga tsukutta ryōri o dōzo kon'ya wa minna de ōini tanoshimimashō** · Now, please try the food Ken made. Tonight, let's all have a wonderful time!

**ms nakamura** 健さんは、本当に器用ね。料理の名人だ。美紀さんと、穏やかで陽気な、いい夫婦だね。佐藤さんも、ケーキをどうぞ。

**kensan wa hontō ni kiyō ne ryōri no meijin da mikisan to odayaka de yōkina ii fūfu da ne satōsan mo kēki o dōzo** · Ken, you're so clever with your hands. A master chef. You and Miki are such a calm, cheerful, lovely couple. Mr Sato, do have some cake too.

**mr sato** では、ちょうだいします。

**dewa chōdaishimasu** · Then I'll gladly have some.

**Unit 2 done: you can talk about the people in your life, fall out, make up and celebrate together, all in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 17 at home



**Talk about your home (rooms, furniture, rent and housework) and say that something stays as it is (まま).**

Home is where daily Japanese happens: looking for a flat, sharing the chores, finding the light switch in the dark.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| まま | mama | as it is, unchanged; still (doing) | 窓を開けたまま、寝てしまった。<br>I fell asleep with the window open. |
| 居間 | いま · ima | living room | 夜は、家族みんなが居間にいる。<br>In the evening, the whole family is in the living room. |
| 書斎 | しょさい · shosai | study (room) | 父の書斎には、本がたくさんある。<br>There are lots of books in my father's study. |
| 床 | ゆか · yuka | floor | 床に座って、テレビを見た。<br>I sat on the floor and watched TV. |
| 屋根 | やね · yane | roof | 屋根の上に、猫がいる。<br>There's a cat on the roof. |
| 塀 | へい · hei | wall, fence (around a house) | 隣の家との間に、高い塀がある。<br>There's a high wall between us and the house next door. |
| 小屋 | こや · koya | hut, shed | 庭の小屋に、古い自転車がある。<br>There's an old bike in the shed in the garden. |
| 家具 | かぐ · kagu | furniture | 新しい部屋に、家具を買いたい。<br>I want to buy furniture for my new room. |
| ソファー | sofā | sofa | このソファーは、とても座りやすい。<br>This sofa is really comfortable to sit on. |
| 毛布 | もうふ · mōfu | blanket | 寒いので、毛布をもう一枚ください。<br>It's cold, so could I have one more blanket? |
| 明かり | あかり · akari | light (from a lamp) | 部屋の明かりを消してください。<br>Please turn off the light in the room. |
| 灯 | ひ · hi | light, lamp (written) | 遠くに、町の灯が見える。<br>In the distance you can see the lights of the town. |
| スイッチ | suitchi | switch | このスイッチで、明かりをつける。<br>This switch turns the light on. |
| 住宅 | じゅうたく · jūtaku | housing, a house | この町には、新しい住宅が多い。<br>There are a lot of new houses in this town. |
| 家賃 | やちん · yachin | rent | 東京は、家賃が高い。<br>Rent is expensive in Tokyo. |
| 家事 | かじ · kaji | housework | 家事は、夫婦で一緒にしている。<br>We do the housework together, as a couple. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| アイロン | airon | iron (for clothes) | シャツにアイロンをかける。<br>I iron my shirt. |
| 鍋 | なべ · nabe | pot, pan; hot pot | 冬は、家族で鍋を食べる。<br>In winter, the family eats hot pot together. |
| タオル | taoru | towel | タオルを持ってくるのを忘れた。<br>I forgot to bring a towel. |
| 食卓 | しょくたく · shokutaku | dining table | 母が、食卓に料理を並べた。<br>My mother set the food out on the table. |
| かな | kana | I wonder (casual) | 明日は、雨かな。<br>I wonder if it'll rain tomorrow. |

## pattern まま (as it is, unchanged)

た form / ない form | まま | noun + の | まま

まま means the state stays just as it is. た form + まま: 窓を開けたまま (with the window left open). Noun + のまま: 昔のまま (just as it used to be). There's often a feeling that something should have changed, and didn't.

窓を開けたまま、出かけてしまった。 **mado o aketa mama dekakete shimatta** I went out and left the window open.

この町は、昔のままだ。 **kono machi wa mukashi no mama da** This town is just as it always was.

一言も言わないまま、帰ってしまった。 **hitokoto mo iwanai mama kaette shimatta** She went home without saying a single word.

## dialogue a flat to rent

**mr suzuki** ここが、友人の家だよ。私も、学生だった当時、ここの部屋を借りていたんだ。去年、屋根と塀を直したらしい。

**koko ga yūjin no ie da yo watashi mo gakusei datta tōji koko no heya o karite ita nda kyonen yane to hei o naoshitarashii** · This is my friend's house. Back when I was a student, I rented a room here too. Apparently they redid the roof and the wall last year.

**anna** 広い居間ですね！床も木で、白っぽい壁がきれいです。

**hiroi ima desu ne yuka mo ki de shiroppoi kabe ga kirei desu** · Wow, what a big living room! Wooden floors too, and the pale walls are lovely.

**tom** ここには、小さい書斎もあるよ。アンナ、ここなら勉強できるね。

**koko ni wa chiisai shosai mo aru yo anna koko nara benkyō dekiru ne** · There's a little study at the back too. Anna, you could really study here.

**mr suzuki** 家具は、ソファーも食卓も、このまま使っていいそうだ。

**kagu wa sofā mo shokutaku mo kono mama tsukatte ii sō da** · And you can keep the furniture, the sofa and the dining table, just as they are.

**anna** うれしい！でも、家賃は…？

**ureshii demo yachin wa** · That's great! But what about the rent...?

**mr suzuki** 今のアンナちゃんの部屋と、ほぼ同じだよ。友人は、けちじゃないからね。

**ima no annachan no heya to hobo onaji da yo yūjin wa kechi janai kara ne** · About the same as your room now, Anna. My friend's not the stingy type.

**anna** まあ、本当ですか。正直、何か問題があるのではないかと、疑ってしまいます。

**mā hontō desu ka shōjiki nanika mondai ga aru no de wa nai ka to utagatte shimaimasu** · Oh my, really? To be honest, I can't help wondering if there's a catch.

**mr suzuki** 心配ないよ。でも、庭の小屋は古いままだし、冬は寒いことがある。毛布が必要だね。

**shinpai nai yo demo niwa no koya wa furui mama da shi fuyu wa samui koto ga aru mōfu ga hitsuyō da ne** · Don't worry. It's just that the shed in the garden is as old as ever, and it can get cold in winter. You'll need blankets.

**tom** でも、夜はこの窓から、町の灯が見えますよ。ここに住めたら、幸せですね。

**demo yoru wa kono mado kara machi no hi ga miemasu yo koko ni sumetara shiawase desu ne** · But at night you can see the lights of the town from this window. Living here would be wonderful.

**anna** ここに決めようかな。…でも、一日だけ考えさせていただきます。

**koko ni kimeyō kana demo ichinichi dake kangaesasete itadakimasu** · Maybe I'll take it. ...But let me think it over for just one day.

## write it trace the grey, then write your own

誤 misunderstanding

責 to blame, criticise

許 to forgive; to allow

反

rebellion, resistance

談

joke



葉

は

leaf

**good to know** · た form + まま: 電気をつけたまま (with the light left on). Noun + のまま: 昔のまま (just as it was). かな at the end of a sentence is thinking aloud: 雨かな (I wonder if it'll rain). It's casual; with people you don't know well, use でしょうか.

**You can walk round a Japanese home now and name what you see. Next: everything you keep in it.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 18 things around the house

Japanese N3 in 99 days
unit 3 · home & daily life

**Name everyday things around the house (string, scissors, bottles, cans, boards) and complain that it's “nothing but…” (ばかり{bakari-2}).**

Moving house, cleaning out a drawer, sorting the rubbish: these are the small words you need on a busy Saturday.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| はさみ | hasami | scissors | はさみで紙を切る。<br>I cut the paper with scissors. |
| ひも | himo | string, cord | このひもは、ちょっと短い。<br>This string is a bit short. |
| 縄 | なわ · nawa | rope | この縄は、とても丈夫だ。<br>This rope is very strong. |
| 針 | はり · hari | needle; (clock) hand | 針と糸を、貸してください。<br>Could you lend me a needle and thread? |
| 布 | ぬの · nuno | cloth, fabric | きれいな布で、袋を作った。<br>I made a bag out of pretty fabric. |
| 綿 | めん · men | cotton | このシャツは、綿でできている。<br>This shirt is made of cotton. |
| わた | wata | cotton wool, stuffing | 人形の中には、わたが入っている。<br>The doll is stuffed with cotton wool. |
| 袋 | ふくろ · fukuro | bag (plastic or paper) | 店の人に、「袋はいりますか」と聞かれた。<br>The shop assistant asked me, “Do you need a bag?” |
| かご | kago | basket | 買った野菜を、かごに入れた。<br>I put the vegetables I'd bought in the basket. |
| 缶 | かん · kan | can, tin | 飲んだ後の缶は、ここに捨ててください。<br>Please throw your empty cans away here. |
| 瓶 | びん · bin | bottle (glass) | 瓶と缶は、水曜日に捨てる。<br>Bottles and cans go out on Wednesdays. |
| 皿 | さら · sara | plate, dish | 皿を洗うのは、私の仕事だ。<br>Washing the dishes is my job. |
| 板 | いた · ita | board, plank | 古い板で、本棚を作った。<br>I made a bookshelf out of old boards. |
| 棒 | ぼう · bō | stick, pole | 長い棒で、高い所の物を取る。<br>I use a long stick to get things down from high places. |
| 鎖 | くさり · kusari | chain | 門に、太い鎖がかかっている。<br>There's a thick chain across the gate. |
| ペンキ | penki | paint (for walls) | 塀のペンキが、古くなってきた。<br>The paint on the wall is getting old. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| インク | inku | ink | ペンのインクが、なくなった。<br>My pen has run out of ink. |
| ピン | pin | pin | 床に、ピンが落ちている。<br>There's a pin on the floor. |
| 筆 | ふで · fude | (writing) brush | 筆で、名前を書いた。<br>I wrote my name with a brush. |
| 束 | たば · taba | bundle, bunch | 古い手紙の束が、出てきた。<br>A bundle of old letters turned up. |
| すぐ | sugu | right away, soon | すぐ戻ります。<br>I'll be right back. |

## pattern noun + ばかり{bakari-2} (nothing but)

noun | ばかり{bakari-2} | て form | ばかり{bakari-2}いる

Noun + ばかり{bakari-2} means “nothing but”, “only”: 雨ばかり{bakari-2} (nothing but rain). With the て form + ばかり{bakari-2}いる it means someone does nothing but that: 遊んでばかり{bakari-2}いる. It usually sounds like a complaint: there's too much of it.

最近、雨ばかりだね。 **saikin ame bakari da ne** It's been nothing but rain lately.

弟は、甘い物ばかり食べている。 **otōto wa amai mono bakari tabete iru** My little brother eats nothing but sweet things.

遊んでばかりいないで、勉強しなさい。 **asonde bakari inai de benkyōshinasai** Stop just playing around and study.

## dialogue packing up

**tom** アンナ、すごい荷物だね。この箱は、本ばかりだ。

**anna sugoi nimotsu da ne kono hako wa hon bakari da** · Anna, you've got so much stuff. This box is nothing but books.

**anna** ごめんね。重いでしょう。軽くなるように、袋とかごにも入れようか。

**gomen ne omoi deshō karukunaru yōni fukuro to kago ni mo ireyōka** · Sorry. It's heavy, isn't it. Shall we put some in bags and baskets too, so it's lighter?

**tom** これは何？様々な物があるね。長い棒と、縄と、古い鎖…。

**kore wa nan samazamana mono ga aru ne nagai bō to nawa to furui kusari** · What's all this? There's all sorts here. A long stick, some rope, an old chain...

**anna** 前の人が、置いていった物。どうしても捨てられなくて。

**mae no hito ga oite itta mono dōshite mo suterarenakute** · The person before me left them. I just couldn't bring myself to throw them out.

**tom** 引っ越しは、捨てるチャンスだよ。今、缶と瓶を袋に入れたところ。この板は？

**hikkoshi wa suteru chansu da yo ima kan to bin o fukuro ni ireta tokoro kono ita wa** · Moving is your chance to throw things out. I've just bagged the cans and bottles. What about this board?

**anna** 書斎に本棚を作ろうと思って、ずっと置いてあるの。

**shosai ni hondana o tsukurōto omotte zutto oite aru no** · I've been keeping it to make a bookshelf for the study.

**tom** アンナは、物を少しも捨てないね。ペンキに、インクに、ピンに、筆まで。

**anna wa mono o sukoshi mo sutenai ne penki ni inku ni pin ni fude made** · You don't throw anything away, do you. Paint, ink, pins, even a brush.

**anna** 筆は、山田先生にもらった大切な物だから、絶対に捨てない。

**fude wa yamada sensei ni moratta taisetsuna mono dakara zettai ni sutenai** · The brush was a present from Ms Yamada, so I'm definitely keeping it.

**tom** わかった。じゃあ、この手紙の束は？

**wakatta jā kono tegami no taba wa** · OK. Then what about this bundle of letters?

**anna** それは、結衣からの手紙。読み始めたら止まらなくなるから、すぐ箱に入れて！

**sore wa yui kara no tegami yomi hajimetara tomaranakunaru kara sugu hako ni irete** · Those are letters from Yui. If I start reading them I won't be able to stop, so put them in a box right now!

## write it trace the grey, then write your own

助
to help, rescue

頼

頼
to rely on, depend on

任
to leave (it) to someone

支
to support, hold up

伝

help, a helper

迎

meeting, picking up (someone)

**good to know** · Noun + ばかり{bakari-2}: 雨ばかり{bakari-2} (nothing but rain). て form + ばかり{bakari-2}いる: 遊んでばかり{bakari-2}いる (does nothing but play). It often sounds like a complaint. ひも is thin string, 縄 is thick rope, 鎖 is a chain. 綿 (めん) is cotton cloth; わた is the fluffy stuffing.

**Every drawer in your house just got a Japanese label. Next stop: the kitchen.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 19 in the kitchen



**Talk about ingredients and drinks in the kitchen, and say “even…” with さえ.**

Cooking together is one of the best ways into Japanese life, and さえ lets you say just how much (or how little) you can do.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| さえ | sae | even | 忙しくて、昼ご飯を食べる時間さえない。<br>I'm so busy I don't even have time for lunch. |
| 材料 | ざいりょう · zairyō | ingredients, materials | カレーの材料を、買ってきた。<br>I've bought the things for a curry. |
| 油 | あぶら · abura | oil | 油を少し入れて、野菜を焼く。<br>Add a little oil and fry the vegetables. |
| 粉 | こな · kona | flour; powder | パンは、粉と水と塩で作る。<br>Bread is made from flour, water and salt. |
| 小麦 | こむぎ · komugi | wheat | パンは、小麦から作られる。<br>Bread is made from wheat. |
| 豆 | まめ · mame | beans | 豆は、体にいい。<br>Beans are good for you. |
| 茶 | ちゃ · cha | tea | この店では、いろいろな茶を売っている。<br>This shop sells all kinds of tea. |
| 酒 | さけ · sake | sake; alcohol | 料理に、酒を少し入れる。<br>Add a little sake to the dish. |
| ワイン | wain | wine | 肉の料理に、ワインを少し使う。<br>I use a little wine in meat dishes. |
| ビール | bīru | beer | ビールとジュース、どちらがいいですか。<br>Which would you like, beer or juice? |
| ウイスキー | uisukī | whisky | このケーキには、ウイスキーが少し入っている。<br>There's a little whisky in this cake. |
| ジュース | jūsu | juice; soft drink | 子供には、ジュースを買った。<br>I bought juice for the kids. |
| ミルク | miruku | milk (in tea, coffee) | コーヒーに、ミルクを入れますか。<br>Do you take milk in your coffee? |
| クリーム | kurīmu | cream | このケーキは、クリームが甘すぎない。<br>The cream on this cake isn't too sweet. |
| チーズ | chīzu | cheese | チーズが好きで、毎朝食べている。<br>I love cheese and eat it every morning. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| スープ | sūpu | soup | 寒い日は、熱いスープが飲みたい。<br>On cold days I want a hot soup. |
| アイスクリーム | aisukurīmu | ice cream | 夏は、アイスクリームばかり食べてしまう。<br>In summer I eat nothing but ice cream. |
| 菓子 | かし · kashi | sweets, snacks | この店の菓子は、とても有名だ。<br>This shop's sweets are very famous. |
| 弁当 | べんとう · bentō | packed lunch, bento | 毎日、弁当を作るのは大変だ。<br>Making a packed lunch every day is hard work. |
| 飯 | めし · meshi | meal, rice (rough, casual) | 健さんは、「さあ、飯にしよう」と言った。<br>Ken said, “Right, let's eat.” |
| 頑張る | がんばる · ganbaru | to do one's best, hang in there | 明日の試験、頑張ってね。<br>Good luck in tomorrow's exam! |

## pattern さえ (even)

noun さえ person でさえ

さえ means “even”: the most basic thing, or the least likely person. 名前さえ書けない: I can't even write my name. After a person, it's often でさえ: 子供でさえ知っている (even a child knows). It replaces が and を, and is stronger than も.

忙しくて、寝る時間さえない。 **isogashikute neru jikan sae nai** I'm so busy I don't even have time to sleep.

この料理は、子供でさえ作れる。 **kono ryōri wa kodomo de sae tsukureru** Even a child can make this dish.

疲れて、立つことさえできなかった。 **tsukarete tatsu koto sae dekinakatta** I was so tired I couldn't even stand.

## dialogue a curry lesson

**ken** アンナちゃん、今日はカレーを作ろう。材料は、もう全部買ってある。
**annachan kyō wa karē o tsukurō zairyō wa mō zenbu katte aru** · Anna, today we're making curry. I've already bought everything we need.

**anna** 実は、私、ご飯さえうまく作れないんです。ずっと、外で食べてばかりだったから。引っ越したら、自分で作れるようになりたいです。
**jitsuha watashi gohan sae umaku tsukurenai ndesu zutto soto de tabete bakari datta kara hikkoshitara jibun de tsukureru yōni naritai desu** · The truth is, I can't even cook rice properly. I've always just eaten out. Once I move, I want to be able to cook for myself.

**ken** 大丈夫。料理は、作れば作るほど上手になるよ。まず、鍋に油を少し入れて。
**daijōbu ryōri wa tsukureba tsukuru hodo jōzuni naru yo mazu nabe ni abura o sukoshi irete** · Don't worry. The more you cook, the better you get. First, put a little oil in the pan.

**anna** はい。…この袋の粉は、何ですか。
**hai kono fukuro no kona wa nan desu ka** · OK. ...What's the powder in this bag?

**ken** 小麦粉だよ。それと、缶の豆も二種類入れる。最後に、チーズを少し。それが、僕のカレーの特徴だよ。
**komugiko da yo soreto kan no mame mo ni shurui ireru saigo ni chīzu o sukoshi sore ga boku no karē no tokuchō da yo** · Wheat flour. And two kinds of tinned beans go in too. A little cheese at the end. That's what makes my curry special.

**miki** 健の料理には、愛情が入っているから、おいしいのよ。
**ken no ryōri ni wa aijō ga haitte iru kara oishii no yo** · Ken's cooking is good because there's love in it.

**anna** なるほど。健さんの料理がおいしいわけが、わかりました。
**naruhodo kensan no ryōri ga oishii wake ga wakarimashita** · I see. Now I know why Ken's cooking is so good.

**ken** …あっ、しまった！火をつけたまま、話していた。
**a shimatta hi o tsuketa mama hanashite ita** · ...Oh no! I've been chatting with the heat still on.

**miki** 大丈夫かな…？うん、いいにおいがする。
**daijōbu kana un ii nioi ga suru** · Is it OK...? Mm, it smells good.

**ken** よかった、大丈夫だ。約一時間でできたね。さあ、飯にしよう！
**yokatta daijōbu da yaku ichijikan de dekita ne sā meshi ni shiyō** · Phew, it's fine. Done in about an hour. Right, let's eat!

## write it trace the grey, then write your own

舞
visit to someone ill

互
each other, both sides

共
common, shared

他
た
other
(formal): その他 the rest

美
beautiful woman

表
おもて
front, surface; outside

**good to know** · Noun + さえ: even that. 子供でさえ: even a child. It is stronger than も. In everyday speech, people say お茶 and お菓子. 茶 and 菓子 alone sound written. 飯 is a casual, mostly male word for a meal; polite: ご飯.

**You can shop, cook and pour drinks in Japanese now. Tomorrow: eating well.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 20 eating well



**Talk about food, freshness and nutrition, and say that something is freshly made (~たて).**

Food labels, menus, a friend's health advice: food words are everywhere, and ~たて is on every bakery sign in Japan.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| たて | tate | freshly (done), just (made) | 焼きたてのパンは、本当においしい。<br>Freshly baked bread is really delicious. |
| 食品 | しょくひん · shokuhin | food, food products | この店には、外国の食品が多い。<br>This shop has a lot of foreign food. |
| 食物 | しょくもつ · shokumotsu | food, foodstuff (formal) | 人間は、食物から栄養を取る。<br>Humans get their nutrition from food. |
| 食料 | しょくりょう · shokuryō | food (supplies) | 家には、いつも食料と水を置いている。<br>I always keep food and water at home. |
| 食糧 | しょくりょう · shokuryō | food supply, staple food | 世界の食糧が、足りなくなるかもしれない。<br>The world may run short of food. |
| 食欲 | しょくよく · shokuyoku | appetite | 風邪で、食欲がない。<br>I've got a cold and no appetite. |
| 栄養 | えいよう · eiyō | nutrition | 栄養のある物を食べてね。<br>Eat something nourishing, OK? |
| 新鮮 | しんせん · shinsen | fresh | この魚は、とても新鮮だ。<br>This fish is very fresh. |
| 生 | なま · nama | raw; live (music) | 日本では、卵を生で食べることがある。<br>In Japan, people sometimes eat eggs raw. |
| 腐る | くさる · kusaru | to go bad, rot | 夏は、食べ物が腐りやすい。<br>Food goes off quickly in summer. |
| 臭い | くさい · kusai | smelly | この部屋、ちょっと臭いね。<br>This room smells a bit, doesn't it. |
| 濃い | こい · koi | strong, thick, dark (taste, colour) | このコーヒーは、ちょっと濃い。<br>This coffee is a bit strong. |
| 香り | かおり · kaori | fragrance, nice smell | コーヒーのいい香りがする。<br>There's a lovely smell of coffee. |
| 盛り | さかり · sakari | peak, prime | 公園の花は、今が盛りだ。<br>The flowers in the park are at their best right now. |
| 注ぐ | そそぐ · sosogu | to pour | カップに、お湯を注ぐ。<br>Pour hot water into the cup. |
| つぐ | tsugu | to pour (a drink), serve (rice) | お茶を、もう一杯つぎましょうか。<br>Shall I pour you another cup of tea? |
| 握る | にぎる · nigiru | to grip, hold tight | 子供の手を、しっかり握った。<br>I held the child's hand tight. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| お昼 | おひる · ohiru | lunch; noon | お昼は、何を食べる？<br>What are you having for lunch? |
| 昼食 | ちゅうしょく · chūshoku | lunch (formal) | 昼食は、会社の近くで食べます。<br>I have lunch near the office. |
| 穀物 | こくもつ · kokumotsu | grain, cereals | 米や小麦は、穀物だ。<br>Rice and wheat are grains. |
| 私たち | わたしたち · watashitachi | we, us | 私たちは、同じ大学の学生です。<br>We're students at the same university. |

## pattern ~たて (freshly done)

**verb stem (ます form without ます)** | **たて** | **の + noun**

Verb stem + たて means “freshly done”, “just done”: 焼きたて (fresh from the oven), できたて (just made). It works with a small set of verbs, mostly about food and new things. Before a noun, add の: 焼きたてのパン.

焼きたてのパンを買った。 **yakitate no pan o katta** I bought some bread fresh from the oven.

できたての弁当は、おいしい。 **dekitate no bentō wa oishii** A packed lunch is best when it's just made.

洗いたてのタオルは、気持ちがいい。 **araitate no taoru wa kimochi ga ii** A freshly washed towel feels great.

## dialogue lunch with a nurse

**miki** アンナちゃん、ここのパンは、全部焼きたてよ。店の自慢よ。いい香りでしょう？

**annachan koko no pan wa zenbu yakitate yo mise no jiman yo ii kaori deshō** · Anna, all the bread here is fresh from the oven. It's what they're proud of. Smells good, doesn't it?

**anna** ほんと、いい香り！お昼はいつも簡単なパンですが、ここのは全然違いますね。

**honto ii kaori ohiru wa itsumo kantanna pan desu ga koko no wa zenzen chigaimasu ne** · It really does! I always have plain bread for lunch, but this is something else.

**miki** 毎日パンだけ？看護師の私から見ると、ある程度はいいけど、それでは栄養が足りない。

**mainichi pan dake kangoshi no watashi kara miru to aru teido wa ii kedo soredewa eiyō ga tarinai** · Just bread, every day? Speaking as a nurse, that's fine up to a point, but you're not getting enough nutrition.

**anna** じゃあ、何を食べたらいいんですか。

**jā nani o tabetara ii ndesu ka** · So what should I be eating?

**miki** 新鮮な野菜と、魚や豆。穀物も大切よ。生の野菜ばかりじゃなくて、スープもね。体は、毎日の食物でできているから。

**shinsenna yasai to sakana ya mame kokumotsu mo taisetsu yo nama no yasai bakari janakute sūpu mo ne karada wa mainichi no shokumotsu de dekite iru kara** · Fresh vegetables, fish and beans. Grains matter too. And not just raw salad: have soup as well. Your body is made of what you eat every day.

**anna** でも最近、食欲がなくて…。夏が暑かったからかな。

**demo saikin shokuyoku ga nakute natsu ga atsukatta kara kana** · But I haven't had much appetite lately... Maybe because the summer was so hot.

**miki** これから涼しくなっていくし、秋は果物も盛りだから、食欲も出てくるよ。

**korekara suzushikunatte iku shi aki wa kudamono mo sakari dakara shokuyoku mo dete kuru yo** · It's going to get cooler, and autumn is the best time for fruit, so your appetite will come back.

**anna** 美紀さん、お茶、つぎましょうか。

**mikisan ocha tsugimashōka** · Miki, shall I pour you some tea?

**miki** ありがとう。この昼食は、私が払うね。

**arigatō kono chūshoku wa watashi ga harau ne** · Thanks. I'll get this lunch.

**anna** いいえ、今日は私が払わせていただきます。いつも、相談にのってもらっていますから。

**iie kyō wa watashi ga harawasete itadakimasu itsumo sōdan ni no tte moratte imasu kara** · No, please let me pay today. You're always there when I need advice.

## write it trace the grey, then write your own

連
companion, the person with you

形
かたち
shape, form

居
living room

| | |
|---|---|
| 具 | furniture |
| 落 | as in 落ちる (おちる): to fall, drop; fail (a test) |
| 束 | たば bundle, bunch |

**good to know** · Verb stem + たて: 焼きたて (fresh from the oven), できたて (just made), 洗いたて (freshly washed). Add の before a noun: 焼きたてのパン. 食料 is food in general; 食糧 is food as a supply (above all grain) for a country or the world. 食物 is formal; 食品 is food products in a shop.

**Fresh, raw, strong, gone off: you can talk about what's on your plate now. Next: what's in your wardrobe.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 21 what to wear



**Talk about clothes, colours and patterns, say what suits someone, and say “as long as…” with ～さえ～ば.**

What to wear is a daily question everywhere, and ～さえ～ば is how you say the one thing you really need.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 衣服 | いふく · ifuku | clothing (formal) | 古い衣服を、集めています。<br>We're collecting old clothes. |
| 服装 | ふくそう · fukusō | what you wear, dress | パーティーには、どんな服装で行けばいい？<br>What should I wear to the party? |
| ジーンズ | jīnzu | jeans | 休みの日は、いつもジーンズだ。<br>On my days off I always wear jeans. |
| ドレス | doresu | dress (formal) | 姉は、パーティーで青いドレスを着た。<br>My sister wore a blue dress at the party. |
| ベルト | beruto | belt | このズボンには、ベルトが必要だ。<br>These trousers need a belt. |
| 袖 | そで · sode | sleeve | 暑いので、袖の短いシャツを着た。<br>It was hot, so I wore a short-sleeved shirt. |
| 帯 | おび · obi | obi (kimono sash) | 着物の帯は、とても長い。<br>A kimono sash is very long. |
| バッグ | baggu | bag, handbag | 新しいバッグを買った。<br>I bought a new bag. |
| 化粧 | けしょう · keshō | make-up | 姉は、化粧に時間がかかる。<br>My sister takes ages over her make-up. |
| 似合う | にあう · niau | to suit, look good on | その色、よく似合うね。<br>That colour really suits you. |
| スタイル | sutairu | figure; style | 彼女は、背が高くてスタイルがいい。<br>She's tall and has a great figure. |
| 模様 | もよう · moyō | pattern, design | 花の模様のシャツを買った。<br>I bought a shirt with a flower pattern. |
| 柄 | がら · gara | pattern (on cloth) | このシャツの柄、かわいいね。<br>The pattern on this shirt is cute. |
| 革 | かわ · kawa | leather | 革の靴は、高い。<br>Leather shoes are expensive. |
| 皮 | かわ · kawa | skin, peel | この果物は、皮も食べられる。<br>You can eat the skin of this fruit too. |
| 宝石 | ほうせき · hōseki | jewel, gem | この指輪の宝石は、とても高い。<br>The stone in this ring is very expensive. |
| ハンサム | hansamu | handsome | 健さんは、ハンサムだね。<br>Ken's handsome, isn't he. |
| すてき | suteki | lovely, wonderful | すてきなドレスですね。<br>What a lovely dress. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 真っ赤 | まっか · makka | bright red | 夕方の空が、真っ赤だ。<br>The evening sky is bright red. |
| セット | setto | set; (meal) set | パンとコーヒーのセットを頼んだ。<br>I ordered the bread and coffee set. |

## pattern ～さえ～ば (as long as, if only)

noun | さえ | ば form | result

～さえ～ば says that one thing is all you need: 時間さえあれば行ける (as long as I have time, I can go). With a verb, use the stem + さえすれば: 薬を飲みさえすれば治る (just take the medicine and you'll get better). It can also be a wish: if only…

地図さえあれば、大丈夫だ。 **chizu sae areba daijōbu da** As long as I have a map, I'll be fine.

この薬を飲みさえすれば、すぐ治ります。 **kono kusuri o nomi sae sureba sugu naorimasu** Just take this medicine and you'll soon be better.

お金さえあれば、あのドレスが買えるのに。 **okane sae areba ano doresu ga kaeru noni** If only I had the money, I could buy that dress.

## dialogue what shall i wear?

**yui** アンナ、どうしたの？そんなにたくさん服を床に出して。
**anna dō shita no sonnani takusan fuku o yuka ni dashite** · Anna, what's going on? Why are all your clothes out on the floor?

**anna** 来週、会社のパーティーに出ることになったの。でも、何を着たらいいか、わからなくて。
**raishū kaisha no pātī ni deru koto ni natta no demo nani o kitara ii ka wakaranakute** · I've got to go to a party at work next week. But I've no idea what to wear.

**yui** 服装は、決まっているの？
**fukusō wa kimatte iru no** · Is there a dress code?

**anna** 佐藤さんは、「きちんとした服装なら、なんでもいい」って。
**satōsan wa kichinto shita fukusō nara nan demo ii tte** · Mr Sato said, “Anything smart is fine.”

**yui** じゃあ、ジーンズはだめだね。その青いドレス、すてきだよ。袖の形も、全体のスタイルもいい。アンナ、服を選ぶのが上手になってきたね。
**jā jīnzu wa dame da ne sono aoi doresu suteki da yo sode no katachi mo zentai no sutairu mo ii anna fuku o erabu no ga jōzuni natte kita ne** · So no jeans. That blue dress is lovely. The sleeves are nice, and so is the whole look. You're getting good at picking clothes, Anna.

**anna** こっちの真っ赤なドレスは？柄もかわいいでしょう？
**kotchi no makkana doresu wa gara mo kawaii deshō** · What about this bright red one? The pattern's cute, isn't it?

**yui** アンナには、青のほうが似合う。それに、革のベルトと黒いバッグさえあれば、最高！宝石は、小さい物ならいいと思う。
**anna ni wa ao no hō ga niau soreni kawa no beruto to kuroi baggu sae areba saikō hōseki wa chiisai mono nara ii to omou** · Blue suits you better. And with a leather belt and a black bag, it's perfect! Jewellery is fine if it's something small.

**anna** 化粧は？
**keshō wa** · And make-up?

**yui** いつもと同じでいいよ。…ところで、佐藤さんって、ハンサム？パーティーで、すてきな恋が始まりますように！
**itsumo to onaji de ii yo tokorode satōsan tte hansamu pātī de sutekina koi ga hajimarimasu yōni** · Same as always. ...By the way, is Mr Sato handsome? I hope a lovely romance starts at the party!

**anna** 佐藤さんは、五十歳の課長だよ！それに、仕事のパーティーだから！
**satōsan wa gojussai no kachō da yo soreni shigoto no pātī dakara** · Mr Sato is a fifty-year-old section chief! And it's a work party!

## write it trace the grey, then write your own

酒 酒 酒 酒 酒 酒 酒 酒 酒 酒

酒
さけ
sake; alcohol

渡

as in 渡る (わたる): to cross (a road, a bridge)

欲

appetite

若

as in 若い (わかい): young

化

make-up

似

to suit, look good on

**good to know** · Noun + さえ + ば form: as long as you have that one thing, it's fine. 時間さえあれば (as long as I have time). With a verb: stem + さえすれば: 飲みさえすれば. 革 is leather; 皮 is natural skin or peel. 模様 is any pattern or design; 柄 is the pattern on cloth.

**You can dress for any occasion in Japanese now, and give honest advice too. Next: a day in your life, from dawn to midnight.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 22 a day in my life



**Talk about your day and your sleep (staying up, dozing off, waking at dawn) and say "before it happens" with ～ないうちに.**

How did you sleep? What did you do all day? These are the everyday questions of every friendship, at every level.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 睡眠 | すいみん · suimin | sleep (formal) | 毎日、七|時間の睡眠が必要だ。<br>You need seven hours' sleep every day. |
| 居眠り | いねむり · inemuri | dozing off, nodding off | 授業で、居眠りをしてしまった。<br>I nodded off in class. |
| 徹夜 | てつや · tetsuya | staying up all night | 昨日は、徹夜で宿題をした。<br>I stayed up all night doing homework yesterday. |
| 夜明け | よあけ · yoake | dawn, daybreak | 夜明けまで、友達と話していた。<br>I was talking with a friend until dawn. |
| 夜中 | よなか · yonaka | the middle of the night | 夜中に、電話が鳴った。<br>The phone rang in the middle of the night. |
| 日中 | にっちゅう · nitchū | daytime, during the day | 日中は、まだ暑い。<br>It's still hot during the day. |
| 覚める | さめる · sameru | to wake up (eyes open) | 朝五時に、目が覚めた。<br>I woke up at five in the morning. |
| 覚ます | さます · samasu | to wake (someone), awaken | 大きな音で、目を覚ました。<br>A loud noise woke me up. |
| ぐっすり | gussuri | soundly (asleep) | 昨日の夜は、ぐっすり寝た。<br>I slept like a log last night. |
| 帰宅 | きたく · kitaku | getting home | 父は、毎晩九時に帰宅する。<br>My father gets home at nine every evening. |
| 外出 | がいしゅつ · gaishutsu | going out | 雨なので、今日は外出しない。<br>It's raining, so I'm not going out today. |
| 過ごす | すごす · sugosu | to spend (time) | 日曜日は、家でのんびり過ごした。<br>I spent a lazy Sunday at home. |
| 暮らす | くらす · kurasu | to live (one's life) | 祖母は、一人で暮らしている。<br>My grandmother lives on her own. |
| 暮らし | くらし · kurashi | life, way of living | 東京の暮らしにも、慣れてきた。<br>I've got used to life in Tokyo. |
| 日常 | にちじょう · nichijō | everyday, daily life | 日常の会話なら、できます。<br>I can manage everyday conversation. |
| のんびり | nonbiri | relaxed, taking it easy | 日曜日は、のんびりしたい。<br>I want to take it easy on Sunday. |
| 休憩 | きゅうけい · kyūkei | a break, rest | 少し、休憩しましょう。<br>Let's take a short break. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 休暇 | きゅうか · kyūka | holiday, leave (from work) | 夏の休暇に、カナダへ行く。<br>I'm going to Canada on my summer holiday. |
| 夜 | よ · yo | night (in set phrases) | 心配で、夜{yo-n3}も眠れない。<br>I'm so worried I can't sleep at night. |
| 夕べ | ゆうべ · yūbe | last night; evening | 夕べは、よく眠れなかった。<br>I didn't sleep well last night. |

## pattern ～ないうちに (before it happens)

ない form | うちに | do it now

ない form + うちに means “before something happens”, while there is still time: 暗くならないうちに (before it gets dark), 忘れないうちに (before I forget). It sounds a little urgent: if you wait, something you don't want will happen.

雨が降らないうちに、屋根を直しておこう。 **ame ga furanai uchi ni yane o naoshite okō** Let's fix the roof before it starts raining.

忘れないうちに、書いておきます。 **wasurenai uchi ni kaite okimasu** I'll write it down before I forget.

子供が目を覚まさないうちに、アイロンをかける。 **kodomo ga me o samasanai uchi ni airon o kakeru** I do the ironing before the children wake up.

## dialogue a very long night

**anna** トム、大丈夫？授業で、ずっと居眠りしていたよ。
**tomu daijōbu jugyō de zutto inemuri shite ita yo** · Tom, are you OK? You were dozing all through the class.

**tom** ごめん。夕べ、徹夜でレポートを書いていたんだ。
**gomen yūbe tetsuya de repōto o kaite ita nda** · Sorry. I was up all night writing a report.

**anna** まあ。なんで、そんなに遅くまで？
**mā nande sonnani osoku made** · Oh dear. Why so late?

**tom** 日中は、ほかの授業で忙しくて。夜中に始めたら、すぐ夜明けになった。
**nitchū wa hoka no jugyō de isogashikute yonaka ni hajimetara sugu yoake ni natta** · I was busy with other classes during the day. I started in the middle of the night, and before I knew it, it was dawn.

**ms yamada** トムさん、今日はぐっすり眠っていましたね。
**tomusan kyō wa gussuri nemutte imashita ne** · Tom, you were sound asleep today.

**tom** すみません…。どうしても、目が覚めなくて。頭もぼんやりしています。
**sumimasen dōshite mo me ga samenakute atama mo bon'yari shite imasu** · I'm sorry... I just couldn't keep my eyes open. My head's all foggy too.

**ms yamada** 睡眠は、日常の暮らしの中で、いちばん大切ですよ。私も学生の時は、徹夜することがありましたが、次の日は何も覚えていませんでした。
**suimin wa nichijō no kurashi no naka de ichiban taisetsu desu yo watashi mo gakusei no toki wa tetsuya suru koto ga arimashita ga tsugi no hi wa nani mo oboete imasen deshita** · Sleep is the most important part of daily life. When I was a student, I sometimes stayed up all night too, but the next day I couldn't remember a thing.

**anna** だから、テストの前でも、早く寝るほうがいいわけですね。
**dakara tesuto no mae demo hayaku neru hō ga ii wake desu ne** · So that's why it's better to go to bed early, even before a test.

**ms yamada** そうです。今日は、早く帰宅して、のんびり休憩してください。でも、忘れないうちに、レポートは私に出してくださいね。
**sō desu kyō wa hayaku kitaku shite nonbiri kyūkei shite kudasai demo wasurenai uchi ni repōto wa watashi ni dashite kudasai ne** · Exactly. Go home early today and take it easy. But before you forget, do hand your report in to me.

**tom** はい！…山田先生って、厳しいけど、優しいね。来月の休暇まで、頑張ろう。
**hai yamada sensei tte kibishii kedo yasashii ne raigetsu no kyūka made ganbarō** · Yes! ...Ms Yamada is strict, but she's kind, isn't she. I'll keep going until the holiday next month.

## write it trace the grey, then write your own

石
いし
stone, rock

眠
sleep (formal)

覚
to wake up (eyes open)

過

to spend (time)

暮

to live (one's life)

港

みなと

port, harbour

**good to know** · ない form + うちに: do it before something happens. 暗くならないうちに帰ろう (let's go home before it gets dark). 目が覚める: you wake up. 目を覚ます: to wake up, or something wakes you. 夜 is よる in daily speech; よ only in set phrases like 夜も眠れない.

**From dawn to midnight, your whole day now has Japanese words. Get some sleep: tomorrow is hands-on.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 23 hands on



**Describe what you do with your hands (lift, pull, tie, untie, pack, hide) and say “without doing” with ～ないで and ～ず(に).**

Packing, carrying and wrapping need verbs of the hands, and ～ずに is everywhere in written Japanese: signs, stories and the news.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| ず | zu | without (doing) (formal) | 何も言わずに、帰った。<br>He went home without saying a word. |
| 扱う | あつかう · atsukau | to handle, treat, deal with | この箱は、大切に扱ってください。<br>Please handle this box with care. |
| 包み | つつみ · tsutsumi | package, parcel | 包みを開けると、本が入っていた。<br>When I opened the parcel, there was a book inside. |
| 小包 | こづつみ · kozutsumi | parcel (by post) | カナダから、小包が来た。<br>A parcel came from Canada. |
| つかむ | tsukamu | to grab, catch hold of | 子供の腕を、つかんだ。<br>I grabbed the child's arm. |
| 持ち上げる | もちあげる · mochiageru | to lift (up) | この箱は、重くて持ち上げられない。<br>This box is too heavy to lift. |
| 抱える | かかえる · kakaeru | to hold in your arms; to have (problems) | 大きな荷物を抱えて、駅まで歩いた。<br>I walked to the station with a big bag in my arms. |
| 抱く | いだく · idaku | to hold, cherish (a dream, a feeling) | 大きな夢を抱いて、日本に来た。<br>I came to Japan with a big dream. |
| 引っ張る | ひっぱる · hipparu | to pull | 子供が、母親の手を引っ張った。<br>The child tugged at its mother's hand. |
| 外す | はずす · hazusu | to take off, remove | 時計を外して、手を洗った。<br>I took off my watch and washed my hands. |
| 結ぶ | むすぶ · musubu | to tie, to link | 靴のひもを結ぶ。<br>I tie my shoelaces. |
| 解く | とく · toku | to solve; to untie | この問題は、誰にも解けない{toku}。<br>No one can solve this problem. |
| 解ける | とける · tokeru | to come undone; be solved | 靴のひもが、解けている。<br>Your shoelace is undone. |
| 詰める | つめる · tsumeru | to pack (in), cram | 箱に、本を詰める。<br>I pack books into a box. |
| 戻す | もどす · modosu | to put back, return | 使ったはさみは、ここに戻してください。<br>Please put the scissors back here after use. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 隠す | かくす · kakusu | to hide (something) | 弟は、テストを母に隠した。<br>My little brother hid his test from Mum. |
| 隠れる | かくれる · kakureru | to hide (oneself) | 猫が、ソファーの下に隠れている。<br>The cat is hiding under the sofa. |
| 離す | はなす · hanasu | to let go of, separate | 子供の手を、離さないでください。<br>Please don't let go of your child's hand. |
| 放す | はなす · hanasu | to set free, release | 少年は、鳥を空に放した。<br>The boy set the bird free into the sky. |
| 叩く | たたく · tataku | to hit, knock, tap | 誰かが、ドアを叩いた。<br>Someone knocked at the door. |

## pattern ～ないで and ～ず(に) (without doing)

ない form | で | ない stem (言わ, 食べ, せ) | ずに

ない form + で: without doing, or instead of doing: 寝ないで勉強した (I studied without sleeping). ～ずに means the same and sounds more formal: take the ない form, drop ない, add ずに: 言わない → 言わずに. Careful: する becomes せずに.

夕べは、夜明けまで寝ないで問題を解いた。 **yūbe wa yoake made nenaide mondai o toita** Last night I stayed up until dawn solving the problem.

時計を外さずに、手を洗ってしまった。 **tokei o hazusazu ni te o aratte shimatta** I washed my hands without taking off my watch.

勉強せずに、試験を受けた。 **benkyō sezu ni shiken o uketa** I took the exam without studying.

## dialogue a parcel from canada

**tom** 誰かが、ドアを叩いているよ。
**dareka ga doa o tataite iru yo** · Someone's knocking at the door.

**anna** あっ、小包だ！カナダの結衣から。
**a kozutsumi da kanada no yui kara** · Oh, a parcel! From Yui in Canada.

**tom** すごく大きいね。ひもをつかんで、引っ張ってみて。
**sugoku ōkii ne himo o tsukande hippatte mite** · It's huge. Grab the string and pull.

**anna** 重い…。持ち上げられない。それに、ひもがなかなか解けない。
**omoi mochiagerarenai soreni himo ga nakanaka tokenai** · It's heavy... I can't lift it. And the string just won't come undone.

**tom** はさみで切ろう。…使ったはさみは、ここに戻すね。中に、もう一つ包みがある。手紙と、写真の束も入っているよ。
**hasami de kirō tsukatta hasami wa koko ni modosu ne naka ni mō hitotsu tsutsumi ga aru tegami to shashin no taba mo haitte iru yo** · Let's cut it with scissors. ...I'll put the scissors back here. There's another parcel inside. And a letter, and a bundle of photos.

**anna** 「アンナへ。この包みは、開けずに、新しい部屋まで持っていってね。引っ越し、頑張って！結衣」
**anna e kono tsutsumi wa akezu ni atarashii heya made motte itte ne hikkoshi ganbatte yui** · "Dear Anna, don't open this one: take it to your new room first. Good luck with the move! Yui"

**tom** まさか、もう開けたいの？
**masaka mō aketai no** · Don't tell me you want to open it already?

**anna** うん…。でも、結衣のお願いだから、開けないで待つ。新しい部屋に着きさえすれば、開けられるし。
**un demo yui no onegai dakara akenaide matsu atarashii heya ni tsuki sae sureba akerareru shi** · Yeah... But Yui asked, so I'll wait and not open it. As soon as I get to the new room, I can open it anyway.

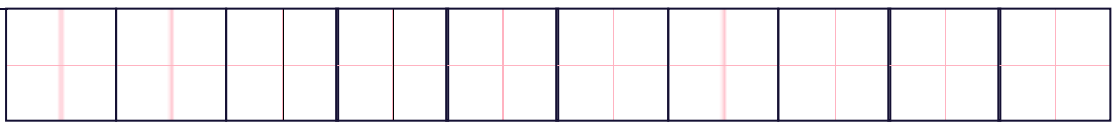
**tom** じゃあ、この布の下に隠しておくね。ほかの荷物は、すでに全部詰めた？
**jā kono nuno no shita ni kakushite oku ne hoka no nimotsu wa sudeni zenbu tsumeta** · Then I'll hide it under this cloth. Have you already packed everything else?

**anna** 台所の皿や鍋は、まだ使ったまま…。でも、新しい暮らしに、大きな夢を抱いているから、大丈夫！
**daidokoro no sara ya nabe wa mada tsukatta mama demo atarashii kurashi ni ōkina yume o idaite iru kara daijōbu** · The kitchen plates and pans are still out where I used them... But I have big dreams for my new life, so it'll be fine!

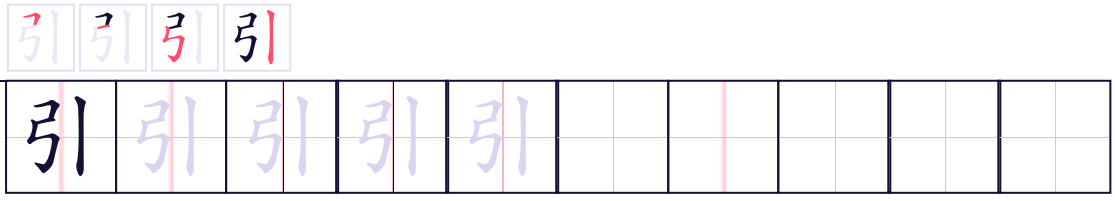
**tom** じゃあ、皿と鍋は、明日の朝、僕が詰めるね。
**jā sara to nabe wa ashita no asa boku ga tsumeru ne** · Then I'll pack the plates and pans tomorrow morning.

## write it trace the grey, then write your own

抱
to hold in your arms; to have (problems)



引
to pull



戻

to put back, return

放

to set free, release



良

as in 良い (よい): good (written; in speech いい)

**good to know** · ない form + で: without doing, instead of doing. 朝ご飯を食べないで出かけた (I went out without eating breakfast). ない stem + ずに means the same, a little more formal: 食べずに, 言わずに. する becomes せずに; 来る becomes 来ずに (こずに).

**Lift, pull, tie, pack, hide: your hands speak Japanese now. Tomorrow is moving day.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 24 mission: anna moves house

Japanese N3 in 99 days
unit 3 · home & daily life

**Follow a moving day from dawn to the first morning in a new home: carrying and packing, a new flat, a letter from a friend, a dinner for the helpers, using everything from this unit.**

Everything from unit 3 in one story: the home, the things in it, the kitchen, eating well, clothes, a day in your life, and the work of your hands.

## chapter 1 moving day

**ken** おはよう！何回ドアを叩いても返事がないから、心配したよ。
**o wa yō nankai doa o tataitemo henji ga nai kara shinpai shita yo** · Morning! I knocked and knocked and got no answer, so I was worried.

**anna** ごめんなさい。最後の箱に、タオルを詰めていました。夕べは緊張して、夜中に何回も目が覚めて…。結局、夜明けまで、ほとんど寝ていません。
**gomennasai saigo no hako ni taoru o tsumete imashita yūbe wa kinchō shite yonaka ninankai mo me ga samete kekkyoku yoake made hotondo nete imasen** · Sorry. I was packing towels into the last box. Last night I was so nervous I kept waking up in the middle of the night... In the end I hardly slept before dawn.

**tom** 僕は、ぐっすり寝たよ。さあ、暗くならないうちに、全部運ぼう。
**boku wa gussuri neta yo sā kuraku naranai uchi ni zenbu hakobō** · I slept like a log. Come on, let's get everything moved before it gets dark.

**ken** 今日は、ジーンズとベルトで来た。動きやすい服装がいちばんだ。重い箱は、一人で持ち上げないで。二人で持とう。
**kyō wa jīnzu to beruto de kita ugokiyasui fukusō ga ichiban da omoi hako wa hitori de mochiagenaide futari de motō** · I came in jeans and a belt today. Clothes you can move in are best. Don't lift the heavy boxes on your own. Two of us per box.

**tom** 健さん、この箱は本ばかりで、すごく重いです。下をつかんでください。
**kensan kono hako wa hon bakari de sugoku omoi desu shita o tsukande kudasai** · Ken, this box is nothing but books and it's really heavy. Grab the bottom.

**anna** 本の束は、ひもで結んであります。はさみとピンと缶は、すぐ使うから、このバッグに入れてください。
**hon no taba wa himo de musunde arimasu hasami to pin to kan wa sugu tsukau kara kono baggu ni irete kudasai** · The bundles of books are tied with string. The scissors, the pins and the cans I'll need straight away, so please put them in this bag.

**ken** わかった。この長い棒は？
**wakatta kono nagai bō wa** · Got it. What about this long stick?

**anna** 捨ててください。皿と瓶は、タオルで包んで、かごに入れました。大切に扱ってくださいね。
**sutete kudasai sara to bin wa taoru de tsutsunde kago ni iremashita taisetsuni atsukatte kudasai ne** · Throw it out, please. The plates and bottles are wrapped in towels in the basket. Please handle them with care.

**tom** 結衣さんの包みは、開けずに、この箱に隠しておいたよ。
**yuisan no tsutsumi wa akezu ni kono hako ni kakushite oita yo** · Yui's parcel is still unopened. I hid it in this box.

## chapter 2 the new flat

**mr suzuki** どうぞ、入って。これが、新しい部屋の鍵だよ。屋根も塀も、去年直したらしい。この町は、静かな住宅が多いから、夜もよく眠れるよ。

**dōzo haitte kore ga atarashii heya no kagi da yo yane mo hei mo kyonen naoshitarashii kono machi wa shizukana jūtaku ga ōi kara yoru mo yoku nemureru yo** · Come on in. Here's the key to your new place. Apparently the roof and the wall were redone last year. There are lots of quiet homes in this town, so you'll sleep well at night too.

**anna** 居間が、明るい！家具も、前のままですね。

**ima ga akarui kagu mo mae no mama desu ne** · The living room is so bright! And the furniture is just as it was.

**mr suzuki** ソファーも食卓も、使っていいよ。明かりのスイッチは、ドアの横だ。

**sofā mo shokutaku mo tsukatte ii yo akari no suitchi wa doa no yoko da** · You're welcome to use the sofa and the dining table. The light switch is next to the door.

**ken** 冷蔵庫が、ドアから入らない…。ドアを外そう。

**reizōko ga doa kara hairanai doa o hazusō** · The fridge won't go through the door... Let's take the door off.

**anna** アイロンとタオルは、この棚に置こう。トム、本は書斎にお願い。板で作った本棚も、そこに置けるかな。

**airon to taoru wa kono tana ni okō tomu hon wa shosai ni onegai ita de tsukutta hondana mo soko ni okeru kana** · I'll put the iron and the towels on this shelf. Tom, the books go in the study, please. I wonder if the bookshelf I made from boards will fit in there too.

**ken** あれ？トム君は、どこ？

**are tomukun wa doko** · Hang on, where's Tom?

**tom** 庭の小屋の後ろに、隠れていました。ちょっと休憩…。古い鎖と自転車がありますよ。

**niwa no koya no ushiro ni kakurete imashita chotto kyūkei furui kusari to jitensha ga arimasu yo** · I was hiding behind the shed in the garden. Just a little break... There's an old chain and a bike back there.

**anna** 家賃も安いし、本当に幸せです。鈴木さんのおかげです。

**yachin mo yasui shi hontō ni shiawase desu suzukisan no okage desu** · The rent is low too. I'm so happy. It's all thanks to you, Mr Suzuki.

**mr suzuki** いやいや。ところで、毛布は持ってきた？冬の夜は、寒いことがあるよ。

**iya iya tokorode mōfu wa motte kita fuyu no yoru wa samui koto ga aru yo** · Oh, not at all. By the way, did you bring blankets? Winter nights can get cold.

**anna** はい。それに、結衣の小包さえあれば、寂しくありません。

**hai soreni yui no kozutsumi sae areba sabishiku arimasen** · Yes. And as long as I've got Yui's parcel, I won't be lonely.

## chapter 3 yui's parcel

**tom** さあ、結衣さんの包みを開けよう。
**sā yuisan no tsutsumi o akeyō** · Right, let's open Yui's parcel.

**anna** あっ、すてきな毛布！綿の布で、花の模様がある。手紙と、小さい袋も入っている。読みますね。
**a sutekina mōfu men no nuno de hana no moyō ga aru tegami to chiisai fukuro mo haitte iru yomimasu ne** · Oh, what a lovely blanket! Cotton, with a flower pattern. There's a letter and a little bag too. I'll read it out.

**anna** 「アンナへ。引っ越し、おめでとう！この毛布は、私が針と糸で作りました。中には、わたがたくさん入っています。布は、母の古い着物の帯と袖を使いました。青い花の柄は、アンナに似合うと思って選びました。袋の中の筆とインクは、新しい書斎で使ってね。私も、毎日ギターの練習を頑張っています。寒い夜は、この毛布を離さないでね。包みを開けずに待ってくれて、ありがとう。結衣」
**anna e hikkoshi omedetō kono mōfu wa watashi ga hari to ito de tsukurimashita naka ni wa wata ga takusan haitte imasu nuno wa haha no furui kimono no obi to sode o tsukaimashita aoi hana no gara wa anna ni niau to omotte erabimashita fukuro no naka no fude to inku wa atarashii shosai de tsukatte ne watashi mo mainichi gitā no renshū o ganbatte imasu samui yoru wa kono mōfu o hanasanaide ne tsutsumi o akezu ni matte kurete arigatō yui** · "Dear Anna, Congratulations on your move! I made this blanket myself with a needle and thread. It's stuffed with lots of cotton wool. The fabric is from my mother's old kimono sash and sleeves. I chose the blue flower pattern because I thought it would suit you. The brush and the ink in the little bag are for your new study. I'm practising the guitar hard every day too. On cold nights, don't let go of this blanket. Thank you for waiting and not opening the parcel. Yui"

**mr suzuki** いい友達だね。愛情が入っている。
**ii tomodachi da ne aijō ga haitte iru** · What a good friend. There's real love in that.

**anna** 涙が出てきた…。
**namida ga dete kita** · I'm starting to cry...

**tom** アンナ、泣かないで。結衣さんは、本当に器用だね。
**anna nakanaide yuisan wa hontō ni kiyō da ne** · Don't cry, Anna. Yui's really good with her hands, isn't she.

**ken** さあ、暗くならないうちに、晩ご飯の準備をしよう。
**sā kuraku naranai uchi ni bangohan no junbi o shiyō** · Come on, let's get dinner ready before it gets dark.

## chapter 4 dinner for the helpers

**miki** こんばんは！駅の近くの店で、焼きたてのパンを買ってきたよ。ミルクとクリームもあるよ。

konbanwa eki no chikaku no mise de yakitate no pan o katte kita yo miruku to kurīmu mo aru yo · Good evening! I bought some fresh-baked bread at the shop near the station. And some milk and cream.

**anna** ありがとうございます。今夜は、健さんに教えてもらったカレーです。材料は、全部新鮮な物を選びました。

arigatōgozaimasu kon'ya wa kensan ni oshiete moratta karē desu zairyō wa zenbu shinsenna mono o erabimashita · Thank you! Tonight it's the curry Ken taught me. I picked the freshest ingredients I could find.

**ken** 鍋に、油と、小麦粉と、豆…。うん、いい香り！

nabe ni abura to komugiko to mame un ii kaori · Oil in the pot, wheat flour, beans... Mm, smells great!

**anna** 肉と、チーズも少し入れました。生の野菜と、スープもあります。

niku to chīzu mo sukoshi iremashita nama no yasai to sūpu mo arimasu · I put in meat and a little cheese too. There's raw salad and soup as well.

**mr suzuki** 飲み物は、お茶とジュース、どっちがいい？私がつぐよ。

nomimono wa ocha to jūsu dotchi ga ii watashi ga tsugu yo · Drinks: tea or juice? I'll pour.

**tom** 僕は、ジュースをお願いします。…このカレー、ちょっと濃いけど、すごくおいしい！アンナ、ご飯をもう一杯ついでもいい？

boku wa jūsu o onegaishimasu kono karē chotto koi kedo sugoku oishii anna gohan o mō ippai tsuidemo ii · Juice for me, please. ...This curry's a bit rich, but it's really good! Anna, can I have another bowl of rice?

**miki** アンナちゃん、食欲はある？疲れていても、栄養はちゃんと取ってね。

annachan shokuyoku wa aru tsukarete ite mo eiyō wa chanto totte ne · Anna, have you got an appetite? Even when you're tired, make sure you eat properly.

**anna** はい。今日は、みんなのおかげで、疲れたことさえ忘れました。

hai kyō wa minna no okage de tsukareta koto sae wasuremashita · Yes. Thanks to all of you, I've even forgotten I'm tired.

**ken** カレーが残ったら、明日の弁当にすればいい。それから、アイスクリームと、鈴木さんの店の菓子だ。

karē ga nokottara ashita no bentō ni sureba ii sorekara aisukurīmu to suzukisan no mise no kashi da · If there's curry left over, you can have it in tomorrow's packed lunch. And there's ice cream and sweets from Mr Suzuki's café for afterwards.

**mr suzuki** アンナちゃん、今日から、私たちの町の仲間だね！さあ、飯にしよう。使った皿は、台所に戻してね。

annachan kyō kara watashitachi no machi no nakama da ne sā meshi ni shiyō tsukatta sara wa daidokoro ni modoshite ne · Anna, from today you're one of us in this neighbourhood! Right, let's eat. Put your plates back in the kitchen when you're done.

## chapter 5 the first morning

**yui** アンナ、おはよう！新しい部屋は、どう？

**anna o wa yō atarashii heya wa dō** · Morning, Anna! How's the new place?

**anna** 最高！夕べは、結衣の毛布で、ぐっすり寝たよ。本当にありがとう。

**saikō yūbe wa yui no mōfu de gussuri neta yo hontō ni arigatō** · It's the best! I slept like a log under your blanket last night. Thank you so much.

**yui** よかった！…化粧もしないで、まだ寝る時の服のまま？

**yokatta keshō mo shinaide mada neru toki no fuku no mama** · I'm so glad! ...No make-up, and still in what you slept in?

**anna** うん。今日は外出しないで、一日のんびり過ごす。居間のソファーで、コーヒーを飲みながら。

**un kyō wa gaishutsu shinaide ichinichi nonbiri sugosu ima no sofā de kōhī o nomi nagara** · Yep. I'm not going out today, just taking it easy all day. On the living-room sofa, with a coffee.

**yui** 一人で暮らすのは、寂しくない？

**hitori de kurasu no wa sabishikunai** · Isn't it lonely, living on your own?

**anna** 全然。近くに、すてきな仲間がいるから。これから、日中は大学と仕事、帰宅したら料理を頑張る。

**zenzen chikaku ni sutekina nakama ga iru kara korekara nitchū wa daigaku to shigoto kitaku shitara ryōri o ganbaru** · Not at all. I've got great friends nearby. From now on it's university and work during the day, and cooking when I get home.

**yui** 徹夜はしないでね。授業で居眠りしないように！

**tetsuya wa shinaide ne jugyō de inemuri shinai yōni** · No all-nighters, OK? And don't nod off in class!

**anna** 大丈夫。睡眠は、日常の暮らしの中で、いちばん大切だから。…山田先生の言葉だけど。

**daijōbu suimin wa nichijō no kurashi no naka de ichiban taisetsu dakara yamada sensei no kotoba dakedo** · Don't worry. Sleep is the most important part of daily life. ...That's Ms Yamada's line, mind you.

**yui** ははは。私は、夏の休暇に日本に帰るよ。その時は、アンナの新しい家に行かせてね。

**wa wa wa watashi wa natsu no kyūka ni nihon ni kaeru yo sono toki wa anna no atarashii ie ni ikasete ne** · Ha ha. I'm coming back to Japan in the summer holidays. Let me come and see your new place then.

**anna** もちろん！それまで、お互いに頑張ろう。

**mochiron sore made otagai ni ganbarō** · Of course! Until then, let's both keep going.

**Unit 3 done: you can find a home, fill it, cook in it and live in it, all in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 25 the body



**Name the parts of the body, say where it hurts, and say what someone tends to do (～がち).**

When something hurts, you need to say exactly where. And ～がち is how Japanese people gently say “you always do this”.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| がち | gachi | tend to, be prone to | 忙しいと、朝ご飯を忘れがちだ。<br>When I'm busy, I tend to forget breakfast. |
| 身体 | しんたい · shintai | the body (formal) | 医者に、身体の具合を聞かれた。<br>The doctor asked me how I was feeling. |
| 身 | み · mi | body; oneself | 毎日練習して、日本語を身につけた。<br>I practised every day and made Japanese my own. |
| 肌 | はだ · hada | skin | 赤ちゃんの肌は、柔らかい。<br>A baby's skin is soft. |
| 胸 | むね · mune | chest; heart (feelings) | 緊張して、胸が苦しい。<br>I'm so nervous my chest feels tight. |
| 腹 | はら · hara | belly, stomach | あの人の態度には、腹が立つ。<br>That person's attitude makes me angry. |
| 腰 | こし · koshi | lower back, hips | 重い物を持って、腰が痛くなった。<br>I hurt my back lifting something heavy. |
| 肩 | かた · kata | shoulder | 母の肩を、叩いてあげた。<br>I gave my mother a shoulder rub. |
| 膝 | ひざ · hiza | knee | 走ると、膝が痛い。<br>My knee hurts when I run. |
| 額 | ひたい · hitai | forehead | 父は、額が広い。<br>My father has a high forehead. |
| 頬 | ほお · hō | cheek | 寒くて、頬が赤くなった。<br>My cheeks went red in the cold. |
| 舌 | した · shita | tongue | 子供が、舌を出して笑った。<br>The child stuck out its tongue and laughed. |
| 骨 | ほね · hone | bone | この魚は、骨が多い。<br>This fish has a lot of bones. |
| 筋肉 | きんにく · kinniku | muscle | 毎日運動して、筋肉をつけた。<br>I built up my muscles by exercising every day. |
| 心臓 | しんぞう · shinzō | heart (the organ) | 祖父は、心臓が弱い。<br>My grandfather has a weak heart. |
| 胃 | い · i | stomach | 食べすぎて、胃が痛い。<br>I ate too much and my stomach hurts. |
| 神経 | しんけい · shinkei | nerves | 医者は、神経を使う仕事だ。<br>Being a doctor is a nerve-racking job. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 髪の毛 | かみのけ · kami no ke | hair (on the head) | 床に、髪の毛が落ちている。<br>There's a hair on the floor. |
| 背 | せい · sei | height (of a person) | 弟は、私より背{sei}が高い。<br>My little brother is taller than me. |
| 身長 | しんちょう · shinchō | height (in cm) | 弟の身長は、もう父と同じだ。<br>My little brother is already as tall as our father. |

## pattern ~がち (tend to)

noun / verb stem | がち | だ / な + noun

がち after a noun or a verb stem means something tends to happen, usually something you'd rather it didn't: 病気がち (often ill), 忘れがち (forgetful). It works like a na-adjective: 忘れがちだ, 病気がちな人.

忙しいと、昼食を忘れがちだ。 **isogashii to chūshoku o wasuregachi da** When I'm busy, I tend to forget lunch.

今週は、曇りがちの天気が続く。 **konshū wa kumorigachi no tenki ga tsuzuku** This week the weather will stay mostly cloudy.

運動をしない人は、身体が弱くなりがちだ。 **undō o shinai hito wa shintai ga yowaku narigachi da** People who don't exercise tend to get physically weak.

## dialogue the day after the move

**ken** 腰が痛い…。
koshi ga itai · My back hurts...

**miki** 昨日、重い箱ばかり運んだからでしょう。健は、いつも無理をしがちなのよ。
kinō omoi hako bakari hakonda kara deshō ken wa itsumo muri o shigachina no yo · Because you carried nothing but heavy boxes yesterday. You always overdo it.

**anna** 健さん、ごめんなさい。私の引っ越しで…。胸が痛いです。
kensan gomennasai watashi no hikkoshi de mune ga itai desu · Ken, I'm so sorry. It was my move... I feel awful.

**ken** とんでもない。アンナちゃんは、何も悪くないよ。…でも、肩も痛くて、腕さえ上がらない。
tondemonai annachan wa nani mo warukunai yo demo kata mo itakute ude sae agaranai · Not at all. You didn't do anything wrong. ...But my shoulders hurt too, and I can't even raise my arms.

**miki** 見せて。…骨は大丈夫。筋肉が疲れているだけ。背が高い人は、腰が痛くなりがちなの。重い物を持つ時は、膝を使ってね。
misete hone wa daijōbu kinniku ga tsukarete iru dake sei ga takai hito wa koshi ga itaku narigachina no omoi mono o motsu toki wa hiza o tsukatte ne · Let me see. ...Your bones are fine. It's just tired muscles. Tall people tend to get back pain. When you lift something heavy, use your knees.

**ken** 看護師の美紀は、厳しいね。でも、腹は立たない。いつも冷静で、賢いから。
kangoshi no miki wa kibishii ne demo hara wa tatanai itsumo reisei de kashikoi kara · Miki the nurse is strict. But I can't get cross with her. She's always calm, and so clever.

**anna** 私も最近、肩と首が痛いんです。毎日、日中はパソコンばかり見ているから…。
watashi mo saikin kata to kubi ga itai ndesu mainichi nitchū wa pasokon bakari mite iru kara · My shoulders and neck have been hurting lately too. I stare at a computer all through the day...

**miki** 一時間に一度は休憩して、立って少し歩くようにしてね。体は、使わないと弱くなるから。
ichijikan ni ichido wa kyūkei shite tatte sukoshi aruku yōni shite ne karada wa tsukawanaito yowakunaru kara · Make a point of taking a break once an hour: get up and walk a little. If you don't use your body, it gets weaker.

**ken** もっと痛くならないうちに、明日、病院に行くよ。
motto itaku naranai uchi ni ashita byōin ni iku yo · I'll go to the doctor tomorrow, before it gets any worse.

**miki** そうして。それから、アイスクリームも少しにしてね。さらに太ると、膝にも心臓にも悪いから。
sōshite sorekara aisukurīmu mo sukoshi ni shite ne sarani futoru to hiza ni mo shinzō ni mo warui kara · Do that. And cut down on the ice cream. If you put on any more weight, it's bad for your knees and your heart.

**ken** わかった。今日から、アイスクリームは隠しておくよ。
wakatta kyō kara aisukurīmu wa kakushite oku yo · Got it. From today, I'll hide the ice cream.

## write it trace the grey, then write your own

腹
はら
belly, stomach

神
かみ
god, spirit (kami)

経
nerves

髪
かみ
hair (on the head)



背
せ
height; back

**good to know** · Noun + がち: 病気がち (often ill). Verb stem + がち: 忘れがち (tend to forget). It's almost always about something bad. 背 can be read せい or せ in 背が高い (tall). 身長 is height as a number.

**Head to toe, you can name it all in Japanese now. Tomorrow: what to say when you feel under the weather.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 26 under the weather



**Describe symptoms (a cough, a headache, a temperature, aches and pains) and say how someone looks from the outside (～げ).**

Being ill in another country is hard. These words get you through a call to the doctor, a chemist's counter and a worried friend's questions.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| げ | ge | -looking, seeming (from outside) | 彼女は、寂しげに笑った。<br>She smiled a little sadly. |
| 痛み | いたみ · itami | pain, ache | 痛みは、まだありますか。<br>Do you still have any pain? |
| 頭痛 | ずつう · zutsū | headache | 朝から、頭痛がする。<br>I've had a headache since this morning. |
| 咳 | せき · seki | cough | 咳が、なかなか止まらない。<br>My cough just won't stop. |
| うがい | ugai | gargling | 家に帰ったら、手を洗って、うがいをしよう。<br>When you get home, wash your hands and gargle. |
| 症状 | しょうじょう · shōjō | symptom | どんな症状がありますか。<br>What symptoms do you have? |
| 体温 | たいおん · taion | body temperature | 体温が、少し高い。<br>My temperature is a little high. |
| 異常 | いじょう · ijō | abnormal; something wrong | 特に、異常はありません。<br>There's nothing particularly wrong. |
| 傷 | きず · kizu | wound, cut; scratch | 手に、小さな傷がある。<br>I've got a small cut on my hand. |
| 骨折 | こっせつ · kossetsu | broken bone, fracture | 階段から落ちて、足を骨折した。<br>I fell down the stairs and broke my leg. |
| 虫歯 | むしば · mushiba | cavity, bad tooth | 甘い物ばかり食べると、虫歯になる。<br>If you eat nothing but sweets, you'll get cavities. |
| 疲れ | つかれ · tsukare | tiredness, fatigue | よく寝たら、疲れが取れた。<br>After a good sleep, my tiredness was gone. |
| 苦痛 | くつう · kutsū | pain, agony; a pain (in daily life) | 朝の電車は、毎日苦痛だ。<br>The morning train is a daily torment. |
| 息 | いき · iki | breath | 走って、息が苦しい。<br>I ran and now I'm out of breath. |
| 呼吸 | こきゅう · kokyū | breathing | ゆっくり、深く呼吸してください。<br>Breathe slowly and deeply. |
| 汗 | あせ · ase | sweat | 暑くて、汗が止まらない。<br>It's so hot I can't stop sweating. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 吐く | はく · haku | to breathe out; to throw up | ゆっくり、息を吐いてください。<br>Breathe out slowly. |
| 震える | ふるえる · furueru | to shake, tremble | 寒くて、体が震えた。<br>I was shivering with cold. |
| 毒 | どく · doku | poison | この花には、毒がある。<br>This flower is poisonous. |
| 診察 | しんさつ · shinsatsu | medical examination | 診察は、九時からです。<br>Consultations start at nine. |

## pattern ～げ (looking, seeming)

**i-adjective stem (寂し, 楽し)** **げ** **な + noun / に + verb**

げ after an adjective stem describes how a person seems from the outside: 寂しげ (looking lonely), 楽しげ (looking cheerful). Use it like a na-adjective: 寂しげな声 (a lonely voice), 楽しげに話す (to talk happily). It's a little literary: you'll meet it in stories.

彼は、寂しげな声で話した。 **kare wa sabishigena koe de hanashita** He spoke in a lonely voice.

二人は、楽しげに話している。 **futari wa tanoshigeni hanashite iru** The two of them are chatting happily.

トムは、不安げな表情をしていた。 **tomu wa fuangena hyōjō o shite ita** Tom looked worried.

## dialogue a visit with soup

**anna** トム、大丈夫？苦しげな声だね。
**tomu daijōbu kurushigena koe da ne** · Tom, are you OK? You sound awful.

**tom** 朝から、咳と頭痛がひどくて…。喉にも、肩にも痛みがある。昨日、うがいをしないで寝てしまった。
**asa kara seki to zutsū ga hidokute nodo ni mo kata ni mo itami ga aru kinō ugai o shinaide nete shimatta** · I've had a bad cough and a headache since this morning... My throat and shoulders hurt too. Last night I went to bed without gargling.

**anna** 体温は？熱はある？…額が、少し熱いね。
**taion wa netsu wa aru hitai ga sukoshi atsui ne** · What's your temperature? Have you got a fever? ...Your forehead feels a bit hot.

**tom** 少しある。夜中に、寒くて体が震えて、汗もたくさん出た。ぐっすり眠れなかったよ。
**sukoshi aru yonaka ni samukute karada ga furuete ase mo takusan deta gussuri nemurenakatta yo** · A bit. In the night I was shivering with cold, and sweating a lot. I couldn't sleep properly.

**anna** 風邪を引いたようだね。
**kaze o hiita yōda ne** · Looks like you've caught a cold.

**tom** でも、風邪というより、むしろ疲れだと思う。最近、毎晩遅くまで勉強して、睡眠が足りなかったから。
**demo kaze to iu yori mushiro tsukare da to omou saikin maiban osoku made benkyō shite suimin ga tarinakatta kara** · Not so much a cold, I think. If anything, I'm just worn out. I've been studying late every night and not getting enough sleep.

**anna** 作りたてのスープを持ってきたよ。栄養があるから、飲んで。何も食べないで寝ると、よくならないよ。
**tsukuritate no sūpu o motte kita yo eiyō ga aru kara nonde nani mo tabenaide neru to yoku naranai yo** · I've brought you some soup I've just made. It's nourishing, so have some. If you go to bed without eating anything, you won't get better.

**tom** ありがとう。…迷惑をかけて、申し訳ない。
**arigatō meiwaku o kakete mōshiwake nai** · Thanks. ...I'm really sorry to be such a bother.

**anna** 私たちは仲間だから、気にしないで。でも、息が苦しい時や、ほかに異常な症状がある時は、すぐ診察を受けてね。
**watashitachi wa nakama dakara ki ni shinaide demo iki ga kurushii toki ya hoka ni ijōna shōjō ga aru toki wa sugu shinsatsu o ukete ne** · We're friends, so don't worry about it. But if you have trouble breathing or anything unusual, get yourself checked straight away.

**tom** うん、わかった。…アンナ、明日も来てくれる？
**un wakatta anna ashita mo kite kureru** · OK, I will. ...Anna, will you come again tomorrow?

**anna** もちろん。じゃあ、今日はのんびり休んでね。
**mochiron jā kyō wa nonbiri yasunde ne** · Of course. Now just take it easy today.

## write it trace the grey, then write your own

痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛

痛
pain, ache



頭
あたま
head

状
symptom

折
broken bone, fracture



歯
は
tooth, teeth



疲
tiredness, fatigue

**good to know** · i-adjective stem + げ: 寂しげ (looking lonely), 楽しげ (looking happy), 不安げ (looking worried). It works like a na-adjective: 寂しげな声, 楽しげに話す. 痛み is pain; 苦痛 is suffering, and also something that is a real pain to do (満員電車は苦痛だ).

**You can say exactly how you feel, and see how others feel too. Tomorrow: a visit to the hospital.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 27 at the hospital



**Talk about doctors, tests, operations and recovery, and give a cause in a formal way (～ために, ～のため).**

Hospital words appear in the news, on signs and in every serious conversation about family. ～ために (because of) is how written Japanese gives reasons.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 医師 | いし · ishi | doctor (formal) | 医師の説明を、よく聞いてください。<br>Please listen carefully to the doctor's explanation. |
| 医療 | いりょう · iryō | medical care | この町の医療は、とてもいい。<br>Medical care in this town is very good. |
| 患者 | かんじゃ · kanja | patient | 病院には、患者が大勢いた。<br>There were a lot of patients at the hospital. |
| 手術 | しゅじゅつ · shujutsu | operation, surgery | 祖父は、来週手術を受ける。<br>My grandfather is having an operation next week. |
| 検査 | けんさ · kensa | test, check-up | 病院で、血の検査をした。<br>I had a blood test at the hospital. |
| 回復 | かいふく · kaifuku | recovery | 手術の後、祖父は早く回復した。<br>My grandfather recovered quickly after the operation. |
| 予防 | よぼう · yobō | prevention | 風邪の予防には、うがいが大切だ。<br>Gargling is important to prevent colds. |
| 健康 | けんこう · kenkō | health; healthy | 健康のために、毎日歩いている。<br>I walk every day for my health. |
| 効く | きく · kiku | to work, be effective | この薬は、よく効く。<br>This medicine works well. |
| 効果 | こうか · kōka | effect, result | 運動の効果が、出てきた。<br>The exercise is starting to pay off. |
| 死亡 | しぼう · shibō | death (formal) | 交通事故で死亡する人は、少なくなった。<br>Fewer people die in road accidents now. |
| 命 | いのち · inochi | life | 医者は、人の命を救う仕事だ。<br>Doctors save people's lives. |
| 生命 | せいめい · seimei | life (formal, biological) | 水がなければ、どんな生命も生きられない。<br>Without water, no life can survive. |
| 救助 | きゅうじょ · kyūjo | rescue | 山で、救助を待った。<br>We waited on the mountain to be rescued. |
| 消防 | しょうぼう · shōbō | fire fighting, the fire service | 消防の人が、すぐ火を消した。<br>The firefighters put the fire out straight away. |
| 用心 | ようじん · yōjin | care, caution | 冬は、火の用心をしましょう。<br>In winter, be careful with fire. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 無事 | ぶじ · buji | safe, without accident | みんな無事で、よかった。<br>I'm so glad everyone is safe. |
| 障害 | しょうがい · shōgai | obstacle; disability | この駅は、障害のある人にも使いやすい。<br>This station is easy to use for people with disabilities too. |
| 不自由 | ふじゆう · fujiyū | difficulty (moving, seeing) | 足が不自由な祖父と、ゆっくり歩いた。<br>I walked slowly with my grandfather, who has trouble walking. |

## pattern ～ために (because of)

**noun + の / plain form** | **ために** | **result**

ために can give a cause: 事故のために電車が遅れた (the train was late because of an accident). It's more formal than から and ので, and common in news and notices, where it is often shortened to ため: 雪のため中止 (cancelled because of snow).

台風のために、学校が休みになった。 **taifū no tame ni gakkō ga yasumi ni natta** School was closed because of the typhoon.

頭痛があったために、会社を休んだ。 **zutsū ga atta tame ni kaisha o yasunda** I took the day off work because I had a headache.

事故のため、電車が遅れています。 **jiko no tame densha ga okurete imasu** Trains are delayed due to an accident.

## dialogue a busy day at the hospital

**miki** 健、検査は終わった？

**ken kensa wa owatta** · Ken, is your check-up over?

**ken** うん。医師の話では、骨に異常はないって。腰の痛みに効く薬をもらった。

**un ishi no hanashi de wa hone ni ijō wa nai tte koshi no itami ni kiku kusuri o moratta** · Yes. The doctor says there's nothing wrong with my bones. I got some medicine for the pain in my back.

**miki** よかった。その薬は、よく効くよ。でも、これからは、重い物を持つ時は、膝を使ってね。

**yokatta sono kusuri wa yoku kiku yo demo korekara wa omoi mono o motsu toki wa hiza o tsukatte ne** · Good. That medicine works well. But from now on, use your knees when you lift something heavy.

**anna** 美紀さん、今日は患者さんが多いですね。一体、何があったんですか。

**mikisan kyō wa kanjasan ga ōi desu ne ittai nani ga atta ndesu ka** · Miki, there are so many patients today. What on earth has happened?

**miki** 今朝、駅の近くで大きな事故があったために、患者さんが大勢来たの。

**kesa eki no chikaku de ōkina jiko ga atta tame ni kanjasan ga ōzei kita no** · There was a big accident near the station this morning, so lots of patients came in.

**anna** みんな、無事でしたか。

**minna buji deshita ka** · Is everyone safe?

**miki** 消防の人が、すぐに救助してくれたから、死亡した人はいなかった。でも、骨折した人が一人いて、今、手術を受けているところ。

**shōbō no hito ga suguni kyūjo shite kureta kara shibō shita hito wa inakatta demo kossetsu shita hito ga hitori ite ima shujutsu o ukete iru tokoro** · The firefighters got everyone out quickly, so nobody died. But one person broke a bone, and they're in surgery right now.

**ken** 美紀は、毎日、人の命を救う仕事をしているんだね。尊敬するよ。

**miki wa mainichi hito no inochi o sukuu shigoto o shite iru nda ne sonkei suru yo** · You save people's lives every day, Miki. I really admire you.

**miki** 医療の仕事は、真剣じゃないとできない。体の不自由な人や、障害のある人もいるから、神経も使う。でも、患者さんが回復して、笑顔で帰るのを見ると、本当にうれしい。

**iryō no shigoto wa shinken janai to dekinai karada no fujiyūna hito ya shōgai no aru hito mo iru kara shinkei mo tsukau demo kanjasan ga kaifuku shite egao de kaeru no o miru to hontō ni ureshii** · You can't do medical work unless you take it seriously. Some patients have trouble moving, or have disabilities, so it takes a lot of care. But when a patient recovers and goes home smiling, it makes me really happy.

**anna** トムにも、聞かせたいです。咳が治ったばかりなのに、また徹夜しているんですよ。

**tomu ni mo kikasetai desu seki ga naotta bakari nanoni mata tetsuya shite iru ndesu yo** · I wish Tom could hear this. His cough has only just cleared up, and he's staying up all night again.

**miki** それは心配ね。睡眠が足りないと、また症状が出るよ。無理をせずに、ちゃんと寝るように言ってね。

**sore wa shinpai ne suimin ga tarinai to mata shōjō ga deru yo muri o sezu ni chanto neru yōni itte ne** · That's worrying. If he doesn't get enough sleep, the symptoms will come back. Tell him to get proper sleep and not overdo it.

## write it trace the grey, then write your own

息
いき
breath



呼
breathing



吸
breathing

察
medical examination

敗
as in 失敗 (しっぱい): failure, mistake (失敗する)

師
doctor (formal)

**good to know** · Noun + の + ために, or a plain form + ために: because of. 事故のために電車が遅れた. In notices it's often just ため: 雪のため、中止. You met ために for a purpose in N4 (健康のために歩く: I walk for my health). The grammar is the same; the meaning comes from the sentence.

**Check-ups, operations, recovery: you can follow a hospital visit in Japanese now. Tomorrow, something more cheerful: sport.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 28 game on



**Talk about sports, teams, winning and losing, and say “depending on” or “by” with ～によって.**

Sport is a shared language everywhere. And によって is one of the most useful N3 patterns: in conversation, in the news and in every passive sentence.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| よる | yoru | to depend on, be due to | 人によって、意見が違う。<br>Opinions differ from person to person. |
| 選手 | せんしゅ · senshu | player, athlete | 兄は、テニスの選手だ。<br>My older brother is a tennis player. |
| 競技 | きょうぎ · kyōgi | event, competition (sport) | どの競技が、いちばん好きですか。<br>Which event do you like best? |
| 大会 | たいかい · taikai | tournament, big meeting | 来月、テニスの大会がある。<br>There's a tennis tournament next month. |
| 優勝 | ゆうしょう · yūshō | winning (a tournament) | 私たちのチームが、優勝した。<br>Our team won the championship. |
| 勝ち | かち · kachi | win, victory | 今日の試合は、私たちの勝ちだ。<br>Today's match is ours. |
| 負け | まけ · make | defeat, loss | 負けは負けだ。次は頑張ろう。<br>A loss is a loss. Let's do better next time. |
| チーム | chīmu | team | チームのみんなで、毎週練習している。<br>The whole team practises every week. |
| キャプテン | kyaputen | captain | 健さんは、チームのキャプテンだ。<br>Ken is the team captain. |
| コーチ | kōchi | coach | コーチに、よく怒られる。<br>The coach often tells me off. |
| 審判 | しんぱん · shinpan | referee, judge | 審判の判断は、正しかった。<br>The referee made the right call. |
| ゴール | gōru | goal; finish line | ゴールまで、あと少しだ。<br>Just a little further to the finish line. |
| ボール | bōru | ball | 子供に、ボールを投げた。<br>I threw the ball to the child. |
| ラケット | raketto | racket | 新しいラケットを買った。<br>I bought a new racket. |
| スキー | sukī | skiing; skis | 冬は、スキーに行きたい。<br>I want to go skiing in winter. |
| スケート | sukēto | skating; skates | 子供の時、毎年スケートをした。<br>I went skating every year as a child. |
| 体育 | たいいく · taiiku | PE, physical education | 体育の授業は、好きじゃなかった。<br>I didn't like PE lessons. |
| 訓練 | くんれん · kunren | training, drill | 消防の訓練は、毎年ある。<br>There's a fire drill every year. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 記録 | きろく · kiroku | record | 彼は、新しい記録を出した。<br>He set a new record. |
| アウト | auto | out (in sport) | ボールが外に出て、アウトになった。<br>The ball went out, so it was out. |

## pattern ～によって (depending on, by)

**noun** **によって** **differs / happens / was done**

によって has three everyday jobs. Depending on: 人によって違う (it differs from person to person). Because of: 台風によって (because of the typhoon). By, in a passive sentence: 高校生によって出された記録 (a record set by a high-school student).

人によって、好きな服装が違う。 **hito ni yotte sukina fukusō ga chigau** People like different styles of dress.

台風によって、電車が止まった。 **taifū ni yotte densha ga tomatta** The trains stopped because of the typhoon.

この寺は、昔の有名な人物によって建てられた。 **kono tera wa mukashi no yūmeina jinbutsu ni yotte taterareta** This temple was built by a famous figure of the past.

## dialogue a captain and a coach

**ms nakamura** 来月、町のスポーツ大会があります。今年は、隣の町と試合をすることになったの。
raigetsu machi no supōtsu taikai ga arimasu kotoshi wa tonari no machi to shiai o suru koto ni natta no · Next month is the neighbourhood sports day. This year we're going to compete against the next town.

**ken** うちのチームのキャプテンは、誰ですか。
uchi no chīmu no kyaputen wa dare desu ka · Who's captain of our team?

**ms nakamura** もちろん、健さんよ。体育の先生みたいに元気だし、筋肉もすごいから。
mochiron kensan yo taiiku no senseimitaini genki da shi kinniku mo sugoi kara · You, of course, Ken. You've got as much energy as a PE teacher, and look at those muscles.

**ken** 冗談でしょう！腰が、やっと回復したばかりなのに…。でも、やります。みんなで優勝しましょう！
jōdan deshō koshi ga yatto kaifuku shita bakari nanoni demo yarimasu minna de yūshō shimashō · You're joking! My back's only just got better... But all right, I'll do it. Let's all go for the win!

**tom** どんな競技がありますか。
donna kyōgi ga arimasu ka · What kind of events are there?

**ms nakamura** 走る競技や、ボールを使う競技。人によって、好きな競技が違うから、いろいろ用意したの。
hashiru kyōgi ya bōru o tsukau kyōgi hito ni yotte sukina kyōgi ga chigau kara iroiro yōi shita no · Running events and ball games. Everyone likes something different, so I've arranged all sorts.

**mr suzuki** 中村さんは、若い時、テニスの選手だったらしいよ。大会で、何回も勝ったそうだ。
nakamurasan wa wakai toki tenisu no senshu dattarashii yo taikai de nankai mo katta sō da · Apparently Ms Nakamura was a tennis player when she was young. She won a lot of tournaments, I hear.

**ms nakamura** 昔のことよ。…今年は、私がコーチをします。毎週日曜日に、訓練よ。怪我には、用心してね。
mukashi no koto yo kotoshi wa watashi ga kōchi o shimasu maishū nichiyōbi ni kunren yo kega ni wa yōjin shite ne · That was long ago. ...This year, I'll be the coach. Training every Sunday. And watch out for injuries.

**tom** 訓練ですか…。勝ちも負けも、楽しめばいいと思いますけど。
kunren desu ka kachi mo make mo tanoshimeba ii to omoimasu kedo · Training...? I think we should just enjoy it, win or lose.

**ms nakamura** もちろん、楽しみましょう。でも、去年は隣の町に負けたから、今年は新しい記録を出したいの。審判の前で、笑ってゴールしましょう！
mochiron tanoshimimashō demo kyonen wa tonari no machi ni maketa kara kotoshi wa atarashii kiroku o dashitai no shinpan no mae de waratte gōru shimashō · Of course, let's enjoy it. But we lost to the next town last year, so this year I want a new record. Let's cross the finish line smiling, right in front of the referee!

## write it trace the grey, then write your own

術
operation, surgery

予
prevention



果

effect, result

亡

death (formal)

命

いのち

life



消

fire fighting, the fire service

**good to know** · Noun + によって: depending on (人によって違う), because of (台風によって), and by, for who did something in a passive sentence (高校生によって出された記録). によっては means “in some cases, depending on”: 天気によっては (depending on the weather, it may…).

**Win or lose, you can talk sport in Japanese now. Next: getting out of town, into the mountains and onto the water.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 29 out and about



**Talk about outdoor activities (hiking, camping, boats, picnics) and say in what role you do something (~として).**

Weekends, holidays and team trips: these are the words of free time. として lets you say who you are in each situation: a student, a captain, a beginner.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| として | to shite | as (a role) | 留学生として、日本に来た。<br>I came to Japan as an international student. |
| ハイキング | haikingu | hiking | 日曜日に、山へハイキングに行く。<br>I'm going hiking in the mountains on Sunday. |
| キャンプ | kyanpu | camping; camp | 夏休みに、家族でキャンプをした。<br>We went camping as a family in the summer holidays. |
| テント | tento | tent | テントの中で、ぐっすり寝た。<br>I slept soundly in the tent. |
| 登山 | とざん · tozan | mountain climbing | 父の趣味は、登山だ。<br>My father's hobby is mountain climbing. |
| 頂上 | ちょうじょう · chōjō | summit, top | やっと、山の頂上に着いた。<br>At last we reached the top of the mountain. |
| 泳ぎ | およぎ · oyogi | swimming | 兄は、泳ぎが上手だ。<br>My older brother is a good swimmer. |
| ボート | bōto | boat (small) | 公園の池で、ボートに乗った。<br>We went out in a boat on the pond in the park. |
| ヨット | yotto | yacht, sailing boat | 海に、白いヨットが見える。<br>You can see a white yacht on the sea. |
| ドライブ | doraibu | drive (for fun) | 日曜日に、海までドライブした。<br>On Sunday we went for a drive to the sea. |
| ピクニック | pikunikku | picnic | 天気がいいから、公園でピクニックをしよう。<br>The weather's nice, so let's have a picnic in the park. |
| 釣 | つり · tsuri | fishing | 祖父と、川へ釣り{tsuri}に行った。<br>I went fishing in the river with my grandfather. |
| トップ | toppu | top | 彼女は、テニスで世界のトップの選手だ。<br>She's one of the world's top tennis players. |
| プロ | puro | professional, pro | 将来は、プロのテニス選手になりたい。<br>I want to be a professional tennis player one day. |
| 試し | ためし · tameshi | a try, a test | 試しに、一度やってみよう。<br>Let's give it a try once. |
| 試す | ためす · tamesu | to try (out), test | 新しいラケットを、試してみた。<br>I tried out my new racket. |
| 転ぶ | ころぶ · korobu | to fall over | 雪の道で、転んでしまった。<br>I slipped and fell on the snowy road. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 飛び出す | とびだす · tobidasu | to run out, jump out | 子供が、道に飛び出した。<br>A child ran out into the road. |
| 立ち上がる | たちあがる · tachiagaru | to stand up, get up | 転んでも、すぐに立ち上がった。<br>Even when he fell, he got straight back up. |
| パス | pasu | pass (a ball; a test) | ボールを、健さんにパスした。<br>I passed the ball to Ken. |

## pattern ~として (as, in the role of)

noun (a role) + として + action

Noun + として means “as”: the role or position in which you do something. 留学生として日本に来た (I came to Japan as a student). Before another noun, use としての: キャプテンとしての仕事 (my job as captain).

友達として、正直に言うね。 **tomodachi to shite shōjikini iu ne** As your friend, I'll be honest.

趣味として、釣りをしている。 **shumi to shite tsuri o shite iru** I go fishing as a hobby.

チームの訓練として、山に登った。 **chīmu no kunren to shite yama ni nobotta** We climbed a mountain as team training.

## dialogue up the mountain

**ken** さあ、今日は登山だ。チームの訓練として、頂上まで歩こう。そこがゴールだよ。
**sā kyō wa tozan da chīmu no kunren to shite chōjō made arukō soko ga gōru da yo** · Right, today we're climbing. As team training, we walk to the top. The summit is the finish line.

**tom** 健さん、ハイキングだと思っていました…。
**kensan haikingu da to omotte imashita** · Ken, I thought this was a gentle hike...

**anna** 私は、登山は初めてだから、ちょっと勇気がいります。健さんは、山のプロですね。
**watashi wa tozan wa hajimete dakara chotto yūki ga irimasu kensan wa yama no puro desu ne** · It's my first time climbing a mountain, so I need a bit of courage. You're a real mountain pro, Ken.

**ken** プロじゃないけど、学生の時は、大学の山のチームでトップだった。…あっ、トム君、危ない！
**puro janai kedo gakusei no toki wa daigaku no yama no chīmu de toppu datta a tomukun abunai** · I'm no pro, but at university I was the best climber in the club. ...Oh, Tom, watch out!

**tom** …転んでしまいました。膝に、小さな傷が…。
**koronde shimaimashita hiza ni chiisana kizu ga** · ...I fell over. There's a little cut on my knee...

**anna** 大丈夫？急に前に飛び出すからだよ。
**daijōbu kyūni mae ni tobidasu kara da yo** · Are you OK? That's what you get for dashing on ahead.

**tom** 大丈夫です。…見てください、もう立ち上がりました。
**daijōbu desu mite kudasai mō tachiagarimashita** · I'm fine. ...Look, I'm back on my feet already.

**ken** 無理をしないで、ゆっくり行こう。記録を出す競技じゃないからね。…見て、ちょうど頂上に着いたところだ。
**muri o shinaide yukkuri ikō kiroku o dasu kyōgi janai kara ne mite chōdo chōjō ni tsuita tokoro da** · Don't push yourself. Let's take it slowly. It's not a race for a record. ...Look, we've just reached the top.

**anna** きれい！遠くに、海とヨットが見える。
**kirei tōku ni umi to yotto ga mieru** · Beautiful! You can see the sea and yachts in the distance.

**tom** 空気がおいしいですね。ゆっくり呼吸すると、気持ちがいいです。
**kūki ga oishii desu ne yukkuri kokyū suruto kimochi ga ii desu** · The air's so fresh. Breathing slowly feels wonderful.

**ken** 次は、夏にドライブして、キャンプをしよう。テントを持って、川で釣りや泳ぎも楽しもう。
**tsugi wa natsu ni doraibu shite kyanpu o shiyō tento o motte kawa de tsuri ya oyogi mo tanoshimō** · Next time, let's drive somewhere in summer and go camping. We'll bring a tent, and go fishing and swimming in the river.

## write it trace the grey, then write your own

害
がい
harm

由
difficulty (moving, seeing)



**降**

as in 降りる (おりる): to get off (+ を)

**選**

player, athlete

**勝**

winning (a tournament)

**負**

defeat, loss

**good to know** · Noun + として: as, in the role of. 留学生として (as an international student), 趣味として (as a hobby), キャプテンとして (as captain). 釣り (fishing) is written 釣 in the word list. In texts, write 釣り and pin it: 釣り{tsuri}.

**Mountains, rivers, the sea: you can plan a day out in Japanese now. Tomorrow we look inside: a healthy mind.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 30 a healthy mind



**Talk about stress, mood, memory and focus, and say “no matter how / what…” with a question word + ~ても.**

Talking about how your mind is doing is just as important as talking about your body, and ~ても with question words is how you say that something happens no matter what.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 精神 | せいしん · seishin | mind, spirit | スポーツは、体も精神も強くする。<br>Sport makes both body and mind stronger. |
| 心理 | しんり · shinri | psychology, state of mind | 大学で、子供の心理を勉強している。<br>I'm studying child psychology at university. |
| 意識 | いしき · ishiki | consciousness; awareness | 事故の後、しばらく意識がなかった。<br>After the accident, I was unconscious for a while. |
| 記憶 | きおく · kioku | memory | 子供の時の記憶は、あまりない。<br>I don't have many memories of my childhood. |
| 気味 | きみ · kimi | a touch of, slightly | ちょっと、風邪気味です。<br>I think I'm coming down with a cold. |
| 機嫌 | きげん · kigen | mood, temper | 今日の課長は、機嫌がいい。<br>The boss is in a good mood today. |
| 調子 | ちょうし · chōshi | condition, shape | 最近、体の調子がいい。<br>I've been feeling in good shape lately. |
| 刺激 | しげき · shigeki | stimulation, excitement | 東京の生活は、刺激が多い。<br>Life in Tokyo is full of stimulation. |
| 恐怖 | きょうふ · kyōfu | fear, terror | 高い所に立つと、恐怖を感じる。<br>I feel terrified when I stand somewhere high. |
| 恐れる | おそれる · osoreru | to fear, be afraid of | 失敗を、恐れないでください。<br>Don't be afraid of failure. |
| 恐ろしい | おそろしい · osoroshii | frightening, terrible | 夕べ、恐ろしい夢を見た。<br>I had a terrible dream last night. |
| 不思議 | ふしぎ · fushigi | strange, mysterious | 不思議な夢を見た。<br>I had a strange dream. |
| 夢中 | むちゅう · muchū | absorbed in, crazy about | 弟は、テニスに夢中だ。<br>My little brother is crazy about tennis. |
| 熱中 | ねっちゅう · netchū | being absorbed (in) | 子供が、ボール遊びに熱中している。<br>The child is absorbed in playing ball. |
| 集中 | しゅうちゅう · shūchū | concentration | うるさくて、集中できない。<br>It's too noisy to concentrate. |
| 克服 | こくふく · kokufuku | overcoming | 彼女は、大きな病気を克服した。<br>She overcame a serious illness. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 必死 | ひっし · hisshi | desperate, frantic | 必死に走って、電車に間に合った。<br>I ran like mad and made the train. |
| 楽 | らく · raku | easy, comfortable | 新しい仕事は、前より楽だ。<br>My new job is easier than the old one. |
| 愉快 | ゆかい · yukai | fun, cheerful, amusing | 鈴木さんは、愉快な人だ。<br>Mr Suzuki is a fun person. |
| 狂う | くるう · kuruu | to go wrong, be thrown off | 雨で、予定が狂った。<br>The rain upset our plans. |

## pattern question word + ～ても (no matter...)

いくら / 何を / 誰に / どこを ～ても **result stays the same**

A question word + the ても form means “no matter”: whatever happens, the result stays the same. いくら食べても太らない (however much I eat, I don't put on weight). 何を言っても聞かない (whatever you say, he won't listen). It's the N4 ても (even if) with a question word in front.

いくら寝ても、居眠りしてしまう。 **ikura nete mo inemuri shite shimau** However much I sleep, I still nod off.

どこを探しても、鍵が見つからない。 **doko o sagashitemo kagi ga mitsukaranai** Wherever I look, I can't find my keys.

何回練習しても、声が震えた。 **nankai renshū shite mo koe ga furueta** No matter how many times I practised, my voice still shook.

## dialogue a talk with ms yamada

**ms yamada** アンナさん、最近、調子はどうですか。少し疲れ気味に見えますよ。
annasan saikin chōshi wa dō desu ka sukoshi tsukare kimi ni miemasu yo · Anna, how have you been lately? You look a little worn out.

**anna** 実は、仕事と勉強で、集中できないんです。毎日必死に頑張っても、失敗ばかりで…。
jitsuha shigoto to benkyō de shūchū dekinai ndesu mainichi hisshi ni ganbattemo shippai bakari de · The truth is, between work and study, I can't concentrate. However hard I try every day, I keep making mistakes…

**ms yamada** 佐藤さんに、何か言われましたか。
satōsan ni nanika iwaremashita ka · Has Mr Sato said something to you?

**anna** いいえ。佐藤さんは、機嫌がいい時も悪い時も、文句は言いません。でも、私が自分に失望してしまって…。
iie satōsan wa kigen ga ii toki mo warui toki mo monku wa iimasen demo watashi ga jibun ni shitsubō shite shimatte · No. Good mood or bad, Mr Sato never complains. It's me: I keep getting disappointed in myself…

**ms yamada** 新しい生活は、刺激が多くて、精神も疲れやすいんです。人間の心理として、当然のことですよ。
atarashii seikatsu wa shigeki ga ōkute seishin mo tsukareyasui ndesu ningen no shinri to shite tōzenno koto desu yo · A new life is full of stimulation, and your mind tires easily. That's only natural, human psychology being what it is.

**ms yamada** 私も若い時、人の前で話すのが、恐怖でした。何回練習しても、声が震えて。今でも、その時の記憶があります。
watashi mo wakai toki hito no mae de hanasu no ga kyōfu deshita nankai renshū shite mo koe ga furuete ima demo sono toki no kioku ga arimasu · When I was young, speaking in front of people terrified me. No matter how many times I practised, my voice shook. I still remember it.

**anna** 先生が？不思議です。今は、いつも冷静なのに。
sensei ga fushigi desu ima wa itsumo reiseina noni · You? That's hard to imagine. You're always so calm now.

**ms yamada** 失敗を恐れずに、毎日続けたら、やがて克服できました。
shippai o osorezu ni mainichi tsuzuketara yagate kokufuku dekimashita · I kept going every day without being afraid of failing, and before long I got over it.

**anna** 気持ちが楽になるように、何をしたらいいですか。
kimochi ga raku ni naru yōni nani o shitara ii desu ka · What should I do so that I feel more at ease?

**ms yamada** 夢中になれる趣味を持つことです。私は、お茶と漢字に熱中すると、嫌なことを忘れます。それから、鈴木さんのような愉快な人と話すのも、いいですよ。
muchū ni nareru shumi o motsu koto desu watashi wa ocha to kanji ni netchū suruto iyana koto o wasuremasu sorekara suzukisan no yōna yukaina hito to hanasu no mo ii desu yo · Have a hobby you can lose yourself in. When I'm absorbed in tea and kanji, I forget my troubles. And talking to someone fun like Mr Suzuki helps too.

## write it trace the grey, then write your own

育
PE, physical education

記
record



登

mountain climbing



泳

swimming



飛

to run out, jump out



危

as in 危ない (あぶない): dangerous; look out!

**good to know** · Question word + ~ても: no matter. いくら食べても (however much I eat), 何を言っても (whatever I say), 誰に聞いても (whoever I ask), どこを探しても (wherever I look). Noun or verb stem + 気味: a touch of. 風邪気味 (coming down with a cold), 疲れ気味 (a bit tired).

**You can say how your mind is doing now, and help a friend say it too. Tomorrow: luck, wishes and the future.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 31 luck and wishes



**Talk about luck, happiness, hopes and the future, and say what you're sure must be true (~に違いない).**

Wishing someone luck, hoping for the future, being sure of a friend: these are some of the warmest things you can say in any language.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 違いない | ちがいない · chigai nai | must be, no doubt | 彼は、疲れているに違いない。<br>He must be tired. |
| 生き物 | いきもの · ikimono | living thing, creature | 海には、いろいろな生き物がいる。<br>All kinds of creatures live in the sea. |
| 生物 | せいぶつ · seibutsu | living things; biology | 高校では、生物の授業が好きだった。<br>At high school I liked biology. |
| 永遠 | えいえん · eien | eternity, forever | 二人の友情は、永遠だ。<br>Their friendship will last forever. |
| 永久 | えいきゅう · eikyū | permanence, forever | この日のことは、永久に忘れない。<br>I'll never forget this day. |
| 運 | うん · un | luck, fortune | 今日は、運がいい。<br>I'm lucky today. |
| 幸運 | こううん · kōun | good luck | 幸運にも、電車に間に合った。<br>Luckily, I made the train. |
| 不幸 | ふこう · fukō | unhappiness, misfortune | 不幸な事故だった。<br>It was an unfortunate accident. |
| 幸い | さいわい · saiwai | fortunately; happiness | 幸い、みんな無事だった。<br>Fortunately, everyone was safe. |
| 幸福 | こうふく · kōfuku | happiness (formal) | 家族の幸福を、いつも考えている。<br>I'm always thinking about my family's happiness. |
| 願い | ねがい · negai | wish, request | 私の願いは、家族の健康だ。<br>My wish is for my family to be healthy. |
| 願う | ねがう · negau | to wish, hope for | みんなの幸せを、願っている。<br>I wish everyone happiness. |
| 望み | のぞみ · nozomi | hope, wish | まだ、望みはある。<br>There's still hope. |
| 望む | のぞむ · nozomu | to hope, want | 子供の幸せを望まない親は、いない。<br>There's no parent who doesn't want their child to be happy. |
| 墓 | はか · haka | grave, tomb | この寺には、昔の有名な人物の墓がある。<br>This temple has the grave of a famous person from long ago. |
| 殺す | ころす · korosu | to kill; to hold back (breath) | 健さんは、虫も殺さない優しい人だ。<br>Ken is so gentle he wouldn't hurt a fly. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 悲劇 | ひげき · higeki | tragedy | その映画は、悲劇で終わる。<br>That film ends in tragedy. |
| 未来 | みらい · mirai | the future | 未来のことは、誰にもわからない。<br>No one knows what the future holds. |
| 希望 | きぼう · kibō | hope, wish | 将来の希望は、医者になることだ。<br>My hope for the future is to become a doctor. |

## pattern ~ に違いない (must be, i'm sure)

**plain form / noun** **に違いない**

Plain form or noun + に違いない means you're sure: it must be so. 彼は疲れているに違いない (he must be tired). After a noun or a na-adjective, there's no だ: 雨に違いない, 静かに違いない. It sounds a bit formal; in conversation, people also say きっと…と思う.

あの青年は、疲れているに違いない。 **ano seinen wa tsukarete iru ni chigai nai** That young man must be tired.

あれは、健さんの車に違いない。 **are wa kensan no kuruma ni chigai nai** That must be Ken's car.

あの人は、料理の名人に違いない。 **ano hito wa ryōri no meijin ni chigai nai** That person must be a master chef.

## dialogue luck and wishes

**tom** 鈴木さん、今日、古い寺に行きました。昔の有名な人物の墓がありました。
**suzukisan kyō furui tera ni ikimashita mukashi no yūmeina jinbutsu no haka ga arimashita** · Mr Suzuki, I went to an old temple today. There was the grave of a famous figure from the past.

**mr suzuki** あの寺か。悲劇の人物として、有名な人だね。
**ano tera ka higeki no jinbutsu to shite yūmeina hito da ne** · That temple. He's famous as a tragic figure, isn't he.

**anna** トムは歴史に熱中しているから、楽しかったに違いない。
**tomu wa rekishi ni netchū shite iru kara tanoshikatta ni chigai nai** · Tom's so into history, he must have had a great time.

**tom** うん。でも、その人は運が悪くて、最後は不幸だったらしい。墓も、少し寂しげでした。
**un demo sono hito wa un ga warukute saigo wa fukō dattarashii haka mo sukoshi sabishige deshita** · Yeah. But apparently he was unlucky, and things ended badly for him. Even the grave looked a bit lonely.

**mr suzuki** 幸運も不幸も、人によって違う。私は、この店を始めた時、大きな望みはなかった。でも、いい客に出会って、今は本当に幸福だよ。
**kōun mo fukō mo hito ni yotte chigau watashi wa kono mise o hajimeta toki ōkina nozomi wa nakatta demo ii kyaku ni deatte ima wa hontō ni kōfuku da yo** · Good luck and bad luck are different for everyone. When I opened this café, I didn't hope for much. But I met good customers, and now I'm truly happy.

**anna** 鈴木さんの願いは、何ですか。
**suzukisan no negai wa nan desu ka** · What do you wish for, Mr Suzuki?

**mr suzuki** この町の一人一人が、元気でいることを願っている。それと、この店が、いつまでも続くこと。
**kono machi no hitori hitori ga genki de iru koto o negatte iru soreto kono mise ga itsu made mo tsuzuku koto** · I wish for everyone in this town to stay well. And for this café to go on forever.

**tom** 僕の希望は、日本で働くことです。どうしても、日本で仕事を見つけたいんです。
**boku no kibō wa nihon de hataraku koto desu dōshite mo nihon de shigoto o mitsuketai ndesu** · My hope is to work in Japan. I want to find a job here, whatever it takes.

**mr suzuki** トム君は優秀だから、大丈夫に違いない。未来は、自分で作るものだよ。失敗を恐れないでね。
**tomukun wa yūshū dakara daijōbu ni chigai nai mirai wa jibun de tsukuru mono da yo shippai o osorenaide ne** · You're very able, Tom, so you'll be fine, I'm sure of it. The future is something you make yourself. Don't be afraid of failing.

**anna** 来週は、町のスポーツ大会ですね。健さんのチームが勝つように、みんなで願いましょう。
**raishū wa machi no supōtsu taikai desu ne kensan no chīmu ga katsu yōni minna de negaimashō** · Next week is the neighbourhood sports day. Let's all wish for Ken's team to win.

## write it trace the grey, then write your own

精
mind, spirit

識
consciousness; awareness



機
mood, temper

調
condition, shape

恐
fear, terror

怖
fear, terror

**good to know** · Plain form or noun + に違いない: I'm sure, it must be. 疲れているに違いない (he must be tired). It sounds a bit written; in speech, きっと…と思う is softer. 幸せ is the everyday word for happiness. 幸福 is more formal; 幸運 is good luck; 不幸 is misfortune.

**Luck, hope and the future: you can share your wishes in Japanese now. Next: a busy week, and everything from this unit in one story.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 32 mission: miki's busy week



**Follow a busy week of hospital shifts, a neighbourhood notice, a sports day, a small accident and a check-up, using everything from this unit.**

Everything from unit 4 in one story: the body, feeling ill, the hospital, sport, the outdoors, a healthy mind, and luck and wishes.

## chapter 1 monday at the hospital

**anna** 美紀さん、弁当を持ってきました。昼食を食べる時間さえないって、健さんから聞いて。

**mikisan bentō o motte kimashita chūshoku o taberu jikan sae nai tte kensan kara kiite** · Miki, I've brought you a packed lunch. Ken told me you don't even have time to eat lunch.

**miki** ありがとう！今週は、急に寒くなったために、風邪の患者さんがとても多いの。咳や頭痛の症状の人ばかり。体温が高くて、体が震えている子供もいる。

**arigatō konshū wa kyūni samukunatta tame ni kaze no kanjasan ga totemo ōi no seki ya zutsū no shōjō no hito bakari taion ga takakute karada ga furuete iru kodomo mo iru** · Thank you! It suddenly got cold this week, so we've got lots of patients with colds. Coughs and headaches, one after another. Some children have a high temperature and are shivering.

**miki** 昨日は、山で救助された人も来たの。消防の人が、運んでくれた。幸い、異常はなかったけど。今日も、手術が二つと、検査がたくさんあるの。

**kinō wa yama de kyūjo sareta hito mo kita no shōbō no hito ga hakonde kureta saiwai ijō wa nakatta kedo kyō mo shujutsu ga futatsu to kensa ga takusan aru no** · Yesterday someone who'd been rescued on a mountain came in too. The fire service brought him. Luckily, there was nothing seriously wrong. And today there are two operations and lots of tests.

**anna** 美紀さんも、少し疲れ気味に見えます。

**mikisan mo sukoshi tsukare kimi ni miemasu** · You look a bit tired too, Miki.

**miki** 大丈夫。看護師として、慣れているから。でも、自分の健康は、忘れがちね。

**daijōbu kangoshi to shite narete iru kara demo jibun no kenkō wa wasuregachi ne** · I'm fine. As a nurse, I'm used to it. But I do tend to forget about my own health.

**anna** 美紀さんは、毎日、人の命を救っているんですね。…実は、私も今朝から、少し頭痛がするんです。肩と腰も痛くて。

**mikisan wa mainichi hito no inochi o sukutte iru ndesu ne jitsuha watashi mo kesa kara sukoshi zutsū ga suru ndesu kata to koshi mo itakute** · You're saving lives every day, Miki. ...Actually, I've had a bit of a headache since this morning. And my shoulders and back hurt.

**miki** パソコンばかり見ているからよ。一時間に一度は立って、深く呼吸してね。胸の筋肉も、楽になるから。この薬は、よく効くけど、胃に悪いから、何か食べてから飲んで。それから、うがいも忘れないでね。予防が大切だから。

**pasokon bakari mite iru kara yo ichijikan ni ichido wa tatte fukaku kokyū shite ne mune no kinniku mo raku ni naru kara kono kusuri wa yoku kiku kedo i ni warui kara nanika tabete kara nonde sorekara ugai mo wasurenaide ne yobō ga taisetsu dakara** · That's from staring at a computer all day. Get up once an hour and breathe deeply. It relaxes your chest muscles too. This medicine works well, but it's hard on the stomach, so eat something before you take it. And don't forget to gargle. Prevention matters.

**anna** ありがとうございます。土曜日のスポーツ大会には、来られますか。

**arigatōgozaimasu doyōbi no supōtsu taikai ni wa koraremasu ka** · Thank you. Can you come to the sports day on Saturday?

**miki** 仕事が早く終わりさえすれば、行けるよ。健は、キャプテンとして、毎日走っているの。

**shigoto ga hayaku owari sae sureba ikeru yo ken wa kyaputen to shite mainichi hashitte iru no** · As long as I finish work early, I can. Ken's out running every day, as captain.

## chapter 2 the notice

**tom** 鈴木さん、店の前のお知らせを読みました。中村さんが書いたんですか。

**suzukisan mise no mae no oshirase o yomimashita nakamurasan ga kaita ndesu ka** · Mr Suzuki, I read the notice outside the café. Did Ms Nakamura write it?

**mr suzuki** そうだよ。読んであげよう。

**sō da yo yonde ageyō** · That's right. I'll read it to you.

**mr suzuki** 「町の皆さんへ。今週の土曜日、朝九時から、駅の近くの公園で、隣の町とのスポーツ大会があります。走る競技、ボールの競技、子供の競技があります。競技の時間は、天気によって変わることがあります。選手として出たい人は、木曜日までに中村に連絡してください。毎朝七時から、公園で訓練をします。コーチは中村です。ラケットとボールは、会場にあります。体の調子が悪い人は、無理をしないでください。会場には、医療のテントを用意します。看護師の美紀さんが、来てくれます。弁当と飲み物は、自分で持ってきてください。中村」

**machi no minasan e konshū no doyōbi asakuji kara eki no chikaku no kōen de tonari no machi to no supōtsu taikai ga arimasu hashiru kyōgi bōru no kyōgi kodomo no kyōgi ga arimasu kyōgi no jikan wa tenki ni yotte kawaru koto ga arimasu senshu to shite detai hito wa mokuyōbi made ni nakamura ni renraku shite kudasai maiasashichiji kara kōen de kunren o shimasu kōchi wa nakamura desu raketto to bōru wa kaijō ni arimasu karada no chōshi ga warui hito wa muri o shinaide kudasai kaijō ni wa iryō no tento o yōi shimasu kangoshi no mikisan ga kite kuremasu bentō to nomimono wa jibun de motte kite kudasai nakamura** · "To everyone in the neighbourhood: This Saturday from 9 a.m., there will be a sports day against the next town in the park near the station. There will be running events, ball games and events for children. Event times may change depending on the weather. If you would like to take part as an athlete, please contact Nakamura by Thursday. There is training in the park every morning from 7. Your coach is Nakamura. Rackets and balls will be provided. If you are not feeling well, please don't push yourself. There will be a first-aid tent on site. Miki, a nurse, has kindly agreed to come. Please bring your own packed lunch and drinks. Nakamura"

**tom** 美紀さんが、医療のテントに…？美紀さんは、知っているでしょうか。

**mikisan ga iryō no tento ni mikisan wa shitte iru deshō ka** · Miki, in the first-aid tent...? Does Miki even know?

**mr suzuki** さあね。でも、中村さんらしいね。

**sā ne demo nakamurasanrashii ne** · Who knows. But that's Ms Nakamura all over.

**tom** 僕も、選手として出たいです。でも、試合の前は、緊張しがちで、胃が痛くなるんです。東京の生活は刺激が多くて楽しいけど、試合は恐ろしい…。

**boku mo senshu to shite detai desu demo shiai no mae wa kinchō shigachi de i ga itakunaru ndesu tōkyō no seikatsu wa shigeki ga ōkute tanoshii kedo shiai wa osoroshii** · I want to take part as an athlete too. But I tend to get nervous before a match, and my stomach starts to hurt. Life in Tokyo is exciting and fun, but matches are terrifying...

**mr suzuki** それは、心理の問題だよ。何回失敗しても、楽しめばいい。私は若い時、スキーもスケートも下手だったけど、失敗を恐れずに夢中で練習して、克服した。

**sore wa shinri no mondai da yo nankai shippai shite mo tanoshimeba ii watashi wa wakai toki sukī mo sukēto mo heta datta kedo shippai o osorezu ni muchū de renshū shite kokufuku shita** · That's all in the mind. However many times you mess up, just enjoy it. When I was young I was hopeless at skiing and skating, but I practised like mad without being afraid of failing, and I got over it.

**tom** 鈴木さんは、愉快な人ですね。おかげで、気持ちが楽になりました。

**suzukisan wa yukaina hito desu ne okage de kimochi ga raku ni narimashita** · You're such a fun person, Mr Suzuki. I feel much better now.

**mr suzuki** 私は、審判として、正しく判断するよ。頑張って。

**watashi wa shinpan to shite tadashiku handan suru yo ganbatte** · I'll be the referee, and I'll be fair. Good luck.

## chapter 3 sports day

**ms nakamura** 皆さん、今日のために、毎朝訓練をしてきました。勝っても負けても、楽しみましょう！…でも、去年の負けは、忘れていませんよ。

**minasan kyō no tame ni maiasa kunren o shite kimashita kattemo maketemo tanoshimimashō demo kyonen no make wa wasurete imasen yo** · Everyone, we've trained every morning for today. Win or lose, let's enjoy it! … But I haven't forgotten last year's defeat.

**tom** 健さん、頬が真っ赤で、汗もすごいですね。機嫌がいいですね！

**kensan hō ga makka de ase mo sugoi desu ne kigen ga ii desu ne** · Ken, your cheeks are bright red and you're sweating buckets. You're in a great mood!

**ken** 今日は、体の調子が最高だ。筋肉も心臓も、元気だ。キャプテンとして、一言。みんな、ゴールまで必死に走ろう！

**kyō wa karada no chōshi ga saikō da kinniku mo shinzō mo genki da kyaputen to shite hitokoto minna gōru made hisshi ni hashirō** · I'm in top shape today. Muscles, heart, all good. A word from your captain. Everyone, run your hearts out all the way to the finish!

**tom** ボールの競技は、僕に任せてください。…アンナ、パス！

**bōru no kyōgi wa boku ni makasete kudasai anna pasu** · Leave the ball games to me. …Anna, pass!

**mr suzuki** アウトだ。審判の判断は、変わらないよ。

**auto da shinpan no handan wa kawaranai yo** · That's out. The referee's decision stands.

**ms nakamura** アウト？腹が立つ！…さあ、最後の走る競技。健さん、頑張って！

**auto hara ga tatsu sā saigo no hashiru kyōgi kensan ganbatte** · Out? That makes me so cross! …Now, the last running race. Go, Ken!

**anna** 子供も大人も、みんな熱中していますね。健さん、速い！新しい記録が出るに違いない！

**kodomo mo otona mo minna netchū shite imasu ne kensan hayai atarashii kiroku ga deru ni chigai nai** · Kids and grown-ups, everyone's really into it. Ken's so fast! He's sure to set a new record!

**anna** あっ！健さんが、転んだ！…みんな、息を殺して見ている。…あっ、立ち上がった！

**a kensan ga koronda minna iki o koroshite mite iru a tachiagatta** · Oh no! Ken's fallen over! …Everyone's holding their breath. …Oh, he's back up!

## chapter 4 the first-aid tent

**miki** 健、大丈夫？診察するから、膝を見せて。…傷はあるけど、骨折はしていないようね。額は大丈夫？意識は、はっきりしている？

**ken daijōbu shinsatsu suru kara hiza o misete kizu wa aru kedo kossetsu wa shite inai yō ne hitai wa daijōbu ishiki wa hakkiri shite iru** · Ken, are you OK? Let me examine you: show me your knee. ...There's a cut, but it doesn't look broken. Is your forehead OK? Is your head clear?

**ken** 大丈夫。記憶も、ちゃんとある。不思議だ。転んだのに、あまり痛くない。…でも、最後に転んで、悲劇のキャプテンだ。

**daijōbu kioku mo chanto aru fushigi da koronda noni amari itakunai demo saigo ni koronde higeki no kyaputen da** · I'm fine. My memory's working too. Strange: I fell, but it doesn't hurt much. ...But falling at the very end makes me a tragic captain.

**miki** 何を言っても、今日はもう走ってはだめ。看護師として、言っているのよ。ゆっくり呼吸して。

**nani o ittemo kyō wa mō hashitte wa dame kangoshi to shite itte iru no yo yukkuri kokyū shite** · Whatever you say, no more running today. I'm telling you as a nurse. Breathe slowly.

**ken** 美紀は、楽しげに笑っているけど、本当は心配しているに違いない。

**miki wa tanoshigeni waratte iru kedo hontō wa shinpai shite iru ni chigai nai** · You're smiling like you're enjoying this, but I bet you're really worried.

**miki** もちろんよ。不幸な事故じゃなくて、本当によかった。

**mochiron yo fukōna jiko janakute hontō ni yokatta** · Of course I am. I'm just so glad it wasn't a serious accident.

**tom** 健さん！最後のボールの競技によって、優勝が決まりました！私たちの勝ちです！

**kensan saigo no bōru no kyōgi ni yotte yūshō ga kimarimashita watashitachi no kachi desu** · Ken! The last ball game decided it: we've won the championship! It's our win!

**ken** 本当？…幸運だった。いや、みんなの力だ。

**hontō kōun datta iya minna no chikara da** · Really? ...We got lucky. No, it was everyone's effort.

**ms nakamura** 幸い、健さんも無事で、よかった。キャプテンとして、よく頑張りましたね。皆さんの精神は、プロの選手みたいに強かったです。

**saiwai kensan mo buji de yokatta kyaputen to shite yoku ganbarimashita ne minasan no seishin wa puro no senshumitaini tsuyokatta desu** · Luckily, you're all right too, Ken. You did a great job as captain. You all had the fighting spirit of professional athletes.

## chapter 5 sunday evening

**miki** やっと日曜日の夜。今週は、本当に長かった…。

**yatto nichiyōbi no yoru konshū wa hontō ni nagakatta** · Sunday evening at last. What a long week...

**anna** 病院の仕事に、スポーツ大会に…。美紀さん、今週は本当に忙しかったですね。でも、健さんも無事で、チームも優勝して、運がよかったです。

**byōin no shigoto ni supōtsu taikai ni mikisan konshū wa hontō ni isogashikatta desu ne demo kensan mo buji de chīmu mo yūshō shite un ga yokatta desu** · Work at the hospital, then the sports day... You've had such a busy week, Miki. But Ken's fine, and the team won. We were lucky.

**miki** 忙しくても、患者さんが回復すると、疲れを忘れるの。私の願いは、みんなが健康でいること。それが、いちばんの幸福よ。

**isogashikutemo kanjasan ga kaifuku suruto tsukare o wasureru no watashi no negai wa minna ga kenkō de iru koto sore ga ichiban no kōfuku yo** · Even when I'm busy, I forget I'm tired when a patient gets better. My wish is for everyone to stay healthy. That's the greatest happiness.

**tom** 美紀さんは、私たちのチームの、本当のトップ選手です。チームの友情は、永遠ですね。

**mikisan wa watashitachi no chīmu no hontō no toppu senshu desu chīmu no yūjō wa eien desu ne** · Miki, you're the real star player of our team. Our team's friendship will last forever.

**ken** 優勝の記録は、町の歴史として、永久に残るらしいよ。来週は、美紀がのんびりできるように、家事は全部僕がやる。

**yūshō no kiroku wa machi no rekishi to shite eikyū ni nokorurashii yo raishū wa miki ga nonbiri dekiru yōni kaji wa zenbu boku ga yaru** · Apparently the win will stay in the town's history forever. Next week I'm doing all the housework, so Miki can relax.

**miki** 本当？それなら、次の日曜日は、みんなでピクニックに行きたい。

**hontō sore nara tsugi no nichiyōbi wa minna de pikunikku ni ikitai** · Really? Then next Sunday I'd like us all to go on a picnic.

**ken** いいね。来年の夏は、キャンプとハイキングにも行こう。ドライブして、山の頂上まで登山だ。海で、泳ぎやボートや釣りも。

**ii ne rainen no natsu wa kyanpu to haikingu ni mo ikō doraibu shite yama no chōjō made tozan da umi de oyogi ya bōto ya tsuri mo** · Great. And next summer, let's go camping and hiking. We'll drive out and climb to the top of a mountain. Swimming, boating and fishing in the sea, too.

**miki** 健は、また無理をしがちね…。

**ken wa mata muri o shigachi ne** · There you go, overdoing it again...

**anna** 私の希望は、未来もずっと、この町でみんなと一緒にいることです。みんなの健康と幸運を願って…。

**watashi no kibō wa mirai mo zutto kono machi de minna to issho ni iru koto desu minna no kenkō to kōun o negatte** · My hope is to stay here in this town with all of you, far into the future. Here's to everyone's health and good luck...

**tom** …あっ、しまった！来週から、試験だ！まだ、何も勉強していない！予定が全部狂った！

**a shimatta raishū kara shiken da mada nani mo benkyō shite inai yotei ga zenbu kurutta** · ...Oh no! My exams start next week! I haven't studied a thing! All my plans are ruined!

**anna** まさか…。トム、また徹夜するつもり？

**masaka tomu mata tetsuya suru tsumori** · You're kidding... Tom, you're not going to stay up all night again?

**Unit 4 done: you can look after your body and mind, cheer on a team, and wish your friends luck, all in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 33 school days



**Talk about school and studying, and say what you only realised after doing something (～て初めて).**

Everyone has school stories. And “only when I… did I understand” is how we tell the moments that changed us.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 中学 | ちゅうがく · chūgaku | junior high school | 中学の時、毎日自転車で通学していた。<br>In junior high, I cycled to school every day. |
| 学期 | がっき · gakki | school term, semester | 新しい学期が、来週から始まる。<br>The new term starts next week. |
| 科目 | かもく · kamoku | subject (at school) | 好きな科目は、歴史と地理です。<br>My favourite subjects are history and geography. |
| 教科書 | きょうかしょ · kyōkasho | textbook | 教科書は、必ず持ってきてください。<br>Please always bring your textbook. |
| 黒板 | こくばん · kokuban | blackboard | 黒板の字が、小さくて読めない。<br>The writing on the board is too small to read. |
| 教師 | きょうし · kyōshi | teacher (the job) | 母は、高校の教師です。<br>My mother is a high school teacher. |
| 教授 | きょうじゅ · kyōju | professor | あの教授の講義は、いつも人気がある。<br>That professor's lectures are always popular. |
| 博士 | はかせ · hakase | doctor (PhD); expert | トムは電車博士で、何でも知っている。<br>Tom's a train expert: he knows everything about them. |
| 学者 | がくしゃ · gakusha | scholar | 祖父は、有名な歴史の学者だった。<br>My grandfather was a famous historian. |
| 学問 | がくもん · gakumon | learning, scholarship | 学問に、終わりはない。<br>There is no end to learning. |
| 学習 | がくしゅう · gakushū | study, learning | 毎日の学習が、いちばん大切だ。<br>Studying every day matters most. |
| 学ぶ | まなぶ · manabu | to learn, study | 日本で、日本の文化を学びたい。<br>I want to learn about Japanese culture in Japan. |
| 学 | がく · gaku | learning, education | 祖母は学はなかったが{ga-but}、とても賢い人だった。<br>My grandmother didn't have much schooling, but she was very wise. |
| 級 | きゅう · kyū | grade, level, class | 今年は、漢字の試験の3級を受ける。<br>This year I'm taking the level-3 kanji test. |
| 組 | くみ · kumi | class (at school); group, set | 中学の時、彼とはずっと同じ組だった。<br>In junior high, he and I were always in the same class. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 欠席 | けっせき · kesseki | absence (from class) | 風邪のため、今日は欠席します。<br>I'll be absent today because of a cold. |
| 遅刻 | ちこく · chikoku | being late | 電車が遅れたために、遅刻した。<br>I was late because the train was delayed. |
| 通学 | つうがく · tsūgaku | going to school, commuting | 通学には、一時間ぐらいかかる。<br>It takes about an hour to get to school. |
| 進学 | しんがく · shingaku | going on to (the next school) | 高校を卒業したら、大学に進学したい。<br>After high school, I want to go on to university. |
| 委員 | いいん · iin | committee member | クラスの委員に選ばれた。<br>I was chosen as the class representative. |

## pattern ～て初めて (only after...)

verb て form | 初めて | what you realised

て form + 初めて means “only after doing ...”. The second half is a discovery or a change, often わかった or 知った: 病気になって初めて、健康は大切だとわかった. It says the experience itself opened your eyes.

一人で暮らして初めて、家事は大変だとわかった。 **hitori de kurashite hajimete kaji wa taihen da to wakatta** Only once I lived alone did I realise how hard housework is.

教科書を読んで初めて、この言葉の意味を知った。 **kyōkasho o yonde hajimete kono kotoba no imi o shitta** I only learned what this word meant when I read the textbook.

山田先生の授業を受けて初めて、漢字が好きになった。 **yamada sensei no jugyō o ukete hajimete kanji ga suki ni natta** It was Ms Yamada's classes that made me love kanji.

## dialogue the first class of term

**ms yamada** 皆さん、おはようございます。今日から新しい学期です。教科書は、必ず持ってきてくださいね。

**minasan ohayōgozaimasu kyō kara atarashii gakki desu kyōkasho wa kanarazu motte kite kudasai ne** · Good morning, everyone. A new term starts today. Please always bring your textbooks.

**tom** すみません！電車が止まったために、遅刻してしまいました。運が悪かったです。

**sumimasen densha ga tomatta tame ni chikoku shite shimaimashita un ga warukatta desu** · Sorry! I'm late because the train stopped. Just my bad luck.

**ms yamada** 大丈夫ですよ。では、まず、このクラスの委員を決めましょう。誰か、いませんか。

**daijōbu desu yo dewa mazu kono kurasu no iin o kimemashō dareka imasen ka** · That's all right. Now, first let's choose a class representative. Anyone?

**anna** 私がやります。中学の時も、組の委員をしていました。みんなで協力すれば、大丈夫です。

**watashi ga yarimasu chūgaku no toki mo kumi no iin o shite imashita minna de kyōryoku sureba daijōbu desu** · I'll do it. I was class representative in junior high too. If we all work together, it'll be fine.

**ms yamada** ありがとう、アンナさん。ところで、皆さんは中学の時、どんな科目が好きでしたか。

**arigatō annasan tokorode minasan wa chūgaku no toki donna kamoku ga suki deshita ka** · Thank you, Anna. By the way, what subjects did you all like in junior high?

**tom** 僕は、歴史と地理です。通学の電車でも、地図ばかり見ていました。黒板の地図も、大好きでした。

**boku wa rekishi to chiri desu tsūgaku no densha demo chizu bakari mite imashita kokuban no chizu mo daisuki deshita** · History and geography. Even on the train to school, I did nothing but look at maps. I loved the map on the blackboard too.

**anna** 私は勉強が苦手で、欠席することもありました。でも、日本に来て初めて、学ぶことは楽しいとわかりました。

**watashi wa benkyō ga nigate de kesseki suru koto mo arimashita demo nihon ni kite hajimete manabu koto wa tanoshii to wakarimashita** · I wasn't good at studying, and I even skipped school sometimes. But only after coming to Japan did I find out that learning is fun.

**ms yamada** 私も、教師になって初めて、学問はおもしろいと思うようになりました。学べば学ぶほど、知らないことが出てきますから。

**watashi mo kyōshi ni natte hajimete gakumon wa omoshiroi to omou yōni narimashita manabeba manabu hodo shiranai koto ga dete kimasu kara** · For me too, it was only after I became a teacher that I started to find scholarship interesting. The more you learn, the more you find you don't know.

**tom** 先生の先生も、有名な教授だったそうですね。博士で、陽気な人物だったと聞きました。

**sensei no sensei mo yūmeina kyōju datta sō desu ne hakase de yōkina jinbutsu datta to kikimashita** · I hear your own teacher was a famous professor too. A doctor, and a cheerful character, I heard.

**ms yamada** ええ。厳しい人でしたが、本当の学者でした。進学を希望する人は、いつでも私に相談に来てくださいね。

**ē kibishii hito deshita ga hontō no gakusha deshita shingaku o kibō suru hito wa itsu demo watashi ni sōdan ni kite kudasai ne** · Yes. Strict, but a true scholar. If any of you hope to go on to further study, come and talk to me any time.

## write it trace the grey, then write your own

議
strange, mysterious

夢
ゆめ
dream



熱
ねつ
fever, temperature; heat



園
as in 公園 (こうえん): park



遠
eternity, forever

福
happiness (formal)

**good to know** · て form + 初めて: only after doing … did I (realise, understand, know). The second half is a discovery: わかった, 知った. 教師 is the job (母は教師です); 先生 is how you address or talk about a teacher. 教授 is a professor.

**Every term is a fresh page. You only know how far you can go after you start.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 34 tests and results



**Talk about tests, grades and mistakes, and pass on what you heard from a source (～によると).**

Results day comes for everyone. And “according to…” lets you share news and say where it came from.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 合格 | ごうかく · gōkaku | passing (an exam) | 試験に合格して、本当にうれしい。<br>I passed the exam and I'm so happy. |
| 成績 | せいせき · seiseki | results, grades | 数学の成績が、少し上がった。<br>My maths grades went up a little. |
| 答案 | とうあん · tōan | answer sheet, exam paper | 答案に名前を書くのを、忘れた。<br>I forgot to write my name on the answer sheet. |
| 問い | とい · toi | question (written) | 次の問いに答えなさい。<br>Answer the following questions. |
| 疑問 | ぎもん · gimon | doubt, question | その説明には、少し疑問がある。<br>I have some doubts about that explanation. |
| 誤り | あやまり · ayamari | error, mistake (formal) | 答案の誤りを、先生が赤で直した。<br>The teacher corrected the errors on my paper in red. |
| 間違い | まちがい · machigai | mistake | この答えには、間違いが二つある。<br>There are two mistakes in this answer. |
| ミス | misu | mistake, slip | 小さなミスで、点を落とした。<br>I lost points through a small slip. |
| 可 | か · ka | pass (grade), acceptable | この授業の成績は、可だった。<br>My grade in this class was a pass. |
| 不可 | ふか · fuka | fail (grade); not allowed | 試験を受けないと、成績は不可になる。<br>If you don't sit the exam, you get a fail. |
| 単位 | たんい · tan'i | credit (at university); unit | 卒業には、たくさんの単位が必要だ。<br>You need lots of credits to graduate. |
| 奨学金 | しょうがくきん · shōgakukin | scholarship | 奨学金をもらって、大学で勉強している。<br>I'm studying at university on a scholarship. |
| 留学 | りゅうがく · ryūgaku | studying abroad | 結衣は、今カナダに留学している。<br>Yui is studying abroad in Canada now. |
| 専攻 | せんこう · senkō | major, special subject | 大学での専攻は、日本の文学です。<br>My major at university is Japanese literature. |
| 暗記 | あんき · anki | learning by heart | 漢字を暗記するのは、時間がかかる。<br>Learning kanji by heart takes time. |
| 上達 | じょうたつ · jōtatsu | getting better (at a skill) | 毎日練習して、ピアノが上達した。<br>I practised every day and my piano got better. |
| 進歩 | しんぽ · shinpo | progress | 科学の進歩は、とても速い。<br>Science moves forward very fast. |
| 評価 | ひょうか · hyōka | evaluation, assessment | 先生の評価は、いつも厳しい。<br>The teacher's marking is always strict. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 出来事 | できごと · dekigoto | event, happening | 今年いちばんうれしかった出来事は、何ですか。 What was the happiest thing that happened to you this year? |

## pattern ～によると (according to)

source | によると | news | そうだ / らしい

Noun + によると means “according to …”. It names the source of what you heard, so the sentence usually ends in そうだ or らしい: ニュースによると、電車が止まっているそうです. Keep it apart from によって (depending on, by): that one is about cause or difference, not about a source.

ニュースによると、電車が止まっているそうです。 **nyūsu ni yoruto densha ga tomatte iru sō desu**
According to the news, the trains have stopped.

トムさんの話によると、あの教授はとても厳しいらしい。 **tomusan no hanashi ni yoruto ano kyōju wa totemo kibishiirashii** From what Tom says, that professor is very strict.

メールによると、成績は金曜日にわかるそうだ。 **mēru ni yoruto seiseki wa kin'yōbi ni wakaru sō da**
The email says we'll get our grades on Friday.

## dialogue results day

**tom** アンナさん、見て！大学からのメールによると、僕、奨学金がもらえるそうです！
**annasan mite daigaku kara no mēru ni yoruto boku shōgakukin ga moraeru sō desu** · Anna, look! According to this email from the university, I'm getting a scholarship!

**anna** すごい！おめでとう！成績も日本語の上達も、評価されたんですね。
**sugoi omedetō seiseki mo nihongo no jōtatsu mo hyōka sareta ndesu ne** · Amazing! Congratulations! They must have noticed your grades and how much your Japanese has improved.

**mr suzuki** トム君は、毎日ここで漢字を暗記していたからね。進歩するのは、当然だよ。
**tomukun wa mainichi koko de kanji o anki shite ita kara ne shinpo suru no wa tōzenda yo** · Tom's been learning kanji by heart here every day. Of course he's made progress.

**tom** ありがとうございます。専攻の歴史も、単位を全部取りました。
**arigatōgozaimasu senkō no rekishi mo tan'i o zenbu torimashita** · Thank you. I passed all my history credits too, that's my major.

**anna** 私は、文学の授業が「可」でした。答案に、小さなミスが多かったんです。
**watashi wa bungaku no jugyō ga ka deshita tōan ni chiisana misu ga ōkatta ndesu** · I only got a “pass” in literature. My answer sheet was full of little slips.

**mr suzuki** アンナちゃんは、急ぐと間違いをしがちだね。
**annachan wa isogu to machigai o shigachi da ne** · You do tend to make mistakes when you rush, Anna.

**anna** そうなんです。問いをよく読まないで、答えてしまうんです。それに、疑問があっても、質問しないことがあって…。
**sōna ndesu toi o yoku yomanai de kotaete shimau ndesu soreni gimon ga atte mo shitsumon shinai koto ga atte** · That's it. I answer without reading the questions properly. And sometimes I don't ask even when I'm not sure…

**tom** 大丈夫ですよ。不可じゃなかったし、誤りを直せば、次はもっとよくなります。
**daijōbu desu yo fuka janakatta shi ayamari o naoseba tsugi wa motto yoku narimasu** · Don't worry. It wasn't a fail, and if you fix your mistakes, next time will be better.

**mr suzuki** そうだよ。私も若い時、留学したくて試験を受けたけど、合格できなかった。あの時は、涙が出たよ。でも、それも大切な出来事だったよ。
**sō da yo watashi mo wakai toki ryūgaku shitakute shiken o uketa kedo gōkaku dekinakatta ano toki wa namida ga deta yo demo sore mo taisetsuna dekigoto datta yo** · That's right. When I was young, I took an exam to study abroad and didn't pass. I cried at the time. But that mattered too, in its own way.

## write it trace the grey, then write your own

願 願 願 願 願 願 願 願 願 願 願 願 願 願 願 願 願 願 願

願
wish, request

殺
to kill; to hold back (breath)

未
the future

科

subject (at school)



組

くみ

class (at school); group, set



欠

absence (from class)



**good to know** · Source + によると + そうだ/らしい: “according to …, I hear that …”. The ending shows it is second-hand. によって is different: “depending on” or “by” (人によって違う). によると is only “according to”.

**A mistake is just a note on the way to getting it right. Keep going: you are making progress.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 35 words, words, words



**Talk about words, kanji and grammar, and sum up or report a fact with ～ということ.**

You're a language learner: these are the words for your own toolkit, and ということ lets you say “the point is…”.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 言語 | げんご · gengo | language (formal) | 世界には、たくさんの言語がある。<br>There are many languages in the world. |
| 語 | ご · go | word; language (suffix) | この語の意味を、辞書で調べた。<br>I looked up this word in the dictionary. |
| 語学 | ごがく · gogaku | language study | 語学は、毎日の練習が大切だ。<br>With languages, daily practice is what counts. |
| 国語 | こくご · kokugo | Japanese (as a school subject) | 小学校の時、国語の授業が好きだった。<br>In primary school, I loved Japanese class. |
| 単語 | たんご · tango | word, vocabulary item | 新しい単語を、ノートに書いている。<br>I'm writing the new words in my notebook. |
| 文 | ぶん · bun | sentence | この文の意味が、よくわからない。<br>I don't really understand this sentence. |
| 文字 | もじ · moji | letter, character, script | 日本語には、三種類の文字がある。<br>Japanese uses three kinds of script. |
| 句 | く · ku | phrase; verse (of a haiku) | この句は短いけど、とても美しい。<br>This verse is short, but very beautiful. |
| 動詞 | どうし · dōshi | verb | 日本語の動詞は、文の最後に来る。<br>Japanese verbs come at the end of the sentence. |
| 活用 | かつよう · katsuyō | conjugation; making use of | 動詞の活用を、全部覚えた。<br>I learned all the verb forms. |
| 訓 | くん · kun | kun reading (native reading of a kanji) | この漢字の訓を、教えてください。<br>Please tell me the kun reading of this kanji. |
| 表現 | ひょうげん · hyōgen | expression | 気持ちを言葉で表現するのは、難しい。<br>It's hard to put feelings into words. |
| 訳 | やく · yaku | translation | この本の英語の訳{yaku-n3-2}を読んだ。<br>I read the English translation of this book. |
| 引用 | いんよう · in'yō | quotation, citing | レポートに、先生の言葉を引用した。<br>I quoted my teacher's words in my report. |
| 注 | ちゅう · chū | note, footnote | ページの下の注も、読んでください。<br>Please read the notes at the bottom of the page too. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 章 | しょう · shō | chapter | 今日は、教科書の三章まで読みましょう。<br>Today let's read up to chapter three of the textbook. |
| 課 | か · ka | lesson (in a textbook); section | 今日は、教科書の七課を勉強します。<br>Today we're studying lesson seven of the textbook. |
| ことわざ | kotowaza | proverb, saying | 日本のことわざを、一つ覚えた。<br>I learned a Japanese proverb. |
| 例 | れい · rei | example | この文法の例を、もう一つ教えてください。<br>Please give me one more example of this grammar. |
| 読み | よみ · yomi | reading (of a kanji) | この漢字の読み{yomi}が、わからない。<br>I don't know how to read this kanji. |

## pattern ~ということ (the fact that; that is)

plain-form sentence | ということ | を聞いた / だ

Plain form + ということ makes a whole sentence into one piece of information, “the fact that …”: 彼が来るということを聞いた. At the end of a sentence, ということだ explains or sums up: つまり、…ということです (in other words, …). It is also used for news you heard: 明日は休みだということだ.

山田先生が来年大学をやめるということを、知っていますか。 **yamada sensei ga rainen daigaku o yameru to iu koto o shitte imasu ka** Did you know that Ms Yamada is leaving the university next year?

「訳」には、二つの読みがあるということだ。 **wake ni wa futatsu no yomi ga aru to iu koto da** So 訳 has two readings, that's the point.

つまり、言語は文化だということです。 **tsumari gengo wa bunka da to iu koto desu** In other words, a language is a culture.

## dialogue one kanji, many readings

**ms yamada** 今日は、教科書の七課です。まず、この文を読んでみましょう。
**kyō wa kyōkasho no nana ka desu mazu kono bun o yonde mimashō** · Today it's lesson seven of the textbook. First, let's read this sentence.

**tom** 先生、一つ疑問があります。この文字の読みがわかりません。前のページの注には、二つの読みがあるということが書いてありますが…。
**sensei hitotsu gimon ga arimasu kono moji no yomi ga wakarimasen mae no pēji no chū ni wa futatsu no yomi ga aru to iu koto ga kaite arimasu ga** · Ms Yamada, I have a question. I don't know how to read this character. The note on the previous page says it has two readings, but…

**ms yamada** いい質問ですね。多くの漢字には、二つ以上の読みがあります。「訳」は、「わけ」と読むこともありますが、ここでは英語の訳、という意味です。
**ii shitsumon desu ne ōku no kanji ni wa futatsu ijō no yomi ga arimasu wake wa wake to yomu koto mo arimasu ga koko de wa eigo no yaku to iu imi desu** · Good question. Many kanji have two or more readings. 訳 can be read わけ, but here it means a translation, as in an English translation: やく.

**anna** 一つの語に、いくつも読みがあるんですね。語学は、本当に大変です。なかなか上達しません。
**hitotsu no go ni ikutsu mo yomi ga aru ndesu ne gogaku wa hontō ni taihen desu nakanaka jōtatsu shimasen** · So one word can have lots of readings. Learning a language really is hard work. I just don't seem to get better.

**ms yamada** そうですね。でも、単語だけを暗記するより、例と一緒に覚えるといいですよ。動詞なら、活用も一緒に。
**sō desu ne demo tango dake o anki suru yori rei to issho ni oboeru to ii desu yo dōshi nara katsuyō mo issho ni** · It is. But it's better to learn words together with examples than to memorise them on their own. With verbs, learn the forms at the same time.

**tom** ところで先生、山田先生が本を書いているという噂を聞きました。本当ですか。
**tokorode sensei yamada sensei ga hon o kaite iru to iu uwasa o kikimashita hontō desu ka** · By the way, I heard a rumour that you're writing a book, Ms Yamada. Is it true?

**ms yamada** まあ、誰から？…本当です。日本のことわざの本です。三章まで書きました。
**mā dare kara hontō desu nihon no kotowaza no hon desu san shō made kakimashita** · Oh, who told you? …Yes, it is. A book about Japanese proverbs. I have written three chapters.

**anna** すごい！言葉で気持ちを表現するのが、上手な先生らしい本ですね。
**sugoi kotoba de kimochi o hyōgen suru no ga jōzuna senseirashii hon desu ne** · Amazing! That sounds just like you: you're so good at putting feelings into words.

**ms yamada** ありがとう。国語の先生だった母の言葉も、たくさん引用しているんですよ。
**arigatō kokugo no sensei datta haha no kotoba mo takusan in'yō shite iru ndesu yo** · Thank you. I quote a lot of my mother's sayings too: she taught Japanese at school.

**tom** 先生の本は、必ず読みます。成績のためじゃなくて、楽しみのために。
**sensei no hon wa kanarazu yomimasu seiseki no tame janakute tanoshimi no tame ni** · I'll definitely read your book. Not for my grades, just for fun.

## write it trace the grey, then write your own

席
せき
seat



遅
being late

刻

being late

進

going on to (the next school)

因

as in 原因 (げんいん): cause

単

credit (at university); unit

**good to know** · Plain form + ということ turns a whole sentence into “the fact that …”: 彼が辞めるということを聞いた. つまり…ということだ sums up: “in other words, it means …”.

**Every word you learn opens a small window. Today you opened twenty.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 36 books and writing



**Talk about books, reading and paperwork, and give examples or comparisons with ～のような.**

Anna works at a publisher. Books, articles, forms and signatures are her everyday words, and maybe yours too.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 書物 | しょもつ · shomotsu | books (old, formal) | 図書館には、古い書物がたくさんある。<br>The library has lots of old books. |
| 図書 | としょ · tosho | books (in libraries, formal) | 子供のための図書を、選んでいる。<br>I'm choosing books for children. |
| 読書 | どくしょ · dokusho | reading (books) | 趣味は、読書です。<br>My hobby is reading. |
| 作家 | さっか · sakka | writer, novelist | 将来は、作家になりたい。<br>I want to be a writer one day. |
| 著者 | ちょしゃ · chosha | author | この本の著者は、まだ二十歳だ。<br>This book's author is only twenty. |
| 詩 | し · shi | poem, poetry | 彼女は、毎晩短い詩を書いている。<br>She writes a short poem every night. |
| 詩人 | しじん · shijin | poet | あの詩人の言葉は、心に残る。<br>That poet's words stay with you. |
| 物語 | ものがたり · monogatari | story, tale | 祖母は、よく昔の物語をしてくれた。<br>My grandmother often told me old tales. |
| 論文 | ろんぶん · ronbun | paper, thesis | 教授は、新しい論文を書いている。<br>The professor is writing a new paper. |
| 記事 | きじ · kiji | article (in a paper) | 新聞で、おもしろい記事を読んだ。<br>I read an interesting article in the paper. |
| 出版 | しゅっぱん · shuppan | publishing | 彼の初めての本が、来月出版される。<br>His first book comes out next month. |
| 印刷 | いんさつ · insatsu | printing | このページを、二枚印刷してください。<br>Please print two copies of this page. |
| 発行 | はっこう · hakkō | publication, issue | この雑誌は、毎月発行されている。<br>This magazine comes out every month. |
| 書類 | しょるい · shorui | documents, papers | この書類に、名前と住所を書いてください。<br>Please write your name and address on this form. |
| 記入 | きにゅう · kinyū | filling in (a form) | ここに、お名前を記入してください。<br>Please fill in your name here. |
| 署名 | しょめい · shomei | signature | 最後に、ここに署名をお願いします。<br>Finally, please sign here. |
| メモ | memo | note, memo | 大切なことは、すぐメモする。<br>I write down anything important straight away. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 題 | だい · dai | title, theme | 作文の題は、「私の夢」です。<br>The title of my essay is “My dream”. |
| 続き | つづき · tsuzuki | continuation, the rest | この物語の続きが、早く読みたい。<br>I can't wait to read the rest of this story. |
| 内容 | ないよう · naiyō | content, contents | この本の内容を、簡単に説明してください。<br>Please explain briefly what this book is about. |

## pattern ～のような (like, such as)

noun + のような + noun + のように + verb

Noun + のような + noun gives an example (寿司のような日本料理, Japanese food such as sushi) or a comparison (夢のような話, a story like a dream). Before a verb or adjective, use のように: 子供のように笑う. You met these in N4; at N3 they come in longer, written sentences.

この詩人のような言葉が、私も書きたい。 **kono shijin no yōna kotoba ga watashi mo kakitai** I want to write words like this poet’s.

辞書のような厚い本で、単語を覚えている。 **jisho no yōna atsui hon de tango o oboete iru** I'm learning words from a book as thick as a dictionary.

作家のように、毎朝早く起きて書いている。 **sakka no yōni maiasa hayaku okite kaite iru** Like a real writer, I get up early and write every morning.

## dialogue a book of poems

**mr sato** アンナさん、これが来月出版する本です。若い詩人の詩の本ですよ。
**annasan kore ga raigetsu shuppan suru hon desu wakai shijin no shi no hon desu yo** · Anna, this is the book we publish next month. A book of poems by a young poet.

**anna** きれい！題は「夜の物語」ですか。宝石のような言葉ばかりですね。
**kirei dai wa yoru no monogatari desu ka hōseki no yōna kotoba bakari desu ne** · Oh, beautiful! Is the title “Night Stories”? Every word is like a jewel.

**mr sato** そうでしょう。著者はまだ二十歳ですが、表現がすばらしい作家です。でも、問題が一つ…。
**sō deshō chosha wa mada hatachi desu ga hyōgen ga subarashii sakka desu demo mondai ga hitotsu** · Isn't it? The author is only twenty, but a writer with a wonderful way with words. But there's one problem...

**anna** 問題？
**mondai** · A problem?

**mr sato** 印刷会社の誤りです。三ページの詩の続きの文が、十ページにあります。
**insatsu kaisha no ayamari desu sanpēji no shi no tsuzuki no bun ga juppēji ni arimasu** · The printing company made a mistake. The next lines of the poem on page three are on page ten.

**anna** 本当ですか。じゃあ、もう一度印刷するんですか。
**hontō desu ka jā mōichido insatsu suru ndesu ka** · Really? So will we print it again?

**mr sato** ええ。発行は少し遅れます。著者には、私が謝りに行きます。アンナさんは、この書類に記入して、最後に署名をしてください。
**ē hakkō wa sukoshi okuremasu chosha ni wa watashi ga ayamari ni ikimasu annasan wa kono shorui ni kinyū shite saigo ni shomei o shite kudasai** · Yes. Publication will be a little late. I'll go and apologise to the author myself. Anna, please fill in this form and sign it at the end.

**anna** はい。…内容は、印刷の会社への依頼ですね。大切なことは、メモしておきます。
**hai naiyō wa insatsu no kaisha e no irai desu ne taisetsuna koto wa memo shite okimasu** · Sure. ...So it's a request to the printing company. I'll make a note of the important parts.

**mr sato** ありがとう。読書が好きなアンナさんのような人がいて、本当によかった。見てください、新聞の記事にも、この本のことが出ていますよ。
**arigatō dokusho ga sukina annasan no yōna hito ga ite hontō ni yokatta mite kudasai shinbun no kiji ni mo kono hon no koto ga dete imasu yo** · Thanks. I'm so glad to have someone like you, who loves books. Look, there's even an article about this book in the paper.

**anna** 本当だ！昔の書物や論文もいいですが、新しい図書が生まれるのは、うれしいですね。
**hontō da mukashi no shomotsu ya ronbun mo ii desu ga atarashii tosho ga umareru no wa ureshii desu ne** · So there is! Old books and papers are nice too, but it's lovely to see a new book being born.

## write it trace the grey, then write your own

位
くらい
rank, position; (number) place

留
studying abroad



**暗**

learning by heart





**達**

getting better (at a skill)

**彼**

かれ

he, him; boyfriend

**活**

conjugation; making use of

**good to know** · Noun + のような + noun: like, such as. 夢のような話 (a story like a dream); 東京のような大きな町 (big cities such as Tokyo). のように + verb or adjective: 子供のように笑う (laugh like a child).

**One day someone may read your words in Japanese. Keep writing.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 37 thinking it through



**Talk about knowledge, ability and thinking things through, and say what something is about (～について).**

Reports, meetings and good conversations all start with “about…”. And the words for thinking help you sound thoughtful.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| について | ni tsuite | about, on (a topic) | 日本の喫茶店について、レポートを書く。<br>I'm writing a report on Japanese coffee shops. |
| 知識 | ちしき · chishiki | knowledge | 彼は、歴史の知識がとても多い。<br>He knows a great deal about history. |
| 知恵 | ちえ · chie | wisdom, good ideas | みんなで知恵を出せば、きっとうまくいく。<br>If we all put our heads together, it'll work out. |
| 知能 | ちのう · chinō | intelligence | この犬は、とても知能が高い。<br>This dog is very intelligent. |
| 能力 | のうりょく · nōryoku | ability | 彼女には、外国語を学ぶ能力がある。<br>She has a gift for learning foreign languages. |
| 才能 | さいのう · sainō | talent | あの子には、音楽の才能がある。<br>That child has a talent for music. |
| 常識 | じょうしき · jōshiki | common sense | 約束の時間に遅れないのは、常識だ。<br>Not being late is common sense. |
| 考慮 | こうりょ · kōryo | consideration, taking into account | 値段も考慮して、決めましょう。<br>Let's take the price into account too when we decide. |
| 検討 | けんとう · kentō | consideration, looking into | その問題は、来週の会議で検討します。<br>We'll look into that at next week's meeting. |
| 分析 | ぶんせき · bunseki | analysis | 失敗の原因を、分析してみよう。<br>Let's analyse why it went wrong. |
| 比較 | ひかく · hikaku | comparison | 二つの町を、比較してみた。<br>I compared the two towns. |
| 区別 | くべつ · kubetsu | telling apart, distinction | この二つの漢字は、区別が難しい。<br>These two kanji are hard to tell apart. |
| 例え | たとえ · tatoe | example, comparison, metaphor | 先生の例えは、いつもわかりやすい。<br>Our teacher's examples are always easy to follow. |
| 具体 | ぐたい · gutai | concrete (not abstract) | 具体例を、一つ教えてください。<br>Please give me one concrete example. |
| 典型 | てんけい · tenkei | typical example, model | この店は、昔の喫茶店の典型だ。<br>This place is a classic old-style coffee shop. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 要点 | ようてん · yōten | main point, gist | 話の要点だけ、教えてください。<br>Just tell me the main points. |
| 基本 | きほん · kihon | basics, foundation | 何でも、基本が大切だ。<br>Whatever you do, the basics matter. |
| 基 | もと · moto | basis, foundation | この話は、事実を基にしている。<br>This story is based on fact. |
| 基づく | もとづく · motozuku | to be based on | この映画は、本当の話に基づいている。<br>This film is based on a true story. |
| 用いる | もちいる · mochiiru | to use (formal) | この言葉は、手紙でよく用いられる。<br>This word is often used in letters. |

## pattern ～について (about)

topic | について | 話す / 調べる / 書く | についての + noun

Noun + について means “about, on”: 日本の歴史について調べる (look into Japanese history). Before another noun, add の: 歴史についての本 (a book about history). It goes with verbs of talking, thinking and writing: 話す, 考える, 聞く, 書く.

明日の会議について、少し話しましょう。 ashita no kaigi ni tsuite sukoshi hanashimashō Let's talk a little about tomorrow's meeting.

この文字の読みについて、質問があります。 kono moji no yomi ni tsuite shitsumon ga arimasu I have a question about how to read this character.

鈴木さんは、町の昔についての知識が多い。 suzukisan wa machi no mukashi ni tsuite no chishiki ga ōi Mr Suzuki knows a lot about the town in the old days.

## dialogue a report on coffee shops

**anna** 鈴木さん、山田先生の授業で、日本の喫茶店についてレポートを書くことになりました。少し、お話を聞かせていただけませんか。

**suzukisan yamada sensei no jugyō de nihon no kissaten ni tsuite repōto o kaku koto ni narimashita sukoshi o hanashi o kikasete itadakemasen ka** · Mr Suzuki, I'm writing a report on Japanese coffee shops for Ms Yamada's class. Could I ask you a few questions?

**mr suzuki** もちろん。この店は、昔の喫茶店の典型だからね。五十年前の家具や皿も、まだ使っているよ。

**mochiron kono mise wa mukashi no kissaten no tenkei dakara ne gojūnen mae no kagu ya sara mo mada tsukatte iru yo** · Of course. This place is the classic old coffee shop. I still use the same furniture and plates as fifty years ago.

**tom** 喫茶店について調べるなら、まず駅の歴史の知識も必要ですよ。駅のそばに店ができたのは…。

**kissaten ni tsuite shiraberu nara mazu eki no rekishi no chishiki mo hitsuyō desu yo eki no soba ni mise ga dekita no wa** · If you're researching coffee shops, you need to know the history of the station first. The shops by the station started when…

**anna** トム、電車の話は、また今度。まず、基本の質問です。昔と今の店を比較すると、何が違いますか。

**tomu densha no hanashi wa mata kondo mazu kihon no shitsumon desu mukashi to ima no mise o hikaku suruto nani ga chigaimasu ka** · Tom, trains another time. First, a basic question. Comparing the old shops with today, what has changed?

**mr suzuki** そうだね。具体例を言うと、昔はお客さんがゆっくり話して、みんなで知恵を出す場所だった。今は、一人でパソコンを使う人が多い。

**sō da ne gutai rei o iu to mukashi wa okyakusan ga yukkuri hanashite minna de chie o dasu basho datta ima wa hitori de pasokon o tsukau hito ga ōi** · Let me see. To give a concrete example: in the old days people talked slowly and shared ideas here. Now lots of people come alone and use a computer.

**anna** なるほど。わかりやすい例えですね。メモしておきます。この話を基にして、客の様子を分析してみます。

**naruhodo wakariyasui tatoe desu ne memo shite okimasu kono hanashi o moto ni shite kyaku no yōsu o bunseki shite mimasu** · I see. That's a clear way to put it. I'll make a note. I'll use this as the basis and analyse how the customers behave.

**mr suzuki** それに、どの店も、それぞれの店長の考えに基づいて作られている。だから、同じ店は一つもないんだよ。

**soreni dono mise mo sorezore no tenchō no kangae ni motozuite tsukurarete iru dakara onaji mise wa hitotsu mo nai nda yo** · And every shop is built on its owner's own ideas. That's why no two are the same.

**tom** 鈴木さんは、才能と能力のある店長に違いありません。人気があるのも、当然です。

**suzukisan wa sainō to nōryoku no aru tenchō ni chigai arimasen ninki ga aru no mo tōzen desu** · You must be a gifted, capable shop owner, Mr Suzuki. No wonder this place is so popular.

**mr suzuki** はは、ありがとう。でも、要点は一つ。お客さんを大切にすること。それは、常識だよ。

**wa wa arigatō demo yōten wa hitotsu okyakusan o taisetsuni suru koto sore wa jōshiki da yo** · Ha, thank you. But the main point is just one: look after your customers. That's common sense.

## write it trace the grey, then write your own

例
れい
example

妻
つま
(my) wife

論
paper, thesis

続
continuation, the rest

内
うち
inside; among; while

容
content, contents

**good to know** · Noun + について: about, on. 歴史について話す. Before a noun, について + の: 歴史についての本. In polite or written Japanese, についての can become に関する (day 45).

**Thinking a thing through is half the work. You've done that today.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 38 let me explain



**Explain, interpret and argue a point, and say who something matters to (～にとって).**

Having an opinion is easy; explaining it clearly is a skill. These words carry you through class discussions and meetings.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| にとって | ni totte | for, to (from the point of view of) | 私にとって、家族がいちばん大切だ。<br>For me, family comes first. |
| 解釈 | かいしゃく · kaishaku | interpretation | この詩の解釈は、人によって違う。<br>People read this poem in different ways. |
| 説 | せつ · setsu | theory, view | この話には、二つの説がある。<br>There are two theories about this story. |
| 述べる | のべる · noberu | to state, express | 自分の意見を、はっきり述べてください。<br>Please state your own opinion clearly. |
| 示す | しめす · shimesu | to show, indicate | 地図が、駅までの道を示している。<br>The map shows the way to the station. |
| 表す | あらわす · arawasu | to express, represent | この漢字は、木を表している。<br>This kanji stands for a tree. |
| 指す | さす · sasu | to point at; to mean | 先生は、黒板の字を指した。<br>The teacher pointed at the writing on the board. |
| 論じる | ろんじる · ronjiru | to discuss, argue (in writing) | この論文は、日本の教育を論じている。<br>This paper discusses education in Japan. |
| 議論 | ぎろん · giron | discussion, debate | 会議で、長い議論が続いた。<br>The meeting turned into a long debate. |
| 論争 | ろんそう · ronsō | dispute, controversy | 二人の学者の論争は、十年{nen}も続いた。<br>The two scholars' dispute went on for ten years. |
| 結論 | けつろん · ketsuron | conclusion | 議論の結論は、まだ出ていない。<br>The discussion hasn't reached a conclusion yet. |
| 結果 | けっか · kekka | result | 試験の結果は、来週わかる。<br>We'll know the exam results next week. |
| 証明 | しょうめい · shōmei | proof | それが事実だと、証明できますか。<br>Can you prove that it is true? |
| 確認 | かくにん · kakunin | checking, confirmation | 出かける前に、もう一度確認しよう。<br>Let's check once more before we go out. |
| 確かめる | たしかめる · tashikameru | to check, make sure | 答えが正しいか、確かめてください。<br>Please check whether your answer is right. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 明確 | めいかく · meikaku | clear, precise | もっと明確に説明してください。<br>Please explain it more clearly. |
| 微妙 | びみょう · bimyō | subtle; so-so, iffy | その答えは、ちょっと微妙だ。<br>That answer is a bit iffy. |
| 単純 | たんじゅん · tanjun | simple | この問題は、思ったより単純だった。<br>This problem was simpler than I thought. |
| すなわち | sunawachi | that is, namely | 答えは一つ、すなわち、続けることだ。<br>There is one answer: namely, to keep going. |
| 話題 | わだい · wadai | topic (of conversation) | 今、その映画が話題になっている。<br>That film is the talk of the town right now. |

## pattern ～にとって (for, to)

**person / group** | **にとって** | **judgement: 大切だ, 難しい…**

Person + にとって + a judgement says how something looks from that person's side: 私にとって、この本は宝物だ (to me, this book is a treasure). The second half is an evaluation, such as 大切だ, 難しい, 便利だ, うれしい. Before a noun: 私にとっての幸せ.

子供にとって、遊びは学習だ。 **kodomo ni totte asobi wa gakushū da** For children, play is learning.

トムにとって、この町は自分の国のような場所だ。 **tomu ni totte kono machi wa jibun no kuni no yōna basho da** For Tom, this town feels like home.

この結果は、私たちにとって大きな進歩だ。 **kono kekka wa watashitachi ni totte ōkina shinpo da** This result is a big step forward for us.

## dialogue one poem, many readings

**ms yamada** 今日の話題は、この短い詩です。「月が窓を指している」。皆さんにとって、この「月」は何を表していると思いますか。

**kyō no wadai wa kono mijikai shi desu tsuki ga mado o sashite iru minasan ni totte kono tsuki wa nani o arawashite iru to omoimasu ka** · Today's topic is this short poem: “The moon points at the window.” What do you think the moon stands for, for each of you?

**tom** 答えは単純です。月は、月です。詩人は、窓から月を見たんです。

**kotae wa tanjun desu tsuki wa tsuki desu shijin wa mado kara tsuki o mita ndesu** · The answer's simple. The moon is the moon. The poet saw it from the window.

**anna** それは、ちょっと微妙だと思います。私の解釈では、月は、遠くにいる家族を示しているんです。

**sore wa chotto bimyō da to omoimasu watashi no kaishaku de wa tsuki wa tōku ni iru kazoku o shimeshite iru ndesu** · I think that's a bit doubtful. The way I read it, the moon stands for family far away.

**tom** でも、それを証明できますか。詩には、家族のことは書いてありません。

**demo sore o shōmei dekimasu ka shi ni wa kazoku no koto wa kaite arimasen** · But can you prove that? The poem doesn't say anything about family.

**ms yamada** いい議論ですね。実は、学者の間でも、二つの説があって、昔から論争が続いているんです。多くの論文が、この詩を論じています。

**ii giron desu ne jitsuha gakusha no aida demo futatsu no setsu ga atte mukashi kara ronsō ga tsuzuite iru ndesu ōku no ronbun ga kono shi o ronjite imasu** · A good debate. In fact, scholars have two theories too, and they've been arguing about it for a long time. Many papers discuss this poem.

**anna** 先生は、どちらの説が正しいと思いますか。

**sensei wa dochira no setsu ga tadashii to omoimasu ka** · Which theory do you think is right, Ms Yamada?

**ms yamada** 私の意見を述べる前に、まず、詩人の手紙を確かめましょう。事実に基づいて考えることが、大切です。…ここに「母に会いたい夜」と書いてあります。

**watashi no iken o noberu mae ni mazu shijin no tegami o tashikamemashō jijitsu ni motozuite kangaeru koto ga taisetsu desu koko ni haha ni aitai yoru to kaite arimasu** · Before I give my own view, let's check the poet's letters first. It's important to base our thinking on facts. ...Look, here it says “a night I long to see my mother”.

**tom** あっ。すなわち、アンナさんの解釈も、正しいかもしれないということですね。

**a sunawachi annasan no kaishaku mo tadashii kamoshirenai to iu koto desu ne** · Oh. So that means Anna's reading might be right too.

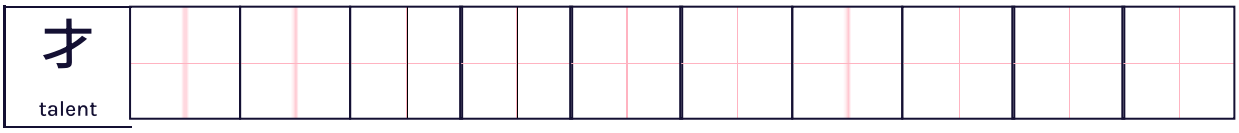
**ms yamada** そうです。詩の結論は、一つではありません。読む人にとっての意味が、大切なんです。

**sō desu shi no ketsuron wa hitotsu dewa arimasen yomu hito ni totte no imi ga taisetsuna ndesu** · Exactly. A poem has more than one conclusion. What it means to the reader is what matters.

**anna** 話し合って初めて、詩はおもしろいとわかりました。結果より、議論が楽しかったです。

**hanashiatte hajimete shi wa omoshiroi to wakarimashita kekka yori giron ga tanoshikatta desu** · Only by talking it over did I see how interesting poems are. The debate was more fun than the answer.

## write it trace the grey, then write your own





**点**
てん
point, mark, score



**薬**
くすり
medicine, drug

**説**
せつ
theory, view

**示**
to show, indicate

**指**
ゆび
finger, toe

**good to know** · Person + にとって + judgement: 私にとって大切だ (it matters to me). It is about how things look from someone's side. For the person who does something, use に or のために instead: 子供のために本を書く (write a book for children).

**There is more than one way to read a poem, and more than one way to learn a language. Yours is a good one.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 39 numbers and science



**Talk about science and numbers, and describe an extent with ほど and ぐらい (so … that; at least).**

Numbers are everywhere: prices, grades, the news. And ほど and ぐらい help you say how much, from “so tired I could cry” to “at least say hello”.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 化学 | かがく · kagaku | chemistry | 高校の時、化学の実験が好きだった。<br>In high school, I loved chemistry experiments. |
| 物理 | ぶつり · butsuri | physics | 物理は、数字が多くて難しい。<br>Physics is hard: so many numbers. |
| 実験 | じっけん · jikken | experiment | 今日の授業では、簡単な実験をした。<br>We did a simple experiment in class today. |
| 物質 | ぶっしつ · busshitsu | substance, matter | 空気は、いろいろな物質でできている。<br>Air is made of various substances. |
| 酸素 | さんそ · sanso | oxygen | 高い山の上は、酸素が少ない。<br>There is little oxygen high up on a mountain. |
| 電子 | でんし · denshi | electron; electronic | 電子辞書は、軽くて便利だ。<br>Electronic dictionaries are light and handy. |
| 金属 | きんぞく · kinzoku | metal | この箱は、金属でできている。<br>This box is made of metal. |
| 鉄 | てつ · tetsu | iron | この橋は、鉄でできている。<br>This bridge is made of iron. |
| 石炭 | せきたん · sekitan | coal | 昔の汽車は、石炭で走った。<br>Old steam trains ran on coal. |
| 石油 | せきゆ · sekiyu | oil, petroleum | 日本は、石油を外国から輸入している。<br>Japan imports its oil from abroad. |
| 球 | きゅう · kyū | ball, sphere | この球は、ガラスでできている。<br>This ball is made of glass. |
| 図 | ず · zu | figure, diagram | 次の図を見てください。<br>Please look at the next diagram. |
| 表 | ひょう · hyō | table, chart | この表{hyou}を見ると、よくわかる。<br>This table makes it clear. |
| 数字 | すうじ · sūji | figure, number, digit | この数字は、何を表していますか。<br>What does this figure show? |
| 数 | かず · kazu | number, amount | 学生の数が、毎年増えている。<br>The number of students goes up every year. |
| 計算 | けいさん · keisan | calculation | 健さんは、計算がとても速い。<br>Ken is very quick at sums. |
| 平均 | へいきん · heikin | average | クラスの平均は、70点だった。<br>The class average was 70 points. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 率 | りつ · ritsu | rate, ratio | この試験の合格率は、とても低い。<br>This exam has a very low pass rate. |
| パーセント | pāsento | percent | 値段が、10パーセント上がった。<br>Prices went up by 10 percent. |
| トン | ton | ton(ne) | この車は、2トンもある。<br>This car weighs a full two tons. |

## pattern ほど and ぐらい (extent; at least)

so much that... | ほど / ぐらい | state | at least: noun | ぐらい

Plain form + ほど or ぐらい (くらい) shows the extent: 泣きたいほど痛い (it hurts so much I could cry). A ほど B はない says nothing is as B as A. Noun + ぐらい can also mean “at least, the very least”: あいさつぐらいしなさい (at least say hello).

死ぬほど疲れた。 **shinu hodo tsukareta** I'm dead tired.

この計算は、子供でもできるぐらい簡単だ。 **kono keisan wa kodomo demo dekiru gurai kantan da**
This sum is so easy even a child could do it.

電話ぐらい、してください。 **denwa gurai shite kudasai** At least give me a call.

## dialogue physics homework

**tom** 健さん、助けてください。物理の宿題が、泣きたいほど難しいんです。この授業の合格率は、毎年50パーセントぐらいなんです。

**kensan tasukete kudasai butsuri no shukudai ga nakitai hodo muzukashii ndesu kono jugyō no gōkaku ritsu wa maitoshi 50 pāsento gurai nandesu** · Ken, help me. My physics homework is so hard I could cry. The pass rate for this class is about 50 percent every year.

**ken** どれどれ。…この表の数字から、平均を計算するんだね。それぐらいなら、僕に任せて。

**dore dore kono hyō no sūji kara heikin o keisan suru nda ne sore gurai nara boku ni makasete** · Let's see. ...You need to work out the average from the figures in this table. I can handle that much.

**anna** 健さんは、銀行で毎日、数字を見ていますから。トム、チーズを持ってきたよ。お茶もどうぞ。

**kensan wa ginkō de mainichi sūji o mite imasu kara tomu chīzu o motte kita yo ocha mo dōzo** · Ken looks at numbers every day at the bank. Tom, I brought some cheese. Have some tea too.

**tom** ありがとう。こっちの図は、空気の中の物質の割合です。酸素が、21パーセントぐらい…。

**arigatō kotchi no zu wa kūki no naka no busshitsu no wariai desu sanso ga 21 pāsento gurai** · Thanks. This diagram shows the share of each substance in the air. Oxygen is about 21 percent...

**ken** そう。じゃあ、次は実験の結果だ。鉄の球と、金属じゃない球を落として、時間を比べる。十回やったから、計算は単純だけど、数が多いよ。

**sō jā tsugi wa jikken no kekka da tetsu no kyū to kinzoku janai kyū o otoshite jikan o kuraberu jukkai yatta kara keisan wa tanjun dakedo kazu ga ōi yo** · Right. Next, the results of the experiment. You drop an iron ball and one that isn't metal, and compare the times. You did it ten times, so the sums are simple, but there are lots of them.

**tom** あれ？何回計算しても、答えが微妙に違います。

**are nankai keisan shite mo kotae ga bimyō ni chigaimasu** · Huh? However many times I do it, the answer comes out slightly different.

**ken** ここだよ。トンとキロを間違えている。1トンは、千キロだ。

**koko da yo ton to kiro o machigaete iru 1 ton wa sen kiro da** · Here. You've mixed up tons and kilos. One ton is a thousand kilos.

**tom** あっ、本当だ！健さんがいてくれて、よかった。化学も物理も、僕ほど苦手な人はいませんね。

**a hontō da kensan ga ite kurete yokatta kagaku mo butsuri mo boku hodo nigatena hito wa imasen ne** · Oh, you're right! Thank goodness you're here. Nobody is as bad at chemistry and physics as I am.

**ken** そんなことないよ。トム君には、能力がある。トンとキロの区別に、気をつけるだけだ。

**sonna koto nai yo tomukun ni wa nōryoku ga aru ton to kiro no kubetsu ni ki o tsukeru dake da** · That's not true. You've got the ability, Tom. You just need to watch the difference between tons and kilos.

**anna** 大丈夫。トムは、電子辞書より、石炭や石油で走る汽車の話のほうが好きなだけだよ。

**daijōbu tomu wa denshi jisho yori sekitan ya sekiyu de hashiru kisha no hanashi no hō ga sukina dake da yo** · Don't worry. You just like talking about trains that run on coal and oil more than looking things up in your electronic dictionary.

## write it trace the grey, then write your own

争

dispute, controversy

船
ふね
ship, boat

球
きゅう
ball, sphere

数
かず
number, amount

平
average

**good to know** · ほど (extent): 泣きたいほど痛い (it hurts so much I want to cry). ぐらい / くらい can say the same: 歩けないくらい疲れた. ぐらい also means “at least, just”: 名前ぐらい書いて (at least write your name). And ほど…ない compares: 物理ほど難しい科目はない.

**However hard the sums look, you can do this one step at a time. You're doing it already.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 40 mission: exam week



**Follow a whole exam week in Japanese: a notice, late-night studying, a report, a hard text and the results.**

This mission brings back the words of school and learning in one story, the way you will meet them in real life: mixed together.

## chapter 1 the notice

**tom** アンナさん、黒板に、試験の案内が出ていますよ。読みますね。

**annasan kokuban ni shiken no annai ga dete imasu yo yomimasu ne** · Anna, there's a notice about the exams on the board. I'll read it out.

**tom** 「学生の皆さんへ。来週から、この学期の試験が始まります。教科書や辞書は、持ってきてはいけません。電子辞書も同じです。試験に遅刻した人は、試験を受けることができません。欠席した人の成績は、不可になります。答案には、必ず名前を記入してください。評価は、試験の点とレポートで決めます。試験の結果は、再来週、成績の表で確認してください。単位を落とさないように、毎日の学習を大切にしてください。疑問がある人は、クラスの委員か、山田まで。山田」

**gakusei no minasan e raishū kara kono gakki no shiken ga hajimarimasu kyōkasho ya jisho wa motte kite wa ikemasen denshi jisho mo onaji desu shiken ni chikoku shita hito wa shiken o ukeru koto ga dekimasen kesseki shita hito no seiseki wa fuka ni narimasu tōan ni wa kanarazu namae o kinyū shite kudasai hyōka wa shiken no ten to repōto de kimemasu shiken no kekka wa saraishū seiseki no hyō de kakunin shite kudasai tan'i o otosanai yōni mainichi no gakushū o taisetsuni shite kudasai gimon ga aru hito wa kurasu no iin ka yamada made yamada** · “To all students. The exams for this term start next week. Textbooks and dictionaries are not allowed, and the same goes for electronic dictionaries. Anyone late for an exam will not be allowed to sit it. Anyone absent will get a fail. Be sure to write your name on your answer sheet. Grades will be based on the exam and your report. Please check your results in the grade table the week after next. Keep up your daily study so that you don't lose any credits. If anything is unclear, ask your class representative or me. Yamada”

**anna** 電子辞書も使えないんだね。トム、大丈夫？

**denshi jisho mo tsukaenai nda ne tomu daijōbu** · No electronic dictionaries either. Tom, are you OK?

**tom** 大丈夫じゃないです…。僕にとって、漢字の試験ほど怖いものはありません。この試験の級で、来年の組が決まるんです。まだ、二百の単語を暗記しなければなりません。

**daijōbu ja nai desu boku ni totte kanji no shiken hodo kowai mono wa arimasen kono shiken no kyū de rainen no kumi ga kimaru ndesu mada nihyaku no tango o anki shinakereba narimasen** · I'm not OK… For me, nothing is as scary as a kanji exam. The level I get decides my class next year. And I still have to learn two hundred words by heart.

**anna** 私は、レポートの続きを書かないと。題は「日本の喫茶店について」。メモはたくさんあるけど、内容は、まだ半分ぐらいしかできていないの。

**watashi wa repōto no tsuzuki o kakanai to dai wa nihon no kissaten ni tsuite memo wa takusan aru kedo naiyō wa mada hanbun gurai shika dekite inai no** · And I need to get on with my report. The title is “On Japanese coffee shops”. I have plenty of notes, but only about half of it is done.

**tom** じゃあ、二人で頑張りましょう。試験が終わったら、鈴木さんの店でお祝いです！

**jā futari de ganbarimashō shiken ga owattara suzukisan no mise de oiwai desu** · Then let's both give it everything. When the exams are over, we'll celebrate at Mr Suzuki's café!

## chapter 2 tom's cramming

**anna** トム、まだ図書館にいたの？もう夜の九時だよ。
**tomu mada toshokan ni ita no mō yoru nokuji da yo** · Tom, you're still in the library? It's nine o'clock at night.

**tom** 単語を暗記しているんです。動詞の活用、漢字の読み、ことわざ…。覚えれば覚えるほど、前の単語を忘れてしまいます。語学は、本当に大変です。
**tango o anki shite iru ndesu dōshi no katsuyō kanji no yomi kotowaza oboereba oboeru hodo mae no tango o wasurete shimaimasu gogaku wa hontō ni taihen desu** · I'm learning words by heart. Verb forms, kanji readings, proverbs... The more I learn, the more I forget the ones before. Learning a language is really hard.

**anna** じゃあ、問題を出すね。「石の上にも三年」。このことわざの意味は？
**jā mondai o dasu ne ishi no ue ni mo sannen kono kotowaza no imi wa** · Then I'll test you. “Three years on a stone.” What does this proverb mean?

**tom** 冷たい石の上でも、三年座っていれば、暖かくなる。すなわち、我慢して続ければ、いつかうまくいく、ということです。
**tsumetai ishi no ue demo sannen suwatte ireba atatakaku naru sunawachi gaman shite tsuzukereba itsuka umaku iku to iu koto desu** · Even a cold stone gets warm if you sit on it for three years. In other words, if you keep going patiently, it will work out one day.

**anna** 正しい！いい表現だね。じゃあ、次の問い。この文字の訓は？
**tadashii ii hyōgen da ne jā tsugi no toi kono moji no kun wa** · Right! That's a nice way to put it. Next question. What is the kun reading of this character?

**tom** あれ？さっきまで、わかっていたのに…。
**are sakki made wakatte ita noni** · Huh? I knew it a minute ago...

**anna** トム、疲れているね。少し休もう。よく寝ることも、大切な学習だよ。
**tomu tsukarete iru ne sukoshi yasumō yoku neru koto mo taisetsuna gakushū da yo** · You're tired, Tom. Let's take a break. Sleeping well is an important part of studying too.

**tom** でも、山田先生によると、この試験の合格率は、毎年70パーセントぐらいだそうです。十人に三人は、合格できないということです。
**demo yamada sensei ni yoruto kono shiken no gōkaku ritsu wa maitoshi 70 pāsento gurai da sō desu jūnin nisannin wa gōkaku dekinai to iu koto desu** · But according to Ms Yamada, the pass rate for this exam is about 70 percent every year. That means three out of ten people fail.

**anna** じゃあ、トムは、合格する七人の一人に違いないよ。毎日、これぐらい勉強しているんだから。
**jā tomu wa gōkaku suru nananin no hitori ni chigai nai yo mainichi kore gurai benkyō shite iru nda kara** · Then you're sure to be one of the seven who pass. You study this much every day.

## chapter 3 anna's report

**mr suzuki** アンナちゃん、レポートはどう？
**annachan repōto wa dō** · How is the report going, Anna?

**anna** 表と図は、できました。この町の喫茶店の数を、二十年前と比較したんです。表が示しているように、平均で、一年に二つの店が閉まっています。計算は、健さんに確かめてもらいました。
**hyō to zu wa dekimashita kono machi no kissaten no kazu o nijūnen mae to hikaku shita ndesu hyō ga shimeshite iru yōni heikin de ichinen ni futatsu no mise ga shimatte imasu keisan wa kensan ni tashikamete moraimashita** · The table and the diagram are done. I compared the number of coffee shops in town with twenty years ago. As the table shows, on average two shops close every year. Ken checked my sums for me.

**mr suzuki** そんなに…。数字で見ると、寂しいね。この図は、何を表しているの？
**sonnani sūji de miru to sabishii ne kono zu wa nani o arawashite iru no** · That many… It's sad to see it in numbers. What does this diagram show?

**anna** 店の場所です。駅の近くの店と、遠い店を区別して、分析しました。家賃も考慮すると、駅の近くは大変なんです。
**mise no basho desu eki no chikaku no mise to tōi mise o kubetsu shite bunseki shimashita yachin mo kōryo suruto eki no chikaku wa taihenna ndesu** · Where the shops are. I separated the ones near the station from the ones further away, and analysed them. If you take the rent into account too, it's hard near the station.

**anna** でも、結論は悲しい話じゃありません。古い喫茶店のような店が、また若い人に人気になってきているんです。新聞の記事にも、そう書いてありました。
**demo ketsuron wa kanashii hanashi ja arimasen furui kissaten no yōna mise ga mata wakai hito ni ninki ni natte kite iru ndesu shinbun no kiji ni mo sō kaite arimashita** · But the conclusion isn't sad. Shops like the old coffee shops are becoming popular with young people again. A newspaper article said so too.

**mr suzuki** そうなの。その記事を書いたのは、誰？
**sōna no sono kiji o kaita no wa dare** · Is that so? Who wrote the article?

**anna** 著者は、ある大学の教授です。図書館で、その教授の論文や、昔の書物も読みました。論文によると、若い人にとって、喫茶店は「家と学校の間の場所」だそうです。レポートに引用して、注もつけました。
**chosha wa aru daigaku no kyōju desu toshokan de sono kyōju no ronbun ya mukashi no shomotsu mo yomimashita ronbun ni yoruto wakai hito ni totte kissaten wa ie to gakkō no aida no basho da sō desu repōto ni in'yō shite chū mo tsukemashita** · The author is a university professor. In the library I read his paper, and some old books too. According to the paper, for young people a coffee shop is “a place between home and school”. I quoted it in my report and added a note.

**mr suzuki** 難しい言葉だけど、要点はわかるよ。この店も、学生が勉強する場所だからね。
**muzukashii kotoba dakedo yōten wa wakaru yo kono mise mo gakusei ga benkyō suru basho dakara ne** · Fancy words, but I get the point. This place is somewhere students study too.

**anna** それから、この店は昔の喫茶店の典型ですから、鈴木さんの話も、具体例として三章に書きました。事実に基づいて書きましたから、安心してください。
**sorekara kono mise wa mukashi no kissaten no tenkei desukara suzukisan no hanashi mo gutai rei to shite san shō ni kakimashita jijitsu ni motozuite kakimashita kara anshin shite kudasai** · And since this place is the classic old coffee shop, I put your story in chapter three as a concrete example. Don't worry: I stuck to the facts.

**mr suzuki** 私の話が、レポートに？恥ずかしいね。でも、うれしいよ。印刷したら、一つ見せてね。
**watashi no hanashi ga repōto ni hazukashii ne demo ureshii yo insatsu shitara hitotsu misete ne** · My story, in a report? How embarrassing. But I'm pleased. Show me a copy when you've printed it.

## chapter 4 a difficult text

**ms yamada** 試験の前に、この文を一緒に読みましょう。昔の作家が書いた物語の、最初の文です。この作家は、詩人としても有名で、多くの詩を書きました。「人の心は、川の水のようなものだ。」

**shiken no mae ni kono bun o issho ni yomimashō mukashi no sakka ga kaita monogatari no saisho no bun desu kono sakka wa shijin to shite mo yūmei de ōku no shi o kakimashita hito no kokoro wa kawa no mizu no yōna mono da** · Before the exam, let's read this sentence together. It is the first line of a story by a writer from long ago. He was a famous poet too, and wrote many poems. “The human heart is like the water of a river.”

**tom** 単純な文ですが、意味は微妙ですね。

**tanjunna bun desu ga imi wa bimyō desu ne** · It's a simple sentence, but the meaning is subtle.

**ms yamada** そうですね。この「水」が何を指すか、学者の間でも議論があります。二つの説があって、百年も論争が続いています。誰も、証明できないんです。

**sō desu ne kono mizu ga nani o sasu ka gakusha no aida demo giron ga arimasu futatsu no setsu ga atte hyakunen mo ronsō ga tsuzuite imasu dare mo shōmei dekinai ndesu** · Yes. Even scholars argue about what the “water” refers to. There are two theories, and the dispute has gone on for a hundred years. Nobody can prove either.

**anna** 一つは、人の心はいつも変わる、ということですか。

**hitotsu wa hito no kokoro wa itsumo kawaru to iu koto desu ka** · Is one of them that the human heart is always changing?

**ms yamada** そうです。もう一つは、心は止まらないで、前に進む、という解釈です。作家は、どちらとも明確に述べていません。

**sō desu mō hitotsu wa kokoro wa tomaranaide mae ni susumu to iu kaishaku desu sakka wa dochira to mo meikakuni nobete imasen** · That's right. The other reading is that the heart never stops, but keeps moving forward. The writer never says clearly which.

**tom** じゃあ、試験では、どう答えればいいんですか。

**jā shiken de wa dō kotaereba ii ndesu ka** · So how should we answer in the exam?

**ms yamada** 自分の解釈を、例えや具体例を用いて、論じてください。答えより、考え方の基本を見ます。この知識は、ほかの学問にも役に立ちますよ。

**jibun no kaishaku o tatoe ya gutai rei o mochiite ronjite kudasai kotae yori kangae kata no kihon o mimasu kono chishiki wa hoka no gakumon ni mo yakunitachimasu yo** · Argue for your own reading, using comparisons and concrete examples. I will look at the basics of how you think, more than at your answer. This skill will help you in other subjects too.

**anna** この文を読んで初めて、川を見る目が変わりました。

**kono bun o yonde hajimete kawa o miru me ga kawarimashita** · Reading this sentence has changed the way I look at rivers.

**ms yamada** それが、読書のいちばんの喜びです。皆さんの能力と才能を、信じていますよ。

**sore ga dokusho no ichiban no yorokobi desu minasan no nōryoku to sainō o shinjite imasu yo** · That's the greatest joy of reading. I believe in your abilities and your talents.

## chapter 5 results

**tom** 鈴木さん！合格しました！漢字の試験、90点でした！
**suzukisan gōkaku shimashita kanji no shiken 90 ten deshita** · Mr Suzuki! I passed! I got 90 on the kanji exam!

**mr suzuki** おめでとう！クラスの平均は？
**omedetō kurasu no heikin wa** · Congratulations! What was the class average?

**tom** 平均は、65点ぐらいだそうです。山田先生の話によると、僕の答案には、間違いがほとんどなかったそうです。
**heikin wa 65 ten gurai da sō desu yamada sensei no hanashi ni yoruto boku no tōan ni wa machigai ga hotondo nakatta sō desu** · About 65, apparently. According to Ms Yamada, there were almost no mistakes on my paper.

**anna** 私のレポートも、先生にほめられました。鈴木さんの話が、いちばんおもしろかったそうです。
**watashi no repōto mo sensei ni homeraremashita suzukisan no hanashi ga ichiban omoshirokatta sō desu** · My report was praised too. She said your story was the most interesting part.

**mr suzuki** よかった、よかった。二人とも、本当に上達したね。すごい進歩だ。
**yokatta yokatta futari to mo hontō ni jōtatsu shita ne sugoi shinpo da** · Wonderful. You've both come on so much. That's real progress.

**tom** 試験が終わって初めて、勉強は楽しかったとわかりました。来年も奨学金をもらって、留学を続けます。
**shiken ga owatte hajimete benkyō wa tanoshikatta to wakarimashita rainen mo shōgakukin o moratte ryūgaku o tsuzukemasu** · Only now the exams are over do I realise that studying was fun. Next year I'll keep studying here on a scholarship.

**anna** 中学の時、化学や物理の実験に失敗してばかりいたトムが、今は日本で学んでいる。夢のような話だね。
**chūgaku no toki kagaku ya butsuri no jikken ni shippai shite bakari ita tomu ga ima wa nihon de manande iru yume no yōna hanashi da ne** · The Tom who failed every chemistry and physics experiment in junior high is now studying in Japan. It's like a dream.

**tom** 化学は、今も苦手です。酸素も、金属も、ほかの物質も、全部同じに見えます。でも、物理の試験は、健さんのおかげで合格しました。トンとキロの区別も、もう大丈夫です！
**kagaku wa ima mo nigate desu sanso mo kinzoku mo hoka no busshitsu mo zenbu onaji ni miemasu demo butsuri no shiken wa kensan no okage de gōkaku shimashita ton to kiro no kubetsu mo mō daijōbu desu** · I'm still bad at chemistry. Oxygen, metal, every substance looks the same to me. But I passed physics thanks to Ken. I can tell tons from kilos now!

**mr suzuki** はは。次のレポートは、何にするの？
**wa wa tsugi no repōto wa nani ni suru no** · Ha ha. What will your next report be on?

**tom** 石炭や石油で走った、昔の汽車についてです。汽車の歴史は、僕の専攻にとって、とても大切な話題なんです。
**sekitan ya sekiyu de hashitta mukashi no kisha ni tsuite desu kisha no rekishi wa boku no senkō ni totte totemo taisetsuna wadai nandesu** · Old trains that ran on coal and oil. The history of trains is a really important topic for my major.

**mr suzuki** 知恵と常識があれば、何でもできるよ。さあ、お祝いだ。今日のケーキは、私にごちそうさせてね。
**chie to jōshiki ga areba nan demo dekiru yo sā oiwai da kyō no kēki wa watashi ni gochisō sasete ne** · With wisdom and common sense, you can do anything. Now, let's celebrate. Today's cake is on me.

**anna** ありがとうございます！次の学期も、頑張ります！
**arigatōgozaimasu tsugi no gakki mo ganbarimasu** · Thank you! We'll give the next term everything too!

**You have just studied a whole unit about studying. That is real progress. Be proud of it.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 41 what do you do?



**Talk about jobs, pay and roles at work, and say what you tried to do or were about to do (～ようとする).**

“What do you do?” is one of the first questions anyone asks. And ～ようとする tells the story of the moment just before something happened.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 職業 | しょくぎょう · shokugyō | occupation, job | 父の職業は、医者です。<br>My father's a doctor. |
| 職 | しょく · shoku | job, post, employment | 兄は、やっと職を見つけた。<br>My brother finally found a job. |
| 就職 | しゅうしょく · shūshoku | finding a job (after school) | 卒業したら、日本で就職したい。<br>After I graduate, I want to get a job in Japan. |
| 失業 | しつぎょう · shitsugyō | unemployment, losing your job | 工場が閉まって、多くの人が失業した。<br>The factory closed and many people lost their jobs. |
| 勤め | つとめ · tsutome | work, job (at a company) | 父は、毎朝七時に勤めに出かける。<br>My father leaves for work at seven every morning. |
| 事務 | じむ · jimu | office work, admin | 姉は、銀行で事務の仕事をしている。<br>My older sister does office work at a bank. |
| 作業 | さぎょう · sagyō | work, task (hands-on) | この作業は、二人でやりましょう。<br>Let's do this job together. |
| 労働 | ろうどう · rōdō | labour, work | 日本の労働時間は、長いと言われる。<br>Working hours in Japan are said to be long. |
| 働き | はたらき · hataraki | work, efforts; function | 彼の働き{hataraki}で、店はとてもよくなった。<br>Thanks to his work, the shop got much better. |
| 給料 | きゅうりょう · kyūryō | pay, salary | 今月から、給料が上がった。<br>My pay went up this month. |
| 収入 | しゅうにゅう · shūnyū | income | アルバイトの収入は、あまり多くない。<br>My part-time income isn't very big. |
| 雇う | やとう · yatou | to employ, hire | 店長は、新しいアルバイトを二人雇った。<br>The manager hired two new part-timers. |
| 辞める | やめる · yameru | to quit, resign (a job) | 兄は、去年会社を辞めた。<br>My brother quit his company last year. |
| 引退 | いんたい · intai | retirement (from a career) | あの選手は、今年で引退する。<br>That player is retiring this year. |
| 同僚 | どうりょう · dōryō | colleague, co-worker | 同僚と、昼ご飯を食べに行った。<br>I went for lunch with a colleague. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 助手 | じょしゅ · joshu | assistant | 教授の助手として、研究を手伝っている。<br>I'm helping with research as the professor's assistant. |
| 係 | かかり · kakari | person in charge (of a task) | 受付の係の人に、聞いてください。<br>Please ask the person at reception. |
| 担当 | たんとう · tantō | being in charge (of) | この仕事の担当は、私です。<br>I'm in charge of this job. |
| 役 | やく · yaku | role, part, post | この仕事で、大事な役を任された。<br>I was given an important role in this job. |
| 役割 | やくわり · yakuwari | role, part (one plays) | 家族の中で、それぞれの役割がある。<br>In a family, everyone has their own role. |

## pattern ～ようとする (try to, be about to)

volitional form: 行こう, 寝よう | とする | …時 / …が

The volitional form (行こう, 寝よう, しよう) + とする means “try to” or “be just about to”. It often sets the scene for an interruption (…ようとした時、…) or a failure (…ようとしたが、…). It describes what you were trying to do, not what you managed to do.

寝ようとした時、電話が鳴った。 **neyō to shita toki denwa ga natta** Just as I was going to sleep, the phone rang.

ドアを開けようとしたが、開かなかった。 **doa o akeyō to shita ga akanakatta** I tried to open the door, but it wouldn't open.

赤ちゃんが、立とうとしている。 **akachan ga tatō to shite iru** The baby is trying to stand up.

## dialogue forty years at the publisher

**mr sato** アンナさん、来月、事務の同僚が一人、引退するんです。四十年この会社に勤めた人です。

annasan raigetsu jimu no dōryō ga hitori intai suru ndesu yonjūnen kono kaisha ni tsutometa hito desu · Anna, one of our office staff retires next month. She's worked here for forty years.

**anna** 四十年も！その方は、どんな仕事の担当でしたか。

yonjūnen mo sono kata wa donna shigoto no tantō deshita ka · Forty years! What was she in charge of?

**mr sato** 印刷の前に、全部のページを確かめる係です。大事な役でした。それで、新しい助手を雇うことになりました。

insatsu no mae ni zenbu no pēji o tashikameru kakari desu daijina yaku deshita sorede atarashii joshu o yatou koto ni narimashita · Checking every page before printing. An important role. So we're going to hire a new assistant.

**anna** その作業、私にも手伝わせていただけませんか。

sono sagyō watashi ni mo tetsudawasete itadakemasen ka · Would you let me help with that work too?

**mr sato** ありがとう。アンナさんの働きには、いつも助けられています。ところで、アンナさんは、卒業したら就職しますか。

arigatō annasan no hataraki ni wa itsumo tasukerarete imasu tokorode annasan wa sotsugyō shitara shūshoku shimasu ka · Thank you. Your work is always a great help. By the way, are you going to look for a job after you graduate?

**anna** 日本で就職しようと思っています。でも、どんな職業がいいか、まだわかりません。

nihon de shūshoku shiyōto omotte imasu demo donna shokugyō ga ii ka mada wakarimasen · I'm thinking of getting a job in Japan. But I still don't know what kind of work is right for me.

**mr sato** ゆっくり考えればいい。実は、私も若い時、一度、会社を辞めようとしたことがあるんですよ。

yukkuri kangaereba ii jitsuha watashi mo wakai toki ichido kaisha o yameyō to shita koto ga aru ndesu yo · Take your time. In fact, when I was young, I nearly quit this company once.

**anna** 佐藤さんが？どうしてですか。

satōsan ga dōshite desu ka · You did? Why?

**mr sato** 給料が安くて、収入が少なかった。毎日、死ぬほど働いて、心も体も疲れていました。でも、辞めたら失業してしまう。そんな時、先輩に「本を作るのは、労働じゃない。喜びだ」と言われて、何も言わずに机に戻ったんです。

kyūryō ga yasukute shūnyū ga sukunakatta mainichi shinu hodo hataraite kokoro mo karada mo tsukarete imashita demo yametara shitsugyō shite shimau sonna toki senpai ni hon o tsukuru no wa rōdō janai yorokobi da to iwarete nani mo iwazu ni tsukue ni modotta ndesu · The pay was low and I didn't earn much. I was working myself to death every day, and I was worn out in body and mind. But if I quit, I'd be out of work. Then a senior colleague told me, “Making books isn't labour. It's a joy.” I went back to my desk without a word.

**anna** いい話ですね。私も、いつか自分の役割を見つけたいです。

ii hanashi desu ne watashi mo itsuka jibun no yakuwari o mitsuketai desu · What a lovely story. I want to find my own role one day too.

## write it trace the grey, then write your own

職
しょく
job, post, employment



**勤**
work, job (at a company)

**務**
office work, admin

**労**
labour, work



**働**
labour, work

**給**
pay, salary

**good to know** · Volitional form + とする: try to, be about to. 寝ようとした時、電話が鳴った (just as I was going to sleep, the phone rang). ようとしたが...: I tried, but it did not work. ドアを開けようとしたが、開かなかった.

**You don't have to know your whole career yet. Today you can talk about it in Japanese, and that's a great start.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 42 at the company



**Talk about companies, organisations and meetings, and name the main one first with ～を始め (starting with, including).**

Companies, clubs and neighbourhood groups all have members, leaders and meetings. These words help you find your place in any of them.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 始め | はじめ · hajime | starting with, including (を始め) | 社長を始め、皆さんにお世話になりました。<br>Thank you all, from the president down, for your help. |
| 企業 | きぎょう · kigyō | company, business, enterprise | 大きな企業に、就職したい。<br>I want to work for a big company. |
| 経営 | けいえい · keiei | management, running (a business) | 鈴木さんは、四十年{nen}この店を経営している。<br>Mr Suzuki has run this café for forty years. |
| 営業 | えいぎょう · eigyō | business, opening; sales | この店は、夜十時まで営業している。<br>This shop is open until ten at night. |
| 支店 | してん · shiten | branch (office) | 健さんは、銀行の新しい支店で働いている。<br>Ken works at the bank's new branch. |
| 管理 | かんり · kanri | management, control | このビルは、会社が管理している。<br>This building is managed by a company. |
| 監督 | かんとく · kantoku | director; supervision | あの映画の監督は、とても有名だ。<br>The director of that film is very famous. |
| 指導 | しどう · shidō | guidance, coaching | 佐藤さんが、仕事の指導をしてくれる。<br>Mr Sato shows me the ropes at work. |
| 会合 | かいごう · kaigō | meeting, gathering (formal) | 今夜、町の会合がある。<br>There's a neighbourhood meeting tonight. |
| 集まり | あつまり · atsumari | gathering, get-together | 日曜日に、近所の人の集まりがある。<br>There is a get-together for the neighbours on Sunday. |
| 会 | かい · kai | meeting, party; society, club | 先月から、写真の会に入っている。<br>I've been in a photo club since last month. |
| 会員 | かいいん · kaiin | member | この店の会員になると、安くなる。<br>If you become a member of this shop, things are cheaper. |
| メンバー | menbā | member (of a team) | チームのメンバーは、全部で八人だ。<br>There are eight members on the team. |
| 代表 | だいひょう · daihyō | representative | クラスの代表として、あいさつした。<br>I gave a speech on behalf of the class. |
| 代理 | だいり · dairi | acting for someone, proxy | 今日は、部長の代理で会議に出ます。<br>Today I'm going to the meeting in place of the department head. |
| 組織 | そしき · soshiki | organisation, structure | 大きな組織では、決めるのに時間がかかる。<br>In a large organisation, decisions take time. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 団体 | だんたい · dantai | group, organisation | 団体で行くと、切符が安い。<br>Tickets are cheaper if you go as a group. |
| 組合 | くみあい · kumiai | union, association | 父は、会社の組合の代表だ。<br>My father is the representative of his company's union. |
| オフィス | ofisu | office | 新しいオフィスは、駅の近くにある。<br>The new office is near the station. |
| 局 | きょく · kyoku | bureau; station (TV, radio) | 姉は、テレビ局で働いている。<br>My older sister works at a TV station. |

## pattern n + を始め (starting with, including)

the main one | を始め | the others / everyone

Noun + を始め names the leading or most typical example first, then the rest: 社長を始め、皆さん (everyone, starting with the president). It sounds polite and a little formal, so you hear it in speeches, thank-yous and the news.

中村さんを始め、町の皆さんが手伝ってくれた。 **nakamurasan o hajime machi no minasan ga tetsudatte kureta** Everyone in the neighbourhood helped, Ms Nakamura first of all.

この店には、コーヒーを始め、ワインやビールもある。 **kono mise ni wa kōhī o hajime wain ya bīru mo aru** This café has all kinds of drinks: coffee above all, and even wine and beer.

京都を始め、日本には古い町がたくさんある。 **kyōto o hajime nihon ni wa furui machi ga takusan aru** Japan has lots of old towns, Kyoto being the best known.

## dialogue the neighbourhood meeting

**ms nakamura** 皆さん、今夜の会合を始めます。今日は、町の会の代表を始め、二十人の会員が集まってくれました。
**minasan kon'ya no kaigō o hajimemasu kyō wa machi no kai no daihyō o hajime nijūnin no kaiin ga atsumatte kuremashita** · Everyone, let's begin tonight's meeting. We have twenty members here, starting with the association's representatives.

**anna** 今日は、課長の佐藤の代理で来ました。会社の代表として、あいさつさせていただきます。
**kyō wa kachō no satō no dairi de kimashita kaisha no daihyō to shite aisatsu sasete itadakimasu** · I'm here in place of Mr Sato, my section chief. Allow me to say a few words on behalf of our company.

**ms nakamura** ありがとう。アンナさんの会社は、出版の仕事をしている企業ですね。
**arigatō annasan no kaisha wa shuppan no shigoto o shite iru kigyō desu ne** · Thank you. Your company is a publisher, isn't it.

**anna** はい。社長を始め、メンバーは八人だけの小さな会社です。オフィスは、駅のそばにあります。
**hai shachō o hajime menbā wa hachinin dake no chiisana kaisha desu ofisu wa eki no soba ni arimasu** · Yes. It's a small company: just eight of us, including the president. Our office is by the station.

**ken** 僕の銀行の支店も、駅のそばに移りました。夜七時まで営業しています。団体の集まりなら、支店の会議室も使えますよ。
**boku no ginkō no shiten mo eki no soba ni utsurimashita yorushichiji made eigyō shite imasu dantai no atsumari nara shiten no kaigishitsu mo tsukaemasu yo** · My bank's branch has moved near the station too. We're open until seven in the evening. If a group needs to meet, you can use the branch's meeting room.

**ms nakamura** ありがとう、健さん。実は、町の組織が古くて、管理が大変なんです。経営の知識さえあれば…。
**arigatō kensan jitsuha machi no soshiki ga furukute kanri ga taihenna ndesu keiei no chishiki sae areba** · Thank you, Ken. To be honest, the association's structure is old and it's hard to manage. If only I knew about running an organisation…

**mr suzuki** 昔の集まりのように、みんなで食べながら話そう。生クリームのケーキも用意したよ。
**mukashi no atsumari no yōni minna de tabe nagara hanasō nama kurīmu no kēki mo yōi shita yo** · Let's eat and talk together, like at the old get-togethers. I've made a cream cake too.

**ms nakamura** それから、テレビ局から連絡がありました。町のお祭りについて、番組を作るそうです。来週、監督と係の人が町に来ます。
**sorekara terebi kyoku kara renraku ga arimashita machi no omatsuri ni tsuite bangumi o tsukuru sō desu raishū kantoku to kakari no hito ga machi ni kimasu** · And one more thing: a TV station got in touch. They want to make a programme about our festival. The director and the people in charge are coming next week.

**ken** すごい！じゃあ、僕が組合の人にも知らせます。
**sugoi jā boku ga kumiai no hito ni mo shirasemasu** · Brilliant! Then I'll let the people in the union know too.

**anna** 私の会社も、協力します。同僚にも、声をかけます。町の会に入って初めて、この町のことがよくわかってきました。
**watashi no kaisha mo kyōryoku shimasu dōryō ni mo koe o kakemasu machi no kai ni haitte hajimete kono machi no koto ga yoku wakatte kimashita** · Our company will help too. I'll ask my colleagues as well. It's only since I joined the association that I've really started to understand this town.

## write it trace the grey, then write your own

| 収 | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| income | | | | | | | | | | | | | |



**辞**
to quit, resign (a job)

**退**
retirement (from a career)

**係**
かかり
person in charge (of a task)

**役**
やく
role, part, post

**割**
role, part (one plays)

**good to know** · Noun + を始め: “starting with”, naming the most important or best-known one first. 社長を始め、皆さん (everyone, from the president down). In writing you will also see を始めとして and を始めとする + noun.

**Every group you join is a new circle of people. Now you have the words to step in and speak up.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 43 making plans



**Make plans, budgets and decisions, and act as if or with the intention of (～つもりで).**

Every project, from a holiday to a book, needs a plan, a budget and someone brave enough to start. Today that's you.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 案 | あん · an | idea, plan, proposal | 何か、いい案はありませんか。<br>Does anyone have a good idea? |
| プラン | puran | plan | 旅行のプランを、一緒に考えよう。<br>Let's plan the trip together. |
| 提案 | ていあん · teian | proposal, suggestion | 新しい提案を、会議で話した。<br>I presented a new proposal at the meeting. |
| 予算 | よさん · yosan | budget | 今回の予算は、十万円です。<br>The budget this time is 100,000 yen. |
| 目的 | もくてき · mokuteki | purpose, aim | 旅行の目的は、何ですか。<br>What is the purpose of your trip? |
| 目標 | もくひょう · mokuhyō | goal, target | 今年の目標は、漢字を三百覚えることだ。<br>My goal this year is to learn three hundred kanji. |
| 方法 | ほうほう · hōhō | method, way | もっといい方法が、あるはずだ。<br>There must be a better way. |
| 手段 | しゅだん · shudan | means, way | 駅までの交通の手段は、バスしか{shika}ない。<br>The only way to get to the station is by bus. |
| 条件 | じょうけん · jōken | condition, terms | この仕事の条件は、とてもいい。<br>The terms of this job are very good. |
| 決定 | けってい · kettei | decision | 旅行の日が、決定した。<br>The date of the trip has been decided. |
| 決心 | けっしん · kesshin | determination, resolve | 日本で働くと、決心した。<br>I made up my mind to work in Japan. |
| 覚悟 | かくご · kakugo | being ready (for something hard) | 大変な仕事だが{ga-but}、覚悟はできている。<br>It's a tough job, but I'm ready for it. |
| 実行 | じっこう · jikkō | carrying out, action | 計画を、すぐ実行しよう。<br>Let's put the plan into action right away. |
| 実施 | じっし · jisshi | carrying out (officially) | 来月、新しい試験が実施される。<br>A new exam will be held next month. |
| 開始 | かいし · kaishi | start, beginning (formal) | 試合の開始は、午後二時だ。<br>The match starts at two in the afternoon. |
| 完成 | かんせい · kansei | completion | 新しい駅が、やっと完成した。<br>The new station is finally finished. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 完了 | かんりょう · kanryō | completion, being done | 準備が、全部完了しました。<br>Everything is ready. |
| 中止 | ちゅうし · chūshi | cancellation, calling off | 雨のため、試合は中止になった。<br>The match was called off because of the rain. |
| 延期 | えんき · enki | postponement | 会議は、来週に延期された。<br>The meeting was put off until next week. |
| 次第 | しだい · shidai | depending on; as soon as | 天気次第で、予定を決める。<br>We'll decide the plan depending on the weather. |

## pattern つもりで (intending to; as if)

た form / noun の | つもりで | action | dictionary form | つもりで

た form + つもりで means “as if (I had), imagining that”: 旅行に行ったつもりで、そのお金で本を買った (I bought books with the money, as if I had gone on the trip). Dictionary form + つもりで means “with the intention of”: 一年で終わるつもりで始めた. Either way, the second half says what you actually do.

プロになったつもりで、写真を撮ってみた。 **puro ni natta tsumori de shashin o totte mita** I took photos as if I were a pro.

全部やるつもりで、予定を立てた。 **zenbu yaru tsumori de yotei o tateta** I made a plan meaning to get it all done.

旅行に行ったつもりで、そのお金で本を買った。 **ryokō ni itta tsumori de sono okane de hon o katta** I pretended I had gone on the trip, and spent the money on books instead.

## dialogue a book of coffee shops

**mr sato** アンナさん、喫茶店についてのレポート、読みましたよ。あれを基にして、本を作りませんか。

**annasan kissaten ni tsuite no repōto yomimashita yo are o moto ni shite hon o tsukurimasenka** · Anna, I read your report on coffee shops. Why don't we make a book based on it?

**anna** 本当ですか！コーヒーの香りがするような本を、作りたいです。

**hontō desu ka kōhī no kaori ga suru yōna hon o tsukuritai desu** · Really? I'd love to make a book you can almost smell the coffee in.

**mr sato** これが、私の案です。町の古い喫茶店を紹介する、小さな本のプラン。目的は、若い人に古い店を知ってもらうことです。

**kore ga watashi no an desu machi no furui kissaten o shōkai suru chiisana hon no puran mokuteki wa wakai hito ni furui mise o shitte morau koto desu** · Here's my idea. A plan for a small book introducing the old coffee shops in town. The aim is to get young people to know the old shops.

**anna** すてきな提案です！予算は、どのぐらいですか。

**sutekina teian desu yosan wa dono gurai desu ka** · What a lovely proposal! What's the budget?

**mr sato** 予算は五十万円。条件は二つ。十の店を紹介すること、それから、目標は春の完成です。

**yosan wa gojūmanen jōken wa futatsu jū no mise o shōkai suru koto sorekara mokuhyō wa haru no kansei desu** · Five hundred thousand yen. Two conditions: introduce ten shops, and aim to finish by spring.

**anna** 春まで…。方法や手段は、私が決めてもいいですか。

**haru made hōhō ya shudan wa watashi ga kimetemo ii desu ka** · By spring... May I decide how to go about it?

**mr sato** もちろん。アンナさんが担当です。社長になったつもりで、自分で決定してください。お金のことは、慎重にお願いします。それから、天気予報によると、来月は雨が多いそうです。写真は、雨が降らないうちに撮りましょう。

**mochiron annasan ga tantō desu shachō ni natta tsumori de jibun de kettei shite kudasai okane no koto wa shinchōni onegaishimasu sorekara tenkiyohō ni yoruto raigetsu wa ame ga ōi sō desu shashin wa ame ga furanai uchi ni torimashō** · Of course. You're in charge. Make the decisions yourself, as if you were the president. Please be careful with money. And the forecast says next month will be rainy, so let's take the photos before the rain comes.

**anna** わかりました。決心しました。大変でも、やる覚悟はできています。

**wakarimashita kesshin shimashita taihen demo yaru kakugo wa dekite imasu** · Understood. I've made up my mind. It'll be tough, but I'm ready.

**mr sato** いいですね。店の都合次第で、予定が変わるかもしれません。延期や中止になる日もあると思って、準備してください。

**ii desu ne mise no tsugōshidai de yotei ga kawaru kamoshiremasen enki ya chūshi ni naru hi mo aru to omotte junbi shite kudasai** · Good. The schedule may change depending on the shops. Be ready for some days to be postponed or cancelled.

**anna** はい。来週の月曜日に開始して、すぐ実行します！

**hai raishū no getsuyōbi ni kaishi shite sugu jikkō shimasu** · Yes. I'll start next Monday and get going straight away!

**mr sato** 頼みましたよ。困った時は、いつでもオフィスに来てください。

**tanomimashita yo komatta toki wa itsu demo ofisu ni kite kudasai** · I'm counting on you. If you're ever stuck, come to the office any time.

## write it trace the grey, then write your own



**散**

as in 散歩 (さんぽ): a walk, a stroll (する: to go for a walk)



**押**

as in 押す (おす): to push, to press

**件**

condition, terms

**決**

decision

**定**

decision

**完**

completion

**good to know** · た form or noun の + つもりで: as if, imagining you are. 社長になったつもりで考える (think as if you were the president). Dictionary form + つもりで: with the intention of. 一年で完成させるつもりで始めた.

**Big projects start with one decision. Make yours, and take the first step today.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 44 keep me posted



**Handle reports, applications, letters and permissions, and talk about "supposing that…" (~ としたら).**

Asking for permission, sending a report, waiting for a letter: real life runs on these. And としたら lets you think through what might happen.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 報告 | ほうこく · hōkoku | report | 結果を、課長に報告した。<br>I reported the results to the section chief. |
| 情報 | じょうほう · jōhō | information | 新しい情報が入ったら、教えてください。<br>If you get any news, please let me know. |
| 通信 | つうしん · tsūshin | communication (by phone, net) | 山の上では、通信ができない。<br>There's no signal up in the mountains. |
| 発表 | はっぴょう · happyō | presentation, announcement | 明日の会議で、発表します。<br>I'm giving a presentation at tomorrow's meeting. |
| 掲示 | けいじ · keiji | notice (on a board) | 試験の日は、ここに掲示します。<br>The exam dates will be posted here. |
| 知らせ | しらせ · shirase | news, notice | うれしい知らせが、来た。<br>Some happy news arrived. |
| 便り | たより · tayori | news, letter (from someone) | 結衣から、久しぶりに便りが来た。<br>I got a letter from Yui, after a long time. |
| 郵便 | ゆうびん · yūbin | post, mail | 郵便は、毎朝十時ごろ来る。<br>The post comes around ten every morning. |
| 配達 | はいたつ · haitatsu | delivery | 新聞の配達のアルバイトをしている。<br>I have a part-time job delivering newspapers. |
| 申し込む | もうしこむ · mōshikomu | to apply, sign up | 日本語の試験に、申し込んだ。<br>I applied for the Japanese exam. |
| 提出 | ていしゅつ · teishutsu | handing in, submission | レポートは、金曜日までに提出してください。<br>Please hand in your report by Friday. |
| 請求 | せいきゅう · seikyū | bill; claim, demand | 先月の請求が、メールで来た。<br>Last month's bill came by email. |
| 契約 | けいやく · keiyaku | contract | 新しいアパートの契約をした。<br>I signed the contract for my new flat. |
| 許可 | きょか · kyoka | permission | 写真を撮る前に、許可をもらってください。<br>Please get permission before you take photos. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 承認 | しょうにん · shōnin | approval | この計画は、社長の承認が必要だ。<br>This plan needs the approval of the president. |
| 免許 | めんきょ · menkyo | licence, permit | 去年、車の免許を取った。<br>I got my driving licence last year. |
| 合図 | あいず · aizu | signal, sign | 私が合図したら、始めてください。<br>Start when I give the signal. |
| 参考 | さんこう · sankō | reference, something to learn from | 先輩の意見を、参考にした。<br>I took my senior's advice into account. |
| 整理 | せいり · seiri | sorting out, tidying | 机の上を、整理しなさい。<br>Tidy up your desk. |

## pattern ～としたら (supposing that)

plain form / noun だ | としたら | question / guess

Plain form + としたら means “supposing that, if we assume”: もし行くとしたら、いつがいい？ After a noun or a な-adjective, use だとしたら: それが本当だとしたら. The second half is usually a question, a guess or a judgement.

行くとしたら、いつがいいですか。 **iku to shitara itsu ga ii desu ka** If we go, when would be good?

それが本当だとしたら、大変だ。 **sore ga hontō da to shitara taihen da** If that's true, we're in trouble.

もう一度大学生になるとしたら、何を専攻したい？ **mōichido daigakusei ni naru to shitara nani o senkō shitai** If you could be a student again, what would you major in?

## dialogue letters and permissions

**mr sato** アンナさん、店の情報は集まりましたか。
annasan mise no jōhō wa atsumarimashita ka · Anna, have you gathered the information on the shops?

**anna** はい。十の店に手紙を出して、写真を撮る許可をお願いしました。もう、七つの店から返事が来ました。郵便で来た返事も、メールで来た返事もあります。
hai jū no mise ni tegami o dashite shashin o toru kyoka o onegai shimashita mō nanatsu no mise kara henji ga kimashita yūbin de kita henji mo mēru de kita henji mo arimasu · Yes. I wrote to ten shops asking for permission to take photos. Seven have already replied, some by post and some by email.

**mr sato** 早いですね。でも、ほかの三つの店の返事次第ですね。もしだめだとしたら、どうしますか。
hayai desu ne demo hoka no mittsu no mise no henjishidai desu ne moshi dame da to shitara dō shimasu ka · That was quick. But it depends on what the other three say. Supposing they say no, what will you do?

**anna** その時は、ほかの店に申し込むつもりです。参考に、鈴木さんに、いい店を教えてもらいました。
sono toki wa hoka no mise ni mōshikomu tsumori desu sankō ni suzukisan ni ii mise o oshiete moraimashita · Then I'll apply to other shops. Mr Suzuki gave me some good ones for reference.

**mr sato** いいですね。それから、一つの店から、契約の書類と請求が来ていますよ。
ii desu ne sorekara hitotsu no mise kara keiyaku no shorui to seikyū ga kite imasu yo · Good. Also, one shop has sent a contract and a bill.

**anna** 請求？許可だけだと思っていました。
seikyū kyoka dake da to omotte imashita · A bill? I thought it was just permission.

**mr sato** 仕事ですからね。でも、社長の承認がなければ、お金は払えません。条件と内容を整理して、明日までに提出してください。私から社長に報告します。
shigoto desukara ne demo shachō no shōnin ga nakereba okane wa haraemasen jōken to naiyō o seiri shite ashita made ni teishutsu shite kudasai watashi kara shachō ni hōkoku shimasu · It's their job, after all. But we can't pay without the president's approval. Sort out the terms and the details and hand them in by tomorrow. I'll report to the president.

**anna** わかりました。今回のことで、勉強になりました。課長に相談しないで、決めないようにします。
wakarimashita konkai no koto de benkyō ni narimashita kachō ni sōdan shinaide kimenai yōni shimasu · Understood. This has been a lesson for me. I'll make sure I don't decide anything without asking you.

**mr sato** よろしく。新しい知らせがあったら、直ちに連絡してください。私にとって、アンナさんの報告は、いちばん大切な情報ですから。
yoroshiku atarashii shirase ga attara tadachini renraku shite kudasai watashi ni totte annasan no hōkoku wa ichiban taisetsuna jōhō desukara · Thanks. Let me know immediately if there's any news. To me, your reports are the most important information there is.

**anna** はい。あ、結衣からも便りが来ました。カナダは配達が遅くて、二十日もかかったそうです。カナダで、車の免許を取ったと書いてありました。今は、ドライブに夢中だそうです。
hai a yui kara mo tayori ga kimashita kanada wa haitatsu ga osokute hatsuka mo kakatta sō desu kanada de kuruma no menkyo o totta to kaite arimashita ima wa doraibu ni muchū da sō desu · Yes. Oh, and a letter came from Yui too. Deliveries in Canada are slow, so it took twenty days. She wrote that she got her driving licence there. Apparently she's crazy about driving now.

## write it trace the grey, then write your own

報
report

告
report



便
びん
flight; mail, delivery

配
delivery

込
to apply, sign up

求
bill; claim, demand

**good to know** · Plain form + としたら: supposing that. もし百万円あるとしたら、何をしますか. With a noun or な-adjective: 本当だとしたら. としたら is for imagining, often a question or a guess, and often with もし.

**Every message you send in Japanese is a small bridge. Keep building them.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 45 how things are made



**Talk about machines, products and how things are made, and say what something concerns, formally (～に関する・～に関して).**

From your phone to your house, everything was designed, built and repaired by someone. These words take you behind the scenes.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 関する | かんする · kansuru | to concern, be about (に関する) | 日本の歴史に関する本を、読んだ。<br>I read a book on Japanese history. |
| 製造 | せいぞう · seizō | manufacture, production | この工場では、車を製造している。<br>This factory makes cars. |
| 製品 | せいひん · seihin | product (manufactured) | この会社の製品は、とても丈夫だ。<br>This company's products are very tough. |
| 商品 | しょうひん · shōhin | goods, item for sale | この店は、商品の種類が多い。<br>This shop has a wide range of goods. |
| 機械 | きかい · kikai | machine | この機械の使い方が、わからない。<br>I don't know how to use this machine. |
| 装置 | そうち · sōchi | device, equipment | この装置は、自動で動く。<br>This device works automatically. |
| 設備 | せつび · setsubi | facilities, equipment | この病院は、設備が新しい。<br>This hospital has new facilities. |
| 操作 | そうさ · sōsa | operation (of a machine) | この機械の操作は、簡単だ。<br>This machine is easy to operate. |
| 機能 | きのう · kinō | function, feature | このカメラには、便利な機能がたくさんある。<br>This camera has lots of handy features. |
| 自動 | じどう · jidō | automatic | このドアは、自動で開く。<br>This door opens automatically. |
| 修理 | しゅうり · shūri | repair | 壊れた時計を、修理に出した。<br>I took my broken watch to be repaired. |
| 設計 | せっけい · sekkei | design, plan (of a building, machine) | この家は、有名な人が設計した。<br>This house was designed by someone famous. |
| 建設 | けんせつ · kensetsu | construction | 駅の前に、新しいビルを建設している。<br>They're building a new building in front of the station. |
| 建築 | けんちく · kenchiku | architecture | 兄は、大学で建築を勉強している。<br>My older brother studies architecture at university. |
| 品 | しな · shina | goods, article; quality | この店の品は、どれもいい。<br>Everything in this shop is good. |
| 型 | かた · kata | model, type; mould | これは、古い型のカメラだ。<br>This is an old model of camera. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 部分 | ぶぶん · bubun | part, section | この部分が、よくわからない。<br>I don't really understand this part. |
| 管 | くだ · kuda | pipe, tube | 細い管の中を、水が通る。<br>Water runs through a thin tube. |
| パイプ | paipu | pipe | 台所のパイプが、壊れた。<br>The kitchen pipe broke. |
| エンジン | enjin | engine | 車のエンジンが、かからない。<br>The car won't start. |

## pattern ～に関する・～に関して (concerning)

topic に関する noun に関して verb

Noun + に関する + noun means “about, concerning”: 環境に関する調査 (a survey on the environment). Before a verb, use に関して: その問題に関して説明します. It means the same as について, but sounds formal: notices, business, the news.

言語に関する本を、探している。 **gengo ni kansuru hon o sagashite iru** I'm looking for a book about language.

その問題に関して、今から説明します。 **sono mondai ni kanshite ima kara setsumei shimasu** I'll now explain that problem.

新しい製品に関する質問は、こちらへどうぞ。 **atarashii seihin ni kansuru shitsumon wa kochira e dōzo** Please bring any questions about the new product here.

## dialogue at the printing works

**mr sato** ここが、私たちの本を印刷する工場です。中を見る許可は、もらってあります。設備が新しくて、ほとんど自動です。

**koko ga watashitachi no hon o insatsu suru kōjō desu naka o miru kyoka wa moratte arimasu setsubi ga atarashikute hotondo jidō desu** · This is the factory that prints our books. We have permission to look around. The equipment is new, and almost everything is automatic.

**anna** 大きな機械ですね！どの部分で、何をするんですか。

**ōkina kikai desu ne dono bubun de nani o suru ndesu ka** · What huge machines! Which part does what?

**mr sato** 左の装置が紙を入れて、真ん中の機械が印刷します。操作は、このボタンだけで簡単です。ボタンには、いろいろな機能があります。

**hidari no sōchi ga kami o irete mannaka no kikai ga insatsu shimasu sōsa wa kono botan dake de kantan desu botan ni wa iroirona kinō ga arimasu** · The device on the left feeds in the paper, and the machine in the middle prints. You operate it all with these buttons. Simple. They do lots of different things.

**anna** この機械で、一日にどのぐらい印刷できますか。

**kono kikai de ichinichi ni dono gurai insatsu dekimasu ka** · How much can this machine print in a day?

**mr sato** 五万ページぐらいです。でも、古い型の機械は、止まりがちでね。去年は、金属のパイプや管が壊れて、修理に七日かかりました。

**gomanpēji gurai desu demo furui kata no kikai wa tomarigachi de ne kyonen wa kinzoku no paipu ya kuda ga kowarete shūri ni nanoka kakarimashita** · About fifty thousand pages. But the older models tend to break down. Last year a metal pipe and some tubes broke, and the repair took seven days.

**anna** 機械にも、病気があるんですね。エンジンのように、休みも必要なのかもしれません。

**kikai ni mo byōki ga aru ndesu ne enjin no yōni yasumi mo hitsuyōna no kamoshiremasen** · So machines get ill too. Maybe, like an engine, they need a rest sometimes.

**mr sato** ははは。愉快な考え方ですね。

**wa wa wa yukaina kangae kata desu ne** · Ha ha. What a fun way to think of it.

**anna** この工場では、本のほかに、どんな製品を作っていますか。

**kono kōjō de wa hon no hoka ni donna seihin o tsukutte imasu ka** · What other products does this factory make, besides books?

**mr sato** カレンダーや、お店の商品を入れる箱です。この建物は、有名な建築の先生が設計して、十年前に建設されました。

**karendā ya omise no shōhin o ireru hako desu kono tatemono wa yūmeina kenchiku no sensei ga sekkei shite jūnen mae ni kensetsu saremashita** · Calendars, and boxes for shops' goods. This building was designed by a famous architect and built ten years ago.

**anna** 本の製造に関することは、何でも知りたいです。今日、来てよかった！

**hon no seizō ni kansuru koto wa nan demo shiritai desu kyō kite yokatta** · I want to know everything about how books are made. I'm so glad I came today!

**mr sato** それはよかった。今日の説明を参考にして、短いレポートを、金曜日までに提出してください。

**sore wa yokatta kyō no setsumei o sankō ni shite mijikai repōto o kin'yōbi made ni teishutsu shite kudasai** · I'm glad. Please use today's explanations for reference and hand in a short report by Friday.

## write it trace the grey, then write your own

参

reference, something to learn from

庭
にわ
garden, yard

関
to concern, be about
(に関する)

商
goods, item for sale

置
device, equipment

備
facilities, equipment

**good to know** · Noun + に関する + noun: 歴史に関する本 (a book on history). Noun + に関して + verb: 問題に関して話す. に関する is the formal, written partner of についての; に関して of について.

**Behind every book is a machine, and behind every machine is a person who cares. Today you can talk about all of them.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 46 problems to solve



**Talk about problems, effort and responsibility, and say you have no choice but to do something (~ しかない).**

Things go wrong in every project. Being able to say what happened, whose job it is and what to do next is worth a lot.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 解決 | かいけつ · kaiketsu | solution, settlement | 問題は、やっと解決した。<br>The problem is finally solved. |
| 処理 | しょり · shori | handling, processing | たくさんの書類を、一日{ichinichi}で処理した。<br>I dealt with a mountain of paperwork in a day. |
| 改善 | かいぜん · kaizen | improvement | 仕事の方法を、改善しよう。<br>Let's improve the way we work. |
| 修正 | しゅうせい · shūsei | correction, revision | レポートの誤りを、修正した。<br>I corrected the errors in my report. |
| 変更 | へんこう · henkō | change (of plans) | 予定が、変更になった。<br>The plans have changed. |
| 手間 | てま · tema | time and trouble, effort | この料理は、手間がかかる。<br>This dish takes a lot of work. |
| 面倒 | めんどう · mendō | bother, hassle; troublesome | 毎日料理するのは、面倒だ。<br>Cooking every day is a hassle. |
| 厄介 | やっかい · yakkai | troublesome, tricky | 厄介な問題が、起きた。<br>A tricky problem came up. |
| 苦労 | くろう · kurō | hardship, hard work | 母は、若い時にとても苦労した。<br>My mother had a hard time when she was young. |
| 努力 | どりょく · doryoku | effort | 努力すれば、きっとできる。<br>If you put in the effort, you'll surely do it. |
| 責任 | せきにん · sekinin | responsibility | これは、私の責任です。<br>This is my responsibility. |
| 義務 | ぎむ · gimu | duty, obligation | 親には、子供を育てる義務がある。<br>Parents have a duty to raise their children. |
| 成功 | せいこう · seikō | success | 計画は、成功した。<br>The plan was a success. |
| 欠点 | けってん · ketten | fault, weak point | 私の欠点は、すぐ怒ることだ。<br>My weak point is that I lose my temper quickly. |
| 欠陥 | けっかん · kekkan | defect, flaw | この車には、欠陥があった。<br>This car had a defect. |
| 限界 | げんかい · genkai | limit | もう、限界です。<br>I can't take any more. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 余裕 | よゆう · yoyū | room, time or money to spare | 今日は、時間に余裕がある。<br>I have time to spare today. |
| 状態 | じょうたい · jōtai | condition, state | この車は、まだいい状態だ。<br>This car is still in good condition. |
| 状況 | じょうきょう · jōkyō | situation, circumstances | 今の状況を、説明してください。<br>Please explain the situation as it stands. |
| 事情 | じじょう · jijō | circumstances, reasons | 事情があって、会社を辞めた。<br>I left the company for personal reasons. |

## pattern ~ しかない (no choice but to)

**dictionary form** しかない

Dictionary form + しかない means “have no choice but to”, “all we can do is”: バスがないから、歩いて行くしかない. It says every other option is gone, and it can sound either resigned or determined: やるしかない! You know noun + しかない from N4 (百円しかない, I only have 100 yen).

バスがないから、歩いて行くしかない。 **basu ga nai kara aruite iku shika nai** There's no bus, so we'll have to walk.

もう時間がない。やるしかない。 **mō jikan ga nai yaru shika nai** We're out of time. We just have to do it.

ほかに手段がないなら、待つしかないね。 **hoka ni shudan ga nai nara matsu shika nai ne** If there's no other way, all we can do is wait.

## dialogue trouble with the book

**anna** 鈴木さん、困ったことになりました。本で紹介する予定の店が、一つ閉まってしまったんです。

**suzukisan komatta koto ni narimashita hon de shōkai suru yotei no mise ga hitotsu shimatte shimatta ndesu** · Mr Suzuki, I'm in trouble. One of the shops I was going to put in the book has closed.

**mr suzuki** ああ、駅の前の店だね。店長はもう七十歳で、体が限界だったらしい。事情があって、店を閉めることにしたそうだ。

**ā eki no mae no mise da ne tenchō wa mō nanajussai de karada ga genkai dattarashii jijō ga atte mise o shimeru koto ni shita sō da** · Ah, the one in front of the station. The owner is seventy, and it seems his body had had enough. He decided to close for his own reasons.

**anna** 店長は、寂しげな表情をしていました。それに、工場の古い装置に欠陥があって、修理の間、印刷ができないんです。予定も、変更になりました。

**tenchō wa sabishigena hyōjō o shite imashita soreni kōjō no furui sōchi ni kekkan ga atte shūri no aida insatsu ga dekinai ndesu yotei mo henkō ni narimashita** · He looked so sad. And on top of that, the old equipment at the factory has a defect, so they can't print while it's being repaired. The schedule has changed too.

**mr suzuki** それは厄介だね。今の状況は？

**sore wa yakkaida ne ima no jōkyō wa** · That's tricky. Where do things stand now?

**anna** 予算にも時間にも、余裕がありません。全部、私の責任です。私の欠点は、一人で頑張ろうとすることなんです。

**yosan ni mo jikan ni mo yoyū ga arimasen zenbu watashi no sekinin desu watashi no ketten wa hitori de ganbarō to suru koto nandesu** · There's no room in the budget or the schedule. It's all my responsibility. My weak point is that I try to do everything on my own.

**ken** アンナちゃん、一人で抱えないで。もっと、みんなを頼っていいんだよ。課長に報告するのは義務だけど、一人で全部処理する必要はないよ。問題を整理して、一つ一つ解決しよう。

**annachan hitori de kakaenaide motto minna o tayotte ii nda yo kachō ni hōkoku suru no wa gimu dakedo hitori de zenbu shori suru hitsuyō wa nai yo mondai o seiri shite hitotsuhitotsu kaiketsu shiyō** · Anna, don't carry it all yourself. It's fine to lean on us more. You do have to report to your boss, but you don't need to handle it all alone. Let's sort out the problems and solve them one by one.

**mr suzuki** 閉まった店の代わりに、この店を紹介するのはどう？

**shimatta mise no kawarini kono mise o shōkai suru no wa dō** · Why not put this café in, instead of the one that closed?

**anna** 本当ですか！でも、内容を修正するのは、手間がかかります…。

**hontō desu ka demo naiyō o shūsei suru no wa tema ga kakarimasu** · Really? But changing the contents will take a lot of work...

**ken** 面倒でも、やるしかないよ。印刷は、ほかの工場に頼めばいい。苦労しても、努力すれば、きっと成功する。

**mendō demo yaru shika nai yo insatsu wa hoka no kōjō ni tanomeba ii kurō shite mo doryoku sureba kitto seikō suru** · Even if it's a pain, you just have to do it. As for the printing, ask another factory. It may be hard, but if you put in the effort, it'll work.

**anna** そうですね。やるしかない！今の状態を課長に話して、仕事の方法を改善します。

**sō desu ne yaru shika nai ima no jōtai o kachō ni hanashite shigoto no hōhō o kaizen shimasu** · You're right. There's nothing for it! I'll tell Mr Sato where things stand, and improve the way I'm working.

## write it trace the grey, then write your own



**部**

part, section



**徒**

as in 生徒 (せいと): pupil, student (at school, in lessons)

**処**

handling, processing



**変**

へん

strange, weird, odd

**更**

change (of plans)

**面**

めん

side, aspect; surface

**good to know** · Dictionary form + しかない: have no choice but to. 歩いて行くしかない (we have to walk). Noun + しかない is the N4 “only”: 百円しかない. やるしかない (there's nothing for it but to do it) is a common way to cheer yourself on.

**When there's no other way, the only way is forward. You've got this.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 47 buying and selling



**Talk about buying, selling, prices and business, and compare two things with ～に比べて.**

Prices go up, trends come and go, and every shop owner has an opinion. These words let you follow the conversation, and the news.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 商売 | しょうばい · shōbai | business, trade | 鈴木さんの家は、昔から商売をしている。<br>Mr Suzuki's family has been in business for a long time. |
| 商人 | しょうにん · shōnin | merchant, trader | 昔、この町には商人が多かった。<br>This town used to have many merchants. |
| 販売 | はんばい · hanbai | sale, selling | 新しい製品の販売が、始まった。<br>Sales of the new product have started. |
| 広告 | こうこく · kōkoku | advertisement | 新聞に、店の広告を出した。<br>We put an advert for the shop in the paper. |
| サービス | sābisu | service; something free | この店は、サービスがいい。<br>The service in this shop is good. |
| 需要 | じゅよう · juyō | demand | 冬は、ストーブの需要が増える。<br>Demand for heaters goes up in winter. |
| 供給 | きょうきゅう · kyōkyū | supply | 需要に比べて、供給が足りない。<br>Supply cannot keep up with demand. |
| 消費 | しょうひ · shōhi | consumption | この車は、ガソリンの消費が少ない。<br>This car uses little petrol. |
| 利益 | りえき · rieki | profit | 今年は、会社の利益が増えた。<br>The company's profits went up this year. |
| 損 | そん · son | loss, disadvantage | 安い物を買って、損をした。<br>I bought something cheap and it was a waste of money. |
| 損害 | そんがい · songai | damage, loss | 台風で、大きな損害が出た。<br>The typhoon caused great damage. |
| 有利 | ゆうり · yūri | advantageous, favourable | 英語ができると、就職に有利だ。<br>Speaking English is an advantage when you look for a job. |
| 不利 | ふり · furi | disadvantage, unfavourable | 経験がないのは、不利だ。<br>Having no experience is a disadvantage. |
| 価値 | かち · kachi | value, worth | この本は、読む価値がある。<br>This book is worth reading. |
| 価格 | かかく · kakaku | price (formal) | 野菜の価格が、上がっている。<br>Vegetable prices are going up. |
| 流行 | りゅうこう · ryūkō | fashion, trend | 今年は、この色が流行している。<br>This colour is in fashion this year. |
| マーケット | māketto | market | 日曜日に、公園のマーケットへ行った。<br>I went to the market in the park on Sunday. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 市場 | いちば · ichiba | market (place) | 朝早く、魚の市場に行った。<br>I went to the fish market early in the morning. |
| 売れる | うれる · ureru | to sell (well) | この本は、よく売れている。<br>This book is selling well. |
| 品 | ひん · hin | elegance, refinement | 彼女の話し方には、品{hin}がある。<br>She speaks with real elegance. |

## pattern ～に比べて (compared with)

A | に比べて | B is ...

A + に比べて + B means “compared with A, B is ...”: 去年に比べて、今年は寒い. It comes from 比べる (to compare), which you know from N4. It is common in reports, the news and when talking about change over time.

去年に比べて、お客さんが増えた。 **kyonen ni kurabete okyakusan ga fueta** We have more customers than last year.

ほかの店に比べて、ここの品は安い。 **hoka no mise ni kurabete koko no shina wa yasui** The goods here are cheap compared with other shops.

昔に比べて、町は静かになった。 **mukashi ni kurabete machi wa shizukani natta** The town is quieter than it used to be.

## dialogue at the market

**mr suzuki** アンナちゃん、朝早くから、市場まで一緒に来てくれて、ありがとう。荷物が多いから、助手がいてよかったよ。

**annachan asa hayaku kara ichiba made issho ni kite kurete arigatō nimotsu ga ōi kara joshu ga ite yokatta yo** · Anna, thanks for coming all the way to the market with me so early. There's a lot to carry, so I'm glad I've got an assistant.

**anna** いいえ。このマーケットは、新鮮な野菜や果物を始め、いろいろな商品がありますね。商人の声も、元気です。

**iie kono māketto wa shinsenna yasai ya kudamono o hajime iroirona shōhin ga arimasu ne shōnin no koe mo genki desu** · Not at all. This market has all sorts of goods, fresh fruit and veg above all. And the traders sound so lively.

**mr suzuki** ここは、昔から商売の町だよ。でも、コーヒーの豆の価格が、去年に比べて、30パーセントも上がった。コーヒーの消費、つまり需要が増えたのに、供給が足りないからだ。新聞の情報によると、去年の台風のために、大きな損害が出たそうだ。

**koko wa mukashi kara shōbai no machi da yo demo kōhī no mame no kakaku ga kyonen ni kurabete 30 pāsento mo agatta kōhī no shōhi tsumari juyō ga fueta noni kyōkyū ga tarinai kara da shinbun no jōhō ni yoruto kyonen no taifū no tame ni ōkina songai ga deta sō da** · This has always been a trading town. But coffee beans cost 30 percent more than last year. People drink more coffee, so demand is up, but supply can't keep up. According to the paper, last year's typhoon did a lot of damage.

**anna** 店にとっては、損ですね。コーヒーの値段も、高くするんですか。

**mise ni totte wa son desu ne kōhī no nedan mo takaku suru ndesu ka** · That's a loss for the café. Will you make your coffee more expensive too?

**mr suzuki** いや、しない。店の状況は厳しいけど、利益は少なくても、お客さんの笑顔のほうが、価値があるんだよ。サービスも、今までと同じだ。

**iya shinai mise no jōkyō wa kibishii kedo rieki wa sukunakutemo okyakusan no egao no hō ga kachi ga aru nda yo sābisu mo ima made to onaji da** · No, I won't. Things are tough for the café, but even if the profit is small, a happy customer is worth more. The service stays the same too.

**anna** すてきです。私たちの本も、いろいろ苦労しましたが、来月から販売が始まります。新聞に、広告も出すんです。

**suteki desu watashitachi no hon mo iroiro kurō shimashita ga raigetsu kara hanbai ga hajimarimasu shinbun ni kōkoku mo dasu ndesu** · That's lovely. Our book was a lot of hard work, but it goes on sale next month too. We're even putting an advert in the paper.

**mr suzuki** それは楽しみだ。今は、昔の喫茶店が、若い人の間で流行しているから、有利だね。

**sore wa tanoshimi da ima wa mukashi no kissaten ga wakai hito no aida de ryūkō shite iru kara yūri da ne** · I can't wait. Old coffee shops are in fashion with young people now, so you've got the advantage.

**anna** はい。でも、写真が多くて、製造に手間がかかったので、ほかの本に比べて、少し高いんです。それが不利かもしれません。

**hai demo shashin ga ōkute seizō ni tema ga kakatta node hoka no hon ni kurabete sukoshi takai ndesu sore ga furi kamoshiremasen** · Yes. But it has lots of photos and took a lot of work to make, so it's a bit expensive compared with other books. That could count against it.

**mr suzuki** 大丈夫。いい物には、品がある。お客さんは、ちゃんとわかるよ。きっと、よく売れる。

**daijōbu ii mono ni wa hin ga aru okyakusan wa chanto wakaru yo kitto yoku ureru** · Don't worry. Good things have class. Customers can tell. It'll sell well, you'll see.

**anna** ありがとうございます。次は、本の欠点を改善して、もっといい本を作りたいです。

**arigatōgozaimasu tsugi wa hon no ketten o kaizen shite motto ii hon o tsukuritai desu** · Thank you. Next time, I want to fix the book's weak points and make an even better one.

## write it trace the grey, then write your own

| | |
|---|---|
| 倒 | bother, hassle; troublesome |
| 努 | effort |
| 限 | limit |
| 余 | room, time or money to spare |
| 供 | supply |
| 費 | consumption |



**good to know** · A + に比べて + B: compared with A, B is .... 去年に比べて、今年は暑い. に比べると means the same; に比べて is a little more written.

**Compared with day one, look how much you can say now. That's the comparison that counts.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 48 mission: anna's first big project



**Follow a whole work project in Japanese: a plan, a letter, a problem, a solution and a presentation.**

This mission brings back the words of work in one story: the way they come at you on a real job, all at once.

## chapter 1 the plan

**mr sato** では、会議を始めます。今日は、アンナさんが担当する本の案について、話し合います。
dewa kaigi o hajimemasu kyō wa annasan ga tantō suru hon no an ni tsuite hanashiaimasu · Let's begin the meeting. Today we'll discuss the book Anna is in charge of.

**anna** はい。私の提案は、町の古い喫茶店を紹介する本です。目的は、若い人に、古い店の価値を知ってもらうことです。
hai watashi no teian wa machi no furui kissaten o shōkai suru hon desu mokuteki wa wakai hito ni furui mise no kachi o shitte morau koto desu · Yes. My proposal is a book introducing the town's old coffee shops. The aim is to show young people what the old shops are worth.

**mr sato** 予算と条件は？
yosan to jōken wa · And the budget and conditions?

**anna** 予算は五十万円です。十の店を紹介して、春までに完成させるのが目標です。方法は、店に許可をもらって、私が写真を撮ります。
yosan wa gojūmanen desu jū no mise o shōkai shite haru made ni kansei saseru no ga mokuhyō desu hōhō wa mise ni kyoka o moratte watashi ga shashin o torimasu · The budget is 500,000 yen. The goal is to introduce ten shops and finish by spring. The method: I get permission from the shops and take the photos myself.

**mr sato** 社長の承認は、もらいました。社長を始め、会社のみんなが期待しています。助手として、事務の同僚も一人、手伝ってくれます。
shachō no shōnin wa moraimashita shachō o hajime kaisha no minna ga kitaishite imasu joshu to shite jimu no dōryō mo hitori tetsudatte kuremasu · I've got the president's approval. Everyone, from the president down, is excited. One of our office colleagues will help you as an assistant.

**anna** ありがとうございます。会社の代表になったつもりで、頑張ります！
arigatōgozaimasu kaisha no daihyō ni natta tsumori de ganbarimasu · Thank you. I'll give it everything, as if I were representing the whole company!

**mr sato** いい覚悟だ。小さな企業でも、組織の一人一人に役割がある。アンナさんの役は、店と会社の間に立つ係です。
ii kakugo da chiisana kigyō demo soshiki no hitori hitori ni yakuwari ga aru annasan no yaku wa mise to kaisha no aida ni tatsu kakari desu · That's the spirit. Even in a small company, everyone in the organisation has a role. Your role is to stand between the shops and the company.

**anna** わかりました。私の働きで、この本を成功させます。
wakarimashita watashi no hataraki de kono hon o seikō sasemasu · Understood. I'll make this book a success with my own work.

## chapter 2 a letter to the shops

**anna** 佐藤さん、店への手紙ができました。読みます。

satōsan mise e no tegami ga dekimashita yomimasu · Mr Sato, the letter to the shops is ready. I'll read it.

**anna** 「喫茶店の店長の皆さんへ。私たちは、駅のそばにオフィスがある、小さな出版の会社です。今回、町の喫茶店に関する本を作る計画を立てました。皆さんの店を、この本で紹介させていただけませんか。写真を撮る許可をいただけるとしたら、来月、日中に一時間ほど、店に伺います。日は、営業の時間と皆さんの都合次第で決めます。お金の請求がある場合は、契約の書類をお送りください。返事は、今月の終わりまでに、郵便かメールでお願いします。アンナ」

kissaten no tenchō no minasan e watashitachi wa eki no soba ni ofisu ga aru chiisana shuppan no kaisha desu konkai machi no kissaten ni kansuru hon o tsukuru keikaku o tatemashita minasan no mise o kono hon de shōkai sasete itadakemasen ka shashin o toru kyoka o itadakeru to shitara raigetsu nitchū ni ichijikan hodo mise ni ukagaimasu hi wa eigyō no jikan to minasan no tsugōshidai de kimemasu okane no seikyū ga aru baai wa keiyaku no shorui o ōkuri kudasai henji wa kongetsu no owari made ni yūbin ka mēru de onegaishimasu anna · "To the owners of the town's coffee shops. We are a small publisher with an office near the station. We are planning a book about the town's coffee shops. Would you allow us to introduce your shop in it? If we may have your permission to take photos, we will visit your shop for about an hour, during the day, next month. We will choose the day around your opening hours and what suits you. If there is a fee, please send us a contract. Please reply by post or email by the end of this month. Anna"

**mr sato** 丁寧で、いい手紙です。申し込みの書類も、一緒に送りましょう。

teinei de ii tegami desu mōshikomi no shorui mo issho ni okurimashō · It's a polite, good letter. Let's send the application form with it.

**anna** 郵便の配達は、明日の朝です。返事が来たら、情報を整理して、すぐ報告します。

yūbin no haitatsu wa ashita no asa desu henji ga kitara jōhō o seiri shite sugu hōkoku shimasu · The post goes tomorrow morning. When the replies come, I'll sort the information and report straight away.

**mr sato** …アンナさん、九つの店から、いい知らせが来ましたよ。便りの中に、店の歴史を書いてくれた店もあります。

annasan kokonotsu no mise kara ii shirase ga kimashita yo tayori no naka ni mise no rekishi o kaite kureta mise mo arimasu · …Anna, good news from nine shops. Some of them even wrote about the history of their shop in their letters.

**anna** うれしい！本のいい参考になります。最後の一つは、鈴木さんの店です。鈴木さんには、私が直接お願いします。

ureshii hon no ii sankō ni narimasu saigo no hitotsu wa suzukisan no mise desu suzukisan ni wa watashi ga chokusetsu onegaishimasu · Wonderful! That will be a great help for the book. The last one is Mr Suzuki's café. I'll ask him myself.

## chapter 3 trouble

**mr sato** アンナさん、困ったことになりました。古い型の機械に欠陥が見つかって、今、修理しているそうです。

**annasan komatta koto ni narimashita furui kata no kikai ni kekkan ga mitsukatte ima shūri shite iru sō desu** · Anna, we're in trouble. They found a defect in one of the older machines, and it's being repaired now.

**anna** 本当ですか。修理には、どのぐらいかかりますか。

**hontō desu ka shūri ni wa dono gurai kakarimasu ka** · Really? How long will the repair take?

**mr sato** 管やパイプの部分を全部変えるので、十日かかるそうです。新しい装置は、自動の機能が多くて、操作できる人が少ない。それに、ほかの会社の製品の製造で、余裕がないそうです。

**kuda ya paipu no bubun o zenbu kaeru node tōka kakaru sō desu atarashii sōchi wa jidō no kinō ga ōkute sōsa dekiru hito ga sukunai soreni hoka no kaisha no seihin no seizō de yoyū ga nai sō desu** · They're replacing all the tubes and pipes, so ten days. The new device has so many automatic functions that few people can operate it. And they're busy making another company's products, so they have no room.

**anna** 印刷が延期になると、来月の販売に間に合いません。厄介な状況ですね。

**insatsu ga enki ni naru to raigetsu no hanbai ni maniaimasen yakkaina jōkyō desu ne** · If the printing is put off, we'll miss next month's sale date. It's a tricky situation.

**mr sato** それに、もう一つ。駅の前の喫茶店が、事情があって、営業を中止したんです。店長は七十歳で、体が限界だったらしい。引退するそうです。

**soreni mō hitotsu eki no mae no kissaten ga jijō ga atte eigyō o chūshi shita ndesu tenchō wa nanajussai de karada ga genkai dattarashii intai suru sō desu** · And one more thing. The coffee shop in front of the station has closed, for its own reasons. The owner is seventy and his body had had enough, apparently. He's retiring.

**anna** 店が一つ足りない…。予定の変更も、内容の修正も、手間がかかります。面倒なことになりました。

**mise ga hitotsu tarinai yotei no henkō mo naiyō no shūsei mo tema ga kakarimasu mendōna koto ni narimashita** · One shop short… Changing the schedule and revising the contents will both take work. This is a real headache.

**mr sato** 私の責任です。工場の設備のことを、もっと確かめておけばよかった。

**watashi no sekinin desu kōjō no setsubi no koto o motto tashikamete okeba yokatta** · It's my responsibility. I should have checked the factory's equipment more carefully.

**anna** いいえ、担当は私です。早く報告するのは、私の義務でした。

**iie tantō wa watashi desu hayaku hōkoku suru no wa watashi no gimu deshita** · No, I'm in charge. It was my duty to report it sooner.

## chapter 4 a way out

**anna** …というわけで、本当に困っているんです。
to iu wake de hontō ni komatte iru ndesu・…So that's why I'm really stuck.

**mr suzuki** それなら、駅の前の店の代わりに、この店を紹介すればいい。この店は昔の喫茶店の典型だって、アンナちゃんが書いたでしょう？
sore nara eki no mae no mise no kawarini kono mise o shōkai sureba ii kono mise wa mukashi no kissaten no tenkei datte annachan ga kaita deshō・Then put this café in, instead of the one in front of the station. You wrote yourself that this place is the classic old coffee shop, didn't you?

**ken** 印刷は、ほかの工場に頼むしかないね。僕の支店のお客さんに、印刷の会社を経営している人がいる。明日、話してみるよ。
insatsu wa hoka no kōjō ni tanomu shika nai ne boku no shiten no okyakusan ni insatsu no kaisha o keiei shite iru hito ga iru ashita hanashite miru yo・As for the printing, you'll have to ask another factory. One of my branch's customers runs a printing company. I'll talk to him tomorrow.

**anna** 健さん、ありがとうございます！でも、予算が…。
kensan arigatōgozaimasu demo yosan ga・Thank you, Ken! But the budget...

**ken** その会社は、値段も安いし、仕事も早い。条件次第だけど、きっと大丈夫だ。
sono kaisha wa nedan mo yasui shi shigoto mo hayai jōkenshidai dakedo kitto daijōbu da・That company is cheap and quick. It depends on the terms, but it'll be fine.

**mr suzuki** 苦労した人ほど、強くなるよ。努力すれば、問題は必ず解決する。
kurō shita hito hodo tsuyoku naru yo doryoku sureba mondai wa kanarazu kaiketsu suru・The more you struggle, the stronger you get. Put in the effort and the problem will be solved.

**anna** 私の欠点は、一人で全部処理しようとすることでした。これからは、みんなに相談して、仕事の方法を改善します。
watashi no ketten wa hitori de zenbu shori shiyōto suru koto deshita korekara wa minna ni sōdan shite shigoto no hōhō o kaizen shimasu・My weak point was trying to handle everything alone. From now on, I'll talk things over with everyone and improve how I work.

**anna** …佐藤さん！新しい工場が決まりました。契約も、今日できます。準備が完了したら、すぐ印刷を開始します。遅れは三日だけです！
satōsan atarashii kōjō ga kimarimashita keiyaku mo kyō dekimasu junbi ga kanryō shitara sugu insatsu o kaishi shimasu okure wa mikka dake desu・…Mr Sato! We've found a new factory. We can sign the contract today. As soon as everything is ready, printing starts. We'll only be three days late!

**mr sato** よくやった！では、来週の会議で、本の発表をしてください。
yoku yatta dewa raishū no kaigi de hon no happyō o shite kudasai・Well done! Then please present the book at next week's meeting.

## chapter 5 the presentation

**anna** 皆さん、今日は、新しい本について発表させていただきます。題は「町の喫茶店」です。

**minasan kyō wa atarashii hon ni tsuite happyō sasete itadakimasu dai wa machi no kissaten desu** · Everyone, today let me present our new book. The title is “The Town's Coffee Shops”.

**anna** 昔に比べて、町の喫茶店は少なくなりました。でも、需要がないわけではありません。古い喫茶店は、今、若い人の間で流行しています。

**mukashi ni kurabete machi no kissaten wa sukunaku narimashita demo juyō ga nai wake dewa arimasen furui kissaten wa ima wakai hito no aida de ryūkō shite imasu** · Compared with the past, there are fewer coffee shops in town. But that doesn't mean there's no demand. Old coffee shops are in fashion with young people right now.

**ms nakamura** 価格は、いくらですか。ほかの本に比べて、高くないですか。

**kakaku wa ikura desu ka hoka no hon ni kurabete takakunai desu ka** · How much does it cost? Is it expensive compared with other books?

**anna** 千五百円です。少し高いのは不利ですが、写真も地図もたくさんあります。それに、本を持っていけば、どの店でもコーヒーを一杯サービスしてもらえます。

**sengohyakuen desu sukoshi takai no wa furi desu ga shashin mo chizu mo takusan arimasu soreni hon o motte ikeba dono mise demo kōhī o ippai sābisu shite moraemasu** · 1,500 yen. Being a little expensive is a disadvantage, but it's full of photos and maps. And if you take the book to any of the shops, you get a cup of coffee on the house.

**mr suzuki** 店にとっても、有利だよ。お客さんが増えれば、利益も上がる。損はない。いい本には、品があるね。

**mise ni totte mo yūri da yo okyakusan ga fuereba rieki mo agaru son wa nai ii hon ni wa hin ga aru ne** · That's good for the shops too. More customers means more profit. Nobody loses. A good book has class.

**mr sato** 広告は、新聞と駅に出します。テレビ局の監督も、町のお祭りの番組で、この本を紹介してくれるそうです。社長は、よく売れるに違いないと言っています。

**kōkoku wa shinbun to eki ni dashimasu terebi kyoku no kantoku mo machi no omatsuri no bangumi de kono hon o shōkai shite kureru sō desu shachō wa yoku ureru ni chigai nai to itte imasu** · We'll put adverts in the paper and at the station. The director from the TV station says he'll show the book in his programme about the town festival. The president says it's sure to sell well.

**ms nakamura** 町の商売にとって、いい知らせね。昔の商人の町が、また元気になる。町の会の会員にも、会合で紹介します。

**machi no shōbai ni totte ii shirase ne mukashi no shōnin no machi ga mata genkini naru machi no kai no kaiin ni mo kaigō de shōkai shimasu** · That's good news for business in town. The old merchants' town will come alive again. I'll tell the association's members about it at our meeting.

**ken** 需要も供給も、ちゃんと計算した、いいプランだ。銀行で働く僕から見ても、損害の心配はないね。市場やマーケットの店にも、置いてもらえば？

**juyō mo kyōkyū mo chanto keisan shita ii puran da ginkō de hataraku boku kara mite mo songai no shinpai wa nai ne ichiba ya māketto no mise ni mo oite moraeba** · It's a good plan: demand and supply properly worked out. As someone who works at a bank, I don't see any risk of losses. Why not ask the stalls at the market to stock it too?

**mr sato** アンナさん、すばらしい発表でした。卒業したら、この会社に就職しませんか。給料は多くないけど、いい仕事ですよ。

**annasan subarashii happyō deshita sotsugyō shitara kono kaisha ni shūshoku shimasen ka kyūryō wa ōku nai kedo ii shigoto desu yo** · Anna, that was a wonderful presentation. When you graduate, would you like to come and work for us? The pay isn't high, but it's good work.

**anna** 本当ですか！…少し考えさせてください。でも、とてもうれしいです。

**hontō desu ka sukoshi kangaesasete kudasai demo totemo ureshii desu** · Really? ...Please give me a little time to think. But I'm so happy.

**Plans change, machines break, and you still get there. That is work, and now you can talk about all of it in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 49 money talk



**Talk about cash, coins, fees and savings, and say what is to blame for something (～せいで・～せいだ).**

Money words are everywhere: at the bank, at the till, on every bill. And when things go wrong, you need a way to say why.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| せい | sei | fault, blame | 遅れたのは、私のせいです。<br>It's my fault we're late. |
| 金 | かね · kane | money (casual) | この趣味は、金がかかる。<br>This hobby costs a lot of money. |
| 金銭 | きんせん · kinsen | money, cash (formal) | 友達と、金銭の問題を起こしたくない。<br>I don't want money trouble with my friends. |
| 現金 | げんきん · genkin | cash | この店は、現金しか{shika}使えません。<br>This shop only takes cash. |
| 硬貨 | こうか · kōka | coin | 100円の硬貨を、三枚ください。<br>Three 100-yen coins, please. |
| 札 | さつ · satsu | banknote, bill | 財布に、千円札が一枚もない。<br>I haven't got a single thousand-yen note in my wallet. |
| 金額 | きんがく · kingaku | amount of money, sum | 請求の金額を、確認した。<br>I checked the amount on the bill. |
| 合計 | ごうけい · gōkei | total, sum | 合計で、いくらですか。<br>How much is it altogether? |
| 計 | けい · kei | total, in all (on bills) | 旅行の費用は、計5万円だった。<br>The trip cost 50,000 yen in all. |
| 代金 | だいきん · daikin | price, payment (for goods) | 代金は、もう払いました。<br>I've already paid for it. |
| 料金 | りょうきん · ryōkin | fee, charge, fare | 電話の料金が、高くなった。<br>My phone bill has gone up. |
| 費用 | ひよう · hiyō | cost, expenses | 旅行の費用は、いくらぐらいかかりますか。<br>About how much does the trip cost? |
| 支払 | しはらい · shiharai | payment | 家賃の支払いは、毎月25日です。<br>The rent is due on the 25th of every month. |
| 支払う | しはらう · shiharau | to pay (formal) | 料金は、現金で支払ってください。<br>Please pay the fee in cash. |
| 両替 | りょうがえ · ryōgae | exchanging money, changing money | 空港で、円に両替した。<br>I changed my money into yen at the airport. |
| 貯金 | ちょきん · chokin | savings; saving money | 旅行のために、貯金している。<br>I'm saving up for a trip. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 借金 | しゃっきん · shakkin | debt, loan | 車を買うために、借金をした。<br>I took out a loan to buy a car. |
| 貸し | かし · kashi | a loan; a favour you're owed | これで、君に貸し一つだね。<br>Now you owe me one. |
| 金庫 | きんこ · kinko | safe, strongbox | 大切な書類は、金庫に入れてある。<br>The important papers are in the safe. |
| 財産 | ざいさん · zaisan | fortune, property, assets | 健康は、いちばんの財産だ。<br>Health is the greatest wealth. |

## pattern ～せいで・～せいだ (because of: blame)

noun + の / plain form | せいで | bad result | … のは + せいだ

せい means fault or blame. Noun + のせいで, or a plain verb or adjective + せいで: because of that, something bad happened. At the end of a sentence, ～せいだ: it's the fault of …. 人のせいにする: to blame someone.

雨のせいで、ピクニックが中止になった。 **ame no sei de pikunikku ga chūshi ni natta** The picnic was called off because of the rain.

夜中に濃いコーヒーを飲んだせいで、目が覚めてしまった。 **yonaka ni koi kōhī o nonda sei de me ga samete shimatta** I drank strong coffee late at night, and it woke me up.

延期になったのは、私のせいだ。 **enki ni natta no wa watashi no sei da** It's my fault it was postponed.

自分のミスを私のせいにされて、腹が立った。 **jibun no misu o watashi no sei ni sarete hara ga tatta** He blamed me for his own mistake, and I got angry.

## dialogue the last canadian dollars

**anna** 健さん、両替をお願いします。カナダのお金が、少し残っていたんです。
**kensan ryōgae o onegaishimasu kanada no okane ga sukoshi nokotte ita ndesu** · Ken, I'd like to change some money, please. I had a little Canadian money left.

**ken** いらっしゃいませ。…札が三枚と、硬貨が少しだね。ごめん、硬貨は両替できないんだ。
**irasshaimase satsu ga sanmai to kōka ga sukoshi da ne gomen kōka wa ryōgae dekinai nda** · Welcome. … Three notes and a few coins. Sorry, we can't change coins.

**anna** そうなんですか。両替の料金は、どこでも同じですか。
**sōna ndesu ka ryōgae no ryōkin wa doko demo onaji desu ka** · Oh, really? Is the fee for changing money the same everywhere?

**ken** いや、銀行や支店によって違う。はい、計6,300円。金額を確認してね。
**iya ginkō ya shiten ni yotte chigau hai kei 6,300en kingaku o kakunin shite ne** · No, it depends on the bank and the branch. Here you are: 6,300 yen in total. Do check the amount.

**anna** ありがとうございます。最近、お金が全然足りないんです。パソコンが壊れたせいで、修理の代金が、泣きたいほど高くて。来週は、家賃の支払いもあるし。
**arigatōgozaimasu saikin okane ga zenzen tarinai ndesu pasokon ga kowareta sei de shūri no daikin ga nakitai hodo takakute raishū wa yachin no shiharai mo aru shi** · Thank you. I've been really short of money lately. My laptop broke, and the repair cost so much I could cry. And the rent is due next week.

**ken** それは大変だ。でも、借金だけはしないでね。友達との金銭の問題は、面倒だから。大切な付き合いが、だめになることもある。
**sore wa taihen da demo shakkin dake wa shinaide ne tomodachi to no kinsen no mondai wa mendō dakara taisetsuna tsukiai ga dame ni naru koto mo aru** · That's tough. But whatever you do, don't get into debt. Money trouble between friends is a real pain. It can ruin a good friendship.

**anna** 実は、トムに一万円借りました。トムは「これで貸し一つ」って笑っていました。
**jitsuha tomu ni ichimanen karimashita tomu wa kore de kashi hitotsu tte waratte imashita** · Actually, I borrowed ten thousand yen from Tom. He laughed and said, “Now you owe me one.”

**ken** ははは。じゃあ、旅行に行ったつもりで、毎月少し貯金してみたら？
**wa wa wa jā ryokō ni itta tsumori de maitsuki sukoshi chokin shite mitara** · Ha ha. Then why not save a little every month, as if you'd spent it on a trip?

**anna** いい考えですね。去年に比べて、収入は同じなのに、今年はお金を使いすぎました。全部、私のせいです。
**ii kangae desu ne kyonen ni kurabete shūnyū wa onaji nanoni kotoshi wa okane o tsukaisugimashita zenbu watashi no sei desu** · Good idea. Compared with last year, my income's the same, but I've spent far too much this year. It's all my own fault.

**ken** 金は、使えばすぐになくなる。大きな財産はなくても、少し貯金があれば安心だよ。
**kane wa tsukaeba suguni nakunaru ōkina zaisan wa nakute mo sukoshi chokin ga areba anshin da yo** · Money goes as soon as you spend it. You don't need a fortune: a few savings and you'll feel safe.

**anna** わかりました。今月から、貯金の計画を実行します！
**wakarimashita kongetsu kara chokin no keikaku o jikkō shimasu** · Got it. From this month, I'll put a savings plan into action!

## write it trace the grey, then write your own

値
ね
price, value

流

fashion, trend

市

し

city (as in ～市)

探

as in 探す (さがす): to look for, search

払

payment

両

両 両 両 両 両 両

両

exchanging money, changing money

**good to know** · 金 on its own (かね) is blunt and casual: 金がかかる (it costs money). In polite speech, say お金. せいで always blames: the result is bad. For a good result, Japanese uses おかげで (tomorrow's lesson).

**Money talk is real-life talk. Today you can count it, change it and save it in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 50 rich and poor



**Talk about prices, saving and spending, rich and poor, and thank someone or something for a good result (おかげで).**

Prices, taxes and the economy come up in every conversation, and おかげで is how Japanese gives credit where it's due.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 物価 | ぶっか · bukka | prices, the cost of living | 東京は、物価が高い。<br>The cost of living is high in Tokyo. |
| 値 | ね · ne | price, value | このかばんは、値が高すぎる。<br>This bag is far too expensive. |
| 高価 | こうか · kōka | expensive, costly | 高価な時計を、もらった。<br>I was given an expensive watch. |
| 無料 | むりょう · muryō | free of charge | このサービスは、無料です。<br>This service is free. |
| ただ | tada | free (casual), for nothing | このパンは、ただでもらった。<br>I got this bread for free. |
| 余分 | よぶん · yobun | extra, spare, surplus | 余分なお金は、ありません。<br>I have no money to spare. |
| 贅沢 | ぜいたく · zeitaku | luxury; extravagant | たまには、贅沢をしたい。<br>Once in a while I want to treat myself. |
| 粗末 | そまつ · somatsu | plain, poor; careless | 食べ物を、粗末にしてはいけない。<br>You mustn't waste food. |
| 節約 | せつやく · setsuyaku | saving, cutting back | 電気を節約しよう。<br>Let's save electricity. |
| 稼ぐ | かせぐ · kasegu | to earn (money) | アルバイトで、少しお金を稼いでいる。<br>I earn a little money from a part-time job. |
| 豊か | ゆたか · yutaka | rich, abundant | この町は、緑が豊かだ。<br>This town is full of greenery. |
| 貧しい | まずしい · mazushii | poor | 子供の時、家は貧しかった。<br>We were poor when I was a child. |
| 税 | ぜい · zei | tax | この値段には、税が入っていません。<br>This price doesn't include tax. |
| 税金 | ぜいきん · zeikin | tax, taxes | 毎年、税金を払う。<br>We pay taxes every year. |
| 株 | かぶ · kabu | shares, stock | 兄は、株で損をした。<br>My brother lost money on shares. |
| 資本 | しほん · shihon | capital (money) | 会社を作るには、資本が必要だ。<br>You need capital to start a company. |
| 金融 | きんゆう · kin'yū | finance | 健さんは、金融の仕事をしている。<br>Ken works in finance. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 景気 | けいき · keiki | the economy, business conditions | 最近、景気がいいらしい。<br>They say business is good these days. |
| 破産 | はさん · hasan | bankruptcy | その会社は、去年破産した。<br>That company went bankrupt last year. |
| 莫大 | ばくだい · bakudai | huge, enormous (amount) | 新しい駅には、莫大な費用がかかった。<br>The new station cost an enormous amount. |

## pattern おかげで (thanks to)

**noun + の / plain form** | **おかげで** | **good result**

おかげ is a blessing or a help. Noun + のおかげで, or a plain verb or adjective + おかげで: thanks to that, something good happened. At the end of a sentence: ~ おかげだ (it's thanks to …). The set phrase おかげさまで means “thanks to you” in general.

先生の指導のおかげで、試験に合格した。 **sensei no shidō no okage de shiken ni gōkaku shita** Thanks to my teacher's guidance, I passed the exam.

毎日歩いたおかげで、体の調子がよくなった。 **mainichi aruita okage de karada no chōshi ga yoku natta** Thanks to walking every day, I'm in better shape.

皆さんのおかげで、楽しい一年を過ごせました。 **minasan no okage de tanoshii ichinen o sugosemashita** Thanks to you all, I've had a wonderful year.

おかげさまで、元気です。 **okagesama de genki desu** I'm fine, thank you.

## dialogue the price of coffee

**mr suzuki** やあ、アンナちゃん。実は、今日からコーヒーの値を少し高くすることにしたんだ。ごめんね。
**ya a annachan jitsuha kyō kara kōhī no ne o sukoshi takaku suru koto ni shita nda gomen ne** · Hi, Anna. Actually, from today I'm putting the price of coffee up a little. Sorry.

**anna** 最近、物価が高いですからね。牛乳も豆もクリームも、どんどん高くなっています。
**saikin bukka ga takai desukara ne gyūnyū mo mame mo kurīmu mo dondon takaku natte imasu** · Well, prices are high these days. Milk, beans and cream keep going up and up.

**mr suzuki** そうなんだ。でも、お客さんのおかげで、四十年この店を続けられた。本当に感謝しているよ。
**sōna nda demo okyakusan no okage de yonjūnen kono mise o tsuzukerareta hontō ni kansha shite iru yo** · That's right. But thanks to my customers, I've kept this shop going for forty years. I'm really grateful.

**ken** 景気が悪いと、みんな節約しようとしますからね。銀行でも、毎日、株や金融の話ばかりです。
**keiki ga warui to minna setsuyaku shiyōto shimasu kara ne ginkō demo mainichi kabu ya kin'yū no hanashi bakari desu** · When the economy's bad, everyone tries to save. At the bank, too, it's nothing but shares and finance all day.

**anna** 私も、お金に余裕がないので、贅沢はしないようにしています。でも、お金を稼ぐのは大変ですね。
**watashi mo okane ni yoyū ga nai node zeitaku wa shinai yōni shite imasu demo okane o kasegu no wa taihen desu ne** · I don't have much money to spare either, so I'm trying not to treat myself. But earning money is hard, isn't it.

**ken** 余分なお金があったら、少し株を買ってみるのもいいよ。参考になる本を、持ってこようか？
**yobunna okane ga attara sukoshi kabu o katte miru no mo ii yo sankō ni naru hon o motte koyō ka** · If you have some money to spare, you could try buying a few shares. Shall I bring you a book on it?

**mr suzuki** 株は怖いよ。昔、友達が莫大な借金を作って、破産したんだ。
**kabu wa kowai yo mukashi tomodachi ga bakudaina shakkin o tsukutte hasan shita nda** · Shares scare me. Years ago a friend of mine ran up huge debts and went bankrupt.

**anna** 本当ですか…。お金って、難しいですね。豊かな人も貧しい人も、税金は払わないといけないし。
**hontō desu ka okane tte muzukashii desu ne yutakana hito mo mazushii hito mo zeikin wa harawanai to ikenai shi** · Oh, really... Money is complicated, isn't it. Rich or poor, everyone has to pay taxes.

**mr suzuki** そうだね。…はい、このケーキはただだよ。昨日作ったんだけど、食べ物を粗末にしてはいけないからね。
**sō da ne hai kono kēki wa tada da yo kinō tsukutta nda kedo tabemono o somatsu ni shite wa ikenai kara ne** · That's true. ...Here, this cake is free. I made it yesterday, and you mustn't waste food.

**anna** ありがとうございます！鈴木さんのおかげで、心が豊かになりました。
**arigatōgozaimasu suzukisan no okage de kokoro ga yutakani narimashita** · Thank you! Thanks to you, Mr Suzuki, I feel rich at heart.

## write it trace the grey, then write your own



**財**
fortune, property, assets

**産**
fortune, property, assets

**逃**
as in 逃げる (にげる): to run away, escape

**末**
すえ
end (of a period)

**貧**
poor

**資**
capital (money)

**good to know** · ただ means “free (of charge)” in everyday speech: このケーキはただだよ. In shops and on signs, the word is 無料. 粗末にする means to waste or not take care of: 食べ物を粗末にしてはいけない.

**おかげさまで: thanks to you, and thanks to your hard work, today's lesson is done.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 51 what's the date?



**Talk about dates, days of the week, times and periods, and say what happens every time something else does (~たびに).**

Making plans means dates, times and how long things take. And たびに lets you talk about habits and memories: every time I …

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 度 | たび · tabi | time, occasion | この写真を見るたびに、笑ってしまう。<br>I laugh every time I look at this photo. |
| 時期 | じき · jiki | time, season, period | 今は、旅行にいい時期だ。<br>Now is a good time of year to travel. |
| 時刻 | じこく · jikoku | time (of day), the exact time | 電車の時刻を、調べた。<br>I looked up the train times. |
| 期間 | きかん · kikan | period, term | 試験の期間は、一週間です。<br>The exam period is one week. |
| 長期 | ちょうき · chōki | long-term | 長期の休みに、国へ帰る。<br>I'm going home during the long holiday. |
| 年間 | ねんかん · nenkan | (for) a year, annual | この雑誌は、年間4回発行される。<br>This magazine comes out four times a year. |
| 年中 | ねんじゅう · nenjū | all year round, always | あの店は、年中忙しい。<br>That shop is busy all year round. |
| 年月 | ねんげつ · nengetsu | years, time | 長い年月が過ぎた。<br>Many long years went by. |
| 週間 | しゅうかん · shūkan | week (… weeks) | 日本に来て、もう三週間です。<br>It's already been three weeks since I came to Japan. |
| 世紀 | せいき · seiki | century | この寺は、8世紀に建てられた。<br>This temple was built in the eighth century. |
| 正午 | しょうご · shōgo | noon, midday | 会議は、正午に始まります。<br>The meeting starts at noon. |
| 明後日 | みょうごにち · myōgonichi | the day after tomorrow (formal) | 明後日、またお電話します。<br>I'll call you again the day after tomorrow. |
| 日付 | ひづけ · hizuke | date (on a document) | 手紙に、日付を書くのを忘れた。<br>I forgot to put the date on the letter. |
| 月曜 | げつよう · getsuyō | Monday | 月曜の朝は、いつも忙しい。<br>Monday mornings are always busy. |
| 火曜 | かよう · kayō | Tuesday | 火曜は、授業が多い。<br>I have a lot of classes on Tuesdays. |
| 金曜 | きんよう · kin'yō | Friday | 金曜の夜は、友達と食事をする。<br>On Friday evenings I eat out with friends. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 木曜 | もくよう · mokuyō | Thursday | 木曜に、会議があります。<br>There's a meeting on Thursday. |
| 土曜 | どよう · doyō | Saturday | 土曜は、仕事が休みです。<br>I don't work on Saturdays. |
| 日曜 | にちよう · nichiyō | Sunday | 日曜は、家でのんびりする。<br>On Sundays I take it easy at home. |
| 日 | にち · nichi | day (... th of the month) | 給料は、毎月25日{nichi}に入る。<br>I get paid on the 25th of every month. |

## pattern ~たびに (every time)

**dictionary form / noun + の** | **たびに** | **what happens each time**

たび (度) means “time, occasion”. A verb in the dictionary form, or noun + の, then たびに: every time this happens, that happens too. The に is often dropped: 会うたび.

旅行のたびに、母にお土産を買う。 **ryokō no tabi ni haha ni omiyage o kau** Every time I travel, I buy my mother a souvenir.

母の料理を食べるたびに、食欲が出る。 **haha no ryōri o taberu tabi ni shokuyoku ga deru** Every time I eat my mother's cooking, I get my appetite back.

この写真を見るたびに、笑ってしまう。 **kono shashin o miru tabi ni waratte shimau** I laugh every time I look at this photo.

## dialogue a date for the meeting

**mr sato** アンナさん、先生との会議の日を決めよう。月曜と火曜は、どう？

**annasan sensei to no kaigi no hi o kimeyō getsuyō to kayō wa dō** · Anna, let's fix a date for the meeting with the author. How about Monday or Tuesday?

**anna** 月曜は、大学の授業があります。火曜なら大丈夫です。

**getsuyō wa daigaku no jugyō ga arimasu kayō nara daijōbu desu** · I have classes at the university on Monday. Tuesday is fine.

**mr sato** じゃあ、火曜の正午から。…あ、だめだ。その時期、先生は長期の旅行中だった。

**jā kayō no shōgo kara a dame da sono jiki sensei wa chōki no ryokō chū datta** · Then Tuesday at noon. ...Oh, no good. The author's away on a long trip then.

**anna** 旅行の期間は、どのくらいですか。

**ryokō no kikan wa dono kurai desu ka** · How long is the trip?

**mr sato** 三週間。先生は年中旅行していて、会うたびに違う国の話をしてくれるんだ。贅沢な生活だよね。

**sanshūkan sensei wa nenjū ryokō shite ite au tabi ni chigau kuni no hanashi o shite kureru nda zeitakuna seikatsu da yo ne** · Three weeks. The author travels all year round, and every time we meet, there are stories from a different country. What a life of luxury.

**anna** すてきですね。じゃあ、先生が出発される前にしましょう。あさっての木曜は、どうですか。

**suteki desu ne jā sensei ga shuppatsu sareru mae ni shimashō asatte no mokuyō wa dō desu ka** · How lovely. Then let's do it before the author leaves. What about the day after tomorrow, Thursday?

**mr sato** 木曜は、金曜の広告の会議の準備で、徹夜になるかもしれない。考えただけで、胃が痛くなる。いくら頑張っても、木曜は無理だよ。

**mokuyō wa kin'yō no kōkoku no kaigi no junbi de tetsuya ni naru kamoshirenai kangaeta dake de i ga itakunaru ikura ganbattemo mokuyō wa muri da yo** · On Thursday I'm getting ready for Friday's meeting about the advertising. I may be up all night. Just thinking about it gives me a stomach ache. However hard I try, Thursday's impossible.

**anna** では、来月の15日、金曜はどうですか。時間は、先生に任せます。

**dewa raigetsu no 15 nichi kin'yō wa dō desu ka jikan wa sensei ni makasemasu** · Then how about Friday the 15th next month? We'll let the author choose the time.

**mr sato** いいね。先生を始め、皆さんに知らせて。会議に関するメールも、よろしく。

**ii ne sensei o hajime minasan ni shirasete kaigi ni kansuru mēru mo yoroshiku** · Good. Let everyone know, starting with the author. And please send the email about the meeting.

**anna** はい。先生には、私からご連絡します。日付と時刻を書いて、すぐお送りします。

**hai sensei ni wa watashi kara gorenraku shimasu hizuke to jikoku o kaite sugu ōkuri shimasu** · Sure. I'll get in touch with the author myself. I'll put in the date and time and send it right away.

## write it trace the grey, then write your own

景

the economy, business conditions

破

bankruptcy



| 遊 | 遊 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

as in 遊ぶ (あそぶ): to play; to have fun, to hang out

**good to know** · 月曜, 火曜 … are the short forms of 月曜日, 火曜日. Both are everyday Japanese. 正午 is exactly 12 noon, a word for timetables and announcements. In conversation, people say お昼 or 十二時. Keigo at work. For what someone you respect does: お + verb stem + になる (先生がお帰りになる: the author comes back), or the form that looks like the passive (先生が出発される: the author leaves). For what you do for them: お + verb stem + する, or ご + a する-noun + する (私からご連絡します, すぐお送りします). To ask politely: お + verb stem + ください (お待ちください).

**Every time you open a lesson, your Japanese grows a little. That's たびに too.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 52 at the counter



**Order, queue, pay and split the bill, swap something in a shop, and say “instead of” or “in exchange for” (～代わりに).**

Counters, queues and tills are where you use Japanese every single day, and 代わりに helps you make deals and swaps.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 注文 | ちゅうもん · chūmon | order (in a shop) | コーヒーを二つ、注文した。<br>I ordered two coffees. |
| 交換 | こうかん · kōkan | exchange, swap | この服を、別の色と交換したい。<br>I'd like to exchange this for another colour. |
| 使用 | しよう · shiyō | use | このパソコンは、自由に使用できます。<br>You're free to use this computer. |
| 中古 | ちゅうこ · chūko | second-hand, used | 中古の自転車を買った。<br>I bought a second-hand bike. |
| 本物 | ほんもの · honmono | the real thing, genuine | この宝石は、本物ですか。<br>Is this jewel real? |
| 券 | けん · ken | ticket, voucher | この券で、コーヒーが一杯無料になります。<br>This voucher gets you a free coffee. |
| カード | kādo | card | カードで払えますか。<br>Can I pay by card? |
| サイン | sain | signature; sign | ここに、サインをお願いします。<br>Please sign here. |
| 列 | れつ · retsu | line, queue, row | 店の前に、長い列ができている。<br>There's a long queue in front of the shop. |
| 順番 | じゅんばん · junban | order, (one's) turn | 順番に並んでください。<br>Please line up in turn. |
| 順 | じゅん · jun | order, sequence | 名前の順に呼びます。<br>We'll call you in order of name. |
| 番 | ばん · ban | (one's) turn | 次は、あなたの番です。<br>It's your turn next. |
| 入場 | にゅうじょう · nyūjō | entrance, admission | 子供の入場は、無料です。<br>Admission is free for children. |
| 禁煙 | きんえん · kin'en | no smoking | この店は、禁煙です。<br>This is a no-smoking restaurant. |
| 少々 | しょうしょう · shōshō | a little, a moment (polite) | 少々お待ちください。<br>One moment, please. |
| 台 | だい · dai | (counter for machines and vehicles) | 駐車場に、車が3台ある。<br>There are three cars in the car park. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 会計 | かいけい · kaikei | the bill, paying; accounts | お会計は、レジでお願いします。<br>Please pay at the till. |
| 勘定 | かんじょう · kanjō | the bill, the check | すみません、お勘定をお願いします。<br>Excuse me, the bill, please. |
| 割る | わる · waru | to split, divide; to break | 皿を割ってしまった。<br>I broke a plate. |
| 済ませる | すませる · sumaseru | to finish, get done | 昼ご飯は、もう済ませました。<br>I've already had lunch. |

## pattern ~代わりに (instead of, in exchange for)

**noun + の / plain form** **代わりに** **what happens instead**

Noun + の代わりに: instead of, in place of (父の代わりに行く). Plain verb + 代わりに: in exchange for doing that (手伝う代わりに). その代わりに at the start of a sentence: in return.

母の代わりに、私が晩ご飯を作った。 **haha no kawarini watashi ga bangohan o tsukutta** I made dinner instead of my mother.

肉の代わりに、豆を使った。 **niku no kawarini mame o tsukatta** I used beans instead of meat.

手伝う代わりに、昼ご飯をごちそうして。 **tetsudau kawarini hirugohan o gochisō shite** I'll help you, if you buy me lunch in return.

## dialogue the famous curry shop

**tom** すごい列だね。店の前に、自転車が10台も止まっている。この店、人気があるに違いない。
**sugoi retsu da ne mise no mae ni jitensha ga 10 dai mo tomatte iru kono mise ninki ga aru ni chigai nai** · What a queue. There are ten bikes parked out front. This place must be popular.

**anna** 三十分は待つしかないね。暑くて、汗が出てきた。順番に並ぼう。
**sanjuppun wa matsu shika nai ne atsukute ase ga dete kita junban ni narabō** · We'll just have to wait half an hour. It's so hot, I'm sweating. Let's get in line.

**tom** 先に、あの機械で券を買うんだ。千円札しか入らないし、カードは使用できないみたい。
**saki ni ano kikai de ken o kau nda senen satsu shika hairanai shi kādo wa shiyō dekinaimitai** · First you buy a ticket from that machine. It only takes thousand-yen notes, and it looks like you can't use cards.

**anna** 困った。現金があまりない…。トムにまだ一万円返していないし。
**komatta genkin ga amari nai tomu ni mada ichimanen kaeshite inai shi** · Oh no. I hardly have any cash... And I still haven't paid you back the ten thousand yen.

**tom** いいよ、今日は僕が払う。これで、貸しが二つだね。その代わりに、来週、日本語の試験の勉強を手伝ってくれる？
**ii yo kyō wa boku ga harau kore de kashi ga futatsu da ne sono kawarini raishū nihongo no shiken no benkyō o tetsudatte kureru** · It's fine, I'll pay today. That's two favours you owe me now. In return, will you help me study for my Japanese exam next week?

**anna** いいよ。漢字なら任せて。
**ii yo kanji nara makasete** · Deal. Leave the kanji to me.

**tom** …あ、次は僕の番だ。注文は、カレー二つ。
**a tsugi wa boku no ban da chūmon wa karē futatsu** · ...Oh, it's my turn. Our order: two curries.

**anna** 店の人が「お席にご案内しますので、少々お待ちください」って。ここは禁煙で、静かですてきな店だね。
**mise no hito ga o seki ni goannai shimasu node shōshō omachi kudasai tte koko wa kin'en de shizuka de sutekina mise da ne** · The man said “One moment, please, and I'll show you to your seats.” It's non-smoking here, quiet and lovely.

**tom** このカレー、本物の味だ！しかも、サラダはサービスだって。夜中から並ぶ人もいるって、本当だね。
**kono karē honmono no aji da shikamo sarada wa sābisu datte yonaka kara narabu hito mo iru tte hontō da ne** · This curry tastes like the real thing! And the salad's on the house. No wonder people queue from the middle of the night.

**anna** 会計はもう済ませたし、次は中古の本を売っている店に行こう。トムが探していた電車の本が、あるに違いないよ。
**kaikei wa mō sumaseta shi tsugi wa chūko no hon o utte iru mise ni ikō tomu ga sagashite ita densha no hon ga aru ni chigai nai yo** · We've already paid, so let's go to the second-hand bookshop next. I bet they have the train book you've been looking for.

## write it trace the grey, then write your own

列
れつ
line, queue, row



**番**
ばん
(one's) turn

**煙**
けむり
smoke

**済**
to finish, get done

**君**
きみ
you (casual)

**good to know** · 代わりに after a noun + の means “instead of”: 父の代わりに. After a verb, it often means “in exchange for”: 手伝う代わりに. お会計 and お勘定 both mean “the bill”. お会計お願いします is what you say to pay. Shop keigo. Staff use お/ご～する for what they do for you (お席にご案内します: I'll show you to your seats) and お/ご～ください to ask you something (少々お待ちください). As the customer, you answer in ordinary polite Japanese (です, ます). Never use the respectful お～になる about yourself.

**Queue, order, pay, say thank you: you can now get through any counter in Japan.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 53 before and since

Japanese N3 in 99 days
unit 7 · money & everyday life

**Talk about past, present and future, say “since”, “during” and “at the moment that” (～たとたん), and talk about time in seconds, months and years.**

Stories need time words: since then, in the middle of, at that very moment. たとたん makes a story jump.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 以来 | いらい · irai | since, ever since | 卒業して以来、彼に会っていない。<br>I haven't seen him since we graduated. |
| 後 | ご · go | after, later (… 後: … later) | 1時間後{go-n3-2}に、また電話します。<br>I'll call again in an hour. |
| のち | nochi | later, afterwards | 明日は、曇りのち晴れです。<br>Tomorrow: cloudy, then sunny. |
| 現在 | げんざい · genzai | the present, now | 現在、午後3時です。<br>It's now 3 p.m. |
| 現代 | げんだい · gendai | modern times, today | 現代の若い人は、新聞をあまり読まない。<br>Young people today don't read newspapers much. |
| 近代 | きんだい · kindai | the modern age | 近代の日本について、論文を書いた。<br>I wrote a paper on modern Japan. |
| 過去 | かこ · kako | the past | 過去のことは、もう忘れよう。<br>Let's forget the past. |
| 最中 | さいちゅう · saichū | in the middle of | 食事の最中に、電話が鳴った。<br>The phone rang in the middle of dinner. |
| 途端 | とたん · totan | the moment (that), just as | 外に出たとたん、雨が降り出した。<br>The moment I went outside, it started to rain. |
| 際 | さい · sai | occasion, when (formal) | お帰りの際は、お気をつけて。<br>Take care on your way home. |
| 瞬間 | しゅんかん · shunkan | moment, instant | その瞬間、涙が出た。<br>At that moment, tears came to my eyes. |
| 一瞬 | いっしゅん · isshun | an instant, a split second | 一瞬、何が起きたのかわからなかった。<br>For a second I didn't know what had happened. |
| 一時 | いちじ · ichiji | for a time, temporarily | 一時は、仕事を辞めようと思った。<br>For a while I thought of quitting my job. |
| 同時 | どうじ · dōji | the same time | 二人は、同時に立ち上がった。<br>The two of them stood up at the same time. |
| 末 | すえ · sue | end (of a period) | 来月の末に、引っ越します。<br>I'm moving at the end of next month. |
| 暮れ | くれ · kure | the end of the year | 年の暮れは、忙しい。<br>The end of the year is a busy time. |
| そのうち | sonōchi | soon, before long | そのうち、慣れますよ。<br>You'll get used to it soon. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 秒 | びょう · byō | second (of time) | あと10秒で、始まります。<br>It starts in ten seconds. |
| 支出 | ししゅつ · shishutsu | spending, expenses | 今月は、支出が多かった。<br>I spent a lot this month. |
| 量 | りょう · ryō | amount, quantity | この店は、料理の量が多い。<br>This restaurant gives big portions. |

## pattern ～たとたん（に） (the moment that)

**verb, た form** **とたん（に）** **a sudden change**

The た form of a verb + とたん (途端), with or without に: just as, the very moment that. The second part is something sudden or unexpected that happened, so it's always in the past.

立ち上がったとたん、腰が痛くなった。 **tachiagatta totan koshi ga itakunatta** The moment I stood up, my back started to hurt.

外に出たとたん、雨が降り出した。 **soto ni deta totan ame ga furidashita** The moment I went outside, it started to rain.

席に座ったとたん、眠ってしまった。 **seki ni suwatta totan nemutte shimatta** I fell asleep the second I sat down.

## dialogue a call from vancouver

**yui** アンナ、聞こえる？こっちは現在、夜の11時だよ。

**anna kikoeru kotchi wa genzai yoru no 11ji da yo** · Anna, can you hear me? It's eleven at night here right now.

**anna** 聞こえる！東京は午後3時。カナダに着いて以来、ずっと忙しかったよね。

**kikoeru tōkyō wa gogo 3ji kanada ni tsuite irai zutto isogashikatta yo ne** · I can hear you! It's three in the afternoon in Tokyo. You've been so busy ever since you got to Canada.

**yui** うん。それに、飛行機を降りたとたん、寒くて震えたよ。東京に比べて、ずっと寒い。一時は、日本に帰りたくなった。

**un soreni hikōki o orita totan samukute furueta yo tōkyō ni kurabete zutto samui ichiji wa nihon ni kaeritaku natta** · Yeah. And the moment I got off the plane, I was shivering. It's much colder than Tokyo. For a while I wanted to go home.

**anna** わかる。私も日本に来た時、空港を出た瞬間、家族に会いたくなったよ。

**wakaru watashi mo nihon ni kita toki kūkō o deta shunkan kazoku ni aitaku natta yo** · I know. When I came to Japan, the second I walked out of the airport, I missed my family.

**yui** それに、こっちの料理は、量がすごく多いの。…あ、ごめん、10秒だけ待ってね。

**soreni kotchi no ryōri wa ryō ga sugoku ōi no a gomen 10 byō dake matte ne** · And the portions here are enormous. ...Oh, sorry, give me ten seconds.

**yui** ごめん、ごめん。実は今、レポートを書いている最中。来月の末には、近代の歴史の試験もあるし。留学して初めて、勉強が大切だとわかったよ。

**gomen gomen jitsuha ima repōto o kaite iru saichū raigetsu no sue ni wa kindai no rekishi no shiken mo aru shi ryūgaku shite hajimete benkyō ga taisetsu da to wakatta yo** · Sorry, sorry. Actually, I'm in the middle of an essay. And at the end of next month I have a modern history exam. It took studying abroad for me to see how much studying matters.

**anna** そのうち慣れるよ。1年後には、英語がすごく上手になっているはず。

**sonōchi nareru yo 1nen go ni wa eigo ga sugoku jōzuni natte iru hazu** · You'll get used to it soon. In a year, your English will be amazing.

**yui** ありがとう。年の暮れに日本に帰りたいけど、今月は支出が多くて、余分なお金がないの…。もし帰れないとしたら、アンナが来てくれる？

**arigatō toshi no kure ni nihon ni kaeritai kedo kongetsu wa shishutsu ga ōkute yobunna okane ga nai no moshi kaerenai to shitara anna ga kite kureru** · Thanks. I want to come home at the end of the year, but I've spent so much this month, I've got no money to spare... If I can't come back, will you come here?

**anna** ははは、考えておく。試験が無事に終わったら、また電話してね。

**wa wa wa kangaete oku shiken ga buji ni owattara mata denwa shite ne** · Ha ha, I'll think about it. Call me again once your exam's safely over.

## write it trace the grey, then write your own

在

the present, now

途

the moment (that), just as

**good to know** · ~たとたん is for a sudden, surprising change. You can't use it for your own plans: not 家に帰ったとたん、勉強しよう. 後 after a time word reads ご: 1年後, 3日後. After a verb, it reads あと: 食べた後.

**The moment you finish this lesson, you'll have a whole new set of time words. That's たとたん.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 54 more or less



**Talk about amounts (most, half, only a little, plenty), say things go up or down, share and count, and play something down (～にすぎない).**

Budgets, recipes and the news are full of “most of”, “only” and “more than half”. にすぎない lets you say “it's only…”.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 大部分 | だいぶぶん · daibubun | the greater part, most | 仕事の大部分は、もう終わった。<br>Most of the work is already done. |
| 大半 | たいはん · taihan | the majority, most | 学生の大半が、賛成した。<br>Most of the students agreed. |
| 全員 | ぜんいん · zen'in | everyone, all members | 全員、集まりましたか。<br>Is everyone here? |
| すべて | subete | all, everything | 知っていることは、すべて話した。<br>I told you everything I know. |
| 半ば | なかば · nakaba | the middle, half | 来月の半ばに、帰ります。<br>I'll be back in the middle of next month. |
| わずか | wazuka | only, just, a little | 残りは、わずかだ。<br>There's only a little left. |
| たった | tatta | only, just (spoken) | たった百円で、買えた。<br>I got it for just a hundred yen. |
| たっぷり | tappuri | plenty, lots | 時間は、たっぷりある。<br>We have plenty of time. |
| 不足 | ふそく · fusoku | shortage, lack | 最近、睡眠が不足している。<br>I haven't been getting enough sleep lately. |
| 増加 | ぞうか · zōka | increase, growth | 町の人口が、増加している。<br>The town's population is growing. |
| 増す | ます · masu | to increase, grow | 雨で、川の水が増した。<br>The river rose after the rain. |
| 減る | へる · heru | to decrease, go down | 最近、店の客が減った。<br>The shop has had fewer customers lately. |
| 減らす | へらす · herasu | to reduce, cut down | 支出を減らしたい。<br>I want to cut my spending. |
| 加える | くわえる · kuwaeru | to add | スープに、塩を少し加えた。<br>I added a little salt to the soup. |
| 加わる | くわわる · kuwawaru | to join, be added | 新しいメンバーが、チームに加わった。<br>A new member joined the team. |
| 除く | のぞく · nozoku | to exclude, remove | 日曜を除いて、毎日働いている。<br>I work every day except Sunday. |
| 残り | のこり · nokori | the rest, remainder | 残りは、明日食べよう。<br>Let's eat the rest tomorrow. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 残す | のこす · nokosu | to leave (behind), keep | ご飯を残さないで、食べてね。<br>Eat up your rice, don't leave any. |
| 分ける | わける · wakeru | to divide, share, split | ケーキを、みんなで分けた。<br>We shared the cake between us. |
| 数える | かぞえる · kazoeru | to count | お金を、もう一度数えた。<br>I counted the money again. |

## pattern ~にすぎない (merely, only)

noun / plain form | にすぎない | (it's nothing more)

すぎない comes from 過ぎる (to go past): it doesn't go past this. A noun or a plain verb + にすぎない: it's merely, nothing more than. Polite: ~にすぎません. It often plays something down, or says something is small.

これは、私の考えにすぎません。 **kore wa watashi no kangae ni sugimasen** This is just my opinion.

チームの選手は、まだ5人にすぎない。 **chīmu no senshu wa mada 5nin ni suginai** There are still only five players on the team.

残りは、わずか三千円にすぎない。 **nokori wa wazuka sanzenen ni suginai** There's a mere three thousand yen left.

## dialogue counting the money

**ms nakamura** 健さん、町の会の金庫のお金を数えてみたの。予算の大部分は、もう使ってしまった。

**kensan machi no kai no kinko no okane o kazoete mita no yosan no daibubun wa mō tsukatte shimatta** · Ken, I've counted the money in the association's safe. Most of the budget is already spent.

**ken** 残りは、いくらですか。

**nokori wa ikura desu ka** · How much is left?

**ms nakamura** たった3万円。

**tatta 3 manen** · A mere thirty thousand yen.

**ken** わずか3万円ですか。支出が増加したせいですね。

**wazuka 3 manen desu ka shishutsu ga zōka shita sei desu ne** · Only thirty thousand? It's because our spending has gone up.

**ms nakamura** ええ。新聞によると、物価がまた上がるらしい。電気の料金も、増すばかりだ。

**ē shinbun ni yoruto bukka ga mata agarurashii denki no ryōkin mo masu bakari da** · Yes. According to the paper, prices are going up again. The electricity bill just keeps growing too.

**ken** じゃあ、支出を減らすしかないですね。夏のお祭りの費用は、どうですか。

**jā shishutsu o herasu shika nai desu ne natsu no omatsuri no hiyō wa dō desu ka** · Then we'll have to cut our spending. What about the summer festival costs?

**ms nakamura** お祭りは、町の人の大半が楽しみにしている。それは残したいね。

**omatsuri wa machi no hito no taihan ga tanoshimi ni shite iru sore wa nokoshitai ne** · Most people in the neighbourhood look forward to the festival. I'd like to keep that.

**ken** 準備には、若い人がたくさん加わってくれます。お金は不足しても、人は足りていますよ。

**junbi ni wa wakai hito ga takusan kuwawatte kuremasu okane wa fusoku shite mo hito wa tarite imasu yo** · Plenty of young people will join in with the preparations. We may be short of money, but not of people.

**ms nakamura** そうね。お金が足りないのは、小さい問題にすぎないね。

**sō ne okane ga tarinai no wa chiisai mondai ni suginai ne** · That's true. Running short of money is just a small problem.

**ken** 来月の半ばに会議を開いて、全員で話し合いましょう。僕は、金曜を除いて、いつでも大丈夫です。

**raigetsu no nakaba ni kaigi o hiraite zen'in de hanashiaimashō boku wa kin'yō o nozoite itsu demo daijōbu desu** · Let's hold a meeting in the middle of next month and talk it over with everyone. I'm free any day except Friday.

## write it trace the grey, then write your own

増
increase, growth

加
increase, growth

除
to exclude, remove

残

the rest, remainder



緒

as in 一緒 (いっしょ): together (一緒に)

**good to know** · 減る / 増える happen by themselves; 減らす / 増やす are what you do: 客が減った, 支出を減らす. たった and わずか both mean “only, just”. たった is more spoken: たった三人.

**This is only one lesson, a small step. But small steps add up to a lot of Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 55 rules are rules



**Understand and give rules and instructions (~ こと), and talk about rules, bans, limits, fairness and what is valid.**

Notices, exam papers and teachers' instructions all end in こと. Once you know it, every sign in Japan makes sense.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 決まり | きまり · kimari | rule | うちの決まりは、夜10時までに帰ること。<br>The house rule is: be home by 10 p.m. |
| 禁止 | きんし · kinshi | ban, prohibition | ここで、たばこは禁止です。<br>Smoking is not allowed here. |
| 違反 | いはん · ihan | breaking (a rule), violation | それは、交通違反だ。<br>That's a traffic offence. |
| 守る | まもる · mamoru | to keep, follow; protect | 約束は、必ず守ります。<br>I always keep my promises. |
| 従う | したがう · shitagau | to obey, follow | 医師の意見に従った。<br>I followed the doctor's advice. |
| 警告 | けいこく · keikoku | warning | 警察から、警告を受けた。<br>I got a warning from the police. |
| 制限 | せいげん · seigen | limit, restriction | この試験には、時間の制限があります。<br>This exam has a time limit. |
| 命令 | めいれい · meirei | order, command | 社長の命令には、逆らえない。<br>You can't go against the president's orders. |
| 命じる | めいじる · meijiru | to order, command | 先生は、学生に教室の掃除を命じた。<br>The teacher told the students to clean the classroom. |
| 求める | もとめる · motomeru | to ask for, seek, demand | 店に、説明を求めた。<br>I asked the shop for an explanation. |
| 要求 | ようきゅう · yōkyū | demand, request | 会社は、私たちの要求を認めた。<br>The company accepted our demands. |
| 正式 | せいしき · seishiki | official, formal | 来週、正式に発表します。<br>We'll make the official announcement next week. |
| 公平 | こうへい · kōhei | fair, impartial | 先生は、いつも公平だ。<br>The teacher is always fair. |
| 不正 | ふせい · fusei | cheating; dishonest, unfair | 試験で、不正をしてはいけない。<br>You mustn't cheat in exams. |
| 適切 | てきせつ · tekisetsu | suitable, appropriate | 適切な言葉を、選んでください。<br>Please choose the right word. |
| 適度 | てきど · tekido | moderate, in moderation | 適度な運動は、健康にいい。<br>Moderate exercise is good for your health. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 適する | てきする · tekisuru | to be suitable (for) | この靴は、ハイキングに適している。<br>These shoes are good for hiking. |
| 適用 | てきよう · tekiyō | applying (a rule) | この決まりは、全員に適用されます。<br>This rule applies to everyone. |
| 有効 | ゆうこう · yūkō | valid, effective | この券は、今年の末まで有効です。<br>This ticket is valid until the end of the year. |
| 否定 | ひてい · hitei | denial, saying no | 彼は、噂を否定した。<br>He denied the rumour. |

## pattern ~こと (rules and instructions)

**dictionary form / ない form** **こと** **。 (a rule)**

At the end of a sentence, a verb + こと is a rule or an instruction: do this (書くこと), or don't do this (走らないこと). You see it on notices, exam papers and in what teachers and bosses tell you.

必ず名前を書くこと。 **kanarazu namae o kaku koto** Always write your name.

図書館では、静かにすること。 **toshokan de wa shizukani suru koto** Keep quiet in the library.

ここに、自転車を止めないこと。 **koko ni jitensha o tomenai koto** Do not park bicycles here.

## dialogue the exam rules

**ms yamada** 来週の試験の決まりを説明します。必ず守ってください。
raishū no shiken no kimari o setsumei shimasu kanarazu mamotte kudasai · I'll explain the rules for next week's exam. Please be sure to follow them.

**ms yamada** 試験の最中は、話さないこと。電話は、かばんに入れておくこと。
shiken no saichū wa hanasanai koto denwa wa kaban ni irete oku koto · No talking during the exam. Phones stay in your bags.

**tom** 先生、辞書を使うのは禁止ですか。
sensei jisho o tsukau no wa kinshi desu ka · Miss, are dictionaries banned?

**ms yamada** はい、禁止です。辞書を使ったら、規則違反です。違反した人には、まず警告します。二回目は、教室を出るように命じます。
hai kinshi desu jisho o tsukattara kisoku ihan desu ihan shita hito ni wa mazu keikoku shimasu nikai me wa kyōshitsu o deru yōni meijimasu · Yes, they are. Using one is against the rules. Anyone who breaks the rules gets a warning first. The second time, I'll tell them to leave the room.

**anna** 時間の制限は、ありますか。
jikan no seigen wa arimasu ka · Is there a time limit?

**ms yamada** 九十分です。試験は、木曜の正午に始めます。答えには、いちばん適切な言葉を選ぶこと。
kyūjuppun desu shiken wa mokuyō no shōgo ni hajimemasu kotae ni wa ichiban tekisetsuna kotoba o erabu koto · Ninety minutes. The exam starts at noon on Thursday. For each answer, choose the most suitable word.

**tom** 厳しいですね。先生は、学生に求めることが多すぎます。…でも、決まりは決まりだから、従うしかないね。
kibishii desu ne sensei wa gakusei ni motomeru koto ga ōsugimasu demo kimari wa kimari dakara shitagau shika nai ne · That's strict. You ask too much of us, Miss. ...But rules are rules, so we'll just have to go along with them.

**ms yamada** これは、私の命令ではありません。正式な試験の決まりです。誰も有利にも不利にもならないように、全員に公平な試験にするためです。不正は、絶対に許しません。
kore wa watashi no meirei dewa arimasen seishikina shiken no kimari desu dare mo yūrini mo furi ni mo naranai yōni zen'in ni kōheina shiken ni suru tame desu fusei wa zettai ni yurushimasen · These aren't my orders. They're the official exam rules, so that nobody has an advantage or a disadvantage and it's fair for everyone. Cheating will never be allowed.

**anna** 先生のおかげで、試験が少し楽しみになりました。トムは否定するけど、トムもそうですよ。
sensei no okage de shiken ga sukoshi tanoshimi ni narimashita tomu wa hitei suru kedo tomu mo sō desu yo · Thanks to you, Miss, I'm actually looking forward to the exam a bit. Tom will deny it, but so is he.

**ms yamada** よかった。つまり、普段の力を出せばいいということです。
yokatta tsumari fudan no chikara o daseba ii to iu koto desu · Good. In other words, all you need to do is show what you can normally do.

## write it trace the grey, then write your own

守

to keep, follow; protect



**警** warning

**制** limit, restriction

**式** しき ceremony

**適** suitable, appropriate

**否** denial, saying no

**good to know** · Dictionary form + こと: do this. ない form + こと: don't do this. Used in writing and by teachers or bosses, never to someone above you. 守る is to keep or follow a rule (決まりを守る) and also to protect. 従う is to obey or go along with.

**Today's rule: practise a little every day. That's the only こと you need.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 56 mission: the neighbourhood meeting



**Follow a neighbourhood meeting: read the notice, talk about rubbish rules, a tight budget and rising prices, and agree a fair plan.**

Every word of this unit, from coins and fees to rules and fairness, comes back in one real-life story.

## chapter 1 the notice

**anna** トム、駅の前に、町の会の知らせが掲示してあるよ。読むね。

**tomu eki no mae ni machi no kai no shirase ga keiji shite aru yo yomu ne** · Tom, there's a notice from the neighbourhood association up by the station. I'll read it.

**anna** 「町の皆さんへ。町の会の集まりを開きます。日は来月の15日、日曜です。時間は正午から午後3時まで、場所は鈴木さんの喫茶店です。話し合うことは、ごみの決まり、来年の予算、夏のお祭りの費用です。物価が上がったせいで、会の支出が増加しています。全員の意見を求めます。入場は無料、お茶とお菓子も無料です。店の中は禁煙です。必ず出席すること。出席できない人は、明後日までに中村に知らせること。町の会 中村」

**machi no minasan e machi no kai no atsumari o akimasu hi wa raigetsu no 15 nichi nichiyō desu jikan wa shōgo kara gogo 3ji made basho wa suzukisan no kissaten desu hanashiau koto wa gomi no kimari rainen no yosan natsu no omatsuri no hiyō desu bukka ga agatta sei de kai no shishutsu ga zōka shite imasu zen'in no iken o motomemasu nyūjō wa muryō ocha to okashi mo muryō desu mise no naka wa kin'en desu kanarazu shusseki suru koto shusseki dekinai hito wa myōgonichi made ni nakamura ni shiraseru koto machi no kai nakamura** · "To everyone in the neighbourhood. The association is holding a meeting. Date: Sunday the 15th of next month. Time: noon to 3 p.m., at Mr Suzuki's café. On the agenda: the rubbish rules, next year's budget and the cost of the summer festival. Because prices have gone up, the association's spending is rising. We want to hear from every one of you. Entry is free, and the tea and sweets cost nothing. No smoking inside. Attendance required. If you can't come, tell Nakamura by the day after tomorrow. The Neighbourhood Association, Nakamura"

**tom** 「必ず出席すること」か。中村さんらしいね。命令みたいだ。

**kanarazu shusseki suru koto ka nakamurasanrashii ne meireimitaida** · "Attendance required", eh. That's so Ms Nakamura. It sounds like an order.

**anna** でも、その日は二人とも暇だし、お菓子がただなら、行くしかないね。

**demo sono hi wa futari to mo hima da shi okashi ga tada nara iku shika nai ne** · But we're both free then, and if the sweets are free, we have no choice but to go.

**tom** ごみの決まりって、何だろう。夜中にごみを出す人がいるって、噂は聞いたけど。

**gomi no kimari tte nan darō yonaka ni gomi o dasu hito ga iru tte uwasa wa kiita kedo** · I wonder what the rubbish rules are about. I've heard rumours that someone puts rubbish out in the middle of the night.

**anna** それは違反だね。私は、引っ越して以来、ちゃんと決まりに従っているつもり。過去に一度だけ、日を間違えたけど…。

**sore wa ihan da ne watashi wa hikkoshite irai chanto kimari ni shitagatte iru tsumori kako ni ichido dake hi o machigaeta kedo** · That's against the rules. Since I moved in, I think I've been sticking to them properly. Only once in the past did I get the day wrong…

## chapter 2 counting before the meeting

**ms nakamura** 健さん、予算の数字は、できた？
**kensan yosan no sūji wa dekita** · Ken, are the budget figures ready?

**ken** はい。去年の合計の金額と、今年の支出を、すべて計算しました。札も硬貨も、二回数えました。現金は、この金庫に入れてあります。
**hai kyonen no gōkei no kingaku to kotoshi no shishutsu o subete keisan shimashita satsu mo kōka mo nikai kazoemashita genkin wa kono kinko ni irete arimasu** · Yes. I've worked out last year's total and all of this year's spending. I counted the notes and coins twice. The cash is in this safe.

**ms nakamura** それで、残りは？
**sorede nokori wa** · And what's left?

**ken** わずか2万円です。電気の料金や印刷の代金など、支出の大部分が増えました。今月の支払いも、まだ済ませていません。
**wazuka 2 manen desu denki no ryōkin ya insatsu no daikin nado shishutsu no daibubun ga fuemashita kongetsu no shiharai mo mada sumasete imasen** · A mere twenty thousand yen. Most of our costs have gone up: the electricity, the printing and so on. And we haven't paid this month's bills yet.

**ms nakamura** 景気が悪くて、税金も物価も上がって、皆さんの生活も苦しい。集めるお金を多くするとしたら、皆さんは怒るでしょうね。
**keiki ga warukute zeikin mo bukka mo agatte minasan no seikatsu mo kurushii atsumeru okane o ōku suruto shitara minasan wa okoru deshō ne** · The economy's bad, taxes and prices are up, and life is hard for everyone. If we asked people for more money, I suppose they'd be angry.

**mr suzuki** 貧しい家もあるからね。豊かな家もそうでない家も、みんなに公平な方法を考えないと。
**mazushii ie mo aru kara ne yutakana ie mo sō de nai ie mo minna ni kōheina hōhō o kangae nai to** · Some households are hard up, you know. We need a way that's fair to everyone, better off or not.

**ken** 銀行に、会の貯金が少しあります。それを使えば…。
**ginkō ni kai no chokin ga sukoshi arimasu sore o tsukaeba** · The association has a little savings at the bank. If we used that...

**ms nakamura** だめ。それは町の財産よ。長期の計画のために、残しておきたいの。借金も、絶対にしない。
**dame sore wa machi no zaisan yo chōki no keikaku no tame ni nokoshite okitai no shakkin mo zettai ni shinai** · No. That's the neighbourhood's nest egg. I want to keep it for long-term plans. And we are never taking on debt.

**mr suzuki** そうだね。金の話は、慎重にしないと。昔、株で莫大な借金を作って、破産した友達がいるんだ。
**sō da ne kane no hanashi wa shinchōni shinai to mukashi kabu de bakudaina shakkin o tsukutte hasan shita tomodachi ga iru nda** · Quite right. You have to be careful with money. Years ago, a friend of mine ran up huge debts on shares and went bankrupt.

## chapter 3 the rubbish rules

**ms nakamura** 皆さん、日曜の正午にありがとうございます。全員、集まりましたね。では、始めます。まず、ごみの決まりです。
minasan nichiyō no shōgo ni arigatōgozaimasu zen'in atsumarimashita ne dewa hajimemasu mazu gomi no kimari desu · Thank you all for coming at noon on a Sunday. Everyone's here. Let's begin. First, the rubbish rules.

**ms nakamura** ごみは、月曜と木曜の朝8時までに出すこと。夜中に出すのは、禁止です。違反した家には、まず警告の紙を貼ります。
gomi wa getsuyō to mokuyō no asa 8ji made ni dasu koto yonaka ni dasu no wa kinshi desu ihan shita ie ni wa mazu keikoku no kami o harimasu · Rubbish goes out by 8 a.m. on Mondays and Thursdays. Putting it out at night is not allowed. Any household that breaks the rule will first get a warning notice.

**miki** 最近、決まりを守らない人がいて、道がとても汚いんです。一つの家のごみの量に、制限を作るのはどうですか。
saikin kimari o mamoranai hito ga ite michi ga totemo kitanai ndesu hitotsu no ie no gomi no ryō ni seigen o tsukuru no wa dō desu ka · Lately some people haven't been following the rules, and the street is filthy. How about a limit on how much rubbish each household can put out?

**tom** すみません…。否定はしません。僕、引っ越した時、一時、火曜と金曜にごみを出していました。決まりの紙をもらったとたん、なくしてしまったんです。
sumimasen hitei wa shimasen boku hikkoshita toki ichiji kayō to kin'yō ni gomi o dashite imashita kimari no kami o moratta totan nakushite shimatta ndesu · I'm sorry... I won't deny it. When I moved in, for a while I put my rubbish out on Tuesdays and Fridays. I lost the rules sheet the moment I got it.

**ms nakamura** 知らなかったのなら、許します。今後は、気をつけてね。
shiranakatta no nara yurushimasu kongo wa ki o tsukete ne · If you didn't know, I'll let it go. Just be careful from now on.

**mr suzuki** 外国から来た人のために、英語の知らせも作るのはどう？
gaikoku kara kita hito no tame ni eigo no shirase mo tsukuru no wa dō · How about making a notice in English too, for people from abroad?

**anna** いい考えですね。私が作ります。現在、この町には留学生が多いし、この決まりは、留学生にも適用されますから。ごみの日付も、全部書きます。
ii kangae desu ne watashi ga tsukurimasu genzai kono machi ni wa ryūgakusei ga ōi shi kono kimari wa ryūgakusei ni mo tekiyō saremasu kara gomi no hizuke mo zenbu kakimasu · Good idea. I'll make it. There are lots of exchange students in the neighbourhood now, and the rules apply to them too. I'll put in all the rubbish dates.

**ms nakamura** ありがとう、アンナさん。適切な知らせを、お願いね。
arigatō annasan tekisetsuna shirase o onegai ne · Thank you, Anna. Please make it a good, clear notice.

## chapter 4 money for the festival

**ken** 次は、お金の話です。今年の支出は、去年に比べて、ずっと増加しました。物価のせいで、お祭りの費用も高くなりました。

**tsugi wa okane no hanashi desu kotoshi no shishutsu wa kyonen ni kurabete zutto zōka shimashita bukka no sei de omatsuri no hiyō mo takaku narimashita** · Next, money. This year's spending is much higher than last year's. Because of prices, the festival costs have gone up too.

**ken** 残りは、たった2万円にすぎません。このままでは、お金が不足して、お祭りの時間を減らすしかないでしょう。

**nokori wa tatta 2 manen ni sugimasen kono mama de wa okane ga fusoku shite omatsuri no jikan o herasu shika nai deshō** · We have a mere twenty thousand yen left. At this rate we'll run short of money, and we'll have to make the festival shorter.

**mr suzuki** それは残念だ。最近、町の子供が減ったから、お祭りは大切なんだ。この町のお祭りは、半世紀も続いているんだよ。贅沢なお祭りじゃなくていい。

**sore wa zannen da saikin machi no kodomo ga hetta kara omatsuri wa taisetsuna nda kono machi no omatsuri wa han seiki mo tsuzuite iru nda yo zeitakuna omatsuri janakute ii** · That'd be a shame. There are fewer children in the neighbourhood these days, so the festival matters. It's been going for half a century. It doesn't have to be a fancy one.

**miki** 食べ物を買う代わりに、みんなで作って分けたら、節約になります。スープなら、水と野菜を加えて、量を増すこともできますよ。

**tabemono o kau kawarini minna de tsukutte waketara setsuyaku ni narimasu sūpu nara mizu to yasai o kuwaete ryō o masu koto mo dekimasu yo** · Instead of buying the food, if we all cook and share it, we'll save money. With soup, we can even make more by adding water and vegetables.

**tom** 高価な物は、いりません。テーブルは、鈴木さんの店のを5台、借りられます。中古の物を使えば、余分なお金はかかりません。

**kōkana mono wa irimasen tēburu wa suzukisan no mise no o 5 dai kariraremasu chūko no mono o tsukaeba yobunna okane wa kakarimasen** · We don't need anything expensive. We can borrow five tables from Mr Suzuki's café. If we use second-hand things, we won't spend more than we need.

**anna** それから、子供を除いて、大人の入場を一人100円にするのはどうですか。

**sorekara kodomo o nozoite otona no nyūjō o hitori 100en ni suru no wa dō desu ka** · And how about charging adults 100 yen to get in, but not children?

**ms nakamura** いい案だけど、お祭りは昔から、誰でもただ。それは変えたくない。

**ii an dakedo omatsuri wa mukashi kara dare demo tada sore wa kaetakunai** · Good idea, but the festival has always been free for everyone. I don't want to change that.

**ken** では、入場をただにする代わりに、食べ物とジュースの値を少しだけ高くしましょう。合計で、3万円ぐらいは稼げるはずです。お祭りのいちばんの資本は、町の人の力ですから。

**dewa nyūjō o tada ni suru kawarini tabemono to jūsu no ne o sukoshi dake takaku shimashō gōkei de 3 manen gurai wa kasegeru hazu desu omatsuri no ichiban no shihon wa machi no hito no chikara desukara** · Then in return for keeping entry free, let's put the price of food and juice up a little. That should bring in about thirty thousand yen in all. The festival's real capital is its people, after all.

**ms nakamura** それなら、公平ね。皆さん、賛成ですか。…大半が賛成ですね。では、正式に決定します。

**sore nara kōhei ne minasan sansei desu ka taihan ga sansei desu ne dewa seishikini kettei shimasu** · That's fair. Do you all agree? ...Most of you agree. Then it's officially decided.

## chapter 5 after the meeting

**mr suzuki** みんなのおかげで、いい会になったね。この店も、もう四十年。長い年月だけど、会議のたびに、町が少し良くなる。

**minna no okage de ii kai ni natta ne kono mise mo mō yonjūnen nagai nengetsu dakedo kaigi no tabi ni machi ga sukoshi yoku naru** · Thanks to everyone, it was a good meeting. This café has been here forty years now. That's a long time, but every time we meet, the neighbourhood gets a little better.

**ms nakamura** 会議の最中は、ちょっと厳しく言いすぎたかもしれない。

**kaigi no saichū wa chotto kibishiku iisugita kamoshirenai** · I may have been a bit too strict during the meeting.

**ken** いいえ、中村さんの言葉は適切でした。決まりは決まりですから。年間の予算の表は、僕が新しく作ります。

**iie nakamurasan no kotoba wa tekisetsu deshita kimari wa kimari desukara nenkan no yosan no hyō wa boku ga atarashiku tsukurimasu** · No, you were spot on. Rules are rules. I'll draw up a new table for the yearly budget.

**miki** お祭りの準備の期間は、三週間です。毎週土曜に集まりましょう。若い人も、たくさん加わってくれるといいね。

**omatsuri no junbi no kikan wa sanshūkan desu maishū doyō ni atsumarimashō wakai hito mo takusan kuwawatte kureru to ii ne** · We have three weeks to get the festival ready. Let's meet every Saturday. I hope lots of young people join in.

**tom** 鈴木さん、ケーキを一つ注文してもいいですか。…あ、この店の券があります。まだ使用できますか。

**suzukisan kēki o hitotsu chūmon shite mo ii desu ka a kono mise no ken ga arimasu mada shiyō dekimasu ka** · Mr Suzuki, can I order a piece of cake? ...Oh, I've got one of your café's vouchers. Can I still use it?

**mr suzuki** どれどれ。…残念、この券は先月の末まで有効だった。少々お待ちを。新しい券と交換するよ。

**dore dore zannen kono ken wa sengetsu no sue made yūkō datta shōshō omachi o atarashii ken to kōkan suru yo** · Let's see. ...Sorry, this voucher was only valid until the end of last month. Hang on a moment. I'll swap it for a new one.

**anna** トム、はい、一万円。遅くなってごめんね。今月は節約したおかげで、やっと返せる。

**tomu hai ichimanen osoku natte gomen ne kongetsu wa setsuyaku shita okage de yatto kaeseru** · Tom, here's your ten thousand yen. Sorry it took so long. Thanks to cutting back this month, I can finally pay you back.

**tom** ありがとう。これで、貸しはなくなったね。じゃあ、ケーキの代金は、二人で割ろう。

**arigatō kore de kashi wa nakunatta ne jā kēki no daikin wa futari de warō** · Thanks. So now you don't owe me anything. Then let's split the cost of the cake.

**ms nakamura** あ、トム君。ごみは、月曜と木曜の朝よ。忘れないこと！年の暮れには、来年の予算の会議もあるからね。

**a tomukun gomi wa getsuyō to mokuyō no asa yo wasurenai koto toshi no kure ni wa rainen no yosan no kaigi mo aru kara ne** · Oh, Tom. Rubbish goes out on Monday and Thursday mornings. Don't forget! And at the end of the year there's the meeting on next year's budget.

**tom** はい！決まりを守ることを、約束します。そのうち、慣れますから。

**hai kimari o mamoru koto o yakusoku shimasu sonōchi naremasu kara** · Yes! I promise to stick to the rules. I'll get used to them soon enough.

**mr suzuki** 1時間後に、店を閉めるよ。お帰りの際は、忘れ物に注意してね。

**1 jikan go ni mise o shimeru yo okaeri no sai wa wasuremono ni chūi shite ne** · I'm closing up in an hour. Mind you don't leave anything behind when you go.

**You followed a whole meeting in Japanese: rules, money and a fair deal. That's real life, and you're living it.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 57 all aboard



**Find your way around trains and stations (platforms, seats, departures, “bound for”, “via”), and say “while” and “before it changes” (～うちに).**

Japan runs on trains. Station announcements and timetables use a whole set of words, and うちに helps you act at the right time.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 列車 | れっしゃ · ressha | train | 列車が、もうすぐ発車します。<br>The train is about to leave. |
| 鉄道 | てつどう · tetsudō | railway, railroad | トムは、日本の鉄道が大好きだ。<br>Tom loves Japanese railways. |
| 発車 | はっしゃ · hassha | departure (of a train or bus) | バスの発車の時間は、何時ですか。<br>What time does the bus leave? |
| 下り | くだり · kudari | going down; outbound (from Tokyo) | 下りの電車は、乗客が少ない。<br>There aren't many passengers on the outbound trains. |
| 停留所 | ていりゅうじょ · teiryūjo | (bus or tram) stop | 次の停留所で、降ります。<br>I'm getting off at the next stop. |
| ホーム | hōmu | (station) platform | 京都行きの新幹線は、どのホームですか。<br>Which platform is the shinkansen for Kyoto? |
| 乗客 | じょうきゃく · jōkyaku | passenger | 朝の電車は、乗客が多い。<br>The morning trains are full of passengers. |
| 座席 | ざせき · zaseki | seat | 座席は、全部空いている。<br>All the seats are free. |
| 通過 | つうか · tsūka | passing through (without stopping) | 急行は、この駅を通過します。<br>The express doesn't stop at this station. |
| 到着 | とうちゃく · tōchaku | arrival | 飛行機の到着が、一時間遅れた。<br>The plane arrived an hour late. |
| 経由 | けいゆ · keiyu | via, by way of | このバスは、駅を経由して大学に行く。<br>This bus goes to the university via the station. |
| 行き | いき · iki | bound for, going to (…行き) | 京都行きの切符を、二枚ください。<br>Two tickets to Kyoto, please. |
| 定期 | ていき · teiki | season ticket; regular | 大学まで、定期で通っている。<br>I go to the university on a season ticket. |
| ダイヤ | daiya | train timetable, schedule | 雪のせいで、ダイヤが変わった。<br>The timetable changed because of the snow. |
| 混雑 | こんざつ · konzatsu | crowding, congestion | 朝の駅は、いつも混雑している。<br>The station is always crowded in the morning. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 人込み | ひとごみ · hitogomi | crowd (of people) | 人込みは、苦手です。<br>I don't like crowds. |
| 乗せる | のせる · noseru | to give a ride, put on (a vehicle) | 駅まで、車に乗せてもらった。<br>Someone gave me a lift to the station. |
| 通行 | つうこう · tsūkō | traffic, passing (through) | この道は、車の通行が禁止です。<br>Cars are not allowed on this road. |
| 歩道 | ほどう · hodō | pavement, sidewalk | 自転車は、歩道を走らないこと。<br>No cycling on the pavement. |
| 横断 | おうだん · ōdan | crossing (a road) | 横断歩道を渡りましょう。<br>Let's use the pedestrian crossing. |

## pattern ~ うちに (while, before it changes)

**adjective / ない form / ている form / noun + の** | **うちに** | **what you do (or what happens)**

うち means “inside”, here inside a stretch of time. 1) Do it while you still can, before things change: 若いうちに, 熱いうちに, 暗くならないうちに. 2) ～ているうちに: while something went on, something else happened, almost without noticing.

熱いうちに、どうぞ。 **atsui uchi ni dōzo** Have it while it's hot.

雨が降らないうちに、帰ろう。 **ame ga furanai uchi ni kaerō** Let's go home before it rains.

本を読んでいるうちに、眠ってしまった。 **hon o yonde iru uchi ni nemutte shimatta** I fell asleep while I was reading.

## dialogue tom's favourite place

**tom** アンナ、見て！あれが京都行きの新幹線だ。日本の鉄道の列車は、世界でいちばん正確なんだよ。ほとんど1秒も遅れないんだ。

**anna mite are ga kyōto iki no shinkansen da nihon no tetsudō no ressha wa sekai de ichiban seikakuna nda yo hotondo 1 byō mo okurenai nda** · Anna, look! That's the shinkansen for Kyoto. Japanese trains are the most punctual in the world. They're hardly ever even a second late.

**anna** トムは、本当に電車が好きだね。…それにしても、すごい人込み。

**tomu wa hontō ni densha ga suki da ne soreni shite mo sugoi hitogomi** · You really do love trains. ...What a crowd, though.

**tom** 朝は、いつも混雑しているんだ。これ以上混雑しないうちに、ホームに行こう。転ばないように、気をつけて。

**asa wa itsumo konzatsu shite iru nda kore ijō konzatsu shinai uchi ni hōmu ni ikō korobanai yōni ki o tsukete** · It's always packed in the morning. Let's get to the platform before it gets any busier. Mind you don't trip.

**anna** 今日は、どこまで乗るの？

**kyō wa doko made noru no** · How far are we going today?

**tom** 下りの普通列車で、三つ先の駅まで。急行はこの駅を通過するから、乗らないこと。

**kudari no futsū ressha de mittsu saki no eki made kyūkō wa kono eki o tsūka suru kara noranai koto** · Three stops down the line on the local train. The express doesn't stop at this station, so don't get on it.

**anna** わかった。…ダイヤって、何？

**wakatta daiya tte nan** · Got it. ...What's a ダイヤ?

**tom** 列車の時刻表だよ。この列車は、川の向こうの町を経由して、9時15分に到着する。わずか20分だよ。

**ressha no jikoku hyō da yo kono ressha wa kawa no mukō no machi o keiyu shite 9ji 15fun ni tōchaku suru wazuka 20pun da yo** · It's the train timetable. This train goes via the town across the river and gets in at 9:15. Just twenty minutes.

**anna** 話しているうちに、もう発車の時間だ！座席は、空いているかな。

**hanashite iru uchi ni mō hassha no jikan da zaseki wa aite iru kana** · We've been chatting and it's already time to go! I wonder if there are any free seats.

**tom** 乗客が多いから、立つしかないね。僕は定期があるけど、アンナは切符を買ってね。あの機械なら、カードでも払えるよ。

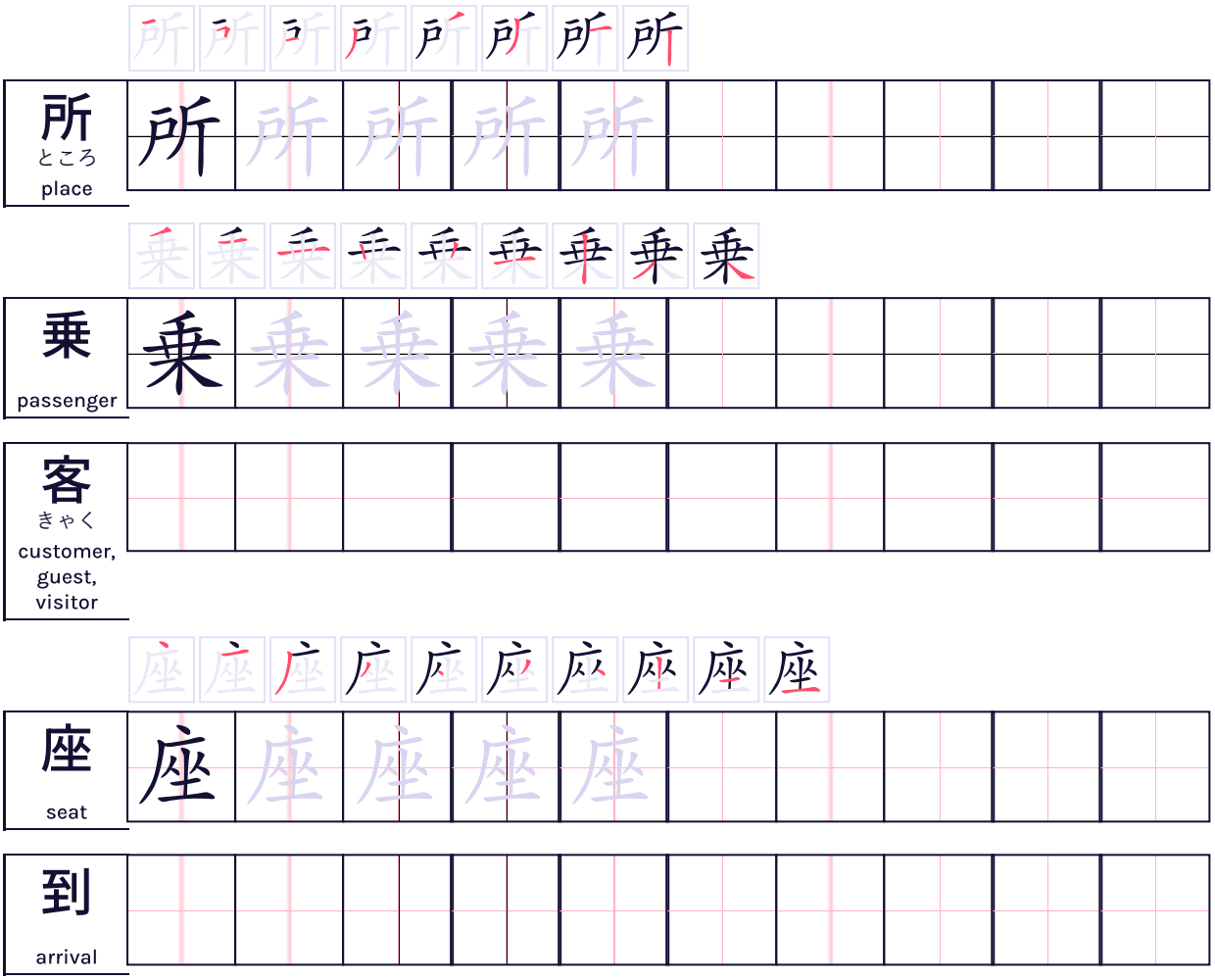
**jōkyaku ga ōi kara tatsu shika nai ne boku wa teiki ga aru kedo anna wa kippu o katte ne ano kikai nara kādo demo haraeru yo** · There are a lot of passengers, so we'll have to stand. I've got a season ticket, but you need to buy one. You can pay by card at that machine.

**anna** はい、はい。…あ、駅の前の停留所に、子供を乗せたバスが3台も来た。キャンプかな。

**hai hai a eki no mae no teiryūjo ni kodomo o noseta basu ga 3 dai mo kita kyanpu kana** · Yes, yes. ...Oh, three buses full of children have just pulled up at the stop outside the station. A camping trip, maybe.

## write it trace the grey, then write your own

草
くさ
grass, weeds




**good to know** · ~行き means “bound for”: 京都行き (for Kyoto). 下り is a train going away from Tokyo; 上り goes towards it. ~うちに has two meanings: before something changes (若いうちに), and while something goes on, without noticing (話しているうちに).

**Learn it while it's fresh: that's うちに. You did it today.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 58 on the road



**Talk about roads, traffic, speed and directions, and say you'll do something while you're at it (~ついでに).**

Traffic jams, lights and wrong turns are part of every drive, and ついでに is how Japanese fits one more errand into the trip.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| ついで | tsuide | chance, (while) at it | 買い物のついでに、郵便局に寄った。<br>While I was out shopping, I stopped by the post office. |
| 道路 | どうろ · dōro | road | 雪で、道路が閉まった。<br>The road was closed because of the snow. |
| 信号 | しんごう · shingō | traffic light, signal | 信号が青になったら、渡りましょう。<br>Let's cross when the light turns green. |
| 駐車 | ちゅうしゃ · chūsha | parking | ここに、駐車してもいいですか。<br>Can I park here? |
| 渋滞 | じゅうたい · jūtai | traffic jam | 事故のせいで、道路が渋滞している。<br>There's a traffic jam because of an accident. |
| ブレーキ | burēki | brake | 急に、ブレーキを踏んだ。<br>I suddenly hit the brakes. |
| トラック | torakku | lorry, truck | 大きいトラックが、店の前に止まった。<br>A big lorry stopped outside the shop. |
| カー | kā | car (in loanwords: スポーツカー) | 兄は、スポーツカーが好きだ。<br>My brother loves sports cars. |
| バン | ban | van | 健さんは、白いバンに乗っている。<br>Ken drives a white van. |
| 高速 | こうそく · kōsoku | high speed; expressway | 高速道路で、京都まで行った。<br>We drove to Kyoto on the expressway. |
| 速度 | そくど · sokudo | speed | 雨の日は、速度を落としてください。<br>Please slow down on rainy days. |
| 衝突 | しょうとつ · shōtotsu | collision, crash | トラックとバンが、衝突した。<br>A lorry and a van crashed. |
| ひく | hiku | to run over, hit (with a vehicle) | 車にひかれないように、気をつけて。<br>Mind you don't get hit by a car. |
| 移動 | いどう · idō | moving, travel (from place to place) | 町の中は、バスで移動します。<br>We get around town by bus. |
| 方向 | ほうこう · hōkō | direction | 駅は、こっちの方向ですか。<br>Is the station this way? |
| 左右 | さゆう · sayū | left and right | 道を渡る前に、左右をよく見て。<br>Look both ways before you cross the road. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 越える | こえる · koeru | to cross, go over; exceed | 山を越えると、海が見える。<br>Over the mountains, you can see the sea. |
| 横切る | よこぎる · yokogiru | to cross, cut across | 猫が、道路を横切った。<br>A cat ran across the road. |
| 通り | とおり · tōri | street, avenue | この通りには、店がたくさんある。<br>There are lots of shops on this street. |
| 通り過ぎる | とおりすぎる · tōrisugiru | to go past, pass by | 話しているうちに、駅を通り過ぎてしまった。<br>We were so busy talking that we went past the station. |

## pattern ～ついでに (while you're at it)

**noun + の / verb (dictionary or た form)** **ついでに** **the extra thing you do**

ついで is a chance that comes along. Noun + のついでに, or a verb + ついでに: since you're doing A anyway, you also do B. Dictionary form for something you're about to do, た form for something already done.

出かけるついでに、ごみを出して。 **dekakeru tsuide ni gomi o dashite** Since you're going out, put the rubbish out.

京都に行ったついでに、古い友達に会った。 **kyōto ni itta tsuide ni furui tomodachi ni atta** While I was in Kyoto, I looked up an old friend.

銀行のついでに、本を返してくる。 **ginkō no tsuide ni hon o kaeshite kuru** I'll return the books on the way to the bank.

## dialogue stuck on the expressway

**ken** 高速道路が、すごく渋滞している。事故のせいかな。
**kōsoku dōro ga sugoku jūtai shite iru jiko no sei kana** · The expressway is completely jammed. An accident, maybe.

**anna** ラジオによると、トラックとバンが衝突したそうです。でも、みんな無事だそうです。
**rajio ni yoruto torakku to ban ga shōtotsu shita sō desu demo minna buji da sō desu** · The radio says a lorry and a van crashed. But everyone's all right.

**ken** よかった。じゃあ、次の出口で、下の道路に移動しよう。
**yokatta jā tsugi no deguchi de shita no dōro ni idō shiyō** · Thank goodness. Then let's get off at the next exit and take the ordinary roads.

**tom** 健さん、下の道の速度の制限は、何キロですか。
**kensan shita no michi no sokudo no seigen wa nan kiro desu ka** · Ken, what's the speed limit on the ordinary roads?

**ken** だいたい50キロ。違反したら、大変だからね。…あ、信号が赤だ。ブレーキ、ブレーキ。
**daitai 50 kiro ihan shitara taihen dakara ne a shingō ga aka da burēki burēki** · About fifty. Breaking the rules would be a disaster. ...Oops, red light. Brake, brake.

**anna** 健さん、さっきの通りを通り過ぎましたよ。左に曲がるはずでした。
**kensan sakki no tōri o tōrisugimashita yo hidari ni magaru hazu deshita** · Ken, you've gone past the street. We were supposed to turn left.

**ken** しまった。この先で、方向を変えよう。この道は子供が横切ることがあるから、左右をよく見ないと。
**shimatta kono saki de hōkō o kaeyō kono michi wa kodomo ga yokogiru koto ga aru kara sayū o yoku minai to** · Blast. I'll turn round up ahead. Children sometimes run across this road, so I have to look both ways.

**tom** 健さん、ついでに、郵便局にも寄ってもらえますか。小包を送りたいんです。
**kensan tsuide ni yūbinkyoku ni mo yotte moraemasu ka kozutsumi o okuritai ndesu** · Ken, while we're at it, could we stop at the post office? I want to send a parcel.

**ken** いいよ。でも、郵便局の前は駐車できない。僕は車で待っているから、トムが走って行って。5分で済ませてね。
**ii yo demo yūbinkyoku no mae wa chūsha dekinai boku wa kuruma de matte iru kara tomu ga hashitte itte 5fun de sumasete ne** · Sure. But you can't park in front of the post office. I'll wait in the car, and you run in. Get it done in five minutes, OK?

**anna** あの橋を越えたら、そのうち右に見えてきますよ。
**ano hashi o koetara sonōchi migi ni miete kimasu yo** · Once we're over that bridge, you'll see it on the right before long.

## write it trace the grey, then write your own

雑

crowding, congestion



**横**
よこ
side; beside

**路**
road



**号**
traffic light, signal



**速**
high speed; expressway



**向**
direction

**good to know** · Noun + のついでに, or a verb + ついでに: while doing A, also do B. A is the main thing; B is the extra. ひく means to run over (車が猫をひいた). The passive ひかれる is “to be hit by a vehicle”.

**While you're at it, say a few of today's words out loud. That's ついでに, and it works.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 59 going abroad



**Talk about flights, passports, travel abroad, staying somewhere and where you're from, and say what a place is famous for (～は～で有名).**

Travel talk always comes back to the same questions: where are you from, where are you staying, what is it famous for?

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 航空 | こうくう · kōkū | aviation, air (航空会社: airline) | いとこは、航空会社で働いている。<br>My cousin works for an airline. |
| 飛行 | ひこう · hikō | flight, flying | 東京からカナダまで、飛行時間は11時間ぐらいです。<br>The flight from Tokyo to Canada takes about eleven hours. |
| ジェット機 | ジェットき · jettoki | jet plane | 空を、ジェット機が飛んでいる。<br>A jet is flying across the sky. |
| パイロット | pairotto | pilot | 子供の時、パイロットになりたかった。<br>When I was little, I wanted to be a pilot. |
| パスポート | pasupōto | passport | パスポートを見せてください。<br>Your passport, please. |
| 海外 | かいがい · kaigai | overseas, abroad | 海外で、働いてみたい。<br>I'd like to try working abroad. |
| ヨーロッパ | yōroppa | Europe | 夏休みに、ヨーロッパを旅行した。<br>I travelled around Europe in the summer holidays. |
| 大陸 | たいりく · tairiku | continent | アフリカは、大きい大陸だ。<br>Africa is a huge continent. |
| 国境 | こっきょう · kokkyō | (national) border | 電車で、国境を越えた。<br>We crossed the border by train. |
| 滞在 | たいざい · taizai | stay (at a place) | 一週間、滞在する予定です。<br>I'm planning to stay for a week. |
| 宿泊 | しゅくはく · shukuhaku | lodging, staying the night | 宿泊の料金には、朝ご飯も入っています。<br>The room price includes breakfast too. |
| 宿 | やど · yado | inn, place to stay | 今夜の宿は、まだ決まっていない。<br>We haven't found anywhere to stay tonight yet. |
| 旅 | たび · tabi | journey, trip | 一人で、旅に出たい。<br>I want to go off on a trip on my own. |
| 観光 | かんこう · kankō | sightseeing, tourism | 京都は、観光客が多い。<br>Kyoto has lots of tourists. |
| 土産 | みやげ · miyage | souvenir, present (from a trip) | 土産に、京都のお菓子を買った。<br>I bought some Kyoto sweets as a souvenir. |
| 上京 | じょうきょう · jōkyō | moving to Tokyo | 父は、十八歳で上京した。<br>My father moved to Tokyo at eighteen. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 故郷 | きょう · kokyō | hometown, home country | 年に一度、故郷に帰る。<br>I go back to my hometown once a year. |
| 出身 | しゅっしん · shusshin | (place) one comes from | 私は、カナダの出身です。<br>I'm from Canada. |
| 生地 | きじ · kiji | cloth, fabric; dough | このシャツは、生地がいい。<br>This shirt is made of good cloth. |
| 訪問 | ほうもん · hōmon | visit, call | 来月、先生のお宅を訪問する。<br>Next month I'm visiting my teacher's home. |

## pattern ～は～で有名 (famous for)

place / person | は | thing | で有名だ

A は B で有名だ: A is famous for B. で marks what the fame comes from. Before a noun: B で有名な A (a place famous for B).

この町は、きれいな水で有名だ。 **kono machi wa kireina mizu de yūmei da** This town is famous for its clean water.

鈴木さんの店は、コーヒーで有名な店です。 **suzukisan no mise wa kōhī de yūmeina mise desu** Mr Suzuki's café is famous for its coffee.

京都は、何で有名ですか。 **kyōto wa nan de yūmei desu ka** What is Kyoto famous for?

## dialogue tips from a kyoto man

**anna** 佐藤さん、来月、トムが京都へ旅に出るんです。佐藤さんは、京都の出身ですよね。

**satōsan raigetsu tomu ga kyōto e tabi ni deru ndesu satōsan wa kyōto no shusshin desu yo ne** · Mr Sato, Tom's off on a trip to Kyoto next month. You're from Kyoto, aren't you?

**mr sato** そう。故郷は京都で、十八歳で上京した。京都はお寺で有名だけど、ほかにもいい所がたくさんあるよ。

**sō kokyō wa kyōto de jūhassai de jōkyō shita kyōto wa otera de yūmei dakedo hoka ni mo ii tokoro ga takusan aru yo** · That's right. Kyoto's my hometown; I came to Tokyo at eighteen. Kyoto is famous for its temples, but there are lots of other great places too.

**anna** トムにとって、初めての京都なんです。どこがいいですか。

**tomu ni totte hajimeteno kyōto nandesu doko ga ii desu ka** · It's Tom's first time in Kyoto. Where should he go?

**mr sato** 宿は、古い旅館がいい。宿泊の料金は少し高いけど、その価値はある。朝ご飯が最高だ。私の祖母の家も、着物の生地を売る店で有名だった。

**yado wa furui ryokan ga ii shukuhaku no ryōkin wa sukoshi takai kedo sono kachi wa aru asagohan ga saikō da watashi no sobo no ie mo kimono no kiji o uru mise de yūmei datta** · For a place to stay, an old inn. It costs a bit more, but it's worth it. The breakfast is superb. My grandmother's house was famous too: a shop that sold kimono fabric.

**anna** すてき！でも、京都の滞在は、三日だけなんです。

**suteki demo kyōto no taizai wa mikka dake nandesu** · Lovely! But he's only staying in Kyoto for three days.

**mr sato** 観光客が多くて、バスも混雑するから、毎朝早く出かけること。…ところで、アンナさんも、冬にカナダに帰るの？

**kankō kyaku ga ōkute basu mo konzatsu suru kara maiasa hayaku dekakeru koto tokorode annasan mo fuyu ni kanada ni kaeru no** · There are lots of tourists and the buses get packed, so he should head out early every morning. ...By the way, are you going back to Canada for the winter too?

**anna** はい、年の暮れに。でも、その前にパスポートを新しくしないと。

**hai toshi no kure ni demo sono mae ni pasupōto o atarashiku shinai to** · Yes, at the end of the year. But first I have to renew my passport.

**mr sato** 海外は、大変だね。実は私、飛行機が苦手で…。若い時、ジェット機に乗ったとたん、気分が悪くなった。薬も、全然効果がなかった。

**kaigai wa taihen da ne jitsuha watashi hikōki ga nigate de wakai toki jettoki ni notta totan kibun ga waruku natta kusuri mo zenzen kōka ga nakatta** · Going abroad is a big deal. Actually, I can't stand flying... When I was young, I felt sick the moment I got on a jet. The medicine did nothing at all.

**anna** 私のいとこは、航空会社のパイロットなんです。いとこのおかげで、私は子供の時から飛行機が大好きです。

**watashi no itoko wa kōkū kaisha no pairotto nandesu itoko no okage de watashi wa kodomo no toki kara hikōki ga daisuki desu** · My cousin is an airline pilot. Thanks to him, I've loved planes since I was a child.

**mr sato** そうか。いつか、ヨーロッパに行ってみたい。大陸では、列車で国境を越えられるんだって。

**sō ka itsuka yōroppa ni ittemitai tairiku de wa ressha de kokkyō o koerareru nda tte** · I see. One day I'd like to visit Europe. They say on the continent you can cross borders by train.

## write it trace the grey, then write your own

越

to cross, go over; exceed



**晴**

as in 晴れ (はれ): sunny weather, fine



**宿**

やど

inn, place to stay

**観**

sightseeing, tourism

**光**

ひかり

light

**訪**

visit, call

**good to know** · A は B で有名だ: A is famous for B. B で有名な A: an A famous for B (カレーで有名な店). 旅 is a journey, a little poetic: 一人旅 (travelling alone). 旅行 is the everyday word for a trip.

**Japan is famous for its trains, its food and its temples. And you're getting famous for your Japanese.** Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 60 around town



**Talk about cities, regions and neighbourhoods, say where things are, and say that every place has its own good points (～には～の～がある).**

Comparing places is a favourite topic, and ～には～の～がある is how Japanese stays fair: every place, every person has its own way.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 都市 | とし · toshi | city | 東京は、世界でも大きい都市だ。<br>Tokyo is one of the biggest cities in the world. |
| 都会 | とかい · tokai | (big) city, city life | 都会の生活は、便利だけど忙しい。<br>City life is convenient but busy. |
| 首都 | しゅと · shuto | capital (city) | 日本の首都は、東京です。<br>The capital of Japan is Tokyo. |
| 都 | みやこ · miyako | capital (old, poetic) | 京都は、昔の日本の都{miyako}だ。<br>Kyoto was the old capital of Japan. |
| 市 | いち · ichi | market, fair | 日曜の朝、お寺の前で市{ichi-n3}が開かれる。<br>There's a market in front of the temple on Sunday mornings. |
| 県 | けん · ken | prefecture | 母は、北の県の出身です。<br>My mother comes from a prefecture in the north. |
| 州 | しゅう · shū | state, province | カナダには、十の州がある。<br>Canada has ten provinces. |
| 地区 | ちく · chiku | district, zone | この地区には、古い家が多い。<br>There are lots of old houses in this district. |
| 地域 | ちいき · chiiki | area, region | この地域は、バスが便利だ。<br>The buses are good in this area. |
| 地方 | ちほう · chihō | region; the provinces | 地方の小さい町で、生まれた。<br>I was born in a small country town. |
| 中央 | ちゅうおう · chūō | centre, central | 町の中央に、公園がある。<br>There's a park in the middle of town. |
| 中心 | ちゅうしん · chūshin | centre, middle; focus | 町の中心まで、歩いて十分です。<br>It's a ten-minute walk to the town centre. |
| 周囲 | しゅうい · shūi | surroundings, around | 家の周囲には、木がたくさんある。<br>There are lots of trees around the house. |
| 辺り | あたり · atari | (the area) around, nearby | 駅の辺りに、ホテルはありますか。<br>Are there any hotels around the station? |
| あちこち | achikochi | here and there, all over | 日曜は、町のあちこちを歩いた。<br>On Sunday I walked all over town. |
| 方々 | ほうぼう · hōbō | everywhere, all over | 財布を、方々{houbou}探した。<br>I looked everywhere for my wallet. |
| 現場 | げんば · genba | (actual) scene, site | 警察が、事故の現場に来た。<br>The police came to the scene of the accident. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 場 | ば · ba | place, spot; occasion | その場で、すぐに返事をした。<br>I answered there and then. |
| 位置 | いち · ichi | position, location | 地図で、ホテルの位置を確認した。<br>I checked where the hotel is on the map. |
| 向かい | むかい · mukai | opposite, across (the way) | ホテルは、駅の向かいです。<br>The hotel is opposite the station. |

## pattern ～には～の～がある (has its own...)

A | には | A + の + B | がある

Say the same noun twice: A には A の B がある, A has its own B. It means every place or person has their own way, good points or reasons, and you should respect them.

子供には、子供の世界がある。 **kodomo ni wa kodomo no sekai ga aru** Children have a world of their own.

田舎には、田舎の楽しみがある。 **inaka ni wa inaka no tanoshimi ga aru** The countryside has its own pleasures.

京都には、京都のいいところがある。 **kyōto ni wa kyōto no ii tokoroga aru** Kyoto has its own charm.

## dialogue the map of kyoto

**tom** 鈴木さん、来月、京都に行くんです。今、地図で、宿泊するホテルの位置を確認しているところです。

**suzukisan raigetsu kyōto ni iku ndesu ima chizu de shukuhaku suru hoteru no ichi o kakunin shite iru tokoro desu** · Mr Suzuki, I'm going to Kyoto next month. I'm just checking where the hotel I'm staying at is on the map.

**mr suzuki** いいね。京都は、昔の日本の都だ。8世紀の終わりから、千年以上も首都だったんだよ。

**ii ne kyōto wa mukashi no nihon no miyako da 8 seiki no owari kara sennen ijō mo shuto datta nda yo** · Nice. Kyoto was the old capital of Japan. From the end of the eighth century, it was the capital for over a thousand years.

**tom** でも、東京ほど大きい都市じゃないですよね。

**demo tōkyō hodo ōkii toshi ja nai desu yo ne** · But it isn't as big a city as Tokyo, is it?

**mr suzuki** うん。でも、京都には京都のいいところがある。都会だけど、町の中心の周囲に、山や川があるんだ。

**un demo kyōto ni wa kyōto no ii tokoroga aru tokai dakedo machi no chūshin no shūi ni yama ya kawa ga aru nda** · No. But Kyoto has its own charm. It's a city, but there are mountains and rivers all around the centre.

**tom** 僕のホテルは、駅の向かいです。中央の地区から、少し遠いかな。

**boku no hoteru wa eki no mukai desu chūō no chiku kara sukoshi tōi kana** · My hotel is opposite the station. I wonder if it's a bit far from the central district.

**mr suzuki** 駅の辺りは便利だよ。この地域は、バスであちこち行けるから。ただ、道はよく渋滞するけどね。

**eki no atari wa benri da yo kono chiiki wa basu de achikochi ikeru kara tada michi wa yoku jūtai suru kedo ne** · Around the station is handy. You can get all over this area by bus. The roads do get jammed a lot, though.

**tom** 僕の故郷は、イギリスの地方の小さい町です。都会に行くたびに、道がわからなくなるんです。

**boku no kokyō wa igirisu no chihō no chiisai machi desu tokai ni iku tabi ni michi ga wakaranaku naru ndesu** · My hometown is a small town in the English countryside. Every time I go to a big city, I lose my way.

**mr suzuki** ははは。この前も、トム君を方々探したよ。

**wa wa wa kono mae mo tomukun o hōbō sagashita yo** · Ha ha. Last time, we searched all over for you, Tom.

**tom** すみません。でも、道がわからなくなったのは、一回にすぎません！

**sumimasen demo michi ga wakaranaku natta no wa ikkai ni sugimasen** · Sorry. But I only got lost that once!

**mr suzuki** そうだね。京都では、毎月、お寺の前で市が開かれる。古い物を、ただみたいな値段で売っているから、行ってみるといいよ。

**sō da ne kyōto de wa maitsuki otera no mae de ichi ga hirakareru furui mono o tadamitaina nedan de utte iru kara itte miru to ii yo** · Fair enough. In Kyoto, there's a market in front of a temple every month. They sell old things for next to nothing, so it's worth a look.

## write it trace the grey, then write your own

寝 寝 寝 寝 寝 寝 寝 寝 寝 寝 寝 寝 寝

寝

as in 寝る (ねる): to go to bed, to sleep

都
と
metropolis (Tokyo)

首
くび
neck

**good to know** · 都会 is “the big city” as a way of life; 都市 is a city as a place on the map: 大都市 (a big city). 辺り (あたり) means the area around: 駅の辺り (around the station). In speech, people also say この辺.

**Every learner has their own pace. Yours brought you to day 60.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 61 sights to see



**Describe sights: castles, towers, museums, views and where things are (the back, the edge, the side, the bottom), and compare degrees (～は～くらいです).**

Sightseeing means describing what you see and how big, high or far it is. くらい gives you a quick, everyday comparison.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 城 | しろ · shiro | castle | 山の上に、古い城がある。<br>There's an old castle on top of the hill. |
| 塔 | とう · tō | tower, pagoda | お寺の塔が、遠くから見える。<br>You can see the temple pagoda from far away. |
| 劇場 | げきじょう · gekijō | theatre | 日曜、劇場で音楽を聞いた。<br>On Sunday I went to a concert at the theatre. |
| 博物館 | はくぶつかん · hakubutsukan | museum | 博物館は、何時までですか。<br>What time does the museum close? |
| 地下 | ちか · chika | underground, basement | デパートの地下で、お弁当を買った。<br>I bought a packed lunch in the department store basement. |
| センター | sentā | centre (building) | 駅の前に、新しいセンターができた。<br>A new centre has opened in front of the station. |
| トンネル | tonneru | tunnel | 列車は、長いトンネルに入った。<br>The train went into a long tunnel. |
| 段 | だん · dan | step, stair; level | 石の段を、ゆっくり登った。<br>I slowly climbed the stone steps. |
| 奥 | おく · oku | the back, the inside | 店の奥に、静かな席がある。<br>There's a quiet table at the back of the shop. |
| 端 | はし · hashi | edge, end, corner | 道の端を、歩いてください。<br>Please walk at the side of the road. |
| 脇 | わき · waki | side, beside | 道の脇に、自転車を止めた。<br>I left my bike at the side of the road. |
| 底 | そこ · soko | bottom | 箱の底に、手紙が入っていた。<br>There was a letter at the bottom of the box. |
| 表面 | ひょうめん · hyōmen | surface | この机は、表面が古くなった。<br>The top of this desk is looking worn. |
| 面 | めん · men | side, aspect; surface | この問題には、いい面も悪い面もある。<br>This issue has good sides and bad sides. |
| 回り | まわり · mawari | around, surroundings | 城の回りに、濠がある。<br>There's a moat around the castle. |
| 幅 | はば · haba | width | この道は、幅が狭い。<br>This road is narrow. |
| 濠 | ほり · hori | moat | 濠の水に、鳥がいる。<br>There are birds on the moat. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 光景 | こうけい · kōkei | scene, sight | 山の上から、すばらしい光景が見えた。<br>From the top of the mountain, we saw a wonderful sight. |
| 風景 | ふうけい · fūkei | scenery, landscape | 窓から見える風景が、好きだ。<br>I love the scenery from the window. |
| 眺め | ながめ · nagame | view | 窓からの眺めが、すばらしい。<br>The view from the window is wonderful. |

## pattern ～は～くらいです (about as … as)

**A** **は** **B** **くらい + adjective / くらいの + noun**

A は B くらい (ぐらい) + adjective: A is about as … as B. With a noun: B くらいの高さ, 父くらいの背. It's an easy, everyday way to compare degrees without saying “more” or “less”.

今日は、夏くらい暑い。 **kyō wa natsu kurai atsui** Today is about as hot as summer.

この町は、東京くらい賑やかだ。 **kono machi wa tōkyō kurai nigiyaka da** This town is about as lively as Tokyo.

濠の幅は、この道路くらいです。 **hori no haba wa kono dōro kurai desu** The moat is about as wide as this road.

## dialogue the castle park

**tom** 見て、あれが城だ。城の回りに、濠があるでしょう。
**mite are ga shiro da shiro no mawari ni hori ga aru deshō** · Look, that's the castle. See the moat all around it?

**anna** 濠の幅は、この道路くらいだね。水の表面に、鳥がたくさんいる。
**hori no haba wa kono dōro kurai da ne mizu no hyōmen ni tori ga takusan iru** · The moat is about as wide as this road. There are lots of birds on the water.

**tom** 昔、敵が城に入ろうとした時、この濠が城を守ったんだ。
**mukashi teki ga shiro ni hairōto shita toki kono hori ga shiro o mamotta nda** · Long ago, when enemies tried to get into the castle, this moat kept it safe.

**anna** あの石の段を登ると、城の奥に塔があるね。
**ano ishi no dan o noboru to shiro no oku ni tō ga aru ne** · Up those stone steps, there's a tower at the back of the castle.

**tom** うん。塔は、あのビルくらい高い。上からの眺めは最高らしいよ。暗くならないうちに、登ろう。
**un tō wa ano biru kurai takai ue kara no nagame wa saikōrashii yo kuraku naranai uchi ni noborō** · Yes. The tower's about as tall as that building. The view from the top is supposed to be amazing. Let's climb it before it gets dark.

**anna** 私は、登る代わりに、下で写真を撮っているね。
**watashi wa noboru kawarini shita de shashin o totte iru ne** · Instead of climbing, I'll take photos down here.

**tom** だめだめ。一緒に行こう。登らないと、損だよ。
**dame dame issho ni ikō noboranai to son da yo** · No way. Come with me. You'll miss out if you don't climb it.

**anna** …すごい光景！一瞬で、疲れを忘れた。町の風景が、端から端まで見える。
**sugoi kōkei isshun de tsukare o wasureta machi no fūkei ga hashi kara hashi made mieru** · ...What a sight! I forgot how tired I was in an instant. You can see the whole town from one end to the other.

**tom** あの丸い建物は劇場で、その向かいが博物館。博物館の地下には、子供のための科学のセンターもあるんだよ。
**ano marui tatemono wa gekijō de sono mukai ga hakubutsukan hakubutsukan no chika ni wa kodomo no tame no kagaku no sentā mo aru nda yo** · That round building is a theatre, and opposite it is the museum. Under the museum there's even a science centre for children.

**anna** 帰りは、あのトンネルを通って、駅まで歩こう。下りは、楽だね。
**kaeri wa ano tonneru o tōtte eki made arukō kudari wa raku da ne** · On the way back, let's walk to the station through that tunnel. Going down is easy.

## write it trace the grey, then write your own

忘
as in 忘れる (わすれる): to forget; to leave behind

城
しろ
castle

**good to know** · くらい and ぐらい are the same word: say whichever comes naturally. ~くらいの + noun: 父くらいの背 (about as tall as my father). The four sides: 奥 (the back, deep inside), 端 (the edge, the end), 脇 (the side), 底 (the bottom).

**From the top of today's lesson, the view is pretty good. Keep climbing.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 62 keep moving



**Talk about moving, leaving, reaching and getting through, and say “just” and “since, and never again” (きり).**

Verbs of movement carry every story: leaving home, arriving, getting through, time passing. きり adds the feeling of something left unfinished.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| きり | kiri | only, just; since (and never again) | 二人きりで、話したい。<br>I want to talk with just the two of us. |
| 向く | むく · muku | to face, turn towards | 前を向いて、歩こう。<br>Let's look ahead and keep walking. |
| 向ける | むける · mukeru | to turn (something) towards | カメラを、こっちに向けて。<br>Point the camera this way. |
| 去る | さる · saru | to leave, go away | 彼は、二十歳で町を去った。<br>He left town at twenty. |
| 至る | いたる · itaru | to reach, come to (今に至るまで: to this day) | 今に至るまで、一度も会っていない。<br>We haven't met once, right up to this day. |
| 達する | たっする · tassuru | to reach, attain | やっと、目標に達した。<br>At last, I've reached my goal. |
| 届く | とどく · todoku | to arrive, be delivered; reach | 母から、手紙が届いた。<br>A letter came from my mother. |
| 離れる | はなれる · hanareru | to leave, be away from | 家族と離れて、一人で暮らしている。<br>I live on my own, away from my family. |
| 通す | とおす · tōsu | to let through, pass | すみません、通してください。<br>Excuse me, could I get through, please? |
| 通じる | つうじる · tsūjiru | to get through; be understood | 私の日本語が、通じた！<br>They understood my Japanese! |
| 経つ | たつ · tatsu | (time) to pass | 日本に来て、一年{nen}経った。<br>A year has passed since I came to Japan. |
| 越す | こす · kosu | to go over, pass (a number, a winter) | 祖父は、もう九十歳を越した。<br>My grandfather is already past ninety. |
| 移す | うつす · utsusu | to move (something), transfer | 机を、窓の近くに移した。<br>I moved the desk near the window. |
| 動かす | うごかす · ugokasu | to move (something) | 重い箱を、一人で動かした。<br>I moved the heavy box on my own. |
| 進める | すすめる · susumeru | to move forward, advance (a plan) | 新しい計画を、進めている。<br>We're moving ahead with a new plan. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 前進 | ぜんしん · zenshin | moving forward, progress | これで、少し前進ですね。<br>That's a small step forward. |
| 眺める | ながめる · nagameru | to gaze at, look out at | 窓の外を眺めながら、コーヒーを飲んだ。<br>I drank my coffee, gazing out of the window. |
| 飛ばす | とばす · tobasu | to fly, blow away; skip | 風が強くて、帽子が飛ばされた。<br>The wind was so strong that my hat blew away. |
| 抜く | ぬく · nuku | to pull out, remove; skip | 歯医者で、虫歯を抜いた。<br>I had a bad tooth pulled at the dentist's. |
| 抜ける | ぬける · nukeru | to come out, fall out; go through | 疲れて、体の力が抜けた。<br>I was so tired that all the strength went out of me. |

## pattern きり (only; since, and never again)

**number / verb, た form / それ** **きり** **(and nothing more)**

きり marks a limit. After a number: only, just (二人きり, 一回きり). After a た form: did that and then nothing more, often with a negative after it (行ったきり帰ってこない). それきり: since then, never again.

部屋に入ったきり、出てこない。 **heya ni haitta kiri dete konai** He went into his room and hasn't come out since.

チャンスは、一回きりだ。 **chansu wa ikkai kiri da** You only get one chance.

それきり、彼には会っていない。 **sore kiri kare ni wa atte inai** I haven't seen him since.

## dialogue the old photo

**mr suzuki** アンナちゃん、土曜の朝に悪いね。このテーブルを窓の方へ動かしたいんだ。手伝ってくれる？

**annachan doyō no asa ni warui ne kono tēburu o mado no hō e ugokashitai nda tetsudatte kureru** · Anna, sorry to ask on a Saturday morning. I want to move this table over to the window. Can you give me a hand?

**anna** はい。テーブルを窓の方に向けて、いすはドアの脇に移しましょうか。

**hai tēburu o mado no hō ni mukete isu wa doa no waki ni utsushimashō ka** · Sure. Shall we turn the table towards the window and move the chairs over by the door?

**mr suzuki** ありがとう。…重くて、力が抜けた。あれ？引き出しを開けたとたん、奥から古い写真が出てきた。若い時の私と、親友だ。

**arigatō omokute chikara ga nuketa are hikidashi o aketa totan oku kara furui shashin ga dete kita wakai toki no watashi to shin'yū da** · Thanks. ...That was heavy. I'm worn out. Huh? The moment I opened the drawer, an old photo turned up from the back. Me and my best friend, when we were young.

**anna** 二人とも、ハンサムですね。

**futari to mo hansamu desu ne** · You're both so handsome.

**mr suzuki** 彼は二十歳で町を去って、京都に行ったきり、帰ってこなかった。それきり、今に至るまで、一度も会っていない。

**kare wa hatachi de machi o satte kyōto ni itta kiri kaette konakatta sore kiri ima ni itaru made ichido mo atte inai** · He left town at twenty, went to Kyoto and never came back. I haven't seen him once since, right up to today.

**anna** 家族や友達と離れて暮らすのは、寂しいですね。連絡もなかったんですか。

**kazoku ya tomodachi to hanarete kurasu no wa sabishii desu ne renraku mo nakatta ndesu ka** · Living far from your family and friends is lonely. Didn't you hear from him at all?

**mr suzuki** 手紙を出したけど、届かなかった。電話も通じなかった。もう四十年経った。彼も、もう六十歳を越したはずだ。

**tegami o dashita kedo todokanakatta denwa mo tsūjinakatta mō yonjūnen tatta kare mo mō rokujussai o koshita hazu da** · I wrote, but the letters never arrived. I couldn't get through by phone either. Forty years have gone by. He must be past sixty now too.

**anna** 来月、トムが京都に行きます。行くついでに、その方を探してもらいましょうか。

**raigetsu tomu ga kyōto ni ikimasu iku tsuide ni sono kata o sagashite moraimashō ka** · Tom is going to Kyoto next month. Shall we ask him to look for your friend while he's there?

**mr suzuki** 本当に？…写真を見た瞬間、昔の記憶が戻ってきたよ。

**hontō ni shashin o mita shunkan mukashi no kioku ga modotte kita yo** · Really? ...The moment I saw that photo, the old memories came flooding back.

**anna** もちろんです。お寺を始め、トムは京都のあちこちを回るつもりですから。計画を進めましょう。これで、少し前進ですね。

**mochiron desu otera o hajime tomu wa kyōto no achikochi o mawaru tsumori desukara keikaku o susumemashō kore de sukoshi zenshin desu ne** · Of course. Tom's going all over Kyoto, starting with the temples. Let's get the plan moving. That's a small step forward.

## write it trace the grey, then write your own

抜

to pull out, remove; skip



雪
ゆき
snow

**good to know** · Number + きり: only, just (二人きり, 一回きり). た form + きり: since then, and nothing more (行ったきり帰ってこない). 経つ is for time passing: 三年経った. 越す and 越える are for crossing a line, a border or a number: 六十歳を越した.

**Language isn't a one-time thing: it keeps moving. Today you moved forward again.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 63 a trip to remember



**Talk about memories and impressions of a trip (charm, atmosphere, comfort, boredom, luck), and say what you used to do (～たものだ).**

A trip lives on in the stories you tell. たものだ is the voice of fond memories: we used to...

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 思い出 | おもいで · omoide | memory (of the past) | 旅の思い出は、貴重な財産です。<br>Travel memories are a precious treasure. |
| 記念 | きねん · kinen | commemoration, souvenir (記念に: as a keepsake) | 記念に、写真を撮りましょう。<br>Let's take a photo to remember it by. |
| 見事 | みごと · migoto | splendid, superb | お寺の庭が、見事だった。<br>The temple garden was superb. |
| 豪華 | ごうか · gōka | luxurious, gorgeous | 豪華なホテルに、泊まった。<br>We stayed at a luxurious hotel. |
| 快適 | かいてき · kaiteki | comfortable, pleasant | 新しい部屋は、とても快適だ。<br>The new flat is really comfortable. |
| 貴重 | きちょう · kichō | precious, valuable | 貴重な時間を、ありがとうございます。<br>Thank you for your precious time. |
| 魅力 | みりょく · miryoku | charm, appeal | この町の魅力は、古い家だ。<br>The charm of this town is its old houses. |
| 雰囲気 | ふんいき · fun'iki | atmosphere, mood | この店は、雰囲気がいい。<br>This place has a nice atmosphere. |
| 印象 | いんしょう · inshō | impression | 京都の印象は、どうでしたか。<br>What did you think of Kyoto? |
| 感動 | かんどう · kandō | being moved, deep emotion | その映画に、感動した。<br>That film really moved me. |
| 感心 | かんしん · kanshin | admiration, being impressed | トムの日本語には、感心した。<br>I was impressed by Tom's Japanese. |
| 退屈 | たいくつ · taikutsu | boring; boredom | 会議は長くて、退屈だった。<br>The meeting was long and boring. |
| 飽きる | あきる · akiru | to get tired of, get bored with | 毎日同じ料理だと、飽きてしまう。<br>If it's the same food every day, you get tired of it. |
| 気に入る | きにいる · ki ni iru | to like, be pleased with | この町の雰囲気が、気に入りました。<br>I love the atmosphere of this town. |
| 好み | このみ · konomi | taste, liking | このコーヒーは、私の好みだ。<br>This coffee is just to my taste. |
| 好む | このむ · konomu | to like, prefer (formal) | 父は、静かな音楽を好む。<br>My father likes quiet music. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 冒険 | ぼうけん · bōken | adventure | 知らない町を歩くのは、小さい冒険だ。<br>Walking round a town you don't know is a little adventure. |
| 偶然 | ぐうぜん · gūzen | chance, coincidence; by chance | 駅で、偶然先生に会った。<br>I ran into my teacher at the station by chance. |
| たまたま | tamatama | by chance, happen to | たまたま、同じ電車に乗っていた。<br>We happened to be on the same train. |
| ばったり | battari | (meet) unexpectedly, bump into | 店で、高校の友達にばったり会った。<br>I bumped into a friend from high school in a shop. |

## pattern ～たものだ (used to: fond memories)

verb, た form | ものだ | (ah, those days)

The た form + ものだ (polite ものです): something you often did in the past, told with nostalgia. Words like よく (often), 昔は and 子供の時 usually come with it.

昔は、よく友達と登山に行ったものだ。 **mukashi wa yoku tomodachi to tozan ni itta mono da** I used to go mountain climbing with friends a lot.

若い時は、朝まで話したものです。 **wakai toki wa asa made hanashita mo no desu** When we were young, we used to talk till morning.

冬は、この池でスケートをしたものだ。 **fuyu wa kono ike de sukēto o shita mono da** We used to skate on this pond in winter.

## dialogue ms yamada's kyoto

**ms yamada** トムさん、明日から京都ですね。旅行の準備は、進めていますか。私も学生の時は、毎年京都に行ったものです。
**tomusan ashita kara kyōto desu ne ryokō no junbi wa susumete imasu ka watashi mo gakusei no toki wa maitoshi kyōto ni itta mo no desu** · Tom, you're off to Kyoto tomorrow, aren't you. How are your travel preparations going? When I was a student, I used to go to Kyoto every year.

**tom** 先生も！京都は、古いお寺や庭で有名ですよね。印象は、どうでしたか。
**sensei mo kyōto wa furui otera ya niwa de yūmei desu yo ne inshō wa dō deshita ka** · You too! Kyoto's famous for its old temples and gardens, isn't it? What did you think of it?

**ms yamada** 町の雰囲気が、本当にすてきでした。お寺の塔や庭が見事で、感動したものです。
**machi no fun'iki ga hontō ni suteki deshita otera no tō ya niwa ga migoto de kandō shita mo no desu** · The atmosphere of the town was really lovely. The temple pagodas and gardens were superb. They used to move me deeply.

**anna** 先生は、京都のどこがいちばん気に入りましたか。
**sensei wa kyōto no doko ga ichiban kiniirimashita ka** · Which part of Kyoto did you like best?

**ms yamada** 宿の近くの、小さいお茶の店です。豪華じゃないけど、静かで快適で、毎朝そこでお茶を飲んだものです。
**yado no chikaku no chiisai ocha no mise desu gōka janai kedo shizuka de kaiteki de maiasa sokode ocha o nonda mo no desu** · A little tea house near where I stayed. It wasn't fancy, but it was quiet and comfortable. I used to have my tea there every morning.

**tom** 先生の好みは、静かな所なんですね。僕は、冒険が好きです。知らない道を歩くのが、楽しくて。
**sensei no konomi wa shizukana tokoro nandesu ne boku wa bōken ga suki desu shiranai michi o aruku no ga tanoshikute** · So your taste is for quiet places. I love an adventure. Walking down streets I don't know is such fun.

**anna** だから、いつも方向がわからなくなるのね。
**dakara itsumo hōkō ga wakaranaku naru no ne** · Which is why you always lose your sense of direction.

**ms yamada** それも、旅の魅力ですよ。ある時、知らない道を歩いていたら、たまたま高校の友達にばったり会いました。
**sore mo tabi no miryoku desu yo aru toki shiranai michi o aruiteitara tamatama kōkō no tomodachi ni battari aimashita** · That's part of the charm of travelling. Once, walking down a street I didn't know, I happened to bump into a friend from high school.

**tom** すごい偶然ですね！僕も、鈴木さんの昔の友達に、ばったり会えるに違いない！
**sugoi gūzen desu ne boku mo suzukisan no mukashi no tomodachi ni battari aeru ni chigai nai** · What a coincidence! I'm sure I'll bump into Mr Suzuki's old friend too!

**ms yamada** 旅の思い出は、貴重な財産です。お土産もいいけど、記念に、写真をたくさん撮ってきてくださいね。
**tabi no omoide wa kichōna zaisan desu omiyage mo ii kedo kinen ni shashin o takusan totte kite kudasai ne** · Travel memories are a precious treasure. Souvenirs are nice, but take lots of photos to remember it by.

## write it trace the grey, then write your own

念

commemoration, souvenir (記念に: as a keepsake)



好
taste, liking

険
adventure

偶
chance, coincidence; by chance

**good to know** · ～たものだ is for things you often did in the past and remember fondly: よく泳いだものだ. It isn't for one single event. ばったり is for bumping into someone by chance: ばったり会う. たまたま and 偶然 mean by chance, by coincidence.

**One day you'll say it too: 昔は、毎日日本語を勉強したものだ. Keep making the memories.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 64 mission: tom's trip to kyoto

Japanese N3 in 99 days
unit 8 · travel & the city

**Follow a trip from start to finish: trains, getting lost, a hotel, sights, a chance meeting and a postcard home.**

Every word of this unit, from platforms and traffic lights to castles and memories, comes back in one journey.

## chapter 1 all aboard

**anna** トム、すごい人込みだね。京都行きの新幹線は、このホームでいい？
**tomu sugoi hitogomi da ne kyōto iki no shinkansen wa kono hōmu de ii** · Tom, what a crowd. Is this the right platform for the shinkansen to Kyoto?

**tom** うん。下りの列車で、9時の発車。ダイヤでは、到着は11時15分だ。
**un kudari no ressha de 9ji no hassha daiya de wa tōchaku wa 11ji 15fun da** · Yes. It's the outbound train, leaving at nine. The timetable says it gets in at 11:15.

**anna** 座席から、外は見える？
**zaseki kara soto wa mieru** · Can you see out from your seat?

**tom** もちろん。海と山の風景を見たいから。トンネルが多いけど、途中の駅は、ほとんど通過するんだ。
**mochiron umi to yama no fūkei o mitai kara tonneru ga ōi kedo tochū no eki wa hotondo tsūka suru nda** · Of course. I want to see the sea and the mountains. There are lots of tunnels, but the train goes straight through most of the stations on the way.

**anna** 健さんは、車に乗せてあげるって言っていたのにね。
**kensan wa kuruma ni nosete ageru tte itte ita noni ne** · Ken did offer to give you a lift, you know.

**tom** 高速道路は渋滞するし、速度も遅い。トラックやバンとの衝突も怖い。列車がいちばん安全だよ。
**kōsoku dōro wa jūtai suru shi sokudo mo osoi torakku ya ban to no shōtotsu mo kowai ressha ga ichiban anzen da yo** · The expressway gets jammed, and it's slow. And I'm scared of crashing into lorries and vans. Trains are the safest.

**anna** 混雑しないうちに、乗ったほうがいいよ。…あ、これ、鈴木さんから。昔の写真と、手紙だって。
**konzatsu shinai uchi ni notta hō ga ii yo a kore suzukisan kara mukashi no shashin to tegami datte** · You'd better get on before it gets packed. ...Oh, this is from Mr Suzuki. The old photo and a letter, he says.

**tom** 大丈夫。京都に行くついでに、鈴木さんの親友を必ず探すよ。日本の鉄道の旅は、最高だ！
**daijōbu kyōto ni iku tsuide ni suzukisan no shin'yū o kanarazu sagasu yo nihon no tetsudō no tabi wa saikō da** · Don't worry. While I'm in Kyoto, I'll definitely look for his best friend. Train trips in Japan are the best!

**anna** 乗客の皆さんが、もう乗っているよ。いってらっしゃい！道がわからなくなったら、電話してね。
**jōkyaku no minasan ga mō notte iru yo itterasshai michi ga wakaranaku nattara denwa shite ne** · All the other passengers are already on. Have a good trip! If you get lost, call me.

## chapter 2 lost in kyoto

**tom** もしもし、アンナ？…実は、道がわからなくなった。
**moshimoshi anna jitsuha michi ga wakaranaku natta** · Hello, Anna? ...Actually, I'm lost.

**anna** やっぱり！今、どの辺り？
**yappari ima dono atari** · I knew it! Whereabouts are you?

**tom** 駅から、お寺を経由するバスで移動したんだけど、道路が渋滞していて、降りる停留所を通り過ぎてしまった。話しているうちに、知らない地区に来ていた。
**eki kara otera o keiyu suru basu de idō shita nda kedo dōro ga jūtai shite ite oriru teiryūjo o tōrisugite shimatta hanashite iru uchi ni shiranai chiku ni kite ita** · I took a bus from the station that goes via the temples, but the roads were jammed, and I missed my stop. I was chatting to someone and before I knew it I was in a district I didn't know.

**anna** この地域の地図で、自分の位置を確認して。宿は、町の中心の、中央の辺りだよね。
**kono chiiki no chizu de jibun no ichi o kakunin shite yado wa machi no chūshin no chūō no atari da yo ne** · Check where you are on a map of the area. Your inn's right in the middle of town, isn't it?

**tom** うん。でも、どっちの方向かわからない。どっちを向いても、周囲は古い家とお寺ばかり。今、大きい通りの信号の前にいる。向かいに、古い塔が見える。
**un demo dotchi no hōkō ka wakaranai dotchi o muite mo shūi wa furui ie to otera bakari ima ōkii tōri no shingō no mae ni iru mukai ni furui tō ga mieru** · Yes. But I can't tell which way it is. Whichever way I turn, it's all old houses and temples. Right now I'm at a traffic light on a big street. There's an old pagoda across the road.

**anna** じゃあ、横断歩道を渡って、塔の方に歩いてみて。左右をよく見てね。車は左を走るから。
**jā ōdan hodō o watatte tō no hō ni aruite mite sayū o yoku mite ne kuruma wa hidari o hashiru kara** · Then cross at the pedestrian crossing and walk towards the pagoda. Look both ways. Cars drive on the left.

**tom** わかった。…あ、自転車が歩道を横切っていった。京都の道は、狭くて、ちょっと冒険だね。
**wakatta a jitensha ga hodō o yokogitte itta kyōto no michi wa semakute chotto bōken da ne** · OK. ...Whoa, a bike just shot across the pavement. Kyoto's streets are narrow; it's a bit of an adventure.

**anna** 暗くならないうちに、宿に着いてね！
**kuraku naranai uchi ni yado ni tsuite ne** · Make sure you get to the inn before dark!

## chapter 3 a chance meeting

**mr sato** あれ？トム君じゃないか！

**are tomukun janai ka** · Huh? Isn't that Tom?

**tom** 佐藤さん！庭を眺めていたら、びっくりしました。どうして京都に？すごい偶然ですね。

**satōsan niwa o nagameteitara bikkuri shimashita dōshite kyōto ni sugoi gūzen desu ne** · Mr Sato! I was gazing at the garden, and there you were. What are you doing in Kyoto? What a coincidence!

**mr sato** 京都は、私の故郷だよ。上京して三十年以上経ったけど、年に一度、母に会いに帰ってくるんだ。今日は、たまたまこのお寺に来た。

**kyōto wa watashi no kokyō da yo jōkyō shite sanjūnen ijō tatta kedo toshi ni ichido haha ni ai ni kaette kuru nda kyō wa tamatama kono otera ni kita** · Kyoto's my hometown. It's over thirty years since I moved to Tokyo, but once a year I come back to see my mother. Today I just happened to drop by this temple.

**tom** このお寺の庭は、見事ですね。奥の石の段を登ると、町の端から端まで見えて、眺めが最高でした。

**kono otera no niwa wa migoto desu ne oku no ishi no dan o noboru to machi no hashi kara hashi made miete nagame ga saikō deshita** · The garden here is superb. From the top of the stone steps at the back, you can see right across the town. The view was amazing.

**mr sato** このお寺は、庭で有名なんだ。京都は千年以上、日本の都だった。首都は東京になったけど、京都には京都の魅力がある。海外からの観光客も多くて、ヨーロッパの人もよく見るよ。

**kono otera wa niwa de yūmeina nda kyōto wa sennen ijō nihon no miyako datta shuto wa tōkyō ni natta kedo kyōto ni wa kyōto no miryoku ga aru kaigai kara no kankō kyaku mo ōkute yōroppa no hito mo yoku miru yo** · This temple is famous for its garden. Kyoto was Japan's capital for over a thousand years. The capital is Tokyo now, but Kyoto has its own charm. Lots of tourists come from abroad too; you see plenty of Europeans.

**tom** 僕もイギリスの出身なので、ヨーロッパの人に道を聞かれました。東京ほど大きい都市じゃないけど、京都も都会ですね。昨日見た城も、すごかったです。城の回りの濠の幅は、大きい川くらいでした。

**boku mo igirisu no shusshin nanode yōroppa no hito ni michi o kikaremashita tōkyō hodo ōkii toshi janai kedo kyōto mo tokai desu ne kinō mita shiro mo sugokatta desu shiro no mawari no hori no haba wa ōkii kawa kurai deshita** · I'm from Britain, so people from Europe kept asking me the way. It's not as big a city as Tokyo, but Kyoto's a real city too. The castle I saw yesterday was amazing as well. The moat around it was about as wide as a big river.

**mr sato** 宿は、どう？快適？

**yado wa dō kaiteki** · How's your inn? Comfortable?

**tom** はい。古い旅館に宿泊しています。着いた時、パスポートを見せました。雰囲気がとてもいいです。滞在は、明日までです。…それで、佐藤さん、この写真の人を知りませんか。鈴木さんの親友で、四十年前に東京を去って、京都に来たきり、一度も帰っていないそうです。

**hai furui ryokan ni shukuhaku shite imasu tsuita toki pasupōto o misemashita fun'iki ga totemo ii desu taizai wa ashita made desu sorede satōsan kono shashin no hito o shirimasen ka suzukisan no shin'yū de yonjūnen mae ni tōkyō o satte kyōto ni kita kiri ichido mo kaette inai sō desu** · Yes. I'm staying at an old inn. When I arrived, I showed my passport. The atmosphere is lovely. I'm here until tomorrow. ...Mr Sato, do you know the man in this photo? He's Mr Suzuki's best friend. Forty years ago he left Tokyo, came to Kyoto and never went back.

## chapter 4 the old friend

**mr sato** …この人は、見たことがある。私の祖母の家は、着物の生地の店だった。その店で、若い時から働いていた人に違いない。

**kono hito wa mita koto ga aru watashi no sobo no ie wa kimono no kiji no mise datta sono mise de wakai toki kara hataraite ita hito ni chigai nai** · …I've seen this man before. My grandmother's house was a kimono fabric shop. This must be the man who worked there from when he was young.

**tom** 本当ですか！そのお店は、どこですか。

**hontō desu ka sono omise wa doko desu ka** · Really? Where's the shop?

**mr sato** ここから歩いて十分。今は、彼が店を続けているはずだ。方々探すより、今から行ってみよう。

**koko kara aruite jūbun ima wa kare ga mise o tsuzukete iru hazu da hōbō sagasu yori ima kara itte miyō** · Ten minutes' walk from here. He should be running the shop now. Rather than search everywhere, let's go there right now.

**tom** …佐藤さん、あの人です！写真と、同じ笑顔です。鈴木さんに、すぐ電話します。

**satōsan ano hito desu shashin to onaji egao desu suzukisan ni sugu denwa shimasu** · …Mr Sato, that's him! Same smile as in the photo. I'll call Mr Suzuki right away.

**mr suzuki** もしもし、トム君？…見つかった？本当に？

**moshimoshi tomukun mitsukatta hontō ni** · Hello, Tom? …You found him? Really?

**tom** はい。鈴木さんの手紙は、昔の住所に届かなかったそうです。店が引っ越して、電話も通じなくなって…。でも、今に至るまで、鈴木さんのことを一日も忘れなかったそうです。

**hai suzukisan no tegami wa mukashi no jūsho ni todokanakatta sō desu mise ga hikkoshite denwa mo tsūjinaku natte demo ima ni itaru made suzukisan no koto o ichinichi mo wasure nakatta sō desu** · Yes. He says your letters never reached him at the old address. The shop had moved, and the phone number stopped working… But he says he hasn't forgotten you for a single day, right up to now.

**mr suzuki** そうか…。四十年か。若い時は、毎晩二人きりで、夢の話をしたものだ。

**sō ka yonjūnen ka wakai toki wa maiban futari kiri de yume no hanashi o shita mono da** · I see… Forty years. When we were young, we used to sit up every night, just the two of us, talking about our dreams.

**tom** 来月、東京に来るそうです。鈴木さんの店に、必ず行くと言っていました。

**raigetsu tōkyō ni kuru sō desu suzukisan no mise ni kanarazu iku to itte imashita** · He says he's coming to Tokyo next month. He said he'll be sure to come to your café.

**mr suzuki** ありがとう、トム君。遠く離れても、親友は親友だね。…涙で、前が見えないよ。

**arigatō tomukun tōku hanarete mo shin'yū wa shin'yū da ne namida de mae ga mienai yo** · Thank you, Tom. Even far apart, a best friend is a best friend. …I can't see for tears.

## chapter 5 a postcard from kyoto

**anna** 鈴木さん、トムから、はがきが届きましたよ。読みますね。

**suzukisan tomu kara hagaki ga todokimashita yo yomimasu ne** · Mr Suzuki, a postcard's arrived from Tom. I'll read it.

**anna** 「アンナと鈴木さんへ。京都の旅は、毎日が冒険でした。一日目は、道がわからなくなって、知らない地区をあちこち歩きました。でも、そのおかげで、見事な塔と、すてきなお茶の店を見つけました。二日目は、お寺で佐藤さんにばったり会いました。そして、鈴木さんの親友にも会えました。お寺の前の市も、楽しかったです。三日目は、博物館に行きました。この旅の思い出は、私の大切な財産です。土産に、京都のお菓子と、着物の生地で作ったハンカチを買いました。記念に、写真もたくさん撮りました。来週、東京で会いましょう。トム」

**anna to suzukisan e kyōto no tabi wa mainichi ga bōken deshita ichinichi me wa michi ga wakaranaku natte shiranai chiku o achikochi arukimashita demo sono okage de migotona tō to sutekina ocha no mise o mitsukemashita futsuka me wa otera de satōsan ni battari aimashita soshite suzukisan no shin'yū ni mo aemashita otera no mae no ichi mo tanoshikatta desu mikka me wa hakubutsukan ni ikimashita kono tabi no omoide wa watashi no taisetsuna zaisan desu miyage ni kyōto no okashi to kimono no kiji de tsukutta hankachi o kaimashita kinen ni shashin mo takusan torimashita raishū tōkyō de aimashō tomu** · “To Anna and Mr Suzuki. Every day in Kyoto was an adventure. On the first day I got lost and wandered all over a district I didn't know. But thanks to that, I found a wonderful pagoda and a lovely tea house. On the second day I bumped into Mr Sato at a temple. And I met Mr Suzuki's best friend too. The market in front of the temple was fun too. On the third day I went to the museum. The memories of this trip are a treasure to me. For souvenirs, I've bought Kyoto sweets and handkerchiefs made of kimono fabric. I took lots of photos to remember it all. See you in Tokyo next week. Tom”

**mr suzuki** いい青年だね。トム君のおかげで、四十年経って、やっと親友に会える。

**ii seinen da ne tomukun no okage de yonjūnen tatte yatto shin'yū ni aeru** · What a fine young man. Thanks to Tom, after forty years, I'll finally see my best friend.

**anna** トムの日本語には、感心しました。はがきの漢字も、全部正確です。

**tomu no nihongo ni wa kanshin shimashita hagaki no kanji mo zenbu seikaku desu** · I'm impressed by Tom's Japanese. Even the kanji on the postcard are all correct.

**mr suzuki** 京都の印象は、どうだったのかな。退屈することは、なかっただろうね。

**kyōto no inshō wa dō datta no kana taikutsu suru koto wa nakatta darō ne** · I wonder what he made of Kyoto. I bet he was never bored.

**anna** トムは、電車にも旅にも、絶対に飽きません。京都の雰囲気が、とても気に入ったみたいです。

**tomu wa densha ni mo tabi ni mo zettai ni akimasen kyōto no fun'iki ga totemo kiniittamitaidesu** · Tom never gets tired of trains or travel. He seems to have loved the atmosphere of Kyoto.

**mr suzuki** 私も、若い時は、よく一人で旅に出たものだ。豪華な旅じゃなかったけど、どれも貴重な思い出だよ。…このお菓子は、私の好みだ。

**watashi mo wakai toki wa yoku hitori de tabi ni deta mono da gōkana tabi janakatta kedo dore mo kichōna omoide da yo kono okashi wa watashi no konomi da** · When I was young, I used to go off travelling on my own a lot too. They weren't luxury trips, but every one is a precious memory. ...These sweets are just to my taste.

**anna** トムのはがきに、感動しました。来月、親友の方が来たら、この店で、二人のお祝いをしましょう！その光景を、早く見たいです。

**tomu no hagaki ni kandō shimashita raigetsu shin'yū no kata ga kitara kono mise de futari no oiwai o shimashō sono kōkei o hayaku mitai desu** · Tom's postcard moved me. When your friend comes next month, let's have a celebration for the two of you, here in the café! I can't wait to see it.

**You travelled all the way to Kyoto in Japanese. Where will your Japanese take you next?**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 65 sun, rain and snow



**Talk about the weather and the climate, and make a guess from what you see with どうやら.**

Weather is the small talk of every Japanese day, and どうやら lets you guess politely: it looks like...

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| どうやら | dōyara | it looks like, apparently | どうやら、明日は雨らしい。<br>It looks like it's going to rain tomorrow. |
| 天候 | てんこう · tenkō | weather (over a period) | 天候が悪いので、試合は中止になった。<br>The match was called off because of the bad weather. |
| 気候 | きこう · kikō | climate | カナダの気候は、日本に比べて寒い。<br>Canada's climate is colder than Japan's. |
| 気温 | きおん · kion | air temperature | 今朝は気温が低くて、寒かった。<br>The temperature was low this morning, and it was cold. |
| 温度 | おんど · ondo | temperature (of a thing, a room) | 冷蔵庫の温度を、確かめた。<br>I checked the temperature of the fridge. |
| 予報 | よほう · yohō | forecast | 予報によると、明日は雪が降るそうだ。<br>According to the forecast, it's going to snow tomorrow. |
| 梅雨 | つゆ · tsuyu | the rainy season (June–July) | 梅雨の間は、毎日のように雨が降る。<br>During the rainy season, it rains almost every day. |
| 嵐 | あらし · arashi | storm | 嵐の夜は、外に出ないほうがいい。<br>On a stormy night, you'd better stay inside. |
| 雷 | かみなり · kaminari | thunder, lightning | 遠くで、雷が鳴っている。<br>There's thunder in the distance. |
| 霧 | きり · kiri | fog, mist | 朝、霧で山が見えなかった。<br>In the morning, we couldn't see the mountain for the fog. |
| 霜 | しも · shimo | frost | 寒い朝、庭に霜が降りた。<br>On a cold morning, there was frost in the garden. |
| 氷 | こおり · kōri | ice | ジュースに、氷を入れてください。<br>Please put some ice in the juice. |
| 凍る | こおる · kōru | to freeze | 寒くて、池の水が凍った。<br>It was so cold that the pond froze. |
| 積もる | つもる · tsumoru | to pile up (snow, dust) | 夜の間に、雪がたくさん積もった。<br>A lot of snow piled up during the night. |
| 温暖 | おんだん · ondan | mild, warm (climate) | この地方は、冬も温暖だ。<br>This region is mild even in winter. |
| 日光 | にっこう · nikkō | sunlight | この部屋は、日光がよく入る。<br>This room gets a lot of sunlight. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 太陽 | たいよう · taiyō | the sun | 梅雨が終わって、やっと太陽が出た。<br>The rainy season is over and the sun is out at last. |
| 熱帯 | ねったい · nettai | the tropics | 熱帯の国は、冬も暑い。<br>Tropical countries are hot even in winter. |
| 大気 | たいき · taiki | the atmosphere, the air | 大気の中には、酸素がある。<br>There is oxygen in the atmosphere. |
| 影 | かげ · kage | shadow; shade | 夕方になると、影が長くなる。<br>In the evening, the shadows get longer. |

## pattern どうやら (it looks like)

どうやら | what you guess | らしい / ようだ / そうだ

どうやら means “it looks like” or “apparently”. You are guessing from something you can see or hear, so the sentence ends with らしい, ようだ or そうだ. It sounds a little more thoughtful than たぶん.

どうやら、夜の間に雪が積もったらしい。 **dōyara yoru no aida ni yuki ga tsumottarashii** It looks like snow piled up during the night.

みんな、ゆっくり歩いている。どうやら、道が凍っているようだ。 **minna yukkuri aruite iru dōyara michi ga kōtte iru yōda** Everyone's walking slowly. The road must be icy.

空が白い。どうやら、大気が汚れているようだ。 **sora ga shiroi dōyara taiki ga yogorete iru yōda** The sky looks white. The air seems to be dirty.

## dialogue rain here, sun there

**mr suzuki** アンナちゃん、どうやら梅雨に入ったらしいね。今朝から、ずっと雨だ。
**annachan dōyara tsuyu ni haittarashii ne kesa kara zutto ame da** · Anna, looks like the rainy season's started. It's been raining since first thing.

**anna** はい。予報によると、今夜は雷と嵐になるそうです。駅の前の信号も、霧で見えませんでした。
**hai yohō ni yoruto kon'ya wa kaminari to arashi ni naru sō desu eki no mae no shingō mo kiri de miemasendeshita** · Yes. The forecast says there'll be thunder and storms tonight. I couldn't even see the traffic lights in front of the station for the fog.

**mr suzuki** こんな天候の日は、熱いコーヒーがいちばんだよ。
**konna tenkō no hi wa atsui kōhī ga ichiban da yo** · On a day like this, nothing beats a hot coffee.

**anna** あ、結衣から電話です。…結衣、元気？そっちの気候はどう？
**a yui kara denwa desu yui genki sotchi no kikō wa dō** · Oh, it's Yui calling. ... Yui, how are you? What's the weather like over there?

**yui** こっちは、毎日太陽が出ていて、日光が気持ちいいよ。気温も、ちょうどいい。夏のカナダは、快適で最高！
**kotchi wa mainichi taiyō ga dete ite nikkō ga kimochi ii yo kion mo chōdo ii natsu no kanada wa kaiteki de saikō** · The sun's out every day here, and it feels lovely. The temperature's just right too. Summer in Canada is comfortable and just the best!

**anna** いいね。東京は、熱帯みたいに暑くて、雨ばかりだよ。電車の中も、乗客が多くて大変。
**ii ne tōkyō wa nettaimitaini atsukute ame bakari da yo densha no naka mo jōkyaku ga ōkute taihen** · Lucky you. Tokyo's as hot as the tropics, and it's nothing but rain. And the trains are packed with passengers.

**yui** でも、冬は大変だったよ。雪がたくさん積もって、朝は窓に霜が付いて、道も凍っていた。氷の上で、三回も転んだんだ。
**demo fuyu wa taihen datta yo yuki ga takusan tsumotte asa wa mado ni shimo ga tsuite michi mo kōtte ita kōri no ue de sankai mo koronda nda** · But winter was tough. The snow piled up, there was frost on the windows in the morning and the roads were icy. I fell over on the ice three times.

**anna** 私の国だから、よく知っているよ。でも、カナダにはカナダの冬の楽しみがあるよね。
**watashi no kuni da kara yoku shitte iru yo demo kanada ni wa kanada no fuyu no tanoshimi ga aru yo ne** · It's my country, I know! But Canada has its own winter fun, right?

**yui** うん。スキーには、すっかり夢中になったよ。毎週、友達の車に乗せてもらって、山に行ったんだ。
**un sukī ni wa sukkari muchū ni natta yo maishū tomodachi no kuruma ni nosete moratte yama ni itta nda** · Yeah. I'm completely hooked on skiing now. Every week a friend gave me a ride to the mountains.

**mr suzuki** 結衣ちゃん、日本に帰ってくるとしたら、梅雨の後がいいよ。
**yuichan nihon ni kaette kuru to shitara tsuyu no ato ga ii yo** · Yui, if you're coming back to Japan, make it after the rainy season.

**yui** はい。年の暮れに帰るとしたら、二週間ぐらいは滞在したいです。
**hai toshi no kure ni kaeru to shitara nishūkan gurai wa taizai shitai desu** · Yes. If I do come home at the end of the year, I'd like to stay for a couple of weeks at least.

## write it trace the grey, then write your own

候

weather (over a period)

積

to pile up (snow, dust)



太

the sun



吹

as in 吹く (ふく): to blow (wind)

**good to know** · どうやら + a guess + らしい / ようだ / そうだ: どうやら雨が降りそうだ. 気温 is the air temperature outside; 温度 is the temperature of anything: a room, water, a fridge.

**It looks like your Japanese is getting better every day. Tomorrow: hills, valleys and the sea.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 66 land and water



**Describe the countryside and the sea, and say “together with” and “as … also” with ～とともに.**

Hills, valleys, rivers and bays: the words of every trip out of the city, and of every travel guide you'll read.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| ともに | tomoni | together; as … also (とともに) | 家族とともに、田舎で暮らしたい。<br>I want to live in the countryside with my family. |
| 自然 | しぜん · shizen | nature | この町には、自然がたくさん残っている。<br>There's still a lot of nature in this town. |
| 天然 | てんねん · tennen | natural (not man-made) | この店の氷は、天然の氷だ。<br>The ice in this shop is natural ice. |
| 地球 | ちきゅう · chikyū | the earth, the globe | 地球は、太陽の周りを回っている。<br>The earth goes round the sun. |
| 土地 | とち · tochi | land, ground; region | この辺りは、土地が高い。<br>Land is expensive around here. |
| 土 | つち · tsuchi | earth, soil | 子供が、土で遊んでいる。<br>The kids are playing in the dirt. |
| 泥 | どろ · doro | mud | 雨の後で、靴に泥が付いた。<br>After the rain, my shoes got muddy. |
| 岩 | いわ · iwa | rock | 川の中に、大きな岩がある。<br>There's a big rock in the river. |
| 丘 | おか · oka | hill | 丘の上から、町が見える。<br>You can see the town from the top of the hill. |
| 谷 | たに · tani | valley | 谷の下を、川が流れている。<br>A river runs along the bottom of the valley. |
| 野 | の · no | field, the wild (literary) | 春になると、野に花が咲く。<br>In spring, flowers bloom in the fields. |
| 原 | はら · hara | field, plain | 昔、ここは広い原だった。<br>Long ago, this was a wide open field. |
| 田 | た · ta | rice field, paddy | 春になると、田に水を入れる。<br>In spring, they let water into the rice fields. |
| 岸 | きし · kishi | bank, shore | 川の向こうの岸まで、泳いだ。<br>I swam to the far bank of the river. |
| 沖 | おき · oki | the open sea, offshore | 沖に、船が見える。<br>You can see a ship out at sea. |
| 湾 | わん · wan | bay | 湾の中は、波が静かだ。<br>Inside the bay, the waves are calm. |
| 泉 | いずみ · izumi | spring (of water) | 山の中に、きれいな泉がある。<br>There's a clear spring in the mountains. |
| 波 | なみ · nami | wave | 今日は、波が高い。<br>The waves are high today. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 流れ | ながれ · nagare | flow, current; course (of time) | この川は、流れが速い。<br>This river has a fast current. |
| 流れる | ながれる · nagareru | to flow, run (water) | 町の真ん中を、川が流れている。<br>A river runs through the middle of the town. |

## pattern ～とともに (together with; as ... also)

noun / verb | とともに | what happens with it

After a noun, とともに means “together with”: 仲間とともに. After a verb, it means “as one thing happens, another happens too”: 年を取るとともに. It is the written, slightly formal cousin of と一緒に.

仲間とともに、谷の底まで歩いた。 **nakama to tomoni tani no soko made aruita** I walked down to the bottom of the valley with my friends.

年を取るとともに、体が弱くなる。 **toshi o toru to tomoni karada ga yowakunaru** As you get older, your body gets weaker.

雨が強くなるとともに、川の流れも速くなった。 **ame ga tsuyoku naru to tomoni kawa no nagare mo hayaku natta** As the rain got heavier, the river flowed faster too.

## dialogue a day by the sea

**ken** 着いたよ。トンネルを抜けると、すぐなんだ。ここが、僕のいちばん好きな丘だ。下を見て。

**tsuita yo tonneru o nukeru to sugu nanda koko ga boku no ichiban sukina oka da shita o mite** · Here we are. It's just the other side of the tunnel. This is my favourite hill. Look down there.

**anna** すごい！谷の向こうに田がたくさんあって、その先は海ですね。

**sugoi tani no mukō ni ta ga takusan atte sono saki wa umi desu ne** · Wow, amazing! There are rice fields all over the valley, and the sea beyond them.

**ken** あれは湾だよ。湾の中は、波が静かなんだ。沖には、船も見えるだろう？

**are wa wan da yo wan no naka wa nami ga shizukana nda oki ni wa fune mo mieru darō** · That's a bay. The water's calm inside it. Can you see the boat out at sea?

**tom** この辺りの土地に関する本を、読みました。昔、ここは広い原で、野の花ばかりだったそうです。

**kono atari no tochi ni kansuru hon o yomimashita mukashi koko wa hiroi hara de no no hana bakari datta sō desu** · I read a book about the land around here. Long ago this was all open field, nothing but wild flowers.

**miki** トムさん、何でもよく知っているね。感心しちゃう。

**tomusan nan demo yoku shitte iru ne kanshin shichau** · Tom, you know everything! I'm impressed.

**ken** 丘の下には、天然の泉があるんだ。水は、氷くらい冷たくて、おいしいよ。冬は、凍ってしまうけどね。行こう。

**oka no shita ni wa tennen no izumi ga aru nda mizu wa kōri kurai tsumetakute oishii yo fuyu wa kōtte shimau kedo ne ikō** · There's a natural spring at the bottom of the hill. The water's about as cold as ice, and delicious. It freezes in winter, though. Let's go.

**tom** あっ！岩の上で滑って、靴に泥と土が付いてしまいました…。

**a iwa no ue de subette kutsu ni doro to tsuchi ga tsuite shimaimashita** · Argh! I slipped on a rock, and now my shoes are covered in mud.

**miki** 大丈夫？泉の水が、ここから川に流れているから、道が滑るのよ。

**daijōbu izumi no mizu ga koko kara kawa ni nagarete iru kara michi ga suberu no yo** · Are you OK? The water from the spring runs down to the river from here, so the path's slippery.

**anna** 都会にいると、自然のことを忘れてしまいます。地球は、本当に美しいですね。

**tokai ni iru to shizen no koto o wasurete shimaimasu chikyū wa hontō ni utsukushii desu ne** · In the city, you forget about nature. The earth is really beautiful, isn't it?

**ken** 自然とともに暮らすのが、僕の夢だよ。さあ、暗くならないうちに、川の岸を歩いて、海まで行こう。

**shizen to tomoni kurasu no ga boku no yume da yo sā kuraku naranai uchi ni kawa no kishi o aruite umi made ikō** · Living close to nature is my dream. Right, let's walk along the riverbank to the sea before it gets dark.

## write it trace the grey, then write your own

原
はら
field, plain

娘
むすめ
(my) daughter

**good to know** · Noun + とともに = together with (written): 家族とともに. Verb + とともに = as …, also …: 年を取るとともに、体が弱くなる.

**Along with Japanese, a whole new world opens up. Next: animals, and a few people pretending.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 67 animals

**Talk about animals and pets, and say someone is pretending with ～ふりをする.**

Animals are in every children's story, every zoo and every family photo, and everybody pretends now and then.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| ふり | furi | pretending (～ふりをする) | 弟は、寝ているふりをした。<br>My little brother pretended to be asleep. |
| 牛 | うし · ushi | cow, cattle | 牛は、草を食べる。<br>Cows eat grass. |
| 馬 | うま · uma | horse | 馬に乗ったことがありますか。<br>Have you ever ridden a horse? |
| うさぎ | usagi | rabbit | うさぎは、耳が長い。<br>Rabbits have long ears. |
| ねずみ | nezumi | mouse, rat | 台所に、ねずみが出た！<br>There's a mouse in the kitchen! |
| 虎 | とら · tora | tiger | 虎は、猫の仲間だ。<br>Tigers belong to the cat family. |
| 象 | ぞう · zō | elephant | 象の鼻は、とても長い。<br>An elephant's trunk is very long. |
| さる | saru | monkey | 山の中で、さるを見た。<br>I saw a monkey in the mountains. |
| 巣 | す · su | nest | 木の上に、鳥の巣がある。<br>There's a bird's nest up in the tree. |
| 翼 | つばさ · tsubasa | wing | その鳥は、翼がとても大きい。<br>That bird has very big wings. |
| 羽 | はね · hane | feather; wing | 庭に、白い羽が落ちていた。<br>There was a white feather on the ground in the garden. |
| 餌 | えさ · esa | (animal) food, feed; bait | 毎朝、猫に餌をやる。<br>I feed the cat every morning. |
| 飼う | かう · kau | to keep (a pet), raise (animals) | うちでは、犬を飼っています。<br>We have a dog at home. |
| 吠える | ほえる · hoeru | to bark | 隣の犬は、夜によく吠える。<br>The dog next door often barks at night. |
| 絶滅 | ぜつめつ · zetsumetsu | extinction, dying out | この鳥は、もうすぐ絶滅するかもしれない。<br>This bird may soon die out. |
| 魚 | うお · uo | fish (in compounds: 魚市場) | この町には、昔から魚{uo}市場がある。<br>This town has had a fish market for a long time. |
| 穴 | あな · ana | hole | 靴下に、穴が開いた。<br>I've got a hole in my sock. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 跡 | あと · ato | mark, trace, track | 雪の上に、動物の足の跡がある。<br>There are animal tracks in the snow. |
| 追う | おう · ou | to chase, follow | 猫が、ねずみを追っている。<br>The cat is chasing a mouse. |
| 鋭い | するどい · surudoi | sharp | 虎の歯は、とても鋭い。<br>A tiger's teeth are very sharp. |

## pattern ～ふりをする (pretend)

**plain verb / adjective / noun の** | **ふり** | **をする**

ふり means “a show, an act”. Put a plain verb, an adjective or noun + の before it and add をする: you pretend that thing is true. 知らないふりをする is “pretend not to know”.

知らないふりをしないで。 **shiranai furi o shinaide** Don't pretend you don't know.

トムは、日本語がわからないふりをした。 **tomu wa nihongo ga wakaranai furi o shita** Tom pretended not to understand Japanese.

猫は、寝ているふりをして、ねずみを待っている。 **neko wa nete iru furi o shite nezumi o matte iru** The cat is pretending to sleep and waiting for the mouse.

## dialogue ken is not scared

**miki** 見て、象よ！鼻が長いね。泥の中で遊んでいる。
**mite zō yo hana ga nagai ne doro no naka de asonde iru** · Look, an elephant! What a long trunk. It's playing in the mud.

**ken** 象は、鼻で水を飲むんだ。…あ、次は虎だ。
**zō wa hana de mizu o nomu nda a tsugi wa tora da** · Elephants drink water with their trunks. ... Oh, the tigers are next.

**anna** 虎の歯は、鋭いですね。あっ、こっちを見ている！
**tora no ha wa surudoi desu ne a kotchi o mite iru** · A tiger's teeth are so sharp. Oh, it's looking at us!

**ken** 大丈夫、大丈夫。全然、怖くないよ。虎は、退屈そうにこっちを見ているだけだ。
**daijōbu daijōbu zenzen kowakunai yo tora wa taikutsu sō ni kotchi o mite iru dake da** · It's fine, it's fine. I'm not scared at all. The tiger's only looking at us because it's bored.

**miki** 健、怖くないふりをしているけど、手が震えているよ。
**ken kowakunai furi o shite iru kedo te ga furuete iru yo** · Ken, you're pretending you're not scared, but your hands are shaking.

**ken** これは…寒いからだよ。あ、さるだ！木の上に、鳥の巣もある。
**kore wa samui kara da yo a saru da ki no ue ni tori no su mo aru** · That's... because it's cold. Oh, monkeys! And there's a bird's nest up in the tree.

**anna** あの鳥は、翼が大きいですね。羽も、きれい。「餌を、やらないこと。」と書いてあります。
**ano tori wa tsubasa ga ōkii desu ne hane mo kirei esa o yaranai koto to kaite arimasu** · That bird has big wings. Lovely feathers too. The sign says “Do not feed the animals”.

**ken** 子供の時、うちで犬を飼っていたんだ。よく吠えて、猫ばかり追っている犬だった。
**kodomo no toki uchi de inu o katte ita nda yoku hoete neko bakari otte iru inu datta** · We had a dog when I was a kid. He barked a lot and spent all his time chasing cats.

**anna** 健さん、見てください。あの岩の端に、ねずみもいますよ！
**kensan mite kudasai ano iwa no hashi ni nezumi mo imasu yo** · Ken, look. There are mice on the edge of that rock too!

**ken** あっ！…ねずみだけは、本当にだめだ。逃げるしかない！
**a nezumi dake wa hontō ni dame da nigeru shika nai** · Argh! ... Mice are the one thing I really can't stand. There's nothing for it but to run!

## write it trace the grey, then write your own

馬
うま
horse

追
to chase, follow

洗
as in 洗う (あらう): to wash

**good to know** · Plain verb + ふりをする: 知らないふりをする (pretend not to know). Noun + の + ふり: 学生のふりをする (pretend to be a student).

**Don’t pretend to understand: when you don’t, just ask. That’s how you really learn.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 68 growing things



**Talk about plants, gardens and farming, and say something has begun with stem + 始める.**

Seasons in Japan are told through plants: plum, cherry, rice. And 始める is how you say anything has started to happen.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 植物 | しょくぶつ · shokubutsu | plant | 植物には、水と日光が必要だ。<br>Plants need water and sunlight. |
| 稲 | いね · ine | rice plant | 秋になると、稲が黄色くなる。<br>In autumn, the rice turns golden. |
| 梅 | うめ · ume | Japanese plum, ume | 梅の花は、桜より早く咲く。<br>Plum blossoms come out earlier than cherry blossoms. |
| 松 | まつ · matsu | pine tree | 庭に、古い松の木がある。<br>There's an old pine tree in the garden. |
| 桜 | さくら · sakura | cherry tree, cherry blossom | 春になると、桜が咲く。<br>The cherry trees bloom in spring. |
| 芽 | め · me | bud, sprout | 種から、小さな芽が出た。<br>A little sprout has come up from the seed. |
| 根 | ね · ne | root | この木は、根が深い。<br>This tree has deep roots. |
| 種 | たね · tane | seed | 花の種を、植えた。<br>I planted some flower seeds. |
| 実 | み · mi | fruit, nut, berry | 秋になると、この木に赤い実がなる。<br>In autumn, this tree has red berries. |
| 芝生 | しばふ · shibafu | lawn, grass | 芝生の上で、お弁当を食べた。<br>We ate our packed lunches on the grass. |
| 作物 | さくもつ · sakumotsu | crops | 今年は雨が少なくて、作物が少ない。<br>There was little rain this year, so the crops are poor. |
| 収穫 | しゅうかく · shūkaku | harvest | 秋は、米の収穫の季節だ。<br>Autumn is the season of the rice harvest. |
| 農業 | のうぎょう · nōgyō | farming, agriculture | この村の人は、ほとんど農業をしている。<br>Almost everyone in this village farms. |
| 農家 | のうか · nōka | farmer; farming family | 祖父の家は、農家だ。<br>My grandfather's family are farmers. |
| 農民 | のうみん · nōmin | farmer, peasant (history) | 昔、この村の農民は、とても貧しかった。<br>Long ago, the farmers of this village were very poor. |
| 刈る | かる · karu | to cut, mow (grass, rice) | 父が、庭の芝生を刈った。<br>Dad mowed the lawn in the garden. |
| 畑 | はたけ · hatake | field (for vegetables) | 畑で、野菜を作っている。<br>We grow vegetables in the field. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 伸びる | のびる · nobiru | to grow, stretch, get longer | 子供の背が、伸びた。<br>The kids have grown taller. |
| 伸ばす | のばす · nobasu | to let grow; stretch, extend | 髪を、長く伸ばしたい。<br>I want to grow my hair long. |
| 豊富 | ほうふ · hōfu | rich, plentiful | この店は、野菜の種類が豊富だ。<br>This shop has a great range of vegetables. |

## pattern stem + 始める (begin to)

ます stem | 始める

Take the ます stem of a verb (降ります → 降り) and add 始める: “begin to …”. 始める then changes like any verb: 始めた, 始めて, 始めている.

雨が降り始めた。 **ame ga furi hajimeta** It's started to rain.

日本語を勉強し始めて、三年になる。 **nihongo o benkyō shi hajimete sannen ni naru** It's been three years since I started studying Japanese.

子供の背が、急に伸び始めた。 **kodomo no se ga kyūni nobi hajimeta** The kids have suddenly started to shoot up.

## dialogue a box of plums

**mr suzuki** アンナちゃん、これ、兄の畑から届いた梅だよ。兄は、田舎で農業をしているんだ。家の周りは、田と畑ばかりだよ。

**annachan kore ani no hatake kara todoita ume da yo ani wa inaka de nōgyō o shite iru nda ie no mawari wa ta to hatake bakari da yo** · Anna, these are plums from my brother's farm. He farms out in the countryside. There's nothing but rice paddies and fields around his house.

**anna** 大きい実ですね！どうやって食べるんですか。

**ōkii mi desu ne dō yatte taberu ndesu ka** · Wow, they're big! How do you eat them?

**mr suzuki** 塩に漬けるんだ。私の母も、毎年、梅を漬けたものだよ。

**shio ni tsukeru nda watashi no haha mo maitoshi ume o tsuketa mono da yo** · You pickle them in salt. My mother used to pickle plums every year.

**tom** お兄さんは、ほかにどんな作物を作っているんですか。

**oniisan wa hoka ni donna sakumotsu o tsukutte iru ndesu ka** · What other crops does your brother grow?

**mr suzuki** 稲が中心だね。秋の収穫の時は、私も手伝いに行くよ。稲を刈るのは大変だけど、楽しい。

**ine ga chūshin da ne aki no shūkaku no toki wa watashi mo tetsudai ni iku yo ine o karu no wa taihen dakedo tanoshii** · Mostly rice. I go and help with the harvest in the autumn. Cutting rice is hard work, but it's fun.

**tom** 稲を刈る時期は、いつですか。

**ine o karu jiki wa itsu desu ka** · When is the time for cutting the rice?

**mr suzuki** 九月の半ばから、十月の初めまでだね。

**kugatsu no nakaba kara jūgatsu no hajime made da ne** · From the middle of September to the beginning of October.

**anna** 私も、窓のそばで植物を育てています。種を植えて、五日で、もう芽が伸び始めました。

**watashi mo mado no soba de shokubutsu o sodatete imasu tane o uete itsuka de mō me ga nobi hajimemashita** · I'm growing plants by my window too. I planted the seeds, and after just five days the shoots have started growing.

**mr suzuki** いいね。植物は、根が大切だよ。根がよく伸びれば、上もよく伸びる。

**ii ne shokubutsu wa ne ga taisetsu da yo ne ga yoku nobireba ue mo yoku nobiru** · Nice. With plants, it's the roots that count. If the roots grow well, the rest grows well too.

**tom** 近代になる前の農民は、大変だったでしょうね。

**kindai ni naru mae no nōmin wa taihen datta deshō ne** · Farmers before modern times must have had a hard time.

**mr suzuki** そうだね。でも、兄の村は、昔から水が豊富で、米がおいしい。それに、松や桜の木が多くて、春は桜で有名なんだよ。

**sō da ne demo ani no mura wa mukashi kara mizu ga hōfu de kome ga oishii soreni matsu ya sakura no ki ga ōkute haru wa sakura de yūmeina nda yo** · Yes. But my brother's village has always had plenty of water, and the rice is delicious. There are lots of pines and cherry trees too, and it's famous for its cherry blossoms in spring.

## write it trace the grey, then write your own

民

farmer, peasant (history)

富

rich, plentiful

**good to know** · ます stem + 始める: 降ります → 降り始める (start to fall). ~出す (降り出す) also means "start", but more suddenly; 始める is the neutral one.

**The shoots of your Japanese are already coming up. Keep watering them.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 69 our planet



**Discuss the environment and its problems, and ask or advise what to do with ～ばいい.**

Pollution, energy, climate: these words are in the news every day, and ～ばいい is how you ask “so what should we do?”

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 環境 | かんきょう · kankyō | environment; surroundings | 環境を守るために、何ができるだろう。<br>What can we do to protect the environment? |
| 汚染 | おせん · osen | pollution | 川の汚染が、深刻になっている。<br>River pollution is getting serious. |
| 資源 | しげん · shigen | resources | 日本は、資源が少ない国だ。<br>Japan is a country with few natural resources. |
| エネルギー | enerugī | energy | 太陽のエネルギーを、使う。<br>We use energy from the sun. |
| 煙 | けむり · kemuri | smoke | 工場から、黒い煙が出ている。<br>Black smoke is coming out of the factory. |
| 騒音 | そうおん · sōon | noise | 道路の騒音で、夜も眠れない。<br>I can't even sleep at night for the traffic noise. |
| 被害 | ひがい · higai | damage, harm (from a disaster) | 台風で、大きな被害が出た。<br>The typhoon caused a lot of damage. |
| 害 | がい · gai | harm | たばこは、体に害がある。<br>Smoking is bad for you. |
| 影響 | えいきょう · eikyō | influence, effect | 天気は、人の気分に影響する。<br>The weather affects people's mood. |
| 変化 | へんか · henka | change | 気候の変化が、急速に進んでいる。<br>The climate is changing fast. |
| 防ぐ | ふせぐ · fusegu | to prevent, protect against | 手を洗って、風邪を防ごう。<br>Let's wash our hands and keep colds away. |
| 保存 | ほぞん · hozon | keeping, preserving, saving | 野菜を、冷蔵庫で保存する。<br>I keep vegetables in the fridge. |
| 人工 | じんこう · jinkō | artificial, man-made | この湖は、人工の湖だ。<br>This lake is man-made. |
| 深刻 | しんこく · shinkoku | serious, grave | 水の不足が、深刻だ。<br>The water shortage is serious. |
| 重大 | じゅうだい · jūdai | serious, important | これは、重大な問題だ。<br>This is a serious problem. |
| 急速 | きゅうそく · kyūsoku | rapid, fast | 町が、急速に大きくなった。<br>The town grew rapidly. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 急激 | きゅうげき · kyūgeki | sudden, drastic | 気温の急激な変化に、気をつけてください。<br>Watch out for sudden changes in temperature. |
| 傾向 | けいこう · keikō | tendency, trend | 最近、若い人は車を買わない傾向がある。<br>These days young people tend not to buy cars. |
| 拡大 | かくだい · kakudai | expansion, spread; enlarging | 被害が、拡大している。<br>The damage is spreading. |
| 砂漠 | さばく · sabaku | desert | 砂漠には、雨がほとんど降らない。<br>It hardly ever rains in the desert. |

## pattern ~ばいい (what should i...? / you only need to...)

verb ば form | いい

Put a verb in its ば form and add いい. As a question, どうすればいいですか asks for advice: “What should I do?” As an answer, 聞けばいい gives it: “You only need to ask.”

どうすればいいですか。 **dō sureba ii desu ka** What should I do?

わからない時は、先生に聞けばいい。 **wakaranai toki wa sensei ni kikeba ii** When you don't understand, just ask the teacher.

豊富な資源を守るには、何をすればいいのだろう。 **hōfuna shigen o mamoru ni wa nani o sureba ii no darō** What should we do to protect our rich resources?

## dialogue what can one person do?

**ms yamada** 今日は、地球の環境について話し合いましょう。最近、どんな問題がありますか。
kyō wa chikyū no kankyō ni tsuite hanashiaimashō saikin donna mondai ga arimasu ka · Today let's talk about the earth's environment. What problems are there these days?

**tom** 砂漠の拡大です。雨が降らない地域が増えて、砂漠が急速に大きくなっているそうです。農業ができる土地も、減っています。
sabaku no kakudai desu ame ga furanai chiiki ga fuete sabaku ga kyūsokuni ōkiku natte iru sō desu nōgyō ga dekiru tochi mo hette imasu · Deserts spreading. More and more areas get no rain, so the deserts are growing fast. There's less and less land you can farm.

**anna** 空気や川の汚染も、深刻です。工場の煙のせいで、病気になる人が増加しています。
kūki ya kawa no osen mo shinkoku desu kōjō no kemuri no sei de byōki ni naru hito ga zōka shite imasu · Air and river pollution is serious too. More and more people are getting ill because of factory smoke.

**ms yamada** そうですね。人間の生活は、自然に大きな影響があります。急激な気候の変化で、台風の被害も大きくなる傾向があります。
sō desu ne ningen no seikatsu wa shizen ni ōkina eikyō ga arimasu kyūgekina kikō no henka de taifū no higai mo ōkiku naru keikō ga arimasu · Yes. The way we live has a big effect on nature. With the climate changing so suddenly, typhoon damage tends to get worse too.

**tom** でも、どうすればいいでしょうか。一人の力は、小さいです。
demo dō sureba ii deshō ka hitori no chikara wa chiisai desu · But what should we do? One person can't do much.

**ms yamada** 小さなことから始めればいいんです。資源を大切にして、物を長く使う。ごみを減らす。それだけでも、害を防ぐことができます。
chiisana koto kara hajimereba ii ndesu shigen o taisetsuni shite mono o nagaku tsukau gomi o herasu sore dake demo gai o fusegu koto ga dekimasu · You only need to start with small things. Look after resources and use things for a long time. Cut down on rubbish. That alone helps prevent harm.

**anna** 私の家の近くでは、騒音が問題です。夜も道路をトラックが走って、うるさくて、勉強に集中できません。
watashi no ie no chikaku de wa sōon ga mondai desu yoru mo dōro o torakku ga hashitte urusakute benkyō ni shūchū dekimasen · Near my flat, noise is the problem. Lorries drive down the road even at night. It's so loud I can't concentrate on studying.

**ms yamada** 騒音も、重大な問題ですね。国には国の、町には町の問題があります。
sōon mo jūdaina mondai desu ne kuni ni wa kuni no machi ni wa machi no mondai ga arimasu · Noise is a serious problem too. Every country, and every town, has its own problems.

**tom** 先生、都市の中央に、人工の森を作ればいい、と思います。
sensei toshi no chūō ni jinkō no mori o tsukureba ii to omoimasu · Ms Yamada, I think we should make man-made forests in the middle of our cities.

**ms yamada** いい考えですね。木の種を植えるのも、いいですね。未来のために、みんなで考えましょう。
ii kangae desu ne ki no tane o ueru no mo ii desu ne mirai no tame ni minna de kangaemashō · Good idea. Planting tree seeds would be good too. Let's all think about it, for the future.

## write it trace the grey, then write your own

存

keeping, preserving, saving

深

serious, grave



慣

as in 慣れる (なれる): to get used to



**good to know** · どうすればいいですか = What should I do? Verb ば form + いい = you only need to, all you have to do is: 聞けばいい.

**When you meet a word you don't know, just look it up. That alone changes tomorrow's Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 70 up in the sky



**Talk about space, the stars and discoveries, and say “I will never…” or “it surely won't…” with まい.**

Space and science are full of big words you'll meet in the news and in books. まい is a strong “won't” you'll see in writing and hear in firm promises.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| まい | mai | will not, will never (strong will) | あんな店には、もう行くまい。<br>I'm never going to that shop again. |
| 宇宙 | うちゅう · uchū | space, the universe | いつか、宇宙に行ってみたい。<br>I'd like to go to space one day. |
| 衛星 | えいせい · eisei | satellite | 月は、地球の衛星だ。<br>The moon is the earth's satellite. |
| ロケット | roketto | rocket | ロケットが、宇宙に向かって飛んだ。<br>The rocket flew off into space. |
| 地平線 | ちへいせん · chiheisen | horizon (over land) | 太陽が、地平線に沈んだ。<br>The sun sank below the horizon. |
| 輝く | かがやく · kagayaku | to shine, sparkle | 空に、星が輝いている。<br>The stars are shining in the sky. |
| 地 | ち · chi | ground, land, place (written) | この地に、昔、大きな町があった。<br>Long ago, there was a big town on this spot. |
| 陸 | りく · riku | land (not sea) | 船から、やっと陸が見えた。<br>At last we could see land from the ship. |
| 平ら | たいら · taira | flat, level | この辺りの土地は、平らだ。<br>The land around here is flat. |
| 巨大 | きょだい · kyodai | huge, enormous | 巨大な船が、港に入ってきた。<br>An enormous ship came into the harbour. |
| 偉大 | いだい · idai | great (person, work) | 彼は、偉大な学者だった。<br>He was a great scholar. |
| 存在 | そんざい · sonzai | existence, being | 宇宙に、ほかの生き物は存在するだろうか。<br>Are there other living things out in space? |
| 謎 | なぞ · nazo | mystery, riddle | 宇宙には、まだ謎が多い。<br>Space is still full of mysteries. |
| 発見 | はっけん · hakken | discovery | 新しい星が、発見された。<br>A new star has been discovered. |
| 観察 | かんさつ · kansatsu | observation, watching | 毎晩、月を観察している。<br>I watch the moon every night. |
| 人類 | じんるい · jinrui | humankind | 人類が初めて月に行ったのは、1969年{nen}だ。<br>Humans first went to the moon in 1969. |
| 文明 | ぶんめい · bunmei | civilisation | 大きな川の近くで、古い文明が生まれた。<br>The ancient civilisations were born near big |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | rivers. |
| 現象 | げんしょう · genshō | phenomenon | これは、不思議な現象だ。<br>This is a strange phenomenon. |
| 物音 | ものおと · monōto | a sound, a noise (of something) | 夜中に、台所で物音がした。<br>I heard a noise in the kitchen in the middle of the night. |
| 沈む | しずむ · shizumu | to sink, set (the sun) | 太陽が、海に沈んだ。<br>The sun set into the sea. |

## pattern まい (will not, will never)

**dictionary form** まい

まい after the dictionary form is a strong negative. About yourself it's a firm decision: もう行くまい (I'll never go again). About others or things it's a strong guess: 雨は降るまい (it surely won't rain). It sounds written; in conversation you'd usually say 行かない.

あの店には、もう行くまい。 **ano mise ni wa mō ikumai** I'm never going to that shop again.

この雨では、トムは来るまい。 **kono ame de wa tomu wa kurumai** In this rain, Tom surely won't come.

もう、遅刻はするまい。 **mō chikoku wa surumai** I'm never going to be late again.

## dialogue a night under the stars

**anna** トム、遅いよ！もう太陽が、地平線に沈んじゃった。
**tomu osoi yo mō taiyō ga chiheisen ni shizunjatta** · Tom, you're late! The sun's already gone down below the horizon.

**tom** すみません…また道を間違えました。もう遅刻はするまい、と思っていたのに。
**sumimasen mata michi o machigaemashita mō chikoku wa surumai to omotte ita noni** · Sorry... I went the wrong way again. And I'd promised myself I'd never be late again.

**ms yamada** 大丈夫ですよ。星の観察は、これからです。見てください、あの輝いている星。あの星は、太陽くらいの大きさなんですよ。
**daijōbu desu yo hoshi no kansatsu wa korekara desu mite kudasai ano kagayaite iru hoshi ano hoshi wa taiyō kurai no ōkisa nandesu yo** · Don't worry. The star-watching is only just starting. Look at that bright, shining star. It's about the size of our sun.

**tom** きれい…。ここは空気の汚染が少ないから、星がよく見えますね。先生、あの動いている光は何ですか。
**kirei koko wa kūki no osen ga sukunai kara hoshi ga yoku miemasu ne sensei ano ugoite iru hikari wa nan desu ka** · Beautiful... There's not much air pollution here, so you can really see the stars. Ms Yamada, what's that moving light?

**ms yamada** あれは、人工衛星です。人類は、たくさんの衛星を、ロケットで宇宙に送りました。
**are wa jinkō eisei desu jinrui wa takusan no eisei o roketto de uchū ni okurimashita** · That's a man-made satellite. Humans have sent lots of satellites into space on rockets.

**anna** 宇宙は、巨大ですね。宇宙に比べたら、地球は本当に小さいです。
**uchū wa kyodai desu ne uchū ni kurabetara chikyū wa hontō ni chiisai desu** · Space is enormous. Compared with space, the earth is tiny.

**ms yamada** 昔の農民は、星を見て、季節を知りました。古い文明は、星の観察とともに生まれたんです。
**mukashi no nōmin wa hoshi o mite kisetsu o shirimashita furui bunmei wa hoshi no kansatsu to tomoni umareta ndesu** · Farmers long ago told the seasons by the stars. The ancient civilisations grew up together with watching the sky.

**tom** 昔は、地球は平らで、陸の先には何もない、と信じていた人もいたそうですね。偉大な学者の発見のおかげで、今は本当のことがわかります。
**mukashi wa chikyū wa taira de riku no saki ni wa nani mo nai to shinjite ita hito mo ita sō desu ne idaina gakusha no hakken no okage de ima wa hontō no koto ga wakarimasu** · I've heard some people used to believe the earth was flat, with nothing beyond the land. Thanks to the discoveries of great scholars, we know the truth now.

**anna** あっ、今、後ろで物音がしました！
**a ima ushiro de monōto ga shimashita** · Oh! I just heard a noise behind us!

**ms yamada** 猫ですよ。…でも、宇宙には、まだ謎が多いです。ほかの星に生き物が存在するか、誰にもわかりません。
**neko desu yo demo uchū ni wa mada nazo ga ōi desu hoka no hoshi ni ikimono ga sonzai suru ka dare ni mo wakarimasen** · It's a cat. ... But space is still full of mysteries. Nobody knows if there's life on other planets.

## write it trace the grey, then write your own

偉

great (person, work)



| 窓<br>まど<br>window | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |

**good to know** · Dictionary form + まい: 行くまい (I won't go; he surely won't go). With する: するまい. まい is written or very firm. In normal speech, say 行かない or 行かないだろう.

**You'll never give up now. The stars are still there on cloudy nights.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 71 fire!



**Talk about fires, floods and staying safe, and say the result was the opposite of what you expected with かえって.**

Japan practises for disasters in every school, office and neighbourhood. These are the words of the safety notice, the drill and the news.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| かえって | kaette | on the contrary, instead | 急いだら、かえって時間がかかった。<br>Rushing actually made it take longer. |
| 火災 | かさい · kasai | fire (a building on fire) | 火災の時は、エレベーターを使わないこと。<br>In case of fire, do not use the lift. |
| 爆発 | ばくはつ · bakuhatsu | explosion | 工場で、ガスの爆発があった。<br>There was a gas explosion at the factory. |
| 炎 | ほのお · honō | flame | 窓から、赤い炎が見えた。<br>We could see red flames through the window. |
| 燃える | もえる · moeru | to burn | 家が、燃えている！<br>The house is on fire! |
| 灰 | はい · hai | ash | 火事の後、灰だけが残った。<br>After the fire, only ash was left. |
| 溺れる | おぼれる · oboreru | to drown, nearly drown | 子供が、川で溺れそうになった。<br>A child nearly drowned in the river. |
| 倒す | たおす · taosu | to knock down, bring down | 強い風が、木を倒した。<br>The strong wind blew a tree down. |
| 破る | やぶる · yaburu | to tear; break (a promise, rule) | 約束を、破ってはいけない。<br>You mustn't break a promise. |
| 覆う | おおう · ōu | to cover | 雪が、町を白く覆った。<br>Snow covered the town in white. |
| 騒ぎ | さわぎ · sawagi | commotion, fuss | 外の騒ぎで、目が覚めた。<br>I was woken up by a commotion outside. |
| 非常 | ひじょう · hijō | emergency | 非常の時は、この階段を使ってください。<br>In an emergency, please use these stairs. |
| 備える | そなえる · sonaeru | to prepare for | 地震に備えて、水を買っておく。<br>I keep water in, in case there's an earthquake. |
| 混乱 | こんらん · konran | confusion, chaos | 事故で、駅が混乱している。<br>The station is in chaos after an accident. |
| 事態 | じたい · jitai | situation, state of affairs | 事態は、思ったより深刻だ。<br>The situation is more serious than we thought. |
| 囲む | かこむ · kakomu | to surround, gather round | 家族で、テーブルを囲んだ。<br>The family gathered round the table. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 流す | ながす · nagasu | to let flow, wash away | 汗を、シャワーで流した。<br>I washed the sweat off in the shower. |
| 欠ける | かける · kakeru | to be chipped; be missing | このお皿は、少し欠けている。<br>This plate is a little chipped. |
| 激しい | はげしい · hageshii | violent, fierce, heavy | 夜中に、激しい雨が降った。<br>It rained heavily in the night. |
| 避ける | さける · sakeru | to avoid | 人の多い時間を、避けて出かけた。<br>I went out when it was less crowded. |

## pattern かえって (on the contrary, instead)

what you did | かえって | the opposite result

かえって says the result went the other way from what you expected. You hurried, and かえって you were later. You helped, and かえって it caused trouble. It usually comes after ~たら or ~と.

急いだら、かえって遅くなった。 **isoidara kaette osoku natta** I hurried, and I ended up even later.

タクシーより、歩いたほうがかえって早い。 **takushī yori aruita hō ga kaette hayai** Walking is actually quicker than a taxi.

手伝ったつもりが、かえって迷惑になった。 **tetsudatta tsumori ga kaette meiwaku ni natta** I meant to help, but I only got in the way.

## dialogue the yearly drill

**ms nakamura** 皆さん、今日は、火災と地震に備える訓練です。非常の時に混乱しないように、よく聞いてください。
**minasan kyō wa kasai to jishin ni sonaeru kunren desu hijō no toki ni konran shinai yōni yoku kiite kudasai** · Everyone, today's drill is to prepare for fires and earthquakes. Listen carefully, so there's no confusion in an emergency.

**tom** 中村さん、夜中に変な物音がして、炎が見えたら、どうすればいいですか。
**nakamurasan yonaka ni henna monōto ga shite honō ga mietara dō sureba ii desu ka** · Ms Nakamura, if you hear a strange noise in the night and see flames, what should you do?

**ms nakamura** 煙を避けて、低くなって歩くこと。煙は、炎より危険なんです。
**kemuri o sakete hikuku natte aruku koto kemuri wa honō yori kikenna ndesu** · Avoid the smoke and keep low as you walk. Smoke is more dangerous than the flames.

**ken** 去年、隣の地区で、ガスの爆発がありました。古い家がいくつも燃えて、灰になったんです。うちでも、お皿が落ちて欠けました。
**kyonen tonari no chiku de gasu no bakuhatsu ga arimashita furui ie ga ikutsu mo moete hai ni natta ndesu uchi demo osara ga ochite kakemashita** · Last year there was a gas explosion in the next district. Several old houses burned to the ground. Even at our place, plates fell and got chipped.

**anna** 恐ろしいですね。事態が深刻な時は、大きな声で叫んだほうがいいですか。
**osoroshii desu ne jitai ga shinkokuna toki wa ōkina koe de sakenda hō ga ii desu ka** · How frightening. When things are serious, is it better to shout?

**ms nakamura** いいえ。みんなが叫ぶと、かえって騒ぎが大きくなって、混乱します。
**iie minna ga sakebu to kaette sawagi ga ōkiku natte konran shimasu** · No. If everyone shouts, it only makes the commotion bigger and causes chaos.

**tom** では、川で溺れている人を見たら？
**dewa kawa de oborete iru hito o mitara** · And if you see someone drowning in the river?

**ms nakamura** 自分で川に入ると、かえって危ないの。すぐに119に電話すること。
**jibun de kawa ni hairu to kaette abunai no suguni 119 ni denwa suru koto** · Going into the river yourself only makes it more dangerous. Call 119 straight away.

**ken** 去年の巨大な台風の時は、激しい風が木を倒して、川の水が道や畑を覆って、車も流されました。
**kyonen no kyodaina taifū no toki wa hageshii kaze ga ki o taoshite kawa no mizu ga michi ya hatake o ōtte kuruma mo nagasaremashita** · During last year's huge typhoon, the strong winds blew trees down, the river flooded the roads and fields and cars were washed away.

**ms nakamura** だから、約束を破らないで、毎年、必ず訓練に来ること！では、皆さん、テーブルを囲んで、非常の時の食べ物を食べてみましょう。
**da kara yakusoku o yaburanai de maitoshi kanarazu kunren ni kuru koto dewa minasan tēburu o kakonde hijō no toki no tabemono o tabete mimashō** · That's why you must keep your promise and come to the drill every year! Now, everyone, gather round the table and let's try the emergency food.

## write it trace the grey, then write your own

非
emergency

災
fire (a building on fire)

**good to know** · かえって = the result was the opposite of what you'd expect: 急いだら、かえって遅くなった. Often with ～たら or ～と before it: what you did, then かえって + the surprising result.

**Worrying about mistakes only makes it harder to speak. So speak!**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 72 mission: the typhoon



**Follow a weather forecast, a safety notice and the talk of a whole neighbourhood through a typhoon.**

Every summer and autumn, typhoons cross Japan. This is the language of the forecast, the notice on the board, the long night and the morning after.

## chapter 1 a typhoon on the way

**mr suzuki** 二人とも、テレビを見て。どうやら、大きな台風が来るらしい。
**futari to mo terebi o mite dōyara ōkina taifū ga kururashii** · You two, look at the TV. It looks like a big typhoon is coming.

**anna** 予報によると、明日の夜、東京に来るそうですね。南の熱帯の海で生まれて、急速に巨大になったって。
**yohō ni yoruto ashita no yoru tōkyō ni kuru sō desu ne minami no nettai no umi de umarete kyūsokuni kyodai ni natta tte** · The forecast says it'll reach Tokyo tomorrow night. It started over the tropical sea in the south and grew huge very fast.

**tom** 宇宙の衛星から見た写真では、白い雲が日本の陸を全部覆っています。湾の中まで、高い波が来るそうです。
**uchū no eisei kara mita shashin de wa shiroi kumo ga nihon no riku o zenbu ōtte imasu wan no naka made takai nami ga kuru sō desu** · In the satellite photo from space, white cloud covers the whole of Japan. They say high waves will come right into the bay.

**tom** 人類はロケットで宇宙まで行けるのに、台風を止めることはできないんですね。
**jinrui wa roketto de uchū made ikeru noni taifū o tomeru koto wa dekinai ndesu ne** · Humans can fly rockets into space, but we still can't stop a typhoon.

**mr suzuki** 自然の力には、まだ謎が多いんだよ。それに、最近は、気候の変化のせいで、強い台風が増える傾向がある。地球の大気の温度が上がると、海の温度も上がって、それが台風のエネルギーになるんだ。
**shizen no chikara ni wa mada nazo ga ōi nda yo soreni saikin wa kikō no henka no sei de tsuyoi taifū ga fueru keikō ga aru chikyū no taiki no ondo ga agaru to umi no ondo mo agatte sore ga taifū no enerugī ni naru nda** · Nature's power is still full of mysteries. And these days, with the climate changing, strong typhoons are getting more common. When the earth's air gets warmer, so does the sea, and that's what gives a typhoon its energy.

**tom** でも、今は太陽が輝いていて、気温も高くて、空もきれいです。梅雨の時より、天候がいいくらいです。
**demo ima wa taiyō ga kagayaite ite kion mo takakute sora mo kirei desu tsuyu no toki yori tenkō ga ii kurai desu** · But right now the sun's shining, it's warm and the sky's lovely. The weather's even better than in the rainy season.

**anna** 夕方の空が赤いのは、台風の前によく見られる現象だそうです。
**yūgata no sora ga akai no wa taifū no mae ni yoku mirareru genshō da sō desu** · Apparently a red evening sky is something you often see before a typhoon.

**mr suzuki** 嵐の前は、かえって静かなものだよ。私が子供の時は、台風の度に、田や畑が水に覆われて、農家の人は収穫ができなかったものだ。
**arashi no mae wa kaette shizukana mono da yo watashi ga kodomo no toki wa taifū no tabi ni ta ya hatake ga mizu ni ōwarete nōka no hito wa shūkaku ga dekinakatta mono da** · It's always quiet before a storm. When I was a kid, every typhoon flooded the rice fields and the vegetable fields, and the farmers lost their harvest.

**anna** 被害が重大にならないうちに、準備をしましょう。
**higai ga jūdai ni naranai uchi ni junbi o shimashō** · Let's get ready before the damage gets serious.

## chapter 2 ms nakamura's rules

**anna** 健さん、町の会のお知らせが出ていますよ。読みますね。

**kensan machi no kai no oshirase ga dete imasu yo yomimasu ne** · Ken, there's a notice up from the neighbourhood association. I'll read it.

**anna** 「町の皆さんへ。明日の夜、激しい台風が来ます。被害を防ぐために、次のことに備えてください。一、水と食べ物を、たっぷり用意すること。二、窓のそばの植物や物は、家の中に入れること。三、川や海の岸、丘や谷の道は、危険なので避けること。四、ガスの近くに燃えやすい物を置かないで、火災や爆発を防ぐこと。五、犬や猫を飼っている人は、餌も用意すること。六、毎年、川で溺れる事故や、風で物が飛ぶ騒ぎがあります。子供を外に出さないこと。非常の時は、小学校に集まってください。事態が深刻になったら、被害が拡大しないように、町の会から連絡します。中村」

**machi no minasan e ashita no yoru hageshii taifū ga kimasu higai o fusegu tame ni tsugi no koto ni sonaete kudasai ichi mizu to tabemono o tappuri yōi suru koto ni mado no soba no shokubutsu ya mono wa ie no naka ni ireru koto san kawa ya umi no kishi oka ya tani no michi wa kikenna node sakeru koto yon gasu no chikaku ni moeyasui mono o okanaide kasai ya bakuhatsu o fusegu koto go inu ya neko o katte iru hito wa esa mo yōi suru koto roku maitoshi kawa de oboreru jiko ya kaze de mono ga tobu sawagi ga arimasu kodomo o soto ni dasanai koto hijō no toki wa shōgakkō ni atsumatte kudasai jitai ga shinkokuni nattara higai ga kakudai shinai yōni machi no kai kara renraku shimasu nakamura** · "To everyone in the neighbourhood. A violent typhoon will arrive tomorrow night. To prevent damage, please prepare as follows. One: have plenty of water and food. Two: bring plants and other things by your windows indoors. Three: keep away from riverbanks, the seashore and the roads over the hills and through the valleys; they are dangerous. Four: keep anything that burns easily away from the gas, to prevent fires and explosions. Five: if you have a dog or a cat, have food ready for it too. Six: every year there are accidents with people drowning in the river, and trouble with things blown about by the wind. Keep children indoors. In an emergency, gather at the primary school. If the situation becomes serious, the association will contact you, so that the damage does not spread. Nakamura"

**ken** 中村さんらしい、丁寧なお知らせだね。

**nakamurasanrashii teineina oshirase da ne** · Very Ms Nakamura: a careful notice.

**anna** 健さん、どうすればいいですか。私のアパートは、古いんです。

**kensan dō sureba ii desu ka watashi no apāto wa furui ndesu** · Ken, what should I do? My building is old.

**ken** 窓のそばの物は、全部片付ければいい。電気が止まった時のために、冷蔵庫の物は早く食べて、水はたっぷり保存しておけばいい。

**mado no soba no mono wa zenbu katazukereba ii denki ga tomatta toki no tame ni reizōko no mono wa hayaku tabete mizu wa tappuri hozon shite okeba ii** · Just clear everything away from the windows. In case the power goes off, eat what's in the fridge first, and keep plenty of water.

**tom** 僕は、台風は初めてです。怖くないふりをしていますが、本当は少し怖いです。

**boku wa taifū wa hajimete desu kowakunai furi o shite imasu ga hontō wa sukoshi kowai desu** · This is my first typhoon. I'm pretending I'm not scared, but actually I'm a little scared.

**ken** 大丈夫。僕も、初めての時は怖かったよ。さあ、店が混雑しないうちに、水を買いに行こう。

**daijōbu boku mo hajimeteno toki wa kowakatta yo sā mise ga konzatsu shinai uchi ni mizu o kai ni ikō** · It's OK. I was scared my first time too. Come on, let's go and buy water before the shops get crowded.

## chapter 3 the lights go out

**tom** 太陽が沈むとともに、風が急激に強くなり始めましたね。雷も鳴っています。
taiyō ga shizumu to tomoni kaze ga kyūgekini tsuyoku nari hajimemashita ne kaminari mo natte imasu · As soon as the sun went down, the wind suddenly started getting stronger. There's thunder too.

**anna** あっ、電気が消えた！…どうやら、町の電気が全部止まったらしい。
a denki ga kieta dōyara machi no denki ga zenbu tomattarashii · Oh, the lights have gone out! … It looks like the whole neighbourhood has lost power.

**tom** 外は、何も見えません。ただ、雷の光で、木の影が見えるだけです。隣の犬も、ずっと吠えています。
soto wa nani mo miemasen tada kaminari no hikari de ki no kage ga mieru dake desu tonari no inu mo zutto hoete imasu · You can't see a thing outside. Just the shadows of the trees when the lightning flashes. And the dog next door won't stop barking.

**anna** 犬も、怖いんだね。台所のねずみも、逃げたかな。冷蔵庫の氷がなくなる前に、ジュースを飲もうか。
inu mo kowai nda ne daidokoro no nezumi mo nigeta kana reizōko no kōri ga nakunaru mae ni jūsu o nomō ka · The dog's scared too. I wonder if even the mouse in the kitchen has run off. Shall we drink the juice while the fridge still has ice?

**tom** 今、屋根の上で大きな物音がしました！何かが飛んできたのかな。
ima yane no ue de ōkina monōto ga shimashita nanika ga tonde kita no kana · There was a loud noise on the roof just now! I wonder if something blew onto it.

**anna** 外に出て見るのは、かえって危ないよ。こんな夜に、外には出るまい。
soto ni dete miru no wa kaette abunai yo konna yoru ni soto ni wa derumai · Going out to look would only be more dangerous. On a night like this, we're not going outside.

**yui** アンナ、ニュースで見たよ！大丈夫？
anna nyūsu de mita yo daijōbu · Anna, I saw it on the news! Are you OK?

**anna** 結衣！電気は止まったけど、トムと一緒だから大丈夫。水も食べ物も、たっぷり用意したよ。私の植物の芽も、部屋の中で無事だよ。
yui denki wa tomatta kedo tomu to issho da kara daijōbu mizu mo tabemono mo tappuri yōi shita yo watashi no shokubutsu no me mo heya no naka de buji da yo · Yui! The power's out, but Tom's here, so we're fine. We've got plenty of water and food. Even my little plant shoots are safe inside.

**yui** よかった。窓から離れて、朝まで寝てね。予報では、台風は朝には去るって。
yokatta mado kara hanarete asa made nete ne yohō de wa taifū wa asa ni wa saru tte · Good. Stay away from the windows and get some sleep. The forecast says the typhoon will have gone by morning.

## chapter 4 what the storm left behind

**anna** おはようございます。昨夜は、本当に恐ろしかったです。
ohayōgozaimasu yūbe wa hontō ni osoroshikatta desu · Good morning. Last night was really frightening.

**ken** 嵐が去って、太陽が出たね。今朝、丘に上がったら、空気がきれいで、遠くの地平線まで見えたよ。でも、町には台風の跡がたくさん残っている。強い風が、公園の大きな松の木を倒したんだ。根から倒れているよ。桜の枝も、折れてしまった。
arashi ga satte taiyō ga deta ne kesa oka ni agattara kūki ga kirei de tōku no chiheisen made mieta yo demo machi ni wa taifū no ato ga takusan nokotte iru tsuyoi kaze ga kōen no ōkina matsu no ki o taoshita nda ne kara taorete iru yo sakura no eda mo orete shimatta · The storm's gone and the sun's out. I went up the hill this morning, and the air was so clear I could see right to the horizon. But the typhoon's left its mark everywhere. The strong wind brought down the big pine tree in the park. It's been pulled up by the roots. The cherry tree's lost branches too.

**mr suzuki** 川の流れも、まだ速い。海は、沖まで泥の色だ。丘から岩や土が落ちてきて、岸の道は泥に覆われている。駅の前では、車が一台、水に流されたそうだ。
kawa no nagare mo mada hayai umi wa oki made doro no iro da oka kara iwa ya tsuchi ga ochite kite kishi no michi wa doro ni ōwarete iru eki no mae de wa kuruma ga ichidai mizu ni nagasareta sō da · The river's still flowing fast, and the sea is muddy right out to the horizon. Rocks and soil came down from the hill, and the road along the riverbank is covered in mud. They say a car was washed away by the water in front of the station.

**tom** 僕のアパートは、屋根に小さな穴が開いて、窓のガラスも少し欠けました。でも、ほかは大丈夫です。
boku no apāto wa yane ni chiisana ana ga aite mado no garasu mo sukoshi kakemashita demo hoka wa daijōbu desu · At my place there's a small hole in the roof, and a window's a bit chipped. But everything else is OK.

**mr suzuki** さっき、兄から電話があったよ。兄の村は農業の村だけど、雨が激しくて、刈る前の稲が倒れて、田に泥が流れてきたらしい。梅の実も、畑の作物も、たくさんだめになった。でも、牛も馬も無事で、天然の泉の水も、きれいなままだそうだ。
sakki ani kara denwa ga atta yo ani no mura wa nōgyō no mura dakedo ame ga hageshikute karu mae no ine ga taorete ta ni doro ga nagaretekitarashii ume no mi mo hatake no sakumotsu mo takusan dame ni natta demo ushi mo uma mo buji de tennen no izumi no mizu mo kireina mama da sō da · My brother rang just now. His village lives off farming, and the rain was so heavy that the rice fell over before they could cut it, and mud washed into the paddies. A lot of the plums and the vegetables are ruined too. But the cows and horses are fine, and the water from the natural spring is still clean.

**anna** 農家の人には、本当に重大な被害ですね…。でも、工場の煙が、今朝は見えません。嵐が、空気の汚染を流してくれたみたいです。
nōka no hito ni wa hontō ni jūdaina higai desu ne demo kōjō no kemuri ga kesa wa miemasen arashi ga kūki no osen o nagashite kuretamitaidesu · That's terrible damage for the farmers... But you can't see the factory smoke this morning. It's as if the storm washed the pollution out of the air.

**ken** 台風の影響で、電車も止まっていて、駅は人で混乱している。町の会で、片付けを手伝う人を集めているよ。みんなで、町をきれいにしよう。
taifū no eikyō de densha mo tomatte ite eki wa hito de konran shite iru machi no kai de katazuke o tetsudau hito o atsumete iru yo minna de machi o kirei ni shiyō · The trains have stopped because of the typhoon, and the station's in chaos. The association is gathering people to help clean up. Let's all get the neighbourhood tidy again.

## chapter 5 nature is stronger

**ms nakamura** 皆さん、来てくれて、ありがとう。倒れた木は危ないから、一人で動かさないこと。
**minasan kite kurete arigatō taoreta ki wa abunai kara hitori de ugokasanai koto** · Thank you all for coming. Fallen trees are dangerous, so don't try to move one on your own.

**tom** 中村さん！芝生の上で、鳥の巣を発見しました。中に、小さな鳥がいます！
**nakamurasan shibafu no ue de tori no su o hakken shimashita naka ni chiisana tori ga imasu** · Ms Nakamura! I've found a bird's nest on the grass. There's a little bird in it!

**anna** まだ生きている！翼に傷があって、羽もぬれていますが、元気そうです。
**mada ikite iru tsubasa ni kizu ga atte hane mo nurete imasu ga genki sō desu** · It's still alive! There's a cut on its wing and its feathers are wet, but it looks all right.

**ms nakamura** 後で、動物の病院に連れていきましょう。餌も、少しやってみて。
**ato de dōbutsu no byōin ni tsurete ikimashō esa mo sukoshi yatte mite** · Let's take it to the vet later. Try giving it a little food, too.

**mr suzuki** 台風は恐ろしいけど、自然の力は偉大だね。昔の文明も、自然とともに生まれた。私たちも、昔から自然とともに生きてきたんだ。
**taifū wa osoroshii kedo shizen no chikara wa idai da ne mukashi no bunmei mo shizen to tomoni umareta watashitachi mo mukashi kara shizen to tomoni ikite kita nda** · Typhoons are frightening, but the power of nature is something else. The ancient civilisations grew up alongside nature, and so have we, for as long as anyone remembers.

**ken** だから、環境を守ることも大切だね。片付けが終わったら、みんなで鈴木さんの店のテーブルを囲んで、熱いコーヒーを飲もう。
**da kara kankyō o mamoru koto mo taisetsu da ne katazuke ga owattara minna de suzukisan no mise no tēburu o kakonde atsui kōhī o nomō** · That's why looking after the environment matters too. When we've finished clearing up, let's all sit round a table at Mr Suzuki's café and have a hot coffee.

**anna** 賛成！倒れた桜の木も、根が残っていれば、また伸びますよね。台風は大変だったけど、そのおかげで、町のみんなと話す機会ができました。
**sansei taoreta sakura no ki mo ne ga nokotte ireba mata nobimasu yo ne taifū wa taihen datta kedo sono okage de machi no minna to hanasu kikai ga dekimashita** · Yes, let's! And the fallen cherry tree will grow again if its roots are still there, won't it? The typhoon was awful, but thanks to it, I got to talk to everyone in the neighbourhood.

**ms nakamura** アンナさん、その気持ちを忘れないで。来年の訓練にも、必ず来ること！
**annasan sono kimochi o wasurenaide rainen no kunren ni mo kanarazu kuru koto** · Anna, hold on to that feeling. And come to next year's drill, without fail!

**After the storm, the sun comes out. Unit 9 done: you can talk about weather, nature, animals, the planet and staying safe.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 73 the arts

**Talk about art, music and the theatre, and put the spotlight on one thing with こそ.**

A concert, a play, a gallery: the words to say what you saw and what moved you. こそ is how Japanese says “this one, above all”.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| こそ | koso | (this) above all, precisely | 今年こそ、合格したい。<br>This year, I'm going to pass. |
| 芸術 | げいじゅつ · geijutsu | art, the arts | 芸術は、人の心を動かす。<br>Art moves people's hearts. |
| 絵画 | かいが · kaiga | painting (as an art) | 美術館で、古い絵画を見た。<br>I saw some old paintings at the art museum. |
| 画家 | がか · gaka | painter, artist | 祖父は、有名な画家だった。<br>My grandfather was a famous painter. |
| 描く | えがく · egaku | to paint, draw; depict | 画家は、海の絵を描いた。<br>The painter painted a picture of the sea. |
| 作品 | さくひん · sakuhin | a work (of art) | これは、若い画家の作品だ。<br>This is a young painter's work. |
| 作曲 | さっきょく · sakkyoku | composing music | この歌は、彼が作曲した。<br>He wrote the music for this song. |
| 演奏 | えんそう · ensō | musical performance | 彼女のピアノの演奏は、すばらしかった。<br>Her piano playing was wonderful. |
| バイオリン | baiorin | violin | 子供の時から、バイオリンを習っている。<br>I've been learning the violin since I was a child. |
| 笛 | ふえ · fue | flute, whistle | 遠くから、笛の音が聞こえる。<br>I can hear a flute in the distance. |
| クラシック | kurashikku | classical music | 夜は、クラシックを聞きながら、本を読む。<br>In the evening I read while listening to classical music. |
| 歌手 | かしゅ · kashu | singer | 姉は、歌手になりたいと言っている。<br>My big sister says she wants to be a singer. |
| スター | sutā | star (famous person) | 彼は、映画のスターだ。<br>He's a film star. |
| 舞台 | ぶたい · butai | stage | 歌手が、舞台に出てきた。<br>The singer came out onto the stage. |
| 幕 | まく · maku | curtain; act (of a play) | 幕が上がって、芝居が始まった。<br>The curtain went up and the play began. |
| 劇 | げき · geki | drama, a play | 学生が、英語の劇をした。<br>The students put on a play in English. |
| 芝居 | しばい · shibai | a play; acting, pretending | 昨日、友達と芝居を見に行った。<br>Yesterday I went to see a play with a friend. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 場面 | ばめん · bamen | scene | この映画の最後の場面は、悲しい。<br>The last scene of this film is sad. |
| 拍手 | はくしゅ · hakushu | applause, clapping | 観客は、大きな拍手をした。<br>The audience clapped loudly. |
| 観客 | かんきゃく · kankyaku | audience, spectators | 劇場には、観客がたくさんいた。<br>There was a big audience at the theatre. |

## pattern こそ (this one above all)

word | こそ | ...

こそ shines a spotlight on the word before it: this, and nothing else. 今年こそ means “this year, for sure”. In replies, こちらこそ turns thanks back: “No, thank you!” It replaces は, が and usually を.

今年こそ、合格したい。 **kotoshi koso gōkaku shitai** This year, I'm going to pass.

「ありがとうございました。」「いいえ、こちらこそ。」 **arigatōgozaimashita iie kochira koso** “Thank you so much.” “No, thank you!”

大変な時こそ、笑顔が大切だ。 **taihenna toki koso egao ga taisetsu da** It's when times are hard that a smile matters most.

## dialogue a night at the theatre

**ms yamada** 二人とも、来てくれて、ありがとう。幸い、前の席が取れました。
**futari to mo kite kurete arigatō saiwai mae no seki ga toremashita** · Thank you both for coming. Luckily, I got seats near the front.

**anna** こちらこそ、ありがとうございます。劇場で芝居を見るのは、初めてです。
**kochira koso arigatōgozaimasu gekijō de shibai o miru no wa hajimete desu** · No, thank you! It's my first time seeing a play in a theatre.

**tom** 僕は、今度こそ遅れないように、30分前に着きました！
**boku wa kondo koso okurenai yōni 30pun mae ni tsukimashita** · And this time I made sure I wasn't late: I got here half an hour early!

**ms yamada** トムさん、すばらしい。大きな前進ですね。
**tomusan subarashii ōkina zenshin desu ne** · Tom, that's wonderful. That's real progress.

**anna** 最初の演奏、すてきでした。バイオリンと笛の音が、とてもきれいで、感動しました。
**saisho no ensō suteki deshita baiorin to fue no oto ga totemo kirei de kandō shimashita** · The concert at the start was lovely. The violin and the flute sounded beautiful. I was really moved.

**ms yamada** あの音楽は、若い歌手が作曲したそうです。新聞の記事によると、今、若い人の間で人気のスターだそうですよ。
**ano ongaku wa wakai kashu ga sakkyoku shita sō desu shinbun no kiji ni yoruto ima wakai hito no aida de ninki no sutā da sō desu yo** · Apparently a young singer wrote that piece. According to the paper, she's a star with young people right now.

**tom** 劇も、おもしろかったです。最後の場面で、観客がみんな、涙を流して見ていました。芝居が終わった時の拍手も、すごかったです。
**geki mo omoshirokatta desu saigo no bamen de kankyaku ga minna namida o nagashite mite imashita shibai ga owatta toki no hakushu mo sugokatta desu** · The play was great too. In the last scene the whole audience was in tears. And the applause at the end was amazing.

**ms yamada** 舞台の後ろの大きな絵も、有名な画家が描いた作品なんですよ。
**butai no ushiro no ōkina e mo yūmeina gaka ga egaita sakuhin nandesu yo** · The big picture at the back of the stage is by a famous painter, you know.

**anna** あの絵の星は、本当に輝いているみたいですね。芸術は、いいですね。私も、子供の時は、よく絵を習ったものです。
**ano e no hoshi wa hontō ni kagayaite irumitaidesu ne geijutsu wa ii desu ne watashi mo kodomo no toki wa yoku e o naratta mo no desu** · The stars in that picture really look as if they're shining. Art is wonderful. I used to have drawing lessons when I was little, too.

**tom** 僕は、最近、バイオリンを習い始めました。いつか、こんな舞台で演奏したいです。
**boku wa saikin baiorin o narai hajimemashita itsuka konna butai de ensō shitai desu** · I've just started learning the violin. One day I'd love to play on a stage like that.

## write it trace the grey, then write your own

絵

え

picture, painting, drawing



**曲**
composing music

**演**
musical performance

**昔**
むかし
the old days, long ago

**good to know** · X + こそ: X, and nothing else; this time for sure. 今年こそ合格したい. こちらこそ is the polite reply to thanks or an apology: “No, thank you!”

**Today’s the day to try out one new word in a real conversation.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 74 on stage, on screen



**Talk about films, TV, games and performing, and list examples casually with ～とか.**

Dramas, games, speeches and magic tricks: the words of free time and of every stage. とか is how friends list things in real conversation.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| とか | toka | and … and so on; something like | 休みの日は、映画とか音楽とかを楽しむ。<br>On my days off, I enjoy things like films and music. |
| 演技 | えんぎ · engi | acting, performance | あの俳優の演技は、すばらしい。<br>That actor's performance is wonderful. |
| 俳優 | はいゆう · haiyū | actor | 将来、俳優になりたい。<br>I want to be an actor one day. |
| 女優 | じょゆう · joyū | actress | その女優は、ドラマで有名になった。<br>That actress became famous through a TV drama. |
| ドラマ | dorama | TV drama, series | 毎晩、日本のドラマを見ている。<br>I watch a Japanese drama every night. |
| ビデオ | bideo | video | 旅行のビデオを、みんなで見た。<br>We all watched the video of the trip. |
| マイク | maiku | microphone | マイクの前で話すのは、緊張する。<br>Speaking into a microphone makes me nervous. |
| アルバム | arubamu | album (photos, music) | 古いアルバムに、子供の時の写真があった。<br>There were photos of me as a child in an old album. |
| ゲーム | gēmu | game (video game, board game) | 弟は、毎日ゲームばかりしている。<br>My little brother does nothing but play games. |
| トランプ | toranpu | playing cards | 家族で、トランプをした。<br>The family played cards. |
| 手品 | てじな · tejina | magic trick | 祖父は、手品が上手だ。<br>My grandfather is good at magic tricks. |
| ダンス | dansu | dance, dancing | 妹は、ダンスを習っている。<br>My little sister is learning to dance. |
| ユーモア | yūmoa | humour | 父の話には、いつもユーモアがある。<br>My father's stories always have a touch of humour. |
| 講演 | こうえん · kōen | lecture, talk | 大学で、有名な作家の講演があった。<br>A famous writer gave a talk at the university. |
| 演説 | えんぜつ · enzetsu | (public) speech, address | 駅の前で、演説をしている人がいる。<br>Someone is making a speech in front of the station. |
| スピーチ | supīchi | speech | パーティーで、短いスピーチをした。<br>I gave a short speech at the party. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 批評 | ひひょう · hihyō | review, criticism | 新聞に、映画の批評が出ていた。<br>There was a film review in the paper. |
| 注目 | ちゅうもく · chūmoku | attention, notice | その若い女優は、今、注目されている。<br>That young actress is getting a lot of attention right now. |
| グループ | gurūpu | group | グループで、発表をした。<br>We gave a presentation as a group. |
| ケース | kēsu | case (box); case (instance) | めがねを、ケースに入れた。<br>I put my glasses in their case. |

## pattern ～とか (things like; something about)

A とか B とか

とか lists a few examples, like や but more casual: 映画とか音楽とかが好き. After a whole sentence, it passes on something you heard but aren't sure of: 休むとか言っていた (he said something about taking the day off).

映画とか音楽とかが好きです。 **eiga toka ongaku toka ga suki desu** I like things like films and music.

週末は、トランプとかゲームとかをして遊んだ。 **shū sue wa toranpu toka gēmu toka o shite asonda** At the weekend we played cards and games and so on.

健さんは、明日は休むとか言っていたよ。 **kensan wa ashita wa yasumu toka itte ita yo** Ken said something about taking tomorrow off.

## dialogue the speech

**tom** では、始めます。…皆さん、こんにちは。私の好きな日本のもの、それは…。
**dewa hajimemasu minasan konnichiwa watashi no sukina nihon no mono sore wa** · Right, here goes. ... Hello, everyone. My favourite thing about Japan is...

**anna** ちょっと待って！トム、マイクの前に立った途端、声が小さくなったよ。
**chotto matte tomu maiku no mae ni tatta totan koe ga chiisaku natta yo** · Hang on! Tom, the moment you stood in front of the mic, your voice went tiny.

**tom** 緊張すると、どうしても声が出ないんです。どうすればいいですか。
**kinchō suruto dōshite mo koe ga denai ndesu dō sureba ii desu ka** · When I get nervous, my voice just won't come out. What should I do?

**yui** 好きな俳優とか女優とかになったつもりで、話せばいいよ。こっちの劇の仲間は、みんなそうしているよ。
**sukina haiyū toka joyū toka ni natta tsumori de hanaseba ii yo kotchi no geki no nakama wa minna sōshite iru yo** · Just talk as if you were your favourite actor or actress. That's what all my drama friends here do.

**tom** なるほど。ドラマのスターとか、歌手とかになったつもりで…。最後は、拍手をもらえるかな。
**naruhodo dorama no sutā toka kashu toka ni natta tsumori de saigo wa hakushu o moraeru kana** · I see. As if I were a drama star or a singer... Maybe I'll even get applause at the end.

**anna** それから、スピーチには、おもしろい例とか、ユーモアとかがあると、聞く人は喜ぶよ。
**sorekara supīchi ni wa omoshiroi rei toka yūmoa toka ga aru to kiku hito wa yorokobu yo** · And people love a speech with funny examples and a bit of humour.

**yui** どうやら、去年の大会のビデオがあるらしいよ。グループで見て、みんなで分析しようか。
**dōyara kyonen no taikai no bideo ga arurashii yo gurūpu de mite minna de bunseki shiyō ka** · It looks like there's a video of last year's contest. Shall we watch it together and pick it apart?

**tom** いいですね！前に、有名な作家の講演とか、駅の前の演説とかを、聞いてみました。話し方が上手な人には、みんなが注目しますね。
**ii desu ne mae ni yūmeina sakka no kōen toka eki no mae no enzetsu toka o kiite mimashita hanashi kata ga jōzuna hito ni wa minna ga chūmoku shimasu ne** · Great! I've been listening to talks by famous writers and speeches in front of the station. Everyone pays attention to a good speaker.

**anna** あと、トランプの手品とかダンスとかは、いらないと思うよ。聞く人が飽きるかもしれないし。
**a to toranpu no tejina toka dansu toka wa iranai to omou yo kiku hito ga akiru kamoshirenai shi** · Oh, and I don't think you need the card tricks or the dance. People might get bored.

**tom** 手品は、だめですか…。アンナさんの批評は、厳しいですね。
**tejina wa dame desu ka annasan no hihyō wa kibishii desu ne** · What, no magic tricks? Your reviews are harsh, Anna.

**yui** ははは。でも、トムの冒険の話は、きっとみんな気に入るよ。
**wa wa wa demo tomu no bōken no hanashi wa kitto minna ki ni iru yo** · Ha ha. But everyone's sure to love your adventure stories, Tom.

## write it trace the grey, then write your own

怒

as in 怒る (おこる): to get angry

俳

actor

**good to know** · A とか B とか: A, B and that kind of thing. Casual; や is the neutral version. Sentence + とか: passing on something you half heard: 休むとか言っていた.

**Listen to a little Japanese every day, through the dramas and songs you love.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 75 let's celebrate



**Talk about celebrations, invitations and gifts, and be modest or surprised with ~なんか and ~なんて.**

Parties, festivals, presents and saying yes or no to an invitation. なんか and なんて are everywhere in casual speech: modest, dismissive or amazed.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| なんか | nanka | things like; (modest or dismissive) … | 私なんか、まだまだ下手です。<br>Me? I'm still nowhere near good. |
| なんて | nante | such a thing as; (surprise) that …! | トムが賞を取るなんて、すごい！<br>Tom winning a prize? Amazing! |
| 祝い | いわい · iwai | celebration; congratulatory gift | 就職祝いに、時計をもらった。<br>I got a watch as a present for getting a job. |
| 祝う | いわう · iwau | to celebrate | みんなで、トムの賞を祝った。<br>We all celebrated Tom's prize. |
| 祭 | まつり · matsuri | festival | この町の祭は、三百年{nen}の歴史がある。<br>This town's festival is three hundred years old. |
| クリスマス | kurisumasu | Christmas | クリスマスに、家族とケーキを食べる。<br>At Christmas, I eat cake with my family. |
| 歓迎 | かんげい · kangei | welcome | 新しい学生の歓迎会を、開いた。<br>We held a welcome party for the new students. |
| 誘う | さそう · sasou | to invite, ask (someone to come) | 友達を、映画に誘った。<br>I asked a friend to the cinema. |
| 参加 | さんか · sanka | taking part, joining | 町の祭に、参加したい。<br>I want to take part in the town festival. |
| 贈る | おくる · okuru | to give (a gift), present | 母に、花を贈った。<br>I sent my mother some flowers. |
| 与える | あたえる · ataeru | to give; provide | 植物に、水を与える。<br>I give the plants water. |
| 受け取る | うけとる · uketoru | to receive, accept | 手紙を、受け取った。<br>I received the letter. |
| 式 | しき · shiki | ceremony | 来月、姉の結婚式がある。<br>My big sister's wedding is next month. |
| 賞 | しょう · shō | prize, award | トムは、スピーチ大会で賞を取った。<br>Tom won a prize at the speech contest. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 旗 | はた · hata | flag | 祭の日は、町に旗が立つ。<br>On festival day, flags go up all over town. |
| いらっしゃい | irasshai | welcome! come in! (casual) | いらっしゃい！どうぞ、入って。<br>Welcome! Come on in. |
| 寄付 | きふ · kifu | donation | 台風の被害を受けた村に、寄付をした。<br>I made a donation to a village hit by the typhoon. |
| 断る | ことわる · kotowaru | to turn down, refuse | 忙しくて、パーティーを断った。<br>I was busy, so I said no to the party. |
| 応じる | おうじる · ōjiru | to respond to, accept (a request) | 先生は、質問に丁寧に応じた。<br>The teacher answered the questions carefully. |
| 集団 | しゅうだん · shūdan | group, a body of people | この町の子供は、集団で通学している。<br>The children in this town walk to school in groups. |

## pattern ～なんか・～なんて (things like; fancy that!)

noun / sentence | なんか / なんて | your feeling

After a noun, なんか and なんて make it smaller: modest about yourself (私なんか無理です), dismissive about things (テストなんか嫌い). After a sentence, なんて shows surprise: 雪が降るなんて! Both are casual.

私なんか、無理です。 **watashi nanka muri desu** Someone like me? I couldn't.

雪が降るなんて、びっくりした。 **yuki ga furu nante bikkuri shita** Snow? What a surprise!

こんな日に雨なんて、残念だね。 **konna hi ni ame nante zannen da ne** Rain, today of all days. What a shame.

## dialogue a prize and an invitation

**mr suzuki** いらっしゃい！トム、聞いたよ。スピーチ大会で、賞を取ったんだって？おめでとう！

**irasshai tomu kiita yo supīchi taikai de shō o totta nda tte omedetō** · Come in! Tom, I heard. You won a prize at the speech contest? Congratulations!

**tom** ありがとうございます。でも、小さな賞に過ぎないんです。

**arigatōgozaimasu demo chiisana shō ni suginai ndesu** · Thank you. But it's only a small prize.

**anna** トムが賞を取るなんて、本当にすごいよ！大会でも、みんなが注目していたね。今日は、みんなでお祝いしよう。

**tomu ga shō o toru nante hontō ni sugoi yo taikai demo minna ga chūmoku shite ita ne kyō wa minna de oiwai shiyō** · Tom winning a prize, that's amazing! Everyone at the contest had their eyes on you. Let's all celebrate today.

**tom** 今度は、マイクの前でも、ちゃんと声が出ました。ビデオで、何回も練習したおかげです。

**kondo wa maiku no mae demo chanto koe ga demashita bideo de nankai mo renshū shita okage desu** · This time my voice actually came out, even in front of the mic. All thanks to practising again and again with the video.

**mr suzuki** じゃあ、これは私からの祝いのケーキだ。代金は、受け取らないよ。

**jā kore wa watashi kara no iwai no kēki da daikin wa uketoranai yo** · Then this cake is my present to you. And I'm not taking any money for it.

**ms nakamura** こんにちは。トムさん、おめでとう。ユーモアのあるスピーチだったそうですね。町の会からも、小さな花を贈ります。

**konnichiwa tomusan omedetō yūmoa no aru supīchi datta sō desu ne machi no kai kara mo chiisana hana o okurimasu** · Hello. Congratulations, Tom. I hear your speech was full of humour. The neighbourhood association has a little bunch of flowers for you too.

**ms nakamura** ところで、アンナさん。来月の夏祭りで、町の会の手伝いに参加しない？毎年、外国の人も歓迎しているの。

**tokorode annasan raigetsu no natsu matsuri de machi no kai no tetsudai ni sanka shinai maitoshi gaikoku no hito mo kangei shite iru no** · By the way, Anna. Would you like to help the association at next month's summer festival? We always welcome people from abroad.

**anna** 私なんか、何もできませんけど…。

**watashi nanka nani mo dekimasen kedo** · Someone like me wouldn't be much use…

**ms nakamura** 大丈夫。最初の式で旗を立てたり、寄付を集めたり、簡単な仕事よ。寄付のお願いには、毎年たくさんの人が応じてくれるの。

**daijōbu saisho no shiki de hata o tatetari kifu o atsumetari kantanna shigoto yo kifu no onegai ni wa maitoshi takusan no hito ga ōjitekureru no** · Don't worry. Putting up flags at the opening ceremony, collecting donations: easy jobs. Lots of people give when we ask, every year.

**anna** わかりました。誘ってくれて、ありがとうございます。去年は断ってしまったけど、今年は、もう断るまい、と決めていたんです。

**wakarimashita sasottekurete arigatōgozaimasu kyonen wa kotowatte shimatta kedo kotoshi wa mō kotowarumai to kimete ita ndesu** · All right. Thank you for asking me. I said no last year, but this year I'd made up my mind not to turn it down.

**mr suzuki** 祭は、町の人とともに楽しむものだ。歌もダンスもあって、クリスマスより楽しいよ！

**matsuri wa machi no hito to tomoni tanoshimu mono da uta mo dansu mo atte kurisumasu yori tanoshii yo** · A festival is something you enjoy together with the whole town. There's singing and dancing too. It's more fun than Christmas!

**tom** 今日の写真は、アルバムに入れて、母に送ります。

**kyō no shashin wa arubamu ni irete haha ni okurimasu** · I'll put today's photos in an album and send them to my mum.

## write it trace the grey, then write your own

与

to give; provide

受

to receive, accept



取

to receive, accept

**good to know** · Noun + なんか: modest (私なんか) or dismissive (テストなんか). Casual. Sentence + なんて: surprise. トムが賞を取るなんて! (Tom winning a prize? Wow!)

**Don't think "someone like me couldn't". You already can.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 76 old stories



**Talk about old stories, traditions and big ideas, and say you did something without meaning to with つい.**

Kings, ogres, treasure and swords: the old tales everyone in Japan grew up with. つい is how you own up to doing something before you could stop yourself.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| つい | tsui | without meaning to, just | 話がおもしろくて、つい長くなってしまった。<br>The story was so interesting that I went on longer than I meant to. |
| 伝統 | でんとう · dentō | tradition | 日本の伝統を、大切にしたい。<br>I want to treasure Japanese traditions. |
| 王 | おう · ō | king | 昔、この国には王がいた。<br>Long ago, this country had a king. |
| 王様 | おうさま · ōsama | king (in stories), Your Majesty | 王様は、大きな城に住んでいた。<br>The king lived in a great castle. |
| 女王 | じょおう · jōu | queen | 物語の中で、女王は、とても優しい人だった。<br>In the story, the queen was a very kind person. |
| 王子 | おうじ · ōji | prince | 王子は、遠い国へ旅に出た。<br>The prince set off on a journey to a faraway land. |
| 刀 | かたな · katana | sword (Japanese) | 博物館で、古い刀を見た。<br>I saw an old sword at the museum. |
| 宝 | たから · takara | treasure | 家族は、私の宝だ。<br>My family is my treasure. |
| 鬼 | おに · oni | ogre, demon (oni) | 昔話の中で、鬼は、山に住んでいる。<br>In the old tales, ogres live in the mountains. |
| 神 | かみ · kami | god, spirit (kami) | 日本では、昔から、山や川にも神がいると考えられてきた。<br>In Japan, people have long believed that mountains and rivers have their own spirits. |
| 仏 | ほとけ · hotoke | Buddha; a saintly person | 祖母は、仏のように優しい人だった。<br>My grandmother was a saint, she was so kind. |
| 独特 | どくとく · dokutoku | unique, distinctive | この町の祭には、独特の雰囲気がある。<br>This town's festival has an atmosphere all its own. |
| 道徳 | どうとく · dōtoku | morals, ethics | 昔話は、子供に道徳を教える。<br>Old tales teach children right from wrong. |
| 悪魔 | あくま · akuma | devil | 西洋の物語には、よく悪魔が出てくる。<br>Devils often appear in Western stories. |
| 思想 | しそう · shisō | thought, ideas (of a person, an age) | この本は、作家の思想を表している。<br>This book shows the writer's ideas. |
| 哲学 | てつがく · tetsugaku | philosophy | 大学で、哲学を勉強したい。<br>I want to study philosophy at university. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 善 | ぜん · zen | good, goodness (written) | 何が善か、考えるのは難しい。<br>It's hard to think about what goodness is. |
| 柄 | え · e | handle, grip | この刀の柄{e-n3}は、木でできている。<br>This sword's grip is made of wood. |
| 輪 | わ · wa | ring, circle, loop | みんなで、輪になって踊った。<br>We all danced in a circle. |
| 丸 | まる · maru | circle (the mark ○) | 正しい答えに、丸をつけてください。<br>Please circle the correct answer. |

## pattern つい (without meaning to)

つい | verb て form | しまう

つい says you did something before you could stop yourself, out of habit or temptation. It almost always goes with ～てしまう: つい食べ過ぎてしまった (I couldn't help eating too much).

つい、笑ってしまった。 **tsui waratte shimatta** I couldn't help laughing.

悪いと思っても、つい同じことをしてしまう。 **warui to omotte mo tsui onaji koto o shite shimau** I know it's wrong, but I keep doing the same thing.

トムの話を聞くと、つい地図を見てしまう。 **tomu no hanashi o kiku to tsui chizu o mite shimau** Whenever Tom talks, I end up looking at a map.

## dialogue the island of ogres

**ms yamada** 今日は、日本の昔話を読みましょう。昔話には、子供に道徳を教える役割があります。

**kyō wa nihon no mukashi hanashi o yomimashō mukashi hanashi ni wa kodomo ni dōtoku o oshieru yakuwari ga arimasu** · Today we'll read some Japanese folk tales. Old stories have a role in teaching children right from wrong.

**tom** 先生、この話は知っています。若い男が、犬とさると鳥と一緒に鬼の島へ行って、宝を持って帰る話ですね。

**sensei kono hanashi wa shitte imasu wakai otoko ga inu to saru to tori to issho ni oni no shima e itte takara o motte kaeru hanashi desu ne** · Ms Yamada, I know this one. A young man goes to the island of ogres with a dog, a monkey and a bird, and brings back the treasure.

**ms yamada** そうです。鬼は、悪いことをする存在です。でも、地方によっては、鬼を神のように考える所もあるんですよ。

**sō desu oni wa warui koto o suru sonzai desu demo chihō ni yotte wa oni o kami no yōni kangaeru tokoro mo aru ndesu yo** · That's right. Ogres are the ones who do bad things. But in some regions, people think of ogres almost as gods.

**anna** 西洋の物語にも、悪魔とか、王とか、女王とか、王子とかが、よく出てきますね。王様の話は、子供の時に大好きでした。クリスマスに、よく父が読んでくれました。

**seiyō no monogatari ni mo akuma toka ō toka jōu toka ōji toka ga yoku dete kimasu ne ōsama no hanashi wa kodomo no toki ni daisuki deshita kurisumasu ni yoku chichi ga yonde kuremashita** · Western stories are full of devils, kings, queens and princes too. I loved stories about kings when I was little. My father often read them to me at Christmas.

**ms yamada** 日本の話には、独特の雰囲気があります。西洋と日本では、思想が少し違って、日本の話では、何が善か、はっきりしないこともあるんです。

**nihon no hanashi ni wa dokutoku no fun'iki ga arimasu seiyō to nihon de wa shisō ga sukoshi chigatte nihon no hanashi de wa nani ga zen ka hakkiri shinai koto mo aru ndesu** · Japanese tales have a feel of their own. Western and Japanese thinking are a little different, and in Japanese stories it's often not clear what is good.

**tom** それは、哲学ですね。僕は、つい、正しい答えを一つ探してしまいます。

**sore wa tetsugaku desu ne boku wa tsui tadashii kotae o hitotsu sagashite shimaimasu** · That's philosophy. I always catch myself looking for one right answer.

**ms yamada** トムさんらしいですね。昔話にも、いろいろな解釈があっていいんですよ。

**tomusanrashiidesu ne mukashi hanashi ni mo iroirona kaishaku ga atte ii ndesu yo** · That's so like you, Tom. Old stories can have lots of interpretations too, and that's fine.

**anna** 先生、この絵の王子の刀は、柄に丸い模様がありますね。

**sensei kono e no ōji no katana wa e ni marui moyō ga arimasu ne** · Ms Yamada, the prince's sword in this picture has a round pattern on its grip.

**ms yamada** いいところに気が付きましたね。ある作家の論文によると、それは、その家の伝統の模様だそうです。…あ、話がおもしろくて、つい長くなってしまいました。今日は、ここまで。

**ii tokoro ni ki ga tsukimashita ne aru sakka no ronbun ni yoruto sore wa sono ie no dentō no moyō da sō desu a hanashi ga omoshirokute tsui nagaku natte shimaimashita kyō wa koko made** · Well spotted. According to an essay by one writer, it's a traditional pattern of that family. ... Oh, I got carried away again. That's all for today.

**tom** 先生の話は、いつも、つい最後まで聞いてしまいます！

**sensei no hanashi wa itsumo tsui saigo made kiite shimaimasu** · I can never stop listening to your stories until the very end!

## write it trace the grey, then write your own

王
おう
king

想
thought, ideas (of a person, an age)

祖
as in 祖父 (そふ): (my) grandfather

**good to know** · つい + ～てしまう: つい食べ過ぎてしまった (I couldn't help eating too much). つい also means “just” in time: つい昨日 (only yesterday). You'll meet it later.

**Start reading an old Japanese tale and you won’t be able to stop. That’s the best kind of studying.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 77 mission: the summer festival



**Follow a festival programme, talk about a concert and a play, chat at a stall and listen to an old story.**

A Japanese summer festival in one evening: the programme, the stage, the stalls, the old story behind it all and the dance at the end.

## chapter 1 tonight's festival

**tom** アンナさん、祭のお知らせが出ていますよ。読みますね。
**annasan matsuri no oshirase ga dete imasu yo yomimasu ne** · Anna, the festival notice is up. I'll read it.

**tom** 「夏祭りのお知らせ。今年も、町の祭を開きます。皆さんの参加を、歓迎します。午後4時、最初の式。町に旗を立てます。5時、舞台で、大学の学生のバイオリンと笛の演奏。6時、町の子供のグループの劇『鬼と王子』。7時、手品とダンス。8時、鈴木さんの昔話。9時、みんなで輪になって踊りましょう。祭の寄付は、町の会のテントで受け取ります。ごみは、必ず持って帰ること。中村」
**natsu matsuri no oshirase kotoshi mo machi no matsuri o akimasu minasan no sanka o kangei shimasu gogo 4ji saisho no shiki machi ni hata o tatemasu 5ji butai de daigaku no gakusei no baiorin to fue no ensō 6ji machi no kodomo no gurūpu no geki oni to ōji 7ji tejina to dansu 8ji suzukisan no mukashi hanashi 9ji minna de wa ni natte odorimashō matsuri no kifu wa machi no kai no tento de uketorimasu gomi wa kanarazu motte kaeru koto nakamura** · "Summer festival notice. Once again this year, we are holding the town festival. Everyone is welcome to join in. 4 pm: opening ceremony; flags go up around town. 5 pm, on the stage: violin and flute by university students. 6 pm: the play The Ogre and the Prince, by a group of local children. 7 pm: magic and dancing. 8 pm: an old story told by Mr Suzuki. 9 pm: let's all dance together in a circle. Donations for the festival are received at the association's tent. Please take all your rubbish home. Nakamura"

**anna** 子供の芝居なんて、かわいいね。鬼とか王子とかが出てくるんだ。
**kodomo no shibai nante kawaii ne oni toka ōji toka ga dete kuru nda** · A children's play, how sweet. With an ogre and a prince and everything.

**ken** 僕は、鈴木さんの昔話こそ、いちばん楽しみだよ。毎年、話が長くなるけどね。
**boku wa suzukisan no mukashi hanashi koso ichiban tanoshimi da yo maitoshi hanashi ga nagaku naru kedo ne** · For me, Mr Suzuki's story is the best bit. It gets longer every year, mind you.

**anna** 私は、4時の式で旗を立てて、それから鈴木さんの店を手伝います。
**watashi wa 4ji no shiki de hata o tatete sorekara suzukisan no mise o tetsudaimasu** · I'm putting up flags at the 4 o'clock ceremony, and then I'm helping at Mr Suzuki's stall.

**tom** 僕も、手伝います。トランプの手品で、お客さんを集めますよ！
**boku mo tetsudaimasu toranpu no tejina de okyakusan o atsumemasu yo** · I'll help too. I'll bring in the customers with my card tricks!

**ken** トムの手品なんか、誰が見るの？
**tomu no tejina nanka dare ga miru no** · Who's going to watch your magic tricks, Tom?

## chapter 2 the concert and the play

| | |
|---|---|
| **miki** | 観客が、たくさん集まったね。あ、演奏が始まる。<br>**kankyaku ga takusan atsumatta ne a ensō ga hajimaru** · What a big audience. Oh, the music's starting. |
| **ms yamada** | バイオリンを弾いている子は、私のクラスの学生なんです。この音楽も、彼女が作曲したんですよ。<br>**baiorin o hiite iru ko wa watashi no kurasu no gakusei nandesu kono ongaku mo kanojo ga sakkyoku shita ndesu yo** · The violinist is one of my students. She wrote this piece herself, too. |
| **anna** | バイオリンと日本の笛が、一緒になると、独特の音になりますね。すごい芸術です。<br>**baiorin to nihon no fue ga issho ni naru to dokutoku no oto ni narimasu ne sugoi geijutsu desu** · Classical violin with a Japanese flute makes such a unique sound. It's real art. |
| **ken** | 次は、子供の劇だ。幕が上がるよ。…王子の演技が、上手だね。俳優みたいだ。<br>**tsugi wa kodomo no geki da maku ga agaru yo ōji no engi ga jōzu da ne haiyūmitaida** · Next is the children's play. The curtain's going up. ... The prince is a good actor. Like a real professional. |
| **miki** | 王様と女王の役の子も、かわいかったね。鬼の子は、マイクの前で、つい笑ってしまったね。でも、観客は、それがかえって楽しかったみたい。<br>**ōsama to jōu no yaku no ko mo kawaikatta ne oni no ko wa maiku no mae de tsui waratte shimatta ne demo kankyaku wa sore ga kaette tanoshikattamitai** · The king and queen were so cute. The little ogre burst out laughing in front of the mic. But the audience seemed to love it even more. |
| **ms yamada** | 最後の場面は、すてきでした。鬼が王子に宝を返す場面です。<br>**saigo no bamen wa suteki deshita oni ga ōji ni takara o kaesu bamen desu** · The last scene was lovely: the one where the ogre gives the treasure back to the prince. |
| **ken** | すごい拍手だ！あの女の子は、将来、女優とか歌手とかになって、ドラマのスターになるかもしれないよ。ビデオを撮っておこう。<br>**sugoi hakushu da ano onnanoko wa shōrai joyū toka kashu toka ni natte dorama no sutā ni naru kamoshirenai yo bideo o totte okō** · What applause! That girl might grow up to be an actress or a singer, a TV drama star. I'll take a video. |

## chapter 3 cold coffee and card tricks

**mr suzuki** いらっしゃい！冷たいコーヒー、いかがですか。
irasshai tsumetai kōhī ikaga desu ka · Come on, roll up! Iced coffee, anyone?

**tom** コーヒーを買った人には、トランプの手品を見せます！子供は、トランプのゲームにも参加できますよ。
kōhī o katta hito ni wa toranpu no tejina o misemasu kodomo wa toranpu no gēmu ni mo sanka dekimasu yo · Buy a coffee and you get a card trick! And kids can join in a card game too.

**anna** 見て、トムの周りに、子供の集団ができている。手品なんて、誰も見ないと思ったのに。
mite tomu no mawari ni kodomo no shūdan ga dekite iru tejina nante dare mo minai to omotta noni · Look, there's a crowd of kids round Tom. And I thought nobody would want to see his magic.

**mr suzuki** トムの話には、ユーモアがあるからね。みんなが注目している。
tomu no hanashi ni wa yūmoa ga aru kara ne minna ga chūmoku shite iru · Tom's patter is funny, that's why. Everyone's watching him.

**yui** アンナ、祭はどう？ビデオで、店を見せて！
anna matsuri wa dō bideo de mise o misete · Anna, how's the festival? Show me the stall on video!

**anna** 結衣！見て、トムが、手品で子供と遊んでいるよ。去年、祭に誘われた時は断ったけど、今年は来てよかった。
yui mite tomu ga tejina de kodomo to asonde iru yo kyonen matsuri ni sasowareta toki wa kotowatta kedo kotoshi wa kite yokatta · Yui! Look, Tom's doing magic for the kids. Last year I said no when they asked me to the festival, but I'm so glad I came this year.

**yui** いいね。来年こそ、私も日本で祭に参加したい！
ii ne rainen koso watashi mo nihon de matsuri ni sanka shitai · Lucky you. Next year, I'm going to be at a festival in Japan too!

## chapter 4 the ogre and the flute

**mr suzuki** 皆さん、今から、この町の昔話をします。昔、この町の後ろの山に、一人の鬼が住んでいました。

minasan ima kara kono machi no mukashi hanashi o shimasu mukashi kono machi no ushiro no yama ni hitori no oni ga sunde imashita · Everyone, I'm going to tell you an old story about our town. Long ago, an ogre lived on the mountain behind the town.

**mr suzuki** 鬼は、毎年、町の宝を持って行きました。町の人が刀を持って行くと、鬼はかえって怒って、山から大きな岩を投げたそうです。

oni wa maitoshi machi no takara o motte ikimashita machi no hito ga katana o motte iku to oni wa kaette okotte yama kara ōkina iwa o nageta sō desu · Every year, the ogre took away the town's treasure. When the townspeople went after him with swords, the ogre only got angrier and threw great rocks down the mountain.

**mr suzuki** ある夏の夜、一人の女の子が、山の下で笛を吹きました。その音を聞いた鬼は、静かになって、泣き始めました。

aru natsu no yoru hitori no onnanoko ga yama no shita de fue o fukimashita sono oto o kiita oni wa shizukani natte naki hajimemashita · One summer night, a girl played her flute at the foot of the mountain. When the ogre heard it, he fell quiet and began to cry.

**mr suzuki** 鬼は、本当は、寂しかったんです。それから、鬼は町に宝を返して、山の神のように、町を守るようになりました。

oni wa hontō wa sabishikatta ndesu sorekara oni wa machi ni takara o kaeshite yama no kami no yōni machi o mamoru yōni narimashita · The truth was, the ogre had been lonely. After that, he gave the treasure back and came to watch over the town, like a spirit of the mountain.

**mr suzuki** だから、この町の祭では、今も笛を吹くんです。それが、町の伝統です。…あ、つい話が長くなってしまいました。

da kara kono machi no matsuri de wa ima mo fue o fuku ndesu sore ga machi no dentō desu a tsui hanashi ga nagaku natte shimaimashita · And that's why we still play the flute at our festival. It's the town's tradition. … Oh dear, I've gone on too long again.

**tom** 鈴木さん、すばらしい物語でした。力より、優しい心が大切だ、という道徳ですね。西洋の悪魔の話とは、違いますね。

suzukisan subarashii monogatari deshita chikara yori yasashii kokoro ga taisetsu da to iu dōtoku desu ne seiyō no akuma no hanashi to wa chigaimasu ne · Mr Suzuki, that was a wonderful story. The moral is that kindness matters more than strength, right? It's not like the Western stories about devils.

**ms yamada** いろいろな解釈ができますね。私は、鬼にも鬼の気持ちがある、という話だと思います。何が善か、哲学のような話ですね。この話は、昔の画家が描いた絵画にもなっていて、博物館にその作品があるんですよ。

iroirona kaishaku ga dekimasu ne watashi wa oni ni mo oni no kimochi ga aru to iu hanashi da to omoimasu nani ga zen ka tetsugaku no yōna hanashi desu ne kono hanashi wa mukashi no gaka ga egaita kaiga ni mo natte ite hakubutsukan ni sono sakuhin ga aru ndesu yo · You can read it many ways. I think it's a story about how even an ogre has feelings of his own. What is good? It's almost philosophy. An old painter even made a picture of this story, and the painting is in the museum.

## chapter 5 everyone in the circle

**ken** 中村さんが、マイクの前でスピーチを始めるよ。
**nakamurasan ga maiku no mae de supīchi o hajimeru yo** · Ms Nakamura's about to give her speech at the mic.

**ms nakamura** 皆さん、今年もたくさんの寄付を、ありがとうございました。皆さんが応じてくれたおかげで、いい祭になりました。
**minasan kotoshi mo takusan no kifu o arigatōgozaimashita minasan ga ōjite kureta okage de ii matsuri ni narimashita** · Everyone, thank you for so many donations again this year. Thanks to you all, it's been a wonderful festival.

**ms nakamura** それから、今年いちばんの店の賞は、鈴木さんの店です！町の会から、賞とお祝いの花を贈ります。
**sorekara kotoshi ichiban no mise no shō wa suzukisan no mise desu machi no kai kara shō to oiwai no hana o okurimasu** · And this year's prize for the best stall goes to Mr Suzuki's! The association has an award and some flowers to celebrate.

**mr suzuki** 私なんか…。いや、アンナちゃんとトムのおかげです。二人とも、ありがとう。今夜は、みんなで祝おう！
**watashi nanka iya annachan to tomu no okage desu futari to mo arigatō kon'ya wa minna de iwaō** · Oh, not me... No, it's thanks to Anna and Tom. Thank you both. Tonight, let's all celebrate!

**ms nakamura** では、最後に、みんなで輪になって踊りましょう！
**dewa saigo ni minna de wa ni natte odorimashō** · And now, to finish, let's all dance together in a circle!

**anna** トム、行こう！踊り方なんか、わからなくても大丈夫だよ。
**tomu ikō odori kata nanka wakaranakute mo daijōbu da yo** · Tom, come on! It doesn't matter if you don't know the steps.

**tom** はい！…みんなとともに踊ると、自分も町の一人になった気がします。クリスマスより楽しいです！
**hai minna to tomoni odoru to jibun mo machi no hitori ni natta ki ga shimasu kurisumasu yori tanoshii desu** · OK! ... Dancing with everyone, I feel like I'm part of the town now. It's better than Christmas!

**anna** 今日は、本当に楽しかった。来年こそ、私も舞台で何かしたい。
**kyō wa hontō ni tanoshikatta rainen koso watashi mo butai de nanika shitai** · Today was so much fun. Next year, I want to do something on stage myself.

**Unit 10 done: art, the stage, celebrations and old stories. Next year, you'll be dancing in the circle too.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 78 who runs the country



**Talk about government, parliament and voting, and use ～において (in, at) the way the news does.**

Politics is in every news bulletin. With these words you can follow a headline, compare countries and say what you think.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| において | ni oite | in, at (formal) | 会議は、東京において行われた。<br>The conference was held in Tokyo. |
| 政府 | せいふ · seifu | government | 政府は、新しい制度を発表した。<br>The government announced a new system. |
| 首相 | しゅしょう · shushō | prime minister | 首相は、国会の議員の中から選ばれる。<br>The prime minister is chosen from among the members of the Diet. |
| 大統領 | だいとうりょう · daitōryō | president (of a country) | アメリカの大統領は、国民の投票で選ばれる。<br>The American president is elected by the people. |
| 大臣 | だいじん · daijin | minister (in a government) | 新しい大臣は、まだ四十歳だ。<br>The new minister is only forty. |
| 議員 | ぎいん · giin | member (of parliament or a council) | 父の友達は、市の議員をしている。<br>A friend of my father's is a city councillor. |
| 議会 | ぎかい · gikai | assembly, council, parliament | 市の議会で、新しい公園の計画が話し合われた。<br>The city council discussed the plan for a new park. |
| 国会 | こっかい · kokkai | the Diet (Japan's parliament) | 国会において、新しい法が話し合われている。<br>A new law is being debated in the Diet. |
| 議長 | ぎちょう · gichō | chair, speaker (of an assembly) | 議長が「静かにしてください」と言った。<br>The Speaker said, “Quiet, please.” |
| 知事 | ちじ · chiji | governor (of a prefecture) | 知事は、県の代表だ。<br>The governor is the head of the prefecture. |
| 党 | とう · tō | (political) party | その党は、若い人に人気がある。<br>That party is popular with young people. |
| 投票 | とうひょう · tōhyō | vote, voting | 日曜日に、家族で投票に行った。<br>On Sunday the whole family went to vote. |
| 候補 | こうほ · kōho | candidate | 三人の候補の中から、一人を選ぶ。<br>You choose one of the three candidates. |
| 選択 | せんたく · sentaku | choice, selection | どちらを選ぶかは、あなたの選択だ。<br>Which one to pick is your choice. |
| 憲法 | けんぽう · kenpō | constitution | 憲法は、国家のいちばん基本の法だ。<br>The constitution is the most basic law of the state. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 法 | ほう · hō | law (in general) | 法を守るのは、国民の義務だ。<br>Obeying the law is every citizen's duty. |
| 制度 | せいど · seido | system (of rules), institution | この大学には、留学生のための奨学金の制度がある。<br>This university has a scholarship scheme for international students. |
| 外交 | がいこう · gaikō | diplomacy, foreign relations | 外交において、言葉の力はとても大きい。<br>In diplomacy, words carry enormous weight. |
| 国家 | こっか · kokka | nation, the state | 国家の予算は、国会で決まる。<br>The national budget is decided in the Diet. |
| 国民 | こくみん · kokumin | the people, citizens (of a country) | 政府は、国民の声を聞いてほしい。<br>I want the government to listen to the people. |

## pattern ～において (in, at: formal)

place · time · field | において | what happens there

Noun + において means “in” or “at” a place, a time or a field, just like で, but it is formal: you meet it in the news, in speeches and in reports. In everyday talk, use で.

会議は、東京において行われた。 **kaigi wa tōkyō ni oite okonawareta** The conference was held in Tokyo.

外交において、言葉の力はとても大きい。 **gaikō ni oite kotoba no chikara wa totemo ōkii** In diplomacy, words carry enormous weight.

現代の社会において、政治は誰にとっても大切な話題だ。 **gendai no shakai ni oite seiji wa dare ni totte mo taisetsuna wadai da** In today's society, politics matters to everyone.

## dialogue who makes the laws?

**ms yamada** 今日から、日本の政治について勉強し始めます。まず、日本において、法を作るのはどこですか。

**kyō kara nihon no seiji ni tsuite benkyō shi hajimemasu mazu nihon ni oite hō o tsukuru no wa doko desu ka** · Today we start studying Japanese politics. First question: in Japan, where are the laws made?

**tom** 国会です。国会の議員が、話し合って決めます。

**kokkai desu kokkai no giin ga hanashiatte kimemasu** · In the Diet. Its members discuss them and decide.

**ms yamada** そうですね。そして、首相は、国会の議員の中から選ばれます。大臣を選ぶのは、首相です。アメリカの大統領とは、制度が違います。カナダと比較してみましょう。アンナさん、どうですか。

**sō desu ne soshite shushō wa kokkai no giin no naka kara erabaremasu daijin o erabu no wa shushō desu amerika no daitōryō to wa seido ga chigaimasu kanada to hikaku shite mimashō annasan dō desu ka** · That's right. And the prime minister is chosen from among the members of the Diet. Then the prime minister picks the ministers. The system is different from an American president. Let's compare it with Canada. Anna?

**anna** カナダにも首相がいます。国民が投票で選ぶのは、議会の議員です。それから、カナダの議会には「議会の詩人」がいて、議会のために詩を書くんです。

**kanada ni mo shushō ga imasu kokumin ga tōhyō de erabu no wa gikai no giin desu sorekara kanada no gikai ni wa gikai no shijin ga ite gikai no tame ni shi o kaku ndesu** · Canada has a prime minister too. What the people vote for are the members of parliament. Oh, and the Canadian parliament has a “Parliamentary Poet”, who writes poems for it.

**tom** 詩人ですか！イギリスの議会には、詩人はいないけど、議長が有名です。よく大きな声で「静かに！」と言うんです。王様より有名かもしれません。

**shijin desu ka igirisu no gikai ni wa shijin wa inai kedo gichō ga yūmei desu yoku ōkina koe de shizukani to iu ndesu ōsama yori yūmei kamoshiremasen** · A poet! The British parliament doesn't have a poet, but its Speaker is famous. He often shouts “Order!” He might be more famous than the King.

**ms yamada** はは。どの国においても、議長の働きは大切です。では、知事は何でしょう。

**wa wa dono kuni ni oite mo gichō no hataraki wa taisetsu desu dewa chiji wa nan deshō** · Ha ha. In every country, the Speaker's job matters. Now, what is a 知事?

**anna** 県の代表です。知事も、県に住んでいる人の投票で選ばれます。

**ken no daihyō desu chiji mo ken ni sunde iru hito no tōhyō de erabaremasu** · The head of a prefecture. Governors are elected by the people who live there.

**ms yamada** そのとおり。日本では、18歳から投票できます。若いうちに、いろいろな党の考えを聞いて、自分で選択してください。

**sono tōri nihon de wa 18sai kara tōhyō dekimasu wakai uchi ni iroirona tō no kangae o kiite jibun de sentaku shite kudasai** · Exactly. In Japan you can vote from 18. While you're young, listen to what the different parties think, and make your own choice.

**tom** 選ぶことこそ、国民の力ですね。

**erabu koto koso kokumin no chikara desu ne** · Choosing is exactly where the people's power lies.

**ms yamada** いい言葉ですね。来週は、憲法と外交について勉強します。投票の前に、ニュースで候補の考えを確認するのは、国民の常識ですよ。

**ii kotoba desu ne raishū wa kenpō to gaikō ni tsuite benkyō shimasu tōhyō no mae ni nyūsu de kōho no kangae o kakunin suru no wa kokumin no jōshiki desu yo** · Well put. Next week we’ll study the constitution and foreign relations. And checking the candidates’ views on the news before a vote is just common sense for a citizen.

## write it trace the grey, then write your own

| 政 | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| government | | | | | | | | | | | | | |

投

vote, voting

杯

as in 一杯 (いっぱい): a cup, a glass (of); full

**good to know** · において is the formal cousin of で: 東京で会議がある (spoken) → 東京において会議が行われる (news, speeches, reports). Japan's national parliament is 国会; a city or a prefecture has its own 議会, and every member is a 議員.

**You can now read a sentence that could open the evening news. That's a big step.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 79 crime and justice

Japanese N3 in 99 days
unit 11 · society & news

**Follow a crime story in the news, talk about rights and the courts, and use ～に対して (towards, against, in response to).**

Crime and justice fill the evening news. These words let you follow the story and talk about what is fair.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 対する | たいする · taisuru | to face; towards, against (に対して) | 質問に対して、明確に答えてください。<br>Please give a clear answer to the question. |
| 犯罪 | はんざい · hanzai | crime | この町は、犯罪が少ない。<br>There's little crime in this town. |
| 犯人 | はんにん · hannin | culprit, offender | 犯人は、まだ見つかっていない。<br>The culprit hasn't been found yet. |
| 強盗 | ごうとう · gōtō | robbery; robber | 駅の近くで、強盗の事件があった。<br>There was a robbery near the station. |
| 逮捕 | たいほ · taiho | arrest | 犯人は、次の日に逮捕された。<br>The culprit was arrested the next day. |
| 刑事 | けいじ · keiji | (police) detective | 刑事が、店の人にいろいろ質問した。<br>A detective asked the shop staff all sorts of questions. |
| 裁判 | さいばん · saiban | trial, court case | 誰にでも、裁判を受ける権利がある。<br>Everyone has the right to a trial. |
| 罪 | つみ · tsumi | crime, sin; guilt | 罪のない人を罰してはいけない。<br>You must never punish an innocent person. |
| 銃 | じゅう · jū | gun | 日本では、銃を持つことは法で禁止されている。<br>In Japan, owning a gun is forbidden by law. |
| 武器 | ぶき · buki | weapon | 犯人は、武器を持っていなかった。<br>The culprit wasn't carrying a weapon. |
| 撃つ | うつ · utsu | to shoot, to fire (a gun) | 日本の警察は、銃をほとんど撃たない。<br>The police in Japan hardly ever fire their guns. |
| 捕まる | つかまる · tsukamaru | to be caught, to be arrested | 犯人は、今朝、駅で捕まった。<br>The culprit was caught at the station this morning. |
| 事件 | じけん · jiken | incident, case | その事件は、新聞に大きく出た。<br>The incident was all over the newspaper. |
| 訴える | うったえる · uttaeru | to sue; to appeal, to call for | 町の人は、市に対して、安全な道を訴えた。<br>The townspeople called on the city to make the streets safe. |
| 秘密 | ひみつ · himitsu | secret | これは、二人だけの秘密だよ。<br>This is our little secret. |
| 権利 | けんり · kenri | right (legal) | 国民には、投票する権利がある。<br>Citizens have the right to vote. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 罰する | ばっする · bassuru | to punish | 法は、犯罪をした人を罰する。<br>The law punishes those who commit crimes. |
| 抵抗 | ていこう · teikō | resistance; resist | 犯人は、抵抗しないで逮捕された。<br>The culprit was arrested without a struggle. |
| 攻撃 | こうげき · kōgeki | attack | 人を攻撃するようなメールは、送らないほうがいい。<br>Better not to send emails that attack people. |
| 奪う | うばう · ubau | to snatch, to take by force | 犯人は、店のお金を奪って逃げた。<br>The robber grabbed the shop's money and ran. |

## pattern ～に対して (towards, against)

person · thing | に対して | feeling · action · answer

A + に対して marks A as the target: who you speak to, what you answer, what you are against. 質問に対して答える (answer a question), 犯罪に対して厳しい (tough on crime). It comes from 対する (to face). Before a noun, say に対する.

質問に対して、明確に答えてください。 **shitsumon ni taishite meikakuni kotaete kudasai** Please give a clear answer to the question.

町の人は、署名を集めて、市に対して、夜の道をもっと明るくしてほしいと訴えた。 **machi no hito wa shomei o atsumete shi ni taishite yoru no michi o motto akaruku shite hoshii to uttaeta** The townspeople collected signatures and asked the city to put more lights on the streets at night.

犯罪に対する不安は、だんだん大きくなっている。 **hanzai ni taisuru fuan wa dandan ōkiku natte iru** Worries about crime are growing.

## dialogue the robbery

**mr suzuki** アンナちゃん、聞いた？昨日の夜、駅の近くの店で、強盗の事件があったんだよ。
**annachan kiita kinō no yoru eki no chikaku no mise de gōtō no jiken ga atta nda yo** · Anna, have you heard? Last night there was a robbery at a shop near the station.

**anna** 本当ですか。誰か怪我をしましたか。
**hontō desu ka dareka kega o shimashita ka** · Really? Was anyone hurt?

**mr suzuki** 幸い、怪我をした人はいない。犯人は、店のお金を奪って逃げたけど、今朝、捕まったそうだ。
**saiwai kega o shita hito wa inai hannin wa mise no okane o ubatte nigeta kedo kesa tsukamatta sō da** · Luckily, nobody was hurt. The robber grabbed the shop's money and ran, but he was caught this morning.

**tom** よかった！犯人は、武器を持っていたんですか。銃とか。
**yokatta hannin wa buki o motte ita ndesu ka jū toka** · Thank goodness! Did he have a weapon? A gun or something?

**mr suzuki** いや、ナイフだけだったらしい。さっき、刑事が店に来て、いろいろ質問していったよ。「昨日の夜、変な男を見ませんでしたか」とか。
**iya naifu dake dattarashii sakki keiji ga mise ni kite iroiro shitsumon shite itta yo kinō no yoru henna otoko o mimasen deshita ka toka** · No, only a knife, apparently. A detective came in a little while ago and asked all sorts of questions. “Did you see a suspicious man last night?”, that kind of thing.

**anna** 刑事！ドラマみたいですね。鈴木さんは、何と答えたんですか。
**keiji doramamitaidesu ne suzukisan wa nan to kotaeta ndesu ka** · A detective! Just like on TV. What did you tell him?

**mr suzuki** 質問に対して、正直に「見ていません」と答えたよ。秘密は何もないからね。その刑事は、来年引退するそうだ。
**shitsumon ni taishite shōjikini mite imasen to kotaeta yo himitsu wa nani mo nai kara ne sono keiji wa rainen intai suru sō da** · I answered his questions honestly: “I didn't see anything.” I've got nothing to hide. That detective's retiring next year, he said.

**mr suzuki** 犯人は、これから裁判を受ける。強盗は重い犯罪だ。でも、犯人にも、自分を守る権利がある。それが、法の基本だ。結論は、裁判で出るよ。
**hannin wa korekara saiban o ukeru gōtō wa omoi hanzai da demo hannin ni mo jibun o mamoru kenri ga aru sore ga hō no kihon da ketsuron wa saiban de deru yo** · Now he’ll go on trial. Robbery is a serious crime. But the culprit has the right to defend himself too. That’s the basis of the law. The court will decide.

**anna** 夜、一人で帰る時は、どうすればいいですか。
**yoru hitori de kaeru toki wa dō sureba ii desu ka** · What should I do when I go home alone at night?

**mr suzuki** 明るい道を通ればいい。暗い道は避けて、何かあったら、すぐ交番へ行くこと。
**akarui michi o tōreba ii kurai michi wa sakete nanika attara sugu kōban e iku koto** · Just take the well-lit streets. Avoid dark ones, and if anything happens, go straight to the police box.

## write it trace the grey, then write your own

犯
crime

罪
つみ
crime, sin; guilt

盗

robbery; robber

捕

arrest

権

right (legal)

**good to know** · A + に対して: the feeling, action or answer is aimed at A. 先生に対して丁寧に話す (speak politely to the teacher). Before a noun, use に対する: 犯罪に対する不安 (worries about crime).

**You followed a whole news story today, from the crime to the courtroom. Case closed!**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 80 living together



**Talk about peace, equality and history, and thank someone for going to the trouble with わざわざ.**

Every society argues about fairness, history and who gets a say. These words let you join the conversation with care.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| わざわざ | wazawaza | go to the trouble of, specially | 雨の中、わざわざ来てくれて、ありがとう。<br>Thank you for coming all this way in the rain. |
| 戦い | たたかい · tatakai | fight, battle, struggle | 病気との戦いは、長かった。<br>The fight against the illness was a long one. |
| 戦う | たたかう · tatakau | to fight | 祖母は、女の人の地位のために戦った。<br>My grandmother fought for women's position in society. |
| 軍 | ぐん · gun | army, armed forces | 大戦の後、日本の軍はなくなった。<br>After the war, Japan's armed forces were broken up. |
| 軍隊 | ぐんたい · guntai | army, the military | 祖父は、若い時に軍隊に行った。<br>My grandfather went into the army when he was young. |
| 大戦 | たいせん · taisen | great war, world war | 祖母は、大戦の時に子供だった。<br>My grandmother was a child during the war. |
| 平和 | へいわ · heiwa | peace | 平和は、当然のものではない。<br>Peace is not something to take for granted. |
| 独立 | どくりつ · dokuritsu | independence; become independent | 兄は、40歳で独立して、自分の会社を作った。<br>My brother went it alone at forty and started his own company. |
| 支配 | しはい · shihai | rule, control | どの国も、ほかの国に支配されたくない。<br>No country wants to be ruled by another. |
| 平等 | びょうどう · byōdō | equality; equal | 法の前では、みんな平等だ。<br>Everyone is equal before the law. |
| 差別 | さべつ · sabetsu | discrimination | 人種や宗教で、人を差別してはいけない。<br>You must never treat people differently because of their race or religion. |
| 人種 | じんしゅ · jinshu | race (of people) | このクラスには、いろいろな人種の学生がいる。<br>There are students of many races in this class. |
| 主義 | しゅぎ · shugi | principle; -ism | 彼女は、何でも自分でする主義だ。<br>She makes a point of doing everything herself. |
| デモ | demo | demonstration, march | 週末、駅の前で、平和を訴えるデモがあった。 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | There was a peace march in front of the station at the weekend. |
| 世の中 | よのなか · yo no naka | the world, society, life | 世の中には、いろいろな考え{kangae}の人がいる。<br>There are all kinds of people in the world, with all kinds of views. |
| 世間 | せけん · seken | the public, people (what others think) | 世間の人が何と言っても、私は気にしない。<br>Whatever people say, I don't care. |
| 立場 | たちば · tachiba | position, point of view | 相手の立場になって、考えてみよう。<br>Try putting yourself in the other person's shoes. |
| 地位 | ちい · chii | position, status | 昔は、女の人の地位が低かった。<br>In the past, women had a low status. |
| 宗教 | しゅうきょう · shūkyō | religion | 世界には、いろいろな宗教がある。<br>There are many religions in the world. |
| 信仰 | しんこう · shinkō | (religious) faith, belief | 憲法は、信仰の自由を守っている。<br>The constitution protects freedom of belief. |

## pattern わざわざ (go to the trouble of)

わざわざ | verb | (て)くれて、ありがとう・なくてもいい

わざわざ says that someone made a special effort they didn't have to make: travelling far, coming in the rain, buying something specially. Use it to thank people (わざわざ来てくれて、ありがとう), or to say there's no need (わざわざ行かなくてもいい).

この町は桜で有名だから、わざわざ遠くから見に来る人が多い。 **kono machi wa sakura de yūmei dakara wazawaza tōku kara mi ni kuru hito ga ōi** This town is famous for its cherry blossom, so lots of people come all the way from far away to see it.

わざわざ駅まで迎えに来てくれたの？ **wazawaza eki made mukae ni kite kureta no** You came all the way to the station to meet me?

メールでいいから、わざわざ書類を持ってこなくてもいいよ。 **mēru de ii kara wazawaza shorui o motte konakutemo ii yo** An email is fine: no need to bring the papers over yourself.

## dialogue a life on paper

**mr sato** アンナさん、さっきの方が、来年出版する本の著者です。90歳なのに、わざわざ村から電車で来てくださったんです。

**annasan sakki no kata ga rainen shuppan suru hon no chosha desu 90sai nanoni wazawaza mura kara densha de kite kudasatta ndesu** · Anna, the lady who just left is the author of a book we're publishing next year. She's ninety, and she still came all the way from her village by train.

**anna** お元気な方ですね。どんな本ですか。

**o genkina kata desu ne donna hon desu ka** · She's so full of life. What's the book about?

**mr sato** 自分の昔の話です。子供の時に大戦があって、父親は軍隊に行きました。戦いが終わった日のことを、今もよく覚えているそうです。

**jibun no mukashi no hanashi desu kodomo no toki ni taisen ga atte chichioya wa guntai ni ikimashita tatakai ga owatta hi no koto o ima mo yoku oboete iru sō desu** · Her own past. The war came when she was a child, and her father went into the army. She says she still remembers the day the fighting ended.

**anna** 平和になって、生活は変わったんですか。

**heiwa ni natte seikatsu wa kawatta ndesu ka** · Did life change once there was peace?

**mr sato** ええ。でも、その時代の世の中では、男と女は平等ではありませんでした。女の人の地位は低くて、仕事でも差別されたそうです。

**ē demo sono jidai no yo no naka de wa otoko to onna wa byōdō dewa arimasen deshita onna no hito no chii wa hikukute shigoto demo sabetsu sareta sō desu** · Yes. But in those days, men and women weren't equal. Women had a low position, and they were treated unfairly at work too.

**anna** それでも、戦ったんですね。

**sore demo tatakatta ndesu ne** · But she fought back.

**mr sato** そうです。「女なんかに、店ができるものか」と世間に言われても、40歳で独立して、自分の店を始めました。何でも自分でする主義だそうです。

**sō desu onna nanka ni mise ga dekiru mono ka to seken ni iwarete mo 40sai de dokuritsu shite jibun no mise o hajimemashita nan demo jibun de suru shugi da sō desu** · She did. Everyone around her said, “As if a woman could run a shop!”, but at forty she went her own way and opened her own shop. She does everything herself: that's her rule.

**anna** すごい。読む人の立場も考慮して、わかりやすい言葉で書いてありますね。

**sugoi yomu hito no tachiba mo kōryo shite wakariyasui kotoba de kaite arimasu ne** · Amazing. And she's thought about her readers: it's written in simple, clear words.

**mr sato** 最後に、「もう、あんな時代には戻るまい」と述べています。まいは、強い気持ちの言葉ですね。

**saigo ni mō anna jidai ni wa modorumai to nobete imasu mai wa tsuyoi kimochi no kotoba desu ne** · At the end she says, “We will never go back to times like those.” まい is a word with strong feelings behind it.

**anna** この本は、若い人にこそ、読んでほしいです。

**kono hon wa wakai hito ni koso yonde hoshii desu** · Young people are exactly the ones who should read this book.

**mr sato** そうですね。若い人に、この貴重な話を伝えたいですね。

**sō desu ne wakai hito ni kono kichōna hanashi o tsutaetai desu ne** · I agree. I want to pass this precious story on to young people.

## write it trace the grey, then write your own

戦

fight, battle, struggle

和
peace

等
equality; equal



差
さ
difference, gap



皆
as in 皆さん (みなさん): everyone (polite)

**good to know** · わざわざ + verb: someone made a special effort. わざわざ来てくれて、ありがとう is a warm thank-you. わざわざ…なくてもいい: there's no need to go to that trouble. わざわざ買わなくてもいい.

**Big words for big ideas: peace, equality, freedom. You can say them in Japanese now, and that matters.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 81 in the news



**Talk about a news story, surveys and opinions, and use 限る: ～に限る (nothing beats), ～に限って (of all times) and ～に限る (limited to).**

The news is full of surveys, criticism and official views. These words help you read past the headline, and 限る lets you say what works best.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 限る | かぎる · kagiru | to limit; nothing beats (に限る) | 疲れた時は、寝るに限る。<br>When you're tired, nothing beats sleep. |
| 記者 | きしゃ · kisha | reporter, journalist | 記者が、首相に質問した。<br>A reporter put a question to the prime minister. |
| 現状 | げんじょう · genjō | the present situation, status quo | まず、町の現状を知ることが大切だ。<br>First, it's important to know how things stand in the town. |
| 調査 | ちょうさ · chōsa | survey, investigation | 市は、住民を対象に調査を行った。<br>The city carried out a survey of residents. |
| 取り上げる | とりあげる · toriageru | to take up, to feature (a topic) | 新聞が、市の計画を取り上げた。<br>The paper ran a story on the city's plan. |
| 批判 | ひはん · hihan | criticism | 政府の計画は、多くの批判を受けた。<br>The government's plan came in for a lot of criticism. |
| 新た | あらた · arata | new, fresh (formal) | 市の新たな計画が、発表された。<br>The city's new plan was announced. |
| 対象 | たいしょう · taishō | target, subject (of a survey, offer) | この調査の対象は、大学生だ。<br>This survey is aimed at university students. |
| 重視 | じゅうし · jūshi | attaching importance to | この会社は、経験より能力を重視している。<br>This company values ability over experience. |
| 強調 | きょうちょう · kyōchō | emphasis, stress | 先生は、毎日の練習が大切だと強調した。<br>The teacher stressed that daily practice matters. |
| 住民 | じゅうみん · jūmin | resident(s), inhabitant(s) | 半分以上の住民が、計画に反対している。<br>More than half of the residents are against the plan. |
| 水準 | すいじゅん · suijun | level, standard | 日本の教育の水準は、高いと言われている。<br>Japan's standard of education is said to be high. |
| 範囲 | はんい · han'i | range, scope | 試験の範囲は、教科書の一章から五章までだ。<br>The exam covers chapters one to five of the textbook. |
| 見解 | けんかい · kenkai | opinion, view (formal) | 政府の見解は、まだ発表されていない。<br>The government has not yet given its view. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 大使 | たいし · taishi | ambassador | カナダの大使が、新聞の記者の質問に答えた。<br>The Canadian ambassador answered the reporters' questions. |

## pattern 限る (nothing beats · of all times · limited to)

verb · noun | に限る・に限って | ...

限る means “to limit”. ~ に限る at the end of your sentence means “nothing beats it, it's the best thing to do”: 夏は冷たいお茶に限る. 〜に限って means “just when, of all times”, for bad luck: 傘がない日に限って雨が降る. On rules and notices, ~ に限る keeps its literal meaning: “limited to”.

夏は、冷たいお茶に限る。 **natsu wa tsumetai ocha ni kagiru** In summer, nothing beats cold tea.

傘を持っていない日に限って、雨が降る。 **kasa o motte inai hi ni kagitte ame ga furu** It always rains on the one day I don't have an umbrella.

参加できるのは、この町の住民に限る。 **sanka dekiru no wa kono machi no jūmin ni kagiru** Only residents of this town may take part.

## dialogue ms nakamura in the paper

**ms nakamura** 鈴木さん、今朝の新聞、見た？私の写真が出ているのよ。
suzukisan kesa no shinbun mita watashi no shashin ga dete iru no yo · Mr Suzuki, did you see this morning's paper? My photo's in it.

**mr suzuki** 見たよ。記者に、話を聞かれたんだって？
mita yo kisha ni hanashi o kikareta nda tte · I did. A reporter interviewed you, I hear?

**ms nakamura** そう。新聞が、市の新たな計画を取り上げたの。駅の前に、大きなビルを建てる計画よ。
sō shinbun ga shi no aratana keikaku o toriageta no eki no mae ni ōkina biru o tateru keikaku yo · That's right. The paper ran a story on the city's new plan: a big building in front of the station.

**anna** 記事には、何と書いてありますか。
kiji ni wa nan to kaite arimasu ka · What does the article say?

**ms nakamura** 「市は、住民を対象に調査を行った。半分以上の住民が、計画に反対している」。それから、私の見解も少し。記事の続きは、明日出るそうよ。
shi wa jūmin o taishō ni chōsa o itta hanbun ijō no jūmin ga keikaku ni hantai shite iru sorekara watashi no kenkai mo sukoshi kiji no tsuzuki wa ashita deru sō yo · "The city carried out a survey of residents. More than half are against the plan." And a little of what I think. The rest of the article comes out tomorrow.

**mr suzuki** 市は、お金のことばかり重視して、住民の声を聞かない。記者も、そこを批判しているね。
shi wa okane no koto bakari jūshi shite jūmin no koe o kikanai kisha mo soko o hihan shite iru ne · The city cares about nothing but money and doesn't listen to the residents. The reporter's criticising that too.

**ms nakamura** 私は記者に、町の現状を強調したの。古い店には、古い店のよさがある、って。
watashi wa kisha ni machi no genjō o kyōchō shita no furui mise ni wa furui mise no yosa ga aru tte · I stressed to the reporter what the town is really like now. Old shops have their own good points, I told her.

**anna** 大きなビルができると、かえって町が寂しくなるかもしれませんね。
ōkina biru ga dekiru to kaette machi ga sabishiku naru kamoshiremasen ne · A big building might actually make the town feel emptier.

**mr suzuki** そうだね。記事を読んで、つい、昔の駅の光景を思い出したよ。
sō da ne kiji o yonde tsui mukashi no eki no kōkei o omoidashita yo · True. Reading the article, I couldn't help picturing the old station.

**ms nakamura** こういう話は、市に直接言うに限るよ。来週の議会には、私も行きます。
kō iu hanashi wa shi ni chokusetsu iu ni kagiru yo raishū no gikai ni wa watashi mo ikimasu · With something like this, nothing beats telling the city to its face. I'm going to next week's council meeting myself.

**mr suzuki** 住民のために、市と戦う中村さんは、すごいね。世間も、きっと味方だよ。
jūmin no tame ni shi to tatakau nakamurasan wa sugoi ne seken mo kitto mikata da yo · You're amazing, Ms Nakamura, taking on the city for the residents. People are sure to be on your side.

## write it trace the grey, then write your own

鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴

鳴

as in 鳴く (なく): to sing, to call (birds, animals)

範

range, scope

**good to know** · Verb or noun + に限る: nothing beats it. 疲れた時は、寝るに限る. Noun + に限って: of all times, just when. 急いでいる日に限って、電車が遅れる. Noun + に限る (on notices): limited to. 対象は住民に限る.

**You read a newspaper story and answered back. Nothing beats practice, and you're doing it.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 82 making progress



**Talk about growth, progress and plans that work out (or don't), and use なかなか in both its meanings: quite, and not easily.**

Progress is what every report, budget and family talks about. And なかなか is one of the most useful little words in Japanese.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 発展 | はってん · hatten | development, growth | 町の発展のために、新しい駅ができた。<br>A new station was built to help the town grow. |
| 発達 | はったつ · hattatsu | development, growth | 子供の言葉の発達は、一人一人違う。<br>Every child learns to talk at their own pace. |
| 発明 | はつめい · hatsumei | invention | 電話は、すばらしい発明だ。<br>The telephone is a wonderful invention. |
| 活動 | かつどう · katsudō | activity, activities | 週末は、町の会の活動に参加している。<br>At weekends I take part in the neighbourhood association's activities. |
| 行動 | こうどう · kōdō | action, behaviour | 言葉より、行動が大切だ。<br>Actions matter more than words. |
| 貢献 | こうけん · kōken | contribution | 彼は、町の発展に大きく貢献した。<br>He did a great deal for the town's growth. |
| 維持 | いじ · iji | keeping up, maintenance | 健康を維持するために、毎日歩いている。<br>I walk every day to stay healthy. |
| 安定 | あんてい · antei | stability | 安定した仕事が、なかなか見つからない。<br>I just can't find a steady job. |
| 機関 | きかん · kikan | organisation, institution | 銀行は、お金を扱う機関だ。<br>A bank is a financial institution. |
| 全国 | ぜんこく · zenkoku | the whole country, nationwide | 全国から、注文が来ている。<br>Orders are coming in from all over the country. |
| 連続 | れんぞく · renzoku | in a row, consecutive | 三日連続で、雨が降っている。<br>It has rained three days in a row. |
| 積極的 | せっきょくてき · sekkyokuteki | active, positive, keen | 彼女は、授業で積極的に質問する。<br>She's always quick to ask questions in class. |
| 実現 | じつげん · jitsugen | realisation (of a dream or plan) | 今年こそ、夢を実現したい。<br>This is the year I make my dream come true. |
| 困難 | こんなん · konnan | difficulty; difficult | 一人で全部するのは、困難だ。<br>Doing it all alone is hard. |
| 確実 | かくじつ · kakujitsu | certain, reliable | 電車で行くほうが、確実だ。<br>Going by train is the safer bet. |
| 順調 | じゅんちょう · junchō | smooth, going well | 仕事は、順調に進んでいる。<br>Work is going smoothly. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 主要 | しゅよう · shuyō | main, major | 全国の主要な駅で、調査が行われた。<br>A survey was carried out at major stations across the country. |
| 支給 | しきゅう · shikyū | payment, provision (of money) | 子供のいる家には、国からお金が支給される。<br>Families with children get money from the state. |
| 相続 | そうぞく · sōzoku | inheritance | 父の家は、兄が相続した。<br>My brother inherited our father's house. |
| 徹底 | てってい · tettei | thoroughness; do thoroughly | このレストランは、安全の管理を徹底している。<br>This restaurant is very strict about safety. |

## pattern なかなか (quite • not easily)

なかなか | + positive: quite | + negative: not easily

なかなか has two faces. With a positive word it means “quite, rather”, often better than you expected: なかなかおいしい. With a negative verb it means “not easily, just won't”: タクシーがなかなか来ない. The verb tells you which one it is.

この店のカレーは、なかなかおいしい。 **kono mise no karē wa nakanaka oishii** The curry here is pretty good.

赤ちゃんが、なかなか寝てくれない。 **akachan ga nakanaka nete kurenai** The baby just won't go to sleep.

夢を実現するのは、なかなか難しい。 **yume o jitsugen suru no wa nakanaka muzukashii** Making a dream come true is quite hard.

## dialogue growing fast

**miki** アンナちゃん、見て。この子、最近、夜になってもなかなか寝てくれないの。
**annachan mite kono ko saikin yoru ni natte mo nakanaka nete kurenai no** · Look at him, Anna. These days he just won't go to sleep at night.

**anna** でも、なかなか元気ですね！足は、まだ私の手くらいしかないけど。
**demo nakanaka genki desu ne ashi wa mada watashi no te kurai shika nai kedo** · He's got plenty of energy, though! Even if his feet are still only about as big as my hand.

**miki** 言葉の発達は順調だって、病院で言われたの。体も、平均よりちょっと大きいんだって。
**kotoba no hattatsu wa junchō datte byōin de iwareta no karada mo heikin yori chotto ōkii nda tte** · At the hospital they said his speech is coming along nicely. And he's a bit bigger than average.

**anna** 健さん、銀行の仕事はどうですか。新聞で、銀行の現状についての記事を読みました。
**kensan ginkō no shigoto wa dō desu ka shinbun de ginkō no genjō ni tsuite no kiji o yomimashita** · Ken, how's work at the bank? I read an article in the paper about how the banks are doing.

**ken** 忙しいよ。今、町の小さな会社を、積極的に支えているんだ。その会社が、新しい機械を発明してね。全国から注文が来て、数字が示すように、売れる数が毎月10パーセント増えている。今月で、十回連続だ。
**isogashii yo ima machi no chiisana kaisha o sekkyokutekini sasaete iru nda sono kaisha ga atarashii kikai o hatsumei shite ne zenkoku kara chūmon ga kite sūji ga shimesu yōni ureru kazu ga maitsuki 10 pāsento fuete iru kongetsu de jukkai renzoku da** · Busy. Right now we're actively backing a small company in town. They've invented a new machine, and orders are coming in from all over the country. The figures say it all: sales are up ten percent a month, ten months in a row.

**anna** すごい！健さんも、町の発展に貢献しているんですね。
**sugoi kensan mo machi no hatten ni kōken shite iru ndesu ne** · Amazing! So you're helping the town grow too.

**ken** 銀行は、お金を扱う金融機関だからね。安定した経済を維持するのが、私たちの役割だ。でも、新しい会社が夢を実現するのは、なかなか困難だよ。
**ginkō wa okane o atsukau kin'yū kikan dakara ne antei shita keizai o iji suru no ga watashitachi no yakuwari da demo atarashii kaisha ga yume o jitsugen suru no wa nakanaka konnan da yo** · A bank is a financial institution, after all. Keeping the economy steady is our job. But for a new company, making its dream come true is far from easy.

**miki** 最近は、相続の相談も多いのよね。
**saikin wa sōzoku no sōdan mo ōi no yo ne** · And lately you get lots of questions about inheritance, don't you?

**ken** そう。お年寄りのお客さんが多いからね。家族のために、準備は早いほうが確実だよ。
**sō otoshiyori no okyakusan ga ōi kara ne kazoku no tame ni junbi wa hayai hō ga kakujitsu da yo** · Yes. We have a lot of older customers. For the family's sake, it's safer to get ready early.

**anna** 健さんの話は、なかなか勉強になります。世の中のことが、よくわかります。
**kensan no hanashi wa nakanaka benkyō ni narimasu yo no naka no koto ga yoku wakarimasu** · I learn a lot from you, Ken. It helps me understand how the world works.

## write it trace the grey, then write your own



困

difficulty; difficult



**難**

difficulty; difficult

**good to know** · なかなか + positive: quite, rather (better than expected). なかなかおいしい. なかなか + negative: not easily, just won't. バスがなかなか来ない.

**Learning a language is なかなか大変. And you're doing it なかなか well.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 83 same or different?



**Compare two things or two views (the former, the latter, on the other hand), and say what someone can become with ～になれる.**

Comparing is how we decide: two candidates, two jobs, two plans. And ～になれる lets you talk about dreams.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 一方 | いっぽう · ippō | on the other hand; one side | 兄は外で遊ぶのが好きだ。一方、弟は本が好きだ。<br>My older brother loves playing outside. My younger brother, on the other hand, loves books. |
| 関連 | かんれん · kanren | connection, link | この二つの事件には、関連がある。<br>These two incidents are connected. |
| 他 | た · ta | other (formal): その他 the rest | その他の質問は、メールでどうぞ。<br>Any other questions, please send them by email. |
| 対 | たい · tai | versus; (score) to | 試合は、3対2で負けた。<br>We lost the match three to two. |
| 同様 | どうよう · dōyō | the same, likewise | 二人とも、同様の意見だ。<br>They both have the same view. |
| 前者 | ぜんしゃ · zensha | the former | コーヒーと紅茶なら、私は前者を選ぶ。<br>Coffee or tea? I'd choose the former. |
| 後者 | こうしゃ · kōsha | the latter | 前者は高いが、後者は安い。<br>The former is expensive, but the latter is cheap. |
| これら | korera | these | これらの本は、全部図書館の本だ。<br>These books all belong to the library. |
| 最終 | さいしゅう · saishū | last, final | 最終の電車に、なんとか間に合った。<br>I just made the last train. |
| 最低 | さいてい · saitei | the lowest, minimum; the worst | 最低でも、一日{ichinichi}に一|時間は勉強しよう。<br>Let's study for at least an hour a day. |
| 差 | さ · sa | difference, gap | 二人の意見には、大きな差がある。<br>There's a big gap between their opinions. |
| 逆 | ぎゃく · gyaku | the opposite, the reverse | 兄は賛成で、私は逆に反対だ。<br>My brother's for it; I'm the opposite, against. |
| 同一 | どういつ · dōitsu | identical, the same | 二つの事件の犯人は、同一の男だった。<br>Both crimes were committed by the same man. |
| 異なる | ことなる · kotonaru | to differ, to be different | 国によって、制度は異なる。<br>Systems differ from country to country. |
| 等しい | ひとしい · hitoshii | equal | 男と女の給料は、等しくなければならない。<br>Men and women must get equal pay. |
| 完全 | かんぜん · kanzen | complete, perfect | 二人の考え{kangae}は、完全に異なる。<br>Their views are completely different. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 相当 | そうとう · sōtō | considerable; equivalent to | トムの電車の知識は、相当なものだ。<br>Tom knows a great deal about trains. |
| 要素 | ようそ · yōso | element, factor | 成功には、いくつかの要素がある。<br>Success has a few ingredients. |
| 構成 | こうせい · kōsei | structure, make-up | このクラスは、十人の学生で構成されている。<br>This class is made up of ten students. |
| 今日 | こんにち · konnichi | today, these days (formal) | 今日{konnichi}の社会では、女性も首相になれる。<br>In today's society, a woman can become prime minister too. |

## pattern ~になれる (can become)

noun | に | なれる・なれます・なれない

なれる is the potential form of なる (to become): “can become”. Noun + になれる: 医者になれる. With an adjective: 元気になれる. You'll often hear it with ように (so that I can become) and with て (I'm glad I could become: 友達になれてうれしい).

練習すれば、誰でも上手になれる。 **renshū sureba dare demo jōzuni nareru** With practice, anyone can get good at it.

25歳以上の国民しか、議員になれません。 **25sai ijō no kokumin shika giin ni naremasen** Only citizens aged 25 or over can become council members.

今日の社会では、女性も首相になれる。 **konnichi no shakai de wa josei mo shushō ni nareru** In today’s society, a woman can become prime minister too.

## dialogue two candidates

**ms yamada** 今日は、来週の投票に関連して、二人の候補の考えを比べてみましょう。
**kyō wa raishū no tōhyō ni kanren shite futari no kōho no kangae o kurabete mimashō** · Today, with next week's vote coming up, let's compare what the two candidates think.

**tom** これらの紙を読むと、二人の考えは、完全に異なりますね。
**korera no kami o yomu to futari no kangae wa kanzenni kotonarimasu ne** · Reading these leaflets, their views are completely different.

**ms yamada** そうですね。前者は、駅の前の新しいビルに賛成。後者は、逆に反対です。
**sō desu ne zensha wa eki no mae no atarashii biru ni sansei kōsha wa gyaku ni hantai desu** · Yes. The first is for the new building in front of the station. The second, on the contrary, is against it.

**anna** でも、子供の教育については、二人とも同様の意見です。その他の点は、全部違いますけど。
**demo kodomo no kyōiku ni tsuite wa futari to mo dōyōno iken desu sono ta no ten wa zenbu chigaimasu kedo** · But on children's education, they both have the same view. On everything else, they disagree.

**ms yamada** よく読みましたね。一方、お年寄りに対する考えには、相当な差があります。
**yoku yomimashita ne ippō otoshiyori ni taisuru kangae ni wa sōtōna sa ga arimasu** · Well read. On the other hand, their views on older people are quite far apart.

**tom** 先生、外国人も、議員になれますか。
**sensei gaikokujin mo giin ni naremasu ka** · Ms Yamada, can foreigners become council members?

**ms yamada** いいえ。日本では、25歳以上の国民しか、議員になれません。投票も、同様に国民だけです。
**iie nihon de wa 25sai ijō no kokumin shika giin ni naremasen tōhyō mo dōyōni kokumin dake desu** · No. In Japan, only citizens aged 25 or over can become council members. Voting, likewise, is for citizens only.

**tom** 残念。でも、電車の運転手には、なれるかな。ダイヤもブレーキのことも、よく知っているし。
**zannen demo densha no untenshu ni wa nareru kana daiya mo burēki no koto mo yoku shitte iru shi** · Shame. But maybe I could become a train driver? I know all about timetables and brakes.

**anna** トムなら、きっとなれるよ。電車とか地図とかの才能は、誰にも負けないから。全国の駅の名前も、覚えているし。
**tomu nara kitto nareru yo densha toka chizu toka no sainō wa dare ni mo make nai kara zenkoku no eki no namae mo oboete iru shi** · You could, Tom, I'm sure. Nobody has a gift for trains and maps like you. You even know the names of all the stations in the country.

**ms yamada** 夢があるのは、いいことです。夢と積極的な行動は、成功の大切な要素ですよ。
**yume ga aru no wa ii koto desu yume to sekkyokutekina kōdō wa seikō no taisetsuna yōso desu yo** · It's good to have a dream. A dream and the drive to act on it are important parts of success.

## write it trace the grey, then write your own

構
structure, make-up

耳
みみ
ear

**good to know** · Noun + になれる: can become. 医者になれる. The polite form is になれます; the negative is になれない. 前者 (the former) and 後者 (the latter) are written-style words; in speech, people often say 一つ目 and 二つ目, or just repeat the names.

**You can become anything you work for. Today, you became someone who can compare and weigh up in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 84 mission: the city election



**Follow a local election in Japanese: a notice, a public meeting, a news story, voting day and the results.**

An election brings the whole unit together: politics, crime, fairness, the news, progress and comparing views. And it's what everyone in town is talking about.

## chapter 1 the notice

**tom** アンナさん、駅の掲示を見てください。市の議会の投票のお知らせです。読みますね。

annasan eki no keiji o mite kudasai shi no gikai no tōhyō no oshirase desu yomimasu ne · Anna, look at the notice board at the station. It's about the city council vote. I'll read it out.

**tom** 「住民の皆さんへ。来月の最初の日曜日に、市の議会の議員を選ぶ投票を行います。投票できるのは、この市に住んでいる18歳以上の国民に限ります。今回の候補は二人です。候補の考えは、この掲示で確認してください。日曜日に来られない人は、前の週に投票することもできます。投票は、国民の大切な権利です。皆さんの選択が、市の新たな発展を作ります。市の議会」

jūmin no minasan e raigetsu no saisho no nichiyōbi ni shi no gikai no giin o erabu tōhyō o okonaimasu tōhyō dekiru no wa kono shi ni sunde iru 18sai ijō no kokumin ni kagirimasu konkai no kōho wa futari desu kōho no kangae wa kono keiji de kakunin shite kudasai nichiyōbi ni korarenai hito wa mae no shū ni tōhyō suru koto mo dekimasu tōhyō wa kokumin no taisetsuna kenri desu minasan no sentaku ga shi no aratana hatten o tsukurimasu shi no gikai · “To all residents. On the first Sunday of next month, a vote will be held to elect the members of the city council. Voting is limited to citizens aged 18 or over who live in the city. There are two candidates this time. Please see this board for their views. If you can't come on the Sunday, you can also vote the week before. Voting is every citizen's precious right. Your choice will shape the city's next steps. City Council”

**anna** 18歳以上の国民に限る、か。私たちは外国人だから、投票できないね。

18sai ijō no kokumin ni kagiru ka watashitachi wa gaikokujin dakara tōhyō dekinai ne · Only citizens aged 18 or over. We're foreigners, so we can't vote.

**tom** 残念です。イギリスでは、外国人でも投票できる場合があるんですよ。国によって、制度は異なりますね。

zannen desu igirisu de wa gaikokujin demo tōhyō dekiru baai ga aru ndesu yo kuni ni yotte seido wa kotonarimasu ne · Shame. In the UK, foreigners can vote in some cases. The system really differs from country to country.

**anna** 投票はできなくても、この町の住民として、候補の考えはちゃんと知りたい。知事や国会の投票と違って、生活に直接関係がある話だから。

tōhyō wa deki nakute mo kono machi no jūmin to shite kōho no kangae wa chanto shiritai chiji ya kokkai no tōhyō to chigatte seikatsu ni chokusetsu kankei ga aru hanashi dakara · Even if I can't vote, as someone who lives here I want to know what the candidates think. Unlike a vote for governor or for the Diet, this is about our daily lives.

**tom** じゃあ、土曜日の町の会の集まりに行きましょう。議長は中村さんで、候補の考えを紹介するそうです。

jā doyōbi no machi no kai no atsumari ni ikimashō gichō wa nakamurasan de kōho no kangae o shōkai suru sō desu · Then let's go to the neighbourhood association meeting on Saturday. Ms Nakamura is in the chair, and she's going to present the candidates' views.

# chapter 2 two candidates

**ms nakamura** では、始めます。今日は、議長として、二人の候補を紹介します。一人は30歳の女性で、若い時に独立して、会社を経営しています。もう一人は70歳で、二十年連続で議員を続けてきた方です。

**dewa hajimemasu kyō wa gichō to shite futari no kōho o shōkai shimasu hitori wa 30sai no josei de wakai toki ni dokuritsu shite kaisha o keiei shite imasu mō hitori wa 70sai de nijūnen renzoku de giin o tsuzukete kita kata desu** · Let's begin. Today, as chair, I'll introduce the two candidates. One is a woman of thirty who set up on her own young and runs a company. The other is seventy and has been a councillor for twenty years running.

**ms nakamura** 二人の考えは、完全に異なります。前者は、駅の前の新しいビルに賛成で、「町の発展のために、新たな店と仕事が必要だ」という立場です。後者は、逆に反対で、「町の現状を維持することを重視したい」という見解です。

**futari no kangae wa kanzenni kotonarimasu zensha wa eki no mae no atarashii biru ni sansei de machi no hatten no tame ni aratana mise to shigoto ga hitsuyō da to iu tachiba desu kōsha wa gyaku ni hantai de machi no genjō o iji suru koto o jūshi shitai to iu kenkai desu** · Their views are completely different. The first is for the new building in front of the station: “The town needs new shops and jobs to grow.” The second, on the contrary, is against it: “I want to put keeping the town as it is first.”

**mr suzuki** 私は、後者だね。いい町の要素は、古い店と人だよ。大きなビルは、かえって町を寂しくする。

**watashi wa kōsha da ne ii machi no yōso wa furui mise to hito da yo ōkina biru wa kaette machi o sabishiku suru** · I'm with the second one. What makes a good town is its old shops and its people. A big building would only make it emptier.

**ken** 僕は、逆に前者かな。銀行で働いていると、町の経済がなかなか安定しないのがわかる。若い人の仕事がないと、町は困難な状況になるよ。

**boku wa gyaku ni zensha kana ginkō de hataraite iru to machi no keizai ga nakanaka antei shinai no ga wakaru wakai hito no shigoto ga nai to machi wa konnanna jōkyō ni naru yo** · I'm the opposite: the first. Working at the bank, I can see the town's economy just won't settle. Without jobs for young people, the town will be in real trouble.

**miki** 私は、子供とお年寄りに対する考えを見たい。前者は、子供のいる家に市からお金を支給すると言っている。一方、後者は、お年寄りのための活動に積極的なの。二人とも、外国人の住民を差別しない、と言っているのもいいことね。

**watashi wa kodomo to otoshiyori ni taisuru kangae o mitai zensha wa kodomo no iru ie ni shi kara okane o shikyū suruto itte iru ippō kōsha wa otoshiyori no tame no katsudō ni sekkyokutekina no futari to mo gaikokujin no jūmin o sabetsu shinai to itte iru no mo ii koto ne** · I want to see what they'd do for children and older people. The first says the city would give money to families with children. The second, on the other hand, is very active in work for older people. And it’s good that both say they won’t treat foreign residents unfairly.

**ms nakamura** 安全の問題もあります。先月、強盗が駅の近くの店のお金を奪う事件がありました。犯人は、刑事の努力で、すぐ逮捕されたけど、犯罪に対する住民の不安は、まだ大きい。二人とも、夜の道を明るくするよう、市に訴えると強調しています。

**anzen no mondai mo arimasu sengetsu gōtō ga eki no chikaku no mise no okane o ubau jiken ga arimashita hannin wa keiji no doryoku de sugu taiho sareta kedo hanzai ni taisuru jūmin no fuan wa mada ōkii futari to mo yoru no michi o akaruku suru yō shi ni uttaeru to kyōchō shite imasu** · There's also the question of safety. Last month a robber took the money from a shop near the station. Thanks to the detectives he was arrested straight away, but residents are still very worried about crime. Both candidates stress that they'll press the city to light the streets at night.

**mr suzuki** 中村さんは、どちらの候補がいいと思うの？

**nakamurasan wa dochira no kōho ga ii to omou no** · Which candidate do you think is better, Ms Nakamura?

**ms nakamura** それは言いません。議長の立場では、世間に何と言われても、どちらの話も平等に聞くのが、私の役割ですから。

**sore wa iimasen gichō no tachiba de wa seken ni nan to iwarete mo dochira no hanashi mo byōdōni kiku no**

**ga watashi no yakuwari desukara** · I won’t say. As chair, whatever people may say, my job is to listen to both sides equally.

**anna** 意見は違っても、みんな、相手の話をちゃんと聞いていますね。

**iken wa chigatte mo minna aite no hanashi o chanto kiite imasu ne** · They don't agree, but everyone's really listening to each other.

**tom** はい。これこそ、平和な議論です。

**hai kore koso heiwana giron desu** · Yes. This is exactly what a peaceful discussion looks like.

## chapter 3 the news story

**mr sato** アンナさん、お願いがあります。この新聞の記事を、英語に翻訳してもらえませんか。町に住む外国人のための、会社の英語の便りで紹介したいんです。

annasan onegai ga arimasu kono shinbun no kiji o eigo ni hon'yaku shite moraemasenka machi ni sumu gaikokujin no tame no kaisha no eigo no tayori de shōkai shitai ndesu · Anna, could I ask a favour? Would you translate this newspaper article into English? I'd like to put it in our English newsletter for the foreigners who live in town.

**anna** はい、喜んで。読みますね。「来月の市の議会の投票において、駅の前の新しいビルの計画が、大きな話題になっている。市が住民を対象に行った調査によると、計画に賛成の住民は45パーセント、反対は48パーセントで、差は小さい。同様の計画は、全国の主要な町にもあり、多くの新聞が取り上げている。一方、先月の強盗の事件の犯人は、今、裁判を待っている。これに関連して、安全に対する住民の声も多い。これらとその他の問題について、二人の候補は異なる考えを述べている。最終の結論は、住民の投票で決まる。」

hai yorokonde yomimasu ne raigetsu no shi no gikai no tōhyō ni oite eki no mae no atarashii biru no keikaku ga ōkina wadai ni natte iru shi ga jūmin o taishō ni itta chōsa ni yoruto keikaku ni sansei no jūmin wa 45 pāsento hantai wa 48 pāsento de sa wa chiisai dōyōno keikaku wa zenkoku no shuyōna machi ni mo ari ōku no shinbun ga toriagete iru ippō sengetsu no gōtō no jiken no hannin wa ima saiban o matte iru kore ni kanren shite anzen ni taisuru jūmin no koe mo ōi korera to sono ta no mondai ni tsuite futari no kōho wa kotonaru kangae o nobete iru saishū no ketsuron wa jūmin no tōhyō de kimaru · Of course, I'd love to. Let me read it. "In next month's city council vote, the plan for a new building in front of the station has become a major issue. According to a survey the city carried out among residents, 45 percent are for the plan and 48 percent against: a narrow gap. Similar plans exist in major towns across the country, and many newspapers have covered them. Meanwhile, the culprit in last month's robbery is now awaiting trial, and many residents have also spoken out about safety. The two candidates have set out different views on these and other issues. The final decision lies with the residents' vote."

**mr sato** 「同様の計画は、全国の主要な町にもあり」。この部分の翻訳は、なかなか難しいでしょう。

dōyōno keikaku wa zenkoku no shuyōna machi ni mo ari kono bubun no hon'yaku wa nakanaka muzukashii deshō · "Similar plans exist in major towns across the country." That part's quite hard to translate, isn't it?

**anna** はい。でも、記者の意見ではなくて、事実だけを書いた、いい記事ですね。政府や党に対する批判もありません。

hai demo kisha no iken de wa nakute jijitsu dake o kaita ii kiji desu ne seifu ya tō ni taisuru hihan mo arimasen · Yes. But it's a good article: just the facts, not the reporter's opinion. No attacks on the government or the parties either.

**mr sato** そうです。事実の確認を徹底して、どちらの立場にも立たない。それが、記事の水準を決めるんです。

sō desu jijitsu no kakunin o tettei shite dochira no tachiba ni mo tatanai sore ga kiji no suijun o kimeru ndesu · Exactly. Check every fact, and take no side. That's what makes the quality of an article.

**anna** 外国人の住民も、投票はできなくても、町のことを知る権利があります。わざわざ英語にする意味は、そこにあると思います。

gaikokujin no jūmin mo tōhyō wa deki nakute mo machi no koto o shiru kenri ga arimasu wazawaza eigo ni suru imi wa soko ni aru to omoimasu · Foreign residents can't vote, but they have the right to know what's going on in their town. That's why it's worth the trouble of putting it into English.

**mr sato** そのとおり。アンナさんのこういう仕事も、町への貢献ですよ。

sono tōri annasan no kō iu shigoto mo machi e no kōken desu yo · Exactly right. Work like yours is a contribution to the town too.

## chapter 4 voting day

**ken** 美紀、早く。投票は夜8時までだけど、早く行くに限るよ。そのほうが確実だ。
**miki hayaku tōhyō wa yoru 8ji made dakedo hayaku iku ni kagiru yo sono hō ga kakujitsu da** · Come on, Miki. Voting's open until eight tonight, but nothing beats going early. It's the safe option.

**miki** わかってる。この子の準備が、なかなか終わらないの。
**wakatteru kono ko no junbi ga nakanaka owaranai no** · I know. Getting this little one ready is taking forever.

**anna** 健さん、美紀さん！私も、投票の様子を見に来ました。日本の投票は、候補の名前を紙に自分で書くんですよね。
**kensan mikisan watashi mo tōhyō no yōsu o mi ni kimashita nihon no tōhyō wa kōho no namae o kami ni jibun de kaku ndesu yo ne** · Ken, Miki! I've come to see what voting looks like. In Japan you write the candidate's name on the paper yourself, don't you?

**ken** そう。アンナちゃん、雨なのに、わざわざ来てくれたの？…よし、終わった。僕は、前者に投票したよ。美紀は？
**sō annachan ame nanoni wazawaza kite kureta no yo shi owatta boku wa zensha ni tōhyō shita yo miki wa** · That's right. You came all this way in the rain? ...Right, done. I voted for the first candidate. And you, Miki?

**miki** それは秘密。投票の秘密は、憲法で守られているのよ。言葉より、行動。投票に行ったことが大切なの。
**sore wa himitsu tōhyō no himitsu wa kenpō de mamorarete iru no yo kotoba yori kōdō tōhyō ni itta koto ga taisetsuna no** · That's a secret. The secrecy of the ballot is protected by the constitution. Actions, not words: what matters is that I came to vote.

**mr suzuki** おや、みんな。私も、今来たところだよ。
**oya minna watashi mo ima kita tokoro da yo** · Well, look who's here. I've just arrived myself.

**anna** 鈴木さんも！足が痛いのに、わざわざ。
**suzukisan mo ashi ga itai noni wazawaza** · You too, Mr Suzuki! Even with your bad leg.

**mr suzuki** 足が痛くても、投票には必ず行く。それが私の主義だ。最低でも、半分の住民には投票してほしいね。
**ashi ga itakute mo tōhyō ni wa kanarazu iku sore ga watashi no shugi da saitei demo hanbun no jūmin ni wa tōhyō shite hoshii ne** · Bad leg or not, I always vote. That's my rule. I'd like to see at least half the residents vote.

## chapter 5 the results

**tom** テレビで結果が出ました！前者が、1200対1150で勝ちました。差は、たった50です。

**terebi de kekka ga demashita zensha ga 1200 tai 1150 de kachimashita sa wa tatta 50 desu** · The results are on TV! The first candidate won, 1,200 to 1,150. A gap of just fifty votes.

**ken** やった！計画が順調に進んで、町の発展が実現するといいね。

**yatta keikaku ga junchōni susunde machi no hatten ga jitsugen suruto ii ne** · Yes! I hope the plan goes smoothly and the town really grows now.

**mr suzuki** 私の候補は、負けたか。残念だけど、住民の選択だ。それが、法と制度だからね。二人とも、最後までよく戦った。

**watashi no kōho wa maketa ka zannen dakedo jūmin no sentaku da sore ga hō to seido dakara ne futari to mo saigo made yoku tatakatta** · So my candidate lost. A pity, but it's what the residents chose. That's the law and the system. They both fought well, right to the end.

**ms nakamura** 差は相当小さいから、新しい議員も、反対した住民の声を聞かなければなりません。私は、町の会の代表として、これからも議会に町の現状を伝えます。

**sa wa sōtō chiisai kara atarashii giin mo hantai shita jūmin no koe o kikanakereba narimasen watashi wa machi no kai no daihyō to shite korekara mo gikai ni machi no genjō o tsutaemasu** · The margin is very small, so the new councillor will have to listen to the residents who voted against her too. As the association's representative, I'll keep telling the council how things really are in town.

**miki** 意見は違っても、こうして一緒に話せるのが、この町のいいところね。

**iken wa chigatte mo kō shite issho ni hanaseru no ga kono machi no ii tokoro ne** · We don't all agree, but we can still sit and talk like this. That's what's good about this town.

**anna** 本当に。今日の世の中では、意見が違うと、すぐ相手を攻撃する人もいるけど、ここは違います。

**hontō ni konnichi no yo no naka de wa iken ga chigau to sugu aite o kōgeki suru hito mo iru kedo koko wa chigaimasu** · So true. These days some people attack anyone who disagrees with them, but not here.

**tom** 僕も、いつか日本で投票できる人になれるかな。

**boku mo itsuka nihon de tōhyō dekiru hito ni nareru kana** · I wonder if one day I could become someone who votes in Japan too.

**anna** 私は、この町の役に立つ人になれるように頑張る。佐藤さんの記事の翻訳も、明日、完成させます！

**watashi wa kono machi no yaku ni tatsu hito ni nareru yōni ganbaru satōsan no kiji no hon'yaku mo ashita kansei sasemasu** · And I'll work hard to become someone who's useful to this town. I'll finish Mr Sato's translation tomorrow, too!

**mr suzuki** 二人とも、もうこの町の大切な住民だよ。さあ、今日のコーヒーは、私から。

**futari to mo mō kono machi no taisetsuna jūmin da yo sā kyō no kōhī wa watashi kara** · You two are already valued residents of this town. Now, today's coffee is on me.

**You followed an election from the first notice to the last vote. Whatever the result, you won this one.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 85 small but mighty



**Read and use the little kanji that build big words (全, 大, 不, 無, 旧, 元, 中, 上…), and turn nouns into adjectives with 的.**

A handful of one-kanji prefixes and suffixes unlock hundreds of words you have never seen. Learn the piece once, read it everywhere.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 的 | てき · teki | -ic, -al (makes a na-adjective) | 京都は、歴史的な建物で有名だ。<br>Kyoto is famous for its historic buildings. |
| 全 | ぜん · zen | all, whole, entire (prefix) | この歌は、全世界で人気がある。<br>This song is popular all over the world. |
| 大 | だい · dai | big, great (prefix) | この計画は、大成功だった。<br>The plan was a great success. |
| 小 | しょう · shō | small, little (prefix) | 妹は、まだ小学生だ。<br>My little sister is still at primary school. |
| 旧 | きゅう · kyū | old, former (prefix) | この旧型の機械は、まだ動く。<br>This old-model machine still works. |
| 昨 | さく · saku | last (year), previous (prefix) | 昨年{nen}、この町に引っ越した。<br>I moved to this town last year. |
| 来 | らい · rai | next, coming (prefix) | 来学期から、新しい授業が始まる。<br>A new class starts next term. |
| 不 | ふ · fu | un-, not (prefix) | この説明は、少し不正確だ。<br>This explanation is a little inaccurate. |
| ド | do | right, smack (spoken prefix) | 店は、町のド真ん中にある。<br>The shop is slap bang in the middle of town. |
| 無 | む · mu | without, no (prefix); nothing | その事件は、私には無関係だ。<br>That incident has nothing to do with me. |
| 数 | すう · sū | several (prefix) | 数{suu-n3}人{nin}の学生が、教室に残っていた。<br>Several students were still in the classroom. |
| 正 | せい · sei | positive (number); correct, regular | 答えは、正の数になる。<br>The answer comes out as a positive number. |
| 性 | せい · sei | nature, -ness; sex, gender | この車は、安全性が高い。<br>This car is very safe. |
| 上 | じょう · jō | from the point of view of (suffix) | この映画は、教育上{jou}、子供によくない。<br>From an educational point of view, this film isn't good for children. |
| 中 | ちゅう · chū | during, in the middle of (suffix) | 会議中{chuu-2}ですから、静かにしてください。<br>There's a meeting going on, so please be quiet. |
| 度 | ど · do | degree(s); times | 今日の気温は、30度{do-2}まで上がった。<br>The temperature went up to 30 degrees today. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 分 | ぶ · bu | one tenth; rate, odds | 勝つか負けるかは、五分{bu}五分{bu}だ。<br>Win or lose, it's fifty-fifty. |
| 元 | もと · moto | former, ex-; origin | 元社長が、昔の話をしてくれた。<br>The former company president told us about the old days. |
| 名 | な · na | name (written style) | 道に、名もない花が咲いている。<br>A little nameless flower is growing by the road. |
| 生 | せい · sei | life, living | この町に生{sei-5}を受けて、七十年{nen}になる。<br>It's seventy years since I came into this world, in this town. |

## pattern 的 (-ic, -al)

noun + 的 + な + noun · に + verb · だ

的 turns a noun into a na-adjective, like "-ic" or "-al" in English: 歴史 (history) → 歴史的 (historic). Use 的な before a noun (歴史的な建物), 的に before a verb (具体的に説明する) and 的だ at the end.

これは、とても日本的な考えだ。 **kore wa totemo nihontekina kangae da** That's a very Japanese way of thinking.

基本的に、毎朝同じ電車に乗る。 **kihonteki ni maiasa onaji densha ni noru** Basically, I take the same train every morning.

もう少し具体的に説明してください。 **mō sukoshi gutaiteki ni setsumei shite kudasai** Could you explain a little more specifically?

## dialogue small but mighty

**ms yamada** 今日は、小さいけれど、力の大きい漢字を勉強します。まず、「的」です。「経済」に「的」をつけると？

**kyō wa chiisai keredo chikara no ōkii kanji o benkyō shimasu mazu teki desu keizai ni teki o tsukeru to** · Today we'll study kanji that are small but mighty. First, 的. What happens if you put 的 after 経済?

**tom** 「経済的」です。「お金がかからない」という意味ですね。電車は、車より経済的です。一方、車は便利です。

**keizaiteki desu okane ga kakaranai to iu imi desu ne densha wa kuruma yori keizaiteki desu ippō kuruma wa benri desu** · You get 経済的: “doesn't cost much”. Trains are more economical than cars. Cars, on the other hand, are convenient.

**ms yamada** そうです。「的」の典型的な例ですね。では、「不」と「無」は？

**sō desu teki no tenkeitekina rei desu ne dewa fu to mu wa** · Right. A textbook example of 的. Now, what about 不 and 無?

**anna** 「不」は「〜ではない」です。「不必要」とか「不正確」とか。「無」は「ない」で、「無関係」です。でも、私なんか、まだよく間違えます。

**fu wa dewa nai desu fu hitsuyō toka fu seikaku toka mu wa nai de mu kankei desu demo watashi nanka mada yoku machigaemasu** · 不 means “not”: 不必要, 不正確 and so on. 無 means “without”: 無関係. Though someone like me still mixes them up all the time.

**ms yamada** よくできました。「全」は「全部」、「数」は「いくつか」。全世界、数人、数年。「大」と「小」は、大成功と小学生。

**yoku dekimashita zen wa zenbu sū wa ikutsu ka zen sekai sūnin sūnen dai to shō wa dai seikō to shō gakusei** · Well done. 全 means “all”, 数 means “several”: the whole world, several people, several years. And 大 and 小: a great success, a primary school pupil.

**tom** 「昨」と「来」は、時間ですね。昨年と来学期。「旧」は「古い」、「元」は「前の」。元社長、旧型の汽車…。子供の時、よく父と、石炭で走る旧型の汽車を、わざわざ遠くまで見に行ったものです。

**saku to rai wa jikan desu ne sakunen to rai gakki kyū wa furui moto wa mae no moto shachō kyū kata no kisha kodomo no toki yoku chichi to sekitan de hashiru kyū kata no kisha o wazawaza tōku made mi ni itta mono desu** · 昨 and 来 are about time: last year, next term. 旧 is “old”, 元 is “former”: a former company president, an old-type steam train... When I was a child, my dad and I often used to go all the way out of town to watch the old coal-powered steam trains.

**ms yamada** いい思い出ですね。最後に、「中」と「上」。会議中、教育上。「上」は「〜から見ると」という意味です。今日の要点は、ここまでです。

**ii omoide desu ne saigo ni chū to jō kaigi chū kyōikujō jō wa kara miru to to iu imi desu kyō no yōten wa koko made desu** · Lovely memories. Last of all, 中 and 上: “in a meeting”, “from an educational point of view”. 上 means “seen from the angle of”. That's the gist of today's lesson.

**anna** 先生、「ド真ん中」の「ド」は？それから、「生」は？

**sensei do mannaka no do wa sorekara sei wa** · Ms Yamada, what about the ド in ド真ん中? And 生?

**ms yamada** 「ド」は「すごく」ですが、話す時の言葉ですから、レポートには使わないでください。「生」は「生きること」。鈴木さんは、よく「この町に生を受けて、七十年」と言いますね。

**do wa sugoku desu ga hanasu toki no kotoba desukara repōto ni wa tsukawanai de kudasai sei wa ikiru koto suzukisan wa yoku kono machi ni sei o ukete nanajūnen to iimasu ne** · ド means “right, smack”, but it's spoken Japanese, so please don't use it in your reports. 生 means “living, life”. Mr Suzuki often says, “Seventy years since I came into this world, in this town.”

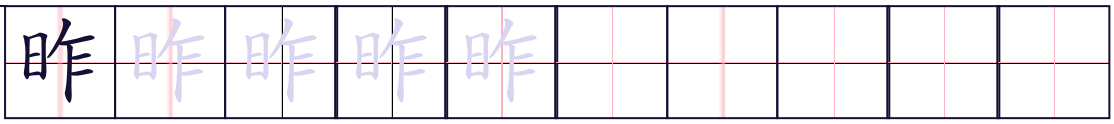
**tom** これらの漢字は、試験によく出ますね。

**korera no kanji wa shiken ni yoku demasu ne** · These kanji come up in exams a lot, don't they.

## write it trace the grey, then write your own

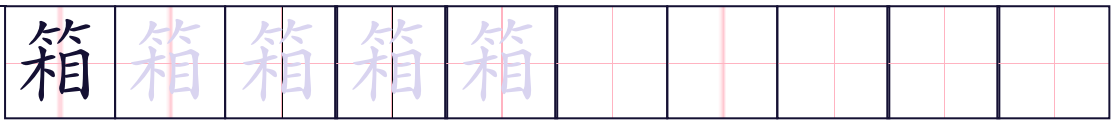


**昨**
さく
last (year), previous (prefix)





**箱**
はこ
box



**good to know** · Noun + 的 makes a na-adjective: 経済的な車 (an economical car), 個人的に (personally), 日本的だ (very Japanese). Watch the readings: 中 is ちゅう after a noun (会議中: in a meeting), 上 is じょう (教育上: from an educational point of view).

**Small pieces, big words. Today you learned twenty keys, and each one opens a lot of doors.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 86 same kanji, new reading

Japanese N3 in 99 days
unit 12 · words & ideas

**Read familiar kanji with their other readings (上, 下, 間, 金, 空, 音, 分…), and say something is impossible with とても〜ない.**

N3 texts use the kanji you know in new readings and new meanings. Learn the pairs and a lot of “unknown” words turn out to be old friends.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 上 | うわ · uwa | upper, surface (上{uwa}の空: absent-minded) | トムは、話を上{uwa}の空で聞いている。<br>Tom is only half listening. |
| 上 | かみ · kami | upper reaches, upstream | 川上{kami-n3-2}に、古い村がある。<br>There's an old village upstream. |
| 下 | げ · ge | lower; second (of two volumes) | この本には、上{jou=first volume}と下{ge-2}の二つがある。<br>This book comes in two volumes. |
| 下 | しも · shimo | lower reaches, downstream | 川下{shimo-2}には、大きな町がある。<br>There's a big town downstream. |
| 間 | ま · ma | a moment, a pause; room | 間{ma}もなく、電車が来ます。<br>The train will arrive shortly. |
| 出 | で · de | coming out (日の出: sunrise) | 日の出{de-n3}を見に、山に登った。<br>We climbed the mountain to watch the sunrise. |
| 便 | びん · bin | flight; mail, delivery | 次の便{bin-2}は、夜9時に出る。<br>The next flight leaves at nine in the evening. |
| 直 | じき · jiki | soon, shortly (直に) | 直{jiki-2}に、電車が来ます。<br>The train will be here soon. |
| 直 | なお · nao | straight, honest (often in names) | 友達の名前は、直{nao}子です。<br>My friend's name is Naoko. |
| 金 | きん · kin | gold | 金{kin}と銀{gin}では、どちらが高い？<br>Which is more expensive, gold or silver? |
| 銀 | ぎん · gin | silver | 祖母に、銀{gin}のスプーンをもらった。<br>My grandmother gave me a silver spoon. |
| 軒 | けん · ken | (counter for houses, shops) | この通りには、喫茶店が三軒{ken-3}ある。<br>There are three coffee shops on this street. |
| 軒 | のき · noki | eaves | 雨の日は、店の軒{noki}の下で待つ。<br>On rainy days we wait under the shop's eaves. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 額 | がく · gaku | amount, sum; frame | 給料の額{gaku-2}は、少なかった。<br>The pay wasn't much. |
| 空 | から · kara | empty | 箱を開けたら、中は空{kara-n3}だった。<br>When I opened the box, it was empty. |
| 音 | おん · on | sound; on reading (of a kanji) | 漢字には、音{on-2}と訓がある。<br>Kanji have on readings and kun readings. |
| 縁 | ふち · fuchi | edge, rim | カップの縁{fuchi}が熱いから、気をつけて。<br>Careful, the rim of the cup is hot. |
| 分 | ぶん · bun | share, portion | これは、あなたの分{bun-2}のケーキだ。<br>This is your share of the cake. |
| 位 | くらい · kurai | rank, position; (number) place | 昔、位{kurai-n3}の高い人だけが、この色の服を着た。<br>In the old days, only high-ranking people wore this colour. |
| 能 | のう · nō | Noh (theatre); ability | 能{nou}は、日本の古い舞台の芸術だ。<br>Noh is an old Japanese stage art. |

## pattern とても〜ない (cannot possibly)

とても | verb (potential) | ない

With a negative, とても stops meaning “very” and means “not possibly, no way”. It usually goes with a potential verb: とても覚えられない (I can't possibly remember), とても一日では終わらない (no way it'll be done in a day).

この仕事は、とても一日では終わらない。 **kono shigoto wa totemo ichinichi de wa owaranai** There's no way this job will be done in a day.

彼の話は、とても本当とは思えない。 **kare no hanashi wa totemo hontō to wa omoenai** I can't believe his story is true.

私の給料では、とてもこの家は買えない。 **watashi no kyūryō de wa totemo kono ie wa kaenai** On my salary, I could never afford this house.

## dialogue one kanji, many voices

**tom** 鈴木さん、聞いてください。漢字の読みが、難しすぎます。「上」だけでも、川上、上の空、教育上…。とても全部は覚えられません。

**suzukisan kiite kudasai kanji no yomi ga muzukashisugimasu ue dake demo kawa kami uwa no sora kyōikujō totemo zenbu wa oboeraremasen** · Mr Suzuki, listen to this. Kanji readings are just too hard. 上 alone: upstream, absent-minded, from an educational point of view… There's no way I can learn them all.

**mr suzuki** どうやら、試験の勉強で疲れているようだね。はい、トム君の分のコーヒー。カップの縁が熱いから、気をつけて。

**dōyara shiken no benkyō de tsukarete iru yōda ne hai tomukun no bun no kōhī kappu no fuchi ga atsui kara ki o tsukete** · Looks like the exam studying has worn you out. Here, this coffee's yours. Careful, the rim of the cup is hot.

**anna** 私は、「下」が苦手です。川下と、本の上と下。

**watashi wa shita ga nigate desu kawa shimo to hon nojō to ge** · Mine is 下: downstream, and the second volume of a book.

**mr suzuki** 町の中にも、いい例があるよ。この通りには、喫茶店が三軒ある。雨の日は、お客さんが店の軒の下で待つ。同じ「軒」だ。

**machi no naka ni mo ii rei ga aru yo kono tōri ni wa kissaten gasangen aru ame no hi wa okyakusan ga mise no noki no shita de matsu onaji ken da** · There are good examples right here in town. There are three coffee shops on this street. On rainy days, customers wait under the shops' eaves. The same kanji, 軒.

**tom** なるほど！同じ漢字でも、数字の後か、そうでないかで、読みが違うんですね。

**naruhodo onaji kanji demo sūji no ato ka sō de nai ka de yomi ga chigau ndesu ne** · I see! Even with the same kanji, the reading changes depending on whether it comes after a number.

**anna** 「金」もそうですね。お金と、金と銀。それから、「直に」と、名前の「直子」の「直」。

**kane mo sō desu ne okane to kin to gin sorekara jiki ni to namae no nao ko no jiki** · 金 is like that too: money, and gold and silver. And 直: “soon”, and the 直 in the name Naoko.

**mr suzuki** 私の昔の勤めは、鉄の会社だった。担当は、数字の計算。位は低くて、給料の額も少なかったけど、いい仕事だったよ。…トム君、話を上の空で聞いているね。

**watashi no mukashi no tsutome wa tetsu no kaisha datta tantō wa sūji no keisan kurai wa hikukute kyūryō no gaku mo sukunakatta kedo ii shigoto datta yo tomukun hanashi o uwa no sora de kiite iru ne** · I used to work for a steel company. I was in charge of the figures. I wasn't high up, and the pay wasn't much, but it was a good job… Tom, you're not listening, are you?

**tom** すみません。数字を見ると、つい漢字の読みを考えてしまって…。

**sumimasen sūji o miru to tsui kanji no yomi o kangaete shimatte** · Sorry. Whenever I see a number, I can't help thinking about the kanji readings…

**mr suzuki** 漢字は、毎日使って覚えるに限るよ。直に店の会合が始まるから、会員の名前の紙を読んでみて。いい練習になる。

**kanji wa mainichi tsukatte oboeru ni kagiru yo jiki ni mise no kaigō ga hajimaru kara kaiin no namae no kami o yonde mite ii renshū ni naru** · With kanji, nothing beats using them every day. Our shopkeepers' meeting starts soon, so try reading the list of members' names. It's good practice.

**anna** いい案ですね！トム、一緒に読もう。

**ii an desu ne tomu issho ni yomō** · Good idea! Tom, let's read it together.

## write it trace the grey, then write your own

軒
けん
(counter for houses, shops)

| 縁<br>ふち<br>edge, rim | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | |

**good to know** · とても + negative (often a potential form): there's no way. とても一人では運べない (I can't possibly carry it alone). The same kanji, a new reading, often a new meaning: 空 (sky) → 空{kara-n3} (empty); 間 (between) → 間{ma} (a pause, a moment).

**One kanji, many voices. You heard a few new ones today, and you'll recognise them from now on.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 87 it just happened



**Talk about things that happen, appear, spread and change, and check something you've forgotten with ～っけ.**

Reports and stories are full of verbs like “happen”, “spread”, “notice” and “repeat”. And っけ is how people really ask “what was it again?”

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| っけ | kke | (what was it again?) | 会議は、何時だっけ？<br>What time's the meeting again? |
| 現れる | あらわれる · arawareru | to appear, to show up | 雲の間から、急に{kyuuni}月が現れた。<br>Suddenly the moon came out from between the clouds. |
| 現れ | あらわれ · araware | sign, expression (of a feeling) | メールが来るのは、ちゃんと読んでいる現れだ。<br>Getting emails shows people are really reading it. |
| 起こる | おこる · okoru | to happen, to occur | 失敗は、誰にでも起こる。<br>Mistakes happen to everyone. |
| 生じる | しょうじる · shōjiru | to arise, to come about | 計画に、問題が生じた。<br>A problem has come up with the plan. |
| 及ぼす | およぼす · oyobosu | to exert, to have (an effect) | 天気は、野菜の値段に影響を及ぼす。<br>The weather affects vegetable prices. |
| 占める | しめる · shimeru | to make up, to account for | 女性が、学生の半分を占めている。<br>Women make up half of the students. |
| 含む | ふくむ · fukumu | to include, to contain | 値段には、税金が含まれている。<br>The price includes tax. |
| 収める | おさめる · osameru | to achieve, to obtain (success) | その本は、大成功を収めた。<br>The book was a huge success. |
| 得る | える · eru | to gain, to get | 留学で、たくさんの経験を得た。<br>I gained a lot of experience studying abroad. |
| 失う | うしなう · ushinau | to lose | 大切な物を失って、初めてその価値がわかる。<br>You only see the value of something precious once you've lost it. |
| 終える | おえる · oeru | to finish | 仕事を終えてから、喫茶店に寄った。<br>I dropped into the café after I finished work. |
| 当てる | あてる · ateru | to guess; to hit; to put on | 誰が来るか、当ててみて。<br>Guess who's coming. |
| 当たる | あたる · ataru | to hit; to be right; to win | ボールが、頭に当たった。<br>The ball hit me on the head. |
| 合わせる | あわせる · awaseru | to put together, to combine | 二人の力を合わせれば、きっとできる。<br>If we put our heads together, we can do it. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 替える | かえる · kaeru | to replace, to swap | 次の印刷で、正しい名前に替えましょう。<br>We'll swap in the right names in the next print run. |
| 語る | かたる · kataru | to tell, to talk about | 祖父は、昔の話を楽しそうに語った。<br>My grandfather talked happily about the old days. |
| 気付く | きづく · kizuku | to notice, to realise | 間違いに、全然気付かなかった。<br>I didn't notice the mistake at all. |
| 繰り返す | くりかえす · kurikaesu | to repeat | 同じ間違いを、繰り返さないようにしよう。<br>Let's make sure we don't make the same mistake again. |
| 広がる | ひろがる · hirogaru | to spread, to widen | 時間とともに、人気が広がった。<br>Over time, it caught on. |

## pattern ～っけ (what was it again?)

plain form · でした | っけ | ?

Put っけ at the end of a sentence when you are trying to remember something you once knew, or checking it with someone: 会議は何時だっけ？ (What time was the meeting again?). With nouns and na-adjectives it comes after だ or だった; politely, after でした.

あれ、今日は何曜日だっけ？ **are kyō wa nan yōbi da kke** Hang on, what day is it today?

佐藤さんの誕生日は、いつでしたっけ。 **satōsan no tanjōbi wa itsu deshita kke** When's Mr Sato's birthday again?

鍵、どこに置いたっけ。 **kagi doko ni oita kke** Now where did I put my keys?

## dialogue a surprise success

**anna** 佐藤さん、来週の会議は、何時からでしたっけ。
satōsan raishū no kaigi wa nanji kara deshita kke・Mr Sato, what time does next week's meeting start again?

**mr sato** 10時からです。会議では、アンナさんが、喫茶店の本の結果を報告してください。
10ji kara desu kaigi de wa annasan ga kissaten no hon no kekka o hōkoku shite kudasai・At ten. At the meeting, I'd like you to report on how the coffee-shop book has done.

**anna** はい。図と表は、もうできています。佐藤さん、本がいくつ売れたか、当ててみてください。
hai zu to hyō wa mō dekite imasu satōsan hon ga ikutsu ureta ka atete mite kudasai・Will do. The charts and tables are ready. Mr Sato, guess how many copies we've sold.

**mr sato** 最低でも、二千は売れたでしょう。
saitei demo nisen wa ureta deshō・At least two thousand, I'd say.

**anna** 三千です！その半分を、町の喫茶店で売れた本が占めています。最初はなかなか売れなかったのに、テレビの監督が番組で紹介してくれて、時間とともに、人気が広がったんです。
sanzen desu sono hanbun o machi no kissaten de ureta hon ga shimete imasu saisho wa nakanaka urenakatta noni terebi no kantoku ga bangumi de shōkai shite kurete jikan to tomoni ninki ga hirogatta ndesu・Three thousand! And half of those were sold in the town's coffee shops. At first it just wouldn't sell, but then the TV director featured it in his programme, and over time it caught on.

**mr sato** 三千とは、相当な数ですね。大成功を収めましたね。いい本は、多くの人に影響を及ぼす。新聞の記者も、取り上げてくれるかもしれません。
sanzen to wa sōtōna kazu desu ne dai seikō o osamemashita ne ii hon wa ōku no hito ni eikyō o oyobosu shinbun no kisha mo toriagete kureru kamoshiremasen・Three thousand is quite a number. That's a real success. A good book has an effect on a lot of people. The newspaper reporters might even write about it.

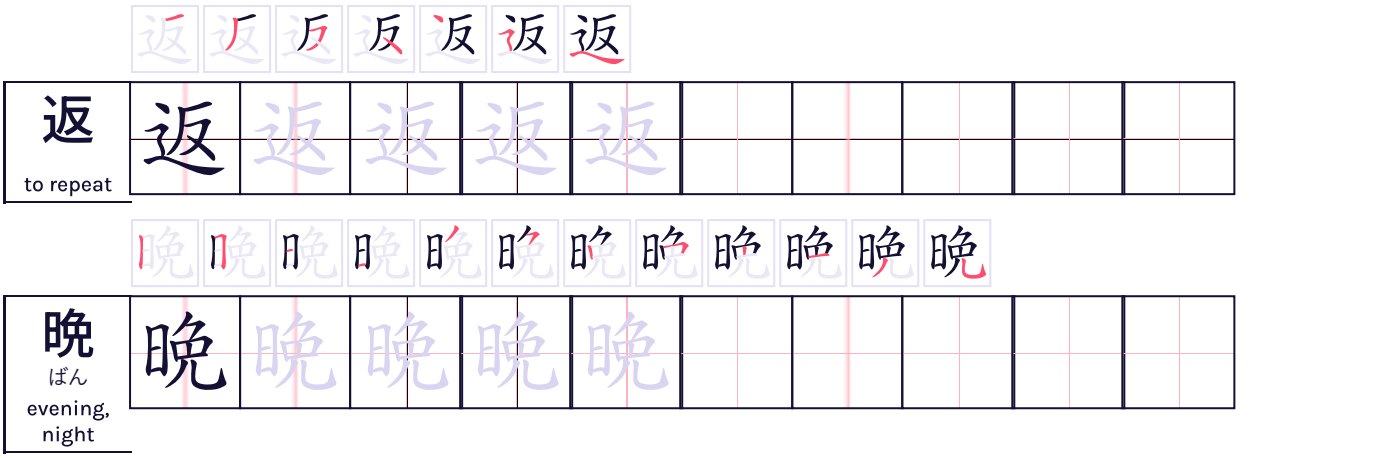
**anna** でも、問題が一つ生じました。読んだ人から、地図の店の名前が二つ違っている、というメールが来たんです。私、全然気付きませんでした。
demo mondai ga hitotsu shōjimashita yonda hito kara chizu no mise no namae ga futatsu chigatte iru to iu mēru ga kita ndesu watashi zenzen kizukimasendeshita・But one problem has come up. A reader emailed to say two of the shop names on the map are wrong. I never noticed.

**mr sato** メールが来るのは、ちゃんと読んでくれている現れですよ。次の印刷で、正しい名前に替えましょう。同じ間違いを繰り返さない方法も、考えます。
mēru ga kuru no wa chanto yonde kurete iru araware desu yo tsugi no insatsu de tadashii namae ni kaemashō onaji machigai o kurikaesanai hōhō mo kangaemasu・Getting emails shows people are really reading it. We'll swap in the right names in the next print run. And we'll work out a way to stop the same mistake happening again.

**anna** ありがとうございます。やっと得た人気を、失いたくないです。
arigatōgozaimasu yatto eta ninki o ushinaitakunai desu・Thank you. The book has only just caught on, and I don't want to lose that.

**mr sato** 失敗は、誰にでも起こる。私も若い時、本の題を間違えたことがあってね…。いや、昔の話を語り始めると、長くなる。今日の仕事を終えたら、早く帰ってください。
shippai wa dare ni demo okoru watashi mo wakai toki hon no dai o machigaeta koto ga atte ne iya mukashi no hanashi o katari hajimeru to nagaku naru kyō no shigoto o oetara hayaku kaette kudasai・Mistakes happen to everyone. When I was young, I once got a book's title wrong... No, once I start telling old stories, I'll never stop. When you've finished today's work, go home early.

## write it trace the grey, then write your own




**good to know** · Plain form + っけ: what was it again? 会議は何時だっけ？ Past forms are common: だったっけ, でしたっけ. っけ is spoken and friendly. To be polite, use でしたっけ: 何時からでしたっけ。

**Things happen, things spread, and you notice. Today you got the words for all of it.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 88 handle with care



**Talk about handling things with care (touch, close, measure, wave, hold hands), and give a reason the spoken way with ～もの, or state a general truth with ～ものだ.**

Everyday verbs of the hands are what you need with children, at work and at home. And ～もの is how people really excuse themselves.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 切れる | きれる · kireru | to run out; to break; to cut well | ミルクが切れたら、台所にまだある。<br>If the milk runs out, there's more in the kitchen. |
| 切れ | きれ · kire | piece, cloth; sharpness | このナイフは、切れがいい。<br>This knife cuts well. |
| 組む | くむ · kumu | to team up; to put together | トムと組んで、発表の準備をした。<br>I teamed up with Tom to prepare the presentation. |
| 閉じる | とじる · tojiru | to close (eyes, a book) | 目を閉じて、ゆっくり休んでください。<br>Close your eyes and rest. |
| 取れる | とれる · toreru | to come off; to be taken | おもちゃのボタンが取れたら、教えてください。<br>If a button comes off the toy, let me know. |
| 計る | はかる · hakaru | to measure (time, temperature) | 熱を計ったら、38度{do-2}あった。<br>I took my temperature and it was 38 degrees. |
| 省く | はぶく · habuku | to leave out, to skip | 時間がないから、説明は省きます。<br>We're short of time, so I'll skip the explanation. |
| 振る | ふる · furu | to wave, to shake | 駅で、母が手を振っていた。<br>My mother was waving at the station. |
| 触れる | ふれる · fureru | to touch; to mention | 博物館の物に、触れないでください。<br>Please don't touch the exhibits. |
| 回す | まわす · mawasu | to turn, to spin | 鍵を、右に回してください。<br>Please turn the key to the right. |
| 満ちる | みちる · michiru | to be full (of), to fill | 部屋が、子供の笑い{warai}に満ちていた。<br>The room was full of children's laughter. |
| つなぐ | tsunagu | to tie, to connect; to hold (hands) | 親と子が、手をつないで歩いている。<br>A parent and child are walking hand in hand. |
| 就く | つく · tsuku | to take up (a job, a post) | 姉は、去年、看護師の仕事に就いた。<br>My older sister started work as a nurse last year. |
| 下す | くだす · kudasu | to hand down (a decision) | 医者が、最後の判断を下した。<br>The doctor made the final call. |
| かぶる | kaburu | to put on, to wear (a hat) | 外に出る時は、帽子をかぶってね。<br>Wear a hat when you go out. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 劣る | おとる · otoru | to be inferior, to fall behind | この古い機械は、新しい機械に劣らない。<br>This old machine is every bit as good as the new ones. |
| 優れる | すぐれる · sugureru | to excel, to be better | 新しい機械は、古い機械より優れている。<br>The new machine is better than the old one. |
| 勧める | すすめる · susumeru | to recommend, to advise | 医者は、この薬を勧めた。<br>The doctor recommended this medicine. |
| 苦しむ | くるしむ · kurushimu | to suffer | 多くの人が、病気に苦しんでいる。<br>Many people are suffering from illness. |
| 微笑む | ほほえむ · hohoemu | to smile | 赤ちゃんが、私に微笑んでくれた。<br>The baby smiled at me. |

## pattern ~もの・~ものだ (because · that's how it is)

(だって) plain form | んだもの・ですもの | ・ものだ: a general truth

At the end of a sentence, ~もの gives a personal reason, often after だって: だって、雨だったんだもの (well, it was raining!). Politely: ~ですもの. A different use, ~ものだ, states how things generally are: 人は変わるものだ (people change; that's life).

「どうして来なかったの？」「だって、雨だったんだもの。」 **dōshite konakatta no datte ame datta nda mono** "Why didn't you come?" "Well, it was raining!"

まだ子供ですもの。許してあげて。 **mada kodomo desu mono yurushite agete** He's only a child, after all. Let it go.

時間は、早く過ぎるものだ。 **jikan wa hayaku sugiru mono da** Time flies; that's just how it is.

## dialogue first time babysitting

**miki** アンナちゃん、本当にありがとう。病院で急に人が足りなくなって。病気に苦しんでいる人がいるから、行かないと。

**annachan hontō ni arigatō byōin de kyūni hito ga tarinakunatte byōki ni kurushinde iru hito ga iru kara ikanai to** · Anna, thank you so much. The hospital's suddenly short of staff. There are sick people who need me, so I have to go.

**anna** 任せてください！…でも、ちょっと不安です。だって、赤ちゃんの世話は、初めてなんですもの。

**makasete kudasai demo chotto fuan desu datte akachan no sewa wa hajimete nandesu mono** · Leave it to me! ...Although I'm a bit nervous. I've never looked after a baby before, you see.

**miki** 大丈夫。熱があるか心配な時は、これで計ってね。38度以上なら、病院に電話して。判断は、医者が下すから。外に出る時は、帽子をかぶらせて。

**daijōbu netsu ga aru ka shinpaina toki wa kore de hakatte ne 38 do ijō nara byōin ni denwa shite handan wa isha ga kudasu kara soto ni deru toki wa bōshi o kaburasete** · You'll be fine. If you're worried he has a temperature, check it with this. If it's 38 or over, call the hospital: the doctor will decide. And when you go out, put his hat on him.

**miki** ミルクが切れたら、台所にまだあるから。おもちゃのボタンが取れたら、口に入れないように気をつけて。何でも口に含んでしまうから。

**miruku ga kiretara daidokoro ni mada aru kara omocha no botan ga toretara kuchi ni irenai yōni ki o tsukete nan demo kuchi ni fukunde shimau kara** · If the milk runs out, there's more in the kitchen. And if a button comes off one of his toys, make sure he doesn't put it in his mouth. He puts everything in his mouth.

**anna** わかりました。言われたことは、繰り返して確認します。…あ、見てください！手を振ったら、私に微笑んでくれました。

**wakarimashita iwareta koto wa kurikaeshite kakunin shimasu a mite kudasai te o futtara watashi ni hohoende kuremashita** · Got it. I'll go over everything you've told me again. ...Oh, look! I waved, and he smiled at me.

**ken** ただいま。仕事を終えて、ケーキを買ってきたよ。このナイフは切れがいいから、気をつけて切ってね。アンナちゃん、大丈夫だった？

**tadaima shigoto o oete kēki o katte kita yo kono naifu wa kire ga ii kara ki o tsukete kitte ne annachan daijōbu datta** · I'm home. I've finished work and brought some cake. This knife's very sharp, so be careful cutting it. Anna, how did it go?

**anna** 最初は泣いたけど、手をつないで歌を歌ったら、目を閉じて、すぐ寝ました。寝たふりかと思ったけど、本当に寝ていました。

**saisho wa naita kedo te o tsunaide uta o utattara me o tojite sugu nemashita neta furi ka to omotta kedo hontō ni nete imashita** · He cried at first, but I held his hand and sang to him, and he closed his eyes and went straight to sleep. I thought he was pretending, but he really was asleep.

**ken** 赤ちゃんは泣くものだからね。アンナちゃんの世話は、プロにも劣らないよ。この子とも、すぐ仲良くなれたね。

**akachan wa naku mono dakara ne annachan no sewa wa puro ni mo otoranai yo kono ko to mo sugu naka yoku nareta ne** · Babies cry; that's what they do. You're as good as any professional, Anna. And you two got on straight away.

**anna** ありがとうございます。部屋が、この子の笑いに満ちていて、楽しかったです。私の歌に合わせて、手も振っていました。

**arigatōgozaimasu heya ga kono ko no warai ni michiteite tanoshikatta desu watashi no uta ni awasete te mo futte imashita** · Thank you. The room was full of his laughter. It was so much fun. He even waved his hands along with my singing.

**ken** この子は、人の髪に触れるのが大好きなんだよ。アンナちゃんの髪、大丈夫だった？

**kono ko wa hito no kami ni fureru no ga daisukina nda yo annachan no kami daijōbu datta** · He loves touching people's hair. Is your hair all right, Anna?

**anna** はい、大丈夫です。楽しくて、夕方になったことにも気付きませんでした。

**hai daijōbu desu tanoshikute yūgata ni natta koto ni mo kizukimasendeshita** · Yes, it's fine. I was having so much fun I didn't notice it was evening.

## write it trace the grey, then write your own



閉

to close (eyes, a book)



寒

as in 寒い (さむい): cold (weather)

**good to know** · だって + plain form + んだもの (casual: もん): a reason, often a little childish or defensive. だって、知らなかったんだもの。 Plain form + ものだ: that's the way things are. 子供は泣くものだ (babies cry; that's what they do).

**Handled with care: today's words, and today's baby. Well done, both of you.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 89 a life story



**Tell a life story (born, grew up, childhood, work, old age), and say how one thing changes as another does with ～に従って.**

Everyone has a story. These words let you tell yours, and listen properly when someone tells theirs.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 誕生 | たんじょう · tanjō | birth | 健さんと美紀さんに、子供が誕生した。<br>Ken and Miki have had a baby. |
| 生まれ | うまれ · umare | birth; born in (a place, a year) | 私は、この町の生まれです。<br>I was born in this town. |
| 育つ | そだつ · sodatsu | to grow up, to be raised | 私は、この町で育った。<br>I grew up in this town. |
| 成長 | せいちょう · seichō | growth, growing up | 子供は、成長するに従って、親の真似をしなくなる。<br>As children grow up, they stop copying their parents. |
| 幼い | おさない · osanai | very young, little (child) | 幼い時、お祭りで迷子になった。<br>When I was little, I got lost at the festival. |
| 年齢 | ねんれい · nenrei | age | 年齢が上がるに従って、朝早く起きるようになった。<br>As I've got older, I've started getting up earlier. |
| 一生 | いっしょう · isshō | a lifetime, all your life | 一生に一度、自分の店を持ちたい。<br>Once in my life, I want to have my own shop. |
| 人生 | じんせい · jinsei | life (a person's) | 人生は、一度しかない。<br>You only live once. |
| 成人 | せいじん · seijin | adult | 日本では、18歳で成人になる。<br>In Japan, you become an adult at 18. |
| 男子 | だんし · danshi | boy, male (student) | 中学では、男子はみんな柔道を始めた。<br>In junior high, all the boys took up judo. |
| 女子 | じょし · joshi | girl, female (student) | このクラスは、女子のほうが多い。<br>There are more girls than boys in this class. |
| ママ | mama | mum, mummy | 子供が、「ママ！」と呼んでいる。<br>A child is calling out “Mummy!” |
| ボーイ | bōi | waiter, bellboy | 祖父は、ホテルのボーイをしていた。<br>My grandfather worked as a hotel waiter. |
| 迷子 | まいご · maigo | lost child; getting lost | お祭りで、子供が迷子になった。<br>A child got lost at the festival. |
| いたずら | itazura | mischief, prank | 子供の時、よくいたずらをして、母に叱られた。<br>As a child, I was always up to mischief and getting told off by my mother. |
| 真似 | まね · mane | copying, imitation | 弟は、何でも兄の真似をする。<br>My little brother copies everything his big brother does. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 怠ける | なまける · namakeru | to be lazy, to slack off | 怠けていると、試験に合格できない。<br>If you slack off, you won't pass the exam. |
| 年代 | ねんだい · nendai | age group; era, decade | 店のお客さんの年代が、変わった。<br>The age of the café's customers has changed. |
| 老い | おい · oi | old age, ageing | 老いは、誰にでも来る。<br>Old age comes to everyone. |
| 男の人 | おとこのひと · otoko no hito | man | 昔は、お客さんは男の人ばかり{bakari-2}だった。<br>In the old days, the customers were all men. |

## pattern ~に従って (as · following)

verb · noun | に従って | B changes · B follows

従う means “to follow”. After a verb, ~に従って means “as A happens, B happens too”: 町が大きくなるに従って、店も増えた. After a noun like 説明 or 地図, it means “following, in line with”: 地図に従って歩く.

町が大きくなるに従って、店も増えた。 **machi ga ōkiku naru ni shitagatte mise mo fueta** As the town grew, so did the number of shops.

地図に従って歩いたら、すぐ駅に着いた。 **chizu ni shitagatte aruitara sugu eki ni tsuita** I followed the map and got to the station in no time.

子供は、成長するに従って、親の真似をしなくなる。 **kodomo wa seichō suru ni shitagatte oya no mane o shi nakunaru** As children grow up, they stop copying their parents.

## dialogue a life in this town

**anna** 鈴木さん、会社の便りに、「町の人の人生」という記事を書くことになりました。最初に、鈴木さんの誕生から今日までの話を、聞かせてください。
**suzukisan kaisha no tayori ni machi no hito no jinsei to iu kiji o kaku koto ni narimashita saisho ni suzukisan no tanjō kara kyō made no hanashi o kikasete kudasai** · Mr Suzuki, I'm going to write a column called “Lives of our town” for the company newsletter. Will you be my first interview?

**mr suzuki** わざわざ私の話を？個人的な話ばかりだけど、うれしいね。私は、この町の生まれで、この町で育った。誕生日は、ちょうどお祭りの日なんだよ。
**wazawaza watashi no hanashi o kojintekina hanashi bakari dakedo ureshii ne watashi wa kono machi no umare de kono machi de sodatta tanjōbi wa chōdo omatsuri no hi nanda yo** · You want my story, specially? It's all very personal, but I'm flattered. I was born in this town and grew up here. My birthday falls right on the day of the festival.

**tom** 子供の時は、どんな子供でしたか。
**kodomo no toki wa donna kodomo deshita ka** · What kind of child were you?

**mr suzuki** いたずらばかりしていたね。幼い時、お祭りで迷子になって、母が泣きながら探したそうだ。中学では、男子はみんな柔道を始めたけど、私は体が小さくてね。
**itazura bakari shite ita ne osanai toki omatsuri de maigo ni natte haha ga naki nagara sagashita sō da chūgaku de wa danshi wa minna jūdō o hajimeta kedo watashi wa karada ga chiisakute ne** · Always up to mischief. When I was little, I got lost at the festival, and my mother searched for me in tears, they say. In junior high, all the boys took up judo, but I was too small.

**anna** 初めての仕事は、何でしたか。
**hajimeteno shigoto wa nan deshita ka** · What was your first job?

**mr suzuki** 15歳で、ホテルの喫茶店のボーイになった。店長の真似をして、毎日コーヒーを作ったんだ。それから、鉄の会社に入って、計算の仕事と組合の仕事をした。
**15sai de hoteru no kissaten no bōi ni natta tenchō no mane o shite mainichi kōhī o tsukutta nda sorekara tetsu no kaisha ni haitte keisan no shigoto to kumiai no shigoto o shita** · At fifteen I became a waiter in a hotel coffee shop. I copied the manager and made coffee every day. After that I joined a steel company, where I did the figures and union work.

**tom** 仕事で苦しんで、やめようと思ったことは、ありませんか。
**shigoto de kurushinde yameyō to omotta koto wa arimasen ka** · Did work ever get so hard that you thought of giving up?

**mr suzuki** もちろん、あったよ。店を閉じることも考えた。でも、お客さんが微笑んでくれると、疲れを忘れたね。
**mochiron atta yo mise o tojiru koto mo kangaeta demo okyakusan ga hohoende kureru to tsukare o wasureta ne** · Of course I did. I even thought about closing the café. But when a customer smiled at me, I forgot how tired I was.

**tom** どうして、自分の店を始めたんですか。
**dōshite jibun no mise o hajimeta ndesu ka** · Why did you open your own place?

**mr suzuki** 40歳の時、「一生に一度、自分の店を持とう」と思ってね。怠けるのが嫌いだから、努力は誰にも負けなかったよ。
**40sai no toki isshō ni ichido jibun no mise o motō to omotte ne namakeru no ga kirai dakara doryoku wa dare ni mo make nakatta yo** · At forty I thought, “Once in my life, I'm going to have my own café.” I can't stand being idle, so nobody worked harder than me.

**anna** 年を取るに従って、店はどう変わりましたか。
**toshi o toru ni shitagatte mise wa dō kawarimashita ka** · As the years went by, how did the café change?

**mr suzuki** お客さんの年代が変わったね。昔は男の人ばかりだったけど、今は女子学生や、若いママも来る。老いは怖くないよ。この店とお客さんがいれば、人生は楽しい。
**okyakusan no nendai ga kawatta ne mukashi wa otoko no hito bakari datta kedo ima wa joshi gakusei ya wakai mama mo kuru oi wa kowakunai yo kono mise to okyakusan ga ireba jinsei wa tanoshii** · The age of the

customers changed. It used to be all men, but now female students and young mums come too. I'm not afraid of getting old. As long as I have this café and my customers, life is good.

## write it trace the grey, then write your own

幼

very young, little (child)

齢

age

**good to know** · Verb (dictionary form) + に従って: as A happens, B happens too. 北へ行くに従って、寒くなる. Noun + に従って: following, in line with. 説明に従って (following the instructions).

**You can tell a whole life in Japanese now, from the first day to today. Start with your own.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 90 every now and then



**Say how often and how much (often, now and then, at most, all at once, roughly), and say through whom or over what time with ～を通して.**

Little adverbs give your Japanese its colour: “now and then”, “at most”, “exactly”, “without meaning to”. Today you get twenty of them.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| せいぜい | seizei | at most, at best | 集まるのは、せいぜい十人だろう。<br>There'll be ten people at most. |
| あいにく | ainiku | unfortunately, I'm afraid | あいにく、店長は今いません。<br>I'm afraid the manager isn't in right now. |
| あんなに | annani | so (much), like that | あんなに寝るのが好きだった結衣が、今は早く起きる。<br>Yui, who used to love her sleep so much, now gets up early. |
| あんまり | anmari | too much; (not) very (casual) | あんまり食べると、おなかが痛くなるよ。<br>Eat too much and you'll get a stomach ache. |
| こんなに | konnani | this much, so (much) | 一年{nen}で、こんなに上手になるなんて。<br>To get this good in just a year! |
| どんなに | donnani | however (much) | どんなに忙しくても、ちゃんと食べてね。<br>However busy you are, eat properly. |
| いずれ | izure | one day, sooner or later | いずれ、日本で働きたい。<br>One day, I want to work in Japan. |
| 一度に | いちどに · ichido ni | all at once | 宿題を一度に全部するのは、とても無理だ。<br>There's no way I can do all my homework at once. |
| 主に | おもに · omoni | mainly, mostly | 英語は、主に友達を通して覚えた。<br>I learned English mainly through friends. |
| 思わず | おもわず · omowazu | without thinking, in spite of myself | 友達にそっくりな人を見て、思わず呼んでしまった。<br>I saw someone who looked just like my friend and called out without thinking. |
| ざっと | zatto | roughly; quickly (skim) | 会議の前に、書類をざっと読んだ。<br>I skimmed the papers before the meeting. |
| さっぱり | sappari | (not) at all; refreshing | 最初は、授業の英語がさっぱりわからなかった。<br>At first I couldn't understand a word in class. |
| じかに | jikani | in person, directly | その人に、じかに会ってみたい。<br>I'd like to meet her in person. |
| しきりに | shikirini | keep (doing), again and again | 子供が、しきりに「帰りたい」と言っている。<br>The child keeps saying he wants to go home. |
| しばしば | shibashiba | often, frequently | この道では、しばしば事故が起こる。<br>Accidents often happen on this road. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| たびたび | tabitabi | often, again and again | 友達と、たびたび話しているうちに、英語がわかるようになった。<br>Talking with friends all the time, I started to understand English. |
| たま | tama | occasional (たまに: now and then) | たまの休みには、家でゆっくりする。<br>On my odd day off, I take it easy at home. |
| そっくり | sokkuri | exactly like; all of it | 大学に、アンナにそっくりな女の子がいる。<br>There's a girl at the university who looks exactly like Anna. |
| そのまま | sonomama | as it is, just like that | そのまま、ちょっと待ってください。<br>Hold on just a moment, please. |
| ぴったり | pittari | exactly, perfectly (fitting) | この服は、私にぴったりだ。<br>These clothes fit me perfectly. |

## pattern せいぜい (at most) • ~ を通して (through, throughout)

せいぜい + amount | person • means | を通して

せいぜい + an amount means “at most, at best”: せいぜい5時間 (five hours, tops). ~ を通して comes from 通す (to pass through). After a person or a means it means “through, via”: 友達を通して. After a period of time it means “all through”: 一年{nen}を通して.

このアルバイトの給料は、せいぜい月に5万円だ。 **kono arubaito no kyūryō wa seizei tsuki ni 5 manen da** This part-time job pays fifty thousand yen a month at most.

先生を通して、留学の申し込みをした。 **sensei o tōshite ryūgaku no mōshikomi o shita** I applied to study abroad through my teacher.

一年を通して、この町は雨が多い。 **ichinen o tōshite kono machi wa ame ga ōi** It rains a lot in this town all year round.

## dialogue a call from canada

**yui** アンナ、久しぶり！あいにく、予報のとおり、こっちは今日も雨だよ。
**anna hisashiburi ainiku yohō no tōri kotchi wa kyō mo ame da yo** · Anna, it's been ages! Sadly, just as forecast, it's raining here again today.

**anna** 結衣！たまの休みには、電話してよ。メールばかりで、寂しかったんだもの。
**yui tama no yasumi ni wa denwa shite yo mēru bakari de sabishikatta nda mono** · Yui! Call me on your odd day off, will you? It's only ever emails. I missed you!

**yui** ごめん。毎日、授業と宿題で、寝る時間はせいぜい5時間なの。でも、クラスにはいろいろな年代の人がいて、楽しいよ。
**gomen mainichi jugyō to shukudai de neru jikan wa seizei 5 jikan nano demo kurasu ni wa iroirona nendai no hito ga ite tanoshii yo** · Sorry. Between classes and homework, I get five hours' sleep a night at most. But there are people of all ages in my class, and it's fun.

**anna** あんなに寝るのが好きだった結衣が？無理しないでね。英語は、どうやって勉強しているの？
**annani neru no ga suki datta yui ga muri shinaide ne eigo wa dō yatte benkyō shite iru no** · You, who used to love your sleep so much? Don't overdo it. How are you learning English?

**yui** 主に、友達を通して。授業の英語は、最初はさっぱりわからなかった。教科書も、ざっと読むだけ。でも、友達とたびたび話しているうちに、わかるようになったの。カナダで、車の免許も取ったよ。
**omoni tomodachi o tōshite jugyō no eigo wa saisho wa sappari wakaranakatta kyōkasho mo zatto yomu dake demo tomodachi to tabitabi hanashite iru uchi ni wakaru yōni natta no kanada de kuruma no menkyo mo totta yo** · Mostly through friends. At first I couldn't understand a word in class, and I only skimmed the textbooks. But talking with friends all the time, I started to understand. I even got my driving licence here.

**anna** すごい！たった一年で、こんなに上手になるなんて。結衣は、昔から怠けるのが嫌いだからね。
**sugoi tatta ichinen de konnani jōzuni naru nante yui wa mukashi kara namakeru no ga kirai dakara ne** · Amazing! To get this good in just one year. Then again, you've always hated slacking off.

**yui** 毎日、友達と組んで、宿題をしているの。それにね、大学に、アンナにそっくりな女子学生がいるの！最初、思わず「アンナ！」と呼んじゃった。その子も、しきりに「アンナに会いたい」と言っているよ。
**mainichi tomodachi to kunde shukudai o shite iru no soreni ne daigaku ni anna ni sokkurina joshi gakusei ga iru no saisho omowazu anna to yonjatta sono ko mo shikirini anna ni aitai to itte iru yo** · I team up with friends to do the homework every day. And guess what, there's a girl at my university who looks exactly like you! The first time, I called out "Anna!" without thinking. And she keeps saying she wants to meet you.

**anna** ははは！あんまり似ていると、ちょっと怖いね。年齢も同じくらい？でも、じかに会ってみたい！
**wa wa wa anmari nite iru to chotto kowai ne nenrei mo onaji kurai demo jikani attemitai** · Ha ha! If she looks that much like me, it's a bit scary. Is she about my age too? But I'd love to meet her in person!

**yui** いずれ、紹介するね。…あ、もう行かないと。アンナ、どんなに忙しくても、ちゃんと食べてね。疲れた時は、寝るに限るよ。
**izure shōkai suru ne a mō ikanai to anna donnani isogashikutemo chanto tabete ne tsukareta toki wa neru ni kagiru yo** · I'll introduce you one day. ...Oh, I have to go. Anna, however busy you are, eat properly. And when you're tired, nothing beats sleep.

**anna** それは、結衣に言いたい言葉だよ。結衣、本当に成長したね。これからは、もっと電話してね！
**sore wa yui ni iitai kotoba da yo yui hontō ni seichō shita ne korekara wa motto denwa shite ne** · That's exactly what I want to say to you! You've really grown up, Yui. Call more often from now on!

## write it trace the grey, then write your own



忙

as in 忙しい (いそがしい): busy

**good to know** · せいぜい + number: at most, at best. 集まるのは、せいぜい十人だ. Person + を通して: through, via (友達を通して知り合った). Period + を通して: all through (一年{nen}を通して暖かい).

**Now and then, all at once, exactly right: you have the words for how life really goes.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 91 what a pity



**Talk about feelings of pity, pride and trust, and say a feeling is unbearably strong with ~てたまらない.**

Feelings are what conversations are made of. Today you can feel sorry for someone, be proud, trust, and be dying to do something.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| たまらない | tamaranai | unbearable; dying to (~てたまらない) | 暑くて、たまらない。<br>It's unbearably hot. |
| かわいそう | kawaisō | poor thing, pitiful | 雨の中で猫が鳴いていて、かわいそうだった。<br>A cat was crying in the rain, poor thing. |
| かわいらしい | kawairashii | sweet, lovely, cute | かわいらしい猫ですね。<br>What a sweet cat. |
| 気の毒 | きのどく · ki no doku | unfortunate, a pity (for someone) | 家が台風で壊れて、気の毒だ。<br>It's terrible that their house was wrecked by the typhoon. |
| 哀れ | あわれ · aware | pity, sorrow; pitiful | 子猫の哀れな声が、聞こえた。<br>I heard a kitten's pitiful cry. |
| 勘 | かん · kan | intuition, hunch | 私の勘では、明日は雨だ。<br>My hunch is that it'll rain tomorrow. |
| 感覚 | かんかく · kankaku | sense, feeling (in the body) | 寒くて、指の感覚がない。<br>It's so cold my fingers are numb. |
| 関心 | かんしん · kanshin | interest (in something) | 若い人は、政治に対する関心が低いと言われる。<br>Young people are said to have little interest in politics. |
| 奇妙 | きみょう · kimyō | strange, odd | 夜中に、奇妙な音が聞こえた。<br>I heard a strange noise in the middle of the night. |
| 妙 | みょう · myō | strange; strangely (妙に) | 電車の音を聞くと、妙に安心する。<br>The sound of trains makes me feel strangely calm. |
| 得意 | とくい · tokui | strong point, good at | 料理は、兄の得意なことだ。<br>Cooking is my brother's strong point. |
| 信用 | しんよう · shin'yō | trust, confidence | 信用できる人に、頼みましょう。<br>Let's ask someone we can rely on. |
| 信頼 | しんらい · shinrai | trust, reliance | トムさんなら、信頼できます。<br>Tom, I can trust. |
| 推薦 | すいせん · suisen | recommendation | 先生の推薦で、仕事が決まった。<br>I got the job thanks to my teacher's recommendation. |
| 誇り | ほこり · hokori | pride | 父は、自分の仕事に誇りを持っている。 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | My father takes pride in his work. |
| 不平 | ふへい · fuhei | complaint, grumbling | 彼は、一度も不平を言わない。<br>He never complains, not once. |
| 無駄 | むだ · muda | waste; pointless | 時間を、無駄にしたくない。<br>I don't want to waste time. |
| にっこり | nikkori | with a sweet smile | 猫を見たら、トムがにっこりした。<br>Tom broke into a smile when he saw the cat. |
| わざと | wazato | on purpose | わざと負けたわけじゃないよ。<br>I didn't lose on purpose! |
| きつい | kitsui | tough, hard; tight | この仕事は、体にきつい。<br>This job is hard on the body. |

## pattern ～てたまらない (unbearably, dying to)

**adjective · ～たい (て-form)** **たまらない**

たまらない means "can't bear it". After the て-form of an adjective it means the feeling is unbearably strong: 暑くてたまらない, 心配でたまらない. After ～たくて it means "dying to": 会いたくてたまらない. It's for your own feelings and body sensations.

おなかが空いて、たまらない。 **onaka ga suite tamaranai** I'm absolutely starving.

試験の結果が、心配でたまらない。 **shiken no kekka ga shinpai de tamaranai** I'm worried sick about my exam results.

電車の博物館で、働きたくてたまらない。 **densha no hakubutsukan de hatarakitakute tamaranai** I'm dying to work at the railway museum.

## dialogue a letter and a kitten

**tom** 山田先生、お願いがあります。夏休みに、電車の博物館で働きたいんです。先生の推薦が必要なんです。

yamada sensei onegai ga arimasu natsuyasumi ni densha no hakubutsukan de hatarakitai ndesu sensei no suisen ga hitsuyōna ndesu · Ms Yamada, I have a favour to ask. I want to work at the railway museum over the summer holidays, and I need your recommendation.

**ms yamada** 推薦ですか。トムさんなら、信頼できます。喜んで書きますよ。手紙は、来週完成させます。

suisen desu ka tomusan nara shinrai dekimasu yorokonde kakimasu yo tegami wa raishū kansei sasemasu · A recommendation? You, I can trust. I'll be happy to write it. I'll have the letter finished next week.

**tom** ありがとうございます！あの博物館で働きたくて、たまらなかったんです。幼い時から、電車の音を聞くと、妙に安心するんです。奇妙ですよね。

arigatōgozaimasu ano hakubutsukan de hatarakitakute tamaranakatta ndesu osanai toki kara densha no oto o kiku to myōni anshin suru ndesu kimyō desu yo ne · Thank you! I've been dying to work at that museum. Ever since I was little, the sound of trains has made me feel strangely calm. Odd, isn't it?

**ms yamada** いいえ。電車は、トムさんのいちばん得意なことですからね。授業でも、たびたび電車の話をしますし。

iie densha wa tomusan no ichiban tokuina koto desukara ne jugyō demo tabitabi densha no hanashi o shimasu shi · Not at all. Trains are what you know best. You often talk about trains in class too.

**anna** 先生、トム！大学の前に、急に猫の子供が現れたんです。迷子かもしれません。雨にぬれて、鳴いていて、かわいそうで…。あいにく傘もなくて、寒くて、私の指も、もう感覚がありません。

sensei tomu daigaku no mae ni kyūni neko no kodomo ga arawareta ndesu maigo kamoshiremasen ame ni nurete naite ite kawaisō de ainiku kasa mo nakute samukute watashi no yubi mo mō kankaku ga arimasen · Ms Yamada, Tom! A kitten suddenly turned up outside the university. Maybe it's lost. Soaking wet in the rain and crying, poor thing... I didn't have an umbrella either, and it's so cold my fingers have gone numb.

**ms yamada** まあ、気の毒に。誰かが、わざと捨てたのかもしれませんね。哀れな声ですね。

mā ki no doku ni dareka ga wazato suteta no kamoshiremasen ne awarena koe desu ne · Oh, the poor thing. Someone may have abandoned it on purpose. What a pitiful little cry.

**tom** でも、かわいらしい猫ですね。…見てください、なかなか人に慣れないのに、アンナさんの手は大丈夫みたいです。そのまま、手を動かさないでくださいね。

demo kawairashii neko desu ne mite kudasai nakanaka hito ni narenai noni annasan no te wa daijōbumitaidesu sonomama te o ugokasanai de kudasai ne · It's a sweet little cat, though. ...Look, it doesn't usually take to people, but it seems fine with your hand, Anna. Keep your hand still, just like that.

**anna** 本当だ。トムも、にっこりしているね。でも、私のアパートでは、規則に従って、猫は飼えないの。

hontō da tomu mo nikkori shite iru ne demo watashi no apāto de wa kisoku ni shitagatte neko wa kaenai no · So it is. And look at you smiling, Tom. But my flat has rules, and cats aren't allowed.

**ms yamada** 猫を飼うのは、きつい仕事です。信用できる人に、頼みましょう。私の勘では、鈴木さんが、いいと思いますよ。

neko o kau no wa kitsui shigoto desu shin'yō dekiru hito ni tanomimashō watashi no kan de wa suzukisan ga ii to omoimasu yo · Looking after a cat is hard work. Let's ask someone we can rely on. My hunch is that Mr Suzuki would be perfect.

**anna** いい考えです！喫茶店の猫になれば、毎日お客さんに会えますね。きっと、元気に育つと思います。

ii kangae desu kissaten no neko ni nareba mainichi okyakusan ni aemasu ne kitto genkini sodatsu to omoimasu · Great idea! If it becomes the café cat, it'll meet customers every day. I'm sure it'll grow up healthy.

**ms yamada** 鈴木さんなら、きっと一生大切にしてくれますよ。

suzukisan nara kitto isshō taisetsuni shite kuremasu yo · Mr Suzuki will treasure it for the rest of its life, I'm

sure.

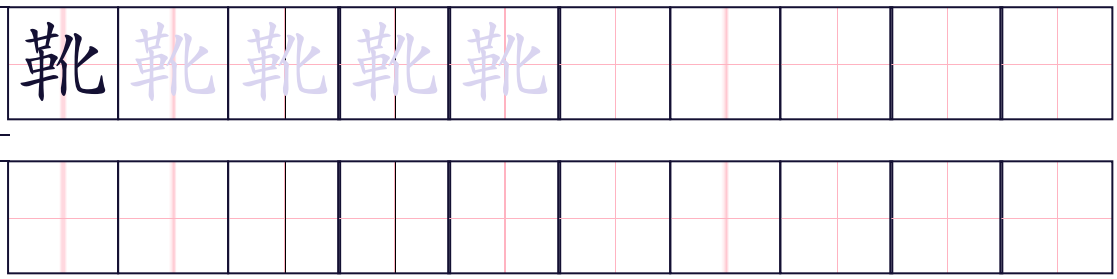
**anna** はい。今から、じかにお願いしに行きます。

**hai ima kara jikani onegai shi ni ikimasu** · Yes. I'll go and ask him in person right now.

## write it trace the grey, then write your own



靴
くつ
shoes



哀
pity, sorrow; pitiful



**good to know** · Adjective て-form + たまらない: unbearably. 暑くてたまらない (it's unbearably hot); 心配でたまらない (I'm worried sick). Verb stem + たくてたまらない: dying to. 会いたくてたまらない (I'm dying to see you).

**Pity, pride, trust, longing: you can name them all in Japanese now. Your Japanese has feelings.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 92 mission: yui writes from abroad



**Follow a long email, a mix-up and a homecoming in Japanese: reading a friend's news, worrying, clearing up a misunderstanding and welcoming someone home.**

This mission brings the whole unit together: little kanji, new readings, things that happen, care, a life story, how often, and feelings. All in one homecoming.

## chapter 1 yui's email

**anna** 鈴木さん、トム、結衣から長いメールが来ました。読みますね。

**suzukisan tomu yui kara nagai mēru ga kimashita yomimasu ne** · Mr Suzuki, Tom, I've had a long email from Yui. I'll read it out.

**anna** 「アンナへ。あいにく、こちらは今日も雨で、気温は5度。でも、一年を通して、カナダの生活は本当に楽しかった。昨年の秋に来た時は、授業の英語がさっぱりわからなくて、きつかった。教科書も、ざっと読むだけ。英語に苦しんで、しばしば日本の夢を見た。でも、大学には全世界から学生が集まっていて、学生の半分を留学生が占めている。いろいろな年代の友達とたびたび話して、いろいろな文化に触れて、友達の輪が広がったの。小学生のように、毎日新しい言葉を覚えた。私の英語は、まだ不正確だけど、一日も怠けなかったよ。今は、主に音楽の授業を受けている。数人の友達とチームを組んで、得意なギターで大学の音楽会に出て、大成功を収めた。寝る時間はせいぜい5時間だけど、毎日が新しい発見に満ちている。こちらで、たくさんの経験を得たし、日本のよさにも気付いた。来月、授業を全部終えて、大切な人を連れて日本に帰ります。会いたくてたまらなかったみんなに、早く紹介したい。結衣」

**anna e ainiku kochira wa kyō mo ame de kion wa 5 do demo ichinen o tōshite kanada no seikatsu wa hontō ni tanoshikatta sakunen no aki ni kita toki wa jugyō no eigo ga sappari wakaranakute kitsukatta kyōkasho mo zatto yomu dake eigo ni kurushinde shibashiba nihon no yume o mita demo daigaku ni wa zen sekai kara gakusei ga atsumatte ite gakusei no hanbun o ryūgakusei ga shimete iru iroirona nendai no tomodachi to tabitabi hanashite iroirona bunka ni furete tomodachi no wa ga hirogatta no shō gakusei no yōni mainichi atarashii kotoba o oboeta watashi no eigo wa mada fu seikaku dakedo ichinichi mo namakenakatta yo ima wa omoni ongaku no jugyō o ukete iru sūnin no tomodachi to chīmu o kunde tokuina gitā de daigaku no ongaku kai ni dete dai seikō o osameta neru jikan wa seizei 5 jikan dakedo mainichi ga atarashii hakken ni michite iru kochira de takusan no keiken o eta shi nihon no yosa ni mo kizuita raigetsu jugyō o zenbu oete taisetsuna hito o tsurete nihon ni kaerimasu aitakute tamaranakatta minna ni hayaku shōkai shitai yui** · "Dear Anna, Sadly it's raining here again today, and it's 5 degrees. But all through the year, life in Canada has been such fun. When I arrived last autumn, I couldn't understand a word in class, and it was tough. I only skimmed the textbooks. I struggled with English and often dreamed of Japan. But students come to this university from all over the world: half of them are international students. I talked all the time with friends of every age, got to know all kinds of cultures, and my circle of friends grew. I learned new words every day, like a primary school kid. My English still isn't accurate, but I didn't slack off for a single day. These days I mostly take music classes. I teamed up with a few friends, played my beloved guitar at the university concert, and it was a huge success. I get five hours' sleep at most, but every day is full of new discoveries. I've gained so much experience here, and I've come to see what's good about Japan too. Next month, when my classes are all finished, I'm coming home, and I'm bringing someone important. I can't wait to introduce them to all of you: I've been dying to see you. Yui"

**mr suzuki** 結衣ちゃんらしい、元気なメールだね。あんなに幼かった子が、こんなに成長して。

**yuichanrashii genkina mēru da ne annani osanakatta ko ga konnani seichō shite** · A lively email, just like Yui. That little girl has grown up so much.

**tom** でも、「大切な人」って、誰でしょう。名前も年齢も、書いてありませんね。

**demo taisetsuna hito tte dare deshō namae mo nenrei mo kaite arimasen ne** · But who's the "someone important"? There's no name and no age.

**anna** 妙ですね。私の勘では、何か大きなことが起こっている。

**myō desu ne watashi no kan de wa nanika ōkina koto ga okotte iru** · Strange. My hunch is that something big is going on.

**mr suzuki** 健さんに、じかに話してみたら？お兄さんなら、何か知っているかもしれない。

**kensan ni jikani hanashite mitara oniisan nara nanika shitte iru kamoshirenai** · Why not talk to Ken in person? Her brother might know something.

## chapter 2 ken worries

**ken** 大切な人を連れて帰る？まさか、結婚…？結衣は、まだ若いのに。心配でたまらない！

**taisetsuna hito o tsurete kaeru masaka kekkon yui wa mada wakai noni shinpai de tamaranai** · Bringing someone important home? Surely not… getting married? Yui's still young. I'm worried sick!

**miki** 健、あんまり心配しないで。結衣ちゃんは、もう成人よ。自分の人生は、自分で決めるものでしょう。

**ken anmari shinpai shinaide yuichan wa mō seijin yo jibun no jinsei wa jibun de kimeru mo no deshō** · Ken, don't worry so much. Yui's an adult now. Your life is yours to decide; that's how it is.

**ken** でも、結衣はこの町の生まれで、この町で育った、僕のたった一人の妹だ。結衣の誕生の日を、今もよく覚えている。幼い時は、何でも僕の真似をして、いたずらばかりして、お祭りでは迷子になって…。心配で、今日は仕事も上の空だった。

**demo yui wa kono machi no umare de kono machi de sodatta boku no tatta hitori no imōto da yui no tanjō no hi o ima mo yoku oboete iru osanai toki wa nan demo boku no mane o shite itazura bakari shite omatsuri de wa maigo ni natte shinpai de kyō wa shigoto mo uwa no sora datta** · But Yui was born in this town and grew up here. She's my only sister. I still remember the day she was born. When she was little she copied everything I did, she was always up to mischief, and she got lost at the festival… I was so worried I couldn't keep my mind on work today.

**miki** それは、二十年も前の話でしょう。今の結衣ちゃんは、男子にも女子にも人気の、立派な大学生よ。

**sore wa nijūnen mo mae no hanashi deshō ima no yuichan wa danshi ni mo joshi ni mo ninki no rippana daigakusei yo** · That was twenty years ago. Yui's a fine university student now, popular with boys and girls alike.

**ken** 美紀は、いつも僕の母と同じことを言うね。

**miki wa itsumo boku no haha to onaji koto o iu ne** · You always say the same things as my mother.

**miki** ママになると、みんな同じことを言うものよ。

**mama ni naru to minna onaji koto o iu mono yo** · Once you're a mum, you all say the same things. That's just how it is.

**anna** じゃあ、私が結衣に電話で聞いてみます。どんなに遅い時間でも、結衣は起きていますから。

**jā watashi ga yui ni denwa de kiite mimasu donnani osoi jikan demo yui wa okite imasu kara** · Then I'll ring Yui and ask her. However late it is, she's always up.

**ken** 頼む。でも、僕が頼んだ、とは言わないでね。

**tanomu demo boku ga tanonda to wa iwanaide ne** · Please do. But don't tell her I put you up to it.

## chapter 3 the phone call

**anna** 結衣、今、授業中？メール読んだよ。大切な人って、誰？健さんが、心配で夜も寝られないって。

**yui ima jugyō chū mēru yonda yo taisetsuna hito tte dare kensan ga shinpai de yoru mo nerarenai tte** · Yui, are you in class? I read your email. Who's the someone important? Ken's so worried he can't sleep at night.

**yui** あれ、前に話したっけ？アンナにそっくりな友達！

**are mae ni hanashita kke anna ni sokkurina tomodachi** · What, didn't I tell you before? My friend who looks exactly like you!

**anna** あの子？大切な人って、友達のこと？

**ano ko taisetsuna hito tte tomodachi no koto** · Her? The someone important is your friend?

**yui** そう。日本の文化に関心があって、しきりに「日本に行きたい」と言っていたの。信頼できる、いい子だよ。だから、一緒に行こうと誘ったの。

**sō nihon no bunka ni kanshin ga atte shikirini nihon ni ikitai to itte ita no shinrai dekiru ii ko da yo dakara issho ni ikōto sasotta no** · Yes! She's really interested in Japanese culture and kept saying she wanted to go to Japan. She's lovely and I trust her completely. So I asked her to come with me.

**anna** そうだったの。メールのせいで、大きな問題が生じたよ。健さんは、結婚だと思っていたんだよ。気の毒なお兄さん。

**sō datta no mēru no sei de ōkina mondai ga shōjita yo kensan wa kekkon da to omotte ita nda yo kinodokuna oniisan** · So that's it. Your email caused a big problem. Ken thought you were getting married. Poor Ken.

**yui** ははは！私の書き方も悪かったね。同じ失敗を繰り返さないように、次は、ちゃんと名前を書く。…あ、電話が切れそう。飛行機の便は、来月の最初の土曜日。空港に、迎えに来てくれる？

**wa wa wa watashi no kaki kata mo warukatta ne onaji shippai o kurikaesanai yōni tsugi wa chanto namae o kaku a denwa ga kiresō hikōki no bin wa raigetsu no saisho no doyōbi kūkō ni mukae ni kite kureru** · Ha ha! My email was badly written too. I won't make the same mistake again: next time I'll put the name in. ...Oh, I'm about to get cut off. My flight is on the first Saturday of next month. Will you come and meet me at the airport?

**anna** もちろん！たまの休みだから、トムも来られるって。みんなで行くよ。

**mochiron tama no yasumi dakara tomu mo korareru tte minna de iku yo** · Of course! Tom's got a rare day off, so he can come too. We'll all be there.

## chapter 4 at the airport

**tom** 結衣さんの便は、間もなく着くそうです。直に出てきますよ。…あ、現れました！帽子をかぶって、手を振っています！

**yuisan no bin wa ma mo naku tsuku sō desu jiki ni dete kimasu yo a arawaremashita bōshi o kabutte te o futte imasu** · Yui's flight is about to land. She'll be out any minute. ...Oh, there she is! In a hat, waving!

**yui** ただいま！お兄ちゃん、アンナ、トム！

**tadaima oniichan anna tomu** · I'm home! Big brother, Anna, Tom!

**ken** 結衣、お帰り！…あれ、隣の人は、アンナちゃんにそっくりだ。

**yui okaeri are tonari no hito wa annachan ni sokkuri da** · Yui, welcome home! ...Hang on, the girl next to you looks exactly like Anna.

**anna** 本当に！髪の色も、背も、ぴったり同じ。思わず笑いが出た。二人で手をつないで、写真を撮ろう！

**hontō ni kami no iro mo se mo pittari onaji omowazu warai ga deta futari de te o tsunaide shashin o torō** · She really does! Same hair colour, exactly the same height. I can't help laughing. Let's hold hands and take a photo!

**yui** お兄ちゃん、結婚の話じゃなくて、残念だった？誰が来るか、当ててほしかった。

**oniichan kekkon no hanashi janakute zannen datta dare ga kuru ka atete hoshikatta** · Big brother, sorry it's not a wedding. Disappointed? I wanted you to guess who was coming.

**ken** いや、安心した…。でも、一年で、結衣は本当に変わった。元の結衣のままだけど、英語も、考え方も、国際的になった。結衣は、僕の誇りだ。

**iya anshin shita demo ichinen de yui wa hontō ni kawatta moto no yui no mama dakedo eigo mo kangae kata mo kokusaiteki ni natta yui wa boku no hokori da** · No, I'm relieved... But you really have changed in a year, Yui. You're still the same Yui, but your English, the way you think: you're a citizen of the world now. I'm proud of you.

**yui** ありがとう。でも、荷物が多くて、とても一人では運べない。カナダのお金も、円に替えないと。

**arigatō demo nimotsu ga ōkute totemo hitori de wa hakobenai kanada no okane mo en ni kaenai to** · Thanks. But I've got so much luggage, there's no way I can carry it all myself. And I need to change my Canadian money into yen.

**tom** 任せてください。一度に全部は無理だから、健さんと力を合わせて運びます。

**makasete kudasai ichido ni zenbu wa muri dakara kensan to chikara o awasete hakobimasu** · Leave it to me. We can't take it all at once, so Ken and I will carry it together.

## chapter 5 welcome home

**mr suzuki** 結衣ちゃん、お帰り。今日の料理とケーキは、全部無料だよ。これは、結衣ちゃんの分のケーキ。カップの縁が熱いから、気をつけて。それから、この猫は、店の新しい仲間だ。

**yuichan okaeri kyō no ryōri to kēki wa zenbu muryō da yo kore wa yuichan no bun no kēki kappu no fuchi ga atsui kara ki o tsukete sorekara kono neko wa mise no atarashii nakama da** · Welcome home, Yui. Today's food and cake are all on the house. This piece of cake is yours. Careful, the rim of the cup is hot. And this cat is the café's newest member of staff.

**yui** かわいらしい！雨の日にアンナが見つけた、かわいそうな猫って、この子？

**kawairashii ame no hi ni anna ga mitsuketa kawaisōna neko tte kono ko** · How sweet! Is this the poor little cat Anna found in the rain?

**anna** そう。最初は、なかなか人に慣れなかったけど、今は、お客さんににっこり微笑んでいるみたい。

**sō saisho wa nakanaka hito ni narenakatta kedo ima wa okyakusan ni nikkori hohoende irumitai** · That's the one. At first it just wouldn't get used to people, but now it almost seems to smile at the customers.

**yui** 留学を通して、家族と友達が、どんなに大切かわかったよ。日本語の感覚を失わないように、毎日日本の本も読んだ。一年の話は、とても一日では語れない。

**ryūgaku o tōshite kazoku to tomodachi ga donnani taisetsu ka wakatta yo nihongo no kankaku o ushinawanai yōni mainichi nihon no hon mo yonda ichinen no hanashi wa totemo ichinichi de wa katarenai** · Studying abroad showed me how precious family and friends are. I read Japanese books every day so I wouldn't lose my feel for Japanese. There's no way I can tell you about the whole year in one day.

**ms yamada** 結衣さん、すばらしい経験を得ましたね。一日も無駄にしなかったんですね。年齢が上がるに従って、この一年の価値が、もっとわかりますよ。

**yuisan subarashii keiken o emashita ne ichinichi mo muda ni shinakatta ndesu ne nenrei ga agaru ni shitagatte kono ichinen no kachi ga motto wakarimasu yo** · Yui, that was an excellent experience. You didn't waste a single day. As you get older, you'll understand the value of this year even more.

**yui** 先生、いずれ、私も留学生を助ける仕事に就きたいんです。来学期から、大学でその勉強を始めます。

**sensei izure watashi mo ryūgakusei o tasukeru shigoto ni tsukitai ndesu rai gakki kara daigaku de sono benkyō o hajimemasu** · Ms Yamada, one day I want a job helping international students too. From next term I'm going to start studying for it at university.

**ms yamada** 結衣さんなら、信用できます。その時は、私が推薦の手紙を書きますよ。留学を、ほかの学生にも勧めてくださいね。

**yuisan nara shin'yō dekimasu sono toki wa watashi ga suisen no tegami o kakimasu yo ryūgaku o hoka no gakusei ni mo susumete kudasai ne** · You, Yui, I can rely on. When the time comes, I'll write you a recommendation. And do encourage other students to study abroad.

**mr suzuki** いい夢だ。人生は一度しかない。一生の思い出を、大切にね。この通りに喫茶店は三軒あるけど、結衣ちゃんのお帰りの会は、この店に限る。

**ii yume da jinsei wa ichido shi ka nai isshō no omoide o taisetsuni ne kono tōri ni kissaten wasangen aru kedo yuichan no okaeri no kai wa kono mise ni kagiru** · A fine dream. You only live once. Treasure these memories for life. There are three cafés on this street, but for Yui's welcome-home party, nothing beats this one.

**ken** 結衣は、カナダで一度も不平を言わなかったね。部屋は、一年空だったけど、出かけた時のまま、そのままだよ。お帰り、結衣。

**yui wa kanada de ichido mo fuhei o iwa nakatta ne heya wa ichinen kara datta kedo dekaketa toki no mama sonomama da yo okaeri yui** · You never once complained while you were in Canada, Yui. Your room has been empty for a year, but it's just as you left it. Welcome home.

**A year of Yui's life, a mix-up and a happy ending, all in Japanese. Welcome home, both of you.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 93 so-called



**Talk about ideals, expectations and the big picture (so-called, in other words, exactly), and say "not necessarily" with ～とは限らない.**

Big decisions need careful words: "not necessarily", "in a word", "exactly". They let you weigh things up instead of just saying yes or no.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| いわば | iwaba | so to speak, in a way | この店は、いわば町の家族だ。<br>This café is, in a way, the town's family. |
| いわゆる | iwayuru | so-called, what you'd call | この辺りは、いわゆる古い商人の町だ。<br>This area is what you'd call an old merchants' town. |
| あらゆる | arayuru | every, all kinds of | あらゆる失敗が、私を強くした。<br>Every one of my mistakes made me stronger. |
| 単なる | たんなる · tannaru | mere, simple | これは、単なるお別れ{wakare}の会じゃない。<br>This isn't just a farewell party. |
| 単に | たんに · tanni | simply, merely | 単に、時間がなかっただけだ。<br>It's simply that I didn't have time. |
| 唯一 | ゆいいつ · yuiitsu | the only, sole | 唯一の問題は、時間だ。<br>The only problem is time. |
| まさに | masani | exactly, truly | まさに、それが私の理想です。<br>That's exactly my ideal. |
| 大した | たいした · taishita | great, important (often with a negative) | 大した話じゃないですよ。<br>Oh, it's nothing much. |
| 物事 | ものごと · monogoto | things, matters | 近頃、物事を深く考える時間がない。<br>These days I don't have time to think things through. |
| 分野 | ぶんや · bun'ya | field, area (of work or study) | うちの会社では、自分の好きな分野の仕事ができる。<br>At our company, you can work in the field you love. |
| 理想 | りそう · risō | ideal | 小さくて、いい会社が、私の理想だ。<br>A small, good company is my ideal. |
| 想像 | そうぞう · sōzō | imagination; imagine | 出版の仕事は、想像していたより大変だった。<br>Publishing was harder than I'd imagined. |
| 予測 | よそく · yosoku | forecast, prediction | 天気の予測は、いつも正しいとは限らない。<br>Weather forecasts aren't always right. |
| 予期 | よき · yoki | expectation; expect | 予期しない問題が、次々に起こった。<br>Problems we never expected came one after another. |
| 連想 | れんそう · rensō | association (of ideas); be reminded of | 雪を見ると、カナダの冬を連想する。<br>Snow always reminds me of winter in Canada. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| したがって | shitagatte | therefore, consequently | 雨が強い。したがって{shitagatte}、試合は中止になった。<br>The rain is heavy. The match has therefore been called off. |
| もっとも | mottomo | mind you, although | 決めるのは、あなたです。もっとも、私の意見も聞いてほしいですが{ga-but}。<br>It's your decision. Mind you, I'd like you to hear my view too. |
| まるで | marude | just like, as if | 佐藤さんと話すと、まるで父と話しているみたいだ。<br>Talking to Mr Sato is just like talking to my father. |
| やや | yaya | a little, slightly | 今年の冬は、去年よりやや寒い。<br>This winter is a little colder than last year's. |
| 近頃 | ちかごろ · chikagoro | these days, recently | 近頃、漢字をよく忘れる。<br>These days I keep forgetting kanji. |

## pattern ～とは限らない (not necessarily)

**plain form (noun · na-adj + だ)** **とは限らない**

限らない is the negative of 限る (to limit). ～とは限らない says “it isn't necessarily so, there are exceptions”: 有名な店がおいしいとは限らない. Add 必ずしも at the start to make it stronger. With nouns and na-adjectives, put だ before と.

先生が言うことが、いつも正しいとは限らない。 **sensei ga iu koto ga itsumo tadashii to wa kagiranai** What the teacher says isn't always right.

必ずしも、新しい方法がいいとは限らない。 **kanarazushimo atarashii hōhō ga ii to wa kagiranai** The new way isn't necessarily the better one.

お金がある人が、幸せだとは限らない。 **okane ga aru hito ga shiawase da to wa kagiranai** Having money doesn't necessarily make you happy.

## dialogue big company, small company

**mr sato** アンナさん、前に話した就職のこと、考えてくれましたか。
**annasan mae ni hanashita shūshoku no koto kangaete kuremashita ka** · Anna, have you thought about the job I mentioned?

**anna** はい。でも、まだ決定はしていません。友達は、しきりに大きな会社を勧めるんです。
**hai demo mada kettei wa shite imasen tomodachi wa shikirini ōkina kaisha o susumeru ndesu** · I have. But I haven't decided yet. My friends keep recommending a big company.

**mr sato** 大きな会社が、いい会社だとは限りませんよ。大きな組織では、かえって好きな仕事ができないこともある。うちは小さいけど、自分の好きな分野の仕事ができる。文章を書くだけでなく、本を作る仕事も、全部経験できますよ。アンナさんの世界も、広がると思います。いわば、本の家族です。
**ōkina kaisha ga ii kaisha da to wa kagirimasen yo ōkina soshiki de wa kaette sukina shigoto ga dekinai koto mo aru uchi wa chiisai kedo jibun no sukina bun'ya no shigoto ga dekiru bunshō o kaku dake de naku hon o tsukuru shigoto mo zenbu keiken dekimasu yo annasan no sekai mo hirogaru to omoimasu iwaba hon no kazoku desu** · A big company isn't necessarily a good one. In a big organisation, you can actually end up unable to do the work you love. We're small, but you can work in the field you care about. You don't only write: you get to try every part of making a book. I think your world would open up too. We're a sort of family of books.

**anna** まさに、それが私の理想です。でも、私の日本語は、まだ完全じゃありません。私でも、この会社の役に立つ人になれるでしょうか。
**masani sore ga watashi no risō desu demo watashi no nihongo wa mada kanzen ja arimasen watashi demo kono kaisha no yaku ni tatsu hito ni nareru deshō ka** · That's exactly my ideal. But my Japanese still isn't perfect. Could someone like me really be useful to the company?

**mr sato** 日本人だから日本語が上手だとは限らない。私なんか、近頃、漢字をしばしば忘れますよ。
**nihonjin dakara nihongo ga jōzu da to wa kagiranai watashi nanka chikagoro kanji o shibashiba wasuremasu yo** · Being Japanese doesn't necessarily make your Japanese good. Me, these days I often forget kanji.

**anna** ははは。でも、出版の仕事は、私が想像していたより大変でした。予期しない問題も、たくさん起こりました。一人では、とても解決できませんでした。皆さんを信用して、相談してよかったです。
**wa wa wa demo shuppan no shigoto wa watashi ga sōzō shite ita yori taihen deshita yoki shinai mondai mo takusan okorimashita hitori de wa totemo kaiketsu dekimasen deshita minasan o shin'yō shite sōdan shite yokatta desu** · Ha ha. But publishing was harder than I'd imagined. Lots of problems came up that I didn't see coming. I could never have solved them on my own. I'm glad I trusted everyone and asked for help.

**mr sato** 問題は、解決するためにあるんです。あらゆる失敗が、アンナさんを強くした。単なる経験じゃありません。私の勘では、アンナさんは、この仕事に向いていますよ。
**mondai wa kaiketsu suru tame ni aru ndesu arayuru shippai ga annasan o tsuyoku shita tannaru keiken ja arimasen watashi no kan de wa annasan wa kono shigoto ni muite imasu yo** · Problems are there to be solved. Every one of those setbacks made you stronger. That's not just experience. My hunch is that you're cut out for this work.

**anna** あの時は、本当にきつかったです。佐藤さんの話を聞くと、父を連想します。まるで、父と話しているみたいです。話し方も、そっくりです。
**ano toki wa hontō ni kitsukatta desu satōsan no hanashi o kiku to chichi o rensō shimasu marude chichi to hanashite irumitaidesu hanashi kata mo sokkuri desu** · It was really tough at the time. Listening to you reminds me of my father. It's just like talking to him. You even sound just like him.

**mr sato** 大した話じゃないですよ。もっとも、決めるのはアンナさんですが。いい知らせを待っています。

**taishita hanashi ja nai desu yo mottomo kimeru no wa annasan desu ga ii shirase o matte imasu** · Oh, it's nothing much. Mind you, it's your decision. I'll be hoping for good news.

**anna** はい。来週までに、考えを整理して、お返事します。

**hai raishū made ni kangae o seiri shite ohenji shimasu** · Thank you. I'll sort out my thoughts and give you my answer by next week.

**mr sato** はい。アンナさんを信頼していますよ。

**hai annasan o shinrai shite imasu yo** · All right. I trust you, Anna.

## write it trace the grey, then write your own

唯

the only, sole

像

imagination; imagine

**good to know** · Plain form (+ だ for nouns and na-adjectives) + とは限らない: not necessarily. 高い物がいい物だとは限らない. 必ずしも … とは限らない makes it stronger: not always, by any means. ~だけでなく (in speech ~だけじゃなく): not only … but also, often with も later in the sentence. 書くだけでなく、本を作る仕事もできる. You will meet it a lot in reading passages.

**A good answer isn't necessarily a quick one. Today you learned to weigh things up in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 94 odds and ends



**Plan an event (dates, a room, a budget, who agrees), and give a stretch of time or place with ～から～にかけて.**

Planning anything, from a party to a trip, needs words for “from … through …”, “we all agree”, “over budget” and “no idea yet”.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 空き | あき · aki | vacancy, free space | 大学の部屋の空きを、探した。<br>I looked for a free room at the university. |
| 泡 | あわ · awa | bubbles, foam | 手を、泡でよく洗おう。<br>Let's wash our hands well with plenty of soap. |
| 勢い | いきおい · ikioi | force, momentum, energy | グランドで、子供が勢いよく走っている。<br>Children are racing around the sports ground. |
| 一種 | いっしゅ · isshu | a kind of, a sort of | タイプライターの音は、一種の音楽だ。<br>The sound of a typewriter is a kind of music. |
| 一致 | いっち · itchi | agreement; agree, match | みんなの意見が、一致した。<br>Everyone agreed. |
| オーバー | ōbā | over, exceeding; exaggerated | 予算を、少しオーバーした。<br>We went a little over budget. |
| グランド | gurando | sports ground, playing field | 学校のグランドで、テニスをした。<br>We played tennis on the school sports ground. |
| 見当 | けんとう · kentō | guess, idea (見当がつく) | 何人来るか、まだ見当がつかない。<br>I've no idea yet how many people will come. |
| 仕舞い | しまい · shimai | end, close (お仕舞い) | 今日の仕事は、これでお仕舞いだ。<br>That's it for today's work. |
| 上等 | じょうとう · jōtō | first-class, superior | これは、上等なお茶だ。<br>This is first-class tea. |
| 清潔 | せいけつ · seiketsu | clean, hygienic | この店は、いつも清潔だ。<br>This café is always spotless. |
| スタンド | sutando | desk lamp; stand; (sports) stands | 机のスタンドをつけて、勉強した。<br>I switched on my desk lamp and studied. |
| タイプライター | taipuraitā | typewriter | この店には、古いタイプライターがある。<br>There's an old typewriter in this café. |
| ノック | nokku | knock (on a door) | 誰かが、ドアをノックしている。<br>Someone's knocking at the door. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 始まり | はじまり · hajimari | beginning, start | 別れ{wakare}は、新しい出会い{deai}の始まりだ。<br>Every goodbye is the start of a new meeting. |
| 保証 | ほしょう · hoshō | guarantee, warranty | この時計には、一年{nen}の保証がついている。<br>This watch comes with a one-year guarantee. |
| プラス | purasu | plus, extra; advantage | 足りない分は、私がプラスで出すよ。<br>I'll put in the extra myself. |
| 意思 | いし · ishi | intention, wish | 私は、自分の意思で、日本に来た。<br>I came to Japan of my own free will. |
| 意志 | いし · ishi | will, willpower | 彼は、意志が強い。<br>He has a strong will. |
| 大家 | おおや · ōya | landlord, landlady | 部屋の大家さんは、とても親切だ。<br>My landlord is really kind. |

## pattern ～から～にかけて (from … through …)

A から B にかけて

A から B にかけて means “from A through B”, over a span of time or space, without exact limits: 今月の終わりから来月の初めにかけて (from the end of this month into next month). For exact start and end points, use から～まで.

今月の終わりから来月の初めにかけて、忙しくなる。 **kongetsu no owari kara raigetsu no hajime ni kakete isogashiku naru** From the end of this month into next month, things will get busy.

駅から大学にかけて、桜が咲いている。 **eki kara daigaku ni kakete sakura ga saite iru** Cherry blossom is out all the way from the station to the university.

夜から朝にかけて、雪がやや積もった。 **yoru kara asa ni kakete yuki ga yaya tsumotta** A little snow settled overnight.

## dialogue planning the party

**tom** 鈴木さん、留学生のお別れの会のことで、相談があります。来月の金曜日から日曜日にかけて、大学の部屋の空きを探したんですが、どこにもありませんでした。

**suzukisan ryūgakusei no o wakare no kai no koto de sōdan ga arimasu raigetsu no kin'yōbi kara nichiyōbi ni kakete daigaku no heya no aki o sagashita ndesu ga doko ni mo arimasen deshita** · Mr Suzuki, we need your advice about the farewell party for the exchange students. We looked for a free room at the university from Friday through Sunday next month, but nothing was available.

**mr suzuki** それなら、この店を使えばいい。日曜日なら、店は休みだから。ドアをノックして、入ってくれればいい。いつでも歓迎するよ。

**sore nara kono mise o tsukaeba ii nichiyōbi nara mise wa yasumi dakara doa o nokku shite haitte kurereba ii itsu demo kangei suru yo** · Then use the café. It's closed on Sundays. Just knock on the door and come in. You're always welcome.

**anna** 本当ですか！まさに、理想の場所です。会のプランはできたけど、予算が…。何人来るか、まだ見当がつかないんです。

**hontō desu ka masani risō no basho desu kai no puran wa dekita kedo yosan ga nannin kuru ka mada kentō ga tsukanai ndesu** · Really? It's exactly the place we need. The party plan is ready, but the budget... We've no idea yet how many people will come.

**mr suzuki** 予算をオーバーしても、私がプラスで出すよ。お金のことは、心配しなくていい。もっとも、料理は簡単な物だけだよ。

**yosan o ōbā shite mo watashi ga purasu de dasu yo okane no koto wa shinpai shinakute ii mottomo ryōri wa kantanna mono dake da yo** · If you go over budget, I'll cover the extra. Don't worry about money. Mind you, the food will only be simple stuff.

**tom** ありがとうございます！この店は清潔で、雰囲気もいいです。古いタイプライターもあるし、まるで映画の場面みたいです。

**arigatōgozaimasu kono mise wa seiketsu de fun'iki mo ii desu furui taipuraitā mo aru shi marude eiga no bamenmitaidesu** · Thank you! The café's spotless and has a great atmosphere. And with that old typewriter, it's just like a scene from a film.

**mr suzuki** あれは、昔、新聞社にいた友達の物だよ。近頃は使っていないけど、字を打つ時の音が、一種の音楽みたいでね。

**are wa mukashi shinbunsha ni ita tomodachi no mono da yo chikagoro wa tsukatte inai kedo ji o utsu toki no oto ga isshu no ongakumitai de ne** · That belonged to a friend of mine who used to work at a newspaper. I don't use it these days, but the sound of typing on it is a kind of music.

**anna** 会の目的は、一年を通して世話になった人に、ありがとうを言うことです。みんなの意見も、一致しています。

**kai no mokuteki wa ichinen o tōshite sewa ni natta hito ni arigatō o iu koto desu minna no iken mo itchi shite imasu** · The aim of the party is to thank everyone who's looked after us all year. And we all agree on that.

**mr suzuki** いいね。人生、始まりがあれば、お仕舞いもある。でも、別れは、新しい出会いの始まりだよ。

**ii ne jinsei hajimari ga areba o shimai mo aru demo wakare wa atarashii deai no hajimari da yo** · Good. In life, everything that begins has to end. But a goodbye is the start of a new meeting.

**tom** その言葉、スピーチに使いたいです。…あれ、スピーチは、誰がするんだっけ。

**sono kotoba supīchi ni tsukaitai desu are supīchi wa dare ga suru nda kke** · I'd love to use that in the speech. ...Hang on, who's giving the speech again?

**anna** 私だよ！トムが、私を推薦したでしょう。わざと忘れたふり？でも、スピーチを最後までする意志は、強いよ。

**watashi da yo tomu ga watashi o suisen shita deshō wazato wasureta furi demo supīchi o saigo made suru ishi wa tsuyoi yo** · Me! You're the one who put me forward. Are you pretending to forget on purpose? But I've got the willpower to see it through.

**tom** すみません…。でも、アンナさんなら、きっとすばらしいスピーチになりますよ。
**sumimasen demo annasan nara kitto subarashii supīchi ni narimasu yo** · Sorry… But with you giving it, it's bound to be a wonderful speech.

## write it trace the grey, then write your own

恥
as in 恥ずかしい (はずかしい): embarrassed; shy

泡
あわ
bubbles, foam

**good to know** · A から B にかけて: over a stretch from A to B, without exact limits. 夜から朝にかけて雪が降る. から〜まで is exact (9時から5時まで); から〜にかけて is roughly over that period or area.

**Every ending is also a beginning. You're ready to plan the party: in Japanese.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 95 the last words



**Reassure someone with ～ことはない (there's no need to), and talk about mastering skills, giving up, quality and taste.**

“There's no need to worry” is one of the kindest things you can say. And this is the week everyone needs to hear it.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 技師 | ぎし · gishi | engineer, technician | いつか、日本で鉄道の技師になりたい。<br>One day I want to be a railway engineer in Japan. |
| マスター | masutā | mastering; master (a skill) | 日本語をマスターするのは、容易ではない。<br>Mastering Japanese is no easy task. |
| 容易 | よういˑyōi | easy, simple | この問題の解決は、容易ではない。<br>This problem won't be easy to solve. |
| 詳しい | くわしい · kuwashii | detailed; knowing a lot about | 健さんは、料理に詳しい。<br>Ken knows a lot about cooking. |
| 質 | しつ · shitsu | quality | 材料の質がいいから、おいしい。<br>It's tasty because the ingredients are good quality. |
| 境 | さかい · sakai | border, boundary | この川が、二つの県の境だ。<br>This river is the border between the two prefectures. |
| 印 | しるし · shirushi | mark, sign; token | 地図に、赤い印をつけた。<br>I put a red mark on the map. |
| 密 | みつ · mitsu | close, dense | 市場の人と、密に連絡を取っている。<br>I keep in close touch with the people at the market. |
| 筋 | すじ · suji | plot, storyline; muscle; line | この本の筋は、とても簡単だ。<br>The plot of this book is very simple. |
| ほこり | hokori | dust | 棚のほこりを取った。<br>I dusted the shelves. |
| 酔う | よう · you | to get drunk; to feel sick (car, sea) | バスで、酔ってしまった。<br>I got carsick on the bus. |
| よす | yosu | to stop, to give up (casual) | 試験の話は、もうよそう。<br>Enough talk about exams. |
| 食う | くう · kuu | to eat (rough, casual) | さあ、みんなで食おう！<br>Come on, let's eat! |
| 諦める | あきらめる · akirameru | to give up | 夢を、諦めることはない。<br>There's no need to give up on your dream. |
| 吸収 | きゅうしゅう · kyūshū | absorption; take in | 子供は、新しい言葉をどんどん吸収する。<br>Children soak up new words. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 加減 | かげん · kagen | degree, adjustment (塩加減: seasoning) | 今日のカレーは、塩の加減がぴったりだ。<br>Today's curry is seasoned just right. |
| 自殺 | じさつ · jisatsu | suicide | 病院には、自殺を防ぐための電話もある。<br>Hospitals also have phone lines to help prevent suicide. |
| ころ | koro | time, days (子供のころ: as a child) | 子供のころから、電車が好きだった。<br>I've loved trains since I was a child. |
| どこか | dokoka | somewhere; somehow | この味は、どこか母の料理に似ている。<br>Somehow this tastes like my mother's cooking. |
| なし | nashi | without, none | コーヒーは、砂糖なしでお願いします。<br>Coffee without sugar, please. |

## pattern ~ ことはない (there's no need to)

verb (dictionary form) ことはない

Verb + ことはない means “there's no need to”: 心配することはない (no need to worry), 謝ることはない (no need to apologise). It is used to reassure or encourage someone, often with よ.

急ぐことはないよ。物事は、ゆっくりでいい。 **isogu koto wa nai yo monogoto wa yukkuri de ii** No need to rush. Take things slowly.

謝ることはない。君は悪くないよ。 **ayamaru koto wa nai kimi wa warukunai yo** There's no need to apologise. It's not your fault.

全部一度にすることはない。毎日、少しやればいい。 **zenbu ichido ni suru koto wa nai mainichi sukoshi yareba ii** You don't have to do it all at once. Just do a little every day.

## dialogue no need to give up

**tom** 健さん、すみません、遅れました。バスで酔ってしまって…。

**kensan sumimasen okuremashita basu de yotte shimatte** · Ken, sorry I'm late. I got carsick on the bus...

**miki** 大丈夫？かわいそうに。無理することはないよ。少し休んで。

**daijōbu kawaisō ni muri suru koto wa nai yo sukoshi yasunde** · Are you OK? You poor thing. No need to push yourself. Have a little rest.

**tom** ありがとうございます。少し休んで、楽になりました。

**arigatōgozaimasu sukoshi yasunde raku ni narimashita** · Thank you. I've had a little rest and I feel much better.

**ken** 今日のカレーは、塩の加減がぴったりだよ。いわゆる、日本の家のカレーだ。さあ、みんなで食おう！

**kyō no karē wa shio no kagen ga pittari da yo iwayuru nihon no ie no karē da sā minna de kuō** · Tonight's curry is seasoned just right. Your classic Japanese home-style curry. Come on, let's eat!

**anna** 健さんは、料理に本当に詳しいですね。この味は、どこか私の母の料理に似ていて、思わずカナダを連想しました。

**kensan wa ryōri ni hontō ni kuwashii desu ne kono aji wa dokoka watashi no haha no ryōri ni nite ite omowazu kanada o rensō shimashita** · You really know your cooking, Ken. Somehow this tastes like my mum's food. It made me think of Canada before I knew it.

**ken** 母の料理を、真似しているだけだよ。それに、材料の質がいい。市場の人と、密に連絡を取っているんだ。それが、唯一の秘密だよ。

**haha no ryōri o mane shite iru dake da yo soreni zairyō no shitsu ga ii ichiba no hito to mitsuni renraku o totte iru nda sore ga yuiitsu no himitsu da yo** · I'm just copying my mum's cooking. Plus the ingredients are good. I keep in close touch with the people at the market. That's my only secret.

**tom** 僕は、来週の試験が心配でたまらないんです。どんなに勉強しても、日本語がなかなかマスターできなくて…。もう諦めたくなります。

**boku wa raishū no shiken ga shinpai de tamaranai ndesu donnani benkyō shite mo nihongo ga nakanaka masutā deki nakute mō akirametaku narimasu** · I'm worried sick about next week's exam. However hard I study, I just can't seem to master Japanese... I feel like giving up.

**ken** 諦めることはないよ。トム君の日本語は、基本的に問題ない。単に、試験に慣れていないだけだよ。電車とか地図とかのことは、僕より詳しいじゃないか。

**akirameru koto wa nai yo tomukun no nihongo wa kihonteki ni mondai nai tanni shiken ni narete inai dake da yo densha toka chizu toka no koto wa boku yori kuwashii janai ka** · There's no need to give up. Your Japanese is basically fine. You're simply not used to exams, that's all. And you know more about trains and maps than I do.

**miki** そうよ。試験の点がいい人が、日本語が上手だとは限らないもの。トム君は、あらゆる所で、毎日、日本語を吸収しているよ。

**sō yo shiken no ten ga ii hito ga nihongo ga jōzu da to wa kagiranai mono tomukun wa arayuru tokoro de mainichi nihongo o kyūshū shite iru yo** · That's right. People with good scores aren't necessarily good at Japanese, you know. You're soaking up Japanese everywhere, every day.

**tom** ありがとうございます。いつか、日本で鉄道の技師になりたいんです。子供のころからの夢です。

**arigatōgozaimasu itsuka nihon de tetsudō no gishi ni naritai ndesu kodomo no koro kara no yume desu** · Thank you. One day I want to be a railway engineer in Japan. It's been my dream since I was a child.

**ken** 鉄道の技師か。トム君の得意な分野だね。

**tetsudō no gishi ka tomukun no tokuina bun'ya da ne** · A railway engineer, eh. That's right up your street, Tom.

**anna** トムなら、きっとなれるよ。さあ、試験の話は、もうよそう。あんまり考えすぎないで、今日は、健さんのカレーを楽しもう。

**tomu nara kitto nareru yo sā shiken no hanashi wa mō yosō anmari kangae suginai de kyō wa kensan no karē o tanoshimō** · You'll make it, Tom, I know you will. Now, enough talk about exams. Don't think about it too much. Tonight, let's enjoy Ken's curry.

## write it trace the grey, then write your own

易
easy, simple



猫
ねこ
cat

**good to know** · Verb (dictionary form) + ことはない: there's no need to. 心配することはない (no need to worry). Softer and friendlier with よ: 謝ることはないよ.

**There's no need to be perfect. There's every reason to keep going.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 96 ready for n3



**Say you can't very well do something with ～わけにはいかない, and talk about a big decision and your plans.**

Some things you could do, but you can't, because of a promise or the people counting on you. ～わけにはいかない says exactly that, and it's how grown-up decisions sound in Japanese.

## words

| word | kana | meaning | example |
|---|---|---|---|
| あら | ara | flaw, fault (in others) | 人のあらを探すのは、よそう。<br>Let's not go looking for faults in other people. |
| なにも | nanimo | (not) at all; no need to go so far | なにも泣くことはないよ。<br>There's no need to cry. |
| うなる | unaru | to growl, to groan, to roar | あの犬は、いつもうなるだけだ。<br>That dog always growls, that's all. |
| 追い付く | おいつく · oitsuku | to catch up | 早く、みんなに追い付きたい。<br>I want to catch up with everyone soon. |
| 陰 | かげ · kage | shade; behind (someone) | 木の陰は、涼しい。<br>It's cool in the shade of the tree. |
| 活気 | かっき · kakki | liveliness, energy | この公園は、夕方から夜にかけて、活気がある。<br>This park is lively from early evening into the night. |
| 強力 | きょうりょく · kyōryoku | powerful, strong | 二人とも、強力なチームだ。<br>The two of you make a powerful team. |
| グラス | gurasu | glass (for drinking) | グラスで、ジュースを飲もう。<br>Let's have a glass of juice. |
| コード | kōdo | cable, cord; code | パソコンのコードは、どこ？<br>Where's the laptop cable? |
| 尻 | しり · shiri | bottom, buttocks | ずっと座っていたから、お尻が痛い。<br>My bottom's sore from sitting so long. |
| ぶつ | butsu | to hit, to strike (casual) | 犬は、ぶったりしなければ、何もしない。<br>If you don't hit the dog, it won't do anything. |
| ベンチ | benchi | bench | 公園のベンチで、スピーチの練習をした。<br>We practised the speech on a park bench. |
| 裸 | はだか · hadaka | naked; bare | 冬になると、木は裸になる。<br>In winter, the trees go bare. |
| 節 | ふし · fushi | tune, melody; joint, knot | この歌の節は、覚えやすい。<br>This song's tune is easy to remember. |
| ライター | raitā | writer; lighter | アンナは、いつか本のライターになる。<br>One day Anna will be a writer of books. |
| 玉 | たま · tama | ball, bead; coin (百円玉) | 子供が、百円玉を拾った。<br>A child picked up a hundred-yen coin. |

## pattern ~わけにはいかない (can't very well)

| verb (dictionary・ない form) | わけにはいかない |
|---|---|

Verb + わけにはいかない means “I can't very well do it”: it's possible, but a promise, other people or common sense say no. 先生の本だから、捨てるわけにはいかない. With a negative verb it means “I have to”: 行かないわけにはいかない.

先生にもらった記念の本だから、捨てるわけにはいかない。 **sensei ni moratta kinen no hon dakara suteru wake ni wa ikanai** My teacher gave me this book as a keepsake, so I can't very well throw it away.

スピーチをするから、遅れるわけにはいかない。 **supīchi o suru kara okureru wake ni wa ikanai** I'm giving the speech, so I can't very well be late.

こんなにたくさん、一人で食べるわけにはいかないよ。 **konnani takusan hitori de taberu wake ni wa ikanai yo** I can't very well eat this much on my own.

## dialogue the decision

**tom** アンナさん、このベンチで、スピーチの練習をしましょう。木の陰は涼しいですよ。もう秋ですね。木も、もうすぐ裸になります。

**annasan kono benchi de supīchi no renshū o shimashō ki no kage wa suzushii desu yo mō aki desu ne ki mo mōsugu hadaka ni narimasu** · Anna, let's practise the speech on this bench. It's cool in the shade of the tree. It's autumn already. The trees will soon be bare.

**anna** うん。…「皆さん、今日は、わざわざ…」あっ、あの犬が、こっちを向いてうなっている！

**un minasan kyō wa wazawaza a ano inu ga kotchi o muite unatte iru** · OK. …"Everyone, thank you for coming all the way…" Oh, that dog's looking this way and growling!

**tom** 大丈夫です。あの犬は、いつもうなるだけで、大したことはありません。ぶったりしなければ、何もしません。それより、写真を見せるパソコンのコードは、僕が準備しますね。

**daijōbu desu ano inu wa itsumo unaru dake de taishita koto wa arimasen buttari shinakereba nani mo shimasen sore yori shashin o miseru pasokon no kōdo wa boku ga junbi shimasu ne** · It's fine. That dog always growls, that's all; it's nothing serious. If you don't hit it, it won't do anything. More importantly, I'll sort out the cable for the laptop to show the photos.

**anna** ありがとう。コードは、私のパソコンにつないでね。…トム、聞いて。私、決めたの。佐藤さんの会社で、働く。でも、まずカナダに帰って、大学を卒業しないといけない。

**arigatō kōdo wa watashi no pasokon ni tsunaide ne tomu kiite watashi kimeta no satōsan no kaisha de hataraku demo mazu kanada ni kaette daigaku o sotsugyō shinai to ikenai** · Thanks. Plug the cable into my laptop, OK? …Tom, listen. I've decided. I'm going to work at Mr Sato's company. But first I have to go back to Canada and graduate.

**tom** そうですか！じゃあ、いずれ、佐藤さんの会社のライターになるんですね。いわば、夢の実現ですね。

**sō desu ka jā izure satōsan no kaisha no raitā ni naru ndesu ne iwaba yume no jitsugen desu ne** · Really! So one day you'll be a writer at Mr Sato's company. It's a dream come true, in a way.

**anna** うん。佐藤さんは、私のために、一年待ってくれる。だから、途中で諦めるわけにはいかない。このチャンスは、失いたくないもの。私なんか、日本語はまだまだだけど、みんなに追い付きたい。

**un satōsan wa watashi no tame ni ichinen matte kureru dakara tochū de akirameru wake ni wa ikanai kono chansu wa ushinaitakunai mono watashi nanka nihongo wa mada mada dakedo minna ni oitsukitai** · Yes. Mr Sato is going to wait a year for me. So I can't very well give up halfway. I don't want to lose this chance. My Japanese still has a long way to go, but I want to catch up with everyone.

**tom** 僕も、試験に合格しないわけにはいきません。健さんに、カレーまでごちそうになったから。

**boku mo shiken ni gōkaku shinai wake ni wa ikimasen kensan ni karē made gochisō ni natta kara** · And I can't not pass my exam. Ken even made me curry.

**mr suzuki** おや、二人とも。偶然だね。この公園は、夕方から夜にかけて、活気があるね。スピーチの練習かな？

**oya futari to mo gūzen da ne kono kōen wa yūgata kara yoru ni kakete kakki ga aru ne supīchi no renshū kana** · Well, you two. What a coincidence. This park gets lively from early evening into the night. Practising the speech?

**anna** 鈴木さん！私、決めました。私はカナダの生まれだけど、この町は、もう一つの故郷です。いずれ、この町に帰ってきます。…ずっと座っていたから、お尻が痛いけど。

**suzukisan watashi kimemashita watashi wa kanada no umare dakedo kono machi wa mō hitotsu no kokyō desu izure kono machi ni kaette kimasu zutto suwatte ita kara o shiri ga itai kedo** · Mr Suzuki! I've made up

my mind. I was born in Canada, but this town is my second home. One day I'll be back here. ...My bottom's sore from sitting so long, though.

**mr suzuki** ははは。なにも泣くことはないよ、アンナちゃん。二人とも、強力なチームだね。私の誇りだよ。さあ、店に戻って、グラスでジュースを飲もう。

**wa wa wa nanimo naku koto wa nai yo annachan futari to mo kyōryokuna chīmu da ne watashi no hokori da yo sā mise ni modotte gurasu de jūsu o nomō** · Ha ha. Anna, there's no need to cry. You two make a powerful team. I'm proud of you both. Come on, back to the café for a glass of juice.

**tom** この一年は、想像よりずっと楽しくて、無駄なことは何もありませんでした。

**kono ichinen wa sōzō yori zutto tanoshikute mudana koto wa nani mo arimasen deshita** · This year was far more fun than I'd imagined, and nothing about it was wasted.

## write it trace the grey, then write your own

陰
かげ
shade; behind (someone)

尻
しり
bottom, buttocks

**good to know** · Verb (dictionary form) + わけにはいかない: I can't very well do it (because of a promise, people, the situation). 休むわけにはいかない. Negative + わけにはいかない: I have to. 行かないわけにはいかない (I can't not go).

**You're ready. Not because you know every word, but because you can say what you've decided, and why.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 97 mission: anna's speech



**Follow a farewell party in Japanese from start to finish: getting ready, greeting guests, a speech that looks back and ahead, words from friends and a promise.**

This is the last mission: the whole course in one evening. Every grammar point of N3 comes back here, in the mouths of the people you've spent the course with.

## chapter 1 getting ready

**mr suzuki** さあ、今日は、お別れの会だ。店のほこりは、朝から全部取ったよ。テーブルも、清潔だ。

**sā kyō wa o wakare no kai da mise no hokori wa asa kara zenbu totta yo tēburu mo seiketsu da** · Right, today's the farewell party. I've been dusting the whole café since this morning. The tables are spotless.

**tom** ありがとうございます。上等なグラスも、こんなにたくさん。わざわざ、家から持ってきてくださったんですか。

**arigatōgozaimasu jōtōna gurasu mo konnani takusan wazawaza ie kara motte kite kudasatta ndesu ka** · Thank you. And so many fine glasses. Did you bring them all the way from home?

**mr suzuki** 一生に一度の会だからね。コーヒーも、砂糖なしと砂糖ありの二つを用意した。予算は少しオーバーしたけど、私がプラスで出すから、心配することはない。

**isshō ni ichido no kai dakara ne kōhī mo satō nashi to satō ari no futatsu o yōi shita yosan wa sukoshi ōbā shita kedo watashi ga purasu de dasu kara shinpai suru koto wa nai** · It's a once-in-a-lifetime party. I've made coffee two ways, with sugar and without. We went a little over budget, but I'll cover the extra, so there's no need to worry.

**anna** 写真を見せるパソコンのコードは、どこに置いたっけ。

**shashin o miseru pasokon no kōdo wa doko ni oita kke** · Where did I put the cable for the laptop with the photos?

**tom** タイプライターの横の、スタンドの下です。…あ、誰かがドアをノックしています。

**taipuraitā no yoko no sutando no shita desu a dareka ga doa o nokku shite imasu** · Under the lamp, next to the typewriter. ...Oh, someone's knocking at the door.

**anna** もう来たの？スピーチの準備が、なかなか終わらない…。

**mō kita no supīchi no junbi ga nakanaka owaranai** · Already? I still haven't finished getting my speech ready...

**mr suzuki** 大丈夫。準備は、いわば料理の塩の加減と同じだ。少しくらい足りなくても、心が入っていれば、おいしいものだよ。

**daijōbu junbi wa iwaba ryōri no shio no kagen to onaji da sukoshi kurai tarinakute mo kokoro ga haitte ireba oishii mono da yo** · Don't worry. Getting ready is a bit like seasoning a dish. Even if it's not quite enough, if your heart's in it, it'll taste good. That's how it is.

## chapter 2 the guests arrive

**ms nakamura** おはよう。アンナちゃんのアパートの大家さんも、よろしくと言っていたよ。
**o wa yō annachan no apāto no ōyasan mo yoroshiku to itte ita yo** · Good morning. Anna, your landlord sends her best wishes too.

**ken** 今日は、朝から夜にかけて雨の予測だったけど、晴れてよかった。この子も、連れてきたよ。
**kyō wa asa kara yoru ni kakete ame no yosoku datta kedo harete yokatta kono ko mo tsurete kita yo** · The forecast said rain from morning through to night, but it's turned out sunny. Good thing. We've brought the little one too.

**yui** アンナ、来るのはせいぜい二十人だと思っていたけど、三十人もいるよ！
**anna kuru no wa seizei nijūnin da to omotte ita kedo sanjūnin mo iru yo** · Anna, I thought twenty people at most would come, but there are thirty!

**miki** アンナちゃん、子供のころの写真も見せるの？楽しみ。
**annachan kodomo no koro no shashin mo miseru no tanoshimi** · Anna, are you showing photos of when you were little too? I can't wait.

**mr sato** こんなに活気のある会は、久しぶりです。アンナさん、あの返事、ありがとう。会社のみんなも、喜んでいますよ。
**konnani kakki no aru kai wa hisashiburi desu annasan ano henji arigatō kaisha no minna mo yorokonde imasu yo** · It's been ages since I've been to such a lively party. Anna, thank you for your answer. Everyone at the company is delighted.

**ms yamada** トムさん、試験の結果は、どうでしたか。
**tomusan shiken no kekka wa dō deshita ka** · Tom, how did the exam go?

**tom** 合格しました！点は、やや低かったですけど。
**gōkaku shimashita ten wa yaya hikukatta desu kedo** · I passed! The score was a little low, though.

**ms yamada** 点が高い人が、日本語が上手だとは限りません。トムさんの日本語は、まさに生きた日本語です。
**ten ga takai hito ga nihongo ga jōzu da to wa kagirimasen tomusan no nihongo wa masani ikita nihongo desu** · A high score doesn't necessarily mean good Japanese. Your Japanese is the real, living thing.

**mr suzuki** さあ、始めよう。こういう日は、みんなでコーヒーに限る！
**sā hajime yō kō iu hi wa minna de kōhī ni kagiru** · Right, let's begin. On a day like this, nothing beats coffee all together!

## chapter 3 anna's speech

**anna** 「皆さん、今日は、わざわざ来てくださって、ありがとうございます。日本に来た時、私の日本語は、まるで子供のようでした。漢字の読みを間違えて、店の名前も、とても読めませんでした。正直に言うと、何度も諦めようと思いました。日本語をマスターするのは、容易ではありません。でも、この町の人を通して、私は毎日、新しい言葉と、物事の新しい考え方を吸収しました。仕事では、予期しない問題が、次々に起こりました。でも、困った時は、いつも誰かが助けてくれました。あらゆる失敗が、私の先生でした。個人的には、鈴木さんの店が、いわゆる『家と学校の間の場所』でした。日本語が上手になるに従って、この町がますます好きになりました。一年前には、想像もできませんでしたが、今は、ここが私のもう一つの故郷です。来月、私はカナダに帰ります。皆さんとのお別れは、寂しくてたまりません。でも、悲しむことはありません。大学を卒業したら、佐藤さんの会社のライターとして、この町に帰ってきます。約束したから、帰らないわけにはいきません。いつか、本を通して、国と国の境をなくす仕事がしたい。日本の本を、世界の人に紹介できる人になれるように、頑張ります。本当に、ありがとうございました。」

**minasan kyō wa wazawaza kite kudasatte arigatōgozaimasu nihon ni kita toki watashi no nihongo wa marude kodomo no yō deshita kanji no yomi o machigaete mise no namae mo totemo yomemasen deshita shōjikini iu to nan do mo akirameyō to omoimashita nihongo o masutā suru no wa yōi dewa arimasen demo kono machi no hito o tōshite watashi wa mainichi atarashii kotoba to monogoto no atarashii kangae kata o kyūshū shimashita shigoto de wa yoki shinai mondai ga tsugitsugi ni okorimashita demo komatta toki wa itsumo dareka ga tasukete kuremashita arayuru shippai ga watashi no sensei deshita kojinteki ni wa suzukisan no mise ga iwayuru ie to gakkō no aida no basho deshita nihongo ga jōzuni naru ni shitagatte kono machi ga masumasu suki ni narimashita ichinen mae ni wa sōzō mo dekimasen deshita ga ima wa koko ga watashi no mō hitotsu no kokyō desu raigetsu watashi wa kanada ni kaerimasu minasan to no o wakare wa sabishikute tamarimasen demo kanashimu koto wa arimasen daigaku o sotsugyō shitara satōsan no kaisha no raitā to shite kono machi ni kaette kimasu yakusoku shita kara kaeranai wake ni wa ikimasen itsuka hon o tōshite kuni to kuni no sakai o nakusu shigoto ga shitai nihon no hon o sekai no hito ni shōkai dekiru hito ni nareru yōni ganbarimasu hontō ni arigatōgozaimashita** · “Everyone, thank you so much for coming today. When I came to Japan, my Japanese was like a child's. I misread kanji, and I couldn't even read the names of the shops. To be honest, I thought about giving up many times. Mastering Japanese is not easy. But through the people of this town, every day I soaked up new words and new ways of seeing things. At work, problems I never expected came one after another. But whenever I was stuck, someone always helped me. Every mistake was a teacher. For me personally, Mr Suzuki's café was what you might call “a place between home and school”. As my Japanese got better, I loved this town more and more. A year ago I could never have imagined it, but now this is my second home. Next month, I'm going back to Canada. Saying goodbye to you all is unbearably sad. But there's no need to be sad. When I graduate, I'll come back to this town as a writer for Mr Sato's company. I promised, so I have to come back. One day, I want to do work that erases the borders between countries, through books. I'll work hard so that one day I can introduce Japanese books to people all over the world. Thank you, from the bottom of my heart.”

**ms yamada** すばらしいスピーチでした。筋もいいし、言葉の質も高い。まさに、理想的なスピーチです。

**subarashii supīchi deshita suji mo ii shi kotoba no shitsu mo takai masani risōtekina supīchi desu** · That was a wonderful speech. Well structured, and beautifully worded. An ideal speech.

**ms nakamura** 最後の約束が、いいね。みんなの意見が、一致したよ。「アンナちゃんは、町の家族だ」って。

**saigo no yakusoku ga ii ne minna no iken ga itchi shita yo annachan wa machi no kazoku da tte** · I loved the promise at the end. We're all agreed: “Anna's one of the town's family.”

**yui** アンナ、すごくよかったよ。私、思わず泣いてしまった。

**anna sugoku yokatta yo watashi omowazu naiteshimatta** · Anna, that was wonderful. I couldn't help crying.

## chapter 4 words from everyone

**mr sato** アンナさんの日本語は、まだ完全とは言えない。もっとも、それは私も同じですが。大切なのは、伝えようとする意志です。アンナさんは、うちの会社の強力なライターになりますよ。
annasan no nihongo wa mada kanzen to wa ienai mottomo sore wa watashi mo onaji desu ga taisetsuna no wa tsutaeyō to suru ishi desu annasan wa uchi no kaisha no kyōryokuna raitā ni narimasu yo · Anna's Japanese isn't perfect yet. Mind you, neither is mine. What matters is the will to communicate. Anna will be a powerful writer for our company.

**ken** アンナちゃん、カナダで困ったら、いつでも連絡してね。アンナちゃんの成功は、僕が保証するよ。さあ、みんな、食おう！
annachan kanada de komattara itsu demo renraku shite ne annachan no seikō wa boku ga hoshō suru yo sā minna kuō · Anna, if you ever get stuck in Canada, get in touch any time. I guarantee you'll do well. Now, everyone, let's eat!

**miki** この店のコーヒーを飲むと、きっとアンナちゃんを連想すると思う。
kono mise no kōhī o nomu to kitto annachan o rensō suruto omou · Whenever I drink coffee here, I'm sure it'll remind me of you, Anna.

**yui** アンナ、カナダの大学の近くに、おいしいカレーの店とかある？いずれ、遊びに行くね。
anna kanada no daigaku no chikaku ni oishii karē no mise toka aru izure asobi ni iku ne · Anna, are there any good curry places near your university in Canada? I'll come and visit one day.

**tom** 僕は、まだ日本に残ります。日本の鉄道の技師になる、という意思は、変わりません。
boku wa mada nihon ni nokorimasu nihon no tetsudō no gishi ni naru to iu ishi wa kawarimasen · I'm staying on in Japan. My mind's made up: I'm going to be a railway engineer here.

**tom** 僕は、アンナさんに追い付きたくて、いつも頑張っていました。
boku wa annasan ni oitsukitakute itsumo ganbatte imashita · I always worked so hard because I wanted to catch up with you, Anna.

**anna** トムなら、なれるよ。電車のことは、誰よりも詳しいもの。
tomu nara nareru yo densha no koto wa dare yori mo kuwashii mono · You'll make it, Tom. Nobody knows more about trains than you.

**mr suzuki** これは、単なるお別れの会じゃない。いわば、新しい始まりの会だ。大した物はないけど、今日は、たくさん食べて、笑って。
kore wa tannaru o wakare no kai janai iwaba atarashii hajimari no kai da taishita mono wa nai kedo kyō wa takusan tabete waratte · This isn't just a farewell party. It's more like a party for new beginnings. There's nothing fancy, but today, eat lots and laugh.

**ms yamada** 近頃の若い人は…と言う人もいますが、皆さんを見ていると、未来は明るいと思います。
chikagoro no wakai hito wa to iu hito mo imasu ga minasan o mite iru to mirai wa akarui to omoimasu · Some people grumble about young people these days, but looking at all of you, I think the future is bright.

**mr suzuki** アンナちゃん、これは、みんなからの感謝の印だよ。…おや、なにも泣くことはないよ。
annachan kore wa minna kara no kansha no shirushi da yo oya nanimo naku koto wa nai yo · Anna, this is a little thank-you from all of us. ...Oh, there's no need to cry.

## chapter 5 a promise

**anna** 楽しかったね。まだ、夢を見ているみたい。
**tanoshikatta ne mada yume o mite irumitai** · That was so much fun. I feel like I'm still dreaming.

**yui** 見て、グランドで、子供が勢いよく走っているよ。あの犬は、今日もうなっている。
**mite gurando de kodomo ga ikioi yoku hashitte iru yo ano inu wa kyō mo unatte iru** · Look, children are racing round the sports ground. And that dog's growling again.

**anna** どこか遠くで、誰かが歌っている。いい節だね。冬になると、木は裸になるけど、春には、また花が咲く。
**dokoka tōku de dareka ga utatte iru ii fushi da ne fuyu ni naru to ki wa hadaka ni naru kedo haru ni wa mata hana ga saku** · Somewhere far off, someone's singing. Lovely tune. In winter the trees go bare, but in spring, the flowers come out again.

**tom** 僕は、今日は幸せに酔ったみたいです。ずっと座っていたから、お尻も痛いけど。
**boku wa kyō wa shiawase ni yottamitaidesu zutto suwatte ita kara o shiri mo itai kedo** · I think I'm drunk on happiness today. And my bottom's sore from sitting so long.

**tom** この一年で、どのぐらい言葉を覚えたか、見当もつきません。本当に、密な一年でした。
**kono ichinen de dono gurai kotoba o oboeta ka kentō mo tsukimasen hontō ni mitsuna ichinen deshita** · I can't even guess how many words I've learned this year. It's been such a full year.

**anna** 私も。でも、言葉を覚えるのは、終わりのない旅だよ。日本語に、お仕舞いはない。
**watashi mo demo kotoba o oboeru no wa owari no nai tabi da yo nihongo ni o shimai wa nai** · Me too. But learning words is a journey that never ends. With Japanese, there's no finish line.

**yui** じゃあ、一年後に、またこのベンチで会おう。約束だよ。
**jā ichinen ato ni mata kono benchi de aō yakusoku da yo** · Then let's meet on this bench again in a year. It's a promise.

**anna** うん、約束。別れは、新しい出会いの始まり。また会おうね！
**un yakusoku wakare wa atarashii deai no hajimari mata aō ne** · Yes, it's a promise. Every goodbye is the start of a new meeting. See you again!

**You've reached the end of N3: ninety-seven days of words, grammar and people. Like Anna, you're not saying goodbye to Japanese. You're saying 「また会おう」.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**